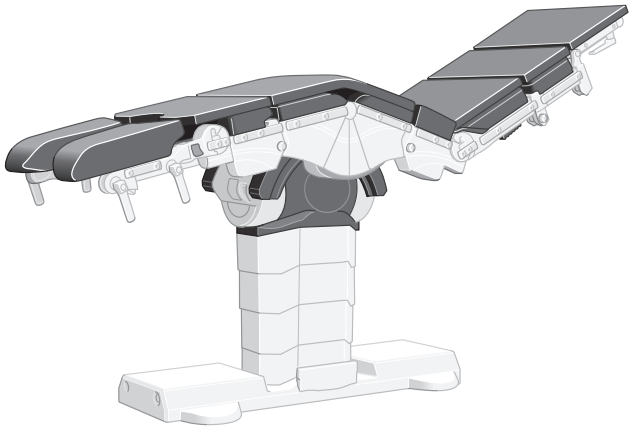
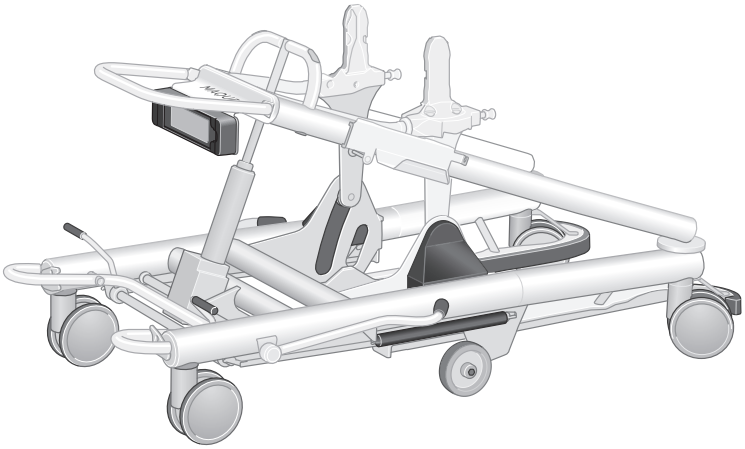




Инструкция по применению

1180.01XX
Системный операционный стол MAGNUS

IFU 1180.01 RU 31 2019-11-18

GETINGE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Авторские права

Все права принадлежат их законным владельцам.
Любое копирование, адаптация или перевод без предварительного письменного согласия автора запрещены, если иное не предусматривается в законодательстве об авторском праве.

© Авторское право: MAQUET GmbH

Подлежит техническим изменениям!

Иллюстрации и технические данные могут немного отличаться от настоящей инструкции по эксплуатации в результате непрерывного совершенствования продукции.

V31 01 18-11-2019

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1 Введение ... 13

1.1 Обращение с данной инструкцией по эксплуатации ... 13
1.1.1 Аббревиатуры ... 13
1.1.2 Символы и форматирование ... 14
1.1.3 Определения ... 14
1.1.3.1 План уведомлений о правилах техники безопасности ... 14
1.1.3.2 План уведомлений ... 15
1.1.3.3 Определение положения в трехмерной системе координат ... 15
1.1.3.4 Определение сдвига и наклона стола ... 16
1.1.3.5 Определение позиции пациента ... 16
1.1.3.6 Определение ориентации пациента ... 17
1.1.3.7 Определение максимальной допустимой общей нагрузки ... 18
1.1.3.8 Определение вылета операционного стола ... 19
1.1.3.9 Определение взрывоопасной зоны, зона AP-M ... 19
1.1.3.10 Определение позиционирования/транспортировки ... 19
1.2 Используемые символы ... 20
1.3 Утилизация ... 23
1.3.1 Использованные изделия ... 23
1.3.2 Упаковки ... 23
1.3.3 Аккумуляторы/батареи ... 23
1.3.4 Матрацы и чехлы ... 23
1.3.5 Электрооборудование ... 23
1.4 Обзор системного операционного стола MAGNUS ... 24
1.4.1 Обзор основных компонентов ... 24
1.4.2 Обзор колонн операционного стола ... 25
1.4.3 Обзор других столешниц ... 26
1.4.4 Обзор модулей столешницы ... 27
1.4.5 Обзор пультов управления и зарядных станций ... 29
1.4.6 Обзор транспортера (1180.65B0) ... 30
1.5 Основные требования ... 31
1.5.1 Использование по назначению ... 31
1.5.2 Используемые стандарты ... 31
1.5.3 Системный операционный стол MAGNUS 1180 ... 31
1.5.3.1 Назначение ... 31
1.5.3.2 Монтажные крепления ... 32
1.5.3.3 Варианты колонн операционного стола ... 33
1.5.4 Базовая столешница (1180.10X0) ... 34
1.5.4.1 Назначение ... 34
1.5.4.2 Варианты базовых столешниц ... 35
1.5.5 Проводной пульт управления ... 35
1.5.5.1 Назначение ... 35
1.5.5.2 Монтажные крепления проводного пульта управления ... 35
1.5.5.3 Варианты ... 35

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5.6 Пульты управления ... 36
1.5.7 Трансформаторные блоки ... 36
1.5.7.1 Стационарный трансформаторный блок ... 36
1.5.7.2 Мобильный трансформаторный блок ... 36
1.5.8 Характеристики изделия ... 36
1.5.8.1 Важные эксплуатационные характеристики ... 36
1.5.8.2 Материалы без латекса ... 37
1.5.9 Отчетное событие ... 37

2 Указания по технике безопасности ... 38
2.1 Общие указания по технике безопасности ... 38
2.2 Указания по технике безопасности операционного стола ... 40
2.3 Указания по сервисной технике безопасности ... 42
2.4 Указания по технике безопасности принадлежностей ... 43
2.5 Техника безопасности транспортера ... 46
2.6 Указания по безопасности подушек ... 46
2.7 Указания по технике безопасности ЭМС ... 47

3 Введение в эксплуатацию ... 48
3.1 Размещение ... 48
3.2 Условия окружающей среды ... 48
3.3 Энергоснабжение ... 48
3.4 ИК-код ... 49
3.4.1 Группирование ИК-кода по группам изделий ... 49
3.4.2 Подключение/отключение пультов управления с кабельным соединением ... 50
3.4.3 Определение ИК-кода ... 50
3.4.4 Проведение функционального теста ... 51

4 Пульты управления и функции ... 52
4.1 Обзор пультов управления ... 52
4.2 Установка панели управления на боковой рельс ... 52
4.3 Панель ручного управления ... 53
4.4 Пульты управления с кабельным соединением ... 55
4.4.1 Подключение/отключение пультов управления с кабельным соединением ... 55
4.4.2 Проводной пульт управления (1180.90A0) ... 55
4.4.3 Ножной пульт управления (1009.81G0/G1/G2) ... 56
4.5 Инфракрасный пульт управления (1180.91A0) ... 57
4.5.1 Назначение клавиш и функции ... 58
4.5.1.1 Включение подсветки ... 59
4.5.1.2 Клавиша переключения [Позиция пациента] ... 59
4.5.1.3 Клавиша переключения [Сторона ноги] ... 61
4.5.2 Особенности инфракрасного пульта управления ... 62
4.5.2.1 Звуковые сигналы пультов управления ... 62
4.5.2.2 ИК-код ... 62
4.5.2.3 Мощность передатчика ... 62

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.2.4 Зарядное устройство (1009.70A0)/зарядная станция (1009.71A0/B0) 62
4.6 Функции регулировки 66
4.6.1 Моторизированная регулировка столешницы 66
4.6.2 Выравнивание столешницы по горизонтали 67
4.6.3 Наклон столешницы (колонны) 68
4.6.4 Латеральный наклон столешницы (колонны) 69
4.6.5 Продольный сдвиг столешницы 71
4.6.6 Опускание/подъем столешницы (колонны) 72
4.6.7 Временная дезактивация функции блокировки 72
4.7 Меню управления 74
4.7.1 Общая информация 74
4.7.2 План дисплея 74
4.7.3 Символы статусной строки 75
4.7.4 Символы навигационной строки 76
4.7.5 Стандартные положения пациента 76
4.7.5.1 Настройка положения FLEX/REFLEX 77
4.7.5.2 Настройка положения ПОЛУЛЕЖА/ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ положение спины 78
4.7.5.3 Настройка НОРМАЛЬНОЙ/РЕВЕРСИВНОЙ ориентации пациента 78
4.7.6 Пункт меню [Информация устройства] 79
4.7.7 Меню [Положения] 80
4.7.7.1 Выбор положения 80
4.7.7.2 Установка положений 81
4.7.7.3 Сохранение положения 81
4.7.7.4 Обработка названия положения 82
4.7.8 Меню [Перемещение] 82
4.7.8.1 Комбинации клавиш для позиции перемещения [КТ] и [МРТ] 83
4.7.9 Меню [Настройки] 84
4.7.9.1 Выбор меню пункта в меню [Настройки] 84
4.7.9.2 Активация/отключение блокировки операционного стола 84
4.7.9.3 Активация/отключение блокировки столешницы операционного стола 85
4.7.9.4 Включение/выключение подсветки 85
4.7.9.5 Включение/выключение звукового сигнала колонны 86
4.7.10 Меню [Сервис] 86
4.7.10.1 Выбор пунктов меню в меню [Сервис] 86
4.7.10.2 Настройка ИК-кода 87
4.7.10.3 Настройка языка 87
4.7.10.4 Отображение системной информации 88
4.7.10.5 Обработка системного названия 88
4.7.10.6 Настройка контрастности дисплея 89
4.7.10.7 Сброс до заводской настройки 89
4.7.11 Меню [Быстрая память] 90
4.7.11.1 Выбор функции в меню [Быстрая память] 90
4.7.11.2 Установка положения 90
4.7.11.3 Сохранение положения 91

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5 Эксплуатация 92
5.1 Основные сведения о колоннах 92
5.1.1 Моторизированные настройки 92
5.1.2 Звуковые сигналы операционного стола 92
5.1.3 Системный ИК-код 92
5.2 Стационарные колонны (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4) 93
5.2.1 Диапазоны вращения стационарных колонн 93
5.2.2 Вращение/закрепление стационарной колонны 94
5.3 Мобильная колонна (1180.01C0)/передвижная колонна (1180.01D0) 95
5.3.1 Подключение уравнителя потенциалов 95
5.3.2 Индикатор состояния подключения к сети/заряда аккумуляторов 96
5.3.2.1 Обзор индикатора состояния подключения к сети 96
5.3.2.2 Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора 97
5.3.3 Аккумуляторный режим 97
5.3.3.1 Дезактивация спящего режима 98
5.3.3.2 Зарядка аккумуляторов (сетевой режим) 99
5.3.4 Транспортировка мобильной колонны (1180.01C0) 100
5.3.5 Передвижная колонна (1180.01D0). 100
5.3.5.1 Индикатор перемещения передвижной колонны 100
5.3.5.2 Перемещение передвижной колонны 101
5.4 Модули столешниц и принадлежности 104
5.4.1 Предупреждение о столкновении 104
5.4.2 Модульные монтажные крепления 104
5.4.2.1 Базовый монтажный разъем 106
5.4.2.2 Монтажный разъем шарнира 107
5.4.2.3 Монтажный разъем спинной секции 107
5.4.2.4 Монтажный разъем головной секции 108
5.4.3 Матрац 108
5.4.3.1 Снятие/установка матраца PUR 108
5.4.3.2 Снятие/установка матраца SFC 109
5.4.4 Установка/снятие шарнирного модуля (1180.11A0/B0/C1/F0/G0) 111
5.4.4.1 Установка шарнирного модуля 112
5.4.4.2 Снятие шарнирного модуля 113
5.4.5 Установка/снятие спинной секции (1180.31A0/F0) 114
5.4.6 Парная ножная секция (1180.54A0/B0/F0/G0) 115
5.4.6.1 Установка / снятие парной секции для ног 115
5.4.6.2 Разведение бедренной секции 116
5.4.6.3 Установка / снятие секции голени 117
5.4.6.4 Разведение секции голени 117
5.4.6.5 Спуск / установка вверх секции голени 118
5.4.7 Установка/снятие площадки для перемещения (1180.57A0) 119
5.4.8 Установка/снятие удлиняющей секции (1180.32A0/F0) 120
5.4.9 Головная секция (1180.53A0/F0) 121
5.4.9.1 Установка/снятие головной секции 121
5.4.9.2 Регулировка головной секции 122

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.10 Установка расширителя операционного стола (1001.75A0/76A0) ... 123
5.5 Транспортер (1180.63B0/1180.64B0/1180.65BX) ... 125
5.5.1 Закрепление/освобождение транспортера ... 125
5.5.2 Перемещение транспортера ... 126
5.5.3 Смена вида перемещения ... 126
5.5.4 Проводной пульт управления на транспортере ... 127
5.5.4.1 Установка проводного пульта управления (1180.90A0) на транспортер ... 127
5.5.4.2 Подключение/отключение проводного пульта управления (1180.90A0) на столешнице ... 128
5.5.5 Наклон столешницы на транспортере (1180.64B0)/(1180.65B0/B1) ... 129
5.5.6 Регулировка по высоте столешницы на транспортере (1180.65B0/B1) ... 130
5.5.7 Замена аккумулятора на транспортере ... 130
5.6 Пояснение указаний по эксплуатации ... 132
5.6.1 Индикация латерального наклона мобильной колонны ... 132
5.6.2 Индикация латерального наклона передвижной колонны ... 133
5.6.3 Закрепление стационарной колонны ... 134
5.6.4 Высота транспортировки/позиционирования передвижной колонны ... 134
5.6.5 Втягивание/выдвижение роликовых колес передвижной колонны ... 135
5.6.5.1 Индикация «Выдвигаемые роликовые колеса» ... 135
5.6.5.2 Латеральный наклон при выдвинутых роликовых колесах не возможен ... 135
5.6.5.3 Продольный сдвиг при выдвинутых роликовых колесах не возможен ... 136
5.6.5.4 Кнопка переключателя «Перемещение столешницы/транспортировка колонны» ... 136
5.6.6 Питание от мобильного трансформаторного блока (1180.81X0) ... 137

6 Перемещение столешницы ... 138
6.1 Общая информация ... 138
6.2 Перемещение столешницы с транспортера на колонну ... 138
6.3 Перемещение столешницы с колонны на транспортер ... 140
6.4 Транспортировка мобильной колонны ... 141

7 Конфигурация столешницы ... 145
7.1 Конфигурация столешницы при общей нагрузке 250–380 кг ... 146
7.2 Специальная конфигурация столешницы при общей нагрузке 250 кг – 320 кг ... 148
7.2.1 Лапараскопическая бариатрическая хирургия в положении стоя, с разведенными ножными секциями ... 148
7.2.2 Лапараскопическая бариатрическая хирургия в положении сидя (вариант I) ... 149
7.2.3 Лапараскопическая бариатрическая хирургия в положении сидя (вариант II) ... 150

8 Гибридный операционный стол ... 151
8.1 Гибридный операционный стол ... 151
8.1.1 Режимы работы гибридного операционного стола ... 152
8.1.2 Символы на пульте управления ... 152
8.2 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой ... 153
8.2.1 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой PHILIPS 155
8.2.1.1 Режим обследования ... 155

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.1.2 Конфигурация столешницы ... 155
8.2.1.3 Закрепленные положения ... 156
8.2.2 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой SIEMENS ... 157
8.2.2.1 Режим обследования ... 157
8.2.2.2 Конфигурация столешницы ... 158
8.2.2.3 Закрепленные положения ... 159
8.2.3 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой TOSHIBA ... 160
8.2.3.1 Режим обследования ... 160
8.2.3.2 Конфигурация столешницы ... 160
8.2.3.3 Закрепленные положения ... 161
8.2.4 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой GE ... 162
8.2.4.1 Режим обследования ... 162
8.2.4.2 Конфигурация столешницы ... 163
8.2.4.3 Неинтегрированный режим диагностической визуализации ... 163
8.2.4.4 Закрепленные положения ... 164

9 Уведомления дисплея ... 165
9.1 План уведомлений дисплея ... 165
9.2 Рабочие уведомления ... 165
9.3 Предупредительные указания/статусные сообщения ... 168

10 Очистка и дезинфекция ... 171
10.1 Общая информация ... 171
10.1.1 Машинная очистка запрещается ... 172
10.1.2 Матрац ... 173
10.1.3 Колонны ... 173
10.2 Средства для очистки и дезинфекции ... 173
10.2.1 Используемые средства для очистки ... 173
10.2.2 Разрешенные дезинфицирующие средства ... 173
10.2.3 Запрещенные средства/вещества ... 174
10.3 Ручная очистка ... 174
10.3.1 Предварительная очистка ... 175
10.3.2 Дезинфекция ... 175
10.3.3 Сушка ... 175
10.3.4 Проверка ... 175

11 Техническое обслуживание ... 176
11.1 Визуальный и функциональный контроль ... 176
11.2 Неисправности и их устранение ... 179
11.2.1 Аварийный режим ... 179
11.2.2 Операционный стол ... 180
11.2.3 Транспортер ... 182
11.2.4 Мобильный трансформаторный блок ... 182
11.2.5 Инфракрасный пульт управления ... 183

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.3 Трансформаторные блоки 184
11.3.1 Замена предохранителей в стационарном трансформаторном блоке (1150.80A0) 184
11.3.2 Замена предохранителей в мобильном трансформаторном блоке (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0) 185
11.4 Проверка и техническое обслуживание 186
11.5 Техническое обслуживание проводных пультов управления 187
11.6 Ремонт 187
11.7 Заводская табличка 188
12 Технические характеристики 191
12.1 Условия окружающей среды 191
12.2 Операционный стол 191
12.2.1 Наклон и латеральный наклон 191
12.2.2 Диапазон регулировки высоты 192
12.2.2.1 Стационарная колонна с регулируемой высотой (1180.01A0/A1) 192
12.2.2.2 Диапазон регулировки по высоте стационарной колонны (1180.01B0/B1/B2/B3/B4) 192
12.2.2.3 Мобильная колонна с регулируемой высотой (1180.01C0) 193
12.2.2.4 Диапазон регулировки высоты передвижной колонны (1180.01D0) 193
12.2.3 Просвечиваемая область 194
12.2.4 Ограничения для гибридного операционного стола 195
12.3 Колонны операционного стола 196
12.3.1 Общие данные 196
12.3.2 Стационарные колонны (1180.01AX/BX) 196
12.3.2.1 Технические характеристики стационарных колонн 196
12.3.2.2 Диапазоны вращения стационарных колонн 196
12.3.2.3 Размеры стационарных колонн 197
12.3.3 Мобильная колонна (1180.01C0) 198
12.3.3.1 Технические характеристики мобильной колонны 198
12.3.3.2 Размеры мобильной колонны 198
12.3.4 Передвижная колонна (1180.01D0). 198
12.3.4.1 Технические характеристики передвижной колонны 198
12.3.4.2 Размеры передвижной колонны 199
12.4 Модули столешниц и принадлежности 200
12.4.1 Размеры модулей столешницы 200
12.4.2 Диапазон моторизированных настроек 201
12.4.2.1 Базовая столешница 201
12.4.2.2 Шарнирный модуль 201
12.4.2.3 Спинная секция 202
12.4.2.4 Ножная секция/бедренная секция 202
12.4.3 Диапазоны ручной регулировки 203
12.4.3.1 Секция голени 203
12.4.4 Масса модулей столешницы 203
12.5 Зарядное устройство для пультов управления 204
12.5.1 Переносное зарядное устройство (1009.70A0) 204

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.5.1.1 Электротехнические характеристики ... 204
12.5.1.2 Размеры ... 204
12.5.1.3 Масса ... 204
12.5.2 Стационарная зарядная станция (1009.71A0/B0) ... 204
12.5.2.1 Электротехнические характеристики ... 204
12.5.2.2 Электрические характеристики, вариант (1009.71B0) ... 205
12.5.2.3 Размеры ... 205
12.5.2.4 Масса ... 205
12.6 Транспортер ... 206
12.6.1 Размеры транспортера ... 206
12.6.2 Диапазон регулировки транспортера ... 207
12.6.3 Масса транспортера ... 207
12.7 Проводной пульт управления ... 207
12.7.1 Размеры проводного пульта управления ... 207
12.7.2 Масса проводного пульта управления ... 207
12.8 Трансформаторные блоки ... 208
12.8.1 Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0) ... 208
12.8.2 Мобильный трансформаторный блок (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0) ... 208
12.9 Электромагнитная совместимость (EMV) ... 209
12.9.1 Электромагнитное излучение ... 209
12.9.2 Электромагнитная помехоустойчивость ... 209
12.9.3 Длина кабеля ... 210

13 Разрешенные принадлежности ... 212

13.1 Структура таблицы ... 212
13.2 Столешницы ... 212
13.2.1 Столешницы, общая нагрузка до 150 кг ... 212
13.2.2 Столешницы, общая нагрузка до 160 кг ... 213
13.2.3 Столешницы, общая нагрузка до 180 кг ... 213
13.2.4 Столешницы, общая нагрузка до 250 кг ... 213
13.2.5 Столешницы, общая нагрузка до 380 кг ... 213
13.3 Модули столешницы ... 213
13.3.1 Модули столешницы, общая нагрузка до 180 кг ... 213
13.3.1.1 Модули столешниц на монтажном разъеме шарнира ... 213
13.3.2 Модули столешницы, общая нагрузка до 250 кг ... 214
13.3.2.1 Модули столешниц на базовом монтажном разъеме ... 214
13.3.2.2 Модули столешниц на монтажном разъеме шарнира ... 214
13.3.2.3 Модули столешниц на монтажном разъеме спинной секции ... 215
13.3.2.4 Модули столешниц на монтажном разъеме головной секции ... 215
13.3.3 Модули столешницы, общая нагрузка до 380 кг ... 215
13.3.3.1 Модули столешниц на базовом монтажном разъеме ... 215
13.3.3.2 Модули столешниц на монтажном разъеме шарнира ... 215
13.3.3.3 Модули столешниц на монтажном разъеме спинной секции ... 216
13.3.3.4 Модули столешниц на монтажном разъеме головной секции ... 216
13.4 Транспортер ... 216

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13.4.1 Транспортер, общая нагрузка до 380 кг 216
13.5 Пульты управления 216
13.6 Принадлежности для защиты от излучения 216
13.7 Принадлежности бокового рельса 216
Указатель 217

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1 Введение

1.1 Обращение с данной инструкцией по эксплуатации

Цель данной инструкции по эксплуатации – ознакомить Вас со свойствами изделия. Инструкция по эксплуатации разделена на отдельные главы.

Внимание:

- Перед первым использованием продукта внимательно и полностью прочтите данную инструкцию по эксплуатации.
- Всегда поступайте согласно указаниям инструкции по эксплуатации.
- Храните данную инструкцию по эксплуатации вблизи продукта.

1.1.1 Аббревиатуры

DBAB	Непрерывная эксплуатация с повторно-кратковременной нагрузкой
EC	Европейский Союз
ЭМС	Электромагнитная совместимость
EN	Европейская норма
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
IEC	International Electrotechnical Commission (Международная электротехническая комиссия)
IP	International Protection (вид защиты от проникновения твердых тел и жидкостей)
ИР	Инфракрасный
INT	Механизм прерывистого движения
IPS	Internal Power Source (внутренний источник питания)
ISO	Международная организация по стандартизации
OP	Операционная
PUR	Пенополиуретан
SELV	Safety Extra Low Voltage (безопасное низковольтное напряжение)
SFC	Soft Foam Core (мягкий пенопласт)
SN	Серийный номер
VDE	Ассоциация электротехники электроники информационных технологий

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.2 Символы и форматирование

Символ	Значение
1. 2.	Инструкция по использованию/пронумерованный список
➢	Результат действия
•	Список/элемент списка/условие
⏩	Ссылка на другие страницы этого документа
[...]	Клавиша/модуль/режим
полужирный	Меню/сенсорная кнопка
[курсив]	Заполняемое поле
1122.33XX	Номер заказа с различными вариантами (XX)

Табл. 1: Символы и форматирование

1.1.3 Определения

1.1.3.1 План уведомлений о правилах техники безопасности

Пиктограмма	Сигнальное слово	Текст
	**ОПАСНО!**	Указывает на прямой и непосредственный риск для людей, который может оказаться смертельным или стать причиной самых тяжелых телесных повреждений.
	**ОСТОРОЖНО!**	Указывает на потенциальный риск для людей или имущества, который может стать причиной вреда для здоровья или серьезного ущерба имуществу.
	**ВНИМАНИЕ!**	Указывает на потенциальный риск для имущества, который может стать причиной ущерба имуществу.

Табл. 2: План уведомлений о правилах техники безопасности

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.2 План уведомлений

Пиктограмма	Сигнальное слово	Пояснение
	**УКАЗАНИЕ**	В тексте указаний описаны дополнительные подсказки либо другая полезная информация без упоминания возможного риска травмы или повреждения.
	**СРЕДА**	Информация о правильной утилизации.

Табл. 3: Инструкции по монтажу

1.1.3.3 Определение положения в трехмерной системе координат

Определение	Направление по оси X	Направление по оси Y	Направление по оси Z
Продукт	Продольное направление	Поперечное направление	Регулировка по высоте
Пациент	Продольное направление	Поперечное направление	Сагиттальное направление
Нейтральная точка	Горизонтальная плоскость	Горизонтальная плоскость	Вертикальная плоскость

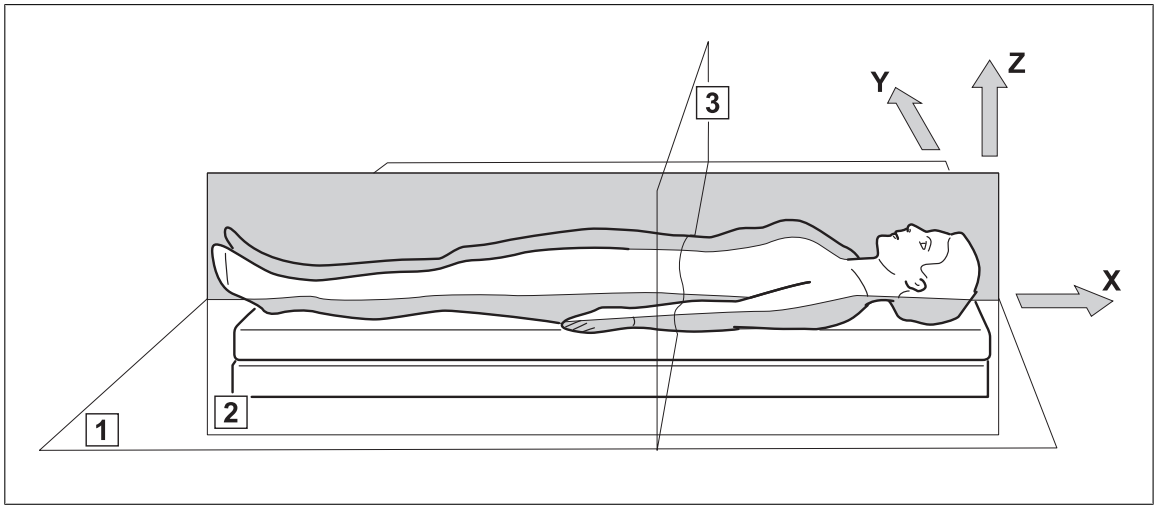


Рис. 1: Определение положения в трехмерной системе координат

1 Фронтальная (горизонтальная) плоскость
2 Сагиттальная плоскость
3 Поперечная плоскость

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.4 Определение сдвига и наклона стола

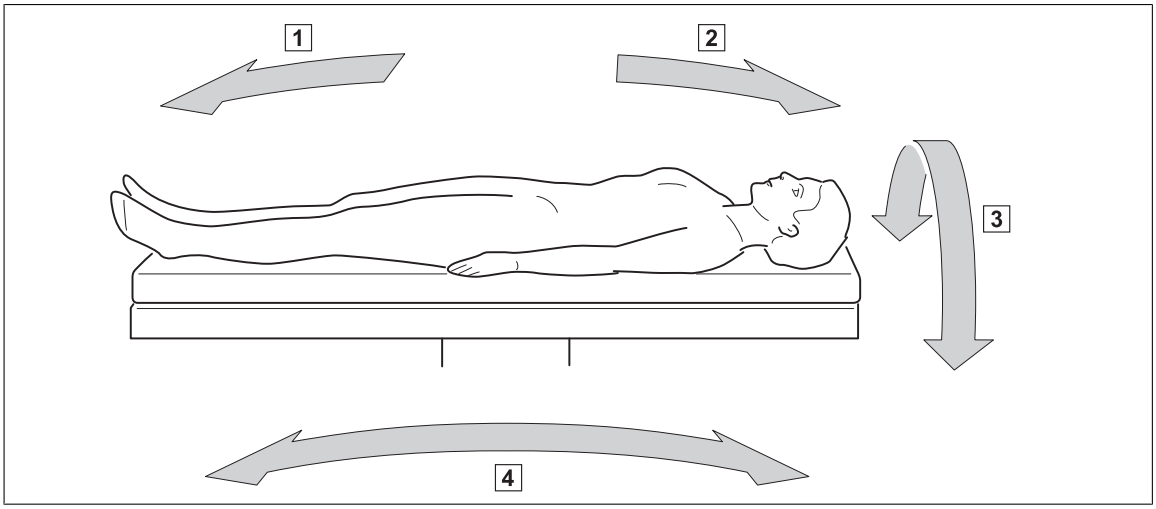


Рис. 2: Определение продольного сдвига и бокового наклона стола

1 Обратный Тренделенбург (наклон в сторону ног)
2 Тренделенбург (наклон в сторону головы)
3 Боковой наклон
4 Продольный сдвиг

1.1.3.5 Определение позиции пациента

Чтобы операционный стол с пациентом можно было регулировать в соответствии с раскладкой клавиш, необходимо настроить позицию и ориентацию пациента [⏩ Стр. 17] на пульте управления (инфракрасном пульте управления или проводном пульте управления).

Позицию пациента выбирают, исходя из свободного положения тела пациента, и определяют по позиции области таза.
Различают следующие позиции:

- Позиция ЦЕНТРАЛЬНАЯ
- Позиция КРАНИАЛЬНАЯ
- Позиция КАУДАЛЬНАЯ

Позиция ЦЕНТРАЛЬНАЯ

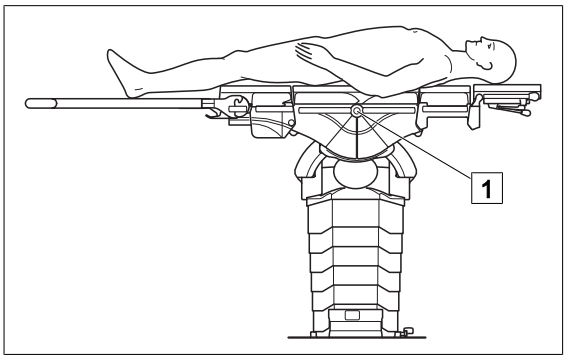
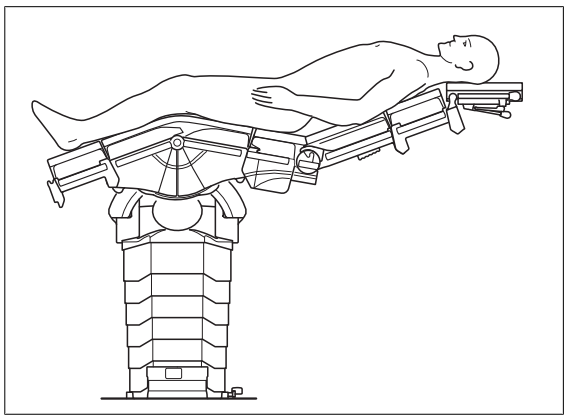


Рис. 3: Позиция ЦЕНТРАЛЬНАЯ

Позиция ЦЕНТРАЛЬНАЯ означает, что область таза пациента располагается над базовым шарниром 1.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

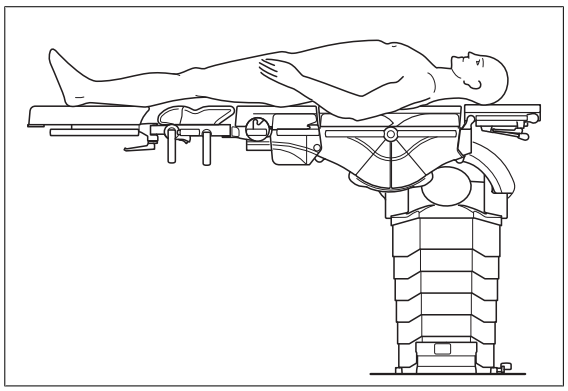
Позиция КРАНИАЛЬНАЯ



Позиция КРАНИАЛЬНАЯ означает, что область таза пациента располагается не на базовой столешнице, а, например, на шарнирном модуле, и верхняя часть туловища расположена на спинной секции.
Таким образом, достигается более свободное положение тела и более широкий доступ к верхней части туловища.

Рис. 4: Позиция КРАНИАЛЬНАЯ

Позиция КАУДАЛЬНАЯ



Позиция КАУДАЛЬНАЯ означает, что область таза пациента располагается не на базовой столешнице, а, например, на шарнирном модуле, и ноги расположены на ножной секции.
Таким образом, достигается более свободное положение тела и более широкий доступ к нижней части туловища и нижним конечностям.

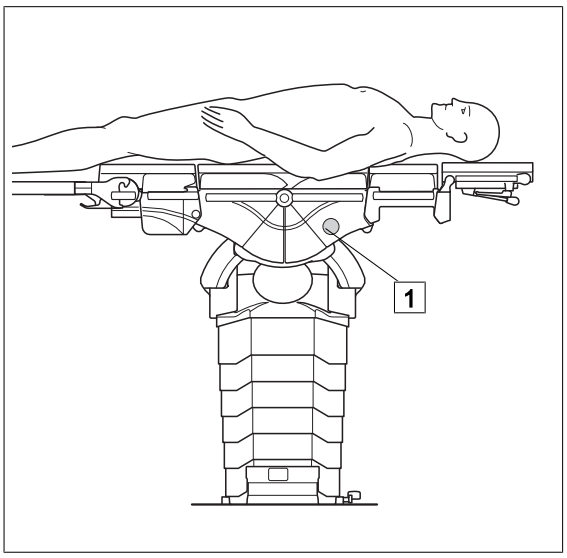
Рис. 5: Позиция КАУДАЛЬНАЯ

1.1.3.6 Определение ориентации пациента

Ориентация пациента относительно столешницы зависит от его положения. Ориентация пациента автоматически запрашивается после передачи столешницы на колонну, или его можно настроить с пульта управления. Различают НОРМАЛЬНУЮ и РЕВЕРСИВНУЮ ориентацию пациента.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

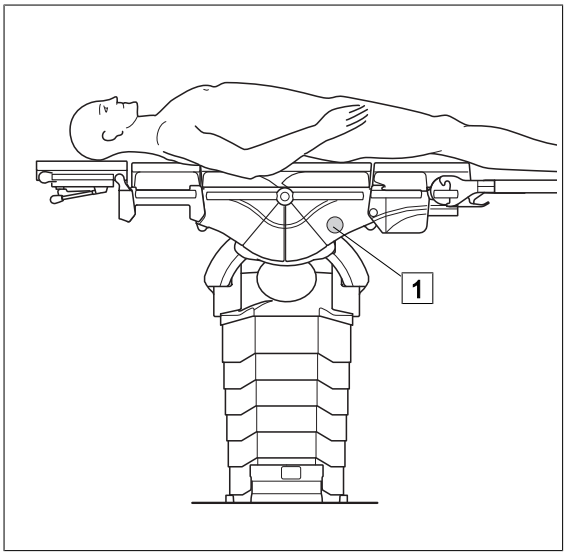
Ориентация пациента НОРМАЛЬНАЯ



Голова пациента располагается со стороны базовой столешницы, отмеченной синей точкой 1.

Рис. 6: НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента

Ориентация пациента РЕВЕРСИВНАЯ



Голова пациента располагается со стороны базовой столешницы, противоположной отмеченной синей точкой 1 стороне.

Рис. 7: РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента

1.1.3.7 Определение максимальной допустимой общей нагрузки

Максимальная допустимая общая нагрузка на операционный стол является суммой массы пациента, закрепленных на боковых рельсах принадлежностей и вспомогательного оборудования для укладки пациента. Максимальная допустимая общая нагрузка на операционный стол равна максимальной нагрузке на столешницу операционного стола.

Ограничения могут возникать из-за таких компонентов, как столешница и каталка, вследствие специфического расположения пациента или из-за используемых принадлежностей, для которых могут действовать другие значения общей и весовой нагрузки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.8 Определение вылета операционного стола

Разгрузка – это расстояние от переходного устройства/устройств столешницы до наружного края установленных на торцевой стороне принадлежностей (например, головные, ножные секции).

Запрещается превышать максимальную разгрузку столешницы.

1.1.3.9 Определение взрывоопасной зоны, зона AP-M

Медицинская среда обозначается как зона AP-M 1.

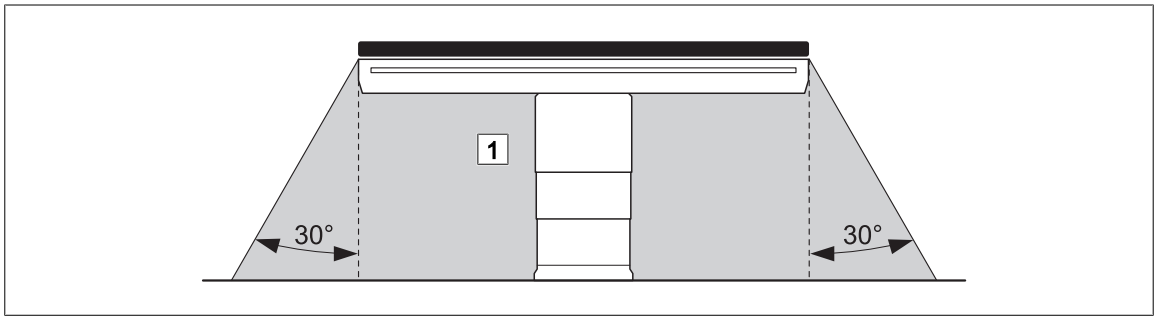


Рис. 8: Взрывоопасная зона, зона AP-M

1.1.3.10 Определение позиционирования/транспортировки

При перемещении мобильных / передвижных колон операционного стола, различают позиционирование и транспортировку:

Позиционирование

При позиционировании перемещать колонну операционного стола **вместе с** пациентом для корректировки положения разрешается только по операционной:

- Мобильную колонну операционного стола можно перемещать при помощи транспортера. Транспортер должен быть настроен на функцию «перемещение колонны», а столешница должна быть выровнена горизонтально.
- Передвижная колонна операционного стола должна находится в **положении позиционирования**, т. е. латеральный наклон и продольный сдвиг на задействованы и высота столешницы ограничена.

Транспортировка

При транспортировке перемещать колонну операционного стола **без** пациента разрешается только по операционной:

- мобильный операционный стол можно перемещать при помощи транспортера. Транспортер должен быть настроен на функцию «перемещение колонны», а столешница должна быть выровнена горизонтально.
- Передвижная колонна операционного стола должна находится в **положении транспортирования**, т. е. латеральный наклон и продольный сдвиг на задействованы и высота столешницы ограничена.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.2 Используемые символы

Символами обозначена продукция, типовые таблички и упаковки.

Символ	Маркировка
	Идентификация изделий, выпущенных в обращение в соответствии с применимыми европейскими предписаниями.
	Знак классификации UL Underwriters Laboratories в качестве подтверждения того, что изделие прошло оценку Underwriters Laboratories по определенным характеристикам с целью исключения рисков и подтверждения пригодности для применения в определенных условиях. Данная маркировка подтверждает соответствие требованиям для США и Канады.
	Символ для обозначения медицинских изделий
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Номер по каталогу/Номер продукта».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Серийный номер».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Название и адрес производителя». Дату изготовления можно сочетать с этим символом.
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Соблюдать сопутствующие документы».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Соблюдать инструкцию по эксплуатации».
	Маркировка в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ для «Соблюдать инструкцию по эксплуатации».

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Маркировка
	Обозначения в соответствии с Директивой 2012/19/EC (Директива об отходах электрического и электронного оборудования). Символ для «Не утилизировать продукт в общих пунктах приема электрооборудования».
	Маркировка приборов с рабочей частью типа Б, согласно стандарту IEC 60601-1. Уровень защиты от электрического удара.
	Маркировка в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ «Устройство класса защиты II».
IP X4	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60529. Символ для «Защита от брызг воды».
IP 41	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60529. Символ для «Защита от контакта с находящимися под напряжением деталями (диаметром более 1 мм)» и «Защита от вертикально капающей воды».
IP X0	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60529. Символ «Отсутствует защита от проникновения воды».
IPS	Internal Power Source (внутренний источник питания)
SELV	Safety Extra Low Voltage (безопасное низковольтное напряжение)
int x/y	Обозначение периодического режима, т. е. если изделие используется в течение времени «x» непрерывно, затем можно не использовать изделие в течение времени «y». Пример: int 10 / 20 означает 10 минут непрерывной эксплуатации/регулировки, 20 минут простоя.
	Обозначение устройств класса AP в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Защита от возгорания при использовании смесей анестетиков на основе воздуха, кислорода или оксида азота.

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Маркировка
	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ для «Уравнитель потенциалов».
	Обозначение типа очистки. Символ для «Запрещено опрыскивать водой».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Маркировка упаковочного материала. Символ для «беречь от воздействия влаги».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO15223-1. Символ для «Хрупкий товар! Обращаться осторожно».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO 7000. Символ для «вверху».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Температурный диапазон».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Относительная влажность».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Атмосферное давление».

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.3 Утилизация

1.3.1 Использованные изделия

Компания Getinge принимает обратно использованную и более не употребляемую продукцию. Более подробную информацию можно получить у компетентных представителей компании Getinge.

Использованная продукция или ее части могут быть зараженными. Во избежание опасности инфицирования изделие необходимо очистить и дезинфицировать перед возвратом или утилизацией.

При утилизации в любом случае соблюдать национальные предписания и директивы по утилизации.

1.3.2 Упаковки

Упаковка сделана из экологически чистых материалов. Упаковочные материалы утилизируются на усмотрение компании Getinge.

1.3.3 Аккумуляторы/батареи

Аккумуляторы и батареи разрешается сдавать в местные пункты утилизации.



СРЕДА

Неисправные аккумуляторы утилизируются согласно Директиве 2006/66/EC. Не открывайте, не утилизируйте как бытовые отходы, не сжигайте и не бросайте в воду неисправные аккумуляторы.
Сдавайте неисправные аккумуляторы в местные пункты утилизации.

1.3.4 Матрацы и чехлы

Матрацы и чехлы разрешается утилизировать как бытовые отходы.

1.3.5 Электрооборудование

В пределах Европейской экономической зоны

На данный продукт распространяются предписания Директивы 2012/19/EC (Директива об отходах электрического и электронного оборудования). Продукт не допущен к применению в домохозяйствах; утилизация через коммунальные пункты приема электрооборудования запрещена. Более подробную информацию о правильной утилизации можно получить у компетентных представителей компании Getinge.

Вне Европейской экономической зоны

Для утилизации данного продукта необходимо применять действующие государственные предписания по утилизации и обработке отслуживших электрических устройств.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4 Обзор системного операционного стола MAGNUS

Системный операционный стол MAGNUS 1180 состоит из следующих компонентов: колонна, столешница, транспортер и пульт управления.
Каждый компонент доступен в различных исполнениях и описан в руководстве по эксплуатации. Эти руководства по эксплуатации необходимо обязательно принимать во внимание. Далее в качестве примера для описаний и изображений будет использоваться базовая столешница (1180.10A0) и транспортер (1180.65B0).

1.4.1 Обзор основных компонентов

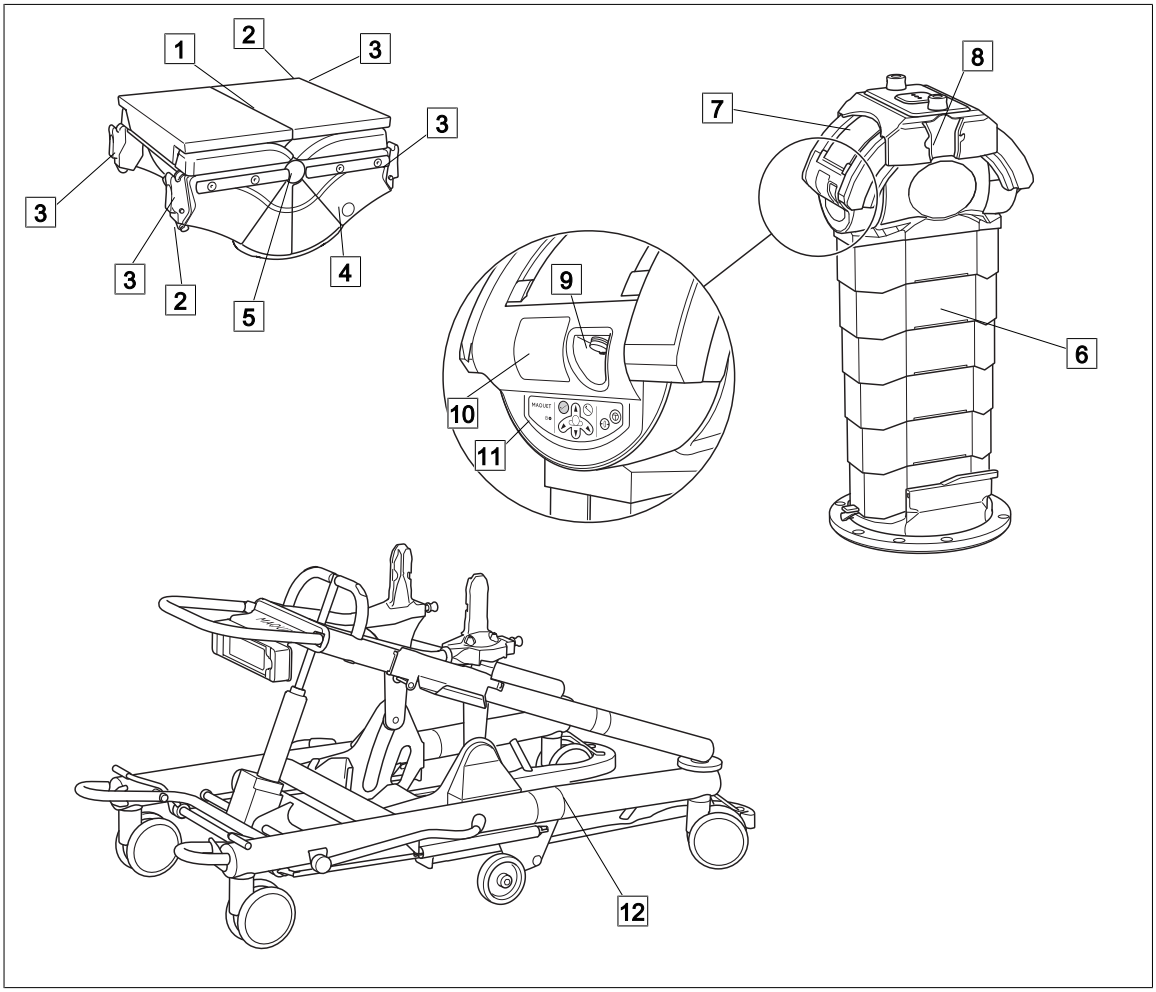


Рис. 9: Обзор основных компонентов

1 Базовая столешница (1180.10A0/F0)
2 Гнездо пульта управления в базовом выступе
3 Крепление базового монтажного разъема
4 Отметка с синей точкой (ориентация пациента)
5 Базовый шарнир
6 Колонна
7 Подушка наклона
8 Крепление столешницы
9 Гнездо пульта управления в колонне
10 Инфракрасный приемник и передатчик
11 Панель ручного управления
12 Транспортер

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.2 Обзор колонн операционного стола

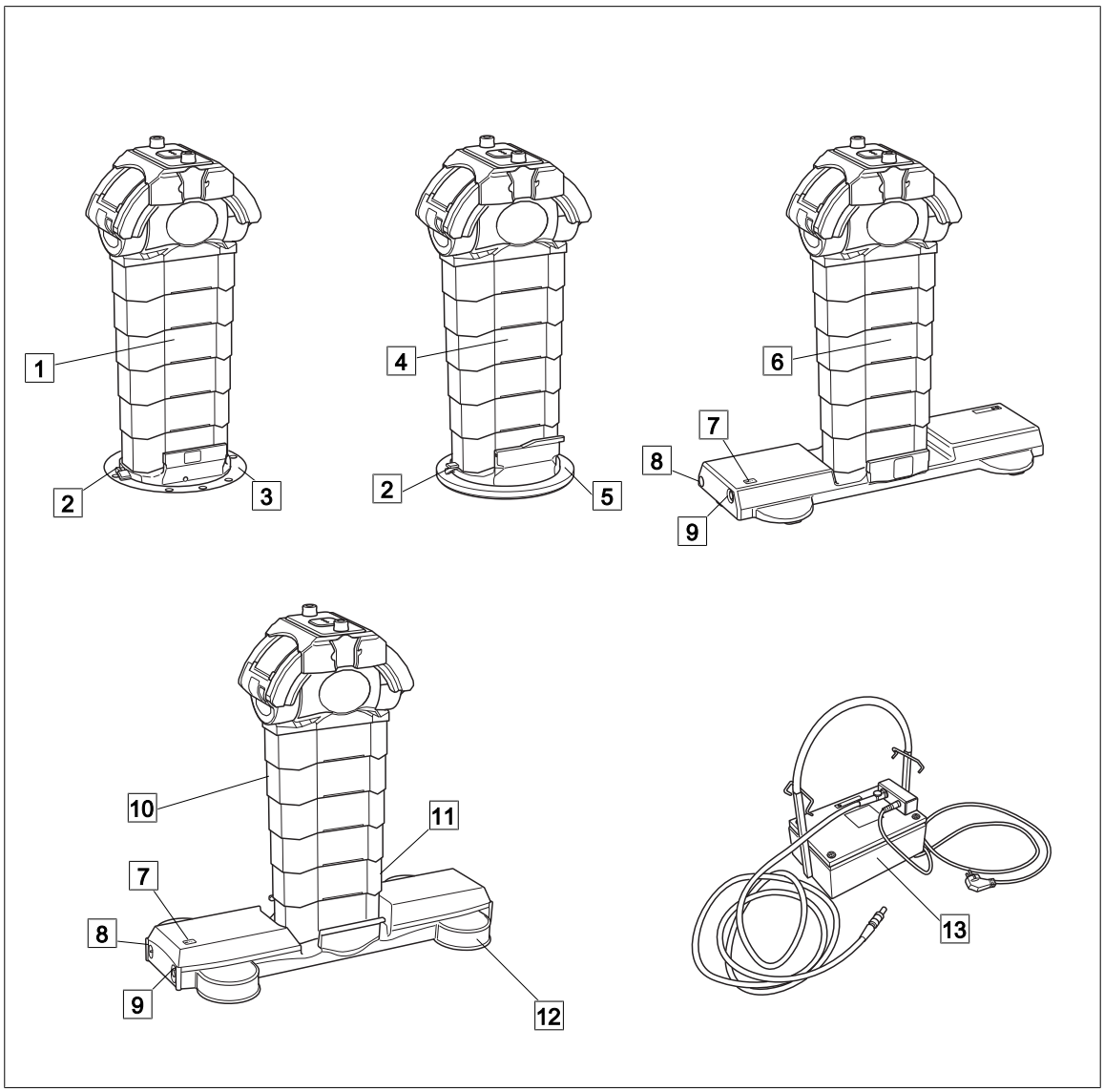


Рис. 10: Обзор колонн операционного стола

1 Стационарная колонна (1180.01A0/A1)
2 Зажимный рычаг (вращение колонны)
3 Плита для монтажа в фундаменте
4 Стационарная колонна (1180.01B0/B1/B2/B3/B4)
5 Плита для напольного монтажа
6 Мобильная колонна (1180.01C0)
7 Индикаторы состояния сетевого режима и заряда аккумуляторов
8 Разъем кабеля выравнивания потенциалов
9 Гнездо для мобильного трансформаторного блока
10 Передвижная колонна (1180.01D0)
11 Педаль насоса
12 Кожух роликов
13 Мобильный трансформаторный блок (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0) для колонны (1180.01C0/D0)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.3 Обзор других столешниц

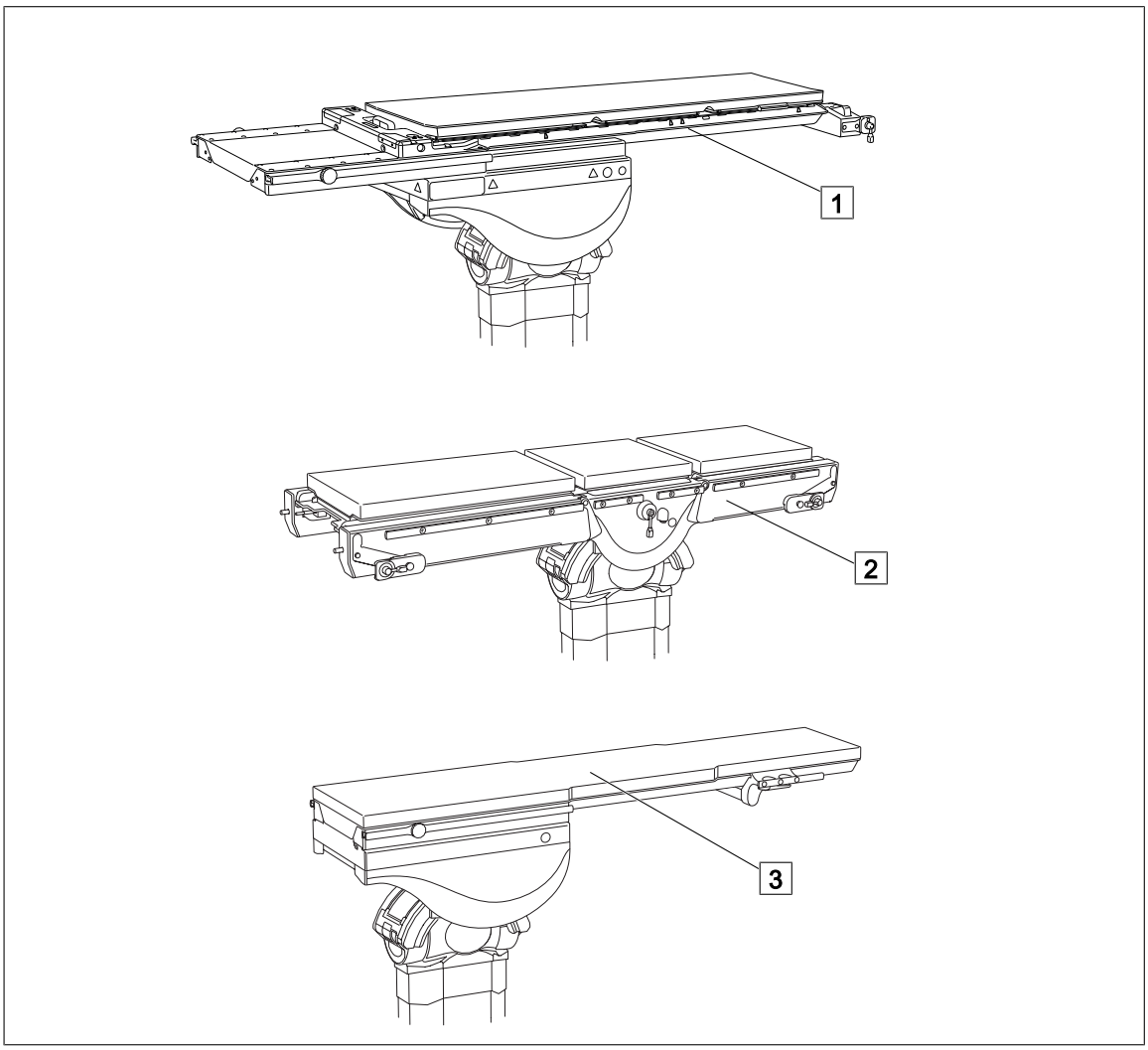


Рис. 11: Обзор других столешниц

1 Столешница для перемещения (1180.12A0/F0)

2 Столешница для перемещения (1180.13A0/F0)

3 CFK-столешница (1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F6)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.4 Обзор модулей столешницы

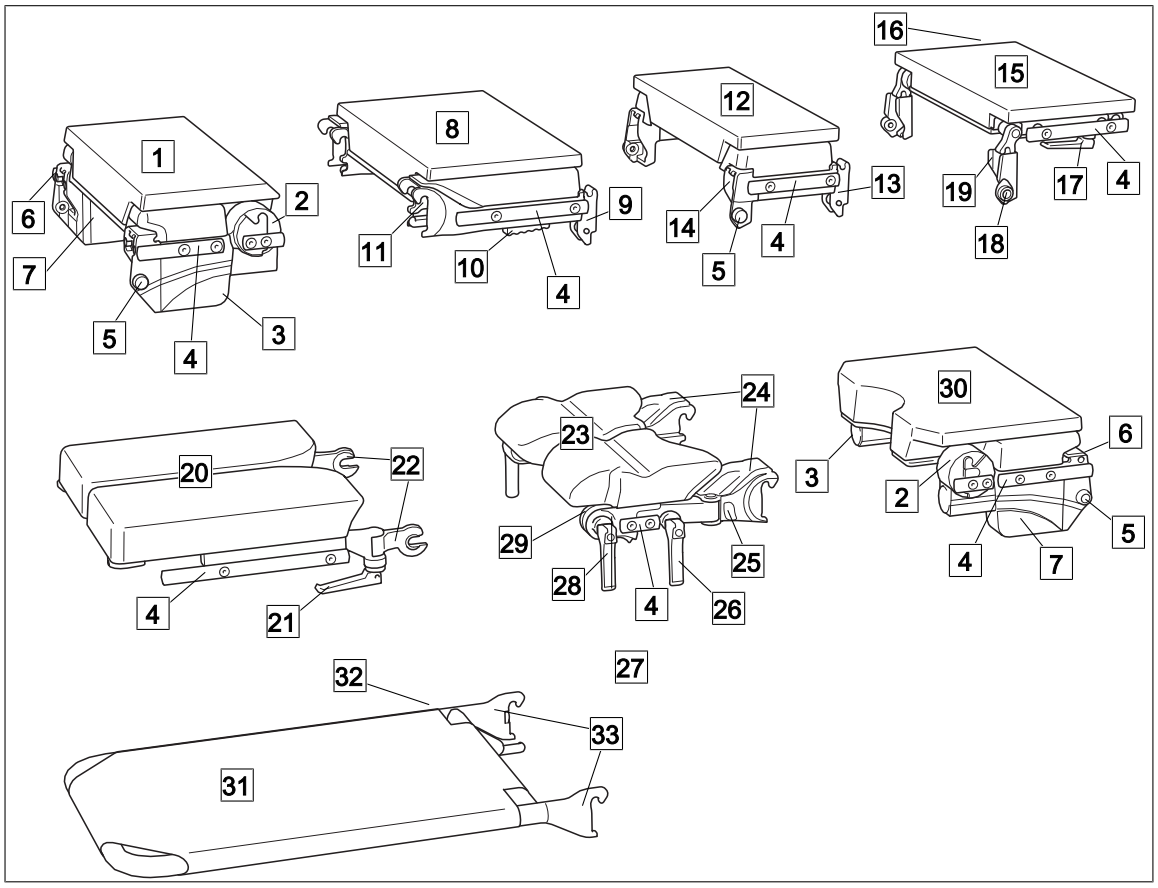


Рис. 12: Обзор модулей столешницы

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1 Шарнирный модуль (1180.11A0)
2 Монтажное крепление шарнира
3 Выступ шарнирного модуля слева
4 Направляющая
5 Кнопка деблокировки
6 Базовое монтажное крепление
7 Выступ шарнирного модуля справа
8 Спинная секция (1180.31A0/F0)
9 Монтажное крепление спинной секции
10 Рычаг деблокировки
11 Монтажный разъем шарнира
12 Удлиняющая секция (1180.32A0/F0)
13 Монтажное крепление головной секции
14 Монтажное крепление спинной секции
15 Головная секция (1180.53A0/F0)
16 Зажимный рычаг
17 Эксцентриковый рычаг
18 Кнопка деблокировки
19 Монтажное крепление головной секции
20 Ножная секция (1180.54A0/B0/F0/G0): Секция голени
21 Эксцентриковый рычаг, разведение секции голени
22 Монтажное крепление секции голени
23 Ножная секция (1180.54A0/B0/F0/G0): Бедренная секция
24 Монтажный разъем шарнира
25 Кнопка деблокировки
26 Эксцентриковый рычаг, разведение бедренной секции
27 Рычаг деблокировки
28 Эксцентриковый рычаг, наклон секции голени
29 Крепление: Монтажное крепление секции голени
30 Шарнирный модуль (1180.11B0) с гинекологической выемкой
31 Площадка для перемещения (1180.57A0)
32 Рычаг деблокировки
33 Монтажный разъем шарнира

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.5 Обзор пультов управления и зарядных станций

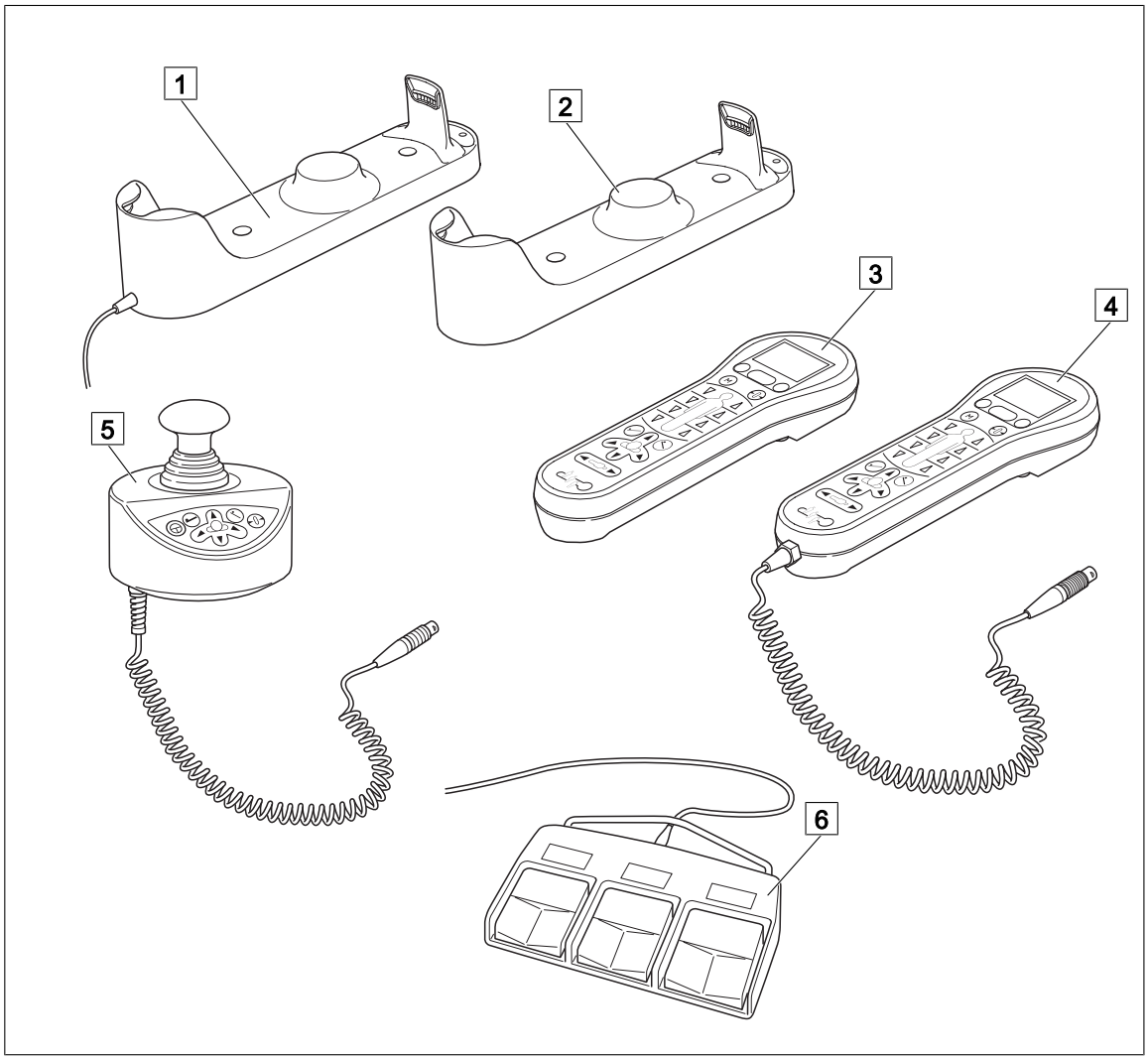


Рис. 13: Обзор пультов управления и зарядных станций

1 Переносное зарядное устройство (1009.70A0) для инфракрасного пульта управления (1180.91A0)

2 Стационарная зарядная станция (1009.71A0/B0) для инфракрасного пульта управления (1180.91A0)

3 Инфракрасный пульт дистанционного управления (1180.91A0)

4 Проводной пульт управления (1180.90A0)

5 Ручка управления (1180.93A0/F0)
В сочетании с CFK-столешницей (1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F5/F6)
В сочетании со столешницей для перемещения (1180.12A0/F0)

6 Ножной пульт управления (1009.81G0/G1/G2)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.6 Обзор транспортера (1180.65B0)

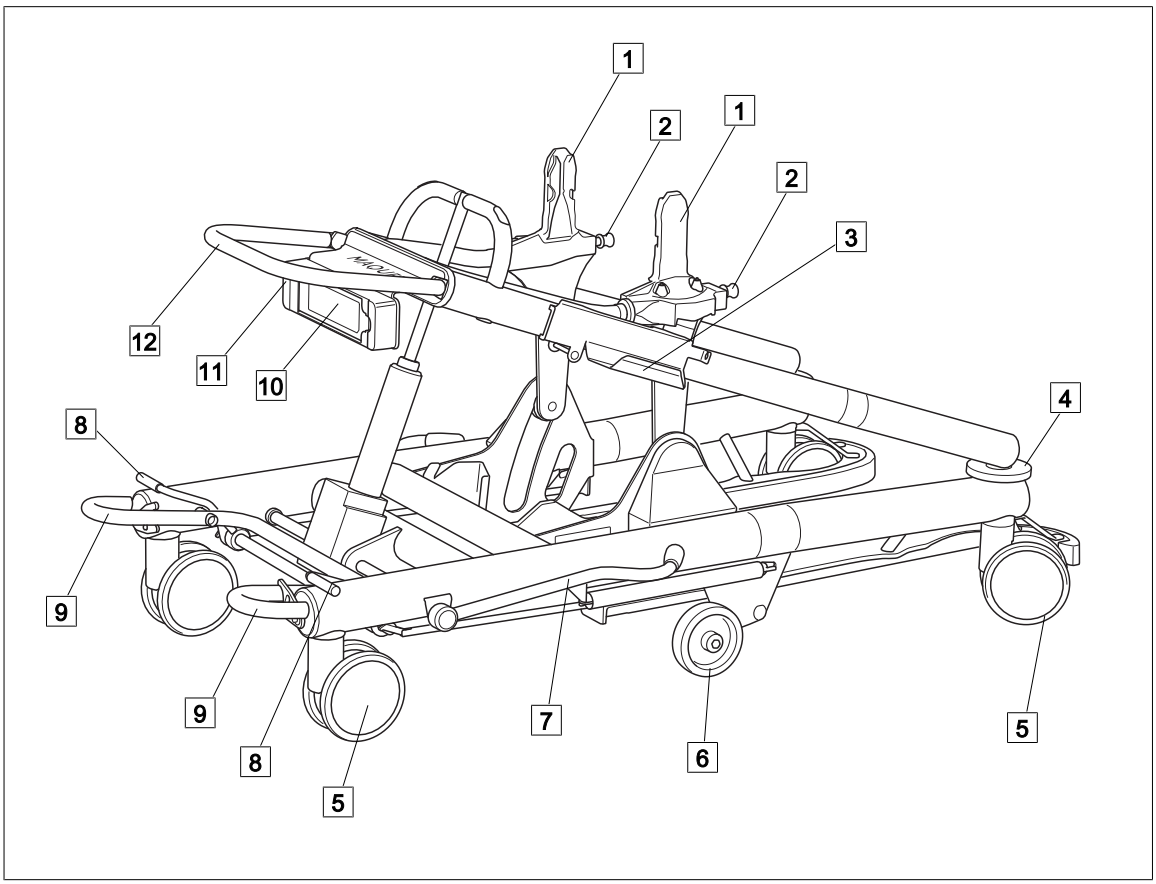


Рис. 14: Обзор транспортера (1180.65B0)

1. Монтажный разъем столешницы
2. Кнопка переключателя «Перемещение»
3. Держатель пульта управления
4. Отводящие ролики
5. Двойное роликовое колесо
6. Следящее колесо
7. Педаль «Столешница вниз/вверх»
8. Педаль «Подъем/опускание отслеживающего ролика»
9. Зажимная скоба
10. Аккумулятор (1009.75A0), опция
11. Держатель аккумулятора
12. Откидная рукоятка

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5 Основные требования

1.5.1 Использование по назначению

Данное изделие является медицинским изделием.

Эксплуатировать изделие разрешается только лицам, прошедшим у авторизованных лиц инструктаж по эксплуатации изделия.

Данное изделие предназначено для использования исключительно в медицине человека. Помещение и расположение пациента осуществляется только под наблюдением медицинского персонала.

Используемые в медицинских целях помещения, в которых проводятся операции на данном изделии, должны соответствовать требованиям HD 60364-7-710 или национальным предписаниям.

Свойства ЭМС этого изделия позволяют использовать его в промышленном секторе и в больницах (CISPR 11, класс A). При использовании в жилых помещениях (как правило, требуется CISPR 11, класс B), это изделие может не обеспечивать надлежащую защиту радиослужб. При необходимости пользователь должен принять корректирующие меры, такие как внедрение или перестройка изделия.

Принадлежности

Можно использовать принадлежности или комплекты принадлежностей только в том случае, если они указаны в Инструкции по эксплуатации.

Другие принадлежности, комплекты или быстроизнашивающиеся детали можно использовать только в том случае, если они предназначены для этого использования, не оказывают влияния на характеристики и не нарушают требования техники безопасности.

1.5.2 Используемые стандарты

Изделие соответствует основным требованиям по безопасности и мощности согласно действующим местным предписаниям для медицинских изделий.

1.5.3 Системный операционный стол MAGNUS 1180

1.5.3.1 Назначение

Системный операционный стол MAGNUS 1180, основными компонентами которого являются колонна операционного стола, столешница и транспортер, предназначен для расположения и позиционирования пациента непосредственно до, во время и после проведения операции, а также для осмотра и лечения.
В зависимости от варианта изделия колонна операционного стола жестко смонтирована, перемещается посредством транспортера или перемещается самостоятельно. С помощью колонны операционного стола столешница для расположения пациента регулируется по высоте, в продольном направлении, по наклону и латеральному наклону. Варианты колонны операционного стола (1180.01A1) и (1180.01B1/B2/B3/B4) дополнительно оснащены электрическим монтажным креплением для подключения различных медицинских приборов, в частности, приборов диагностической визуализации, например, ангиографической установки.
В зависимости от используемой столешницы могут быть доступны дополнительные функции регулировки, а также специализированные положения пациента. Столешницы подходят для использования вместе с рентгеновскими аппаратами. Транспортер осуществляет перемещение мобильной колонны операционного стола и допустимых столешниц с паци-

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ентом или без него. Пациента разрешается перемещать на столешнице посредством транспортера только непосредственно до и после операции в рамках операционной. Благодаря модульной конструкции системный операционный стол MAGNUS 1180 подходит для всех видов хирургических операций. Системный операционный стол MAGNUS 1180 рассчитан на максимальную общую нагрузку 150 кг без ограничений положения и функций регулировки.
В зависимости от используемого варианта колонны операционного стола и столешницы системный операционный стол MAGNUS 1180 можно использовать с ограничениями положений и функций регулировки с общей нагрузкой до 380 кг.

Эксплуатация изделия разрешается только медицинскому персоналу в пределах операционного помещения.

Любое другое использование считается использованием не по назначению.

Системный операционный стол MAGNUS 1180 запрещается применять в следующих целях и при следующих условиях:

- если общая нагрузка превышает допустимую нагрузку для сочетания используемой колонны операционного стола с используемой столешницей [⏩ Стр. 32];
- при общей нагрузке более 150 кг без учета ограничений;
- при общей нагрузке на столешницу более 250 кг в сочетании с передвижной колонной (1180.01D0);
- при общей нагрузке на столешницу более 380 кг в сочетании с колоннами (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4/C0);
- вместе с не разрешенными компанией Getinge принадлежностями
- в помещениях с оборудованием МРТ – в пределах 0,5 мТл.

1.5.3.2 Монтажные крепления

Указание

Если указанная в таблице максимальная общая нагрузка для определенной комбинации колонны операционного стола со столешницей меньше максимально допустимой общей нагрузки для определенного варианта колонны операционного стола, всегда действует общая нагрузка, указанная в таблице.
Пример: При комбинации колонны операционного стола (1180.01B0) со столешницей для перемещения (1180.13A0) действует максимальная общая нагрузка из таблицы, равная 250 кг, так как она меньше максимальной общей нагрузки на колонну операционного стола в 380 кг.

В зависимости от варианта изделия колонны системного операционного стола MAGNUS 1180 разрешается применять вместе со следующими столешницами и транспортерами с учетом соответствующей максимальной общей нагрузки:

Столешницы	(1180.01AX)	(1180.01BX)	(1180.01C0)	(1180.01D0)
Базовая столешница (1180.10A0/F0), начиная с SN 0001	380 кг	380 кг	380 кг	250 кг
Столешница для перемещения Multimodality (1180.12A0/F0), начиная с SN 0001	180 кг	180 кг	–*	–*

Табл. 5: Максимальная общая нагрузка на столешницы в рамках системного операционного стола MAGNUS 1180

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Столешницы	(1180.01AX)	(1180.01BX)	(1180.01C0)	(1180.01D0)
Столешница для перемещения (1180.13A0/F0), начиная с SN 0001	250 кг	250 кг	250 кг	250 кг
CFK-столешница (1180.16A0/F0), начиная с SN 0001	250 кг	250 кг	250 кг	–*
CFK-столешница (1180.16A1/F1), начиная с SN 0001	180 кг	180 кг	–*	–*
CFK-столешница (1180.16A2/F2), начиная с SN 0001	180 кг	180 кг	–*	–*
CFK-столешница (1180.16A3/F3), начиная с SN 0001	250 кг	250 кг	250 кг	–*
CFK-столешница (1180.16A4/F4), начиная с SN 0001	150 кг	150 кг	–*	–*
CFK-столешница (1180.16A5/F5), начиная с SN 0001	150 кг	150 кг	–*	–*
CFK-столешница (1180.16A6/F6), начиная с SN 0001	160 кг	160 кг	–*	–*
CFK-столешница (1180.16A7), начиная с SN 0001	180 кг	180 кг	–*	–*

Табл. 5: Максимальная общая нагрузка на столешницы в рамках системного операционного стола MAGNUS 1180

*: Комбинация не допустима

Транспортер	Максимальная общая нагрузка
Транспортер (1180.63B0), начиная с SN 00001	380 кг
Транспортер (1180.64B0), начиная с SN 00001	380 кг
Транспортер (1180.65B0/B1), начиная с SN 00001	380 кг

Табл. 6: Максимальная общая нагрузка на транспортер в рамках системного операционного стола MAGNUS 1180

1.5.3.3 Варианты колонн операционного стола

Доступны следующие конструкции этого изделия:

- **Стационарная колонна (1180.01A0):**
  жестко смонтированная на плите для монтажа в фундаменте, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг
- **Стационарная колонна (1180.01A1):**
  жестко смонтированная на плите для монтажа в фундаменте, оснащена монтажным креплением для определенных ангиографических установок фирмы PHILIPS, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг
- **Стационарная колонна (1180.01B0):**
  жестко смонтированная на плите для напольного монтажа, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- **Стационарная колонна (1180.01B1):**
  жестко смонтированная на плите для напольного монтажа, оснащена монтажным креплением для определенных ангиографических установок фирмы PHILIPS, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг
- **Стационарная колонна (1180.01B2):**
  жестко смонтированная на плите для напольного монтажа в фундаменте, оснащена монтажным креплением для определенных ангиографических установок фирмы SIEMENS, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг
- **Стационарная колонна (1180.01B3):**
  жестко смонтированная на плите для напольного монтажа в фундаменте, оснащена монтажным креплением для определенных ангиографических установок фирмы TOSHIBA, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг
- **Стационарная колонна (1180.01B4):**
  жестко смонтированная на плите для напольного монтажа, оснащена монтажным креплением для определенных ангиографических установок фирмы GE, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг
- **Мобильная колонна (1180.01C0):**
  подходит для транспортировки/позиционирования при помощи транспортера по операционному блоку, макс. общая нагрузка вместе с установленной столешницей: 380 кг
- **Передвижная колонна (1180.01D0):**
  подходит для транспортировки (без пациента) по операционному блоку/для позиционирования в операционной, макс. нагрузка вместе с установленной столешницей: 250 кг

Стационарный трансформаторный блок

Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0) предназначен для подачи электропитания к стационарным колоннам операционных столов MAGNUS (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4) и OTESUS (1160.01A0/B0).

Мобильный трансформаторный блок

Мобильный трансформаторный блок (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0) предназначен для зарядки аккумуляторов мобильной колонны (1180.01C0) и передвижной колонны (1180.01D0).

1.5.4 Базовая столешница (1180.10X0)

1.5.4.1 Назначение

Базовая столешница (1180.10X0) в сочетании с дополнительными модулями расположения системного операционного стола MAGNUS 1180 предназначена для расположения и позиционирования пациента непосредственно до, во время и после проведения операции, а также для осмотра и лечения.
Базовая столешница оснащена базовым шарниром и функцией продольного сдвига с моторным приводом, а также с обеих торцевых сторон – электрическими монтажными креплениями для подключения моторизированных шарнирных модулей.
Базовую столешницу можно использовать вместе любыми колоннами системного операционного стола MAGNUS 1180, и в сочетании с дополнительными модулями для расположения она подходит для использования вместе с рентгеновскими аппаратами.
Изделие рассчитано на максимальную общую нагрузку до 250 кг без ограничений положения и функций регулировки.
В зависимости от используемой колонны операционного стола и транспортера базовую столешницу можно использовать с ограничениями при максимальной общей нагрузке до 380 кг [⏩ Стр. 32].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Изделие позволяет устанавливать дополнительные принадлежности на боковые рельсы. В случае установки на изделие принадлежностей боковых рельсов, допустимая масса пациента уменьшается соответствующим образом.

Эксплуатация изделия разрешается только медицинскому персоналу в пределах операционного помещения.

Любое другое использование считается использованием не по назначению.

1.5.4.2 Варианты базовых столешниц

Доступны следующие конструкции этого изделия:

- 1180.10A0
  Боковой рельс в исполнении для ЕС
- 1180.10F0
  Боковой рельс в исполнении для США

1.5.5 Проводной пульт управления

1.5.5.1 Назначение

Проводной пульт управления (1180.90A0) является опциональным устройством управления с проводным соединением для настройки и моторизированной регулировки операционного стола.
Конструкция мембранной клавиатуры позволяет выполнять отдельные функции во время хирургической операции.

Эксплуатация изделия разрешается только медицинскому персоналу в пределах операционного помещения.

Любое другое использование считается использованием не по назначению.

1.5.5.2 Монтажные крепления проводного пульта управления

Проводной пульт управления можно применять в комбинации со следующими операционными столами и столешницами:

- MAGNUS (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4/C0/D0)
- Базовая столешница (1180.10A0/F0)
- Столешница для перемещения Multimodality (1180.12A0/F0)
- Столешница, совместимая с площадкой для перемещения (1180.13A0/F0)
- CFK-столешница MAGNUS (1180.1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F6)

1.5.5.3 Варианты

Доступны следующие конструкции этого изделия:

- 1180.90A0

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5.6 Пульты управления

Следующие пульты управления служат для моторизированной регулировки колонны и модулей столешницы:

- Проводной пульт управления (1180.90A0)
- Инфракрасный пульт управления (1180.91A0)
- Ножной пульт управления (1009.81G0/G1/G2)
- Джойстик (1180.93A0/F0) только в сочетании со столешницей для перемещения (1180.12A0/F0) и CFK-столешницей (1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F6)
- Панель переопределения управления колонны (интегрированная в колонну)

1.5.7 Трансформаторные блоки

1.5.7.1 Стационарный трансформаторный блок

Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0) предназначен для подачи электропитания к стационарным колоннам операционных столов MAGNUS (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4) и OTESUS (1160.01A0/B0).

1.5.7.2 Мобильный трансформаторный блок

Мобильный трансформаторный блок (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0) предназначен для зарядки аккумуляторов мобильной колонны (1180.01C0) и передвижной колонны (1180.01D0).

1.5.8 Характеристики изделия

1.5.8.1 Важные эксплуатационные характеристики

Важные эксплуатационные характеристики стационарных колонн операционного стола (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4)

Изделие, в соответствии с IEC 60601-1 и сопутствующими стандартами, обладает следующими важными эксплуатационными характеристиками:

- Размещение пациента (или частей тела пациента) без нежелательного движения в случае первой ошибки.
- Вращение стационарной колонны операционного стола
- Функция регулировки: регулировка по высоте вниз/вверх

Важные эксплуатационные характеристики мобильных/передвижных колонн операционного стола (1180.01C0/D0)

Изделие, в соответствии с IEC 60601-1 и сопутствующими стандартами, обладает следующими важными эксплуатационными характеристиками:

- Размещение пациента (или частей тела пациента) без нежелательного движения в случае первой ошибки.
- Функция регулировки: регулировка по высоте вниз/вверх

Примечание: Требования IEC 60601-1-2 и IEC 60601-2-46 по применению высокочастотного хирургического оборудования вместе с изделием соблюдены.
Важные эксплуатационные характеристики системы (функции регулировки) во время применения высокочастотного хирургического оборудования вблизи изделия могут быть недоступны или доступны непостоянно из-за электромагнитного излучения помех.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5.8.2 Материалы без латекса

Все используемые материалы (например, материалы для подушек и ремней) не содержат латекса.

1.5.9 Отчетное событие

О любых серьезных инцидентах, связанных с этим продуктом, следует сообщать в MAQUET GmbH и, при необходимости, в местные органы власти.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность из-за несанкционированных изменений.

Запрещено модифицировать изделие.



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для жизни из-за неправильного размещения, в особенности при значительном наклоне и сдвиге.

Правильно уложите пациента и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильное положение пациента может нанести вред здоровью, например, привести к возникновению пролежней.

Правильно уложите пациента и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
В ходе проведения сервисных работ и работ по техническому обслуживанию изделия возможны функциональные ограничения.

Во время работы изделия нельзя проводить сервисные работы и работы по техническому обслуживанию.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Неисправные или испорченные изделия могут стать причиной травм.

- Перед началом использования убедитесь, что изделие находится в надлежащем состоянии и исправно.
- Прекратите использование неисправных или дефектных продуктов и сообщите об этом представителю Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Продукцию Getinge разрешается использовать только в смазанном состоянии.

Регулярно смазывайте изделия Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Если пациента не зафиксировать во время транспортировки, при регулировке каталки или столешницы, пациент и (или) его конечности могут бесконтрольно соскользнуть.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При транспортировке, перемещении столешницы, регулировке / перемещении операционного стола или транспортера, а также при расположении пациента существует опасность защемления и пореза персонала, пациента и принадлежностей, во первых, в области шарнирных модулей столешницы.

Постоянно следить за тем, чтобы никто не был зажат, придавлен или травмирован любым иным способом, и принадлежности не касались окружающих предметов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность ожога!
Использование высокочастотных устройств, дефибрилляторов и дефибрилляторов-мониторов создает для пациента риск возникновения ожогов при контакте с металлическими компентами в устройстве или принадлежностях, а также при нахождении пациента на влажных простынях или электропроводящей подушке.

Избегайте контакта между пациентом и металлическими компонентами, никогда не используйте влажные хирургические простыни.
Обязательно соблюдайте предоставленные производителем инструкции по эксплуатации!



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Магнитные поля более 0,5 мТл могут повлиять на функционирование изделия.

Не используйте изделие в магнитном поле более 0,5 мТл.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!!
Свободно проложенный провод может стать опасным препятствием, о которое можно споткнуться.

Необходимо надлежащим образом закрепить провод при прокладывании.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильно установленное положение пациента может стать причиной случайного перемещения операционного стола.

Перед каждой регулировкой проверяйте правильность положения пациента. Положение пациента отображается в статусной строке дисплея на панели управления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.2 Указания по технике безопасности операционного стола



ОПАСНО!

Опасность удара электрическим током!

Изделие можно подключать только к источникам питания с защитным заземляющим проводом.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала/риска опрокидывания!
Общая нагрузка на системный операционный стол не должна превышать 380 кг.
Ограничения действуют при использовании передвижной колонны, а также при использовании специальных столешниц, модулей и конфигураций столешницы.

Всегда соблюдайте максимальную общую нагрузку и ограничения регулировки при их наличии.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Вследствие неправильной ориентации и/или позиционирования пациента во время эксплуатации может произойти неожиданная регулировка столешницы.

Перед использованием необходимо проверить ориентацию и/или позиционирование пациента.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При продольном сдвиге столешница регулируется на подушке наклона, в результате чего образуется сдвиг столешницы по высоте до 100 мм. В результате столешница, установленные принадлежности, а также принадлежности, расположенные на полу (например, операционный стол с ручным управлением) при продольном сдвиге могут столкнуться с окружающими предметами.

Всегда необходимо принимать меры по предотвращению столкновений операционного стола с окружающими предметами.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Во время операции операционный стол должен быть зафиксирован.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Стационарная колонна может вращаться, если она не закреплена.

Перед каждой операцией и осмотром убедитесь, что стационарная колонна закреплена.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При перемещении мобильной/передвижной колонны возможно защемление ног или предметов на полу.

Перед перемещением мобильной/передвижной колонны необходимо убедиться, что под ней не находятся ноги или предметы.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При столкновении модулей столешницы с препятствием во время регулировки мобильная/передвижная колонна операционного стола может опрокинуться.

Перед каждой регулировкой необходимо осмотреть пространство вокруг стола и удалить имеющиеся препятствия.



ОСТОРОЖНО!

Риск столкновения!

При транспортировке/позиционировании мобильной/передвижной колонны следите за удлинением тормозного пути операционного стола, вызванным высокой инерционностью.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При установке мобильной/передвижной колонны на влажному полу возможно соскальзывание операционного стола.

Всегда устанавливайте операционный стол на сухом полу.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если высота превышает 900 мм (без матраца), мобильная колонна может опрокинуться при настройке латерального наклона более 20°.

При регулировке латерального наклона или высоты запрещается превышать допустимый диапазон регулировки.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При использовании передвижной колонны возникает опасность поскальзывания, если капли гидравлического масла попадают на пол.

Если гидравлическое масло капает на пол, передвижная колонна повреждена. Вытереть гидравлическое масло с пола. Проинформировать авторизованного технического специалиста.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время перекладывания пациента, перемещения столешницы и во время проведения операции передвижную колонну необходимо устанавливать только на горизонтальный фундамент.

Выдвигать роликовые колеса только для позиционирования или транспортировки. После позиционирования/транспортировки необходимо втянуть роликовые колеса и убедиться, что операционный стол надежно установлен.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если столешница на передвижной колонне не находится в положении транспортировки/позиционирования во время транспортировки/позиционирования, возникает опасность опрокидывания.

Перед транспортировкой/позиционированием передвижную колонну всегда необходимо устанавливать в правильное положение.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При выдвижении роликов перемещаемый операционный стол может опрокинуться, если регулировка высоты превышает 810 мм (без матраца), во время выгрузки и/или латерального наклона.

При выдвижении роликов операционный стол всегда должен находиться в положении транспортировки/позиционирования.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если высота превышает 1020 мм (без матраца), то передвижной операционный стол может опрокинуться при настройке латерального наклона более 18°.

При регулировке латерального наклона или высоты запрещается превышать допустимый диапазон регулировки.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Перед перемещением/регулировкой мобильного/передвижного операционного стола необходимо устранить возможные препятствия и избегать столкновения.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Предметы, поставленные на основание операционного стола, могут повредить покрытие при регулировке.

Не ставьте предметы на основание операционного стола.

2.3 Указания по сервисной технике безопасности

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Перед открытием корпуса: Отсоедините изделие от сетевого напряжения.

ОПАСНО!

Опасно для жизни!

Ввод операционного стола в эксплуатацию разрешается выполнять только сервис-технику сервисной службы Getinge.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОПАСНО!

Опасно для жизни!

Проверка операционного стола должна осуществляться специально обученным, обладающим необходимыми знаниями и практическим опытом специалистом, способным удостовериться в соблюдении всех правил техники безопасности.
При наличии соответствующего запроса вся необходимая для осуществления проверок техническая информация может быть предоставлена фирмой Getinge.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Неправильный монтаж, установка, расширение, коррекция настроек, модификация, замена закрепленных сетевых проводов, техобслуживание и ремонт, осуществляемые персоналом без необходимого образования.

Монтаж, установка, расширение, настройка, модификация, замена проводного сетевого подключения, обслуживание и ремонт должны выполняться только авторизованными специалистами сервисной службы Getinge.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
В ходе проведения сервисных работ и работ по техническому обслуживанию изделия возможны функциональные ограничения.

Во время работы изделия нельзя проводить сервисные работы и работы по техническому обслуживанию.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Если не используются оригинальные запасные детали фирмы Getinge, может повыситься излучение помех и снизиться помехоустойчивость операционного стола.

2.4 Указания по технике безопасности принадлежностей

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для пациента вследствие неправильной эксплуатации.

Соблюдайте соответствующие указания по эксплуатации всех вспомогательных элементов.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!
Масса принадлежностей боковых рельсов не должен превышать 25 кг.

Не используйте тяжелые принадлежности боковых рельсов.
Максимально допустимая масса пациента уменьшается в соответствии с массой используемых принадлежностей боковых рельсов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Принадлежности, не разрешенные компанией MAQUET для данного изделия, или принадлежности другого производителя могут причинить вред здоровью.

Используйте только принадлежности, разрешенные компанией MAQUET для данного изделия.
Принадлежности иных производителей можно использовать только с согласия фирмы MAQUET.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала или опрокидывания операционного стола!
На операционном столе установленные принадлежности не должны превышать максимальный вылет (максимальное расстояние до НОРМАЛЬНОГО и РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления операционного стола, см. раздел «Конфигурация столешниц»).

Принадлежности в пределах допустимого вылета операционного стола и при пропорциональной нагрузке массой пациента до 250 кг не имеют ограничений в использовании.
Если общая нагрузка (сумма массы пациента, принадлежностей боковых рельсов и вспомогательного оборудования для укладки пациента) составляет 250–380 кг, необходимо использовать разрешенный вылет операционного стола и всех применяемых принадлежностей. Всегда соблюдать данные предписания при размещении пациентов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за перегрузки!
Собственная масса изделия зависит от соответствующей комбинации используемых принадлежностей.

Изделие с наименьшей допустимой нагрузкой определяет максимальную нагрузку в комбинации с другими принадлежностями.
Собственная масса изделия приведена в инструкции по эксплуатации соответствующих используемых принадлежностей.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При регулировке и передвижении операционного стола, транспортера, столешницы или принадлежности, а также при перемещении столешницы могут произойти столкновения между отдельными деталями, движущимися частями и пациентом.

Постоянно наблюдайте за процессом регулировки операционного стола, транспортера, столешницы и принадлежности; избегайте столкновений. Следите, чтобы трубки, провода и простыни не защемлялись.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если зажимные элементы (кулачковый рычаг, винт с рукояткой, блокировки и т. д.) освобождены, изделие / принадлежность подвижно.

Перед освобождением зажимных элементов закрепляйте детали. После каждого процесса регулировки убедитесь, что все зажимные элементы закрыты.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Незакрепленные или неустойчивые приспособления крепления могут стать причиной травм.

При установке и после каждой регулировки все элементы крепления (барашковые винты, предохранители, рычаги) изделия следует крепко затянуть. Проверить затяжение элементов крепления.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильно закрепленное изделие/принадлежность может расшататься и привести к травмированию.

Убедитесь, что изделие/принадлежность установлены правильно, зажимные элементы (винты с рукояткой, блокировка, рычаг и т. д.) зафиксированы в закрытом виде, а подвижные части стабильно закреплены.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Опасность защемления и порезов при установке одной ножной секции над другой.

Перед установкой ножных секций в нулевое положение необходимо убедиться, что ножные секции **не находятся** друг над другом.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Если клавиша переключения [Сторона ноги] установлена в положение одиночной регулировки, то такая одиночная регулировка может оставаться активной до пяти секунд после включения даже при использовании сплошной принадлежности.

Перед регулировкой с использованием сплошной принадлежности всегда необходимо дезактивировать функцию одиночной регулировки нажатием клавиши переключения [Сторона ноги].



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

При наклоне и латеральном наклоне столешницы или регулировке ножной/спинной секции необходимо следить за тем, чтобы столешница и ножная/спинная секция не сталкивалась с колонной и основанием операционного стола.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Принадлежности боковых рельс с длинными рычагами могут повредить изделие.

Не используйте принадлежности боковых рельс с длинными рычагами.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Выступающие принадлежности со стороны боковых рельс могут столкнуться со столешницей во время регулировки шарнира.

При монтаже принадлежностей следите, чтобы принадлежности не затрагивали область поворота со стороны боковых рельс.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.5 Техника безопасности транспортера

ОСТОРОЖНО!

Опасность заражения!
При использовании транспортера в областях с различными гигиеническими требованиями возможен риск заражения.

Подготавливайте транспортер согласно гигиеническим нормам и предписаниям раздела Очистка и дезинфекция.

2.6 Указания по безопасности подушек

ОПАСНО!

Опасность травмирования!
Если матрац SFC не закреплен на модуле, пациент может соскользнуть с операционного стола.

Запрещается использовать матрацы SFC, точки крепления которых не совпадают с поверхностями крепления модуля.
Устанавливать на модуль только разрешенный матрац.

ОПАСНО!

Опасность травмирования!
Если матрац SFC не закреплен на модуле, пациент может соскользнуть с операционного стола. Поврежденные или разболтанные крепления матраца не обеспечивают достаточную фиксацию матраца на модуле.

После установки матраца проверить надежность его фиксации.

ОПАСНО!

Если матрац SFC не достаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

Не используйте матрацы SFC, у которых текстильные застежки не текстильных застежек изделия.
На изделие укладывать только такой матрац SFC, который подтвержден для данного изделия.

ОПАСНО!

Если SFC-матрац недостаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

Изношенные или влажные контактные ленты не удержат матрац SFC на операционном столе.

При укладке матраца SFC убедитесь в его стабильности.

ОСТОРОЖНО!

Ущерб здоровью!

Из гигиенических соображений обивку следует накрывать простынями.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Матрац может быть поврежден.

Не кладите на матрац заостренных и острых предметов.
Не укладывайте и не тяните матрац по поверхностям с заострениями или острыми краями.



ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
Возможна деформация подушки при неправильном хранении!

Храните подушку только в лежачем положении при комнатной температуре.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за ненадлежащего использования!

Снимайте обивку обеими руками.

2.7 Указания по технике безопасности ЭМС



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Электромагнитное излучение помех от электроприборов, находящихся вблизи изделия, возле него или на нем может повлиять на функции изделия.

Не устанавливайте электроприборы вблизи изделия, непосредственно возле него или на нем. Если это невозможно, проверяйте функциональность изделия и электроприборов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Электромагнитное излучение помех от мобильных РЧ-коммуникационных устройств (например, мобильных телефонов и радиоаппаратуры), находящихся вблизи изделия, может повлиять на его функции.

Убедится, что расстояние от РЧ-коммуникационных устройств до системы (включая подключенные к нему проводные пульты управления и кабели) составляет не менее 30 см.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Находящиеся вблизи изделия принадлежности и кабели, не разрешенные компанией Getinge и не входящие в комплект поставки Getinge, могут повлиять на функции изделия в результате усиления электромагнитного излучения помех или снижения помехоустойчивости изделия.

Использовать только те кабели, которые предоставлены или указаны в спецификации компанией Getinge для данного изделия.
Не использовать другие принадлежности или кабели, не разрешенные компанией Getinge.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3 Введение в эксплуатацию

3.1 Размещение

- Компоненты операционного стола можно хранить в упаковках до 15 недель при указанных условиях [⏩ Стр. 191]. Во избежание повреждения аккумулятора заряжайте аккумулятор после истечения указанного срока.
- Запрещается опрокидывать, укладывать или переворачивать операционный стол при транспортировке и размещении.
- Беречь операционный стол от воздействия влаги при транспортировке и размещении.
- Если устройство с аккумулятором хранится или транспортируется более 4 недель, перед работой необходимо зарядить аккумулятор.
- Соблюдайте указания на упаковке.

3.2 Условия окружающей среды

УКАЗАНИЕ

Для защиты от электростатического заряда необходим отвод от электропроводящего матраца к металлическим частям столешницы и далее к колонне. Колонна подсоединена к уравнителю потенциалов в операционном зале через разъем уравнителя потенциалов (соединительный провод между колонной и стационарным трансформаторным блоком).

- Антистатические свойства зависят от матраца, входящего в комплект поставки.
- АР-защита требует электростатического отвода на электропроводящий пол.
- Электрические пускорегулирующие аппараты и регуляторы света могут создавать помехи для инфракрасного пульта управления.

3.3 Энергоснабжение

- Полностью зарядите мобильную/передвижную колонну перед первым вводом в эксплуатацию (8 часов).
- Встроенные в основание аккумуляторы получают от мобильной/передвижной колонны рабочее напряжение, равное 48 В. Напряжение питающей сети указано на заводской табличке. Если величина напряжения питающей сети отличается от указанного значения, необходимо заново настроить напряжение на операционном столе и на ИК-зарядной станции в соответствии с заводской табличкой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.4 ИК-код

3.4.1 Группирование ИК-кода по группам изделий



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за случайного движения операционного стола!
Если двум операционным столам из одной группы изделий присвоен одинаковый ИК-код, использование пульта управления может вызвать случайное движение второго операционного стола.

Убедитесь, что ИК-код задается в пределах группы изделий только один раз.

ИК-коды операционного стола и пульта управления должны быть одинаковыми. ИК-код состоит из 2 символов: цифр 0–9 и букв A–F. На заводе установлен ИК-код пульта управления [0 0]. Данный код запрещается устанавливать в качестве ИК-кода. Если на одном этаже используются несколько операционных столов одной группы изделий, необходимо убедиться, что эти операционные столы не используют один и тот же ИК-код.

Следующие изделия объединены в группы для бесперебойной параллельной эксплуатации:

- Системный операционный стол 1120, BETAMAQUET 1140
- Операционные столы HEIDELBERGER 1130, BETASTAR 1131.01/02, 1211 (для гинекологии/урологии), 1223 (ЛОР/голова), ORTHOSTAR 1420, ORTHOSTAR II 1425, ENDOSTAR 1532/1533
- Перекладчики 1952, 1954, 1973, 1974
- Системный операционный стол ALPHAMAQUET 1150
- Системный операционный стол OTESUS 1160
- Системный операционный стол MAGNUS 1180
- Системный операционный стол AWIGS/VIWAS
- Операционный стол BETACLASSIC 1118.01, ALPHACLASSIC 1118.02/03, ALPHACLASSIC PRO 1118.06
- Операционный стол BETASTAR 1131.12
- Операционный стол ALPHASTAR 1132.11, ALPHASTAR PLUS 1132.13, ALPHASTAR PRO 1132.21/22
- Операционный стол ALPHASTAR TOP 1132.17
- Операционный стол ALPHAMAXX 1133
- Операционный стол YUNO 1433
- Операционный стол MEERA CL 7000, MEERA ST 7100, MEERA 7200

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.4.2 Подключение/отключение пультов управления с кабельным соединением

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
При регулировкой можно повредить кабель.

Убедитесь, чтобы кабель не был раздавлен, защемлен или иным образом поврежден.

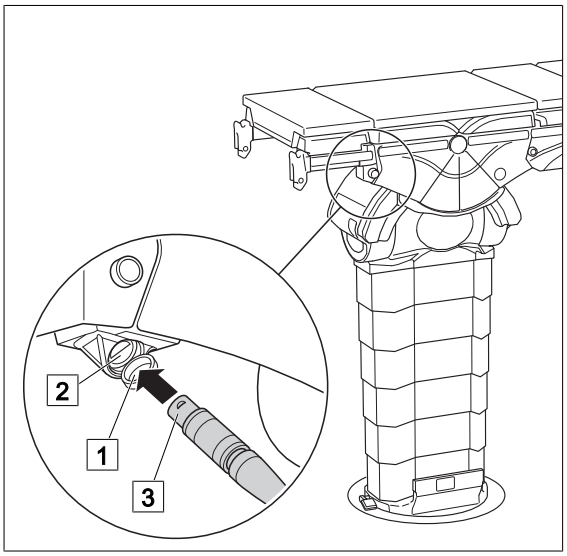


Рис. 15: Подключение пультов управления с кабельным соединением

Гнезда пульта управления для проводного и ножного пульта управления находятся с торцевой стороны головки колонны, а также на базовой столешнице, на внутренней стороне выступов.

Подключение пульта управления с кабельным соединением

1. Откройте крышку гнезда пульта управления [1].
2. Вставьте штепсель [2] в гнездо пульта управления.
3. Проверить стабильность штекера.
   ➢ Пульт управления с кабельным соединением готов к эксплуатации.

Отключение пульта управления с кабельным соединением

1. Выньте штепсель из гнезда пульта управления.

3.4.3 Определение ИК-кода

1. Прочтите ИК-код на операционном столе (проводной пульт управления или наклейка).
2. Прочтите ИК-код на ИК-пульте дистанционного управления (меню или наклейка).
3. Проверьте, используется ли данный ИК-код другим операционным столом.

Если предварительно заданный ИК-код не используется другим операционным столом:

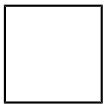
1. Настройте ИК-код ИК-пульта дистанционного управления на ИК-код операционного стола в меню [Сервис] ИК-пульта дистанционного управления [▸▸ Стр. 86].
2. Проведите функциональный тест [▸▸ Стр. 51].

Если предварительно заданный ИК-код уже используется другим операционным столом:

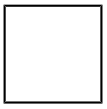
1. Определите и запишите здесь новый ИК-код:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Идентификация 1:



Идентификация 2:



1. Настройте ИК-код операционного стола в меню [Сервис] проводного пульта управления [⏩ Стр. 86].
2. Настройте ИК-код инфракрасного пульта управления в меню [Сервис] инфракрасного пульта управления [⏩ Стр. 86].
3. Проведите функциональный тест [⏩ Стр. 51].

3.4.4 Проведение функционального теста

1. Нажмите любую клавишу.
   - ➢ Инфракрасный пульт управления и операционный стол включаются.
2. Нажмите и удерживайте любую функциональную клавишу.
   - ➢ Операционный стол выполняет выбранную функцию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4 Пульты управления и функции

4.1 Обзор пультов управления

Системный операционный стол можно регулировать при помощи следующих пультов управления:

- Инфракрасный пульт управления (1180.91A0)
- Проводной пульт управления (1180.90A0)
- Ножной пульт управления (1009.81G0/G1/G2)
- Панель ручного управления на колонне

Рабочие уведомления на пультах управления:

- Запрещается выполнять регулировку операционного стола двумя пультами управления одновременно.
  При нечаянном одновременном использовании нескольких пультов управления панель ручного управления и пульты с проводным соединением (например, проводной пульт управления) обладают преимуществом перед инфракрасными пультами дистанционного управления. При одновременном использовании нескольких равноценных пультов управления регулировка может прерваться или остановиться.
- Перед регулировкой операционного стола проверьте настроенные ориентацию пациента [⏩ Стр. 17] и позиционирование пациента [⏩ Стр. 16], при необходимости откорректируйте их.
- Скорость регулировки зависит от общей нагрузки и вылета.
  При большой общей нагрузке/вылете повышается скорость движения вниз, а скорость движения вверх может снизиться.
- Функции регулировки выполняются до тех пор, пока удерживается нажатой соответствующая клавиша регулировки. При отпускании клавиши процесс регулировки прекращается.

4.2 Установка панели управления на боковой рельс

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Панель управления, подсоединенная к боковому рельсу, может отсоединиться от бокового рельса при регулировке столешницы или столкнуться с операционным столом/принадлежностью.

Перед регулировкой столешницы снимайте панель управления с бокового рельса.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

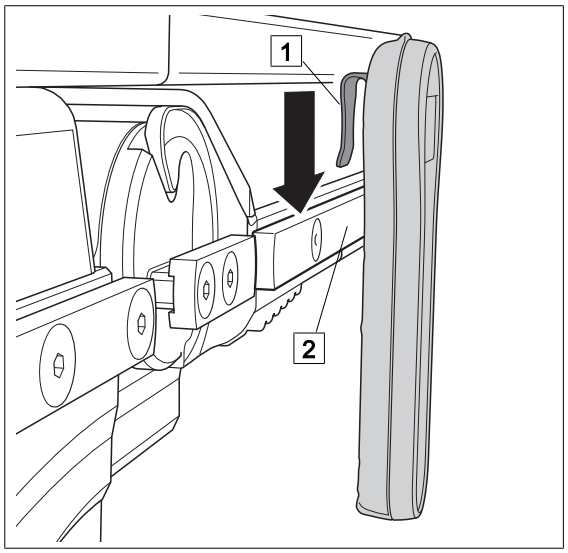


Рис. 16: Установка панели управления на боковой рельс

1. Прикрепите хомут 1 к боковому рельсу 2.

4.3 Панель ручного управления

Если возникает функциональная неисправность, или при дефекте пульта управления можно управлять системным операционным столом с помощью панели ручного управления. Панель ручного управления находится на колонне.

Указания по эксплуатации панели ручного управления:

- Если аккумуляторы мобильной/передвижной колонны разряжены, панель ручного управления будет работать только при подключении колонны к электросети.
- Для выполнения регулировки нажмите и удерживайте нажатой клавишу деблокировки и соответствующую клавишу регулировки, пока не будет достигнуто нужное положение.
- Обязательным условием для правильной регулировки операционного стола является настройка ориентации пациента [⏩ Стр. 17] и позиции пациента [⏩ Стр. 16]. Эти настройки необходимо предварительно проверить и, если нужно, скорректировать с помощью инфракрасного пульта управления/проводного пульта управления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Назначение клавиш

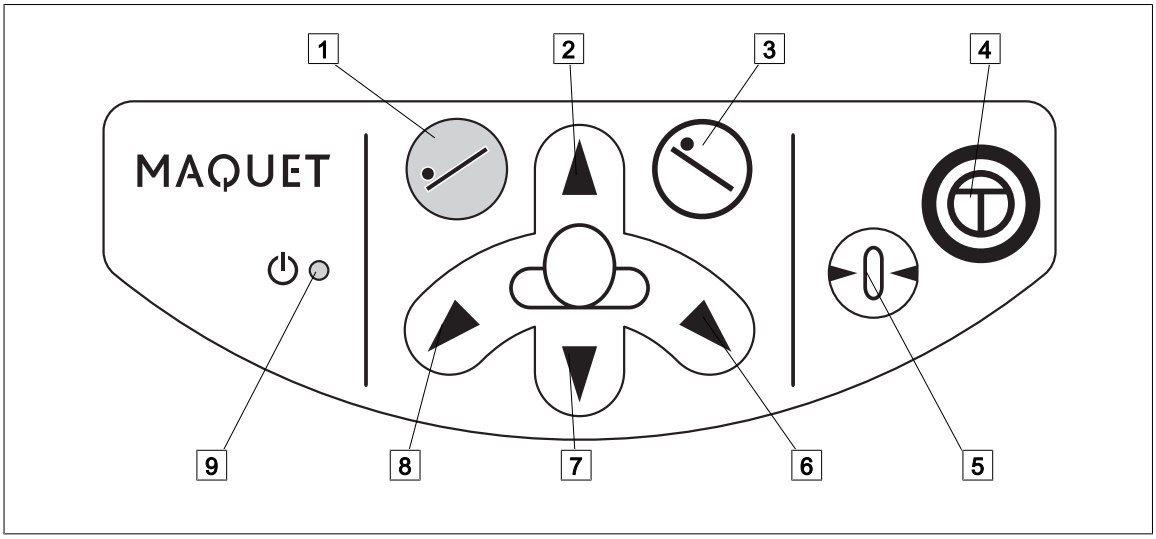


Рис. 17: Назначение клавиш панели ручного управления

1 Тренделенбург
2 Подъем пациента
3 Реверсивный Тренделенбург
4 Клавиша деблокировки
5 Нулевое положение
6 Наклон пациента вправо
7 Опускание пациента
8 Наклон пациента влево
9 Статусный светодиод ВКЛ./ВЫКЛ.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.4 Пульты управления с кабельным соединением

4.4.1 Подключение/отключение пультов управления с кабельным соединением

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
При регулировкой можно повредить кабель.

Убедитесь, чтобы кабель не был раздавлен, защемлен или иным образом поврежден.

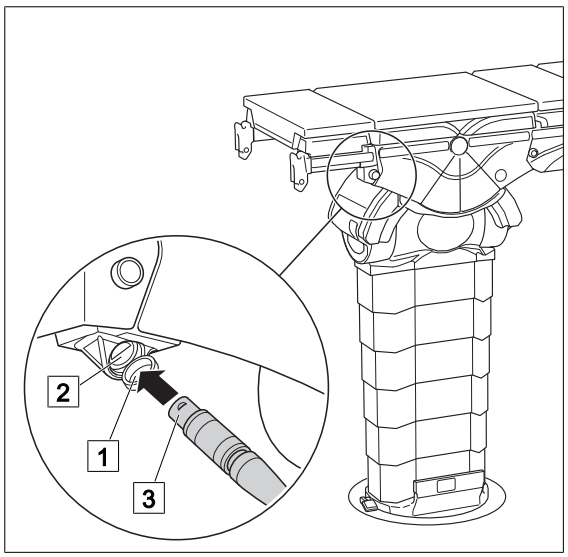


Рис. 18: Подключение пультов управления с кабельным соединением

Гнезда пульта управления для проводного и ножного пульта управления находятся с торцевой стороны головки колонны, а также на базовой столешнице, на внутренней стороне выступов.

Подключение пульта управления с кабельным соединением

1. Откройте крышку гнезда пульта управления [1].
2. Вставьте штепсель [2] в гнездо пульта управления.
3. Проверить стабильность штекера.
   ➢ Пульт управления с кабельным соединением готов к эксплуатации.

Отключение пульта управления с кабельным соединением

1. Выньте штепсель из гнезда пульта управления.

4.4.2 Проводной пульт управления (1180.90A0)

- Назначение клавиш проводного пульта управления идентично назначению клавиш ИК-пульта управления [⏩ Стр. 58].
- Звуковые сигналы проводного пульта управления идентичны звуковым сигналам ИК-пульта управления [⏩ Стр. 62].
- Проводной пульт управления можно подключать как к головке колонны, так и к столешнице.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.4.3 Ножной пульт управления (1009.81G0/G1/G2)

Указание

Обязательным условием для правильной регулировки операционного стола является настройка ориентации пациента [⏩ Стр. 17] и позиции пациента [⏩ Стр. 16]. Эти настройки необходимо предварительно проверить и, если нужно, скорректировать с помощью инфракрасного пульта управления или проводного пульта управления.

Указание

Функции управления блокировки операционного стола и столешница невозможно отменить при помощи ножного пульта управления.

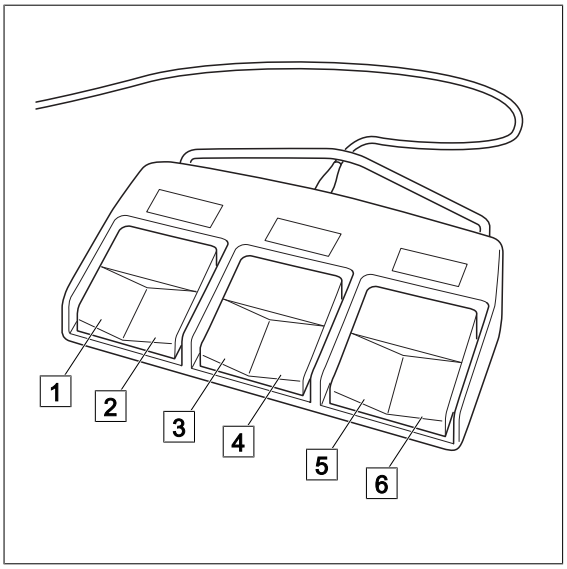


Рис. 19: Ножной пульт управления

Ножной пульт управления (1009.81G0/G1/G2) можно подключить как к головке колонны, так и к базовой столешнице [⏩ Стр. 55]. Выключатели с качающимся рычажком 1 по 4 соответствуют одним и тем же функциям при любом варианте ножного пульта управления. Выключатели с качающимся рычажком 5 и 6 соответствуют различным функциям.

Выключатель с качающимся рычажком 1 по 4

1. Столешница вверх
2. Столешница вниз
3. Реверсивный Тренделенбург
4. Тренделенбург

Выключатель с качающимся рычажком 5

- Ножной пульт управления, вариант (1009.81G0):
  спинная секция вверх
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81G1):
  латеральный наклон влево
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81G2):
  ножная секция вверх

Выключатель с качающимся рычажком 6

- Ножной пульт управления, вариант (1009.81G0):
  спинная секция вниз
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81G1):
  латеральный наклон вправо
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81G2):
  ножная секция вниз

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5 Инфракрасный пульт управления (1180.91A0)

- Инфракрасный пульт управления оснащен мощными аккумуляторами, позволяющими осуществлять регулировку в течение многих дней. Аккумуляторы заряжаются с помощью зарядного устройства [⏩ Стр. 65].
- Во избежание разрядки аккумуляторов ИК-пульта дистанционного управления во время эксплуатации операционного стола, рекомендуется ставить ИК-пульт дистанционного управления в зарядную станцию, когда он не используется.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.1 Назначение клавиш и функции

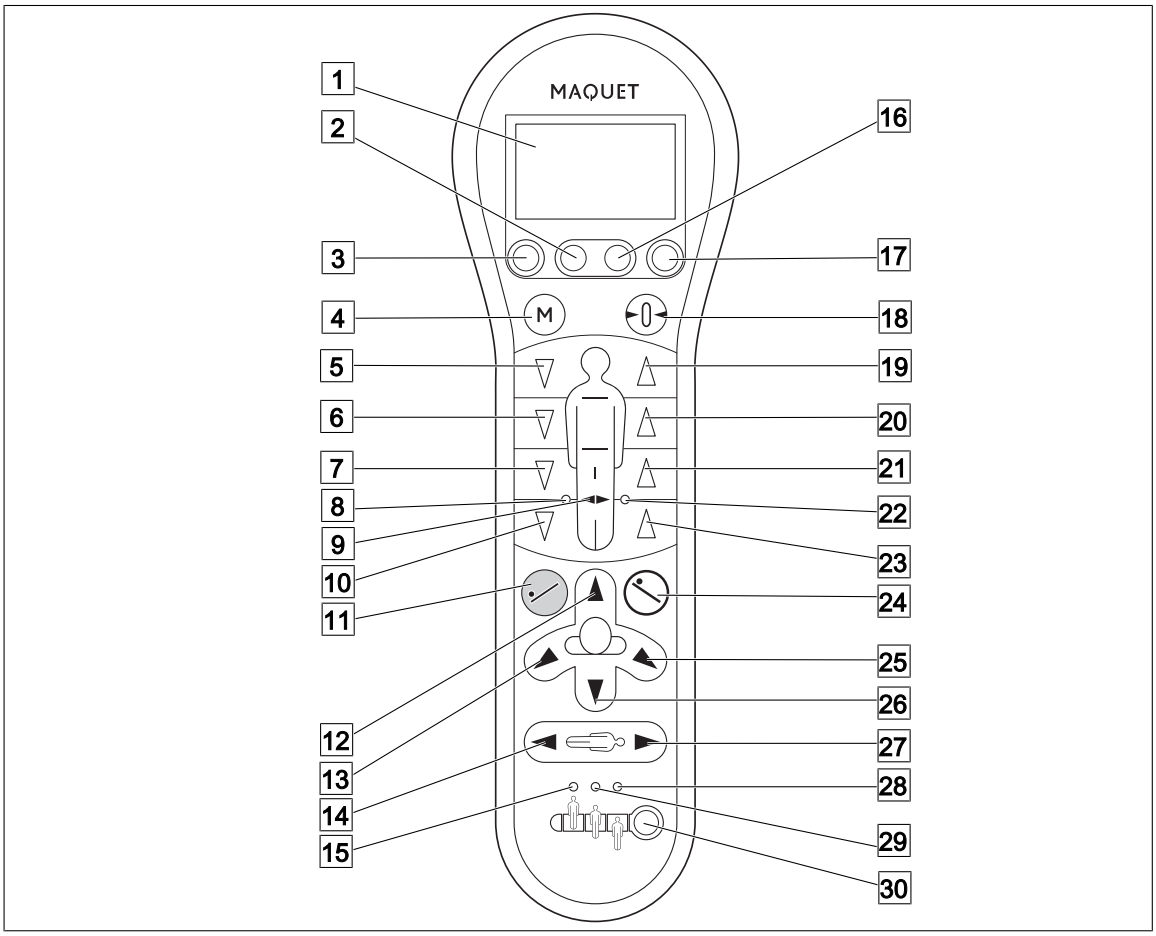


Рис. 20: Пользовательский интерфейс для инфракрасного пульта управления

1 Дисплей
2 Навигационная клавиша меню
3 Многофункциональная клавиша
4 Клавиша памяти
5 Верхняя часть спины вниз
6 Верхняя часть туловища вниз
7 Нога вниз
8 Статусный светодиодный индикатор: сторона правой ноги
9 Клавиша переключения [Сторона ноги]
10 Голень вниз
11 Тренделенбург, наклон в сторону головы
12 Столешница вверх
13 Латеральный наклон влево
14 Продольный сдвиг КАУДАЛЬНЫЙ
15 Статусный светодиодный индикатор: Позиция КРАНИАЛЬНАЯ
16 Навигационная клавиша меню
17 Многофункциональная клавиша
18 Нулевое положение
19 Верхняя часть спины вверх
20 Верхняя часть туловища вверх
21 Нога вверх
22 Статусный светодиодный индикатор: сторона левой ноги
23 Голень вверх
24 Обратный Тренделенбург, наклон в сторону ног.
25 Латеральный наклон вправо
26 Столешница вниз
27 Продольный сдвиг КРАНИАЛЬНЫЙ
28 Статусный светодиодный индикатор: Позиция КАУДАЛЬНАЯ
29 Статусный светодиодный индикатор: ЦЕНТРАЛЬНОЕ положение
30 Клавиша переключения [Позиция пациента]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.1.1 Включение подсветки

УКАЗАНИЕ

Подсветку можно активировать только в том случае, если она включена в меню [Настройки] [▸▸ Стр. 85].

УКАЗАНИЕ

Подсветку можно активировать при помощи любой клавиши. Во избежание нежелательной регулировки операционного стола необходимо использовать клавишу переключения [Позиция пациента].

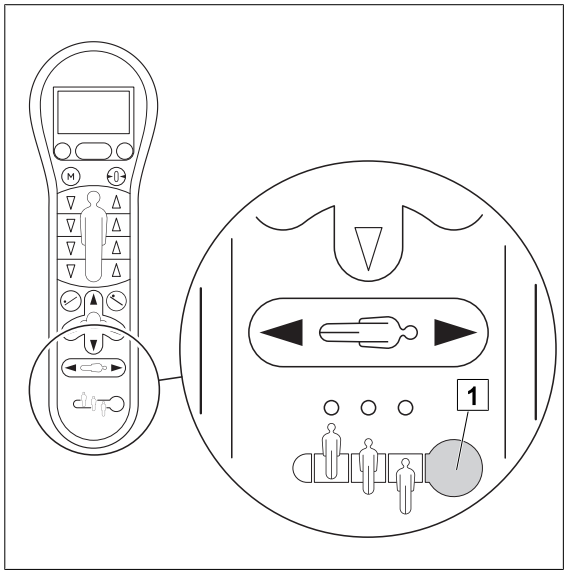


Рис. 21: Включение подсветки

1. Нажмите и удерживайте клавишу переключения [Позиция пациента] 1 примерно 1 секунду.
   - ➢ Клавиатура и дисплей подсвечиваются.

4.5.1.2 Клавиша переключения [Позиция пациента]

УКАЗАНИЕ

Если позиция пациента установлена неправильно, при моторизированной регулировке модули столешницы будут отрегулированы неправильно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

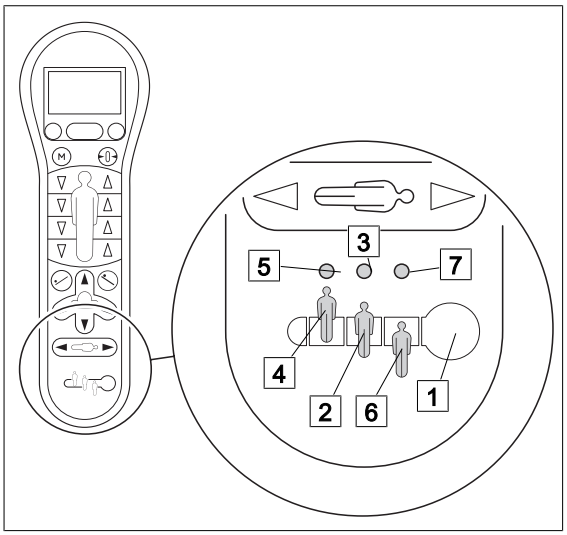


Рис. 22: Клавиша переключения [Позиция пациента]

Позиция пациента определяется нажатием клавиши переключения [Позиция пациента] 1 [⏩ Стр. 16].

Нажатием клавиши переключения [Позиция пациента] можно выбрать следующие позиции пациента:

- позицию ЦЕНТРАЛЬНАЯ 2 (статусный светодиод позиции ЦЕНТРАЛЬНАЯ 3 горит и отображается на дисплее [⏩ Стр. 60])
- позицию КРАНИАЛЬНАЯ 4 (статусный светодиод позиции КРАНИАЛЬНАЯ 5 горит и отображается на дисплее [⏩ Стр. 60])
- позицию КАУДАЛЬНАЯ 6 (статусный светодиод позиции КАУДАЛЬНАЯ 7 горит и отображается на дисплее [⏩ Стр. 61])

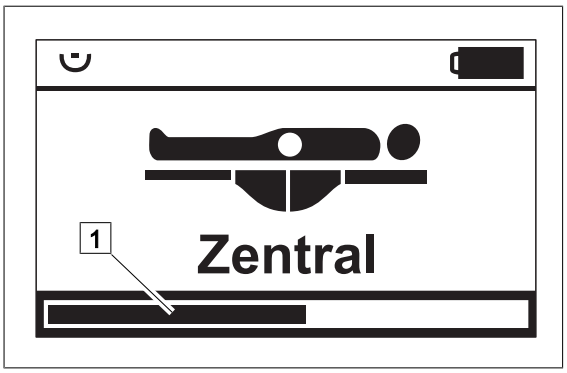


Рис. 23: Позиция ЦЕНТРАЛЬНАЯ

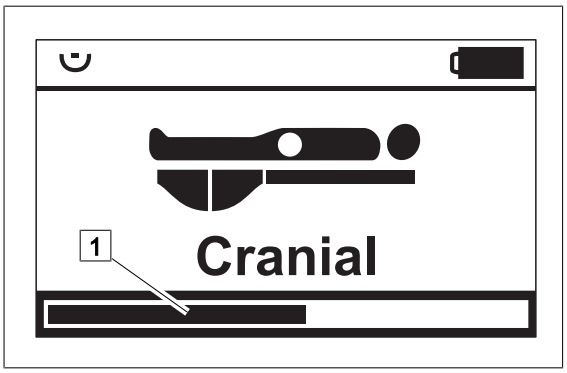


Рис. 24: Позиция КРАНИАЛЬНАЯ

Отображение позиции пациента

1. Нажмите клавишу [Позиция пациента].
   - ➢ Отображается текущая позиция пациента.

Переключение позиции пациента

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Позиция пациента].
   - ➢ Отображается черная линейка состояния 1.
   - ➢ Система операционного стола сохранит новую позицию пациента, когда линейка состояния достигнет правого края.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

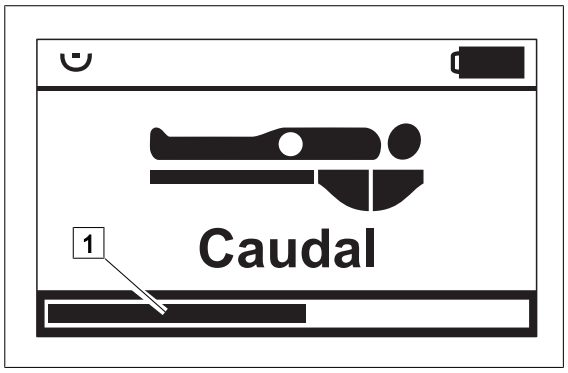


Рис. 25: Позиция КАУДАЛЬНАЯ

4.5.1.3 Клавиша переключения [Сторона ноги]

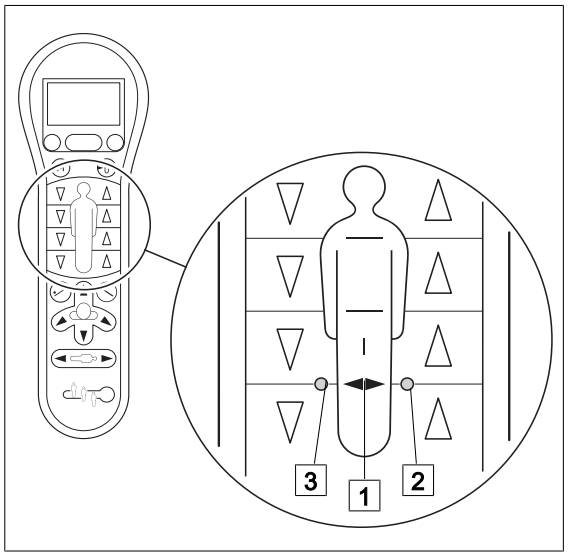


Рис. 26: Клавиша переключения [Сторона ноги]

При помощи клавиши переключения [Сторона ноги] 1 определяется режим регулировки парной ножной секции.

Нажатием клавиши переключения [Сторона ноги] можно выбрать следующие режимы:

- Загораются статусные светодиодные индикаторы левой 2 и правой 3 [Стороны ноги]: обе ножные секции регулируются одновременно.
- Загорается статусный светодиодный индикатор левой [Стороны ноги] 2: регулируется левая ножная секция.
- Загорается статусный светодиодный индикатор правой [Стороны ноги] 3: регулируется правая ножная секция.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.2 Особенности инфракрасного пульта управления

4.5.2.1 Звуковые сигналы пультов управления

	**Сигнал квитирования** ▪ Сигнал квитирования срабатывает один раз при нажатии клавиши.
	**Повторный прерывистый сигнал** ▪ Повторный прерывистый сигнал срабатывает, пока нажата клавиша и выполняется соответствующая функция.
	**Быстрый прерывистый сигнал (4 сигнала в секунду)** ▪ Быстрый прерывистый сигнал срабатывает при неправильном нажатии клавиши.

Табл. 7: Звуковые сигналы

4.5.2.2 ИК-код

Инфракрасный пульт управления: привязан к операционному столу при помощи электронного кода.
ИК-код отображается на дисплее в пункте меню [Информация устройства] [⏩ Стр. 79].

4.5.2.3 Мощность передатчика

Мощности передатчика инфракрасного пульта управления достаточно для регулирования накрытого операционного стола с большого расстояния. Если при нажатии клавиши не выполняется регулировка операционного стола (не появляется статусный символ обмена сигналом между операционным столом и инфракрасным пультом управления [⏩ Стр. 75]), необходимо слегка изменить направление инфракрасного пульта управления или положение. В таком случае инфракрасный приемник на колонне загорожен (например, стоящим человеком).

Другой причиной слабого сигнала могут быть аккумуляторы [⏩ Стр. 65].

4.5.2.4 Зарядное устройство (1009.70A0)/зарядная станция (1009.71A0/B0)



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Не открывать корпус изделия.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Аккумуляторы изделия заряжаются при помощи зарядного устройства или зарядной станции. Существуют следующие варианты:

- Переносное зарядное устройство (1009.70A0)
  для переменного напряжения 100 – 240 В.
- Стационарная зарядная станция (1009.71A0)
  для 24 В постоянного напряжения; установка на стене.
- Стационарная зарядная станция (1009.71B0)
  для переменного напряжения 100 – 240 В.

Переносное зарядное устройство (1009.70A0)

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Перед подключением к электросети убедитесь, что сетевое напряжение соответствует указанному на заводской наклейке значению. Изделие отключается от электросети только при помощи штепселя.

ОПАСНО!

Опасность взрыва!

Не использовать изделие во взрывоопасных зонах.

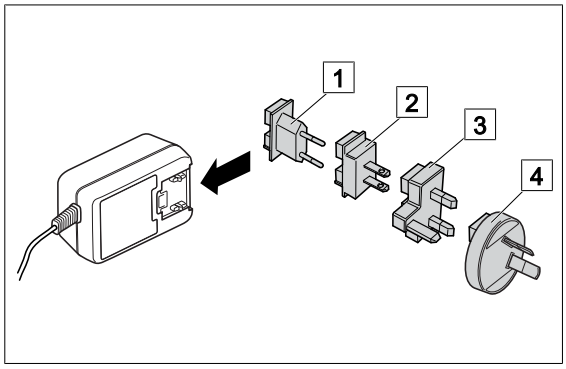


Рис. 27: Установка адаптера для розетки

Установка адаптера для розетки в конкретной стране

1. Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует указанному на заводской наклейке значению.
2. Вставьте подходящий к розетке адаптер в сетевой блок питания:
   - для Европы [1]
   - для США/Японии [2]
   - для Великобритании [3]
   - для Австралии [4]
3. Проверьте стабильность адаптера.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

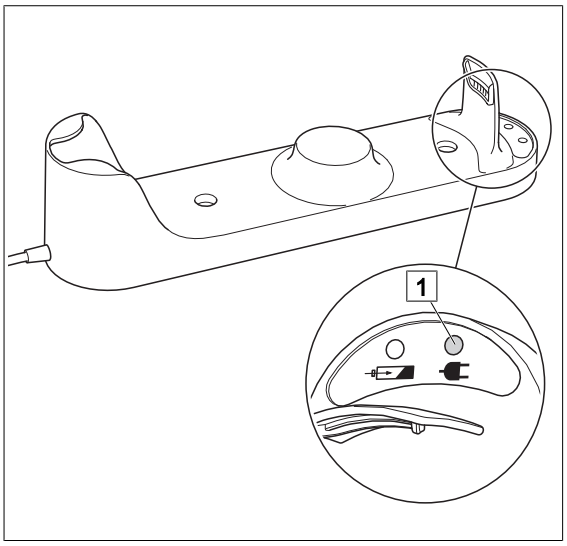


Рис. 28: Подключение зарядного устройства

Подключение зарядного устройства

1. Установите переносное зарядное устройство на ровной поверхности достаточно большого размера.
2. Вставьте сетевой блок питания в розетку.
   - ➢ Горит зеленый светодиод 1.
   - ➢ Зарядное устройство готово к эксплуатации.

Стационарная зарядная станция (1009.71A0/B0)

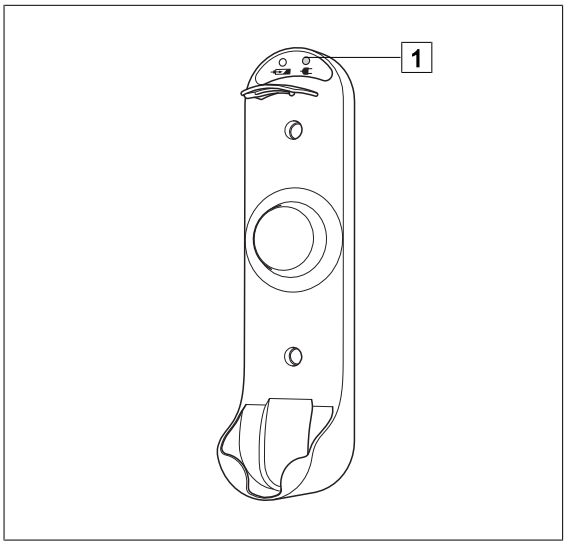


Рис. 29: Стационарная зарядная станция

Стационарная зарядная станция монтируется на стене и подключается к электропроводке стены.
Если горит зеленый светодиод 1, стационарная зарядная станция готова к эксплуатации.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Зарядка инфракрасного пульта управления

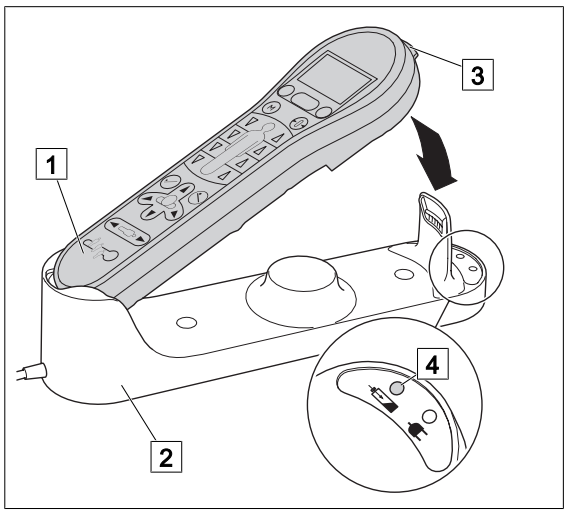


Рис. 30: Зарядка инфракрасного пульта управления

Вкладывание инфракрасного пульта дистанционного управления

1. Вставить нижний конец [1] инфракрасного пульта управления под углом сверху в нижний конец зарядной подставки [2].
   - ➢ Инфракрасный пульт дистанционного управления вставлен в держатель.
2. Полностью вставить инфракрасный пульт дистанционного управления в зарядную подставку.
   - ➢ Фиксирующая защелка [3] закрывается со звуком.
   - ➢ Горит оранжевый светодиод [4].
   - ➢ Инфракрасный пульт дистанционного управления заряжается.

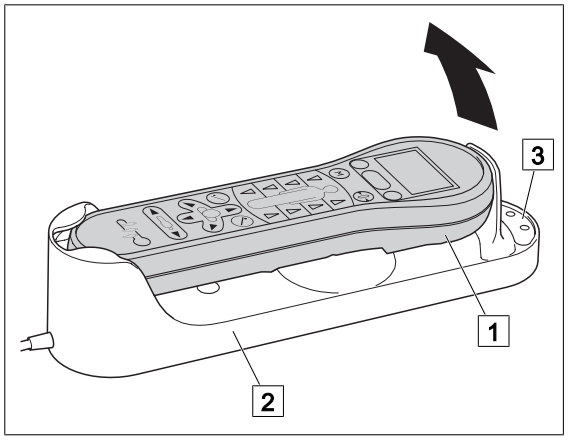


Рис. 31: Извлечение инфракрасного пульта управления

Извлечение инфракрасного пульта дистанционного управления

1. Взять инфракрасный пульт управления за область дисплея [1] и вынуть из подставки [2]. Одновременно придерживать верхний конец [3] зарядного устройства.
2. Извлечь инфракрасный пульт управления из зарядного устройства в направлении вверх по диагонали.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6 Функции регулировки

4.6.1 Моторизированная регулировка столешницы

Указание

Обязательным условием для правильной регулировки модулей столешницы является настройка ориентации пациента [▸▸ Стр. 17] и позиции пациента [▸▸ Стр. 16].

Указание

Перед регулировкой ног проверьте статус клавиши переключения [Сторона ноги], при необходимости отрегулируйте в соответствии с нужной функцией.

Указание

Регулировка зависит от фактически установленных моторизированных модулей. При определенных обстоятельствах функции невозможно активировать.

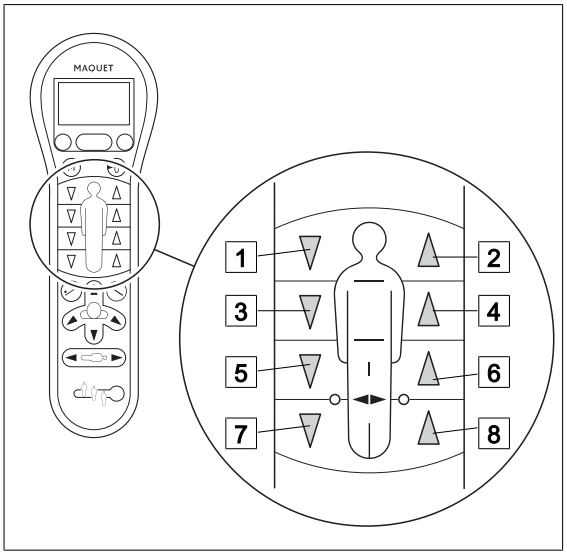


Рис. 32: Моторизированная регулировка столешницы

Верхняя часть спины вниз/вверх

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Верхняя часть спины вниз] 1.
   - ➢ Верхняя часть спины перемещается вниз.
2. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Верхняя часть спины вверх] 2.
   - ➢ Верхняя часть спины перемещается вверх.

Верхняя часть туловища вниз/вверх

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Верхняя часть туловища вниз] 3.
   - ➢ Верхняя часть туловища перемещается вниз.
2. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Верхняя часть туловища вверх] 4.
   - ➢ Верхняя часть туловища перемещается вверх.

Нога вниз/вверх

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Нога вниз] 5.
   - ➢ Нога перемещается вниз.
2. Нажмите и удерживайте клавишу [Нога вверх] 6.
   - ➢ Нога перемещается вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Голень вниз/вверх

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Голень вниз] 7.
   - ➢ Голень перемещается вниз.
2. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Голень вверх] 8.
   - ➢ Голень перемещается вверх.

4.6.2 Выравнивание столешницы по горизонтали

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время установки ножной секции существует риск травмирования пациента, в особенности при использовании держателей для ног.

Проверяйте и при необходимости регулируйте положение и размещение пациента при выравнивании ножной секции.

УКАЗАНИЕ

Выравнивание функций, регулируемых вручную (головной и ножной секции), а также продольного сдвига столешницы не осуществляется.

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Латеральный наклон остановлен.
   - ➢ Одновременная установка сдвига и модуля столешницы, на котором находится голова или спина пациента (в зависимости от его ориентации).
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, и раздается звуковой сигнал.
   - ➢ По соображения безопасности ножная секция и/или держатели для ног еще не выровнены.
2. Отпустите клавишу [Нулевое положение].
3. Проверяйте и при необходимости регулируйте положение пациента.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Нажать и удерживать клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



➢ Установка модуля столешницы, на котором располагаются ноги пациента (в зависимости от его ориентации).

➢ Столешница установлена горизонтально.

➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, и раздается звуковой сигнал.

5. Отпустите клавишу [Нулевое положение].

4.6.3 Наклон столешницы (колонны)



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если пациент не закреплен во время транспортировки, перемещения столешницы, регулировки операционного стола, столешницы или транспортера, а также при укладке (в особенности наклоне и/или латеральном наклоне), то пациент, его руки или ноги могут бесконтрольно соскользнуть со столешницы.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.



ВНИМАНИЕ!

Опасность столкновения!
При наклоне столешницы более чем на 40° или в направлении, противоположном установленному продольному сдвигу, происходит продольный сдвиг столешницы на подушке наклона колонны.

Убрать препятствия из зоны регулировки операционного стола.



УКАЗАНИЕ

Регулировка столешницы приостанавливается примерно на 0,5 сек. и раздается короткий звуковой сигнал колонны, пока не будет достигнуто центральное положение (наклон = 0°). Затем процесс регулировки продолжается с обозначением перехода через центральное положение.

Условия:

- Проводной пульт управления подключен к столешнице.

Наклон столешницы в сторону головы

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Тренделенбург].



➢ Столешница наклоняется в сторону головы.

➢ На дисплее отображается достижение конечного положения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Наклон столешницы в сторону ног

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Обратный Тренделенбург].



- ➢ Столешница наклоняется в сторону ног.
- ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения.

4.6.4 Латеральный наклон столешницы (колонны)



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если пациент не закреплен во время транспортировки, перемещения столешницы, регулировки операционного стола, столешницы или транспортера, а также при укладке (в особенности наклоне и/или латеральном наклоне), то пациент, его руки или ноги могут бесконтрольно соскользнуть со столешницы.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.



УКАЗАНИЕ

При установке латерального наклона мобильной колонны (1180.01C0) более 20° регулировка по высоте мобильной колонны ограничена до 900 мм. Допустимые латеральный наклон и высоту операционного стола можно проверить по индикатору латерального наклона и высоты.



УКАЗАНИЕ

При установке латерального наклона передвижной колонны (1180.01D0) более 18° регулировка по высоте мобильной колонны ограничена до 1020 мм. Допустимые латеральный наклон и высоту операционного стола можно проверить по индикатору латерального наклона и высоты.



УКАЗАНИЕ

Регулировка столешницы приостанавливается примерно на 0,5 сек. и раздается короткий звуковой сигнал колонны, пока не будет достигнуто центральное положение (латеральный наклон = 0°). Затем процесс регулировки продолжается с обозначением перехода через центральное положение.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

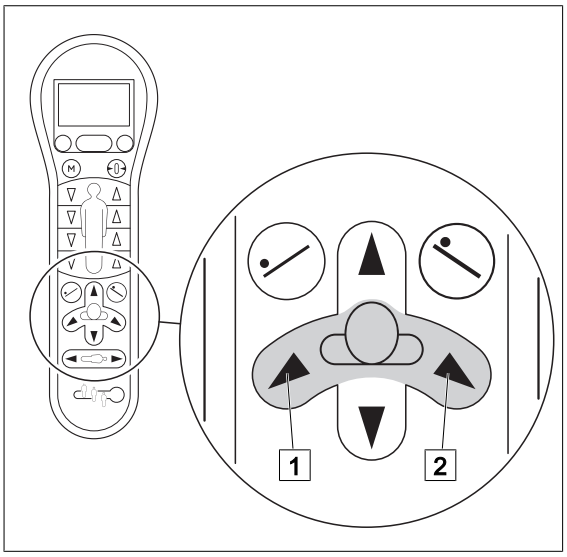


Рис. 33: Латеральный наклон столешницы

Настройка латерального наклона влево/ вправо

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Латеральный наклон влево] 1 или клавишу [Латеральный наклон вправо] 2.
   - ➢ Столешница перемещается по оси голова-ноги влево или право.
   - ➢ При наклоне около 25° раздается звуковой сигнал, и регулировка останавливается.
   - ➢ На дисплее отображается сообщение «Экстремальный латеральный наклон».
2. Для регулировки большего угла наклона: Еще раз нажмите клавишу [Латеральный наклон влево] 1 или клавишу [Латеральный наклон вправо] 2.
   - ➢ Выполняется латеральный наклон столешницы.
   - ➢ Во время регулировки периодически раздается звуковой сигнал.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения и раздается звуковой сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.5 Продольный сдвиг столешницы

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Во время продольного сдвига столешницы вследствие регулировки подушки наклона может произойти смещение по высоте столешницы до 100 мм. Установленные принадлежности, расположенные на полу (например, операционный стол с ручным управлением), или откинутые вниз модули столешницы могут привести к повреждению принадлежности или спровоцировать столкновение с полом.

Всегда необходимо следить за тем, чтобы установленные принадлежности при продольном сдвиге не повреждались и не сталкивались с полом.

УКАЗАНИЕ

В зависимости от наклона обоих сегментов базовой столешницы продольный сдвиг столешницы возможен только в ограниченном объеме или не возможен.
Чтобы сдвинуть столешницу в продольном направлении, при определенных обстоятельствах необходимо уменьшить наклон сегмента базовой столешницы.

УКАЗАНИЕ

Правильная позиция продольного сдвига (положение перемещения) самостоятельно достигается при перемещении столешницы с колонны на транспортер. Таким образом, центр тяжести пациента перемещается на центр столешницы.

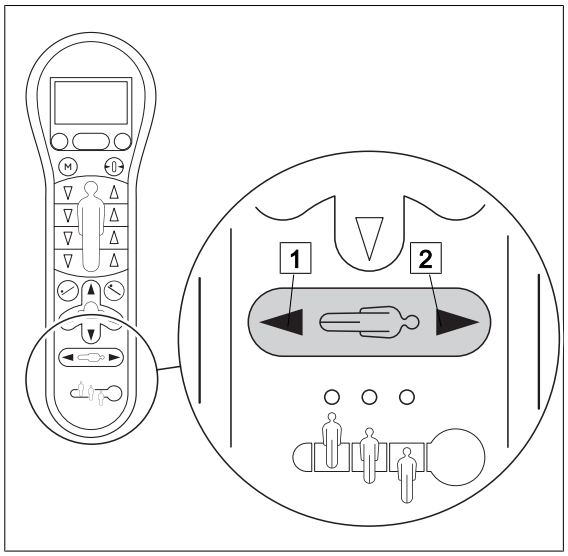


Рис. 34: Продольный сдвиг столешницы

Продольный сдвиг КАУДАЛЬНЫЙ

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Продольный сдвиг КАУДАЛЬНЫЙ] 1.
   - ➢ Столешница перемещается в направлении ног.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

Продольный сдвиг КРАНИАЛЬНЫЙ

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Продольный сдвиг КРАНИАЛЬНЫЙ] 2.
   - ➢ Столешница перемещается в направлении головы.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.6 Опускание/подъем столешницы (колонны)

УКАЗАНИЕ

При установке латерального наклона мобильной колонны (1180.01C0) более 20° регулировка по высоте мобильной колонны ограничена до 900 мм. Допустимые латеральный наклон и высоту операционного стола можно проверить по индикатору латерального наклона и высоты.

УКАЗАНИЕ

При установке латерального наклона передвижной колонны (1180.01D0) более 18° регулировка по высоте мобильной колонны ограничена до 1020 мм. Допустимые латеральный наклон и высоту операционного стола можно проверить по индикатору латерального наклона и высоты.

УКАЗАНИЕ

В зависимости от положения столешницы самую низкую ее позицию можно опустить макс. на 100 мм путем каудального или краниального продольного сдвига столешницы.

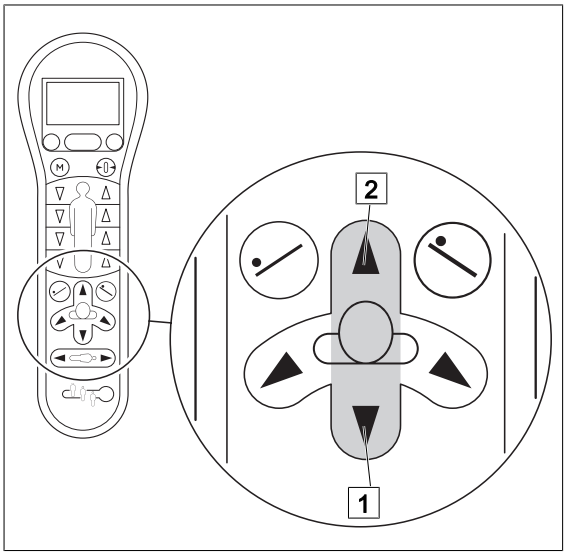


Рис. 35: Подъем/опускание столешницы

Опускание операционного стола

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Вниз] 1.
   - ➢ Операционный стол перемещается вниз.

Подъем операционного стола

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Вверх] 2.
   - ➢ Операционный стол перемещается вверх.

4.6.7 Временная дезактивация функции блокировки

Во избежание случайного смещения столешницы или всего операционного стола, можно активировать функцию блокировки / [⏩ Стр. 85]. Функция блокировки отображается в статусной строке дисплея. [⏩ Стр. 75]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

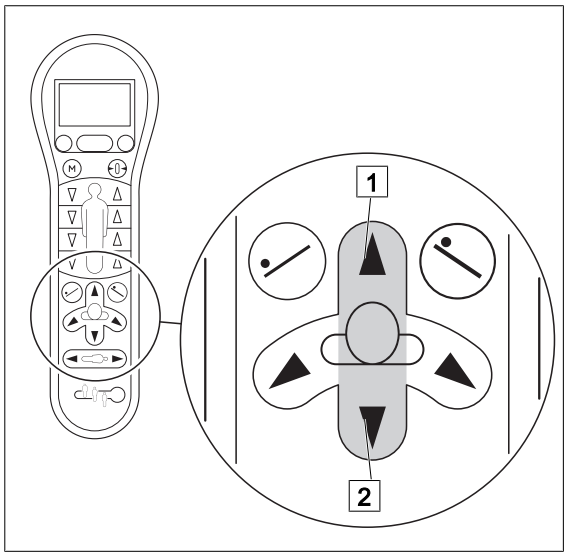


Рис. 36: Временная дезактивация функции блокировки

Возможна блокировка всего операционного стола или столешницы:

- При блокировке операционного стола блокируются все моторизированные функции регулировки.
- При блокировке столешницы блокируются моторизированные функции регулировки столешницы (регулировка высоты, сдвига и наклона остаются активными).

Временная дезактивация функции блокировки

1. Минимум одну секунду удерживайте в нажатом положении клавиши [Столешница вниз] 1 и [Столешница вверх] 2.
   ➢ Функция блокировки дезактивирована до следующего отключения системы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7 Меню управления

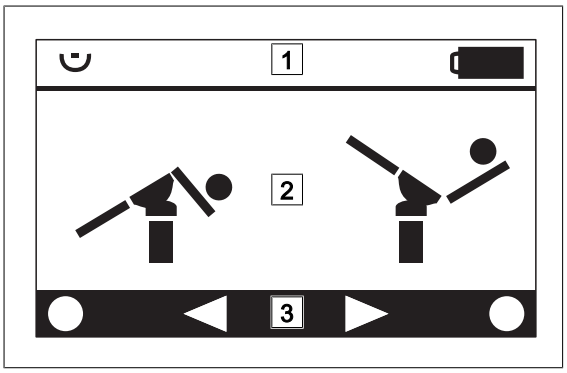
4.7.1 Общая информация

На дисплее можно выбирать и изменять информацию, положения и настройки.

На дисплее имеются следующие меню:

- Меню [Главное меню]
  - Стандартные положения пациента [⏩ Стр. 76]
  - Пункт меню [Информация устройства] [⏩ Стр. 79]
  - Меню [Положения] [⏩ Стр. 80]
  - Меню [Перемещение] [⏩ Стр. 82]
- Меню [Настройки]
- Меню [Сервис]
- Меню [Быстрая память] [⏩ Стр. 90]

4.7.2 План дисплея



Дисплей разделяется на 3 части:

1 Статусная строка
2 Индикация меню
3 Навигационная строка

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

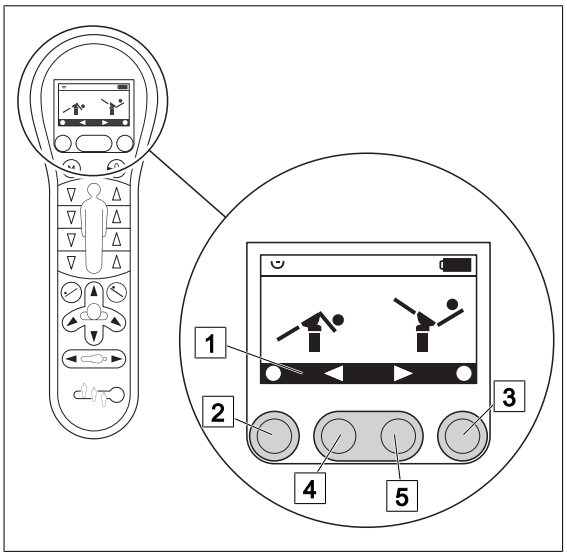
4.7.3 Символы статусной строки

Символ	Значение
	Пульт управления получает сигналы от операционного стола.
	Активна функция «НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента».
	Активна функция «РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента».
	Активна блокировка операционного стола.
	Активна блокировка столешницы операционного стола.
	Аккумуляторы колонны заряжаются.
	Аккумуляторы колонны полностью заряжены.
	Состояние заряда аккумуляторов колонны находится в области 80 %. Емкости аккумуляторов достаточно.
	Состояние заряда аккумуляторов колонны находится в области 60 %. Емкости аккумуляторов достаточно.
	Состояние заряда аккумуляторов колонны находится в области 40 %. Емкости аккумуляторов достаточно для проведения операции.
	Состояние заряда аккумуляторов колонны находится в области 20 %. В скором времени требуется зарядить аккумуляторы.
	Аккумуляторы колонны почти полностью разряжены. Требуется зарядить аккумуляторы.
	Индикатор состояния заряда аккумуляторов на инфракрасном пульте управления.

Табл. 8: Символы статусной строки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.4 Символы навигационной строки



В навигационной строке 1 представлены функции многофункциональных клавиш 2 и 3, а также клавиш навигации меню 4 и 5.

Рис. 37: Клавиши управления дисплея

Символ	Значение
◀	Символ обозначает, что в меню выбрана функция слева или что окно меню будет перемещаться влево при нажатии клавиши перемещения в меню.
▶	Символ обозначает, что в меню выбрана функция справа, или, что окно меню будет перемещаться вправо при нажатии клавиши перемещения в меню.
▲	Символ обозначает, что в меню выбрана функция вверх или что окно меню будет перемещаться вверх при нажатии клавиши перемещения в меню.
▼	Символ обозначает, что в меню выбрана функция вниз или что окно меню будет перемещаться вниз при нажатии клавиши перемещения в меню.
●	Символ обозначает, что выбранная функция меню будет выбираться/подтверждаться при нажатии многофункциональной клавиши.
⇤	Символ обозначает, что нажатие многофункциональной клавиши будет возвращать в меню следующего уровня.

Табл. 9: Символы навигационной строки

4.7.5 Стандартные положения пациента

В меню «Стандартные положения» встроены общие, связанные со столешницей функции управления.
Клавишами [A] и [B] можно осуществлять переход к следующей функции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.5.1 Настройка положения FLEX/REFLEX

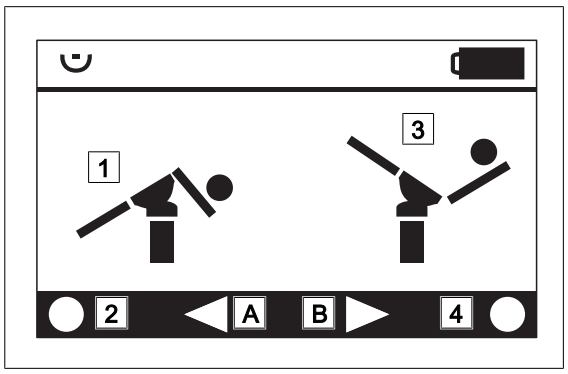


Рис. 38: Положение FLEX/REFLEX

Настройка положения FLEX 1

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 2 до окончания выполнения функции.
   - ➢ Столешница наклоняется в сторону ног.
   - ➢ Спинная секция наклоняется в сторону головы.
   - ➢ Регулировка выполняется попеременно.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.
2. Отпустите многофункциональную клавишу.

Настройка положения REFLEX 3

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 4 до окончания выполнения функции.
   - ➢ Столешница наклоняется в сторону головы.
   - ➢ Спинная секция поднимается вверх.
   - ➢ Регулировка выполняется попеременно.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.
2. Отпустите многофункциональную клавишу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.5.2 Настройка положения ПОЛУЛЕЖА/ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ положение спины

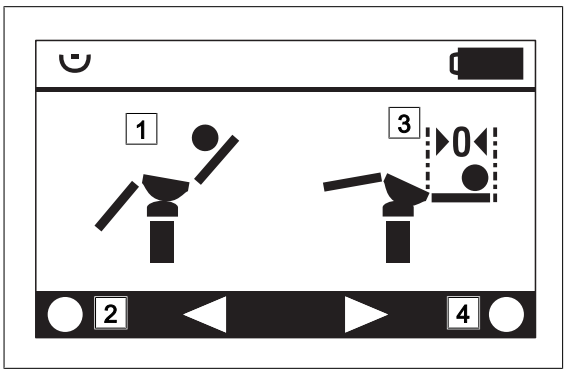


Рис. 39: Положение ПОЛУЛЕЖА/ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ положение спины

Положение ПОЛУЛЕЖА 1 Регулировка

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 2 до окончания выполнения функции.
   - ➢ Спинная и ножная секции устанавливаются.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения и раздается звуковой сигнал.
2. Отпустите многофункциональную клавишу.

ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ положение спины 3 Регулировка

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 4 до окончания выполнения функции.
   - ➢ Спинная секция с моторизированной регулировкой выравнивается по горизонтали без регулировки латерального наклона и наклона базовой столешницы.
     При экстремальном положении полная установка спинной секции с данной функцией может стать невозможной.
2. Отпустите многофункциональную клавишу.

4.7.5.3 Настройка НОРМАЛЬНОЙ/РЕВЕРСИВНОЙ ориентации пациента

Положение пациента устанавливается в соответствии с положением пациента на базовой столешнице [⏩ Стр. 17].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

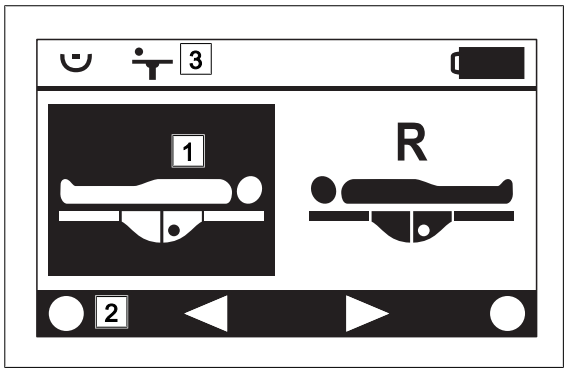


Рис. 40: Ориентация пациента НОРМАЛЬНАЯ

НОРМАЛЬНОЕ положение пациента 1 Регулировка

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 2.
   - ➢ Черная линейка состояния будет продвигаться слева направо.
   - ➢ Система операционного стола сохранит НОРМАЛЬНОЕ положение пациента, когда черная линейка состояния дойдет до конца справа.
   - ➢ НОРМАЛЬНОЕ положение пациента 3 будет показано на строке состояния.

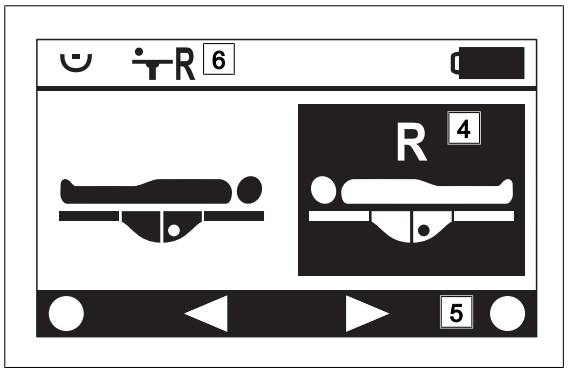


Рис. 41: Ориентация пациента РЕВЕРСИВНАЯ

РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента Настроить 4

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 5.
   - ➢ Черная линейка состояния будет продвигаться слева направо.
   - ➢ Система операционного стола сохранит РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, когда черная линейка состояния дойдет до конца справа.
   - ➢ РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента 6 будет показано на строке состояния.

4.7.6 Пункт меню [Информация устройства]

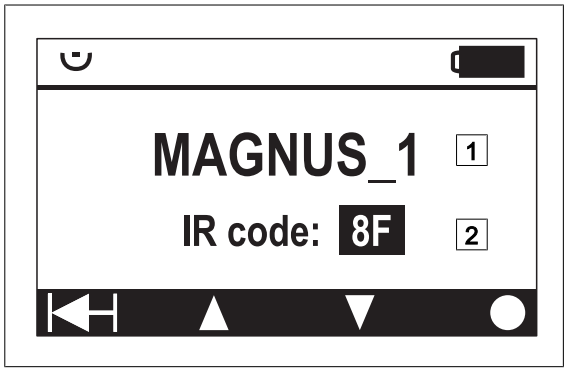


Рис. 42: Пункт меню [Информация устройства]

В пункте меню [Информация устройства] отображается название панели управления 1 и ИК-код 2.
Название пульта управления может задать пользователь (например, «Операционный зал 22»). Отображаемый ИК-код зависит от пульта управления. При использовании дистанционного пульта управления отображается его ИК-код, при использовании проводного пульта управления – ИК-код операционного стола.

Данные можно настроить через меню [Сервис]. Описание меню [Сервис] см. в разделе Технические характеристики.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.7 Меню [Положения]

ОСТОРОЖНО!

При автоматической установке положения, если функция регулировки, например, сдвиг, выполняется долго, возможно экстремальное положение пациента. При этом пациент может соскользнуть со столешницы.

Всегда наблюдайте за пациентом при установке положения и при необходимости останавливайте регулировку.
Корректируйте экстремальное положение пациента, используя обратную регулировочную функцию. Затем снова отрегулируйте положение при помощи меню [Положение].

В меню [Положения] можно сохранить и выбрать 10 различных положений. Для облегчения выбора каждое положение можно сохранить под свободно задаваемым названием. Сохраненные положения можно выбирать из списка.

4.7.7.1 Выбор положения

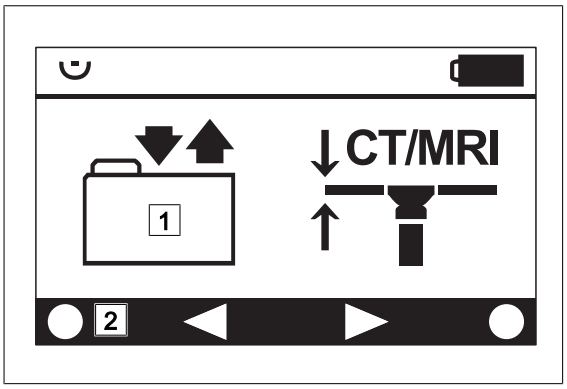


Рис. 43: Меню [Положение]

Меню [Положения] 1

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 2 до отображения списка положений.

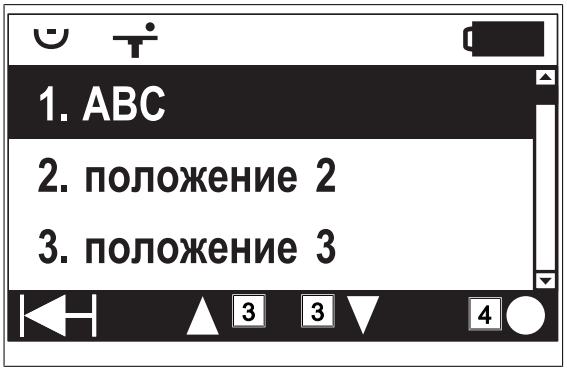


Рис. 44: Список положений

Список положений

1. Выберите нужное положение при помощи клавиш навигации меню 3 и подтвердите выбор при помощи многофункциональной клавиши 4.

   ➢ Положение выбрано.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

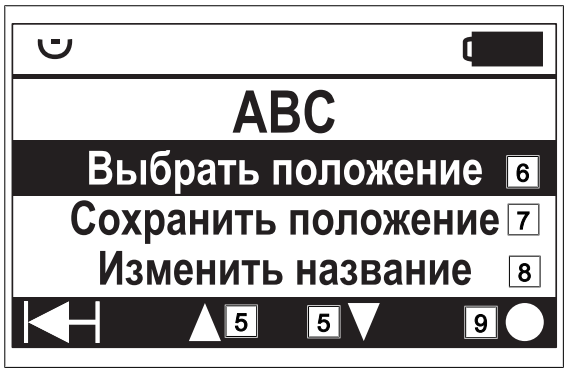


Рис. 45: Выбор функции

Выбор функции

1. Выберите нужную функцию для выбранного положения с помощью клавиш навигации меню 5:
   - Установить положение 6 [⏩ Стр. 81]
   - Сохранить положение 7 [⏩ Стр. 82]
   - Обработать название 8 [⏩ Стр. 82]
2. Подтвердите нужную функцию при помощи многофункциональной клавиши 9.

4.7.7.2 Установка положений

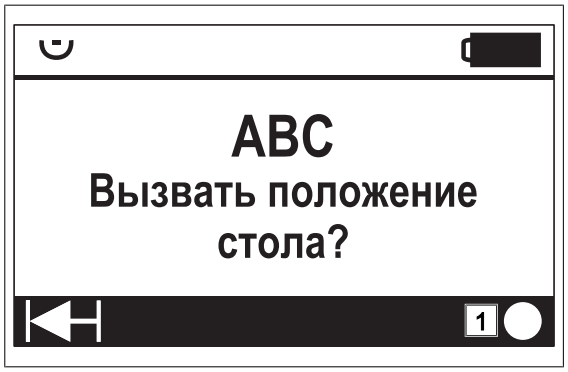


Рис. 46: Установка положения

Установка положения

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 1 до окончания выполнения функции.
   - ➢ Операционный стол устанавливается в выбранное положение.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.
2. Отпустите многофункциональную клавишу.

4.7.7.3 Сохранение положения

УКАЗАНИЕ

Перед вызовом меню [Положения] необходимо настроить сохраняемое положение при помощи пульта управления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

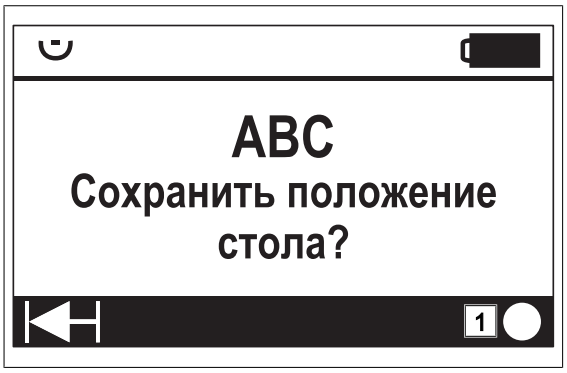


Рис. 47: Сохранение положения

1. Нажмите многофункциональную клавишу 1.
   - ➢ Актуальное положение операционного стола сохраняется.

4.7.7.4 Обработка названия положения

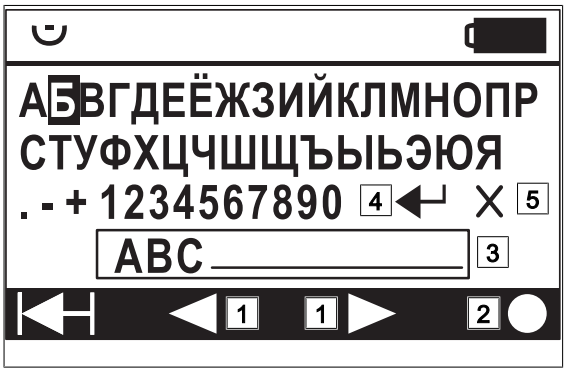


Рис. 48: Обработка названия положения

1. Выберите соответствующий символ при помощи клавиш навигации меню 1 и подтвердите выбор многофункциональной клавишей 2.
   - ➢ Символ отображается в окне названия 3.
2. Введите все символы, чтобы название полностью отображалось в окне.
3. Выберите клавишу ввода 4 при помощи клавиш навигации меню 1 и подтвердите выбор при помощи многофункциональной клавиши 2.
   - ➢ Отображается рабочее уведомление «Настройки приняты».
   - ➢ Название сохранено.
   - ➢ Меню возвращается в подменю «Выбор функции» [▸▸ Стр. 81].

Удаление символов в окне названия

1. Выберите клавишу [X] 5 при помощи клавиш навигации меню 1 и подтвердите выбор при помощи многофункциональной клавиши 2.
   - ➢ Последний символ в окне названия удаляется.

4.7.8 Меню [Перемещение]

Меню [Перемещение] можно выбрать с помощью меню управления посредством проводного пульта управления и инфракрасного пульта управления, или же в качестве альтернативы – нажатием комбинации клавиш.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

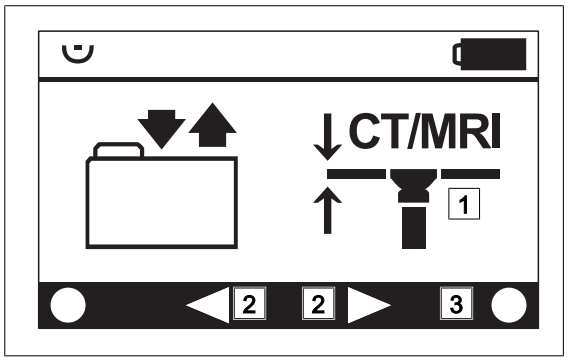


Рис. 49: Меню [Перемещение]

Выбор функции

1. Выберите меню [Перемещение] 1 с помощью навигационных клавиш меню 2.
2. Нажатием многофункциональной клавиши 3 подтвердите меню [Перемещение].
   - ➢ Открывается меню [Перемещение].

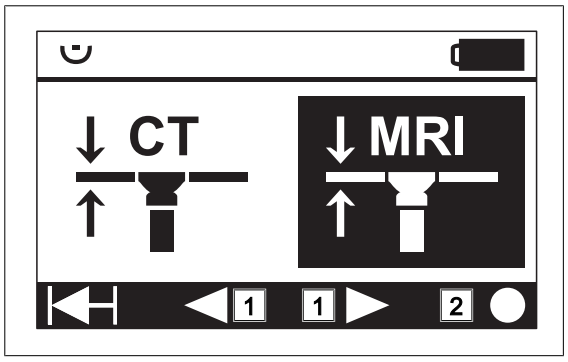


Рис. 50: Положение перемещения [КТ/МРТ]

1. Нажатием навигационной клавиши меню 1 выберите позицию перемещения [КТ] или [МРТ].
   - ➢ Позиция перемещения [КТ] или [МРТ] выбрана.
   - ➢ Выбранный вариант выделяется черным фоном.
2. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 2.
   - ➢ Столешница для перемещения устанавливается в выбранное положение перемещения.

4.7.8.1 Комбинации клавиш для позиции перемещения [КТ] и [МРТ]

Положение перемещения [КТ]

1. Нажать одновременно и удерживать клавиши [Нулевое положение] и [**Опускание** пациента].
   - ➢ Столешница для перемещения устанавливается в положение [КТ].
   - ➢ На дисплее отображается рабочее уведомление «Положение перемещения КТ».
   - ➢ По достижении положения перемещения отображается рабочее уведомление «Конечное положение достигнуто».

Положение перемещения [МРТ]

1. Нажать одновременно и удерживать клавиши [Нулевое положение] и [**Подъем** пациента].
   - ➢ Столешница для перемещения устанавливается в положение [МРТ].
   - ➢ На дисплее отображается рабочее уведомление «Положение перемещения МРТ».
   - ➢ По достижении положения перемещения отображается рабочее уведомление «Конечное положение достигнуто».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.9 Меню [Настройки]

В меню [Настройки] можно выбирать и сохранять отдельные настройки.

4.7.9.1 Выбор меню пункта в меню [Настройки]

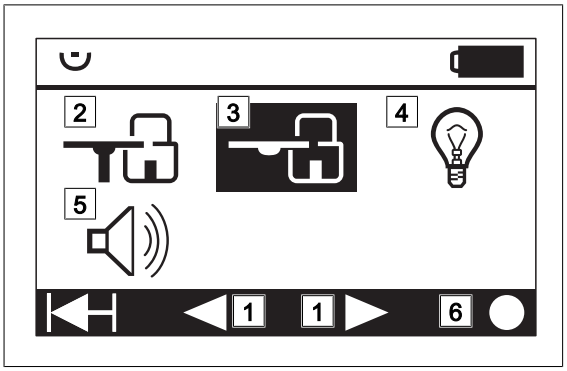
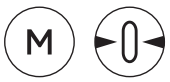


Рис. 51: Выбор настройки

Выбор меню [Настройки]

1. Одновременно нажмите клавиши [Память] и [Нулевое положение].



   ➢ Отображается меню [Настройки].

2. Выберите соответствующую настройку при помощи навигационных клавиш меню 1:
   - Активация/дезактивация блокировки операционного стола 2
   - Активация/дезактивация блокировки столешницы операционного стола 3 [⏩ Стр. 85]
   - Включение/выключение подсветки 4 [⏩ Стр. 85]
   - Включение/выключение звукового сигнала колонны 5 [⏩ Стр. 86]
3. Подтвердите нужную функцию при помощи многофункциональной клавиши 6.

4.7.9.2 Активация/отключение блокировки операционного стола

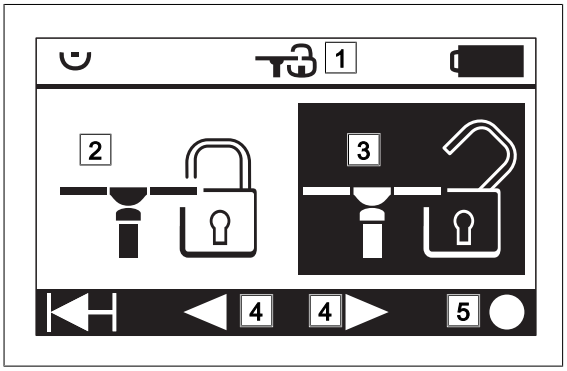


Рис. 52: Активация/отключение блокировки операционного стола

1. Выберите функцию [Активация блокировки операционного стола] 2 или [Дезактивация блокировки операционного стола] 3, используя клавиши навигации меню 4.
2. Подтвердить функцию при помощи многофункциональной клавиши 5.

   ➢ Функция сохраняется.

   ➢ При активной блокировке операционного стола в строке состояния дисплея отображается символ 1.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.9.3 Активация/отключение блокировки столешницы операционного стола

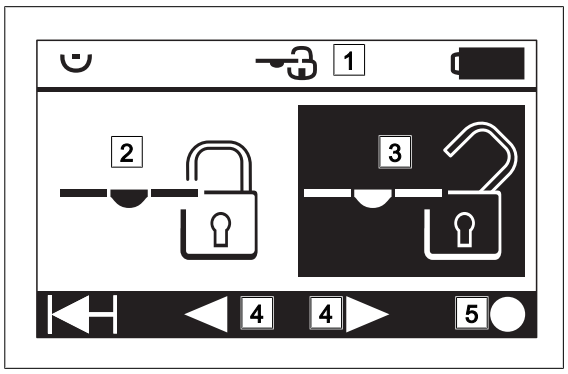


Рис. 53: Активация/отключение блокировки столешницы операционного стола

При блокировке оп. столешницы блокируются моторизированные регулировочные функции столешницы во избежание ненужных движений столешницы. Активная блокировка оп. столешницы отображается в строке состояния дисплея 1 [⏩ Стр. 76]. Блокировку столешницы можно временно отключить на 15 секунд, нажимая одновременно клавиши [Подъем пациента] и [Опускание пациента] [⏩ Стр. 72].

1. Выберите функцию [Активация блокировки столешницы] 2 или [Дезактивация блокировки столешницы] 3 , используя клавиши навигации меню 4.
2. Подтвердите функцию при помощи многофункциональной клавиши 5.
   - ➢ Функция сохраняется.
   - ➢ При активной блокировке операционной столешницы в статусной строке дисплея показывается символ 1.

4.7.9.4 Включение/выключение подсветки

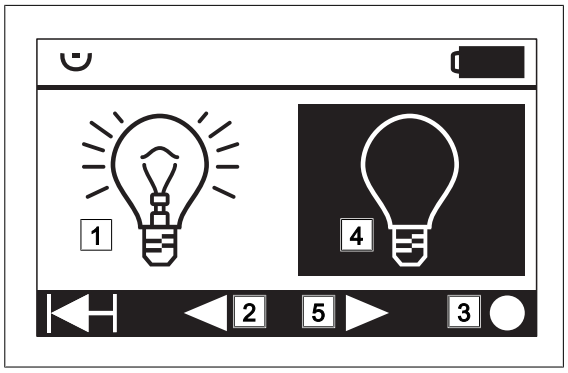


Рис. 54: Включение/выключение подсветки

Включение подсветки

1. Выберите функцию [Подсветка ВКЛ] 1 при помощи клавиш навигации меню 2
2. Подтвердить функцию при помощи многофункциональной клавиши 3.
   - ➢ Функция сохраняется.
   - ➢ Клавиатура и дисплей ярко подсвечиваются.

Выключение подсветки

1. Выберите функцию [Подсветка ВЫКЛ] 4 при помощи клавиш навигации меню 5
2. Подтвердить функцию при помощи многофункциональной клавиши 3.
   - ➢ Функция сохраняется.
   - ➢ Клавиатура не подсвечивается, дисплей подсвечивается слегка.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.9.5 Включение/выключение звукового сигнала колонны

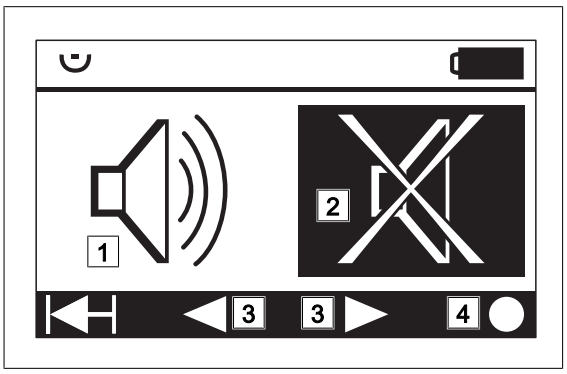


Рис. 55: Включение/выключение звукового сигнала колонны

1. Выберите функцию [Звуковой сигнал колонны ВКЛ] 1 или [Звуковой сигнал колонны ВЫКЛ] 2, используя клавиши навигации меню 3.
2. Подтвердите выбранную настройку при помощи многофункциональной клавиши 4.
   ➢ Настройка сохраняется.

4.7.10 Меню [Сервис]

УКАЗАНИЕ
В следующей главе приведено описание подменю [Сервис].

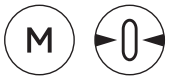
В меню [Сервис] сохраняются и запрашиваются основные настройки.

4.7.10.1 Выбор пунктов меню в меню [Сервис]

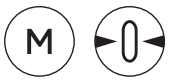


Рис. 56: Выбор настройки

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Память] и [Нулевое положение] ок. 2 сек.



   ➢ Отображается меню [Настройки].
2. Снова нажмите и удерживайте клавишу [Память] и [Нулевое положение] ок. 2 сек.



   ➢ Отображается меню [Сервис].
3. Выберите нужный пункт меню при помощи клавиш навигации 1.
   - ИК-код [⏩ Стр. 87]
   - Язык [⏩ Стр. 87]
   - Сетевые настройки
   - Системная информация [⏩ Стр. 88]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Системное название [⏩ Стр. 88]
- Контрастность дисплея [⏩ Стр. 89]
- Заводские настройки [⏩ Стр. 89]

4. Подтвердите выбор при помощи многофункциональной клавиши 2.
   ➢ Отмеченная функция открывается.

4.7.10.2 Настройка ИК-кода



Рис. 57: Настройка ИК-кода

1. Настроить ИК-код при помощи навигационных клавиш 1 (шестнадцатеричный код 01-FF).
2. Подтвердить настройку при помощи многофункциональной клавиши 2.
   ➢ Настройка сохраняется.
3. Нажать клавишу [Назад] 3.
   ➢ Отображается меню [Сервис].
4. Нажать клавишу [Назад] 3.
   ➢ Отображается меню [Настройки].
5. Повторно нажать клавишу [Назад] 3.
   ➢ Отображается меню [Главное меню].

4.7.10.3 Настройка языка

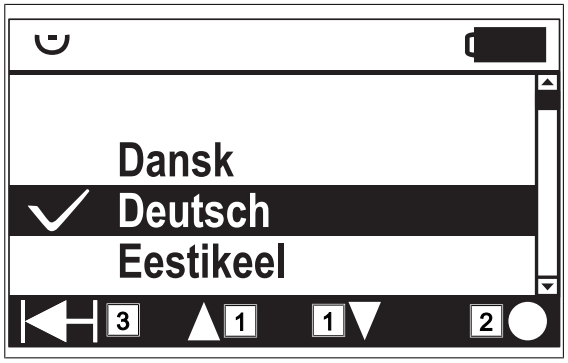


Рис. 58: Настройка языка

1. Выберите нужный язык при помощи клавиш навигации 1.
2. Подтвердите выбор при помощи многофункциональной клавиши 2.
   ➢ Выбор сохраняется.
3. Нажмите клавишу [Назад] 3.
   ➢ Отображается меню [Сервис].
4. Нажмите клавишу [Назад] 3.
   ➢ Отображается меню [Настройки].
5. Повторно нажмите клавишу [Назад] 3.
   ➢ Отображается меню [Главное меню].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.10.4 Отображение системной информации

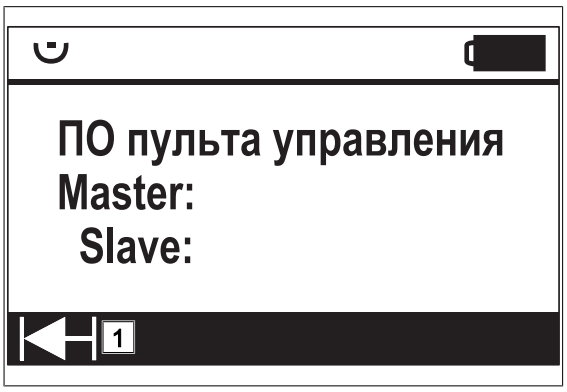


Рис. 59: Отображение системной информации

Отображается программное обеспечение пульта управления.

1. Нажмите клавишу [Назад] 1.
   - ➢ Отображается меню [Сервис].
2. Нажмите клавишу [Назад] 1.
   - ➢ Отображается меню [Настройки].
3. Повторно нажмите клавишу [Назад] 1.
   - ➢ Отображается меню [Главное меню].

4.7.10.5 Обработка системного названия

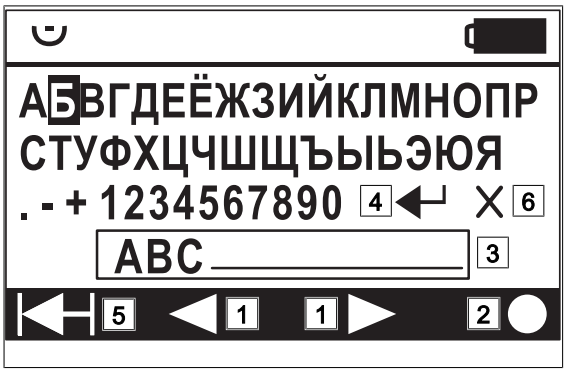


Рис. 60: Обработка системного названия

1. Выберите соответствующий символ при помощи клавиш навигации меню 1 и подтвердите выбор многофункциональной клавишей 2.
   - ➢ Символ отображается в окне названия 3.
2. Введите все символы, чтобы системное название полностью отображалось в окне.
3. Выберите символ [Подтвердить] 4 при помощи навигационных клавиш меню 1 и подтвердите выбор при помощи многофункциональной клавиши 2.
   - ➢ Отображается рабочее уведомление «Настройки приняты».
   - ➢ Системное название сохранено.
   - ➢ Отображается меню [Сервис].
4. Нажмите клавишу [Назад] 5.
   - ➢ Отображается меню [Настройки].
5. Повторно нажмите клавишу [Назад].
   - ➢ Отображается меню [Главное меню].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Удаление символов в окне названия

1. Выберите символ [Удалить] 6 mit den при помощи навигационных клавиш меню 1 и подтвердите выбор при помощи многофункциональной клавиши 2.
   - ➢ Последний символ в окне названия удаляется.

4.7.10.6 Настройка контрастности дисплея



Рис. 61: Настройка контрастности дисплея

1. Настройте контрастность дисплея при помощи клавиш навигации 1.
2. Подтвердить настройку при помощи многофункциональной клавиши 2.
   - ➢ Настройка сохраняется.
3. Нажмите клавишу [Назад] 3.
   - ➢ Отображается меню [Сервис].
4. Нажмите клавишу [Назад] 3.
   - ➢ Отображается меню [Настройки].
5. Повторно нажмите клавишу [Назад] 3.
   - ➢ Отображается меню [Главное меню].

4.7.10.7 Сброс до заводской настройки

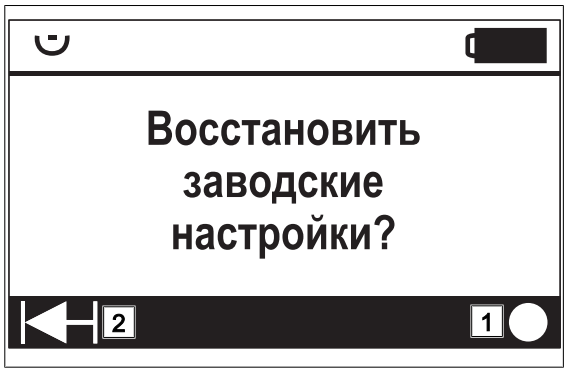


Рис. 62: Сброс до заводских настроек

1. Чтобы выполнить сброс программного обеспечения до заводских настроек, удерживать многофункциональную клавишу 1 нажатой, пока на экране не появится меню [Сервис].
   - ➢ Программное обеспечение возвращено к заводским настройкам, если отображается сообщение о состоянии «Настройка перенята».
   - ➢ Пульт управления выключается.
2. Нажать клавишу [Память].
   - ➢ Пульт управления активизируется заново.
   - ➢ Операционный стол инициализируется с заводскими настройками.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Отмена восстановления заводских настроек

1. Нажмите клавишу [Назад] 2.
   - ➢ Отображается меню [Сервис].
2. Повторно нажмите клавишу [Назад] 2.
   - ➢ Отображается меню [Настройки].
3. Повторно нажмите клавишу [Назад] 2.
   - ➢ Отображается меню [Главное меню].

4.7.11 Меню [Быстрая память]

Отдельное меню быстрой памяти позволяет сохранить актуальное положение стола или установить последнее сохраненное положение при помощи клавиши [M].

4.7.11.1 Выбор функции в меню [Быстрая память]

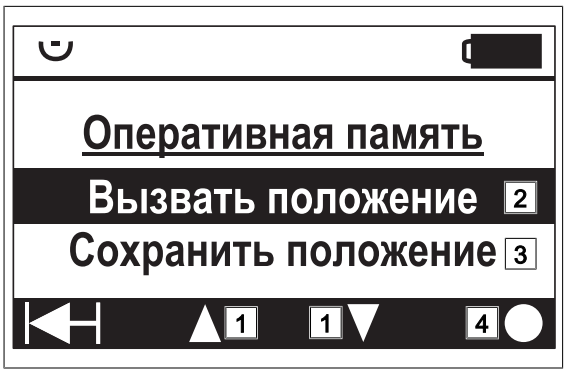


Рис. 63: Выбор функции

1. Нажать клавишу [Память].

   - ➢ Открывается меню [Быстрая память].
2. Выберите нужную функцию при помощи клавиш навигации меню 1.
   - Отменить положение 2 [⏩ Стр. 90]
   - Сохранить положение 3 [⏩ Стр. 91]
3. Подтвердите нужную функцию при помощи многофункциональной клавиши 4.

4.7.11.2 Установка положения

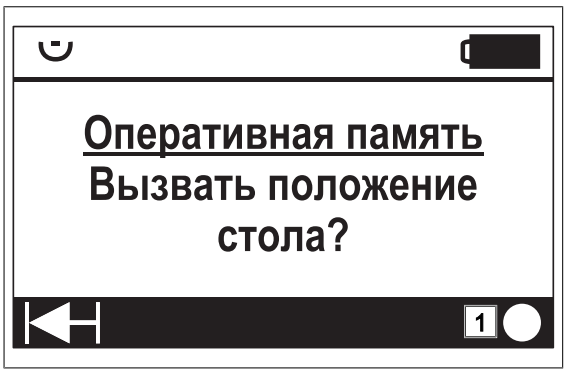


Рис. 64: Установка положения

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную клавишу 1 до окончания выполнения функции.
   - ➢ Операционный стол устанавливается в выбранное положение.
2. Отпустите многофункциональную клавишу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.11.3 Сохранение положения

УКАЗАНИЕ

Перед вызовом меню [Быстрая память] необходимо настроить сохраняемое положение при помощи панели управления.

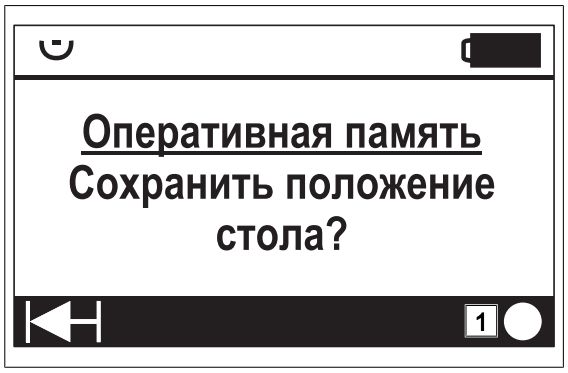


Рис. 65: Сохранение положения

1. Нажмите многофункциональную клавишу 1.
   - ➢ Актуальное положение операционного стола сохраняется.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5 Эксплуатация

5.1 Основные сведения о колоннах

Для системного операционного стола MAGNUS 1180 доступны следующие варианты колонн:

- Стационарная колонна с плитой для монтажа в фундаменте (1180.01A0/A1) [⏩ Стр. 93]
- Стационарная колонна с плитой для напольного монтажа(1180.01B0/B1/B2/B3/B4) [⏩ Стр. 93]
- Мобильная колонна (1180.01C0) [⏩ Стр. 95]
- Передвижная колонна (1180.01D0) [⏩ Стр. 100]

5.1.1 Моторизированные настройки

Все колонны операционного стола оснащены приводами для следующих функций регулировки:

- Регулировка столешницы по высоте посредством колонны операционного стола
- Наклон столешницы в сторону головы/ног посредством колонны операционного стола
- Латеральный наклон столешницы влево/вправо посредством колонны операционного стола

5.1.2 Звуковые сигналы операционного стола

Звуковые сигналы информируют о состоянии операционного стола.

	**Прерывистый сигнал** ▪ Регулировка в критической области. ▪ Необходимо зарядить аккумулятор операционного стола.
	**Непрерывный сигнал** ▪ Достигнуто конечное положение.

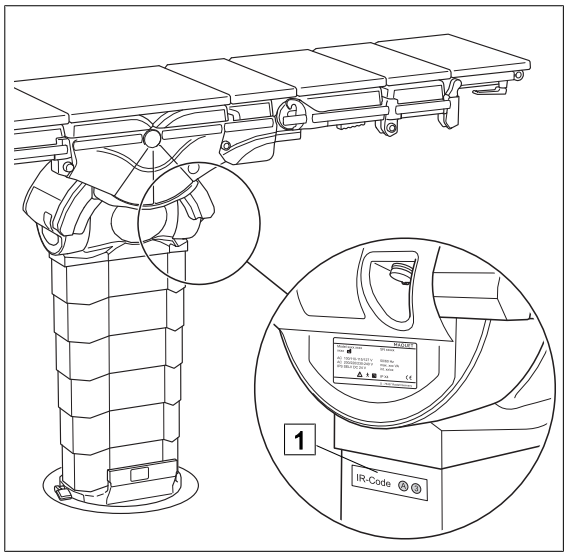
Табл. 10: Звуковые сигналы операционного стола

5.1.3 Системный ИК-код

УКАЗАНИЕ

Операционный стол управляется только тем инфракрасным пультом, к которому он привязан. Всегда проверяйте, чтобы инфракрасный пульт управления находится вблизи соответствующего операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



С помощью ИК-кода ИК-пульт дистанционного управления привязывается к операционному столу. Это обеспечивает возможность регулировки операционного стола только с помощью привязанного ИК-пульта дистанционного управления.
ИК-кодировка ИК-пульта дистанционного управления и операционного стола осуществляется авторизованным персоналом.
ИК-код состоит из цифр 0–9 и букв A–F.

Установленный ИК-код можно прочитать на дисплее проводного пульта управления [⏩ Стр. 79] и на головке колонны операционного стола.

Рис. 66: ИК-код операционного стола

5.2 Стационарные колонны (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4)

Стационарная колонна после монтажа готова к эксплуатации и устанавливается в одном конкретном месте.

Различают следующие варианты:

- (1180.01A0/A1) с плитой для монтажа в фундаменте: колонна утоплена в фундамент;
- (1180.01B0/B1/B2/B3/B4) с плитой для напольного монтажа: колонна установлена на полу.

5.2.1 Диапазоны вращения стационарных колонн

Различные варианты стационарной колонны имеют различные диапазоны вращения:

Колонны операционного стола	Диапазоны вращения
(1180.01A0)	350° (±2°)
(1180.01A1)	270° (±2°)
(1180.01B0)	350° (±2°)
(1180.01B1)	до SN 00999 (с положениями фиксации 0° и 180° [⏩ Стр. 156]): 270° (±2°)
	от SN 01000 (с положениями фиксации 0°, ±15°, ±30° и 180° [⏩ Стр. 156]): 320° (±2°)
(1180.01B2)	320° (±2°)
(1180.01B3)	320° (±2°)
(1180.01B4)	320° (±2°)

Табл. 11: Диапазоны вращения колонн операционного стола

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2.2 Вращение/закрепление стационарной колонны

Вращение колонны представлено на примере стационарной колонны (1180.01A0).

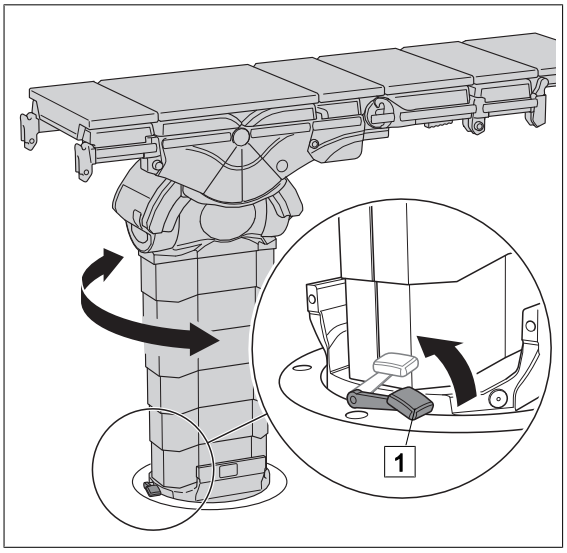


Рис. 67: Вращение стационарной колонны

Вращение стационарной колонны

1. Поднять зажимный рычаг [1] ногой.
   - ➢ Колонна деблокирована.
2. Вращайте колонну по необходимости.

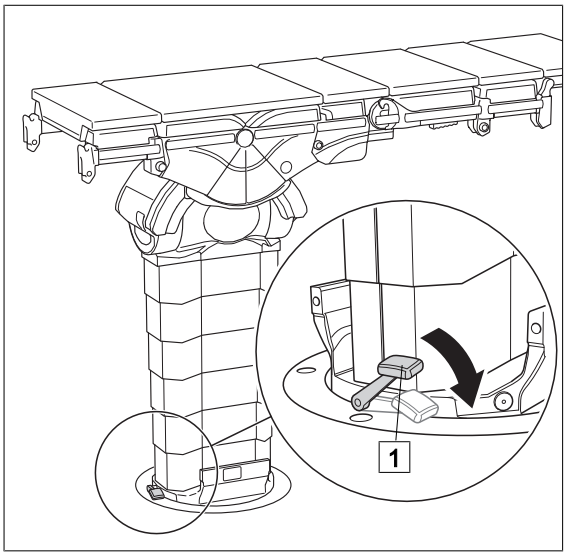


Рис. 68: Закрепление стационарной колонны

Закрепление стационарной колонны

1. 4 раза отожмите зажимный рычаг [1] ногой вниз.
   - ➢ Колонна зафиксирована.
2. Проверьте стабильность колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3 Мобильная колонна (1180.01C0)/передвижная колонна (1180.01D0)

Мобильную колонну (1180.01C0) перемещается при помощи транспортера. В передвижную колонну (1180.01D0) встроены роликовые колеса для транспортировки/позиционирования, которые выдвигаются для перемещения колонны. Электропитание обеих колонн обеспечивают встроенные аккумуляторы или при работе в сетевом режиме – промежуточный мобильный трансформаторный блок (1180.81X0). Уровень заряда аккумулятора контролируется и обозначается оптическим и звуковым сигналом.

5.3.1 Подключение уравнителя потенциалов

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Без уравнителя потенциалов изделия с различными электрическими потенциалами могут вызвать удар током операционного стола.

Подключайте уравнитель потенциалов перед каждым использованием.

УКАЗАНИЕ

Электрическую проводимость продукта необходимо проверять раз в год, поручая эту работу авторизованному техническому специалисту.

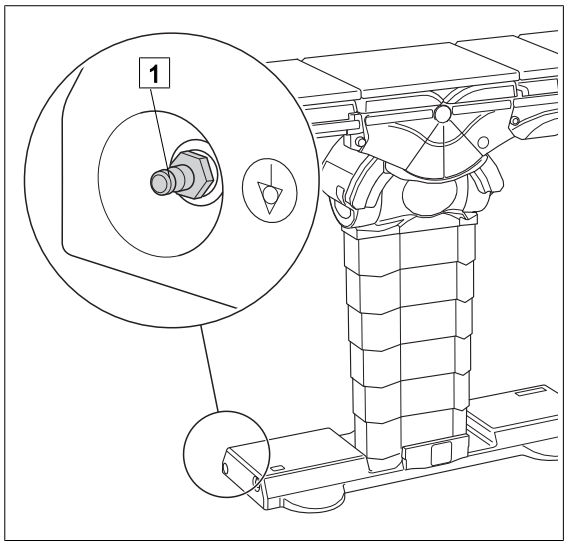


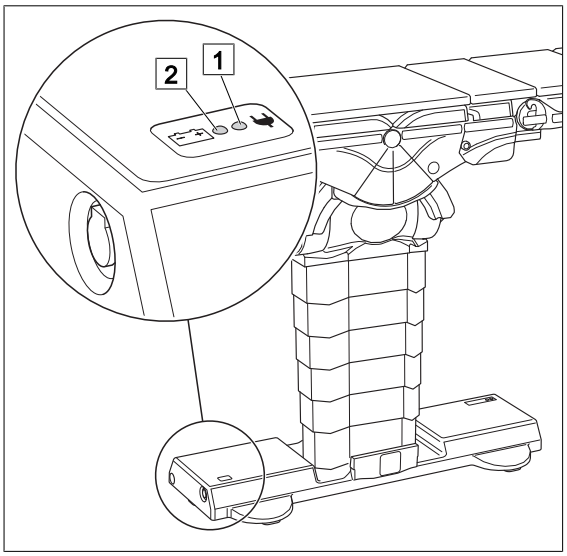
Рис. 69: Подключение уравнителя потенциалов

Подключение уравнителя потенциалов

1. Подключить провод уравнителя потенциалов из комплекта поставки к клемме уравнителя потенциалов 1 мобильной/передвижной колонны.
2. Другой конец провода подключите к клемме уравнителя потенциалов операционного зала.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.2 Индикатор состояния подключения к сети/заряда аккумуляторов



Мобильная/передвижная колонна оснащена индикатором состояния для подключения к источнику сетевого питания 1 и заряда аккумуляторов 2.

Рис. 70: Индикатор состояния

5.3.2.1 Обзор индикатора состояния подключения к сети

Символ	Значение	Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Статус
	Сетевой разъем	зеленый	Постоянный свет	Сетевой режим (сетевой провод подключен к операционному столу и электросети).
		-	выкл.	Режим аккумулятора (сетевой провод **не подключен** к операционному столу. Сетевой провод **не подключен** к электросети.)

Табл. 12: Обзор индикатора состояния подключения к сети

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.2.2 Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора

Символ	Значение	Цвет	Состояние	Статус
	Уровень зарядки аккумулятора	оранжевый	Постоянный свет	В аккумуляторном режиме: зарядной емкости достаточно для аккумуляторного режима
			Мигающий свет	В аккумуляторном режиме: зарядной емкости недостаточно для продолжения аккумуляторного режима, см. раздел «Зарядка аккумуляторов (сетевой режим)».
				В режиме ожидания: колонна готова к эксплуатации.
			Быстро мигающий свет	В аккумуляторном режиме: аккумулятор разряжен, регулировка больше не возможна. Необходимо зарядить аккумулятор, см. раздел Зарядка аккумуляторов (сетевой режим).
		-	выкл.	В аккумуляторном режиме: активирована защита аккумуляторов от глубокой разрядки, регулировка больше не возможна. Необходимо зарядить аккумулятор, см. раздел Зарядка аккумуляторов (сетевой режим).

Табл. 13: Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора

5.3.3 Аккумуляторный режим



ОСТОРОЖНО!

Дефект аккумуляторов!

Аккумуляторы мобильной/передвижной колонны проверяются в рамках ежегодной проверки и при необходимости заменяются авторизованными техническими специалистами.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Аккумуляторы должны заменяться только сервисной службой или авторизованным сервисным техником фирмы Getinge.



УКАЗАНИЕ

Аккумуляторы без подключенного сетевого провода оснащены защитой от взрыва класса AP. Запрещается использовать изделие во взрывоопасной среде зоны AP-M.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Указание

Колонны операционного стола поставляются с заряженными аккумуляторами. Емкость полностью заряженных аккумуляторов обеспечивает работу операционного стола в течение, по меньшей мере, 1 недели, в зависимости от частоты регулировки.
Работа операционного стола от батареи всегда предпочтительнее работы от электросети.

Указание

Чтобы не заряжать аккумуляторы во время операции, рекомендуется ежедневно заряжать их после окончания операции. В целом, необходимо избегать глубокого разряда аккумулятора.

Внимание!

- Полностью заряженные аккумуляторы обеспечивают работу операционного стола в течение примерно 1 недели (5 дней эксплуатации).
- Для защиты аккумулятора в случае его глубокой разрядки мобильная/передвижная колонна автоматически отключается (зарядная емкость < 10 %).
- Полный цикл зарядки составляет 8 часов.
- Заряжайте аккумуляторы по ночам.
- О низком уровне заряда аккумуляторов сигнализирует оранжевый мигающий индикатор состояния на мобильной/передвижной колонне. В этом случае не начинайте новую операцию. Если во время операции индикатор состояния заряда аккумуляторов начинает мигать оранжевым цветом, операцию можно провести до конца.

5.3.3.1 Дезактивация спящего режима

Указание

Если аккумуляторы мобильной/передвижной колонны не заряжаются через 9 дней или колонна не используется в это время, режим ожидания отключается и активируется спящий режим аккумуляторов В спящем режиме невозможно выполнять функции регулировки. Для повторного использования колонны необходимо активировать аккумуляторы с помощью мобильного трансформаторного блока.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

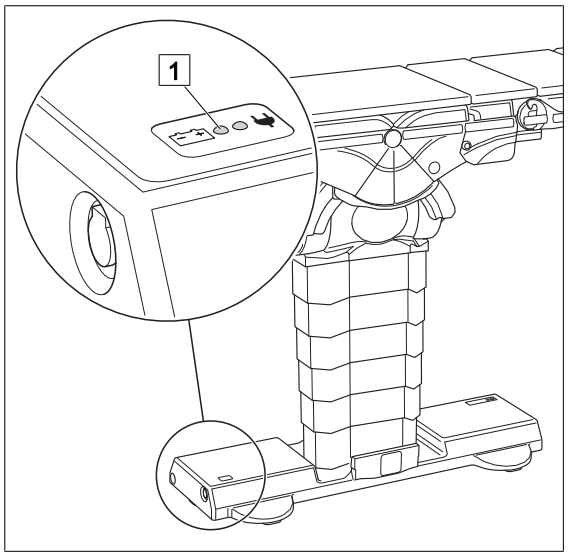


Рис. 71: Индикатор состояния заряда аккумуляторов

Если мобильная/передвижная колонна находится в спящем режиме, индикатор состояния заряда аккумуляторов 1 не горит.

Дезактивация спящего режима

1. Подключите мобильный трансформаторный блок к операционному столу. Время подключения зависит от состояния заряда аккумуляторов, но не должно быть меньше 5 секунд [⏩ Стр. 99]
   - ➢ Светодиоды горят.
   - ➢ Аккумуляторы активированы.
   - ➢ Функции регулировки теперь доступны.

5.3.3.2 Зарядка аккумуляторов (сетевой режим)

ОПАСНО!

Опасность взрыва!
Прибор не имеет защиты AP.

Перед подключение сетевого разъема необходимо убедиться, что трансформаторный блок установлен за пределами взрывоопасной AP-зоны.

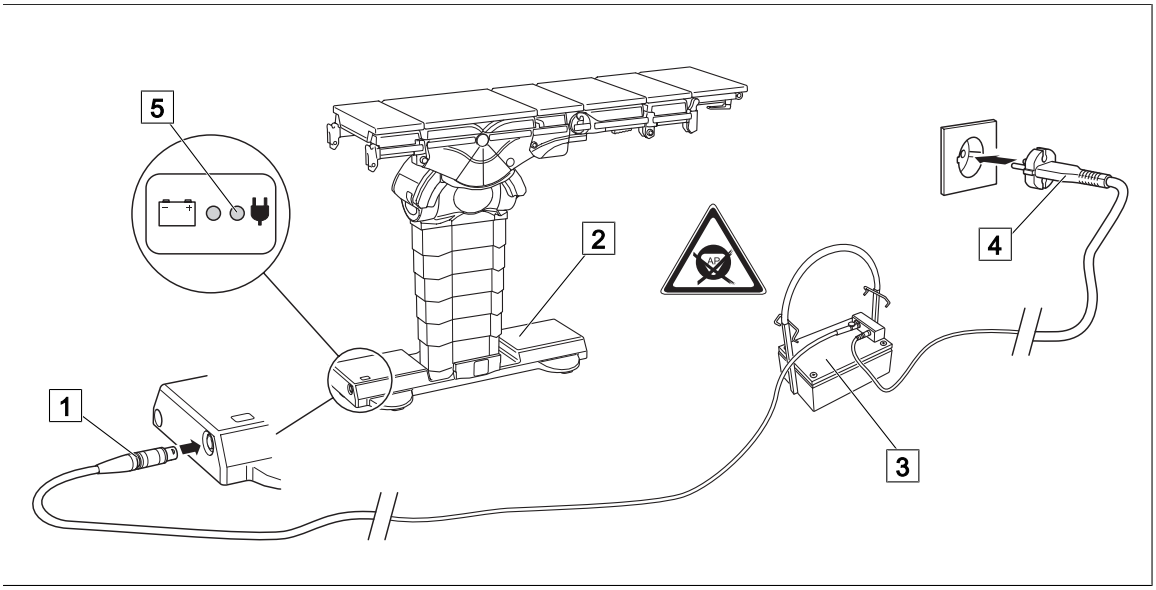


Рис. 72: Подключение к электросети посредством мобильного трансформаторного блока

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Подключение к электросети

1. Вначале необходимо подключить соединительный кабель [1] между мобильной/передвижной колонной [2] и мобильным трансформаторным блоком [3].
2. Установите мобильный трансформаторный блок за пределами взрывоопасной зоны.
3. Затем вставьте штепсель [4] в сетевую розетку.
   - ➢ На мобильной/передвижной колонне загорается зеленый светодиод [5].
   - ➢ Функции регулировки теперь доступны.
   - ➢ Штепсель должен быть всегда в пределах доступа, чтобы в любой момент можно было отключить операционный стол от электросети.

Отключение от электросети

1. Вытащите сетевой штепсель из розетки.
2. Выньте штепсель из мобильной/передвижной колонны.

5.3.4 Транспортировка мобильной колонны (1180.01C0)

Мобильную колонну можно перемещать при помощи транспортера. Процедура перемещения мобильной колонны описана в главе [⏩ Стр. 136].

5.3.5 Передвижная колонна (1180.01D0).

5.3.5.1 Индикатор перемещения передвижной колонны

На цоколе передвижной колонны расположен индикатор [1] с двумя светодиодами, которые показывают, возможно ли выдвижение роликовых колес в зависимости от латерального наклона операционного стола. Индикатор активируется на несколько секунд при задействовании педали насоса и регулировке операционного стола посредством электродвигателей.

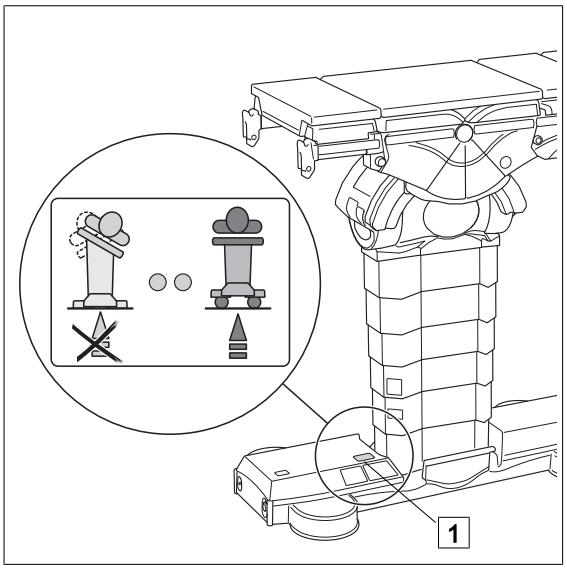


Рис. 73: Индикатор перемещения передвижной колонны

Горит оранжевый светодиод:

- выполнен латеральный наклон операционного стола;
- выдвижение роликовых колес не возможно;
- регулировка операционного стола невозможна.

Горит зеленый светодиод:

- латерального наклона нет;
- выдвижение роликовых колес возможно;
- операционный стол можно перемещать.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.5.2 Перемещение передвижной колонны



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если роликовые колеса передвижной колонны выдвинуты, операционный стол может опрокинуться или откатиться.

Выдвигать роликовые колеса разрешается только для перемещения передвижной колонны.

При этом строго необходимо соблюдать следующее:

- Пациент зафиксирован на операционном столе и находится под наблюдением.
- Удерживать операционный стол во время выдвижения роликовых колес и защитить его от откатывания.
- Перед транспортировкой выровнять операционный стол горизонтально и устранить продольный сдвиг.
- После перемещения снова втянуть роликовые колеса и убедиться, что операционный стол находится в горизонтальном положении.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Не задействовать педаль насоса во время операции.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время опускания передвижной колонны существует опасность защемления и порезов ступней или предметов.

Перед опусканием передвижной колонны необходимо убедиться, что под ее цоколем отсутствуют предметы. Во время опускания передвижной колонны необходимо соблюдать достаточное расстояние до ее цоколя.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
При перемещении передвижной колонны существует риск столкновения с окружающими предметами.

Во избежание столкновений при перемещении передвижной колонны необходимо направлять мобильный операционный стол вдвоем.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Подключенный кабель.

Перед перемещением мобильной/передвижной колонны необходимо убедиться, что к ней не подключены кабели (сетевой кабель, кабель выравнивания потенциалов).



ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
Транспортировка передвижной колонны на транспортере не возможна.

Перемещать передвижную колонну разрешается только с помощью встроенных роликовых колес.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Указание

Передвижная колонна может перемещаться в продольном и поперечном направлении. Роликовые колеса остаются в направлении последнего движения. Если колонну необходимо переместить под углом 90° к последнему направлению перемещения, требуется приложить повышенное усилие, так как роликовые колеса установлены перпендикулярно к нужному направлению движения. В этом случае необходимо начать движение по диагонали (под углом ок. 45°) относительно нужного направления движения, чтобы снизить прилагаемое усилие.

Указание

Расстояние от пола до крайней нижней точки передвижной колонны составляет с выдвинутыми роликовыми колесами макс. 10 мм. Проезд более высоких порогов не возможен.

Указание

Роликовые колеса выдвигаются с помощью педали насоса. Чтобы активировать функцию «Выдвижение роликовых колес», необходимо кратковременно выключить предохранитель педали насоса: для этого нажмите на педаль насоса один раз, приложив повышенное усилие.

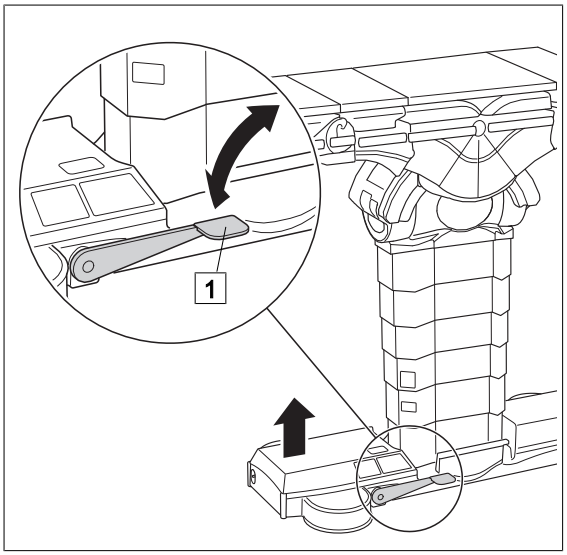


Рис. 74: Выдвижение/втягивание роликовых колес

Условия:

- высота операционного стола составляет макс. 810 мм.
- Для позиционирования передвижной колонны: Настроено положение позиционирования [⏩ Стр. 19].
- Для транспортировки передвижной колонны: Настроено положение транспортировки [⏩ Стр. 19].

Выдвижение роликовых колес/перемещение передвижной колонны

1. Нажмите педаль насоса 1 вниз.
   - ➢ Горит зеленый светодиод.
   - ➢ Функция «Выдвижение роликовых колес» деблокируется на несколько секунд. Если не следует никакое действие, функция снова блокируется.
2. Несколько раз нажмите педаль насоса вниз, пока не станет ощущаться повышенное сопротивление при ее нажатии.
   - ➢ Роликовые колеса выдвинуты.
   - ➢ Передвижная колонна может перемещаться в продольном и поперечном направлении.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Выполните позиционирование/транспортировку передвижной колонны.

Втягивание роликовых колес/опускание передвижной колонны

1. Чтобы снова опустить передвижную колонну на пол, удерживайте педаль насоса [1] отжатой вверх примерно 5 секунд.
   - ➢ Роликовые колеса втягиваются.
   - ➢ Передвижная колонна опускается на пол.
2. Проверьте стабильность передвижной колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4 Модули столешниц и принадлежности

5.4.1 Предупреждение о столкновении

При каждой регулировке модуля столешницы или самой столешницы вниз существует риск столкновения. Для предупреждения о столкновении с операционным столом изделие оснащено предупреждением о риске столкновения.

Процесс при предупреждении о риске столкновения:

1. Регулировка останавливается, как только столешница или ее установленные модули попадают в область, в которой возможно столкновение.
   - ➢ Дальнейшая регулировка столешницы или модулей столешницы возможна только в ограниченном режиме регулировки.
   - ➢ На дисплеи пультов управления выводится уведомление о риске столкновения.

Регулировка в ограниченном режиме регулировки:

1. в течении 3 секунд заново нажмите клавишу регулировки.
   - ➢ Регулировку можно продолжать на пониженной скорости.
   - ➢ Во время регулировки раздается цикличный звуковой сигнал.
2. Тщательно следить за процессом регулировки во избежание столкновения с операционным столом.

Внимание:

- Система предупреждения о столкновении учитывает только кодированные модули столешницы, установленные непосредственно на монтажные крепления базовой столешницы или шарнирного модуля.
- Принадлежности на боковых рельсах и модули столешницы, которые соединены с монтажными креплениями базовой столешницы или шарнирного модуля посредством дополнительного модуля столешницы, не учитываются.
- Ручную регулировку модулей столешницы система предупреждения о столкновениях не распознает.
- Во избежание столкновений во время любой регулировки необходимо особо тщательно наблюдать за принадлежностями на боковых рельсах и модулями столешницы, которые не учитываются системой предупреждения о столкновении. При этом также следить за принадлежностями и изделиями, которые находятся в зоне регулировки.

5.4.2 Модульные монтажные крепления

УКАЗАНИЕ

Во время подготовки к операции необходимо сконфигурировать столешницу в соответствии с предстоящей операцией и анатомическими особенностями пациента, а также необходимо настроить позицию [⏩ Стр. 16] и ориентацию пациента [⏩ Стр. 17].

Столешница конфигурируется из отдельных модулей, чтобы пациента можно было разместить во всех необходимых положениях с учетом его физиологических особенностей и особенностей предстоящей операции.
Базовая столешница оснащена базовым шарниром с моторным приводом, а также функцией продольного сдвига. К базовым монтажным креплениям можно подсоединить дополни-

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

тельные моторизированные приводы, например, для моторизированной регулировки ножной и спинной секций.
Если к монтажному креплению моторизированного модуля столешницы подключаются кодированные модули столешницы, то модуль столешницы распознается операционным столом.
С обеих сторон модулей столешницы расположены боковые рельсы для крепления принадлежностей.

Модули столешницы можно подключить к следующим монтажным креплениям:

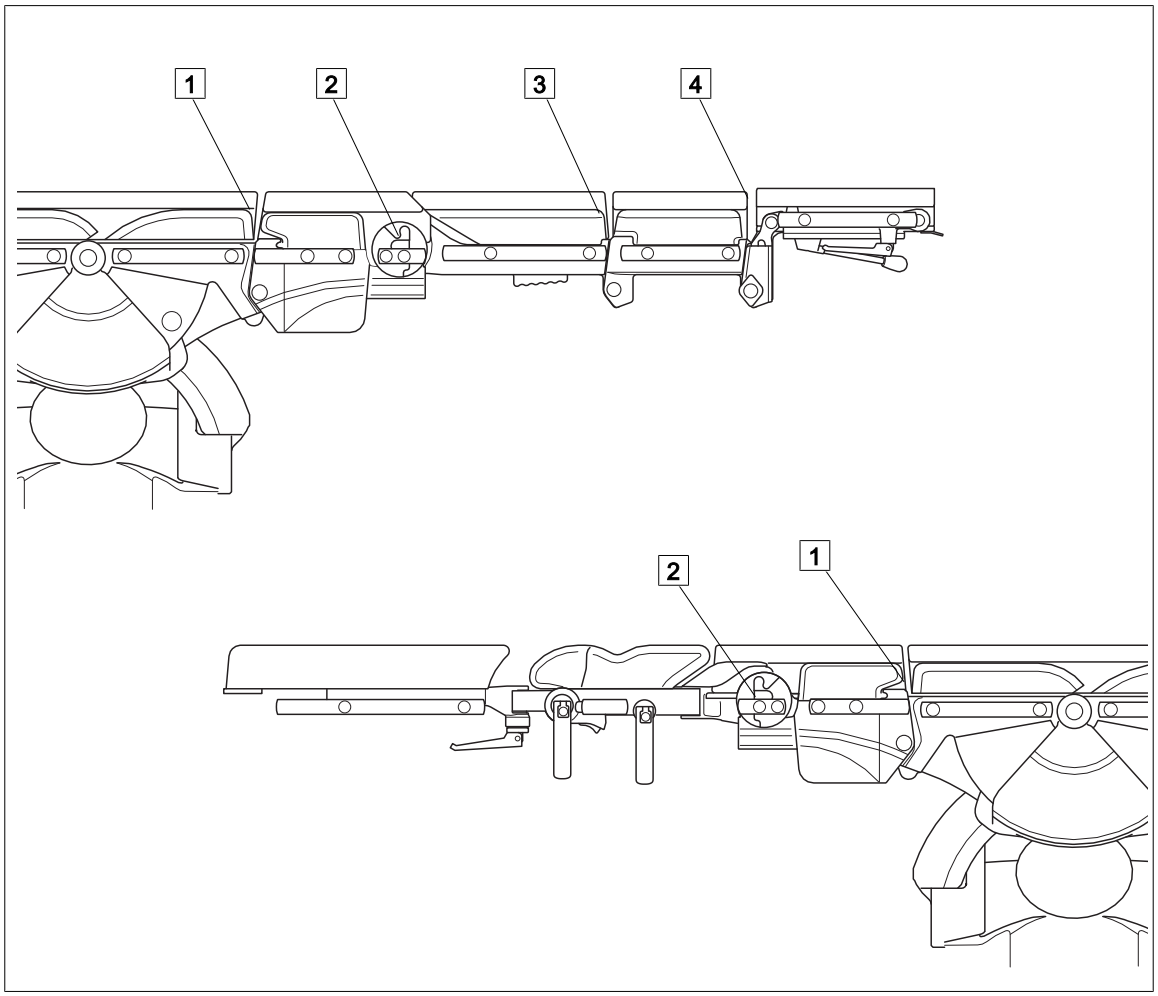


Рис. 75: Обзор модульных монтажных креплений

1 Базовое монтажное крепление
2 Монтажный разъем шарнира
3 Монтажное крепление спинной секции
4 Монтажное крепление головной секции

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.2.1 Базовый монтажный разъем

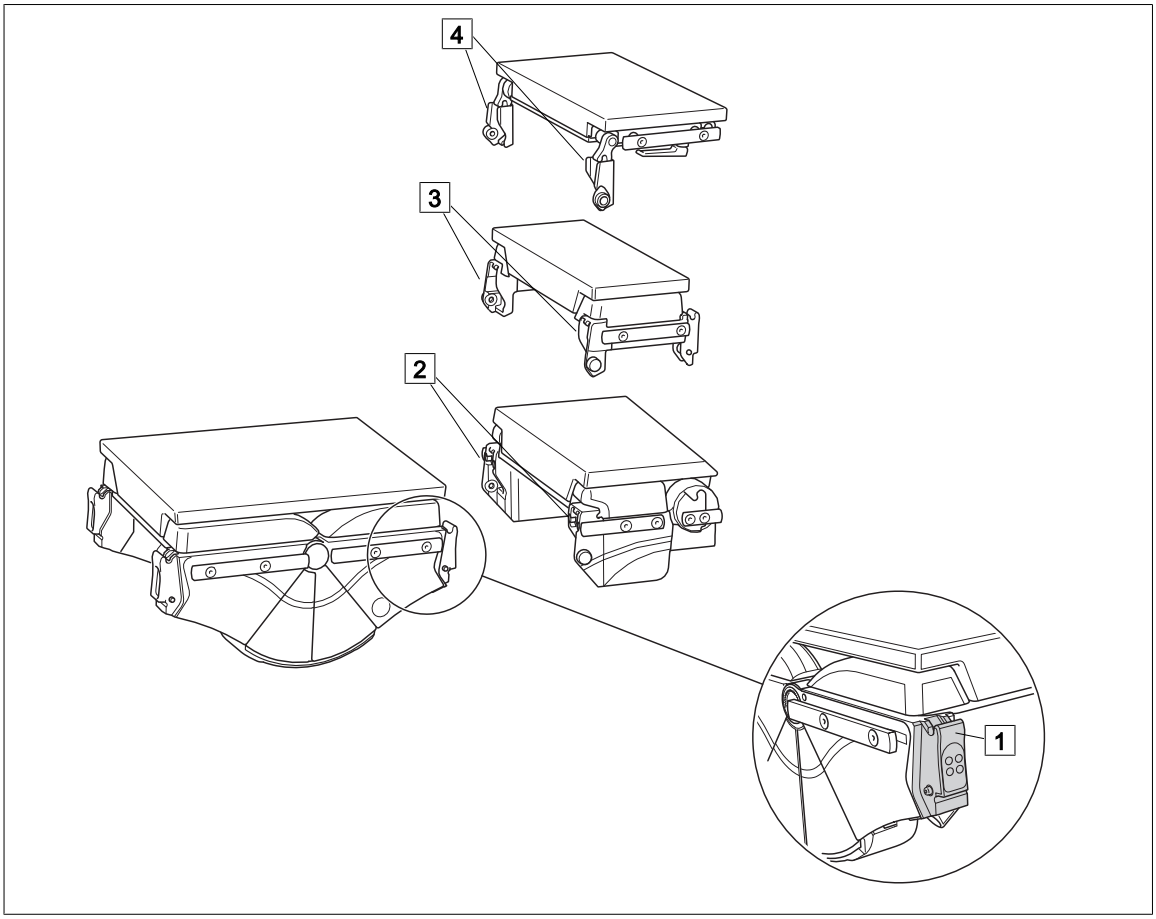


Рис. 76: Базовое монтажное крепление

К базовому монтажному креплению 1 можно подключить модули столешницы с приводом от электродвигателя, выступы шарнирного модуля и механические модули столешницы.

К базовому монтажному креплению можно подключить следующие модули столешницы:

- Модули столешницы с базовым монтажным креплением 2
- Модули столешницы с монтажным креплением спинной секции 3
- Модули столешницы с монтажным креплением головной секции 4

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.2.2 Монтажный разъем шарнира

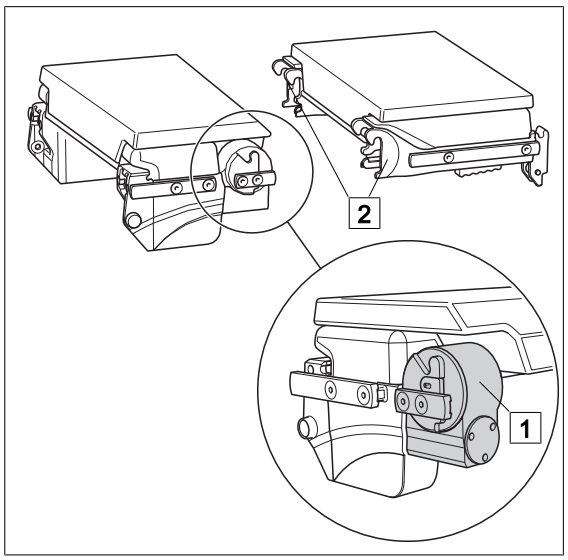


Рис. 77: Монтажный разъем шарнира

Монтажный разъем шарнира 1 представляет собой механическое монтажное крепление, к которому можно присоединять механические модули столешницы.

К монтажному креплению шарнира можно подключить следующие модули столешницы:

- Модули столешницы с монтажным разъемом шарнира 2

5.4.2.3 Монтажный разъем спинной секции

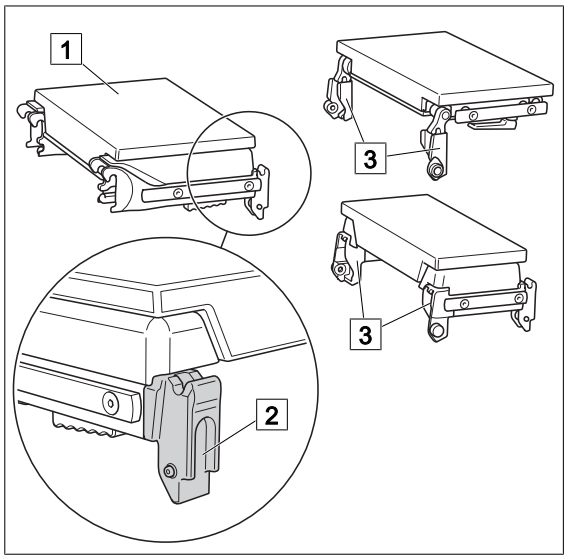


Рис. 78: Монтажное крепление спинной секции

Монтажное крепление спинной секции 1 представляет собой механическое монтажное крепление, к которому присоединяются механические модули столешницы.

К монтажному креплению спинной секции можно подключить следующие модули столешницы:

- Модули столешницы с монтажным креплением спинной секции 2
- Модули столешницы с монтажным креплением головной секции 3

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.2.4 Монтажный разъем головной секции

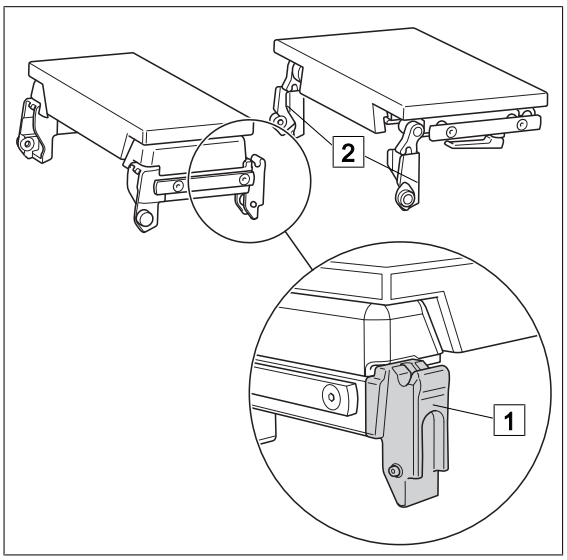


Рис. 79: Монтажное крепление головной секции

Монтажное крепление головной секции 1 представляет собой механическое монтажное крепление, к которому присоединяются механические модули столешницы.

К разъему монтажного крепления головной секции можно подключить следующие модули столешницы:

- Модули столешницы с монтажным креплением головной секции 2

5.4.3 Матрац

ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания!

Сцепление пациента с изделием может значительно различаться, в особенности при наклоне и латеральном наклоне. Это зависит от следующих факторов:

- различная сила сцепления простыни на матрацах SFC и PUR;
- сцепление пациентом и простыней;
- масса пациента;
- угол латерального наклона;
- угол наклона.

Во избежание соскальзывания пациента с изделия всегда необходимо закреплять пациента (например, с помощью специальных ремней).

Матрацы с бортами для модулей столешницы – это матрацы из цельного пенополиуретана. Поверхность некоторых модулей оснащена матрацами SFC с двухслойным противопролежневым покрытием.

5.4.3.1 Снятие/установка матраца PUR

Матрац PUR базовой столешницы и шарнирного модуля [▸▸ Стр. 112] крепится к бортам разъемными защелками.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Матрацы с болтами для базовой столешницы

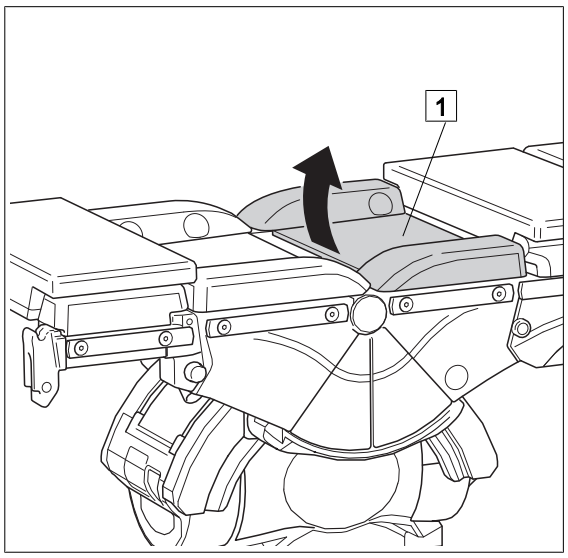


Рис. 80: Снятие матраца с бортами для базовой столешницы

Снятие матраца с бортами

1. Возьмите пластину из бумажнослоистого пластика 1 обеими руками и легким рывком под углом выньте ее движением вверх.

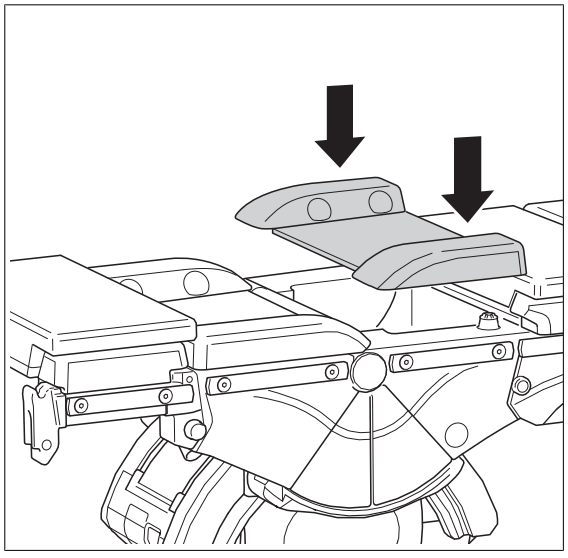


Рис. 81: Установка матраца с бортами для базовой столешницы

Установка матраца с бортами

1. Установить пластину из бумажнослоистого пластика на защелки и легким нажатием зафиксировать защелки.
2. Проверить стабильность матраца с бортами.

5.4.3.2 Снятие/установка матраца SFC

Матрацы SFC являются съемными, и во время установки они крепятся на модуле посредством боковых фиксаторов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

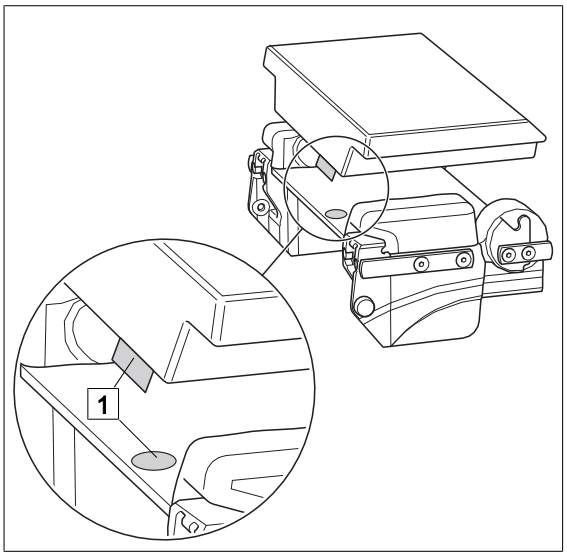


Рис. 82: Цветная маркировка

Для обеспечения правильного размещения матрацев на следующие модули столешницы и соответствующие матрацы нанесена соответствующая цветная маркировка 1:

- матрац SFC (9093.3972) и шарнирный модуль (1180.11A0) – синяя цветная маркировка;
- матрац SFC (9093.3982) и спинная секция (1180.31A0/F0) – красно-розовая цветная маркировка;
- матрац SFC (9093.3992) и удлиняющая секция (1180.32A0/F0) – светло-зеленая цветная маркировка.

Проверка цветной маркировки

1. Перед установкой матраца убедитесь, что цветная маркировка модуля столешницы совпадает с цветной маркировкой матраца.

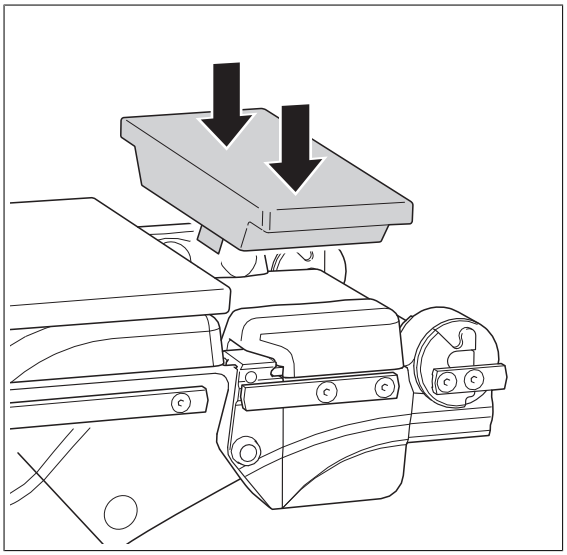


Рис. 83: Установка SFC-матраца

Установка матраца SFC с цветной маркировкой

1. Вставить матрац SFC (1) согласно цветной маркировке в модуль столешницы.
2. Проверить надежность фиксации.

или

Установка матраца SFC без цветной маркировки

1. Вставить матрац SFC согласно боковым точкам фиксации в модуль столешницы.
2. Проверить надежность фиксации.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

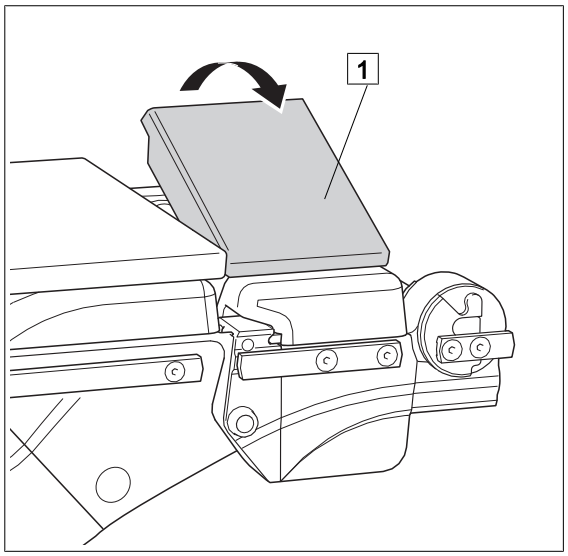


Рис. 84: Снятие SFC-матраца

Снятие матраца

1. Приподнять матрац 1 сбоку обеими руками и снять его.

5.4.4 Установка/снятие шарнирного модуля (1180.11A0/B0/C1/F0/G0)

УКАЗАНИЕ

На следующие варианты шарнирных модулей невозможно установить спинную секцию:

- шарнирный модуль с гинекологической выемкой (1180.11B0);
- шарнирный модуль с урологическим сиденьем (1180.11C1);
- шарнирный модуль с гинекологической выемкой (1180.11G0).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.4.1 Установка шарнирного модуля

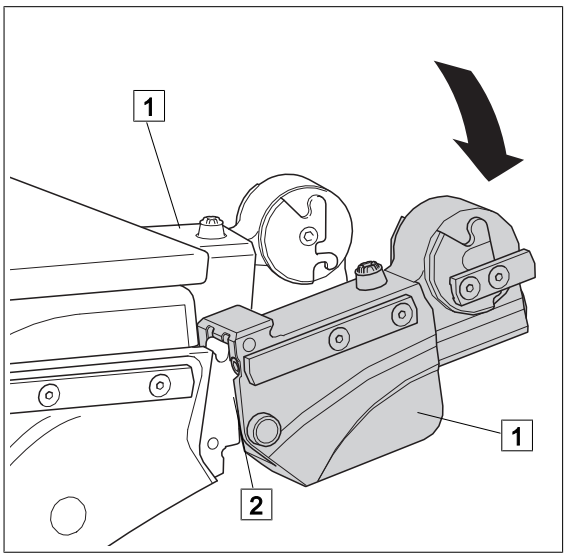


Рис. 85: Установка выступа шарнирного модуля

Установка выступов шарнирного модуля

1. Вдеть оба выступа шарнирного модуля [1] последовательно, под углом сверху в базовое монтажное крепление [2].
   - ➢ Боковые рельсы выступов шарнирного модуля обращены наружу.
   - ➢ Выступы шарнирного модуля зафиксированы.
   - ➢ Фиксатор заблокирован.
2. Проверьте стабильность выступов шарнирного модуля.

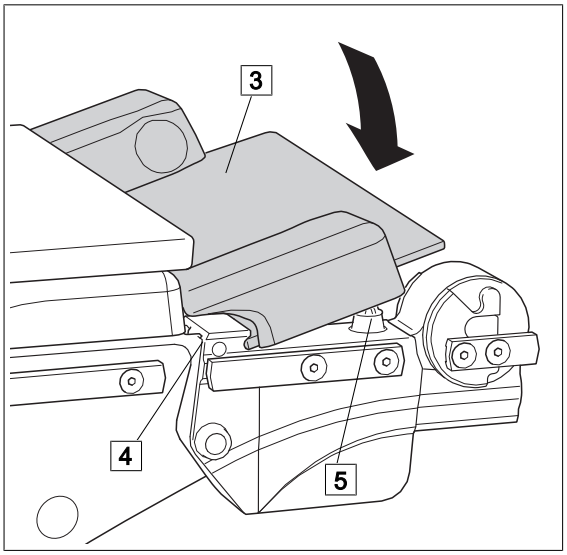


Рис. 86: Установка матраца с бортами

Установка пластины из бумажнослоистого пластика

1. Вставьте пластину из бумажнослоистого пластика [3] под углом сверху в крепление [4] и легким нажатием вдавите ее до фиксации в защелки [5].
2. Проверьте стабильность пластины из бумажнослоистого пластика.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

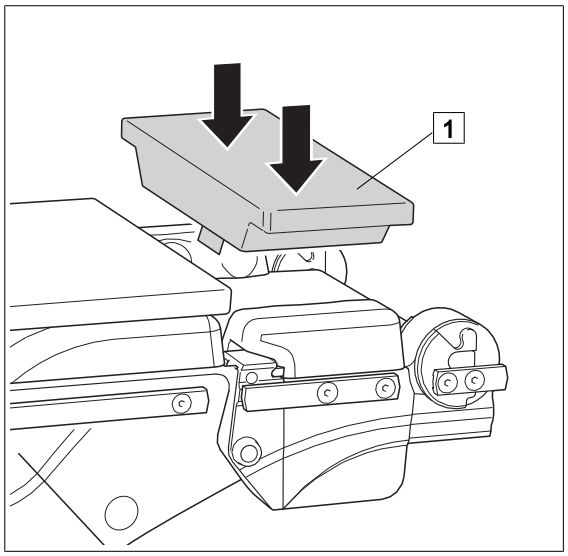


Рис. 87: Установка матраца SFC

Установка матраца без гинекологической выемки

1. Вставьте матрац 1 согласно цветной маркировке в модуль столешницы [⏩ Стр. 110].
2. Проверьте стабильность матраца.

или

Установка матраца SFC с гинекологической выемкой

1. Вставьте матрац согласно боковым точкам фиксации в модуль столешницы.
   - ➢ Гинекологическая выемка обращена в сторону монтажного разъема шарнира.
2. Проверьте стабильность матраца.

5.4.4.2 Снятие шарнирного модуля

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если оба выступа шарнирного модуля снимаются вместе с пластиной из бумажнослоистого пластика, то пластина может освободиться из защелок, и шарнирный модуль упадет на пол.

Вначале всегда снимайте пластину из бумажнослоистого пластика, затем вынимайте оба выступа шарнирного модуля.

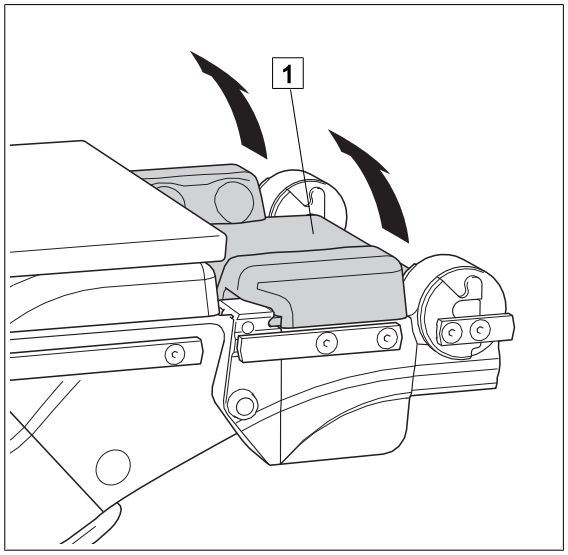


Рис. 88: Снятие матраца и пластины из бумажнослоистого пластика

Снятие матраца и пластины из бумажнослоистого пластика

1. Снимите матрац.
2. Возьмите пластину из бумажнослоистого пластика 1 обеими руками и легким рывком снимите ее движением вверх под углом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

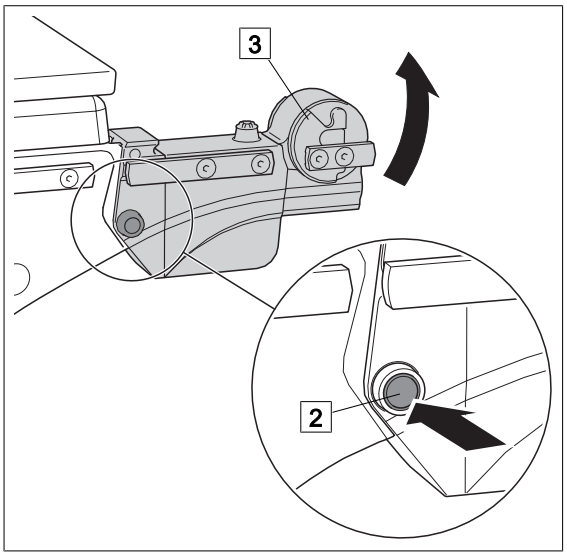


Рис. 89: Снятие выступов шарнирного модуля

Снятие выступов шарнирного модуля

1. Нажмите и удерживайте кнопку деблокировки 2 выступов шарнирного модуля.
2. Последовательно извлеките оба выступа шарнирного модуля 3 движением вверх.

5.4.5 Установка/снятие спинной секции (1180.31A0/F0)

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Если клавиша переключения [Сторона ноги] установлена в положение одиночной регулировки, то такая одиночная регулировка может оставаться активной до пяти секунд после включения даже при использовании сплошной принадлежности.

Перед регулировкой с использованием сплошной принадлежности всегда необходимо дезактивировать функцию одиночной регулировки нажатием клавиши переключения [Сторона ноги].

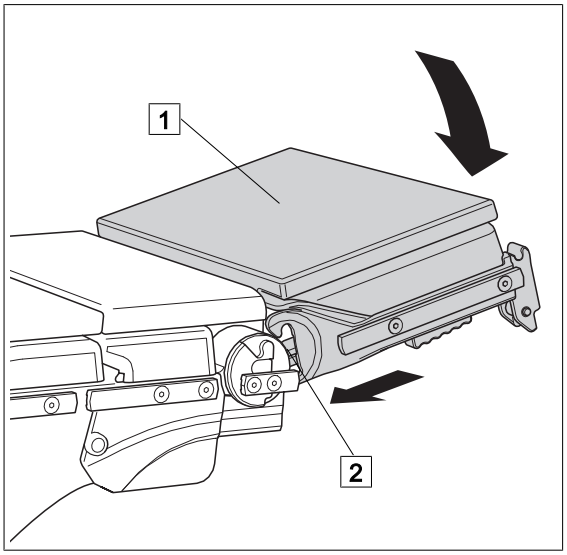


Рис. 90: Установка спинной секции

Установка спинной секции

1. Вставьте спинную секцию 1 под углом сверху в монтажный разъем шарнира 2.
   - ➢ Фиксаторы слева и справа на монтажном разъеме шарнира входят в зацепление.
2. Проверьте стабильность спинной секции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

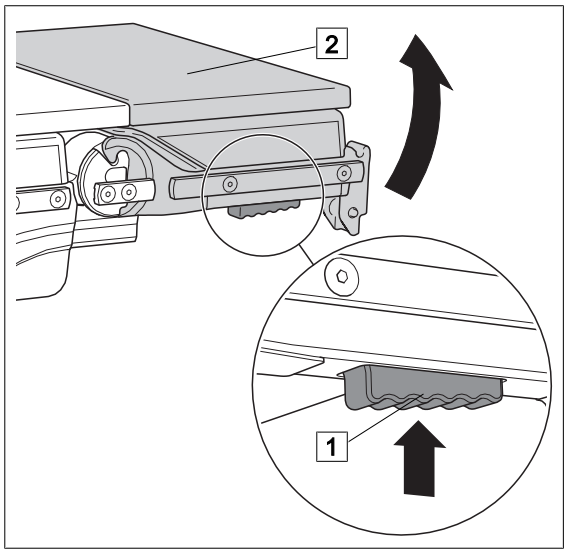


Рис. 91: Снятие спинной секции

Снятие спинной секции

1. Нажмите и удерживайте в нажатом положении рычаги деблокировки 1 спинной секции с обеих сторон.
2. Извлеките спинную секцию 2 движением вверх из монтажного разъема шарнира.

5.4.6 Парная ножная секция (1180.54A0/B0/F0/G0)

5.4.6.1 Установка / снятие парной секции для ног

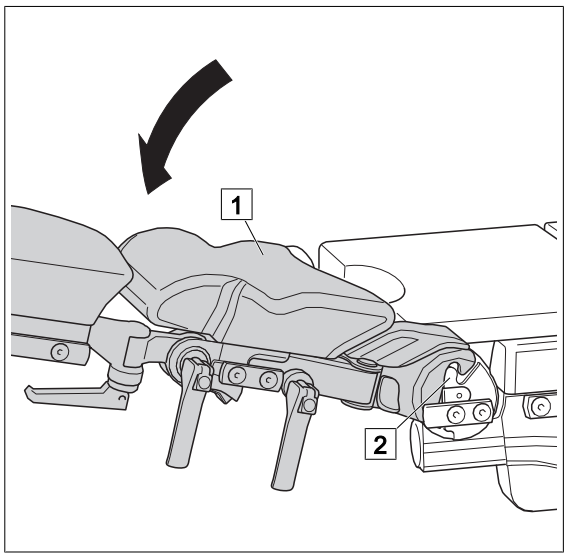


Рис. 92: Установка парной секции для ног

Установка парной секции для ног

1. Секцию для ног 1 сверху под углом вставьте в монтажный разъем шарнира 2.
2. Секцию для ног переведите в горизонтальное положение.
   - ➢ Секция для ног автоматически блокируется.
3. Проверьте стабильность секции для ног.
4. Установите вторую ножную секцию так же, как и первую.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

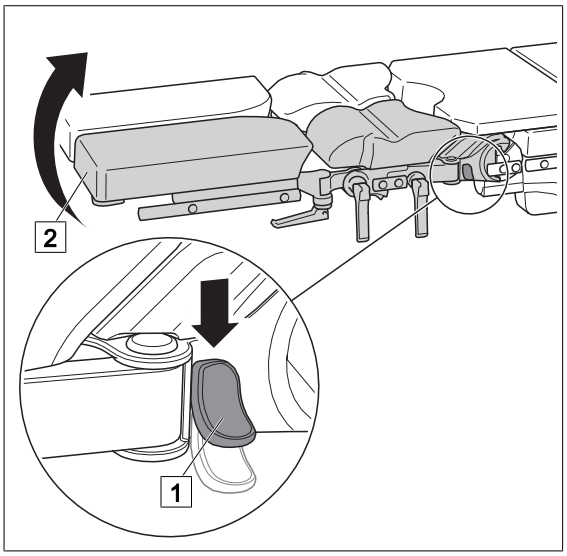


Рис. 93: Снятие парной секции для ног

Снятие парной ножной секции

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
   - ➢ Ножная секция деблокирована.
2. Под углом вверх извлеките секцию для ног 2 из монтажного разъема шарнира.
3. Отпустить кнопку деблокировки.
4. Снимите вторую секцию для ног так же, как и первую.

5.4.6.2 Разведение бедренной секции

ОСТОРОЖНО!

Опасность защемления!
Во время разведения бедренной секции в области за боковыми рельсами, а также под бедренной секцией, можно защемить пальцы.

Во время разведения бедренной секции необходимо избегать попадания рук в область за боковыми рельсами и под бедренной секцией.

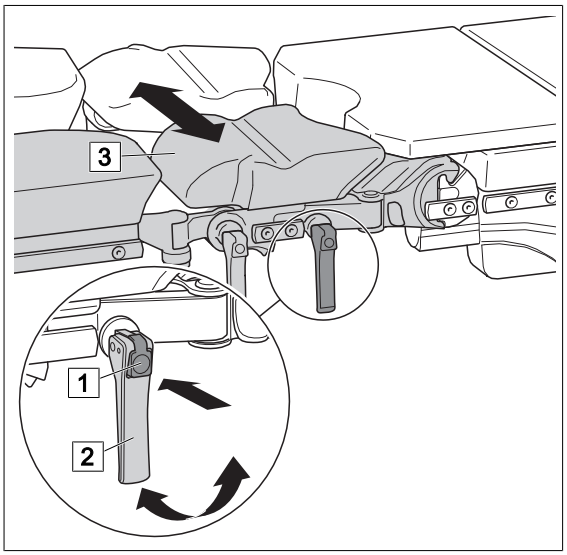


Рис. 94: Разведение бедренной секции

Разведение бедренной секции

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
2. Освободите эксцентриковый рычаг 2.
3. Разведите бедренную секцию 3 на нужное расстояние.
4. Зафиксируйте эксцентриковый рычаг.
5. Проверьте надежность фиксации.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.6.3 Установка / снятие секции голени

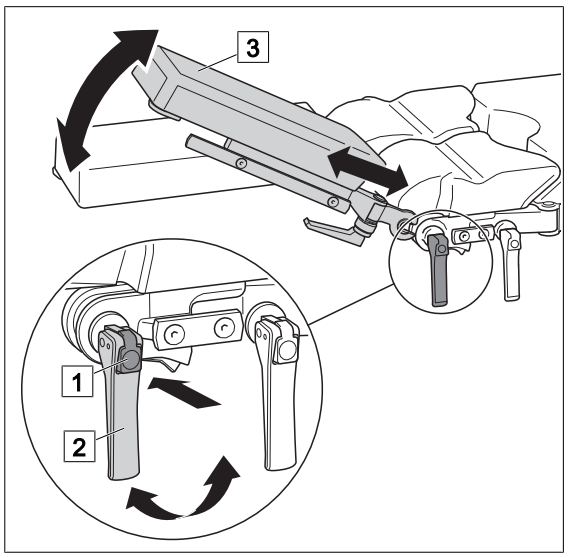


Рис. 95: Установка / снятие секции голени

Установка секции голени

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
2. Установите эксцентриковый рычаг 2 в горизонтальное положение и отпустите его.
   ➢ Эксцентриковый рычаг освобожден.
3. В шарнир под углом сверху до упора вставьте секцию голени 3.
4. Отрегулируйте секцию голени в нужное положение.
5. Зафиксируйте эксцентриковый рычаг.
6. Проверьте стабильность секции голени.

Снятие секции голени

1. Удерживайте секцию голени 3.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
3. Установите эксцентриковый рычаг 2 в горизонтальное положение и отпустите его.
   ➢ Эксцентриковый рычаг освобожден.
4. Установите секцию голени под углом вверх и извлечь ее из шарнира.
5. Зафиксируйте эксцентриковый рычаг.

5.4.6.4 Разведение секции голени

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При фиксации эксцентрикового рычага возникает опасность защемления.

При фиксации убедится, что рука не находится в зоне шарнира.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

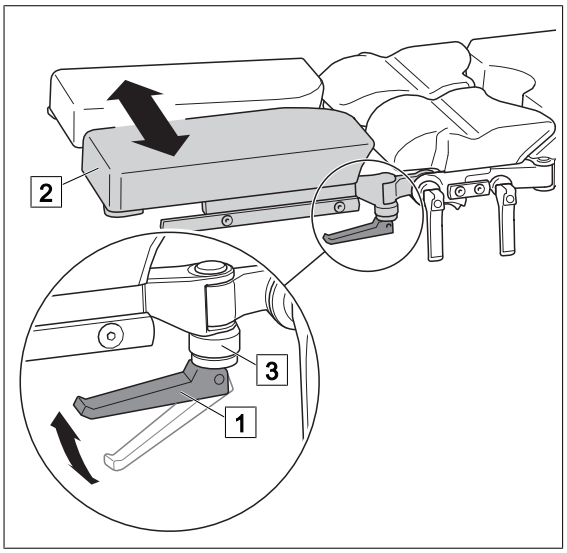


Рис. 96: Разведение секции голени

Разведение секции голени

1. Поверните эксцентриковый рычаг [1] вниз.
   - ➢ Фиксатор разблокирован.
2. Направьте секцию голени [2] в сторону ступней и по необходимости разведите ее.
3. Зафиксируйте эксцентриковый рычаг.
   - ➢ Рука не находится в зоне шарнира [3].
4. Проверьте надежность фиксации.

5.4.6.5 Спуск / установка вверх секции голени

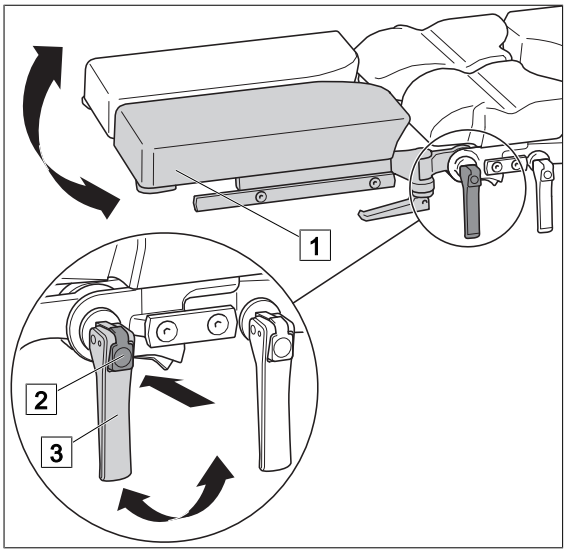


Рис. 97: Спуск секции голени

Спуск/установка вверх секции голени

1. Удерживайте секцию голени [1] за край со стороны ступней.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки [2].
3. Эксцентриковый рычаг [3] установите в горизонтальное положение.
   - ➢ Секция голени деблокирована.
4. Слегка приподнимите секцию голени.
   - ➢ Зубчатое зацепление секции голени ослаблено.
   - ➢ Секцию голени можно спускать/устанавливать вверх.
5. Отрегулируйте и удерживайте секцию голени в нужном положении.
6. Поверните эксцентриковый рычаг вниз.
   - ➢ Секция голени зафиксирована.
7. Проверьте стабильность секции голени.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.7 Установка/снятие площадки для перемещения (1180.57A0)

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Если клавиша переключения [Сторона ноги] установлена в положение одиночной регулировки, то такая одиночная регулировка может оставаться активной до пяти секунд после включения даже при использовании сплошной принадлежности.

Перед регулировкой с использованием сплошной принадлежности всегда необходимо дезактивировать функцию одиночной регулировки нажатием клавиши переключения [Сторона ноги].

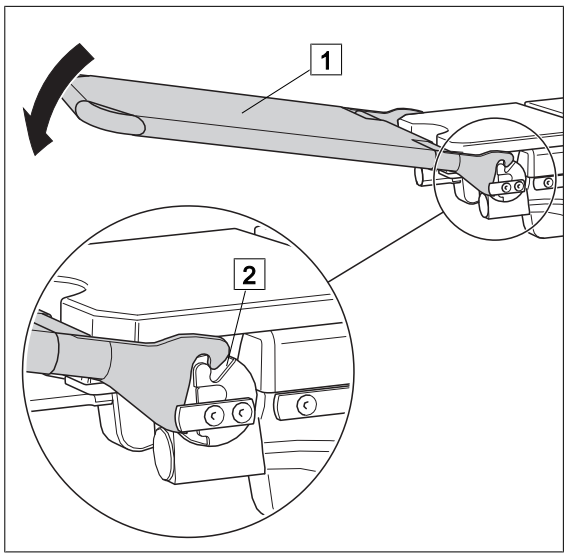


Рис. 98: Установка площадки для перемещения

Установка площадки для перемещения

1. Сверху под углом вставьте площадку для перемещения [1] в монтажное крепление шарнира [2].
   - ➢ Фиксатор заблокирован.
   - ➢ Площадка для перемещения зафиксирована.
2. Проверьте стабильность площадки для перемещения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

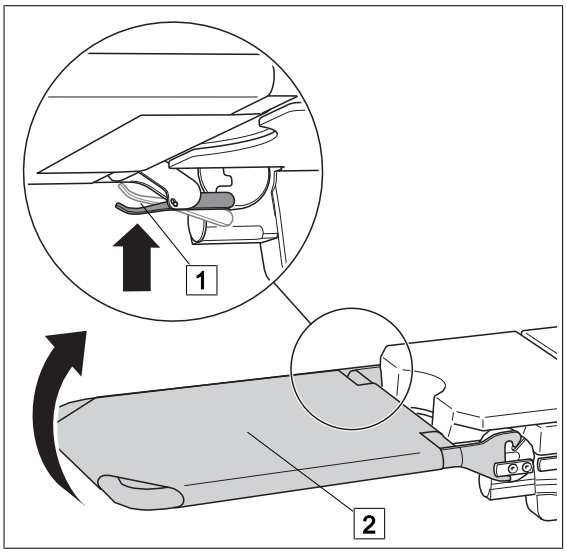


Рис. 99: Снятие площадки для перемещения

Снятие площадки для перемещения

1. Нажмите и удерживайте рычаг деблокировки 1 площадки для перемещения.
2. Потяните площадку для перемещения 2 вверх и снимите ее.

5.4.8 Установка/снятие удлиняющей секции (1180.32A0/F0)

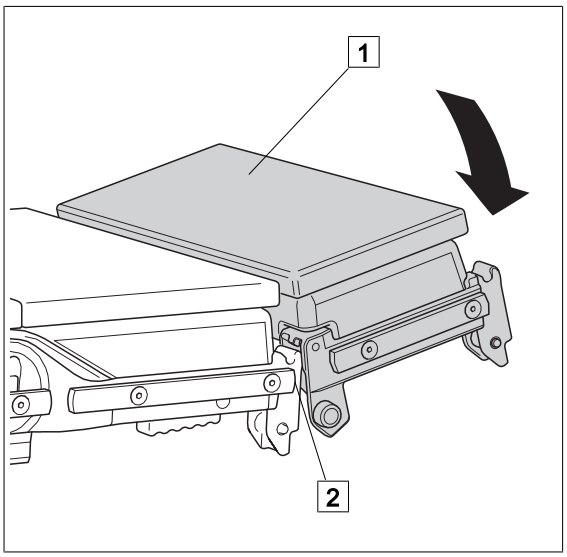


Рис. 100: Установка удлиняющей секции

Установка удлиняющей секции

1. Вставьте удлиняющую секцию 1 под углом сверху в монтажное крепление спинной секции 2 или базовое монтажное крепление.
   - ➢ Фиксатор заблокирован.
   - ➢ Удлиняющая секция зафиксирована.
2. Проверьте стабильность удлиняющей секции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

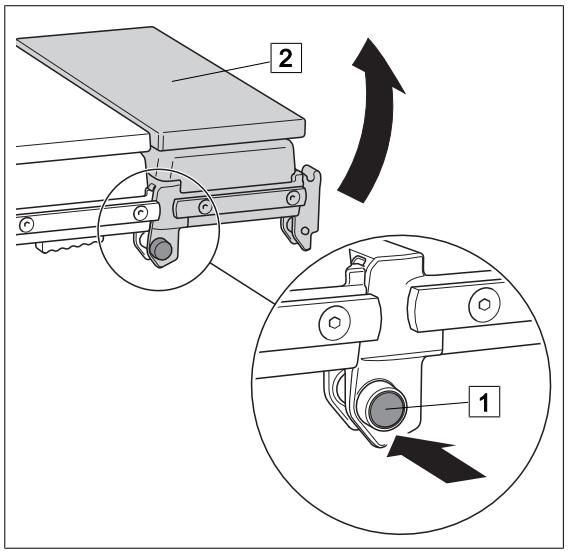


Рис. 101: Снятие удлиняющей секции

Снятие удлиняющей секции

1. Нажмите и удерживайте в нажатом положении обе кнопки деблокировки 1 удлиняющей секции.
2. Вытяните удлиняющую секцию 2 вверх.

5.4.9 Головная секция (1180.53A0/F0)

5.4.9.1 Установка/снятие головной секции

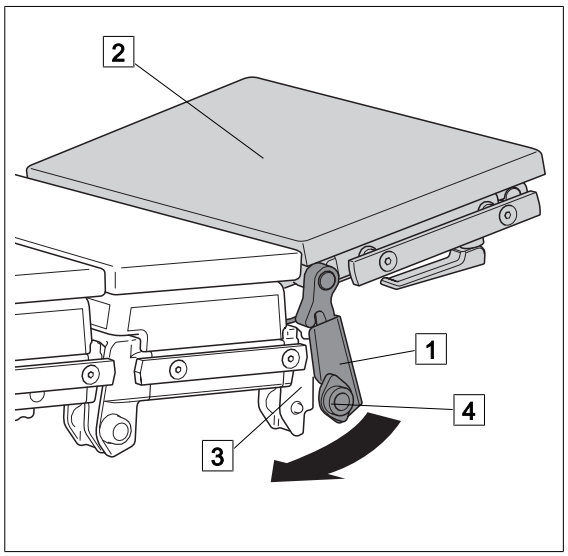


Рис. 102: Установка головной секции

Установка головной секции

1. Установите левое и правое монтажное крепление головной секции 1 в положение вертикально вниз.
2. Вставьте головную секцию 2 под углом сверху в модульное монтажное крепление.
3. Правое и левое монтажное крепление головной секции опустите в направлении зажима монтажного крепления 3.
   - ➢ Кнопки деблокировки фиксируются в левом и правом фиксирующем отверстии 4 монтажного крепления.
   - ➢ Фиксатор заблокирован.
4. Проверьте стабильность головной секции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

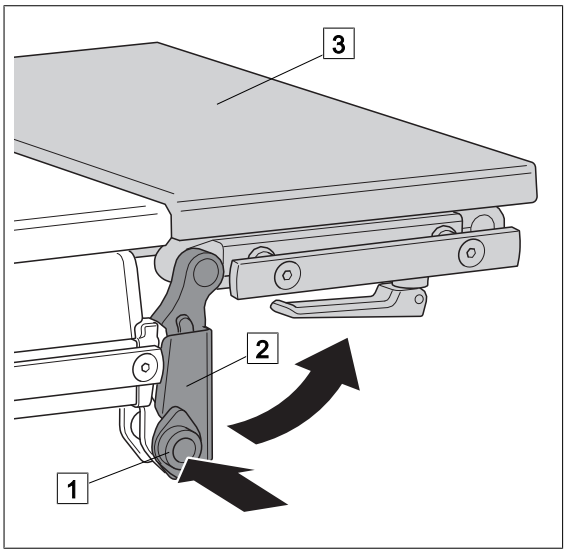


Рис. 103: Снятие головной секции

Снятие головной секции

1. Сначала нажмите и удерживайте кнопку деблокировки 1 головной секции.
2. Поверните левое монтажное крепление головной секции 2 назад.
   - ➢ Левое монтажное крепление головной секции деблокировано.
3. Нажмите и удерживайте в нажатом положении правую кнопку деблокировки головной секции.
4. Поверните правое монтажное крепление головной секции назад.
   - ➢ Правое монтажное крепление головной секции деблокировано.
5. Вытяните головную секцию 3 вверх.

5.4.9.2 Регулировка головной секции

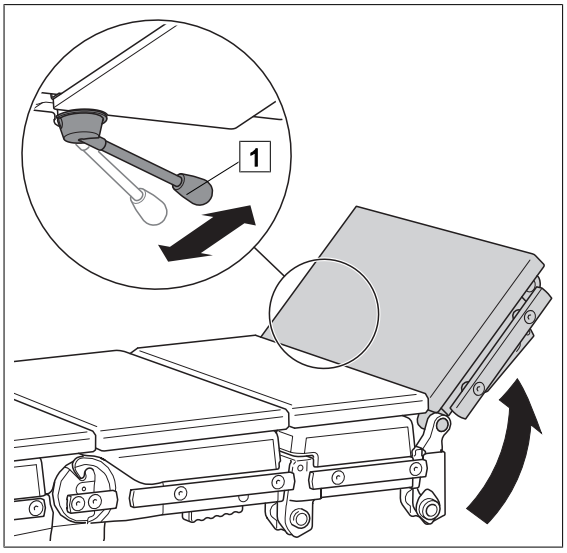


Рис. 104: Наклон головной секции

Наклон головной секции

1. Освободите зажимный рычаг 1.
2. Отрегулируйте головную секцию в нужное положение.
3. Зафиксируйте зажимный рычаг.
   - ➢ Головная секция зафиксирована.
4. Проверьте стабильность головной секции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

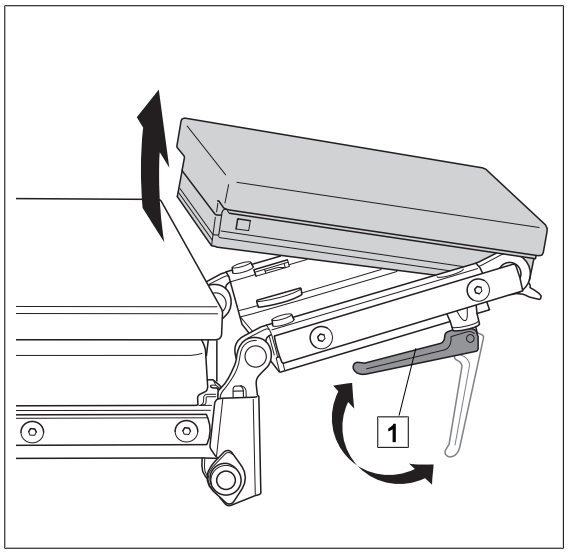


Рис. 105: Поворот головной секции

Установка головной секции

1. Освободите эксцентриковый рычаг [1].
2. Отрегулируйте головную секцию в нужное положение.
3. Зафиксируйте эксцентриковый рычаг.
   ➢ Головная секция зафиксирована.
4. Проверьте стабильность головной секции.

5.4.10 Установка расширителя операционного стола (1001.75A0/76A0)

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

На расширители операционного стола (1001.75A0) и (1001.76A0) можно устанавливать следующие принадлежности:

- 1× наркозный экран (1002.57A0)
- 1× манжета (1002.24C0)
- 1× нарукавник (1002.25A0)
- Только в сочетании со стационарными колоннами: 1× крепление для капельницы (1009.01C0)

Пациент должен лежать поперек по центру колонны.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

Не устанавливать дополнительных расширений операционного стола на расширения (1001.75A0) и (1001.76A0).

Для расширения столешницы предусмотрены дополнительные расширительные секции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

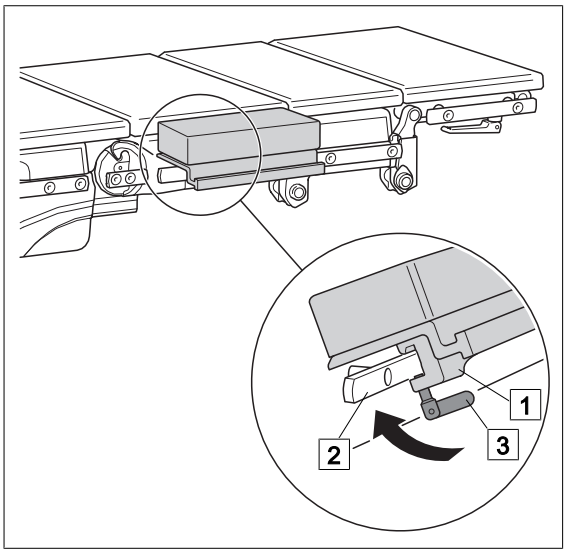


Рис. 106: Установка расширителя операционного стола

Установка расширителя операционного стола

1. Прикрепите зажимы 1 расширителя операционного стола к боковому рельсу 2.
2. Затяните тисковый винт 3.
3. Проверьте стабильность расширительной секции операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.5 Транспортер (1180.63B0/1180.64B0/1180.65BX)

Транспортер используется для следующих действий:

- Перемещение пациента на столешнице (перемещение столешницы)
- Транспортировка мобильной колонны (перемещение колонны).

Поворачивая кнопку переключения для перемещения столешницы/транспортировки колонны, можно переключаться между двумя видами перемещения.
Транспортер движется по колее, что облегчает его перемещение. Для маневрирования транспортера колею можно компенсировать при помощи функции поперечного сдвига. Столешницу можно наклонять на транспортере (1180.64B0), а на транспортерах (1180.65B0/B1) также регулировать по высоте.

5.5.1 Закрепление/освобождение транспортера

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Незафиксированный транспортер может бесконтрольно откатиться.

Перед отпусканием тормоза необходимо крепко удерживать транспортер.

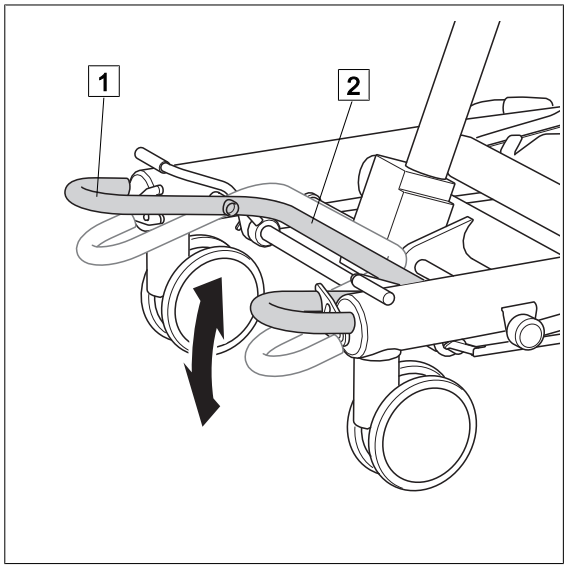


Рис. 107: Закрепление/освобождение транспортера

Чтобы предохранить транспортер от откатывания, после перемещения его всегда необходимо закреплять.

Закрепление транспортера

1. Отожмите зажимную скобу [1] до конца вниз.
   - ➢ Оба роликовых колеса закреплены.
   - ➢ Перемещение транспортера не возможно.

Освобождение транспортера

1. Потяните зажимную скобу [1] вверх или отожмите соединительный стержень [2] вниз.
   - ➢ Происходит слышимая фиксация зажимной скобы.
   - ➢ Оба роликовых колеса освобождены.
   - ➢ Перемещение транспортера возможно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.5.2 Перемещение транспортера

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
При перевозке тяжелых пациентов, особенно при увеличенном вылете, возникает риск столкновения с окружающими предметами.

При перемещении транспортер необходимо направлять вдвоем, чтобы избежать столкновений.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Перед перемещением транспортера необходимо устранить возможные препятствия и избегать столкновений.

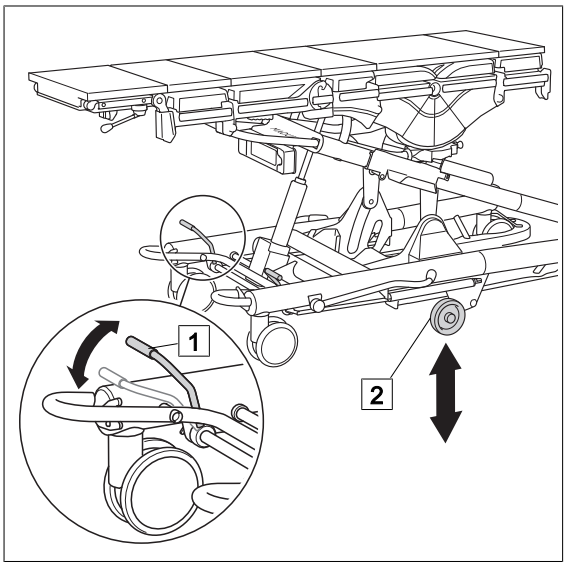


Рис. 108: Перемещение транспортера

Перемещение в продольном направлении

1. Переведите педаль отслеживающего ролика [1] вверх.
   - ➢ Отслеживающий ролик [2] опускается на пол и создает баланс.
2. Переместите транспортер в продольном направлении.

Перемещение в поперечном направлении

1. Переведите педаль отслеживающего ролика [1] вниз до упора.
   - ➢ Отслеживающий ролик [2] поднимается над полом.
2. Переместите транспортер в поперечном направлении.

5.5.3 Смена вида перемещения

УКАЗАНИЕ

Перемещение колонны возможно только при наличии мобильной колонны (1180.01C0), поэтому кнопка переключателя «Перемещение» на всех остальных моделях колонны не функционирует.

Для переключения между видами перемещения «Перемещение столешницы» и «Перемещение колонны» необходимо отрегулировать кнопку переключателя «Перемещение» [⏩ Стр. 136].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

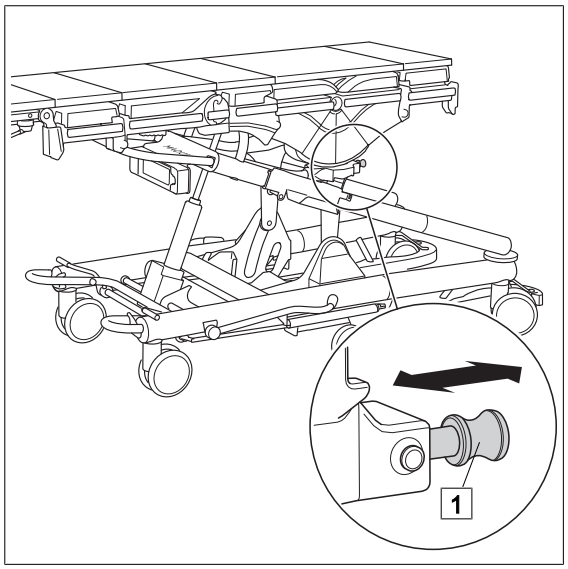


Рис. 109: Кнопка переключателя «Перемещение»

Перемещение столешницы

1. Нажать кнопку переключателя «Перемещение» 1.
   - ➢ Во время регулировки колонны вниз столешница укладывается на транспортер и фиксируется.

Перемещение колонны

1. Потяните кнопку переключателя «Перемещение» 1.
   - ➢ Во время регулировки мобильной колонны вверх столешница укладывается на транспортер и фиксируется, и таким образом поднимается мобильная колонна.

5.5.4 Проводной пульт управления на транспортере

5.5.4.1 Установка проводного пульта управления (1180.90A0) на транспортер

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Если транспортер находится в более низком положении (по высоте/наклону), спиральный кабель проводного пульта управления может быть зажат между рамой транспортера и педалью насоса или в отслеживающем ролике.

Спиральный кабель всегда необходимо хранить в держателе для пульта управления, как описано ниже, и при регулировки высоты необходимо следить за его расположением.

УКАЗАНИЕ

Если проводной пульт управления не используется, его можно хранить в держателе пульта управления.
Если проводной пульт управления подключен к базовой столешнице, его необходимо подвесить к боковому рельсу базовой столешницы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

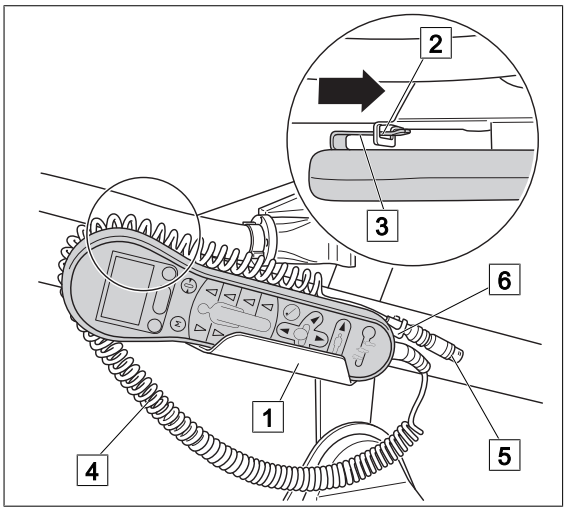


Рис. 110: Хранение проводного пульта управления

1. Вставьте проводной пульт управления в держатель для пульта управления 1.
   - ➢ Проводной пульт управления удерживается в отверстии 2 хомутом 3.
2. Проведите спиральный кабель 4 снизу вокруг держателя для пульта управления и вложите штепсель 5 в держатель 6.
   - ➢ Спиральный кабель зафиксирован.

5.5.4.2 Подключение/отключение проводного пульта управления (1180.90A0) на столешнице

Столешницу на транспортере (1180.64B0)/(1180.65B0/B1) можно наклонить (макс. 13°) с помощью проводного пульта управления. Для этого аккумуляторы транспортера должны быть заряжены и проводной пульт управления должен быть подключен к столешнице.

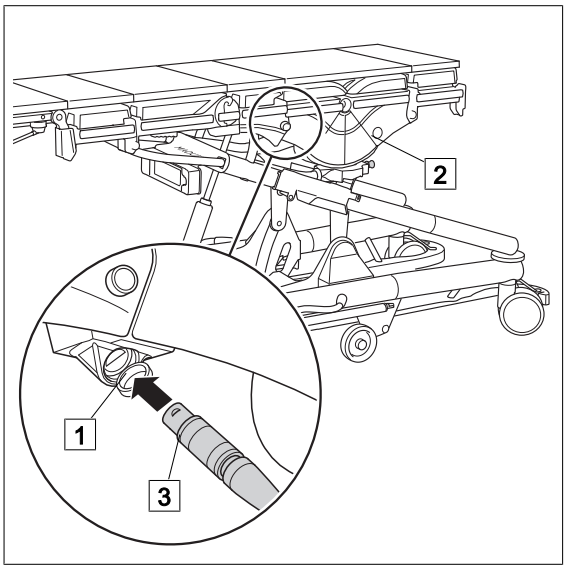


Рис. 111: Подключение проводного пульта управления на столешнице

Гнездо пульта управления 1 расположен в базовой столешнице со стороны, противоположной маркированным бортам 2.

Подключение проводного пульта управления

1. Откиньте крышку гнезда пульта управления.
2. Вставьте штепсель в гнездо.
   - ➢ Проводной пульт управления готов к эксплуатации.

Отключение проводного пульта управления

1. Откиньте крышку гнезда пульта управления.
2. Возьмите штепсель 3 за рифленую часть и выньте его из гнезда пульта управления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.5.5 Наклон столешницы на транспортере (1180.64B0)/(1180.65B0/B1)

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если пациент не закреплен во время транспортировки, перемещения столешницы, регулировки операционного стола, столешницы или транспортера, а также при укладке (в особенности наклоне и/или латеральном наклоне), то пациент, его руки или ноги могут бесконтрольно соскользнуть со столешницы.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.

Столешницу на транспортере (1180.64B0)/(1180.65B0/B1) можно наклонить (макс. 13°) с помощью проводного пульта управления. Для этого аккумуляторы транспортера должны быть заряжены и проводной пульт управления должен быть подключен к столешнице.

Условия:

- Проводной пульт управления подключен к столешнице.

Наклон столешницы в сторону головы

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Тренделенбург].



➢ Столешница наклоняется в сторону головы.

➢ На дисплее отображается достижение конечного положения.

Наклон столешницы в сторону ног

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Обратный Тренделенбург].



➢ Столешница наклоняется в сторону ног.

➢ На дисплее отображается достижение конечного положения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.5.6 Регулировка по высоте столешницы на транспортере (1180.65B0/B1)

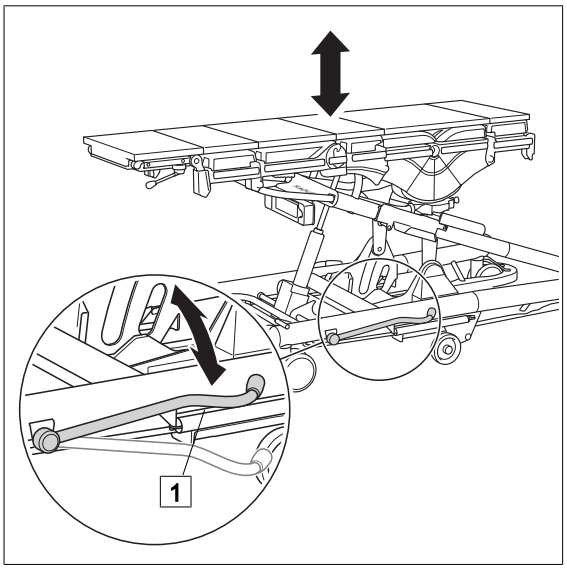


Рис. 112: Регулировка высоты транспортера

Подъем столешницы на транспортере

1. Закрепите транспортер при помощи зажимной скобы.
   - ➢ Оба роликовых колеса закреплены.
2. Нажимайте педаль насоса 1 до тех пор, пока столешница не окажется в нужном положении.
   - ➢ Столешница поднимается механизмом регулировки по высоте транспортера.

Опускание столешницы на транспортере

1. Закрепите транспортер при помощи зажимной скобы.
   - ➢ Оба роликовых колеса закреплены.
2. Удерживайте педаль насоса 1 поднятой до тех пор, пока столешница не окажется в нужном положении.
   - ➢ Столешница опускается механизмом регулировки по высоте транспортера.

5.5.7 Замена аккумулятора на транспортере

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Опасность из-за неправильного использования.
Для зарядки аккумулятора (1009.75A0) предусмотрено зарядное устройство (1009.74A0/B0).

Соблюдать инструкции по эксплуатации аккумулятора (1009.75A0) и зарядного устройства для аккумуляторов (1009.74A0/B0).

УКАЗАНИЕ

Не производить замену аккумулятора во время регулировки столешницы.

УКАЗАНИЕ

Разряженный аккумулятор полностью заряжается примерно 5 часов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

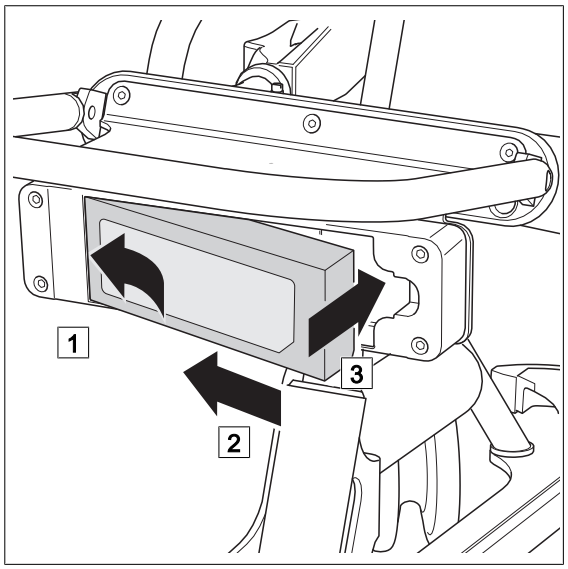


Рис. 113: Установка аккумулятора

Вкладывание аккумулятора

1. Вставьте аккумулятор под углом со стороны секции [1] и прижмите, преодолев усилие сопротивления пружины [2].
   - ➢ Видна заводская табличка аккумулятора.
   - ➢ Контакты аккумулятора находятся сзади.
2. Полностью вложите аккумулятор в секцию [3].
3. Отпустите аккумулятор.
   - ➢ Под действием усилия пружины аккумулятор устанавливается в правильное положение.

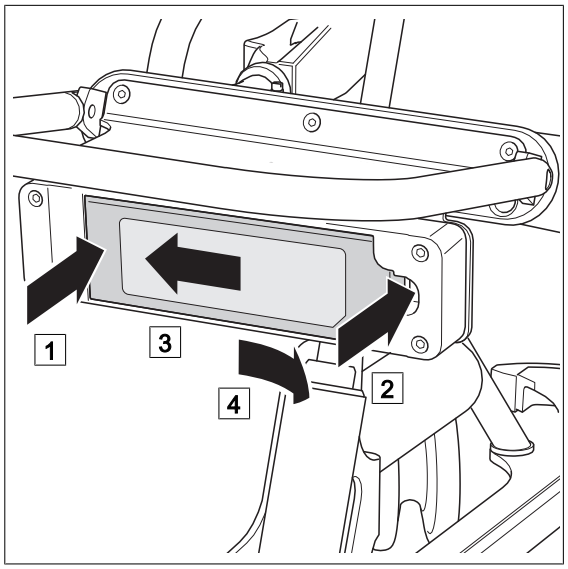


Рис. 114: Извлечение аккумулятора

Извлечение аккумулятора

1. Одной рукой отожмите аккумулятор у выемки [1] в секции.
2. Другой рукой прижмите аккумулятор в выемке [2], преодолев усилие сопротивления пружины [3].
3. Извлеките аккумулятор [4] из крепления в выемке движением вперед.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.6 Пояснение указаний по эксплуатации

Изделие снабжено наклейками с указаниями по эксплуатации. Далее поясняется значение данных указаний.

5.6.1 Индикация латерального наклона мобильной колонны

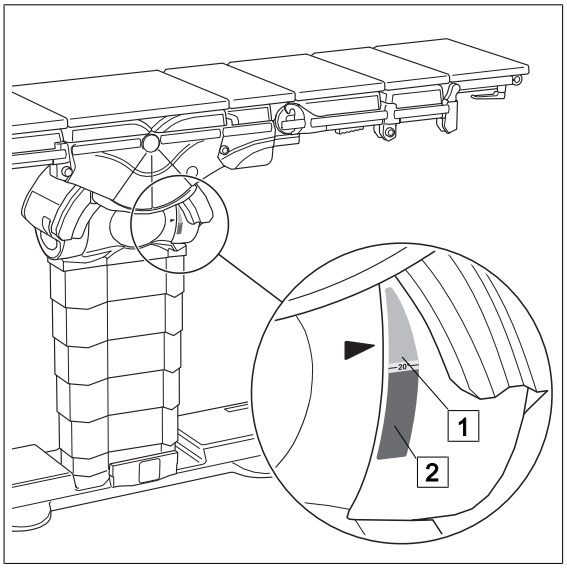


Рис. 115: Индикация латерального наклона

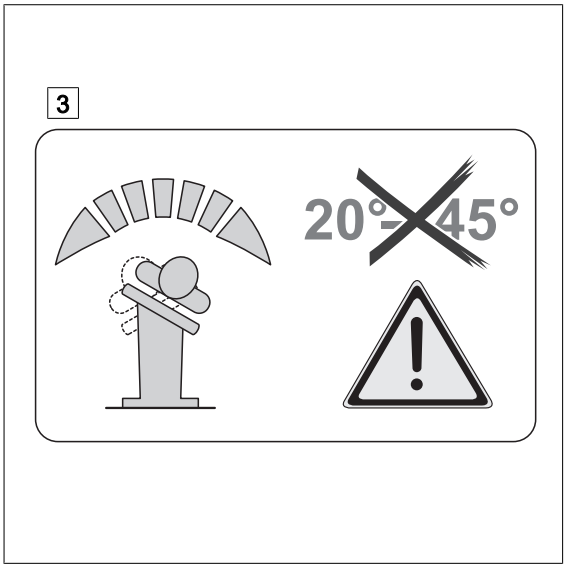


Рис. 116: Индикация высоты, 900 мм

Индикация латерального наклона

Во время регулировки латерального наклона на головке колонны можно проверить текущий латеральный наклон столешницы.

Индикация латерального наклона зеленая 1

Латеральный наклон меньше 20°. Операционный стол можно регулировать по высоте без ограничений.

Индикация латерального наклона красная 2

Латеральный наклон больше 20°. Максимальная высота операционного стола не должна превышать 900 мм. Максимальная высота операционного стола 900 мм достигается, когда наклейка 3 на нижнем сегменте колонны не закрывается обшивкой колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.6.2 Индикация латерального наклона передвижной колонны

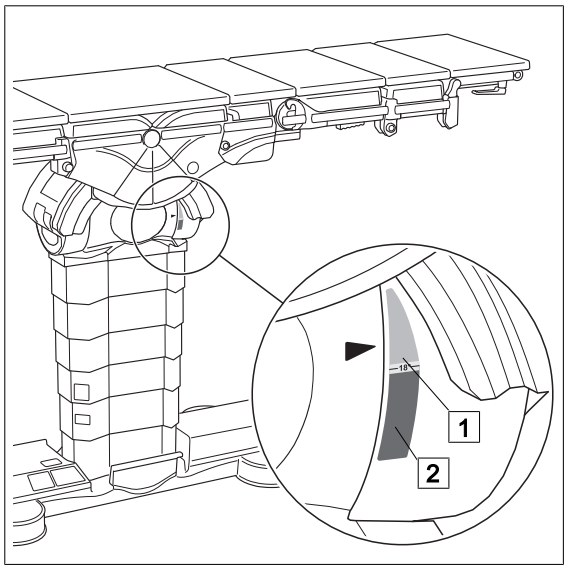


Рис. 117: Индикация латерального наклона

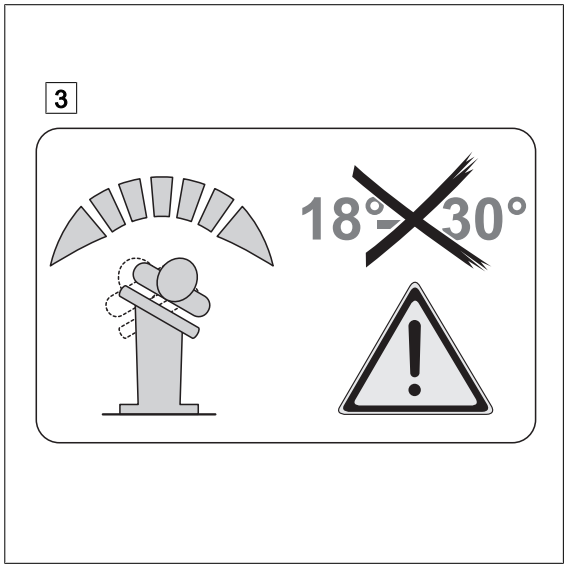


Рис. 118: Индикация высоты, 1020 мм

Индикация латерального наклона

Во время регулировки латерального наклона на головке колонны можно проверить текущий латеральный наклон столешницы.

Индикация латерального наклона зеленая 1

Латеральный наклон меньше 18°.
Операционный стол можно регулировать по высоте без ограничений.

Индикация латерального наклона красная 2

Латеральный наклон больше 18°.
Максимальная высота операционного стола не должна превышать 1020 мм.
Максимальная высота операционного стола 1020 мм достигается, когда наклейка 3 на нижнем сегменте колонны не закрывается обшивкой колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.6.3 Закрепление стационарной колонны

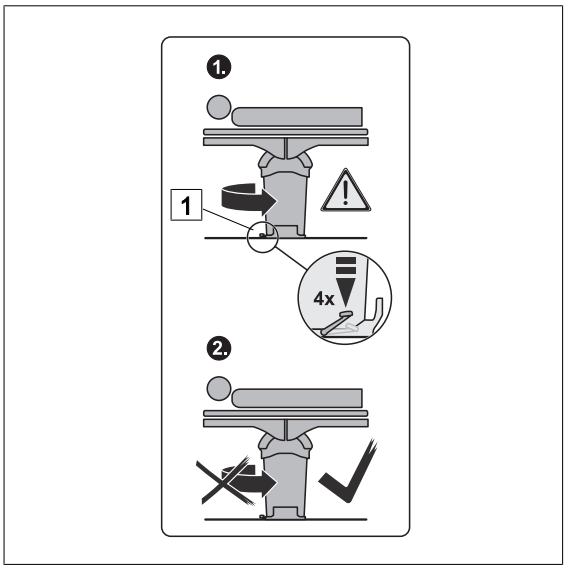


Рис. 119: Закрепление стационарной колонны

Убедитесь, что перед каждой операцией/обследованием операционный стол закреплен. Для этого четыре раза отжать зажимный рычаг [1] ногой вниз. Потрясти операционный стол за столешницу, чтобы проверить фиксацию.

5.6.4 Высота транспортировки/позиционирования передвижной колонны

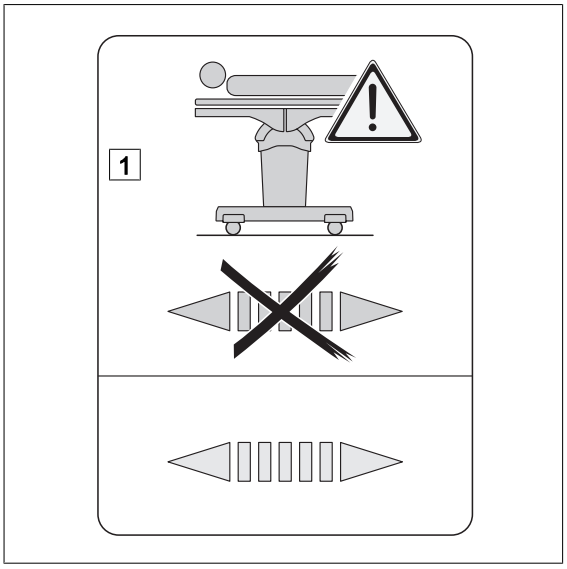


Рис. 120: Высота транспортировки/позиционирования

Если красная зона [1] указания для пользователя не видна, операционный стол находится на высоте транспортировки/позиционирования. Установка на высоту транспортировки/позиционирования является обязательным условием для транспортировки/позиционирования колонны операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.6.5 Втягивание/выдвижение роликовых колес передвижной колонны

5.6.5.1 Индикация «Выдвигаемые роликовые колеса»

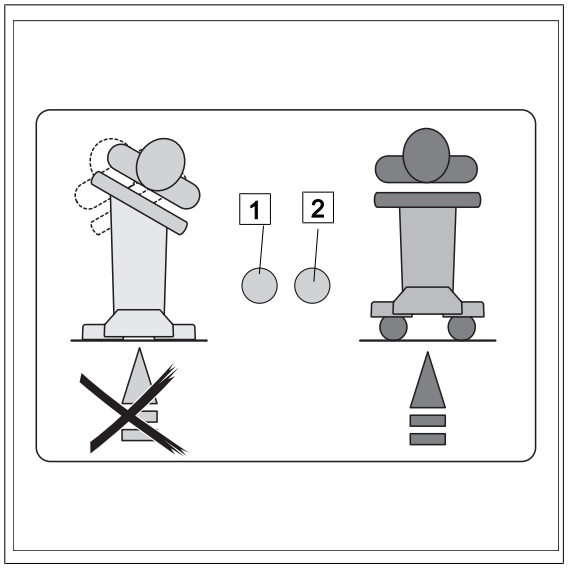


Рис. 121: Индикация «Выдвигаемые роликовые колеса»

Горит оранжевый светодиод 1
Операционный стол установлен с латеральным наклоном, роликовые колеса передвижной колонны невозможно выдвинуть.

Горит зеленый светодиод 2
Латерального наклона операционного стола нет, роликовые колеса передвижной колонны можно выдвинуть. Транспортировка/позиционирование операционного стола возможны.

5.6.5.2 Латеральный наклон при выдвинутых роликовых колесах не возможен

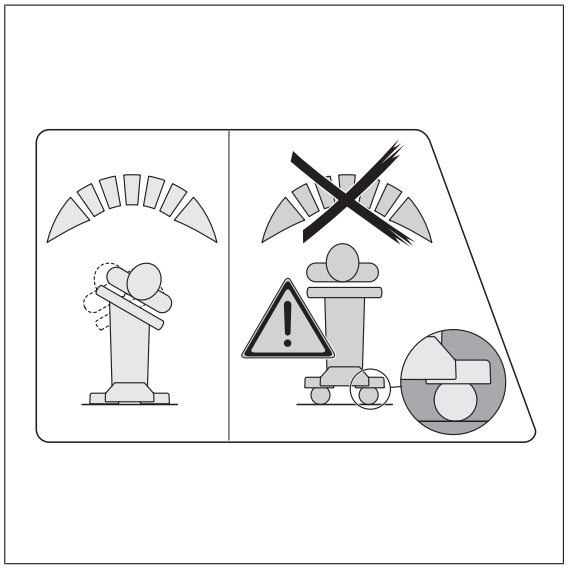


Рис. 122: Латеральный наклон при выдвинутых роликовых колесах не возможен

Роликовые колеса операционного стола нельзя выдвигать при латеральном наклоне. Нельзя выполнять латеральный наклон передвижного операционного стола при выдвинутых роликовых колесах.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.6.5.3 Продольный сдвиг при выдвинутых роликовых колесах не возможен

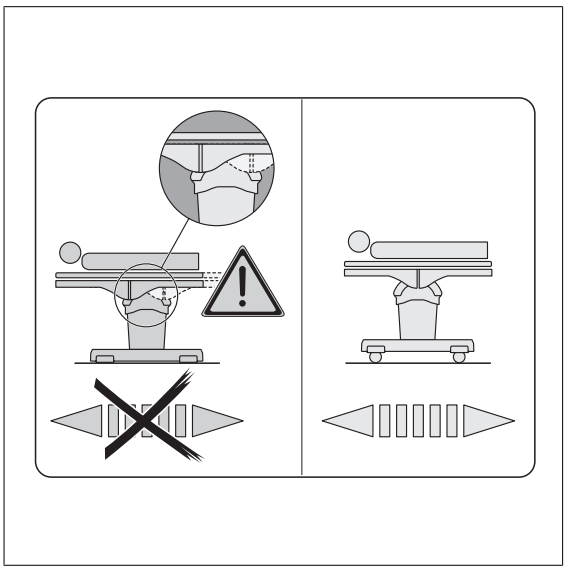


Рис. 123: Продольный сдвиг при выдвинутых роликовых колесах не возможен

Роликовые колеса операционного стола нельзя выдвигать, когда столешница имеет вылет. Продольный сдвиг необходимо устранить, когда выдвинуты роликовые колеса.

5.6.5.4 Кнопка переключателя «Перемещение столешницы/транспортировка колонны»

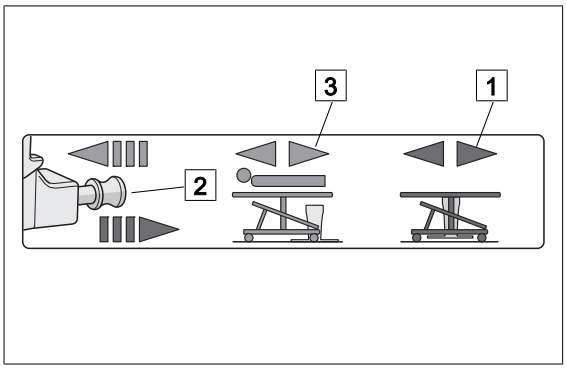


Рис. 124: Кнопка переключателя «Перемещение столешницы/транспортировка колонны»

Перемещение столешницы: [1] кнопка переключателя [2] нажата.

Транспортировка колонны: [3] кнопка переключателя [2] вытянута.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.6.6 Питание от мобильного трансформаторного блока (1180.81X0)

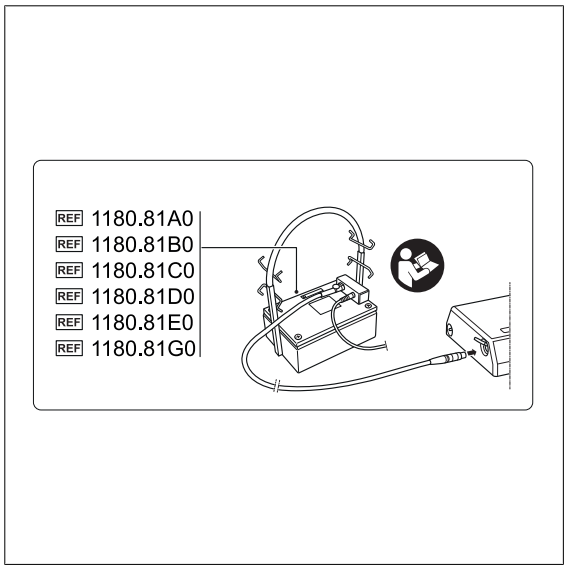


Рис. 125: Питание от мобильного трансформаторного блока (1180.81X0)

На наклейке указаны модели мобильных трансформаторных блоков, которые подходят для использования с мобильной и передвижной колонной (1180.01C0/D0).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6 Перемещение столешницы

6.1 Общая информация

Указание

Если транспортер перед приемом пациента не располагается в крайнем верхнем положении или не придвинут до упора к колонне, на дисплее пульта управления появляется сообщение об ошибке «Неправильное положение транспортера». Перед приемом пациента необходимо установить транспортер в крайнее верхнее положение и придвинуть к колонне до упора.

Указание

Перед передачей установить операционный стол таким образом, чтобы можно было подвести транспортер под столешницу операционного стола.

Указание

Чтобы провести передачу столешницы при помощи проводного пульта управления, необходимо подключить проводной пуль управления к гнезду колонны.

Указание

Во время перенятия столешницы необходимо выполнить стыковку транспортера с колонной на сниженной скорости, соблюдая осторожность.

6.2 Перемещение столешницы с транспортера на колонну

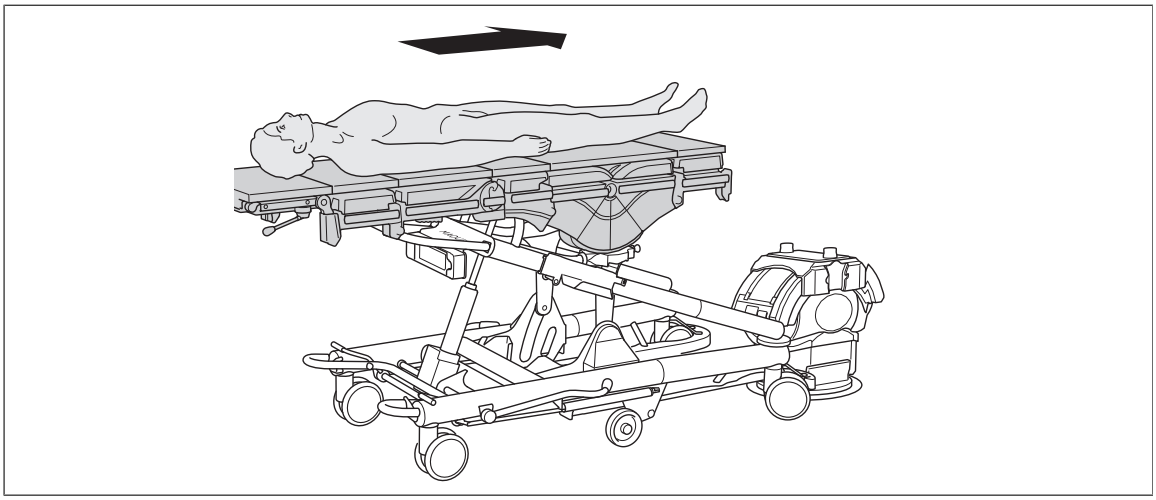


Рис. 126: Перемещение столешницы транспортер/колонна

Условия:

- Нажата кнопка переключателя «Перемещение столешницы/транспортировка колонны».
- Колонна установлена горизонтально.
- Колонна зафиксирована.
- Пациент зафиксирован на столешнице.
- Транспортер находится в крайнем верхнем положении.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Процедура:

1. При помощи клавиши [Опускание пациента] переместить колонну вниз до положения, в котором над колонной можно установить транспортер.
2. установить транспортер над колонной до упора.
   - ➢ Транспортер распознается операционным столом.
   - ➢ Распознается правильное положение перемещения транспортера.
     Если положение перемещения не распознается, на дисплее появляется рабочее уведомление. Проверьте условия для перемещения столешницы и переместите транспортер до упора над колонной.
3. **Не активируйте** тормоз транспортера.
4. Держите пространство между транспортером и колонной свободным (без салфеток, трубок и т. д.).
5. Установите колонну вверх, нажав клавишу [Подъем пациента].
   - ➢ Колонна перемещается вверх.
   - ➢ При необходимости выполняется коррекция наклона, при этом регулировка колонны вверх прерывается.
   - ➢ Колонна продолжает перемещение вверх.
   - ➢ На дисплее отображается достижение высоты перемещения, и раздается звуковой сигнал.
6. Проверьте ориентацию пациента на дисплее пульта управления и при необходимости откорректировать ее.
7. Уберите транспортер от колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.3 Перемещение столешницы с колонны на транспортер

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Движущиеся вниз части (например, спинная и ножная секции, принадлежности) при перемещении столешницы с колонны на транспортер могут привести к столкновению и травме.

Перед перемещением столешницы установить ножную и спинную секцию горизонтально и убедиться, что принадлежности не сталкиваются, а также трубки и кабели не зажимаются.

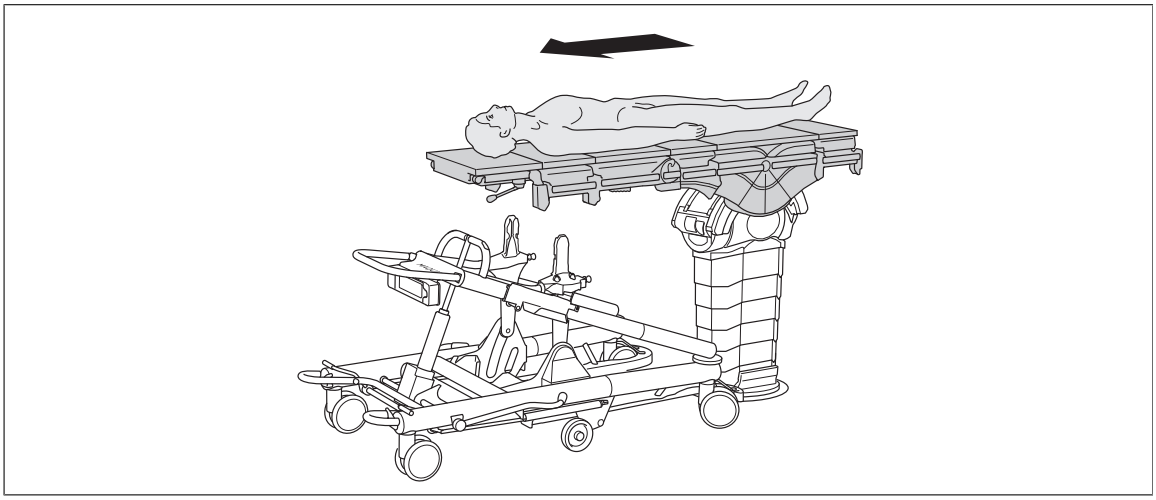


Рис. 127: Перемещение столешницы с колонны на транспортер

Условия:

- для мобильной колонны (1180.01C0):
  Нажата кнопка переключателя «Перемещение столешницы/транспортировка колонны».
- Для стационарной колонны (1180.01AX/BX):
  колонна зафиксирована зажимным рычагом.
- Пациент зафиксирован на столешнице.
- Для транспортера (1180.65BX):
  транспортер находится в крайнем верхнем положении.

Процедура:

1. Установите ножную и спинную секции горизонтально.
2. При помощи клавиши [Подъем пациента] перемещайте колонну вверх до положения, в котором под столешницу можно подвести транспортер.

   ➢ Колонна перемещается вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Подведите транспортер под колонну до упора.
   - ➢ Распознается правильное положение перемещения транспортера.
     Если положение перемещения не распознается, на дисплее появляется рабочее уведомление. Проверьте условия для перемещения столешницы и переместите транспортер до упора над колонной.
   - ➢ Регулировка колонны возможна.
4. **Не активируйте** тормоз транспортера.
5. Держите пространство между транспортером и колонной свободным (без салфеток, трубок и т. д.).
6. Нажатием клавиши [Опускание пациента] переместите колонну вниз до положения, в котором можно установить транспортер.
   - ➢ Если спинная секция наклонена вниз, она устанавливается горизонтально.
   - ➢ Если колонна наклонена (в сторону головы) и имеет латеральный наклон, она выравнивается.
   - ➢ Столешница принимается с транспортера.
7. Уберите транспортер от колонны.

6.4 Транспортировка мобильной колонны



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Использование не по назначению.

Перемещать колонну разрешается только в отсутствие пациента на столешнице.
С целью коррекции положения во время операции колонну также разрешается позиционировать вместе с пациентом.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При перемещении мобильной/передвижной колонны возможно защемление ног или предметов на полу.

Перед перемещением мобильной/передвижной колонны необходимо убедиться, что под ней не находятся ноги или предметы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Если перемещение колонны проводится без столешницы, неправильное транспортное положение может вызвать повреждение колонны.

Если колонна транспортируется без столешницы, подвести транспортер к колонне до упора и зафиксировать от отката.



УКАЗАНИЕ

Если колонну невозможно установить на пол во время перемещения, ее можно опустить в режиме аварийного задействования. Для этого удерживайте нажатой клавишу [Подъем пациента] более 10 секунд.
Если ошибка повторяется, необходимо проинформировать сервисную службу Getinge.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

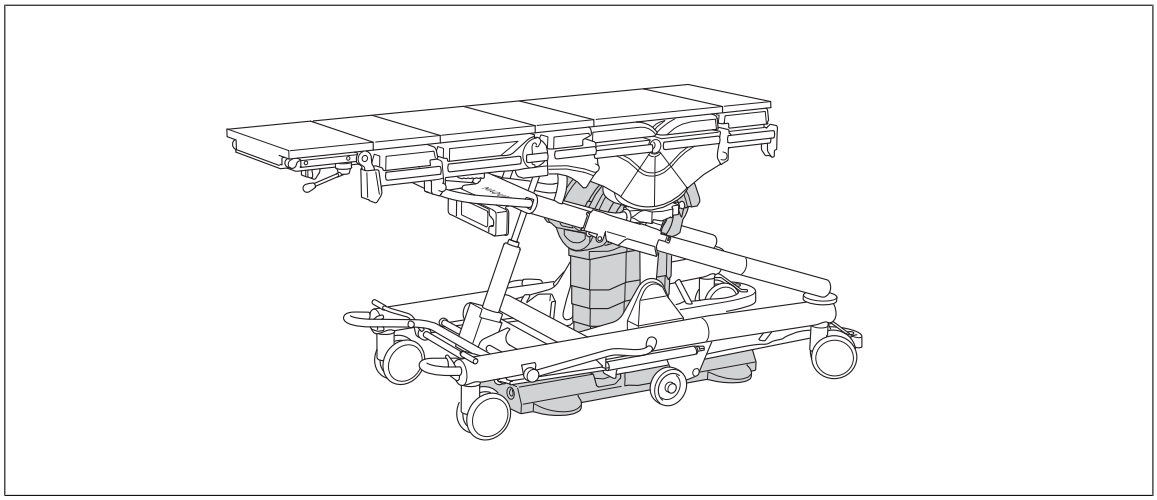


Рис. 128: Транспортировка мобильной колонны

Условия:

- Для транспортера (1180.65BX):
  транспортер находится в крайнем верхнем положении.

Процедура:

1. установите столешницу горизонтально при помощи клавиши [Нулевое положение].

   ➢ Моторизированные модули столешницы установлены горизонтально.
2. Установите все ручные модули столешницы горизонтально.

   ➢ Столешница установлена горизонтально.
3. При помощи клавиши [Подъем пациента] перемещайте колонну вверх до положения, в котором под столешницу можно подвести транспортер.

   ➢ Колонна перемещается вверх.
4. Вытяните кнопку переключателя на транспортере.

   ➢ Транспортер настроен на функцию «Транспортировка колонны».
5. Подведите транспортер под колонну до упора.

   ➢ Приемное приспособление столешницы и переходное устройство транспортера устанавливаются друг над другом.
6. Зафиксируйте ролики транспортера.

   ➢ Транспортер защищен от откатывания.
7. Опустите колонну, нажав клавишу [Опускание пациента].

   ➢ Колонна отодвигается от пола.
8. Переместите транспортер с колонной и столешницей в новое место.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9. Установите колонну вверх, нажав клавишу [Подъем пациента].
   - ➢ Колонна перемещается в сторону пола.
   - ➢ Столешница перемещается на колонну и блокируется.
10. Уберите транспортер от колонны.
11. Вдавите кнопку переключателя на транспортере.
    - ➢ Транспортер настроен на функцию «Перемещение столешницы».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7 Конфигурация столешницы



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

Базовую столешницу (1180.10A0/F0) можно использовать без ограничений, пока допустимая общая нагрузка не превышает 250 кг. Если общая нагрузка на столешницу составляет от 250 кг до 380 кг, использование возможно только с функциональными ограничениями.
Если используются модули с меньшей максимальной общей нагрузкой, то максимальная общая нагрузка на систему ограничивается в соответствии с параметрами модуля с минимальной общей нагрузкой.

Все колонны системного операционного стола MAGNUS можно использовать без ограничений положения и функций регулировки при общей нагрузке до 250 кг. При общей нагрузке более 250 кг все колонны операционного стола также можно использовать в сочетании с допустимыми столешницами . При общей нагрузке свыше 250 кг обязательно соблюдайте одно или более ограничений:

- Использование принадлежностей
- Вылет
- Функции регулировки
- Ориентация пациента
- Использование передвижной колонны операционного стола

В дальнейших разделах указано, с какими ограничениями и какими рекомендуемыми принадлежностями можно использовать различные колонны операционного стола:

- Общая нагрузка 250 – 380 кг [⏩ Стр. 146]
- Специальная конфигурация столешницы при общей нагрузке 250 – 320 кг [⏩ Стр. 148]

Список остальных разрешенных принадлежностей см. в разделе «Разрешенные принадлежности» [⏩ Стр. 212].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.1 Конфигурация столешницы при общей нагрузке 250–380 кг

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Используйте только следующие модули столешниц:

- Шарнирный модуль (1180.11A0/B0)
- Спинная секция (1180.31A0)
- Удлиняющая секция (1180.32A0)
- Универсальный удлинитель (1180.38A0)
- Головная секция (1180.53A0)
- Раздвижная ножная секция (1180.54A0)
- Универсальный модуль (1180.55A0)

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Используйте только следующие принадлежности для боковых рельс:

- Подлокотник (1001.44D0)
- Расширитель операционного стола (1001.75A0)
- Расширитель операционного стола (1001.76A0)
- Нарукавник (1002.25A0)
- Опора для ног (1001.85B0)
- Составная опора для ног (1001.86A0/B0)
- Держатель для ног, особо широкий (1001.73A0)

При общей нагрузке в 250–380 кг необходимо учитывать следующие функциональные ограничения:

- Максимальный вылет, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента:
  монтажное крепление со стороны головы: 903 мм, монтажное крепление со стороны ног: 1134 мм
- Не укладывать на передвижную колонну пациентов, если общая нагрузка превышает 250 кг.
- Продольный сдвиг запрещается.
- Максимально допустимый наклон: ±30°
- Максимально допустимый латеральный наклон: ±20°
- Максимально допустимая регулировка спинной секции: ±10°
- Максимальная допустимая регулировка ножной секции: ±10°
- Максимально допустимая высота для мобильной колонны (без матраца): 1000 мм
- Запрещается располагать пациента в коленно-локтевой позиции.
- Использовать только те принадлежности, которые, в зависимости от общей нагрузки операционного стола, разрешается использовать с операционным столом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

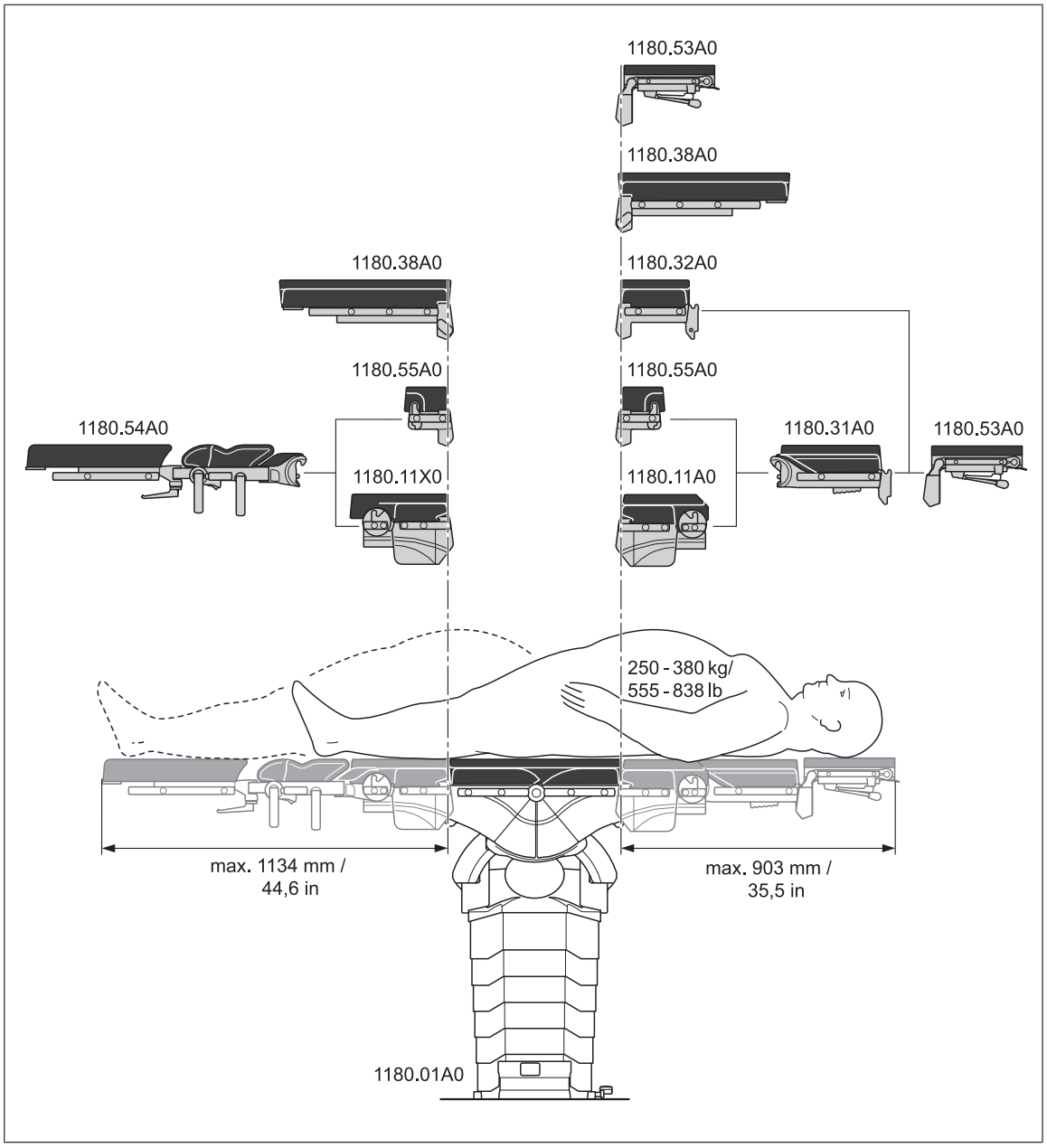


Рис. 129: Конфигурация столешницы при общей нагрузке 250–380 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.2 Специальная конфигурация столешницы при общей нагрузке 250 кг – 320 кг

Для следующих специальных способов расположения пациента при общей нагрузке до 320 кг кроме общих ограничений для общей нагрузки 250 кг – 380 кг действует расширенный диапазон регулировки. Расширенный диапазон регулировки указан в описании специальных способов расположения.

7.2.1 Лапараскопическая бариатрическая хирургия в положении стоя, с разведенными ножными секциями

При общей нагрузке в 250-320 кг необходимо учитывать следующие функциональные ограничения:

- Продольный сдвиг запрещается. Операционный стол разрешается использовать только в ЦЕНТРАЛЬНОМ положении.
- Максимально допустимый наклон: ±50°
- Максимально допустимый латеральный наклон: ±20°
- Максимально допустимая регулировка спинной секции: ±10°
- Максимальная допустимая регулировка ножной секции: ±10°
- Не укладывать на передвижную колонну пациентов, если общая нагрузка превышает 250 кг.

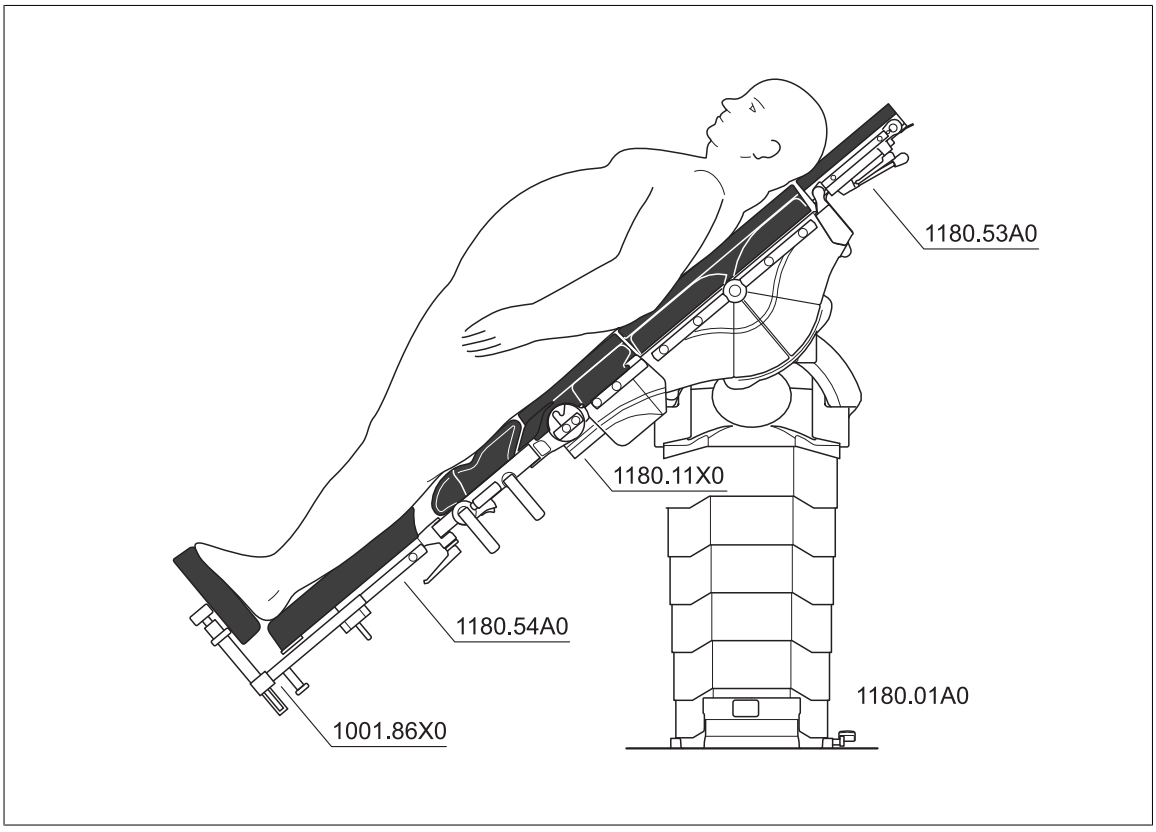


Рис. 130: Лапароскопическая бариатрическая хирургия в положении стоя, с разведенными ножными секциями

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.2.2 Лапараскопическая бариатрическая хирургия в положении сидя (вариант I)

При общей нагрузке в 250-320 кг необходимо учитывать следующие функциональные ограничения:

- Продольный сдвиг запрещается. Операционный стол разрешается использовать только в ЦЕНТРАЛЬНОМ положении.
- Максимально допустимый наклон: ±50°
- Максимально допустимый латеральный наклон: ±20°
- Максимально допустимая регулировка спинной секции: ±10°
- Максимальная допустимая регулировка ножной секции: ±90°
- Не укладывать на передвижную колонну пациентов, если общая нагрузка превышает 250 кг.

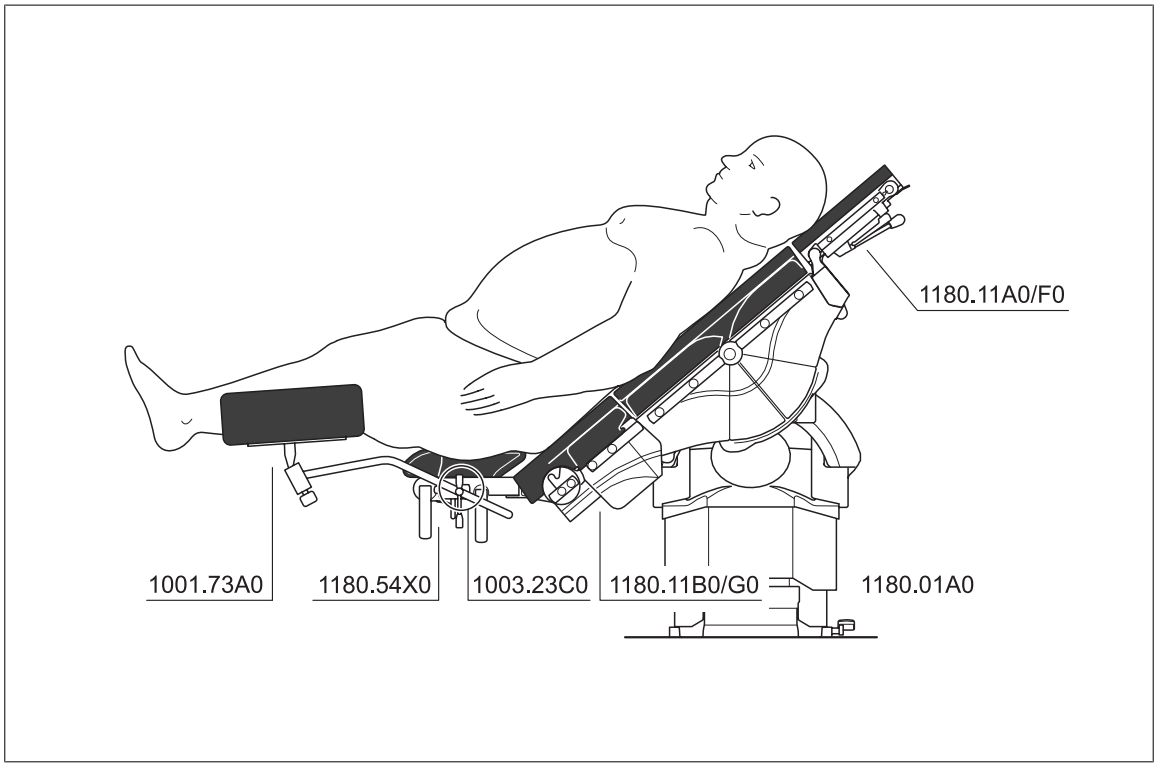


Рис. 131: Лапароскопическая бариатрическая хирургия в положении сидя, на бедренных секциях с держателями для ног

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.2.3 Лапараскопическая бариатрическая хирургия в положении сидя (вариант II)

При общей нагрузке в 250-320 кг необходимо учитывать следующие функциональные ограничения:

- Максимально допустимый продольный сдвиг: 200 мм
- Максимально допустимый наклон: ±50°
- Максимально допустимый латеральный наклон: ±20°
- Максимально допустимая регулировка спинной секции: ±10°
- Максимально допустимая регулировка спины (базовая столешница): ±50°
- Максимально допустимая регулировка сиденья (базовая столешница): ±50°
- Максимально допустимая высота для мобильной колонны (без матраца): 1000 мм
- Не укладывать на передвижную колонну пациентов, если общая нагрузка превышает 250 кг.

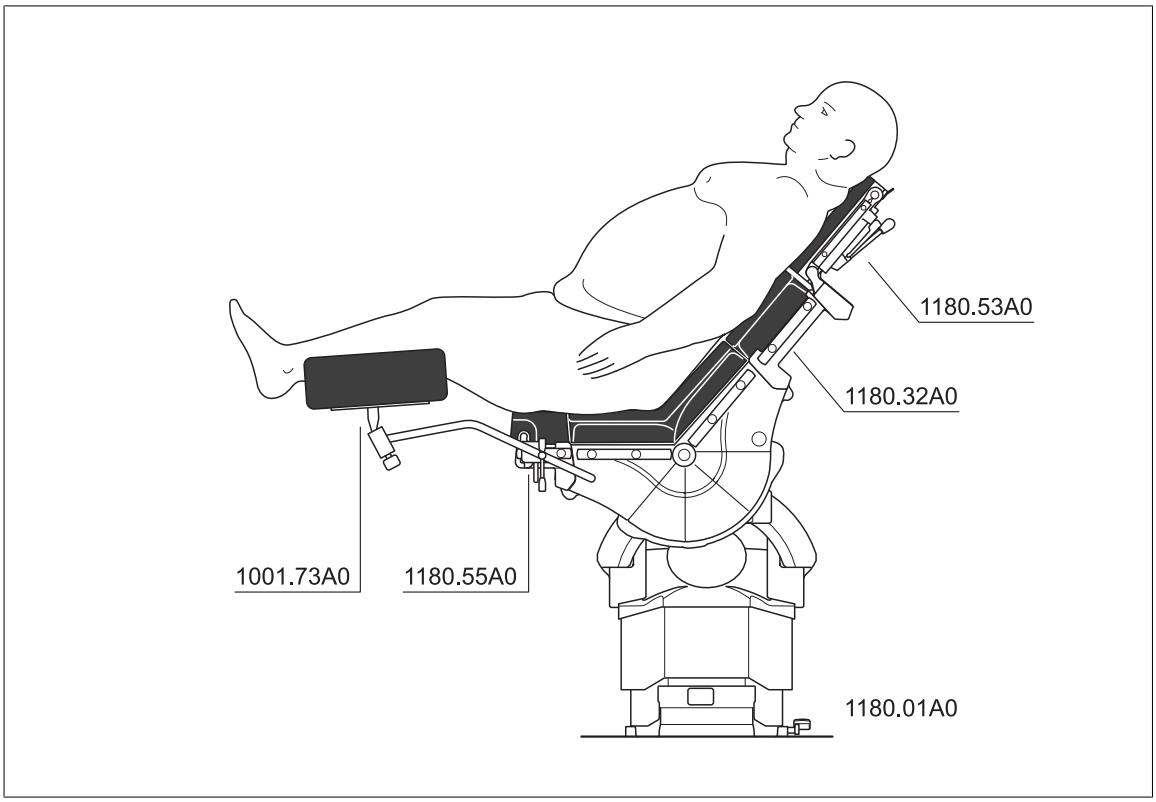


Рис. 132: Лапароскопическая бариатрическая хирургия в положении сидя, на универсальном модуле с держателями для ног

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8 Гибридный операционный стол

Гибридный операционный стол объединяет метод медицинской визуализации с хирургическим методом лечения: при этом полноценная операционная со специально предназначенным для нее гибридным операционным столом комбинируется с полноценной рентгеновской установкой (например, ангиографической установкой). Это позволяет проводить во время операции диагностические и терапевтические манипуляции без задержки по времени.

8.1 Гибридный операционный стол

Гибридный операционный стол состоит из столешницы MAGNUS и стационарной колонны операционного стола MAGNUS (1180.01A1) или (1180.01B1/B2/B3/B4).
Гибридный операционный стол соединен внутренним интерфейсом с ангиографической установкой. Посредством данного интерфейса обе системы обмениваются информацией о состояниях.

В зависимости от данной информации о состояниях действуют следующие функции:

- Аварийный останов
- Функции регулировки
- Защита от столкновений

УКАЗАНИЕ

Столешницы и модули с боковыми бортами разрешается просвечивать только в передне-заднем направлении.

УКАЗАНИЕ

В сочетании с CFK-столешницей MAGNUS (1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F6) и столешницей для перемещения (1180.12A0/F0) диапазон регулировки наклона гибридного операционного стола в режиме обследования ограничен до ±15° (-7 %).

УКАЗАНИЕ

В сочетании со столешницей для перемещения (1180.12A0/F0) диапазон регулировки латерального наклона гибридного операционного стола в режиме обследования ограничен до ±15°.

УКАЗАНИЕ

Выполнять сердечно-легочную реанимацию можно в любом положении операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Указание

Если на пульте управления отображается рабочее уведомление «Проверить стояночный тормоз колонны», то фиксация колонны операционного стола не была деблокирована в течение месяца и более. В этом случае необходимо деблокировать фиксацию колонны операционного стола, повернуть операционный стол минимум на 20°и затем зафиксировать его в закрепленном положении 0°.

Указание

При повороте операционного стола вручную рекомендуется удерживать стол в точке столешницы, наиболее удаленной от колонны. Таким образом, операционный стол легче поддается повороту и, соответственно, легче фиксируется в закрепленном положении.

8.1.1 Режимы работы гибридного операционного стола

Гибридный операционный стол может работать в двух различных режимах:

- **Режим операции**: В режиме операции ангиографическая установка выключена, и гибридный операционный стол можно использовать без функциональных ограничений. Гибридный операционный стол невозможно регулировать с помощью пультов управления ангиографической установки.
- **Режим обследования**: В режиме обследования ангиографическая установка включена. Учитывать следующие функции:
  - **Активен аварийный останов ангиографической установки**: пока активен аварийный останов ангиографической установки, функции регулировки гибридного операционного стола в режиме обследования заблокированы. После отключения аварийного останова регулировка гибридного операционного стола снова возможна. (В режиме операции аварийный останов ангиографической установки не влияет на гибридный операционный стол.)
  - **Перемещение столешницы**: если у колонны находится транспортер для перемещения столешницы, регулировка гибридного операционного стола заблокирована посредством пультов управления ангиографической установки.
  - **Активна ротационная ангиография**: во время ротационной ангиографии все функции регулировки гибридного операционного стола заблокированы. Чтобы заново отрегулировать гибридный операционный стол, необходимо завершить ротационную ангиографию.

8.1.2 Символы на пульте управления

Наряду с общими символами состояния [⏩ Стр. 75] гибридный операционный стол имеет дополнительный символ состояния. Символы состояния отображаются на дисплее пульта управления.

Символ	Значение
	Символ показывает, что гибридный операционный стол находится в режиме обследования.

Табл. 14: Символы статусной строки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой

ОПАСНО!

Опасность для жизни вследствие искусственного облучения диагностической аппаратурой!

Оператор несет ответственность за соблюдение действующих национальных предписаний по работе с рентгеновскими аппаратами. Необходимо обеспечить максимально низкое облучение пользователя и пациента, приняв соответствующие меры предосторожности, например, индивидуальную дозиметрию и ношение защитных рентгеновских фартуков персоналом и пациентом. Подробные сведения о защите от рентгеновского излучения см. в сопроводительной документации к диагностической аппаратуре.

ОПАСНО!

Опасность для жизни вследствие неправильного применения! Описание управления компонентами от другого производителя не входит в данную инструкцию по эксплуатации.

Необходимо обязательно учитывать инструкцию по эксплуатации от производителя!

ОСТОРОЖНО!

Опасность столкновения вследствие автоматических движений ангиографической установки!

Перед выполнением автоматического движения, например, при ротационной ангиографии, необходимо убедиться, что отсутствует риск столкновения с пациентом или гибридным операционным столом.

УКАЗАНИЕ

Подключенная к гибридному операционному столу диагностическая аппаратура должна соответствовать требованиям стандарта IEC 60601-1 по медицинскому электрическому оборудованию.

УКАЗАНИЕ

Диагностическую аппаратуру разрешается подключать только после консультации с компанией Getinge.

УКАЗАНИЕ

Пока ангиографическая установка выполняет движение, управлять гибридным операционным столом запрещено.

УКАЗАНИЕ

В закрепленном положении 0° панель ручного управления гибридного операционного стола располагается напротив ангиографической установки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

В сочетании с выбранными вариантами гибридного операционного стола допускается эксплуатация ангиографических установок следующих производителей (см. инструкцию по эксплуатации от производителя):

- PHILIPS в сочетании с вариантом (1180.01A1/B1)
- SIEMENS в сочетании с вариантом (1180.01B2)
- TOSHIBA в сочетании с вариантом (1180.01B3)
- GE в сочетании с вариантом (1180.01B4)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.1 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой PHILIPS

Указание

Если управление гибридным операционным столом в режиме обследования невозможно или возможно только с ограничениями, причина может заключаться в проблемах с программным обеспечением интерфейса между гибридным операционным столом и ангиографической установкой.

Устранение проблемы:

- Выключить и снова включить ангиографическую установку.
- Проверить функционирование.

Если проблема не устранена:

- Проинформировать авторизованного технического специалиста.

8.2.1.1 Режим обследования

В режиме обследования необходимо учесть следующие функции:

- **Защита от столкновений:**
  в режиме обследования позицию гибридного операционного стола контролирует ангиографическая установка. Это означает, что скорость движения операционного стола автоматически снижается или при необходимости движение останавливается, если между гибридным операционным столом и пациентом или детектором ангиографической установки остается расстояние в несколько сантиметров. При остановке гибридного операционного стола на пульте управления отображается сообщение об опасности столкновения. Если функция управления выполняется заново, гибридный операционный стол можно еще приблизить на сниженной скорости регулировки.

8.2.1.2 Конфигурация столешницы

Для использования вместе с ангиографической установкой можно использовать CFK-столешницу (1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F6)/(T285.7000) или базовую столешницу (1180.10A0/F0) на колонне операционного стола MAGNUS. Для данного применения допускается использование всех принадлежностей, разрешенных для использования в инструкциях по эксплуатации этих столешниц.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.1.3 Закрепленные положения

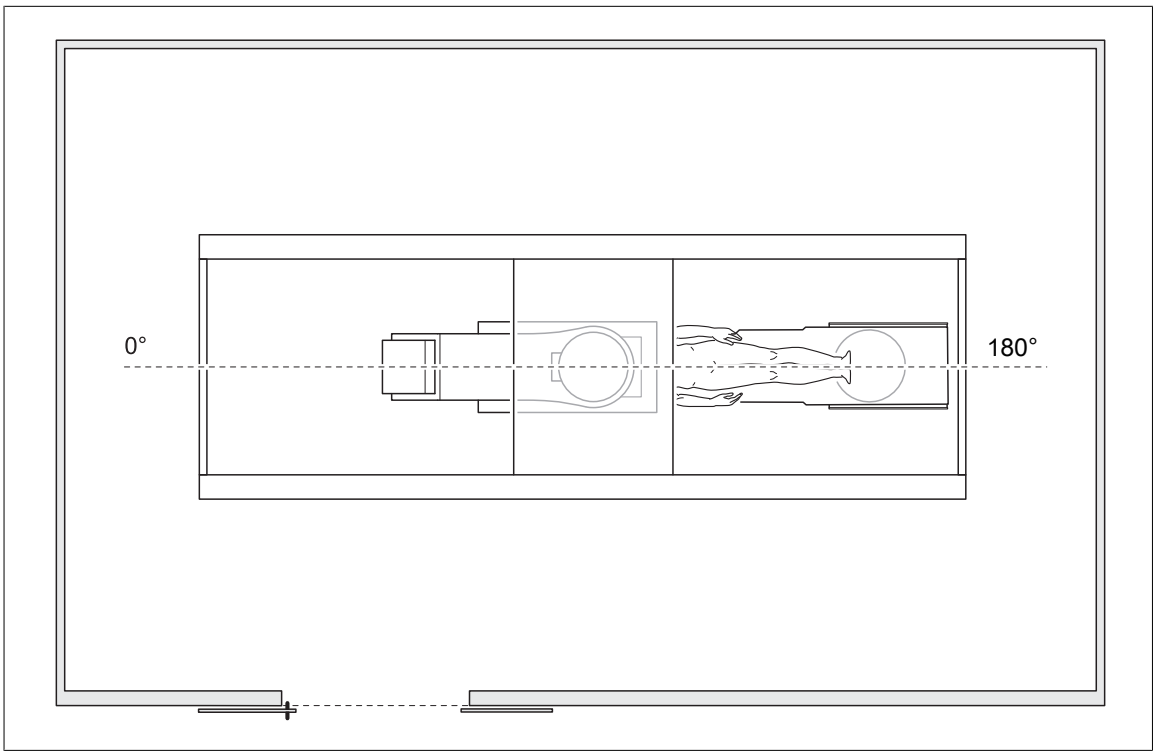


Рис. 133: Закрепленные положения 0° и 180° в сочетании с ангиографической установкой PHILIPS

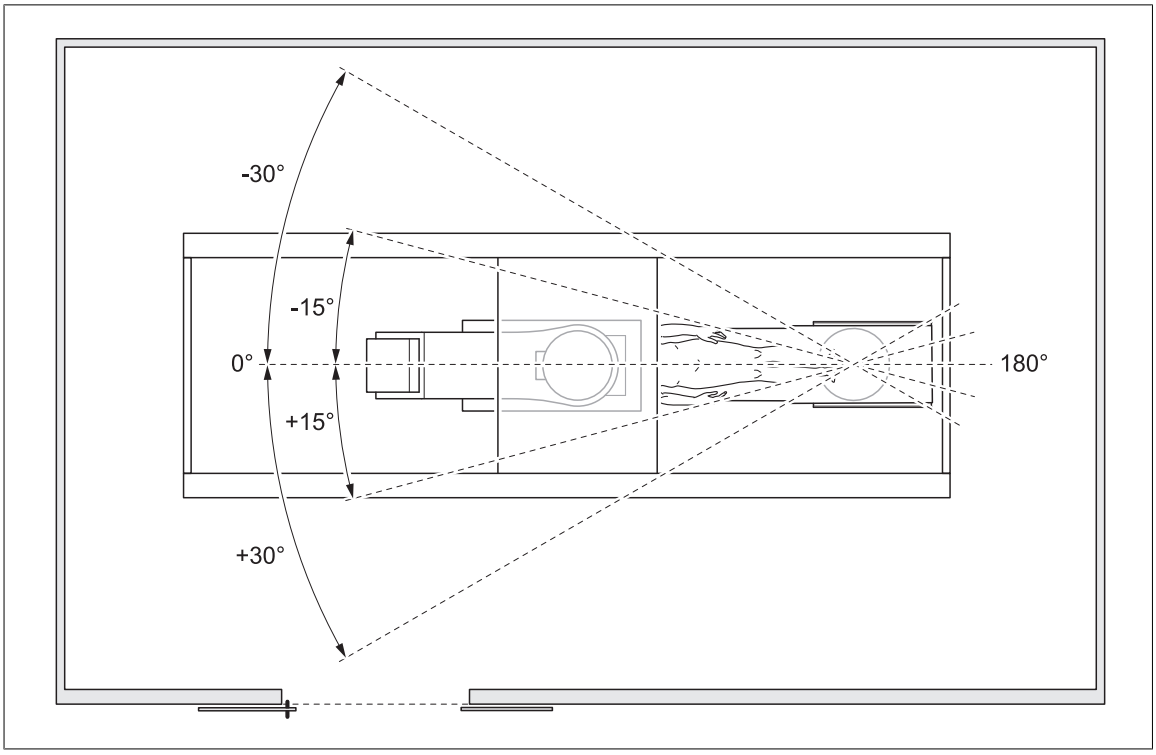


Рис. 134: Положения фиксации 0°, ±15°, ±30° и 180°в сочетании с ангиографической установкой PHILIPS

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.2 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой SIEMENS

Указание

Если управление гибридным операционным столом в режиме обследования невозможно или возможно только с ограничениями, причина может заключаться в проблемах с программным обеспечением интерфейса между гибридным операционным столом и ангиографической установкой.

Устранение проблемы:

- Выключить и снова включить ангиографическую установку.
- Проверить функционирование.

Если проблема не устранена:

- Одновременно нажать на пульте управления гибридным операционным столом клавиши [Тренделенбург], [Обратный Тренделенбург] и [Нулевое положение].
  Выполнено завершение работы программного обеспечения интерфейса: символ [Гибридный операционный стол] меняется на символ режима операции и дезактивируется на дисплее пульта управления.
- Дождаться, пока система не запустится заново и на пульте управления не появится следующий символ:



- Проверить функционирование.

Если проблема не устранена:

- Проинформировать авторизованного технического специалиста.

8.2.2.1 Режим обследования

В режиме обследования необходимо учесть следующие функции:

- **Защита от столкновений:**
  в режиме обследования позицию гибридного операционного стола контролирует ангиографическая установка. Это означает, что скорость движения операционного стола автоматически снижается или при необходимости движение останавливается, если между гибридным операционным столом и пациентом или детектором ангиографической установки остается расстояние в несколько сантиметров.
  Если регулировка гибридного операционного стола остановлена вследствие столкновения, гибридный операционный стол еще можно отрегулировать в противоположном направлении (см. монитор ангиографической установки). Если эта регулировка больше не возможна, регулировку системного гибридного операционного стола можно деблокировать нажатием комбинации клавиш на панели управления ангиографической установки. Дополнительную информацию см. в руководстве по эксплуатации ангиографической установки.
  Во время регулировки системного гибридного операционного стола необходимо соблюдать особую осторожность вследствие повышенной опасности столкновения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.2.2 Конфигурация столешницы

Указание

Если используется недопустимая конфигурация столешницы, скорость регулировки гибридного операционного стола снижается, и определенные функции стола блокируются ангиографической установкой (см. инструкцию по эксплуатации от производителя).
При этом учитываются только компоненты для конфигурации столешницы, которые установлены на столешницу колонны операционного стола MAGNUS в направлении ангиографической установки.

Нижеперечисленные компоненты столешницы разрешается использовать в сочетании с ангиографической установкой на колонне операционного стола MAGNUS.

1180.16A1/F1	Столешница CFK MAGNUS			
	1002.03A0	Головная полусфера		
	1002.82A0	Жесткая головная секция		
	1002.83A0	Поворотная головная секция		
	1005.48B0	Держатель фиксатора черепа ProMed		
		1005.49B0	Черепной зажим ProMed	
1180.16A6/F6	Столешница CFK MAGNUS			
1180.10A0/F0	Базовая столешница			
	1180.11A0/B0/G0/F0	Шарнирный модуль		
		1180.37A0/F0	Спинная секция CFK	
			1002.03A0	Головная полусфера
			1002.82A0	Жесткая головная секция
			1002.83A0	Поворотная головная секция
			1005.48B0	Держатель фиксатора черепа ProMed +
	1180.45A0	Вставная секция CFK		
		1180.46A0	Удлиняющая секция	
1180.12A0/F0	Столешница для перемещения Multimodality			
	1180.71C0	Площадка для перемещения		
		1180.52A0	Головная секция	
		3115.4833	Нательный ремень	
		3115.3863	Плоская рукоятка	

Табл. 15: Конфигурация столешницы

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.2.3 Закрепленные положения

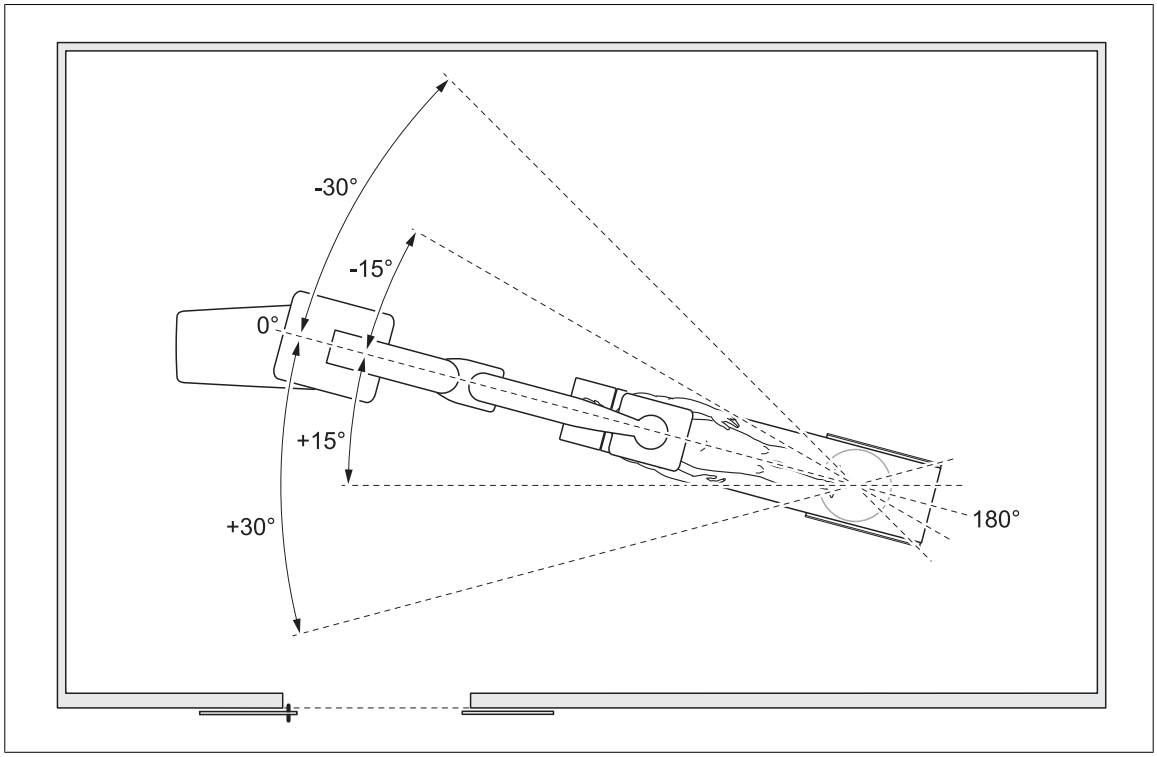


Рис. 135: Закрепленные положения в сочетании с ангиографической установкой SIEMENS

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.3 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой TOSHIBA

Указание

Если управление гибридным операционным столом в режиме обследования невозможно или возможно только с ограничениями, причина может заключаться в проблемах с программным обеспечением интерфейса между гибридным операционным столом и ангиографической установкой.

Устранение проблемы:

- Выключить и снова включить ангиографическую установку.
- Проверить функционирование.

Если проблема не устранена:

- Одновременно нажать на пульте управления гибридным операционным столом клавиши [Тренделенбург], [Обратный Тренделенбург] и [Нулевое положение].
  Выполнено завершение работы программного обеспечения интерфейса: символ [Гибридный операционный стол] меняется на символ режима операции и дезактивируется на дисплее пульта управления.
- Дождаться, пока система не запустится заново и на пульте управления не появится следующий символ:
  
- Проверить функционирование.

Если проблема не устранена:

- Проинформировать авторизованного технического специалиста.

8.2.3.1 Режим обследования

В режиме обследования необходимо учесть следующие функции:

- **Защита от столкновений:**
  в режиме обследования позицию гибридного операционного стола контролирует ангиографическая установка. Это означает, что скорость движения операционного стола автоматически снижается или при необходимости движение останавливается, если между гибридным операционным столом и пациентом или детектором ангиографической установки остается расстояние в несколько сантиметров. При остановке гибридного операционного стола на пульте управления отображается сообщение об опасности столкновения. Если функция управления выполняется заново, гибридный операционный стол можно еще приблизить на сниженной скорости регулировки.

8.2.3.2 Конфигурация столешницы

Для использования вместе с ангиографической установкой можно использовать CFK-столешницу (1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F6) на колонне операционного стола MAGNUS. Для данного применения допускается использование всех принадлежностей, разрешенных для использования в инструкциях по эксплуатации этих столешниц.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.3.3 Закрепленные положения

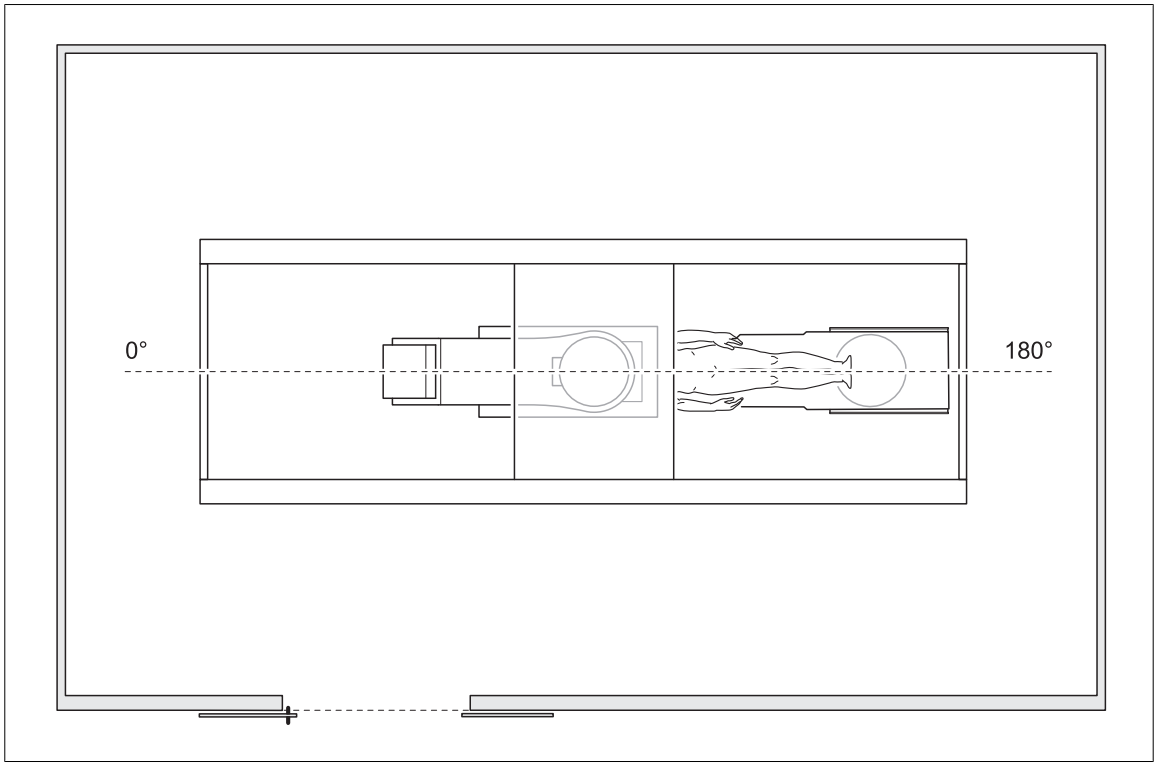


Рис. 136: Закрепленные положения в сочетании с ангиографической установкой TOSHIBA

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.4 Гибридный операционный стол в сочетании с ангиографической установкой GE

Указание

Если управление гибридным операционным столом в режиме обследования невозможно или возможно только с ограничениями, причина может заключаться в проблемах с программным обеспечением интерфейса между гибридным операционным столом и ангиографической установкой.

Устранение проблемы:

- Выключить и снова включить ангиографическую установку.
- Проверить функционирование.

Если проблема не устранена:

- Одновременно нажать на пульте управления гибридным операционным столом клавиши [Тренделенбург], [Обратный Тренделенбург] и [Нулевое положение].
  Выполнено завершение работы программного обеспечения интерфейса: символ [Гибридный операционный стол] меняется на символ режима операции и дезактивируется на дисплее пульта управления.
- Дождаться, пока система не запустится заново и на пульте управления не появится следующий символ:
  
- Проверить функционирование.

Если проблема не устранена:

- Проинформировать авторизованного технического специалиста.

Указание

Столешницу необходимо выравнивать так, чтобы синяя точка маркировки была обращена к ангиографической установке.

8.2.4.1 Режим обследования

В режиме обследования необходимо учесть следующие функции:

- **Защита от столкновений:**
  в режиме обследования позицию гибридного операционного стола контролирует ангиографическая установка. Это означает, что скорость движения операционного стола автоматически снижается или при необходимости движение останавливается, если между гибридным операционным столом и пациентом или детектором ангиографической установки остается расстояние в несколько сантиметров.
  Ангиографическая установка оснащена датчиками столкновения, которые моментально останавливают регулировку операционного стола при срабатывании. При остановке гибридного операционного стола на пульте управления отображается сообщение об опасности столкновения. Если функция управления выполняется заново, гибридный операционный стол можно приблизить еще сильнее. В этом случае последующую регулировку необходимо выполнять, соблюдая особую осторожность.
  При определенных условиях столкновение можно устранить с помощью функций управления ангиографической установкой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.4.2 Конфигурация столешницы

Указание

Использование гибридного операционного стола MAGNUS (1180.01B4) в сочетании с ангиографической установкой GE допускается для различных конфигураций столешницы и принадлежностей. Допустимые конфигурации перечислены в инструкции по эксплуатации системы GEHC. Разрешается применять только перечисленные в указанном документе конфигурации. Использование других принадлежностей запрещено. Учитывать данные от фирмы-производителя GE.
Функции ангиографической установки зависят от выбранной конфигурации столешницы.

Нижеперечисленные компоненты столешницы разрешается использовать в сочетании с ангиографической установкой на колонне операционного стола MAGNUS.

1180.16A2/F2	Столешница CFK MAGNUS	
	1002.82A0	Жесткая головная секция
	1180.72A0	Адаптер для принадлежностей
	1001.42A0	Подлокотники
1180.10A0/F0	Базовая столешница	
	1180.11A0/B0/G0/F0	Шарнирный модуль
	1180.37A0/F0	Спинная секция CFK
	1180.50A0	Головная секция
	1002.83A0	Поворотная головная секция
	1001.42A0	Подлокотники

Табл. 16: Конфигурация столешницы

8.2.4.3 Неинтегрированный режим диагностической визуализации

В неинтегрированном режиме диагностической визуализации гибридный операционный стол MAGNUS (1180.01B4) можно использовать в целях, не требующих инвазивной диагностической визуализации или просвечивания во время операции. В неинтегрированном режиме диагностической визуализации функции ангиографической установки ограничены. Учитывать данные от фирмы-производителя GE.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2.4.4 Закрепленные положения

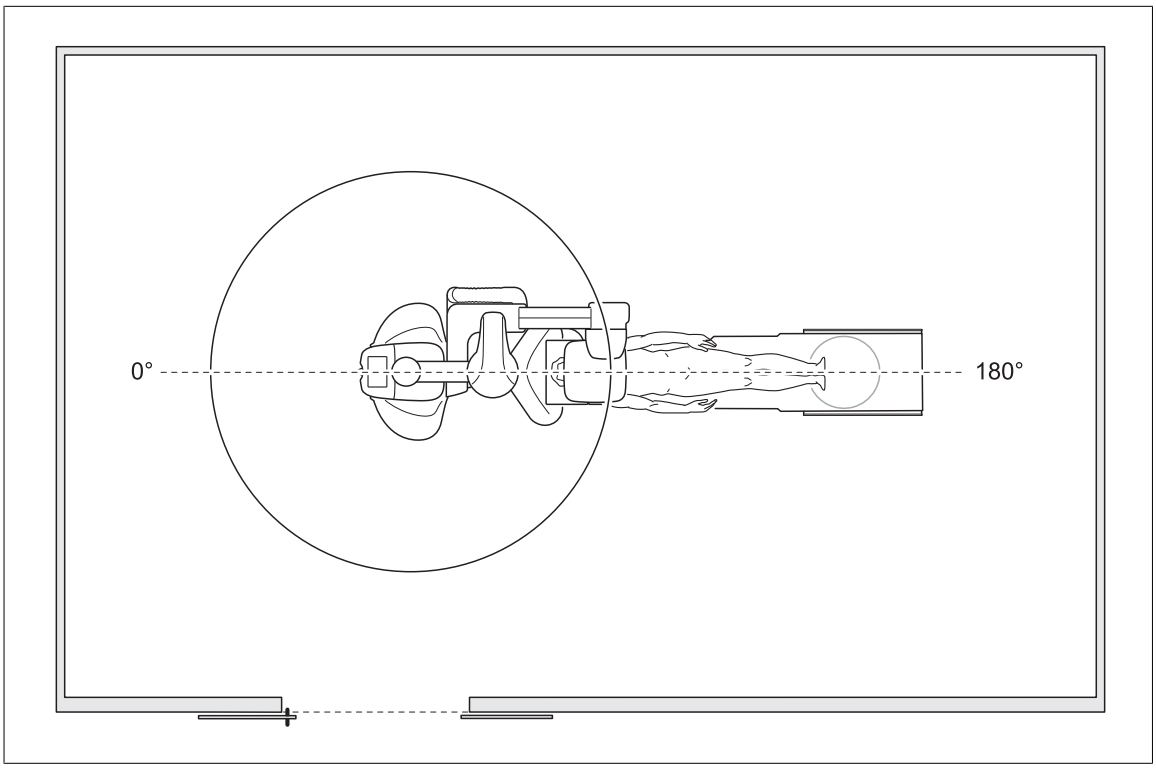


Рис. 137: Закрепленные положения в сочетании с ангиографической установкой GE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9 Уведомления дисплея

9.1 План уведомлений дисплея

При активации функции на пульте управления, при необходимости на дисплее отображается уведомление. Уведомление дисплея выделяется повторно через 2 секунды после деблокирования выбранной функции.

Уведомления дисплея подразделяются на три категории:

- Рабочие уведомления
- Специальные рабочие уведомления
- Предупредительные указания / статусные сообщения

Для лучшего распознавания три категории обозначаются символом и фоновым цветом.

Символ	Значение
	Символ обозначает рабочие уведомления. Рабочие уведомления не обозначены фоновым цветом.
	Символ обозначает специальные рабочие уведомления. Специальные рабочие уведомления обозначены зеленым фоновым цветом.
	Символ обозначает предупредительные указания и статусные сообщения. Предупредительные указания и статусные сообщения обозначены оранжевым фоновым цветом.

Табл. 17: План уведомлений дисплея

9.2 Рабочие уведомления

Рабочее уведомление	Комментарий
Достигнуто конечное положение!	–
Инициализация операционного стола	Выполняется конфигурация операционного стола. 1. После запуска операционного стола заново проведите настройку нужной функции.
Модуль столешницы не смонтирован	Шарнир столешницы не доступен, например,в КАУДАЛЬНОЙ позиции и при конфигурации операционного стола без шарнирного модуля невозможна моторизированная регулировка ножной секции.
Комбинация клавиш не разрешена	Различные регулировочные функции нельзя выполнять одновременно, например, если одновременно нажимать клавиши [Ноги вверх] и [Ноги вниз].
Нулевое положение достигнуто (без ножных секций)	Столешница установлена горизонтально, за исключением ножных секций.

Табл. 18: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рабочее уведомление	Комментарий
Перенос данных	Происходит перенос данных между операционным столом и пультом управления.
Настройка не поддерживается	Сообщение показывается для недоступных настроек.
Настройки приняты	–
Функция заблокирована во время перемещения!	–
Колонна поднята	Мобильная колонна поднята. Активна только функция клавиши [Подъем пациента] для опускания мобильной колонны.
	Передвижная колонна стоит на роликовых колесах. Разрешены только функции регулировки «Отменить продольный сдвиг» и «Регулировать операционный стол в рамках уменьшенного диапазона регулировки высоты».
Выровнять латеральный наклон	Чтобы выполнить необходимую регулировку, необходимо устранить латеральный наклон.
Функция недоступна	Сообщение показывается, если клавиша в данной конфигурации системы не имеет функции.
Блокировка операционного стола активна	–
Блокировка столешницы операционного стола активна	–
Блокировка снята	–
Подключить пульт управления к колонне	–
Функция блокирована принадлежностью	Установленные модули столешницы блокируют функцию регулировки.
Система в режиме сервиса	–
Высота ограничена	Ограничение максимальной высоты при большом латеральном наклоне. Чтобы отрегулировать операционный стол по высоте, необходимо уменьшить латеральный наклон.
Латеральный наклон ограничен	Ограничение максимального латерального наклона при большой высоте. Чтобы отрегулировать латеральный наклон операционного стола, необходимо уменьшить высоту.
Уберите транспортер	–
Положение памяти требует изменения конфигурации стола	Для выбора данного положения необходимо отрегулировать ориентацию пациента и/или конфигурацию модуля столешницы.
Положение памяти требует краниального расположения пациента	Чтобы вызвать данное расположение пациента, необходимо настроить КРАНИАЛЬНУЮ позицию.

Табл. 18: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рабочее уведомление	Комментарий
Положение памяти требует центрального расположения пациента	Чтобы вызвать данное расположение пациента, необходимо настроить ЦЕНТРАЛЬНУЮ позицию.
Положение памяти требует каудального расположения пациента	Чтобы вызвать данное расположение пациента, необходимо настроить КАУДАЛЬНУЮ позицию.
Положение памяти недействительно	Выбранное положение не определено. 1. Определите положение.
	Ошибка считывания 1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Положение стола достигается	Положение размещения достигается.
Площадка для перемещения не блокирована	Перед продолжением регулировки необходимо блокировать площадку для перемещения.
Положение перемещения КТ	Операционный стол переводится в положение перемещения КТ.
Положение перемещения МРТ	Операционный стол переводится в положение перемещения МРТ.
Уменьшить латеральный наклон	Чтобы выполнить необходимую функцию, вначале необходимо уменьшить латеральный наклон столешницы.
Уменьшить наклон	Чтобы выполнить необходимую функцию, вначале необходимо уменьшить наклон столешницы.
Нулевое положение достигнуто	Столешница установлена полностью горизонтально. (Возможный продольный или поперечный сдвиг устранен.)
Движение заблокировано посредством ангиографа	Функция регулировки ограничена/заблокирована ангиографом.
Одновременное обслуживание и движение остановлены	1. Не выполнять функцию регулировки (как с пульта управления, так и с ангиографа). 2. Подождать 1 секунду. 3. Повторно выбрать функцию регулировки.

Табл. 18: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.3 Предупредительные указания/статусные сообщения

Указание

При каждом статусном сообщения под предупредительным символом отображается код ошибки. Если ошибка неустранима, необходимо записать ее код и обратится в сервисную службу Getinge.

Указание

При возникновении уведомления об ошибке или предупреждения (оптического или звукового), либо при замедленной реакции системы текущую операцию можно завершить. Если ошибку невозможно устранить, информируйте сервисную службу Getinge.

Предупредительное указание / статусное сообщение	Комментарий
Обновите пульт управления	Программное обеспечение пульта управления требует обновления. 1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Сервисное сообщение столешницы	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Нет соединения с операционным столом	1. Приблизить ИК-пульт дистанционного управления к операционному столу или изменить положение операционного стола. 2. Повторно выбрать функцию регулировки.
Осторожно! Следите за дальнейшим движением	Нулевое положение или автоматическое нулевое положение во время перемещения столешницы остановлены из-за возможности столкновения. Следите за возможностью столкновения при дальнейшем движении. 1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.

Табл. 19: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Предупредительное указание / статусное сообщение	**Комментарий**
Столешница не обнаружена	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Осторожно: риск столкновения	Обнаружен риск столкновения модуля столешницы. Раздается предупредительный сигнал и регулировка останавливается. Дальнейшую регулировку можно проводить только при особом наблюдении за процессом. 1. Еще раз нажмите клавишу. ➢ Регулировка продолжается. ➢ Раздается предупредительный сигнал.
Несовместимая версия программного обеспечения	1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Разряжен аккумулятор ИК-пульта дистанционного управления	1. Зарядить ИК-пульт дистанционного управления в зарядной станции.
Система остановлена	Операционный стол останавливается, например, из-за столкновения. 1. Устраните причину. 2. Проверьте правильность функционирования системного операционного стола. 3. Если причину/ошибку невозможно устранить, информируйте сервисную службу Getinge.
Функция с ИК-кодом 00 отсутствует	1. Задать ИК-код ИК-пульта дистанционного управления.
Сервисное сообщение: колонна	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, записать номер ошибки и проинформировать сервисную службу Getinge.
Зарядить аккумулятор колонны	Необходимо зарядить аккумулятор. 1. Подключить к электросети.

Табл. 19: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Предупредительное указание / статусное сообщение	Комментарий
Сервисное сообщение: блокировка столешницы	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Ориентирование столешницы не обнаружено	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Столешница не поддерживается	Столешница не разрешена к использованию с данной колонной. Возможна только работа в аварийном режиме с ограниченной функциональностью. Регулировка операционного стола выполняется очень медленно.
Сервисное сообщение: основание колонны	1. Информируйте сервисную службу Getinge.

Табл. 19: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10 Очистка и дезинфекция

Изделие после каждого использования необходимо подвергать очистке и дезинфекции. Изделие можно дезинфицировать протиранием.

Изделие является некритическим медицинским изделием без повышенных требований к обработке.

10.1 Общая информация



ОПАСНО!

Риск в связи с неправильным использованием моющих и дезинфицирующих средств!

- Весь процесс очистки допускается выполнять только квалифицированному персоналу.
- Соблюдать указания изготовителя средства для очистки и дезинфекции относительно концентрации, температуры, времени обработки и сушки.
- Соблюдать действующие национальные и международные медицинские стандарты по гигиене.
- Соблюдать внутрибольничные правила очистки и гигиены.



ОПАСНО!

Опасность заражения!

Наличие остатков на изделии (например, крови, секрета и т. д.) может помешать проведению дезинфекции.

- Удалять крупные загрязнения с изделия с помощью подходящих незакрепляющих средств.
- Во избежание обменной реакции использовать совместимые средства для очистки и дезинфекции (при необходимости – комбинированные средства).



ОПАСНО!

Опасность заражения!

Изделие может быть заражено.

- Всегда надевать перчатки перед началом процедуры очистки или дезинфекции.
- При необходимости принимать другие меры по защите.



ОПАСНО!

Опасность удара электрическим током!

- Перед очисткой и дезинфекцией убедиться, что изделие отсоединено от сети.
- Убедиться,что жидкость не попадает в находящиеся под напряжением части.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОПАСНО!

Опасность взрыва!

Спиртосодержащие средства образуют ЛВС, способную при использовании высокочастотного оборудования привести к взрыву. Перед использованием средства для очистки и дезинфекции должны быть сухими.

Убедиться, что на изделии, предназначенном для использования на высоких частотах, нет остатков спиртосодержащих средств.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

В случае использования неподходящих средств для очистки и дезинфекции могут быть нарушены антистатические свойства и электрическая проводимость изделия, которые необходимы для предотвращения электростатического заряда в соответствии со стандартами.

Использовать только средства для очистки и дезинфекции с указанными группами ингредиентов.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции!

- Соблюдать указания изготовителя относительно концентрации средств для дезинфекции и очистки
- После каждой процедуры очистки или дезинфекции осуществлять визуальную и функциональную проверку операционного стола.

10.1.1 Машинная очистка запрещается



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Запрещается применять устройства для машинной очистки и дезинфекции!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.1.2 Матрац

ОПАСНО!

Опасность травмирования!

Клейкость SFC-матраца на изделии уменьшается при наличии загрязнений на лентах-липучках. Если SFC-матрац недостаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

- Удалять загрязнения с помощью пластиковой щетки.
- После использования обрабатывать пластиковую щетку подходящим средством для очистки и дезинфекции.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции!

В поврежденный матрац может попасть влага. Гигиенические требования более не выполняются.

Незамедлительно заменять поврежденный матрац.

УКАЗАНИЕ

Перед очисткой и дезинфекцией снимать матрац с изделия; устанавливать его только в сухом виде.

10.1.3 Колонны

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции! Если зажимной рычаг стационарной колонны не зафиксирован, основа заполняется моющим и дезинфицирующим средством.

Перед очисткой всегда фиксируйте зажимной рычаг.

10.2 Средства для очистки и дезинфекции

10.2.1 Используемые средства для очистки

Средства для очистки должны быть совместимы со средствами для дезинфекции. Запрещается использовать закрепители, например, спирт или альдегиды.

Разрешенные средства для очистки имеют следующие свойства:

- Слабощелочные
- содержащие поверхностно-активные вещества и фосфаты в качестве активных компонентов

10.2.2 Разрешенные дезинфицирующие средства

Для процедуры дезинфекции вручную использовать средства на основе следующих комбинаций активных ингредиентов:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Группа ингредиентов	Активные ингредиенты
Альдегиды	2-этил-1-гексаналь, формальдегид, глютардиалдегид, глиоксаль, о-пфальдиалдегид, сукциналдегид
Производные гуанидина	Алкил-бигуанид, хлоргексидин-диглюконат, кокоспропелендиамин диацетат гуанидина, олиогомерик бигуанида, полиэкзаметилен гидрохлорид бигуанида (олиго-димино имиодо-карбонил имино-гексам-этилен, полиэксанид)
Четвертичные аммониевые соединения	Алкил-дидецил-полиоксетил пропионата аммония, алкил-диметил-алкил-бензил хлорида аммония, алкил-диметил-этил хлорида аммония, алкил-диметил-этилбензил хлорида аммония, пропионат бензалкония, хлорид бензалкония (алкил-диметил-бензил хлорида аммония, кокос-диметил-бензил хлорида аммония, лаурил-диметил- бензил хлорида аммония, миристил-диметил-бензил хлорида аммония), хлорид бензетония, бензил-дигидроксиэтил-кокос-алкил хлорида аммония, диалкил-диметил хлорида аммония (дидецил- диметил хлорида аммония), дидецил-метил-оксиэтил пропионата аммония, мецетроний-этил сульфат, хлорид метил-бензетония, н-октил-диметил-бензил хлорида аммония

Табл. 20: Активные ингредиенты дезинфицирующих средств

10.2.3 Запрещенные средства/вещества

Следующие средства/вещества запрещается использовать для очистки и дезинфекции:

- Средства на спиртовой основе (например, средства для дезинфекции рук и кожи)
- Галогениды (например, фториды, хлориды, бромиды, йодиды)
- Дегалогенирующие соединения (например, фтор, хлор, бром, йод)
- Изделия, которые могут поцарапать покрытие (например, чистящие средства, проволочные щетки, проволочные мочалки, чистящие губки)
- Стандартные растворители (например, бензин, растворитель)
- Вода с содержанием частиц железа.
- Средства, содержащие кислоты (например, соляную кислоту)
- Растворы поваренной соли

10.3 Ручная очистка

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки!

Не распылять моющее средство непосредственно на места сочленения стола и щели и не использовать моющие приспособления под высоким давлением!

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной обработки!

Для обработки изделия использовать мягкие, безворсовые салфетки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.3.1 Предварительная очистка

В случае сильных загрязнений рекомендуется очистить изделие средствами, не содержащими закрепителей.

При необходимости выполнить следующие действия:

1. Удалить загрязнения с помощью мягкой, безворсовой салфетки и слабощелочного средства для очистки.
2. Тщательно протереть изделие мягкой, безворсовой салфеткой, смоченной чистой водой.

10.3.2 Дезинфекция

1. Выбрать подходящее средство для дезинфекции в соответствии с предписаниями.
2. Использовать средство для дезинфекции с соответствующей концентрацией согласно указаниям изготовителя.
3. Тщательно протереть изделие мягкой, безворсовой салфеткой, смоченной раствором для дезинфекции.
4. Убедиться, что на изделии не осталось загрязнений.

10.3.3 Сушка

После дезинфекции протиранием не требуется сушка, так как излишки средства для дезинфекции испаряются.

1. Соблюдать указания по времени сушки от производителя дезинфицирующего средства.
2. Убедиться, что матрац, устанавливаемый на изделие, сухой.

10.3.4 Проверка

1. Осуществить визуальную и функциональную проверку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11 Техническое обслуживание

11.1 Визуальный и функциональный контроль

Для безупречной эксплуатации необходимо, чтобы визуальный и функциональный контроль проводился перед каждым применением квалифицированным персоналом. Рекомендуется документировать результаты осмотра и проверки работоспособности датой и подписью контролера. Приведенную ниже таблицу можно использовать в качестве образца.

Предложение:

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
1	Изделие очищено и продезинфицировано не в соответствии с санитарными нормами?	□	1. Больше не используйте изделие. 2. Очистите и продезинфицируйте изделие согласно предписанию.	□
	Примечание:			
2	Повреждены механические детали?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
3	есть ли царапины / повреждения на изделии?	□	1. Больше не использовать изделие.	□
	Примечание:			
4	Повреждена изоляция электрических проводов?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			

Табл. 21: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
5	На изделии выполняются не все регулировки?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
6	Правильно ли установлен матрац?	□	1. Установить матрац правильно.	□
	Примечание:			
7	На обивке имеются царапины?	□	1. Больше не использовать обивку.	□
	Примечание:			
8	Клавиатура на пульте управления повреждена?	□	1. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
9	Гидравлическое масло капает на пол?	□	1. Больше не используйте передвижную колонну/ транспортер. 2. Уведомите сервисную службу.	□
	Примечание:			
10	Есть ли царапины / повреждения на синтетических частях?	□	1. Больше не используйте изделие. 2. Уведомите сервисную службу.	□
	Примечание:			

Табл. 21: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
11	Щиток сетевого разъема отсутствует или открыт (открывается только при зарядке аккумулятора)?	□	1. Свяжитесь с сервисной службой для получения дополнительного щитка. 2. Всегда держите щиток закрытым, за исключением зарядки аккумулятора.	□
	Примечание:			
12	(Место для последующих проверок)	□	1.	□
	Примечание:			

Табл. 21: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.2 Неисправности и их устранение

11.2.1 Аварийный режим

Операционный стол автоматически отключается при возникновении неисправности. Если неисправность операционного стола невозможно устранить и неисправность повторяется, операционный стол автоматически отключается в аварийном режиме. Со сниженной скоростью возможны регулировки операционного стола «Нулевое положение» и «Подъем/опускание пациента», при этом раздается звуковой сигнал и при необходимости на дисплее пульта управления появляется рабочее уведомление. Если неисправность затронула функцию регулировки в аварийном режиме, регулировка возможна частично или не возможна.

Аварийный режим:
удерживать соответствующую функциональную клавишу нажатой примерно 10 секунд, пока не будет достигнуто нужное положение. Регулировка выполняется с малой скоростью.

Благодаря аварийному режиму выполняемую в данный момент функцию операционного стола можно довести до конца.
Если данная неисправность возникает до операции, это препятствует перенятию столешницы на операционный стол.
После операции операционный стол необходимо вывести из эксплуатации и отправить на проверку авторизованному техническому специалисту.
В аварийном режиме все действия по регулировке операционного стола необходимо выполнять очень осторожно во избежание травм пациента и персонала или повреждения операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.2.2 Операционный стол

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	Невозможно переместить передвижную колонну. Роликовые колеса не выдвинуты.	1. Нажмите педаль насоса вниз. ▪ **Горит зеленый светодиод:** 1. Несколько раз нажмите педаль насоса вниз, пока не будут выдвинуты роликовые колеса передвижной колонны. 2. Если роликовые колеса не выдвигаются, обратитесь к авторизованному техническому специалисту. ▪ **Или горит оранжевый светодиод:** 1. Устраните латеральный наклон. ➢ Горит зеленый светодиод. 2. Несколько раз нажмите педаль насоса вниз, пока не будут выдвинуты роликовые колеса передвижной колонны. 3. Если роликовые колеса не выдвигаются, обратитесь к авторизованному техническому специалисту. ▪ **Или светодиод не горит:** 1. Подключите зарядное устройство колонны к источнику электропитания. 2. Нажмите педаль насоса вниз. ➢ Горит зеленый или оранжевый светодиод. 3. Действуйте далее, как описано выше.
2	В течение длительного периода времени моторизированные функции регулировки не выполняли подвод в конечные положения, поэтому образовался «зазор в подшипнике».	1. Выполните моторизированные функции регулировки до конечного положения: наклон столешницы, латеральный наклон, подъем/опускание столешницы.

Табл. 22: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
3	Мигает оранжевый светодиод (аккумулятора) на цоколе колонны.	Зарядка аккумуляторов операционного стола: 1. Подключите сетевой кабель вначале к операционному столу, а затем – к сетевой розетке. 2. Для контроля: включите пульт управления. ➢ В статусной строке дисплея появляется символ [Выполняется зарядка аккумулятора колонны]. ➢ На оптическом индикаторе цоколя колонны горит зеленый светодиод.
4	Не достигается выравнивание по горизонтали.	Перегрузка или сбой контакта. 1. Снимите и снова вставьте модули столешницы. 2. Для контроля: выровняйте столешницу по горизонтали. ➢ Столешница устанавливается горизонтально. или 1. Повторите перемещение столешницы. 2. Для контроля: выровняйте столешницу по горизонтали. ➢ Столешница устанавливается горизонтально. или 1. Проинформируйте авторизованного технического специалиста.
5	Передвижная колонна тяжело перемещается на выдвинутых роликовых колесах.	1. Толкнуть операционный стол под углом. 2. Если все еще приходится прикладывать повышенное усилие, обратиться к авторизованному техническому специалисту.
6	Передвижная колонна тяжело поворачивает/движется.	1. Проверить, не удается ли легче перемещать операционный стол без пациента. 2. Если все еще приходится прикладывать повышенное усилие, обратиться к авторизованному техническому специалисту.

Табл. 22: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.2.3 Транспортер

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	Оба вращающихся ролика не выдвигаются, не вращаются или не фиксируются.	1. Прекратите использование транспортера. 2. Проинформируйте авторизованного технического специалиста.
2	Оба роликовых колеса разбалансированы или повреждена рабочая поверхность.	1. Прекратите использование транспортера. 2. Проинформируйте авторизованного технического специалиста.
3	Невозможно отрегулировать рычаг перемещения для транспортировки колонны.	1. Прекратите перемещение колонны. 2. Проинформируйте авторизованного технического специалиста.
4	Столешница на транспортере (1180.64B0/1180.65BX) не наклоняется.	1. Убедитесь, что аккумулятор заряжен; при необходимости зарядить аккумулятор. 2. Прекратите использование транспортера. 3. Проинформируйте авторизованного технического специалиста.
5	Столешница транспортера (1180.65BX) не регулируется по высоте.	1. Прекратите использование транспортера. 2. Проинформируйте авторизованного технического специалиста.

Табл. 23: Неисправности и их устранение

11.2.4 Мобильный трансформаторный блок

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	Переносной трансформаторный подключен к электросети, но зеленый светодиодный индикатор не загорается.	Поврежден сетевой кабель мобильного трансформаторного блока. 1. Необходима проверка сетевого кабеля авторизованными техническими специалистами.
		Дефект мобильного трансформаторного блока. 1. Необходима проверка мобильного трансформаторного блока авторизованными техническими специалистами.

Табл. 24: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
2	Операционный стол подключен к мобильному трансформаторному блоку, но зеленый светодиод операционного стола (зарядка аккумулятора) на панели ручного управления не загорается.	Мобильный трансформаторный блок не подключен к электросети. 1. Подключите сетевой кабель.
		Сетевой/соединительный кабель поврежден. 1. Необходима проверка сетевого/соединительного кабеля авторизованными техническими специалистами.
		Дефект мобильного трансформаторного блока. 1. Необходима проверка мобильного трансформаторного блока авторизованными техническими специалистами.

Табл. 24: Неисправности и их устранение

11.2.5 Инфракрасный пульт управления

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	Слабая мощность передатчика	Аккумуляторы разряжены. 1. Зарядите инфракрасный пульт дистанционного управления при помощи зарядного устройства.
		Дефект аккумуляторов. 1. Необходима проверка инфракрасного пульта дистанционного управления авторизованными техническими специалистами.

Табл. 25: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.3 Трансформаторные блоки

11.3.1 Замена предохранителей в стационарном трансформаторном блоке (1150.80A0)

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Перед открытием корпуса: Отсоедините изделие от сетевого напряжения.

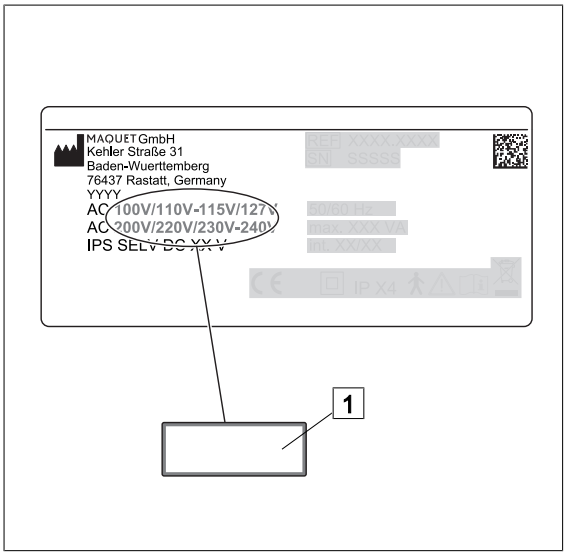


Рис. 138: Диапазон напряжения питания на заводской табличке

Предохранители

Стационарный трансформаторный блок операционного стола оснащен следующими предохранителями: 250 В перем. тока, в резерве 15 Ач 10 × 38 мм, а также двумя слаботочными предохранителями для защиты обоих трансформаторов. Характеристики слаботочных предохранителей для трансформаторов зависят от сетевого напряжения.
На наклейке 1 на фирменной табличке указан заданный диапазон напряжения питания.
В зависимости от диапазона напряжения питания трансформаторный блок защищен следующими слаботочными предохранителями:

- 100–127 В:
  T 4A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм
  или T 4A E/250 В перем. тока/6,35 × 31,8 мм (исполнение для США)
- 200–240 В:
  T 2A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм

Трансформаторный блок подает на операционный стол рабочее напряжение 48 В.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

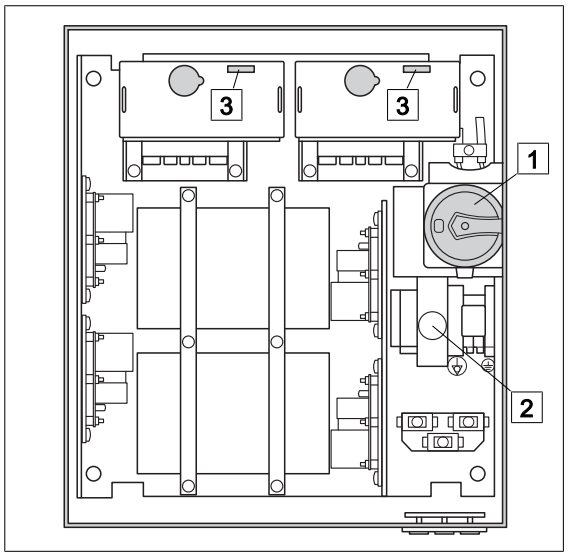


Рис. 139: Открытый стационарный трансформаторный блок

Замена предохранителя

1. Отвести в сторону защитный щиток на крышке корпуса.
2. Выключить главный выключатель [1].
   - ➢ Сетевое напряжение отключено.
3. Открыть крышку корпуса.
4. Заменить предохранитель выходной цепи [2].

или

5. Заменить слаботочные предохранители [3].
6. Закрыть крышку корпуса.
7. Отвести в сторону защитный щиток на крышке корпуса.
8. Включить главный выключатель [1].
   - ➢ Трансформаторный блок готов к эксплуатации.
9. Закрыть главный выключатель защитным щитком крышки корпуса.

11.3.2 Замена предохранителей в мобильном трансформаторном блоке (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0)

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Перед открытием корпуса: Отсоедините изделие от сетевого напряжения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

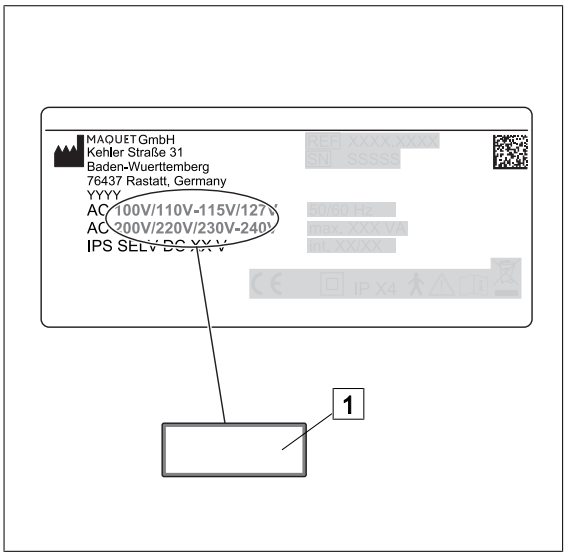


Рис. 140: Диапазон напряжения питания

Предохранители

Мобильный трансформаторный блок операционного стола оснащен четырьмя слаботочными предохранителями. Характеристики слаботочных предохранителей зависят от сетевого напряжения питания.
На наклейке 1 на фирменной табличке указан заданный диапазон напряжения питания.
В зависимости от диапазона напряжения питания мобильный трансформаторный блок защищен следующими слаботочными предохранителями:

- 100-127 В:
  T 4A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм
- 200-240 В:
  T 2A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм

Трансформаторный блок подает на операционный стол рабочее напряжение 48 В.

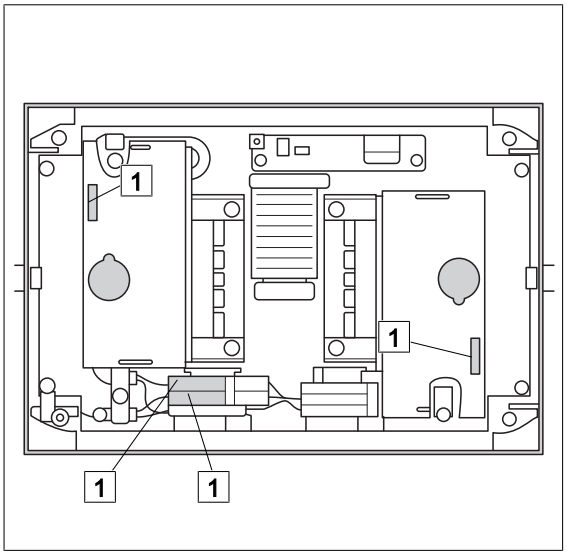


Рис. 141: Открытый мобильный трансформаторный блок

Замена предохранителя

1. Выньте сетевой штепсель.
2. Откройте корпус, вывинтив четыре винта.
3. Аккуратно откинуть в сторону крышку корпуса.
4. Замените слаботочные предохранители 1.
5. Закройте крышку корпуса.

11.4 Проверка и техническое обслуживание

УКАЗАНИЕ

Срок службы свинцово-кислотного аккумулятора ограничен.
Для гарантии надежности системы свинцово-кислотный аккумулятор необходимо заменять раз в два года.

Чтобы убедиться в безопасности использования операционного стола, осуществляйте ежегодную проверку в соответствии с общепринятым сводом правил. Проверка включает в себя контроль безопасности, а также смазывание изделия в случае необходимости. Про-

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

верка должна осуществляться специально обученным, обладающим необходимыми знаниями и практическим опытом экспертом, способным удостовериться в соблюдении всех правил техники безопасности.
При наличии соответствующего запроса вся необходимая для осуществления проверок техническая информация может быть предоставлена фирмой Getinge.

Фирма Getinge предлагает заключить договор о техническом обслуживании, что позволит гарантировать рабочее состояние всех функций стола и продлит срок его эксплуатации. Для этого Getinge предлагает контракты по техническому обслуживанию, включающие в себя различные услуги. Техническое обслуживание стола может осуществляться только специалистами сервисной службы или технического департамента компании Getinge или техническими специалистами, авторизованными компанией Getinge. Техническое обслуживание должно осуществляться раз в 2 года, а начиная с 5 года эксплуатации – раз в год.

11.5 Техническое обслуживание проводных пультов управления

Изделие не требует технического обслуживания.

Возникшие в ходе использования износ и устаревание могут отрицательно повлиять на важные для безопасности функции изделия.
Перед каждым использованием проверяйте состояние изделия.

При обнаружении неисправностей изделие больше не использовать.
По вопросам ремонта обращайтесь к уполномоченному представителю Getinge.

11.6 Ремонт

Запрещается использовать неисправный операционный стол или пытаться самостоятельно починить его. Следующую информацию необходимо сообщать представителям компании Getinge:

- Описание неисправности
- № изделия (см. заводскую наклейку)
- При наличии: Серийный номер (см. заводскую наклейку)
- Год выпуска (см. заводскую наклейку)

«Горячая линия» сервисного обслуживания в Германии: +49 (0) 180 32 12 144

«Горячие» линии для других стран доступны на www.getinge.com.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.7 Заводская табличка

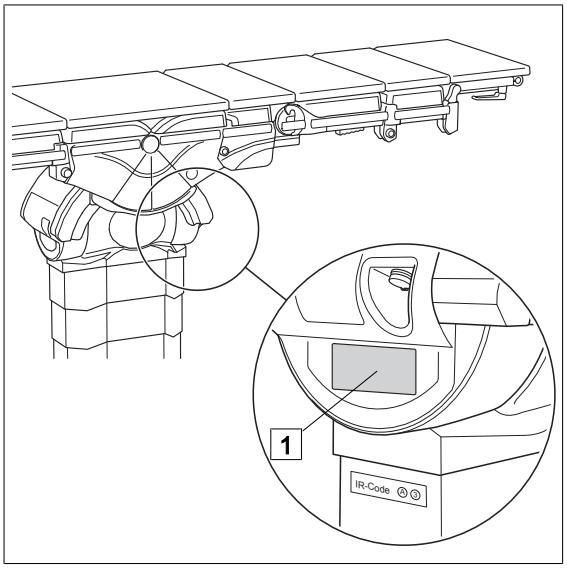


Рис. 142: Расположение заводской таблички на колонне

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

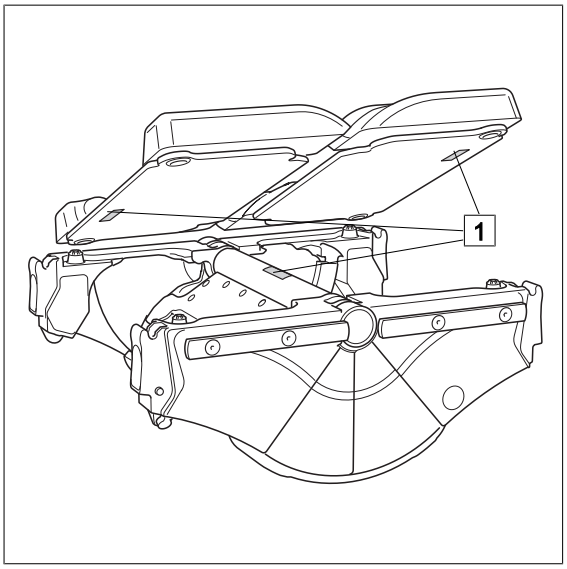


Рис. 143: Расположение заводской таблички на базовой столешнице

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

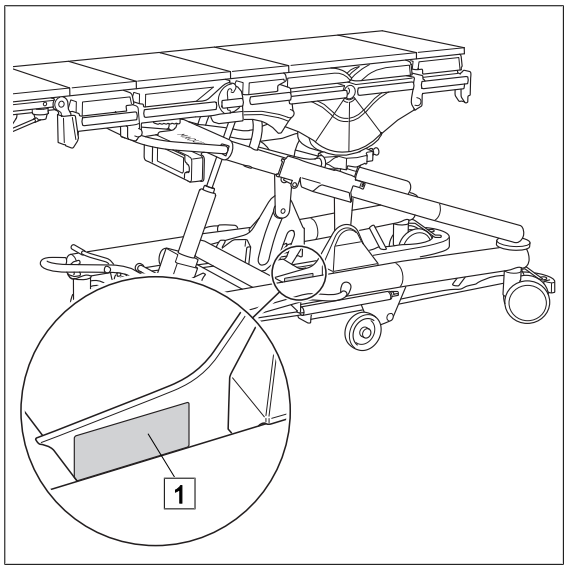


Рис. 144: Расположение заводской таблички на транспортере

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

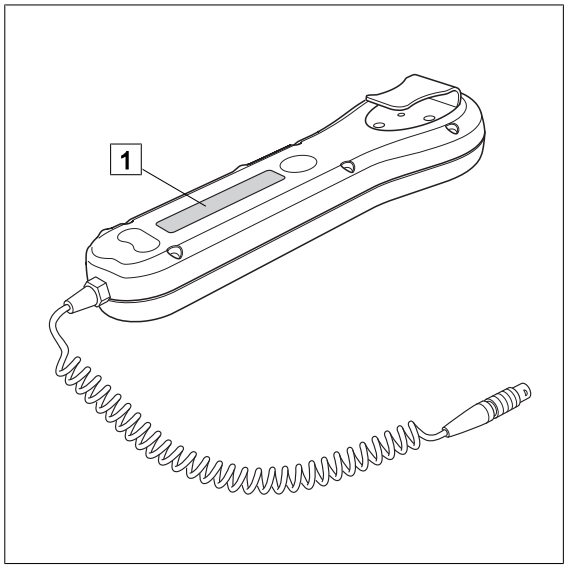


Рис. 145: Расположение заводской таблички проводного пульта управления

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

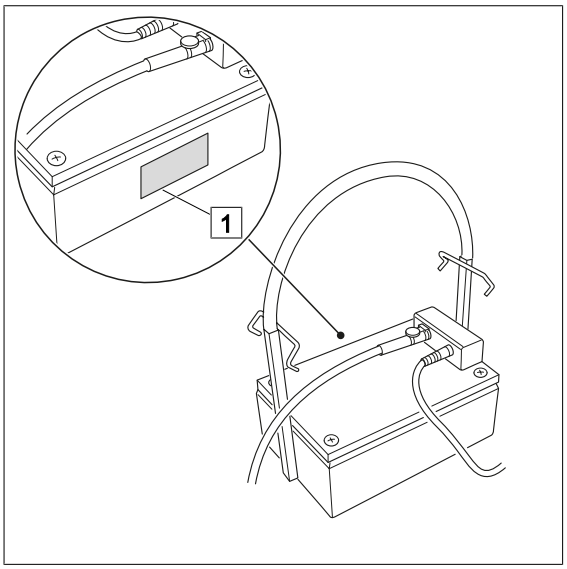


Рис. 146: Мобильный трансформаторный блок (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0)

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

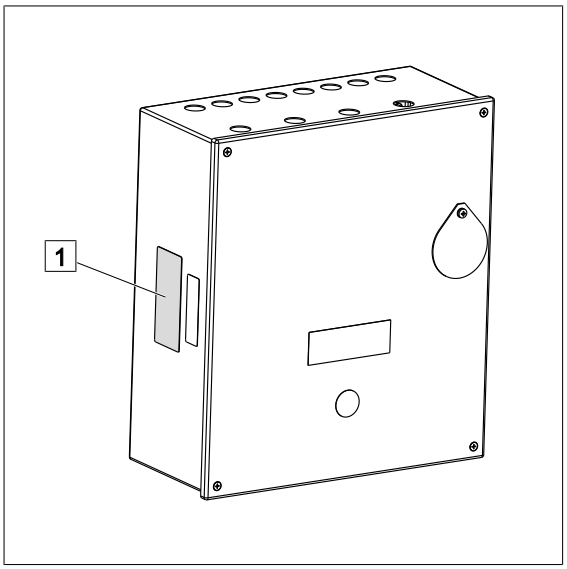


Рис. 147: Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0)

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12 Технические характеристики

УКАЗАНИЕ

Размеры, диапазоны регулировки и вес допуском ± 5%, если не указан другой допуск.

12.1 Условия окружающей среды

Температура: Транспортировка/хранение	-20 °C – +50 °C
Температура: Эксплуатация	+10 °C – +40 °C
Температура: Эксплуатация	от +10 °C до +35 °C
Относительная влажность воздуха: Транспортировка/хранение	10 % – 95 %
Относительная влажность воздуха: Эксплуатация	30 % до 75 % (без конденсации)
Атмосферное давление: Транспортировка/хранение	500 гПа – 1060 гПа
Атмосферное давление: Эксплуатация	700 гПа – 1060 гПа

12.2 Операционный стол

12.2.1 Наклон и латеральный наклон

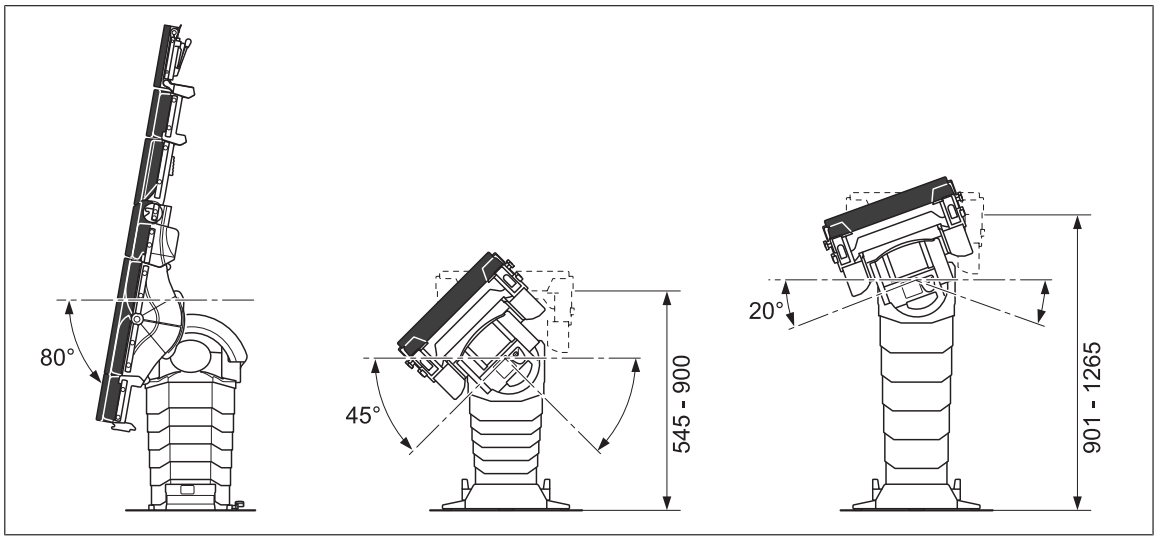


Рис. 148: Наклон и латеральный наклон

Наклон операционного стола (с базовой столешницей 1180.10A0/F0) (регулировка столешницы и регулировка на головке колонны)	±80° (±5 %)
Наклон столешницы (со столешницей 1180.10A0/F0)	±40° (-5 %)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Наклон головки колонны	±40° (-5 %)
Латеральный наклон на стационарной колонне (1180.01A0/A1/ B0/B1/B2/B3/B4)	±45°(-10 %)
Латеральный наклон с мобильной колонной (1180.01C0) для высоты до 900 мм (без матраца)	±45° (-10 %)
Латеральный наклон с мобильной колонной (1180.01C0) для высоты от 901 мм (без матраца)	±20°(-5 %)
Латеральный наклон с передвижной колонной (1180.01D0) для высоты до 1020 мм (без матраца)	±30° (-10 %)
Латеральный наклон с передвижной колонной (1180.01D0) для высоты от 1021 мм (без матраца)	±18° (-10 %)

12.2.2 Диапазон регулировки высоты

12.2.2.1 Стационарная колонна с регулируемой высотой (1180.01A0/A1)

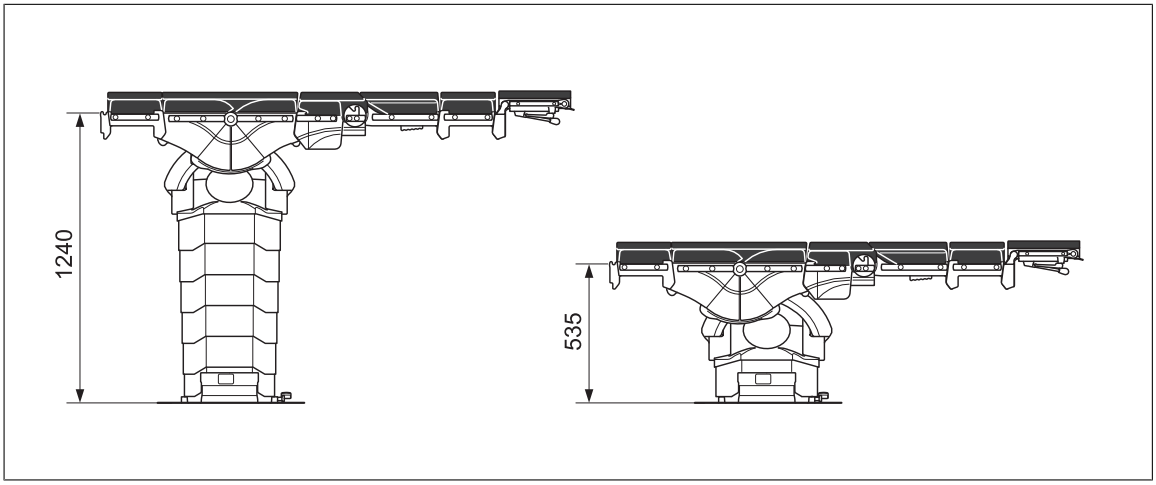


Рис. 149: Стационарная колонна с регулируемой высотой (1180.01A0/A1)

Макс. высота (без матраца), без продольного сдвига	1240 мм (±15 мм)
Макс. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	1165 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	535 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), без продольного сдвига	610 мм (±15 мм)

12.2.2.2 Диапазон регулировки по высоте стационарной колонны (1180.01B0/B1/B2/B3/B4)

Макс. высота (без матраца), без продольного сдвига	1275 мм (±15 мм)
Макс. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	1200 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	570 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), без продольного сдвига	645 мм (±15 мм)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.2.2.3 Мобильная колонна с регулируемой высотой (1180.01C0)

Макс. высота (без матраца), без продольного сдвига	1270 мм (±15 мм)
Макс. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	1195 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	565 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), без продольного сдвига	640 мм (±15 мм)

12.2.2.4 Диапазон регулировки высоты передвижной колонны (1180.01D0)

Макс. высота (без матраца), без продольного сдвига	1280 мм (±15 мм)
Макс. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	1205 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), при макс. продольном сдвиге	575 мм (±15 мм)
Мин. высота (без матраца), без продольного сдвига	650 мм (±15 мм)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.2.3 Просвечиваемая область

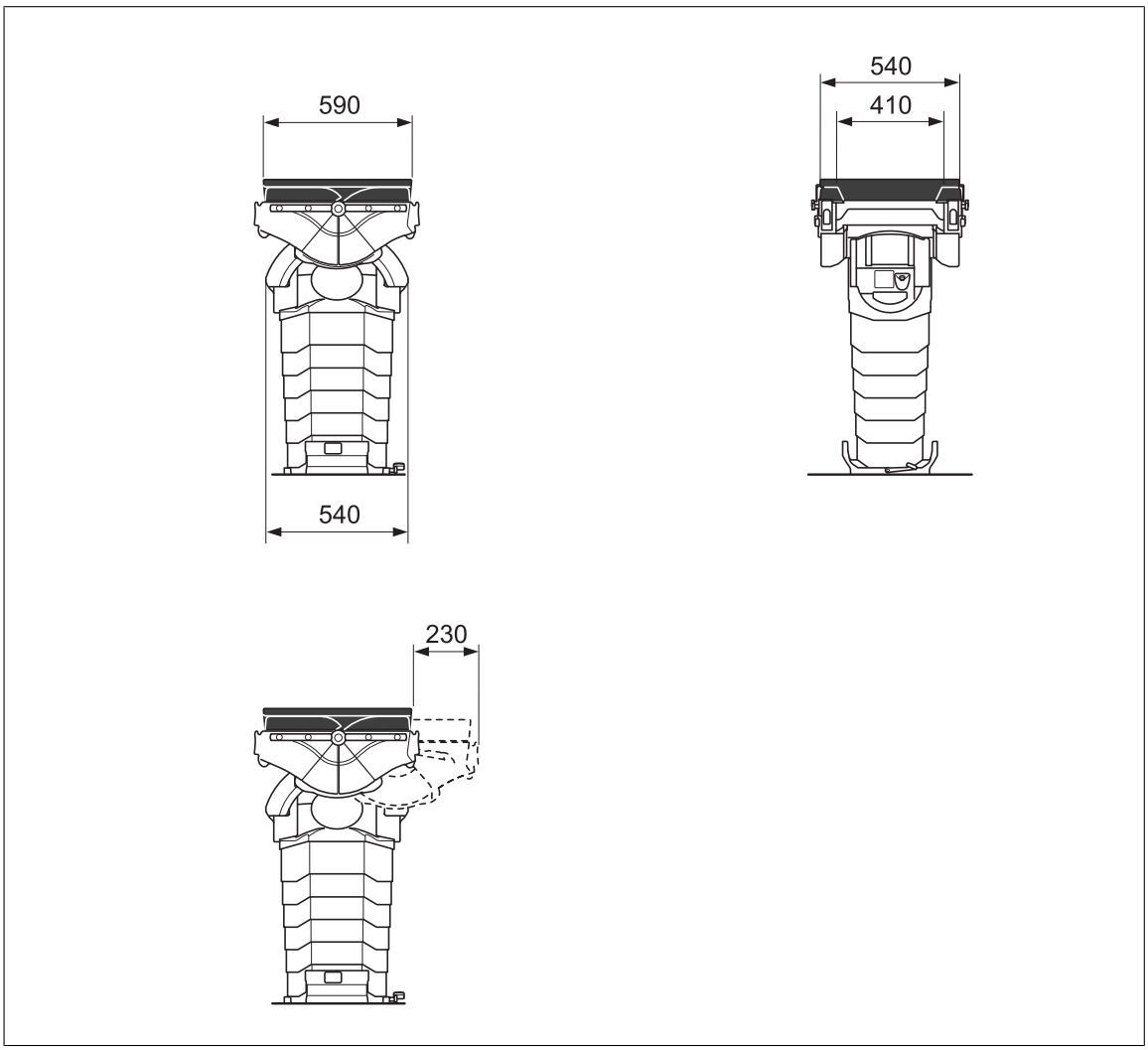


Рис. 150: Просвечиваемая область

Не просвечиваемая область колонны	540 мм
Просвечиваемая область базовой столешницы без продольного сдвига	25 мм
Просвечиваемая область базовой столешницы с макс. продольным сдвигом	255 мм
Просвечиваемая область между бортами	410 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

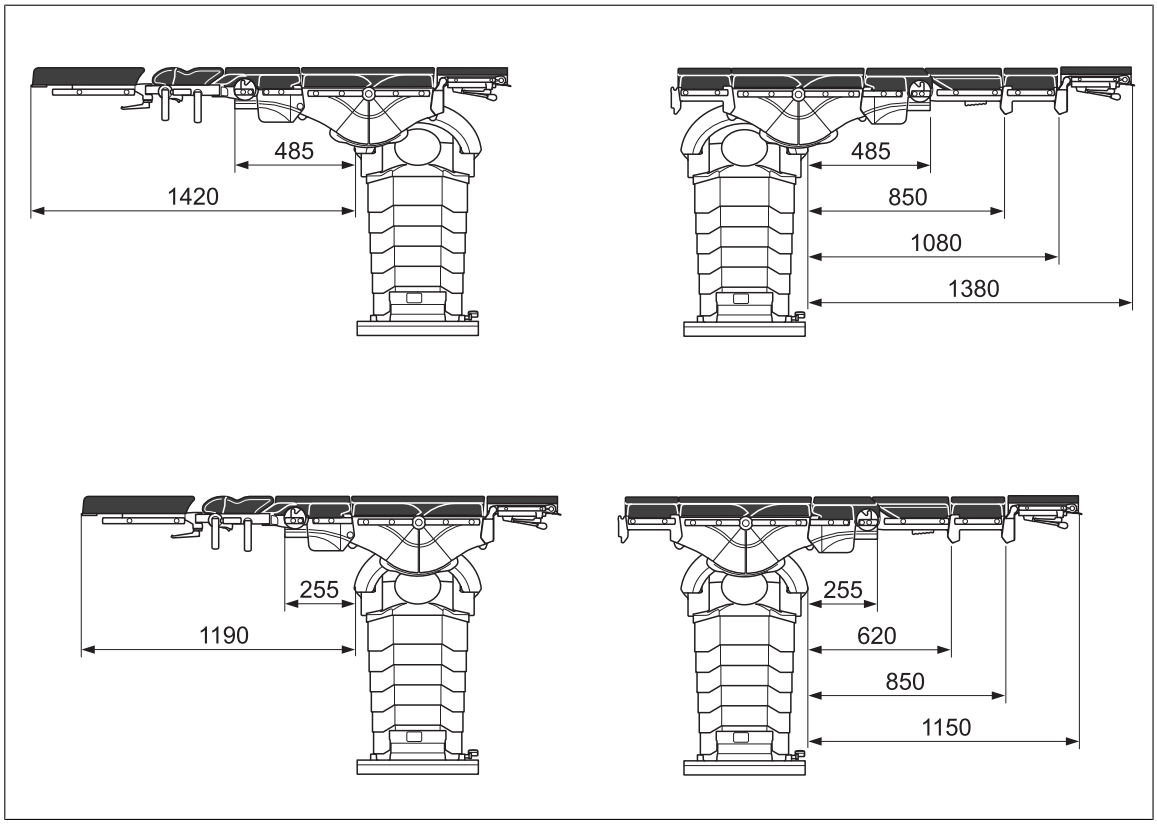


Рис. 151: Просвечиваемая область

Просвечиваемая область в продольном направлении при макс. продольном сдвиге в КРАНИАЛЬНОЙ позиции	1380 мм
Просвечиваемая область в продольном направлении при макс. продольном сдвиге в КАУДАЛЬНОЙ позиции	1420 мм
Просвечиваемая область в продольном направлении без продольного сдвига в КРАНИАЛЬНОЙ позиции	1150 мм
Просвечиваемая область в продольном направлении без продольного сдвига в КАУДАЛЬНОЙ позиции	1190 мм

12.2.4 Ограничения для гибридного операционного стола

УКАЗАНИЕ

Для гибридного операционного стола функция продольного сдвига заблокирована. Это означает, что на гибридном операционном столе не возможен продольный сдвиг и наклон на головке колонны (активна только функция наклона столешницы).

УКАЗАНИЕ

В сочетании с CFK-столешницей MAGNUS (1180.16A0/A1/A2/A3/A4/A5/A6/A7/F0/F1/F2/F3/F4/F5/F6) и столешницей для перемещения (1180.12A0/F0) диапазон регулировки наклона гибридного операционного стола в режиме обследования ограничен до ±15° (-7 %).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.3 Колонны операционного стола

12.3.1 Общие данные

Тип защиты от удара электричеством	Тип B (IEC 60601-1)
Степень защиты от проникновения влаги	IP X4 (защита от брызг воды)
Режим работы	INT 10 мин вкл./20 мин выкл.

12.3.2 Стационарные колонны (1180.01AX/BX)

12.3.2.1 Технические характеристики стационарных колонн

Защита от взрыва	Класс AP
Источник питания	С помощью стационарного трансформаторного блока (1150.80A0) IPS 48 В пост. тока (SELV)
Собственная масса (1180.01A0)	217 кг
Собственная масса (1180.01A1)	225 кг
Собственная масса (1180.01B0)	238 кг
Собственная масса (1180.01B1) (1180.01B2) (1180.01B3) (1180.01B4)	 246 кг 245 кг 245 кг 245 кг

12.3.2.2 Диапазоны вращения стационарных колонн

Различные варианты стационарной колонны имеют различные диапазоны вращения:

Колонны операционного стола	Диапазоны вращения
(1180.01A0)	350° (±2°)
(1180.01A1)	270° (±2°)
(1180.01B0)	350° (±2°)
(1180.01B1)	до SN 00999 (с положениями фиксации 0° и 180° [⏩ Стр. 156]): 270° (±2°)
	от SN 01000 (с положениями фиксации 0°, ±15°, ±30° и 180° [⏩ Стр. 156]): 320° (±2°)
(1180.01B2)	320° (±2°)

Табл. 26: Диапазоны вращения колонн операционного стола

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

(1180.01B3)	320° (±2°)
(1180.01B4)	320° (±2°)

Табл. 26: Диапазоны вращения колонн операционного стола

12.3.2.3 Размеры стационарных колонн

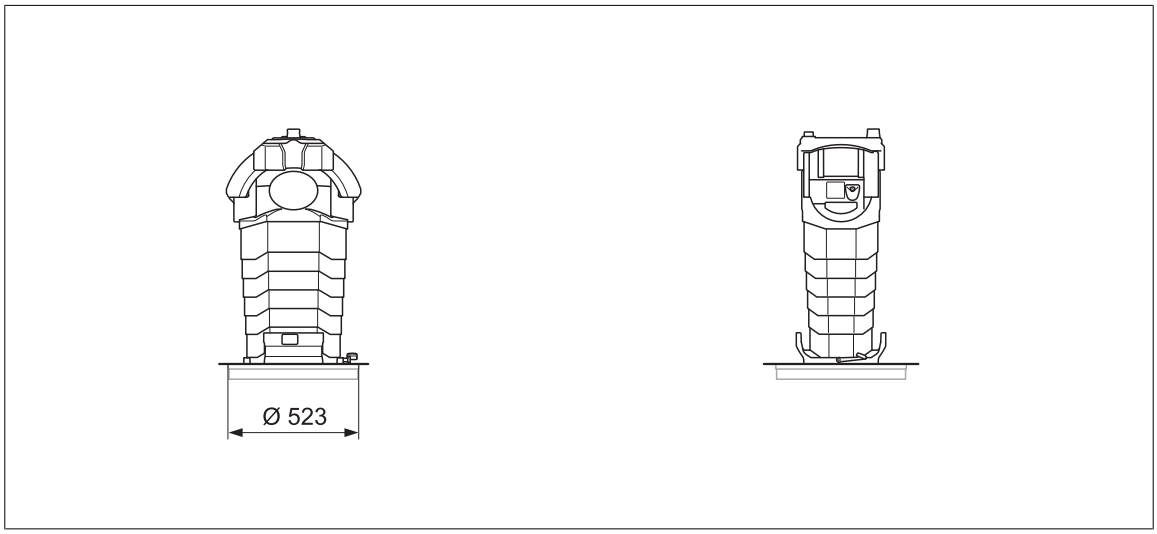


Рис. 152: Размеры стационарной колонны (1180.01A0/A1)

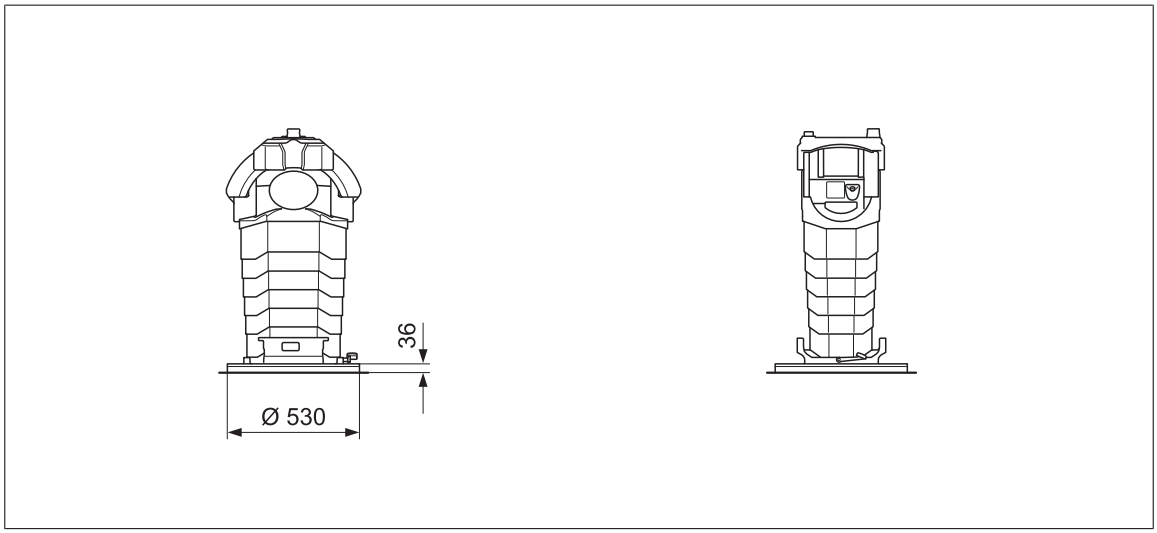


Рис. 153: Размеры стационарной колонны (1180.01B0/B1/B2/B3/B4)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.3.3 Мобильная колонна (1180.01C0)

12.3.3.1 Технические характеристики мобильной колонны

Защита от взрыва	Класс AP (с питанием от аккумулятора)
Источник питания	Посредством мобильного трансформаторного блока (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0) IPS 48 В пост. тока (SELV)
Свинцово-кислотные аккумуляторы	4 шт. по 12 В/18 Ач или 12 В/15 Ач
Собственная масса (1180.01C0)	235 кг

12.3.3.2 Размеры мобильной колонны

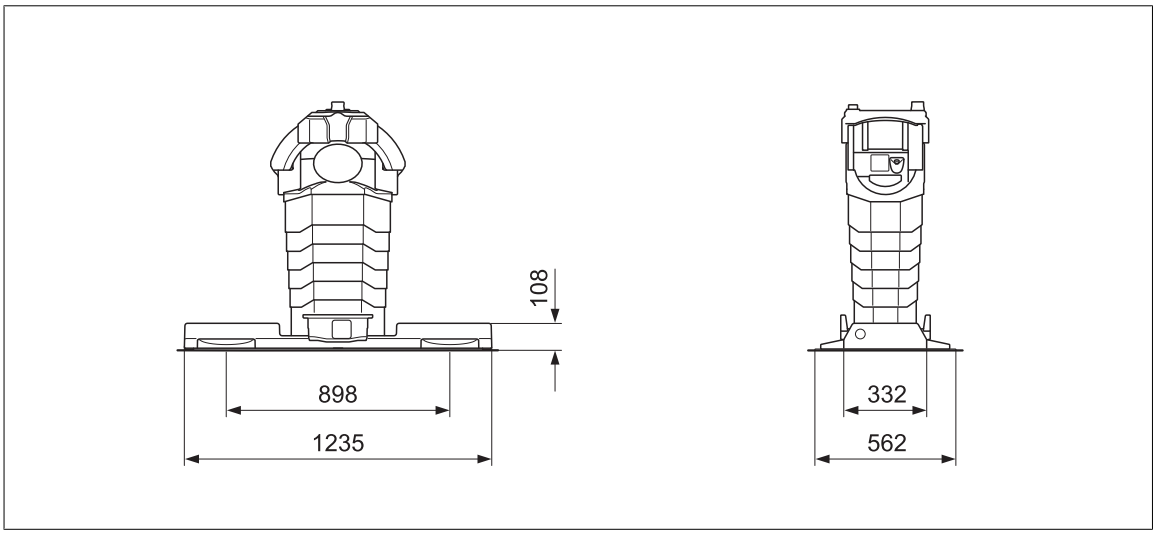


Рис. 154: Размеры мобильной колонны (1180.01C0)

12.3.4 Передвижная колонна (1180.01D0).

12.3.4.1 Технические характеристики передвижной колонны

Защита от взрыва	Класс AP (с питанием от аккумулятора)
Источник питания	Посредством мобильного трансформаторного блока (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0) IPS 48 В пост. тока (SELV)
Свинцово-кислотные аккумуляторы	4 шт. по 12 В/18 Ач или 12 В/15 Ач
Собственная масса (1180.01D0)	268 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.3.4.2 Размеры передвижной колонны

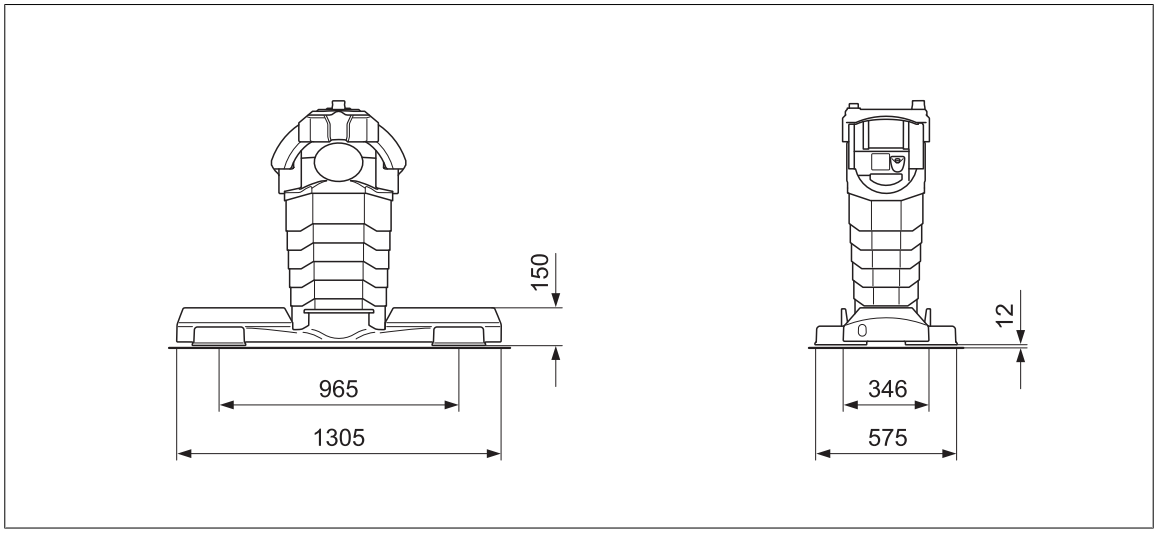


Рис. 155: Размеры передвижной колонны (1180.01D0)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.4 Модули столешниц и принадлежности

12.4.1 Размеры модулей столешницы

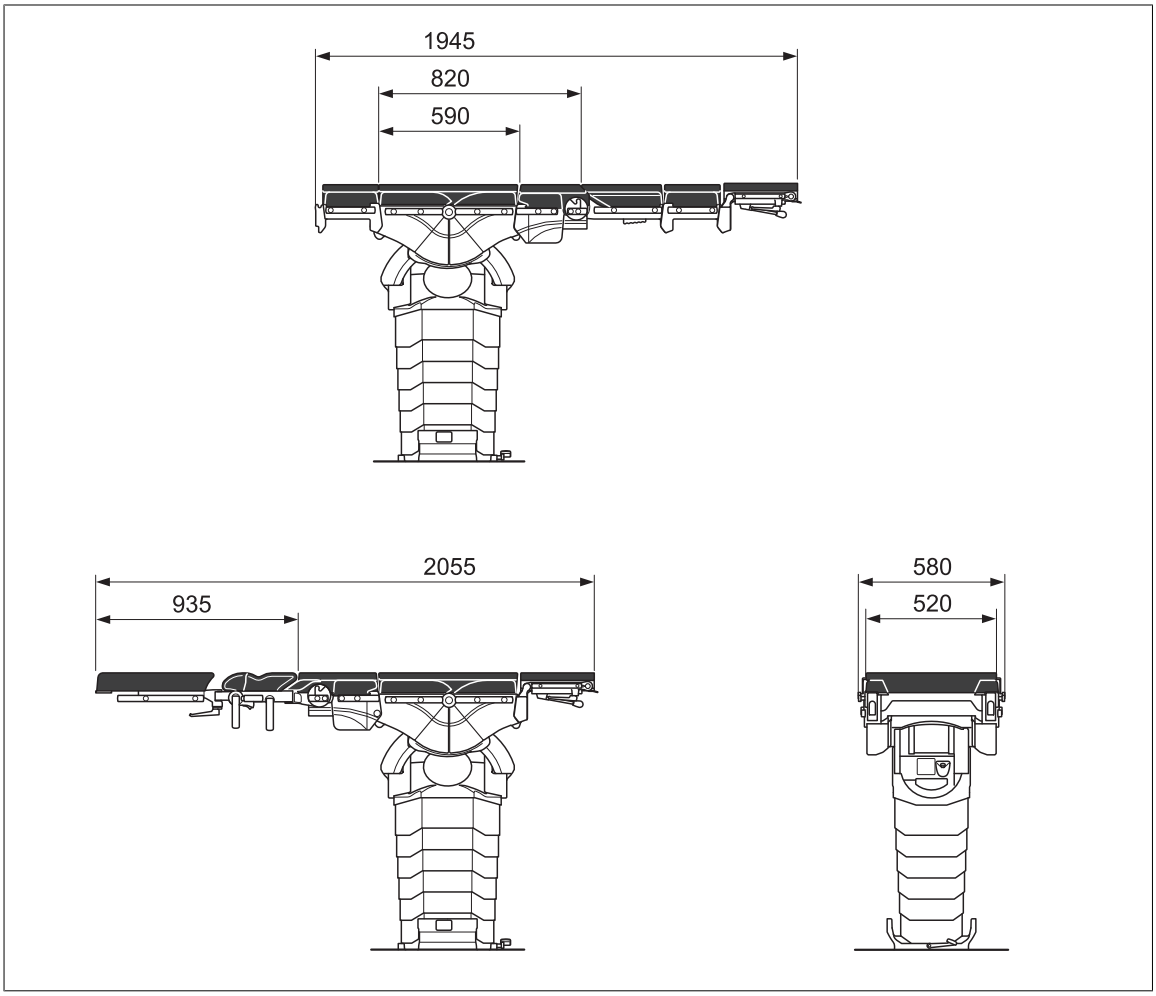


Рис. 156: Размеры

Длина базовой столешницы (1180.10A0/F0)	590 мм
Длина шарнирного модуля (1180.11A0/B0/C1/F0/G0)	230 мм
Длина спинной секции (1180.31A0/F0)	365 мм
Длина головной секции (1180.53A0/F0)	300 мм
Длина удлиняющей секции (1180.32A0/F0)	230 мм
Длина ножной секции (1180.54A0/B0/F0/G0)	922 мм
Ширина (с обивкой)	520 мм
Ширина (с боковыми рельсами)	580 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.4.2 Диапазон моторизированных настроек

12.4.2.1 Базовая столешница

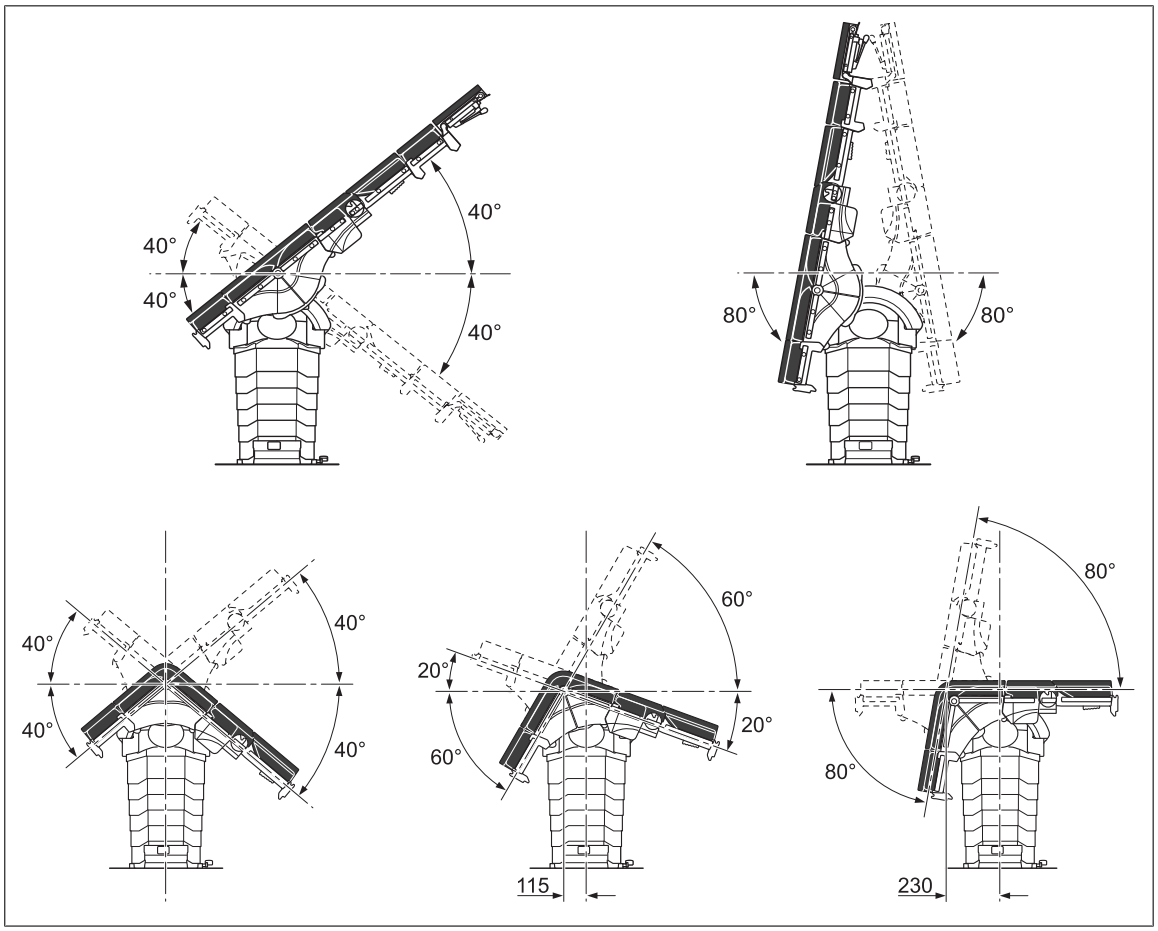


Рис. 157: Базовая столешница вверх/вниз

Базовая столешница вверх/вниз	±40° (-5 %)
Подъем/опускание базовой столешницы с головкой колонны	±80°(-5 %)

Продольный сдвиг базовой столешницы (1180.10)

Продольный сдвиг, моторизированный	±230 мм

12.4.2.2 Шарнирный модуль

Шарнирный модуль, вверх	90° (−5 %)
Шарнирный модуль, вниз	90° (−5 %)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.4.2.3 Спинная секция

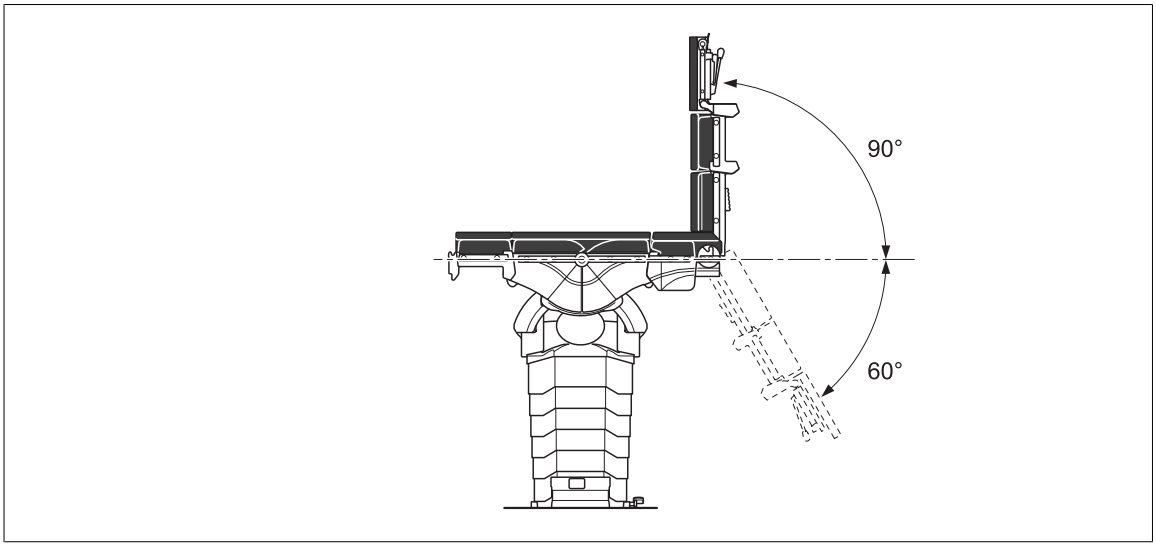


Рис. 158: Спинная секция вверх/вниз

Спинная секция, вверх	90° (−5 %)
Спинная секция, вниз	60° (±5 %)

12.4.2.4 Ножная секция/бедренная секция

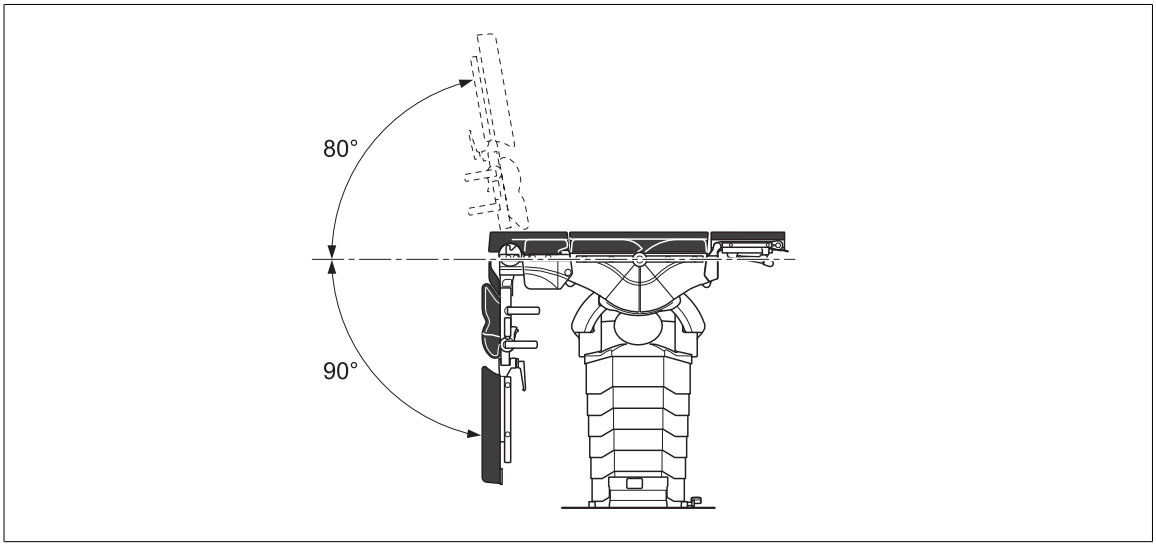


Рис. 159: Секция для ног / бедренная секция, вверх / вниз

Бедренная секция, вверх	80°
Бедренная секция, вниз	90°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.4.3 Диапазоны ручной регулировки

12.4.3.1 Секция голени

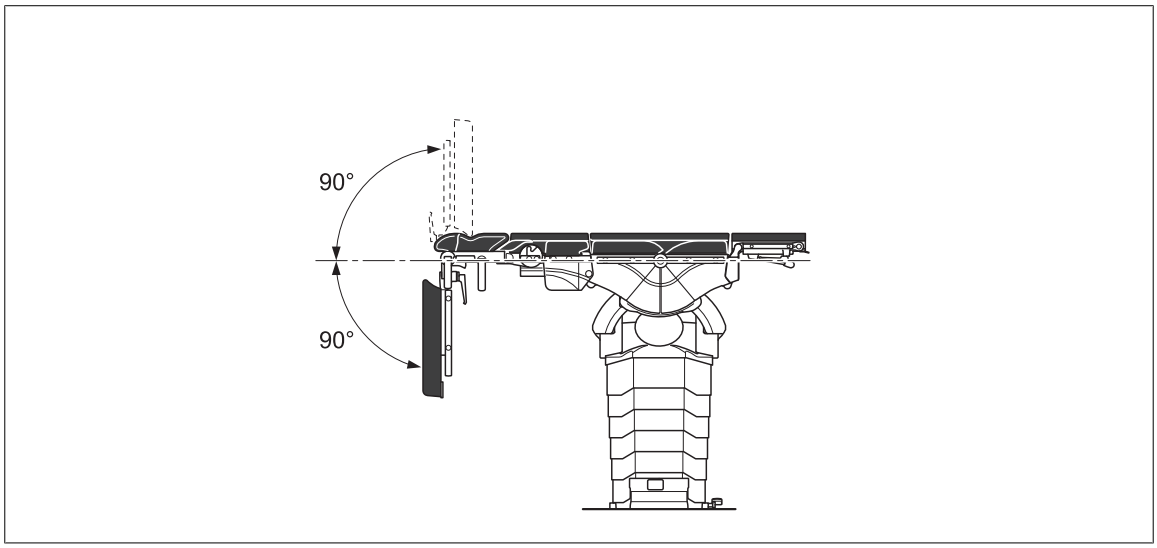


Рис. 160: Угол настроек секции голени, вверх / вниз

Угол настроек секции голени, вверх	90°
Угол настроек секции голени, вниз	90°

12.4.4 Масса модулей столешницы

Собственная масса базовой столешницы (1180.10A0/F0)	80 кг
Собственная масса шарнирного модуля (1180.11A0/B0/C1/F0/G0)	15 кг
Собственная масса спинной секции (1180.31A0/F0)	10 кг
Собственная масса головной секции (1180.53A0/F0)	8,5 кг
Собственная масса удлиняющей секции (1180.32A0/F0)	8 кг
Собственная масса ножной секции (1180.54A0/B0/F0/G0)	25 кг
Максимальная общая нагрузка при неограниченной функциональности (условие: нет ограничений используемыми принадлежностями)	250 кг
Максимальная общая нагрузка при ограниченной функциональности (только в сочетании с колоннами (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4/C0))	380 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.5 Зарядное устройство для пультов управления

12.5.1 Переносное зарядное устройство (1009.70A0)

12.5.1.1 Электротехнические характеристики

Зарядная подставка

Степень защиты от проникновения влаги	IP X4 (защита от брызг воды)
Источник питания	24 В пост. тока (±10 %), макс. 500 мА (SELV)

Сетевой блок питания

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты II
Степень защиты от проникновения инородных тел/жидкостей	IP 42 Защита от попадания твердых инородных тел диаметром > 1 мм, защита от вертикально капающей воды при наклоне корпуса до 15°
Сетевой разъем	100–240 В перем. тока, 50–60 Гц, макс. 18 ВА
Исходные данные	24 В пост. тока, макс. 750 мА (SELV)

12.5.1.2 Размеры

Переносное зарядное устройство (Д × Ш × В)	325 × 80 × 80 мм
Сетевой блок питания (Д × Ш × В)	77 × 50 × 34 мм

12.5.1.3 Масса

Собственная масса переносного зарядного устройства	1 кг
Собственная масса сетевого блока питания	0,1 кг

12.5.2 Стационарная зарядная станция (1009.71A0/B0)

12.5.2.1 Электротехнические характеристики

Зарядный лоток (1009.71A0/B0)

Степень защиты от проникновения влаги	IP X4 (защита от брызг воды)
Источник питания	DC 24 В (±10 %), макс. 150 мА (SELV)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Сетевой блок питания для варианта (1009.71B0)

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты II
Степень защиты от проникновения инородных тел/жидкостей	IP 20 Защита от инородных тел диаметром 12,5 мм и более.
Сетевой разъем	100–240 В перем. тока, 50–60 Гц, макс. 18 ВА
Исходные данные	24 В пост. тока, макс. 625 мА (SELV)

12.5.2.2 Электрические характеристики, вариант (1009.71B0)

Зарядная подставка

Степень защиты от проникновения влаги	IP X4 (защита от брызг воды)
Источник питания	24 В пост. тока (±10 %), макс. 500 мА (SELV)

Блок питания

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты II
Степень защиты от проникновения инородных тел/жидкостей	IP 20 Защита от инородных тел диаметром 12,5 мм и более.
Сетевой разъем	100–240 В перем. тока, 50–60 Гц, макс. 18 ВА
Исходные данные	24 В пост. тока, макс. 625 мА (SELV)

12.5.2.3 Размеры

Переносное зарядное устройство (Д × Ш × В)	325 × 80 × 80 мм
Сетевой блок питания (Д × Ш × В)	77 × 50 × 34 мм

12.5.2.4 Масса

Собственная масса переносного зарядного устройства	1 кг
Собственная масса сетевого блока питания	0,1 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.6 Транспортер

12.6.1 Размеры транспортера

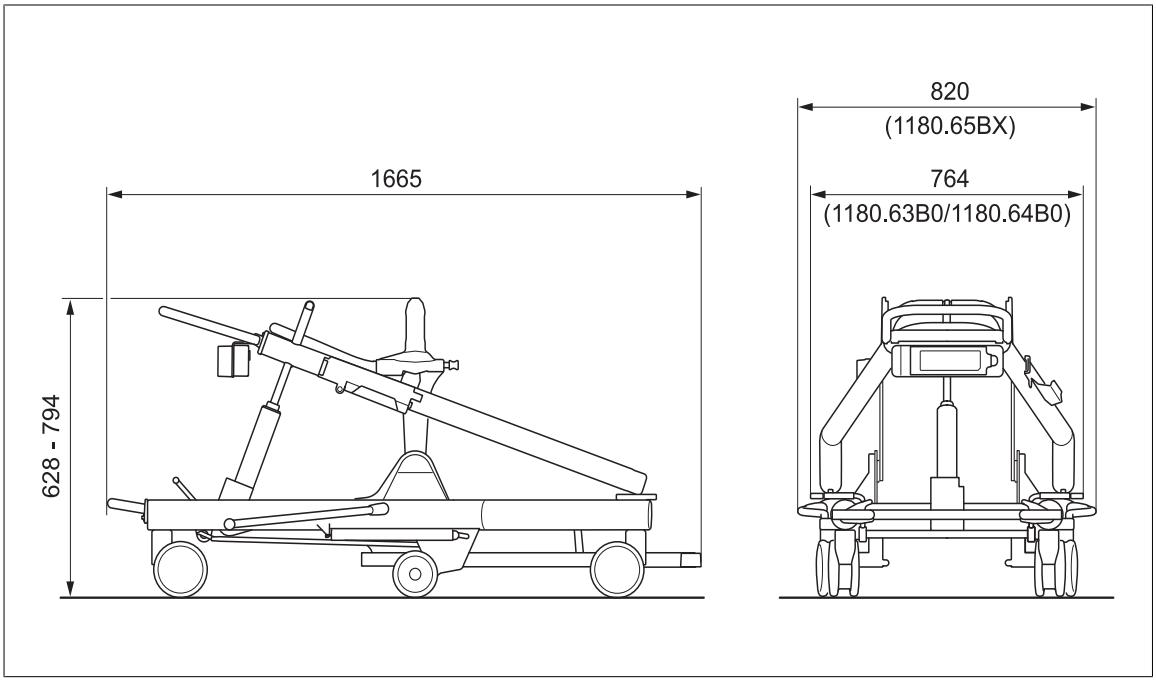


Рис. 161: Размеры

Транспортер	(1180.63B0)	(1180.64B0)	(1180.65BX)
Длина	1665 мм	1665 мм	1665 мм
Ширина:	764 мм	764 мм	820 мм
Высота	800 мм	800 мм	628 – 794 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.6.2 Диапазон регулировки транспортера

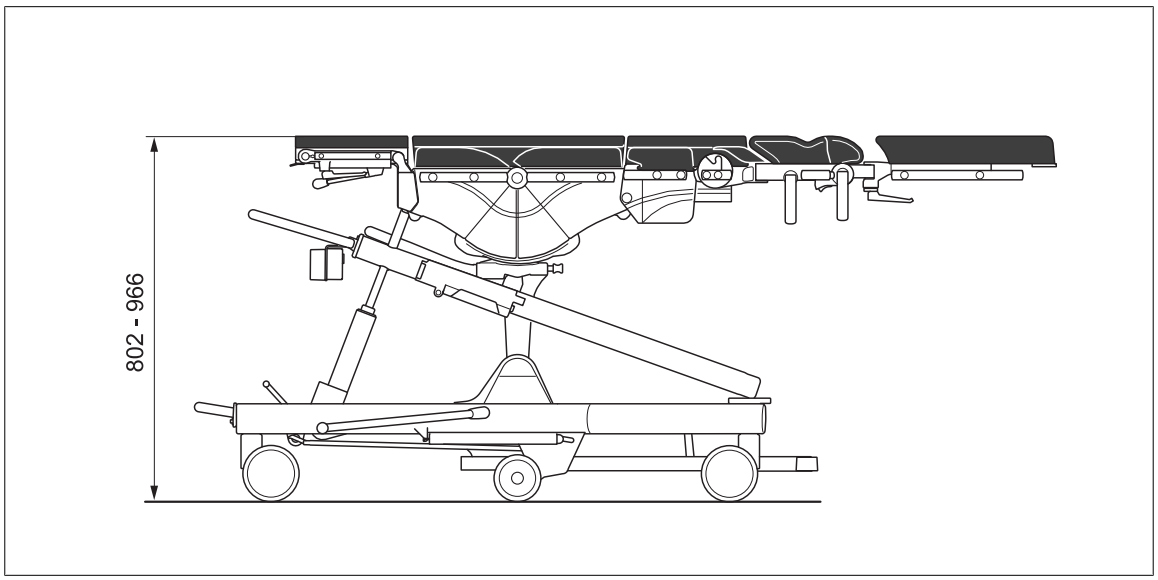


Рис. 162: Высота транспортера со столешницей

Транспортер	**(1180.63B0)**	**(1180.64B0)**	**(1180.65BX)**
Регулировка высоты	–	–	164 мм
Угол регулировки столешницы на транспортере	–	±13°	±13°

12.6.3 Масса транспортера

Транспортер	**(1180.63B0)**	**(1180.64B0)**	**(1180.65BX)**
Собственная масса	77 кг	77 кг	89 кг
Макс. допустимая общая нагрузка	380 кг	380 кг	380 кг

12.7 Проводной пульт управления

12.7.1 Размеры проводного пульта управления

Длина	275 мм
Ширина	59-85 мм
Высота	32 мм

12.7.2 Масса проводного пульта управления

Собственная масса	0,4 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.8 Трансформаторные блоки

12.8.1 Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0)

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты I
Степень защиты от проникновения влаги	IP X0 (Защита от проникновения влаги отсутствует)
Защита от взрыва	нет
Сетевой разъем	100/110 – 115/127/200/220/230 – 240 В перем. тока 50–60 Гц 800 ВА для (1150.0XAX/BX), (1180.01AX/BX) 900 ВА для (1160.01AX/BX)
Основная защита	100–127 В: T 4A L / 250 В перем. тока / 5 × 20 мм или T 4A E / 250 В перем. тока / 6,35 × 31,8 мм (исполнение для США) 200–240 В: T 2A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм
Исходные данные	48 В пост. тока, непрер.
Вторичные предохранители	T 15A/250 В перем. тока/10 кА в резерве /10 × 38 мм
Свинцово-кислотные аккумуляторы	4 шт. по 12 В/7 Ач или 12 В/6,5 Ач
Собственная масса	27 кг
Размеры	350 x 395 x 160 мм (Ш / В / Г) Расстояние между отверстиями для крепления: 250 x 357 мм, ø 8 мм
Тепловая нагрузка (среднее значение)	прим. 10 Вт/ч (при установке в закрытом шкафу обеспечить вентиляционные отверстия сверху и снизу)

12.8.2 Мобильный трансформаторный блок (1180.81A0/B0/C0/D0/E0/G0)

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты I
Степень защиты от проникновения влаги	IP X4 (защита от брызг воды)
Защита от взрыва	нет
Сетевой разъем	100/110 – 115/127/200/220/230 – 240 В перем. тока 50–60 Гц, 800 ВА
Основная защита	100–127 В: T 4A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм 200–240 В: T 2A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Выходное напряжение	4 × 14 В перем. тока
Собственная масса	12 кг

12.9 Электромагнитная совместимость (EMV)

Изделие предназначено для эксплуатации в нижеуказанных условиях. Пользователь должен убедиться, что изделие эксплуатируется в указанных условиях.

12.9.1 Электромагнитное излучение

Измерение / норма	Соответствие
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1
	Класс A
Гармонические колебания IEC 61000-3-2	Класс A
Колебания напряжения/ фликер IEC 61000-3-3	Соответствие с
IEC 60601-1-2	Соответствие с

12.9.2 Электромагнитная помехоустойчивость

Проверка/стандарт	Контрольный уровень
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	Контактный разряд ±8 кВ Воздушный разряд ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ
Излучаемые электромагнитные поля IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц–2,7 ГГц 80 % AM при 1 кГц
Мобильные коммуникационные устройства в ближнем поле IEC 61000-4-3	Контрольная частота FRQ (МГц) / модуляция / уровень (В/м): 385 / PM 18 Гц / 27 450 / FM отклонение 5 кГц; синус 1 кГц / 28 710 / PM 217 Гц / 9 745 / PM 217 Гц / 9 780 / PM 217 Гц / 9 810 / PM 18 Гц / 28 870 / PM 18 Гц / 28 930 / PM 18 Гц / 28 1720 / PM 217 Гц / 28 1845 / PM 217 Гц / 28 1970 / PM 217 Гц / 28 2450 / PM 217 Гц / 28 5240 / PM 217 Гц / 9 5500 / PM 217 Гц / 9 5785 / PM 217 Гц / 9

Табл. 27: Электромагнитная помехоустойчивость

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проверка/стандарт	Контрольный уровень
Магнитное поле при частоте питания IEC 61000-4-8	30 А/м 50 – 60 Гц
Помехоустойчивость мобильных коммуникационных устройств IEC 60601-1-2	В соответствии с таблицей 9 IEC 60601-1-2
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	±2 кВ для сетевых проводов ±1 кВ для выходных и выходных проводов Частота повтора 100 кГц
Провалы напряжения IEC 61000-4-11	0 % U_T*; 0,5 периода При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % U_T*; 1 период 70 % U_T*; 25/30 периодов
Перерывы напряжения IEC 61000-4-11	0 % U_T*; 250/300 периодов
Ударное напряжение между 2 фазами IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ
Ударное напряжение между фазой и массой IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ, ±2 кВ
Управляемые импульсные помехи, вызванные высокочастотными полями IEC 61000-4-6	3 B_{eff} 0,15–80 МГц 6 В в диапазоне ISM между 0,15–80 МГц 80 % AM при 1 кГц Для сетевых проводов, входных и исходящих линий

Табл. 27: Электромагнитная помехоустойчивость

12.9.3 Длина кабеля

Допускается использование кабелей только следующей максимальной длины:

Обозначение	Длина кабеля
Сетевой кабель между стационарной колонной и трансформатором	25 м
Кабель управления между стационарной колонной и проводным пультом управления	7 м
Кабель управления между стационарной колонной и ручкой управления	7 м
Сетевой кабель между стационарной колонной и внешним сетевым разъемом	30 м
Сетевой кабель между стационарной колонной и внешним сетевым разъемом	30 м
Сетевой кабель между мобильным трансформатором и подключением к сети	4 м

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Обозначение	**Длина кабеля**
Кабель управления между мобильной/передвижной колонной и мобильным трансформатором	3,5 м
Сетевой кабель между мобильной/передвижной колонной и подключением PE	5 м
Кабель управления между мобильной/передвижной колонной и проводным пультом управления	7 м
Кабель управления между мобильной/передвижной колонной и ножным пультом управления	2,3 м

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13 Разрешенные принадлежности

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для пациента вследствие неправильной эксплуатации.

Соблюдайте соответствующие указания по эксплуатации всех вспомогательных элементов.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за перегрузки!
Собственная масса изделия зависит от соответствующей комбинации используемых принадлежностей.

Изделие с наименьшей допустимой нагрузкой определяет максимальную нагрузку в комбинации с другими принадлежностями.
Собственная масса изделия приведена в инструкции по эксплуатации соответствующих используемых принадлежностей.

В сочетании с данным изделием можно устанавливать только перечисленные в данной главе принадлежности.

13.1 Структура таблицы

Перечень разрешенных принадлежностей имеет определенную структуру. Принадлежности, отмеченные большим отступом, монтируются на принадлежности, указанные с отступом на один столбец меньше.

Пример:

1130.81A0	Адаптер головной секции	
	1130.54B0	Соединительная скоба +
	1130.64C0	Головная секция

Адаптер головной секции (1130.81A0) крепится у столешницы. На данном адаптере головной секции можно закрепить соединительную скобу (1130.54B0) или головную секцию (1130.64C0). На принадлежность можно установить дополнительные принадлежности, если в таблице она обозначена символом «+». Информацию о других опциональных принадлежностях см. в соответствующих инструкциях по эксплуатации принадлежностей.

13.2 Столешницы

13.2.1 Столешницы, общая нагрузка до 150 кг

1180.16A4/F4	Столешница CFK MAGNUS
1180.16A5/F5	Столешница CFK MAGNUS

Табл. 28: Столешницы, общая нагрузка до 150 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13.2.2 Столешницы, общая нагрузка до 160 кг

1180.16A6/F6	Столешница CFK MAGNUS

Табл. 29: Столешницы, общая нагрузка до 160 кг

13.2.3 Столешницы, общая нагрузка до 180 кг

1180.12A0/F0	Столешница для перемещения Multimodality
1180.16A1/F1	Столешница CFK MAGNUS
1180.16A2/F2	Столешница CFK MAGNUS
1180.16A7	Столешница CFK MAGNUS

Табл. 30: Столешницы, общая нагрузка до 180 кг

13.2.4 Столешницы, общая нагрузка до 250 кг

1180.13A0/F0	Столешница для перемещения
1180.16A0/F0	Столешница CFK MAGNUS
1180.16A3/F3	Столешница CFK MAGNUS

Табл. 31: Столешницы, общая нагрузка до 250 кг

13.2.5 Столешницы, общая нагрузка до 380 кг

1180.10A0/F0	Базовая столешница

Табл. 32: Столешницы, общая нагрузка до 380 кг

13.3 Модули столешницы

Модули столешницы распределены в соответствии с допустимой общей нагрузкой и монтажными разъемами столешницы.

13.3.1 Модули столешницы, общая нагрузка до 180 кг

13.3.1.1 Модули столешниц на монтажном разъеме шарнира

Шарнирный модуль (1180.11B0)

1180.75A0	MAQUETMATIC

Табл. 33: Шарнирный модуль (1180.11B0)

Универсальный модуль (1180.55A0)

1180.75A0	MAQUETMATIC

Табл. 34: Универсальный модуль (1180.55A0)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13.3.2 Модули столешницы, общая нагрузка до 250 кг

13.3.2.1 Модули столешниц на базовом монтажном разъеме

1007.23C0	Адаптер приставки для хирургии позвоночника	
	1007.22A0	Приставка для хирургии позвоночника
1180.11A0	Шарнирный модуль, спина	
1180.11B0	Шарнирный модуль, для гинекологии	
1180.19A0	Экстензионная приставка	
1180.45A0	Вставная секция CFK	
	1180.72A0	Адаптер для принадлежностей
1180.55A0	Универсальный модуль	

Табл. 35: Модули столешниц на базовом монтажном разъеме

13.3.2.2 Модули столешниц на монтажном разъеме шарнира

Шарнирный модуль (1180.11A0)

1007.27A0	Адаптер системного операционного стола MAGNUS 1180	
	1007.24A1/F1	Универсальная рама для позиционирования пациента +
1180.31A0/F0	Спинная секция	
1180.34A0/F0	Плечевой модуль	
1180.54A0/B0/F0/G0	Ножная секция	

Табл. 36: Шарнирный модуль (1180.11A0)

Шарнирный модуль (1180.11B0)

1180.54A0/B0/F0/G0	Ножная секция
1180.57A0	Площадка для перемещения

Табл. 37: Шарнирный модуль (1180.11B0)

Универсальный модуль (1180.55A0)

1180.31A0/F0	Спинная секция
1180.54A0/B0/F0/G0	Ножная секция
1180.57A0	Площадка для перемещения
1180.34A0/F0	Плечевой модуль

Табл. 38: Универсальный модуль (1180.55A0)

Секции матраца для шарнирного модуля

1180.11A1	Секция матраца для шарнирного модуля
1180.11B1	Секция матраца для шарнирного модуля (паховая область)
1180.11C1	Секция матраца для шарнирного модуля (урология)

Табл. 39: Секции матраца для шарнирного модуля

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13.3.2.3 Модули столешниц на монтажном разъеме спинной секции

1180.32A0	Удлиняющая секция
1180.38A0	Универсальный удлинитель

Табл. 40: Модули столешниц на монтажном разъеме спинной секции

13.3.2.4 Модули столешниц на монтажном разъеме головной секции

1180.50A0	Головная секция
1180.53A0	Головная секция
1180.36A0	Соединительная скоба для принадлежностей головной секции

Табл. 41: Модули столешниц на монтажном разъеме головной секции

13.3.3 Модули столешницы, общая нагрузка до 380 кг

13.3.3.1 Модули столешниц на базовом монтажном разъеме

1007.23C0	Адаптер приставки для хирургии позвоночника
	1007.22A0 Приставка для хирургии позвоночника
1180.11A0	Шарнирный модуль, спина
1180.11B0	Шарнирный модуль, для гинекологии
1180.55A0	Универсальный модуль

Табл. 42: Модули столешниц на базовом монтажном разъеме

13.3.3.2 Модули столешниц на монтажном разъеме шарнира

Шарнирный модуль (1180.11A0)

1180.31A0/F0	Спинная секция

Табл. 43: Шарнирный модуль (1180.11A0)

Шарнирный модуль (1180.11B0)

1180.54A0/B0/F0/G0	Ножная секция

Табл. 44: Шарнирный модуль (1180.11B0)

Универсальный модуль (1180.55A0)

1180.31A0/F0	Спинная секция
1180.54A0/B0/F0/G0	Ножная секция

Табл. 45: Универсальный модуль (1180.55A0)

Секции матраца для шарнирного модуля

1180.11A1	Секция матраца для шарнирного модуля

Табл. 46: Секции матраца для шарнирного модуля

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1180.11B1	Секция матраца для шарнирного модуля (паховая область)
1180.11C1	Секция матраца для шарнирного модуля (урология)

Табл. 46: Секции матраца для шарнирного модуля

13.3.3.3 Модули столешниц на монтажном разъеме спинной секции

1180.32A0	Удлиняющая секция
1180.38A0	Универсальный удлинитель

Табл. 47: Модули столешниц на монтажном разъеме спинной секции

13.3.3.4 Модули столешниц на монтажном разъеме головной секции

1180.53A0	Головная секция

Табл. 48: Модули столешниц на монтажном разъеме головной секции

13.4 Транспортер

13.4.1 Транспортер, общая нагрузка до 380 кг

1180.63B0	Транспортер без регулировки наклона, без регулировки высоты
1180.64B0	Транспортер с регулировкой наклона, без регулировки высоты
1180.65B0/B1	Транспортер с регулировкой наклона, с регулировкой высоты

Табл. 49: Транспортер, общая нагрузка до 380 кг

13.5 Пульты управления

1009.81G2	Ножной пульт управления (подъем/наклон/ножные секции)
1009.81G1	Ножной пульт управления (подъем/наклон/латеральный наклон)
1009.81G0	Ножной пульт управления (подъем/наклон/спина)
1180.90A0	Проводной пульт управления
1180.91A0	Инфракрасный пульт управления

Табл. 50: Пульты управления

13.6 Принадлежности для защиты от излучения

1101.6777	Защита нижней части туловища от рентгеновского излучения

Табл. 51: Принадлежности для защиты от излучения

13.7 Принадлежности бокового рельса

С боковыми рельсами изделия разрешается использовать только принадлежности для боковых рельс производства MAQUET. Максимальная нагрузка на боковые рельсы составляет 25 кг.
Принадлежности иных изготовителей можно использовать только с согласия фирмы MAQUET.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

F

FLEX
  Положение 77

L

LEVEL 67

R

REFLEX
  Положение 77

S

SFC-матрац 109

A

Адаптер для розетки 63
Адаптер для сетевой розетки
  Установка 63
Аккумулятор 30
  Утилизация 23
Аккумуляторный режим 97
Атмосферное давление 191

Б

Базовая столешница 24, 201
Базовое монтажное крепление 28, 106
Базовый шарнир 24
Батареи
  Утилизация 23
Бедренная секция 28
  разведение 116
Боковой наклон 16
Боковые рельсы 28
Быстрая память 90

B

Введение в эксплуатацию 48
Верхняя часть спины
  вверх 66
  вниз 66
Верхняя часть туловища
  вверх 66
  вниз 66
Взрывоопасная зона
  Зона AP-M 19
Влажность воздуха 191
Вращение
  Стационарная колонна 94
Вылет операционного стола 19
Выравнивание по горизонтали
  Пациент 67
Выступ шарнирного модуля
  Слева 28
  Справа 28
Выступы шарнирного модуля
  снятие 114

Г

Гнездо
  Мобильный трансформаторный блок 25
Гнездо пульта управления
  Базовый выступ 24
  Колонна 24
Голень
  вверх 67
  вниз 67
Головная секция 28
  наклон 122
  снятие 122
  установка 121, 123
ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ положение спины 78

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Д

Двойное роликовое колесо 30
Дезинфекция 171
Дезинфицирующее средство 173
Держатель аккумулятора 30
Держатель пульта управления 30
Диапазон регулировки высоты 192
Дисплей
  ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ положение спины 78
  Индикация меню 74
  Информация устройства 79
  Навигационная строка 74
  Настройки 84
  НОРМАЛЬНОЕ положение пациента 79
  Позиция ПОЛУЛЕЖА 78
  Положение FLEX 77
  Положение REFLEX 77
  РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента 79
  Символы навигационной строки 76
  Символы статусной строки 75, 152
  Статусная строка 74
Допустимая общая нагрузка 18, 40

З

Задать название 82
Зажимная скоба 30
Зажимный рычаг 25, 28
Закрепление
  Стационарная колонна 94
Замена аккумулятора 130
Зарядная станция
  Стационарная 29
Зарядное устройство
  Мобильное 29
Звуковой сигнал
  Настройка 86
Звуковые сигналы 92
Зона AP-M 19

И

Идентификатор принадлежностей 104
ИК-код 92
  Группировка 49
  Идентификация 49
  Инфракрасный пульт управления 62
ИК-передатчик 24
Индикатор состояния 96
Индикация емкости аккумулятора 25
Индикация меню 74
Информация устройства 79
Инфракрасный передатчик 24
Инфракрасный приемник 24
Инфракрасный пульт дистанционного управления 29
Инфракрасный пульт управления
  зарядка 65
  извлечь 65
  ИК-код 62
Используемые стандарты 31

К

Кабель выравнивания потенциалов
  Разъем 25
КАУДАЛЬНАЯ позиция 17
Кнопка деблокировки 28
Кнопка переключателя «Перемещение столешницы/перемещение колонны» 126
Кнопка переключателя «Перемещение» 30
Кожух роликов 25
Колонна 24
  Вращение/закрепление стационарной колонны 94
  Мобильная 25
  Моторизированные настройки 92
  Панель ручного управления 53
  Стационарная 25
Конфигурация столешницы 145
КРАНИАЛЬНАЯ позиция 17
Крепление
  Монтажное крепление секции голени 28
Крепление базового монтажного разъема 24
Крепление столешницы 24

Л

Лапароскопическая бариатрическая хирургия в положении сидя 149, 150
Лапароскопическая бариатрическая хирургия в положении стоя 148
Латеральный наклон 70, 191

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

M

Маркировка базовой столешницы 18, 24
Масса 203, 207
  Допустимая общая нагрузка 40
  Мобильная колонна 198
  Мобильный трансформаторный блок 209
  Передвижная колонна 198
  Принадлежности 43, 207
  Стационарная колонна (1180.01A0) 196
  Стационарная колонна (1180.01A1) 196
  Стационарная колонна (1180.01B0) 196
  Стационарная колонна (1180.01B1/B2/B3/B4) 196
  Стационарный трансформаторный блок 208
  Транспортер 207
Матрац 108
  SFC-матрац 109
  Матрац PUR 108
  Матрацы с болтами для базовой столешницы 109
  Снятие матраца SFC 111
  установка 113
  Цветная маркировка 110
Матрац SFC
  снятие 113
  Цветная маркировка 110
Матрацы с болтами для базовой столешницы
  Установка 109
Меню
  Быстрая память 90
  Настройки 84
  Положения 80
Меню [Сервис] 86
Мобильная колонна 25
  Транспортировка 141
Мобильная колонна (1180.01C0) 95
Мобильный трансформаторный блок 25
Модули столешницы 27
  Монтажный разъем шарнира 213, 214, 215
Модульные монтажные крепления
  Базовое монтажное крепление 104
  Монтажное крепление головной секции 104
  Монтажное крепление спинной секции 104
  Монтажный разъем шарнира 104
Монтажное крепление
  Головная секция 28
  Спинная секция 28
Монтажное крепление головной секции 28, 108
Монтажное крепление секции голени 28
  Крепление 28
Монтажное крепление спинной секции 28, 107
Монтажное крепление шарнира 28
Монтажный разъем столешницы 30
Монтажный разъем шарнира 28, 107, 213, 214, 215

H

Навигационная строка 74
  Символы 76
Наклон 191
Настройка 84
  Звуковой сигнал 86
  Подсветка 85
не содержат латекса 37
Неисправности 179
Нога
  вверх 66
  вниз 66
Ножная секция
  Бедренная секция 28
  Секция голени 28
Ножной пульт управления 29, 56
НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента 18
НОРМАЛЬНОЕ положение пациента 79

O

Обзор 30
Обработка 172
Обратный Тренделенбург 16
  Тренделенбург 16
общая нагрузка
  допустимая 18
Общая нагрузка (250 кг – 380 кг)
  Конфигурация столешницы 146
Операционная среда 58
Операционный стол
  Опускание 72
  подъем 72
Определение
  Внимание! 14
  Вылет операционного стола 19
  наклон 16
  Окружающая среда 15
  Опасно! 14
  Предупреждение! 14
  сдвиг 16
  Система координат 15
  Указание 15
Оптический индикатор
  Индикатор позиционирования/транспортировки 100
Ориентация пациента
  НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента 18
  РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента 18
Отводящие ролики 30
Откидная рукоятка 30
Очистка 171

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

П

Панель ручного управления 24, 53
Панель управления
  Ручное управление 24
Парная секция для ног
  Установка 115
Пациент
  выравнивание по горизонтали 67
Педаль
  Подъем/опускание отслеживающего ролика 30
  Столешница вверх/вниз 30
Педаль насоса 25
Передатчик 24
Передвижная колонна
  Перемещение 101
Передвижная колонна (1180.01D0) 25, 95
Передвижная колонна (1180.01D0). 100
Колонна 25
Перемещение колонны
  Регулировка 127
Перемещение столешницы 138, 140
  Регулировка 127
Переносное зарядное устройство 29
Переходное устройство
  Базовое монтажное крепление 28
  Монтажное крепление головной секции 28
  Монтажное крепление секции голени 28
  Монтажное крепление спинной секции 28
  Монтажный разъем шарнира 28
Пиктограмма 14
Плита для монтажа в фундаменте 25
Плита для напольного монтажа 25
Площадка для перемещения 28
  снятие 120
  установка 119
Подсветка 59
  Настройка 85
Подсветка клавиш 59
Подушка наклона 24
Позиционирование пациента
  КАУДАЛЬНАЯ позиция 17
  КРАНИАЛЬНАЯ позиция 17
  ЦЕНТРАЛЬНАЯ позиция 16
Позиция пациента
  КАУДАЛЬНАЯ позиция 59
  КРАНИАЛЬНАЯ позиция 59
  ЦЕНТРАЛЬНАЯ позиция 59
Позиция ПОЛУЛЕЖА 78
Положение
  FLEX 77
  REFLEX 77
положение пациента
  НОРМАЛЬНОЕ 79
  РЕВЕРСИВНОЕ 79
Положение перемещения 71
Положение позиционирования 19
Положение транспортировки 19
Положения 80
Поперечное направление 15
Предупредительные указания 168
Предупреждение о столкновении 104
Принадлежности 31
  Боковой рельс 216
  Масса 43
  Транспортер 216
Проверка 186
Проводной пульт управления 29
  Отключение 128
  Подключение 128
Продольное направление 15
Продольный сдвиг 16
  КАУДАЛЬНЫЙ 71
  КРАНИАЛЬНЫЙ 71
  Положение перемещения 71
Просвечиваемая область 194
Пульт дистанционного управления 29
Пульт управления
  Назначение клавиш 58
  Операционная среда 58
  Установка 52
Пульты управления 29
Пульты управления с кабельным соединением
  Отключение 50, 55
  Подключение 50, 55
Пункт меню «Информация устройства» 79

Р

Рабочие уведомления 165
Размеры 200, 206, 207
Расширитель операционного стола 123
РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента 18
РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента 79
Регулировка высоты транспортера 130
Ремонт 187
Роликовое колесо 30
Рукоятка
  Откидная 30
Ручка управления (1180.93A0/F0) 29
Рычаг деблокировки 28

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

C

Сагиттальное направление 15
Сдвиг столешницы 129
Секция голени 28, 203
  разведение 117
  снятие 117
  спуск 118
  установка 117
  установка вверх 118
Секция для ног 202
Секция из бумажнослоистого пластика
  снятие 113
  установка 112
Сетевой блок питания
  Вставить 64
Сигнальное слово 14
Символы
  Навигационная строка 76
  Статусная строка 75, 152
синяя точка 24
Следящее колесо 30
Сохранение положения 81, 91
Специальные рабочие уведомления 165
Спинная секция 28, 202
  снятие 115
Список положений 80
Стандарты 31
Статусная строка 74
  Символы 75, 152
Статусные сообщения 168
  Предупредительные указания 165
  Рабочие уведомления 165
  Сообщения об ошибке 165
Стационарная зарядная станция 29
Стационарная колонна 25
Столешница
  Положение перемещения 71
Столешница для перемещения 26
Столешница из CFK 26
Столешницы 212
Сторона ноги
  выбрать 61

T

Температура 191
Технические характеристики
  Колонны 196
  Мобильная колонна (1180.01C0) 198
  Мобильный трансформаторный блок (1180.81A0/B0/C0) 208
  Передвижная колонна (1180.01D0). 198
  Стационарная колонна (1180.01A0/B0) 196
  Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0) 208
Техническое обслуживание 187
Транспортер 24
  Закрепление 125
  Закрепление/освобождение 125
  Масса 207
  Опускание 130
  отпускание 125
  Перемещение 126
  подъем 130
  Размеры 206
  Регулировка высоты 130
Трансформаторный блок
  Мобильный 25
Тренделенбург 16
  Обратный Тренделенбург 16

У

Удлиняющая секция 28
  снятие 121
  Установка 120
Указания по эксплуатации 132
  Втягивание/выдвижение роликовых колес передвижной колонны (1180.01D0) 135
  Закрепление стационарной колонны (1180.01AX/BX) 134
  Индикация латерального наклона операционного стола (1180.01C0) 132
  Индикация латерального наклона операционного стола (1180.01D0) 133
  Кнопка переключателя «Перемещение столешницы/транспортировка колонны» 136
Упаковки 23
Уравнитель потенциалов 95
Условия окружающей среды 191
Установка положения 81
Устранение неисправностей 179
Утилизация
  Аккумулятор 23
  Батареи 23
  Матрац 23
  Очистка и дезинфекция 23
  Продукт 23
  Упаковки 23

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ц

Цветная маркировка 110
ЦЕНТРАЛЬНАЯ позиция 16

Ч

Чистящие средства 173

Ш

Шарнирный модуль 28, 201
С гинекологической выемкой 28
Установка 112

Э

Эксцентриковый рычаг 28
Электрооборудование 23

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Записи

GETINGE

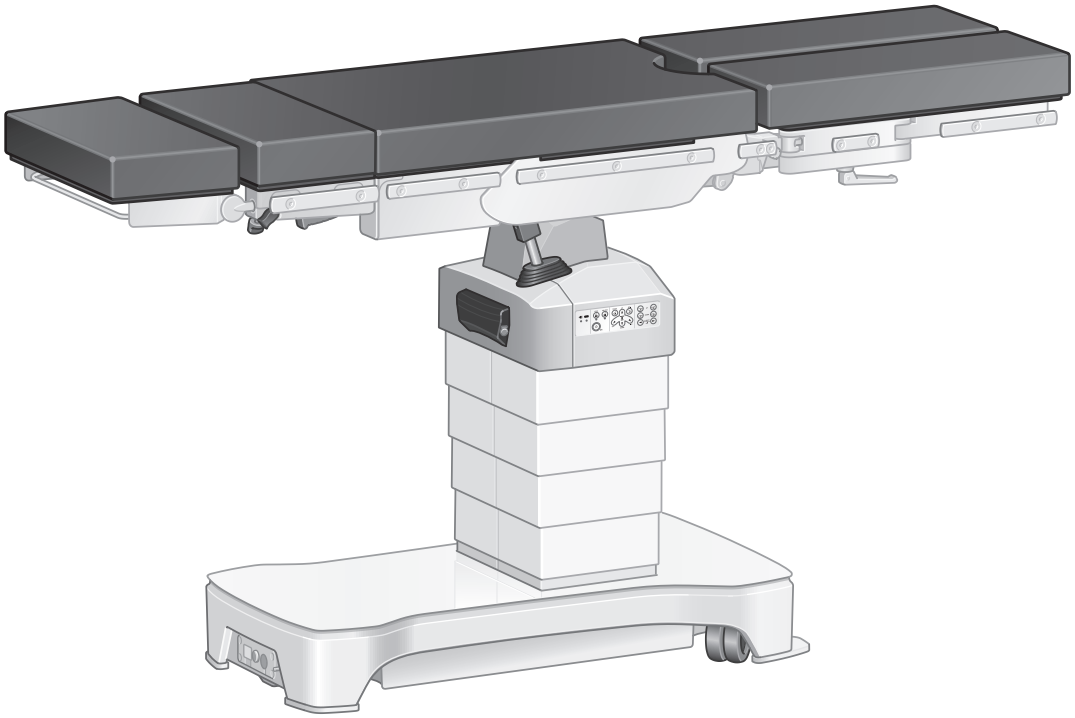
MAQUET GmbH · Kehler Str. 31 · 76437 Rastatt · ГЕРМАНИЯ · Телефон: +49 7222 932-0

www.getinge.com

IFU 1180.01 RU 31 2019-11-18

CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Инструкция по применению

7200.01XX
Мобильный операционный стол MEERA

IFU 7200.01 RU 11 2020-03-03

GETINGE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Авторские права

Все права принадлежат их законным владельцам.
Любое копирование, адаптация или перевод без предварительного письменного согласия автора запрещены, если иное не предусматривается в законодательстве об авторском праве.

© Авторское право: MAQUET GmbH

Подлежит техническим изменениям!

Иллюстрации и технические данные могут немного отличаться от настоящей инструкции по эксплуатации в результате непрерывного совершенствования продукции.

V11 03 03-03-2020

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1 Введение 9

1.1 Обращение с данной инструкцией по эксплуатации 9

1.1.1 Аббревиатуры 9

1.1.2 Символы и форматирование 10

1.1.3 Определения 11

1.1.3.1 План уведомлений о правилах техники безопасности 11

1.1.3.2 План уведомлений 11

1.1.3.3 Определение положения в трехмерной системе координат 12

1.1.3.4 Определение сдвига и наклона стола 13

1.1.3.5 Определение взрывоопасной зоны, зона AP-M 14

1.1.3.6 Определение максимальной допустимой общей нагрузки 14

1.1.3.7 Определение вылета операционного стола 14

1.1.3.8 Определение позиционирования/транспортировки 14

1.1.3.9 Определение ограничений, связанных с использованием 15

1.1.3.10 Определение ориентации пациента 15

1.1.3.11 Определение ЦЕНТРАЛЬНОГО положения 16

1.1.3.12 Определение рабочей части 17

1.2 Используемые символы 18

1.3 Утилизация 21

1.3.1 Использованные изделия 21

1.3.2 Упаковки 21

1.3.3 Аккумуляторы/батареи 21

1.3.4 Матрацы и чехлы 21

1.3.5 Электрооборудование 21

1.4 Обзор 22

1.4.1 Операционный стол Meera с дополнительными принадлежностями 22

1.4.2 Пульты управления 23

1.5 Основные требования 24

1.5.1 Использование по назначению 24

1.5.2 Применяемые стандарты 24

1.5.3 Операционный стол MEERA (7200.01XX) 24

1.5.3.1 Назначение операционного стола операционного стола MEERA (7200.01XX) 24

1.5.3.2 Варианты 25

1.5.4 Пульты управления, опциональные 25

1.5.5 Характеристики изделия 25

1.5.5.1 Важные эксплуатационные характеристики 25

1.5.5.2 Материалы без латекса 25

1.5.6 Отчетное событие 26

2 Указания по технике безопасности 27

2.1 Общие указания по технике безопасности 27

2.2 Указания по технике безопасности операционного стола 29

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.3 Указания по технике безопасности принадлежностей ... 31
2.4 Указания по сервисной технике безопасности ... 32
2.5 Указания по безопасности обивки ... 33
2.6 Указания по технике безопасности ЭМС ... 35

3 Введение в эксплуатацию ... 36
3.1 Размещение ... 36
3.2 Условия окружающей среды ... 36
3.3 Энергоснабжение ... 36
3.4 Подключение сервисного монтажного крепления ... 37
3.5 ИК-код ... 39
3.5.1 Группирование ИК-кода по группам изделий ... 39
3.5.2 Определение ИК-кода ... 40
3.5.3 Проведение функционального теста ... 40
3.6 Удалить воздух из гидравлического масла ... 40

4 Пульты управления и функции ... 41
4.1 Обзор пультов управления ... 41
4.2 Установка панели управления на боковой рельс ... 42
4.3 Панель ручного управления ... 42
4.3.1 Назначение и функции клавиш ... 43
4.4 Пульты управления с кабельным соединением ... 45
4.4.1 Подключение / отключение пультов управления с кабельным соединением ... 45
4.4.2 Ножной пульт управления (1009.81J0/J1/J2) ... 46
4.5 Универсальный пульт управления (1009.25A0) ... 47
4.5.1 Рабочие уведомления ... 47
4.5.2 Звуковые сигналы пульта управления ... 48
4.5.3 Назначение и функции клавиш ... 48
4.6 Функции регулировки ... 49
4.6.1 Регулировка операционного стола по высоте ... 49
4.6.2 Регулировка спинной секции ... 49
4.6.3 Регулировка секций для ног ... 50
4.6.4 Выравнивание ножной секции ... 51
4.6.5 Наклон столешницы ... 52
4.6.6 Латеральный наклон столешницы ... 53
4.6.7 Продольный сдвиг столешницы ... 54
4.6.8 Выравнивание столешницы по горизонтали ... 55
4.6.9 Временная дезактивация функции блокировки ... 56
4.7 Меню управления ... 56
4.7.1 Дисплей стартовой индикации ... 56
4.7.2 Символы статусной строки ... 57
4.7.3 Главное меню [Меню] ... 58
4.7.4 Подсоединение операционного стола ... 58
4.7.4.1 Подсоединение нового операционного стола ... 59

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.4.2 Повторное подсоединение известного операционного стола 60
4.7.4.3 Переименование операционного стола 61
4.7.4.4 Отсоединение операционного стола 61
4.7.4.5 Отображение ИК-кода 62
4.7.5 Меню [Настройки пульта управления] 63
4.7.5.1 Настройка яркости сенсорного экрана 63
4.7.5.2 Настройка языка 64
4.7.5.3 Сброс пульта управления 64
4.7.5.4 Вызов системных данных 65
4.7.6 Настройка положении пациента 66
4.7.7 Выбор предварительно установленного положения пациента 67
4.7.8 Пользовательские положения пациента 68
4.7.8.1 Сохранение пользовательских положений пациента 68
4.7.8.2 Выбор пользовательского положения пациента 69
4.7.8.3 Редактирование пользовательских положений пациента 70
4.7.8.4 Быстрое сохранение пользовательских положений пациента 72
4.7.8.5 Установка положения из быстрой памяти 73
4.7.9 Блокировка / деблокировка функций регулировки оп. стола или столешницы 73

5 Эксплуатация 75

5.1 Общая информация 75
5.2 Операционный стол 76
5.2.1 Звуковые сигналы операционного стола 76
5.2.2 Подключение уравнителя потенциалов 77
5.2.3 Индикатор состояния подключения к сети/заряда аккумуляторов 78
5.2.3.1 Обзор индикатора состояния подключения к сети 78
5.2.3.2 Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора 79
5.2.4 Аккумуляторный режим 81
5.2.5 Защита от глубокой разрядки 81
5.2.5.1 Автоматическая защита от глубокой разрядки 81
5.2.5.2 Активация защиты от глубокой разрядки вручную 81
5.2.6 Зарядка аккумуляторов (сетевой режим) 82
5.2.7 Перемещение / фиксация операционного стола 84
5.2.7.1 Индикатор состояния [LOCK]/[UNLOCK] 85
5.2.7.2 Перемещение операционного стола без привода движения [UNLOCK] 85
5.2.7.3 Перемещение операционного стола с приводом движения [UNLOCK] 86
5.2.7.4 Фиксация операционного стола [UNLOCK] 87
5.3 Столешницы и принадлежности 89
5.3.1 Установка расширителя операционного стола (1001.75A0/76A0) 89
5.3.2 Установка/снятие головной секции 90
5.3.2.1 Установка/снятие головной секции на адаптер головной секции (1130.81A0) 90
5.3.3 Удлиняющая секция (1131.31BC) 92
5.3.4 Установка/снятие удлинителя тазовой секции (1131.55BC) 93
5.3.5 Установка/снятие ножных секций 94
5.3.5.1 Установка/снятие парной ножной секции (1133.53BC) 94

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.5.2 Установка/снятие ножной секции (1133.58BC) ... 95
5.3.6 Установка насадки для рентгена (1131.80A0), опция ... 97
5.3.6.1 Установка/снятие насадки для рентгена ... 98
5.3.7 Снятие/установка матраца ... 99
5.4 Пояснение указаний по эксплуатации ... 100
5.4.1 ЦЕНТРАЛЬНОЕ положение ... 100
5.4.2 Максимальная высота регулировки оп. стола при общей нагрузке до 250 кг ... 100

6 Разрешенные принадлежности и конфигурация столешницы ... 101

6.1 Конфигурация столешницы при общей нагрузке до 155 кг ... 103
6.1.1 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK) ... 103
6.1.2 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK) ... 105
6.1.3 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK) ... 107
6.1.4 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK) ... 109
6.2 Конфигурация столешницы при общей нагрузке 155–250 кг ... 111
6.2.1 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK) ... 111
6.2.2 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK) ... 113
6.2.3 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK) ... 114
6.2.4 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK) ... 116
6.3 Конфигурация столешницы при общей нагрузке в 250–450 кг ... 118
6.3.1 Ограничения, связанные с использованием при 250–454 кг ... 118
6.3.2 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK) ... 119
6.4 Разрешенные принадлежности ... 120
6.4.1 Принадлежности бокового рельса ... 120
6.4.2 Пульты управления ... 120
6.4.3 Максимальная общая нагрузка до 155 кг ... 120
6.4.3.1 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления до 155 кг ... 120
6.4.3.2 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления до 155 кг, операционный стол фиксирован (LOCK) ... 122
6.4.3.3 Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 155 кг ... 122
6.4.3.4 Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 155 кг, операционный стол фиксирован (LOCK) ... 123
6.4.4 Максимальная общая нагрузка в 155–250 кг ... 124
6.4.4.1 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления от 155 кг до 250 кг ... 124
6.4.4.2 Принадлежности для ОБОРОТНОГО монтажного крепления в 155–250 кг ... 125
6.4.4.3 Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 250 кг, операционный стол фиксирован (LOCK) ... 126
6.4.5 Максимальная общая нагрузка в 250–454 кг ... 126
6.4.5.1 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления от 250 кг до 454 кг ... 126
6.4.5.2 Принадлежности для ОБРАТНОГО монтажного крепления в 250–454 кг ... 126
6.5 Вылет ... 126

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.5.1 Вылет при НОРМАЛЬНОЙ ориентации пациента ... 127
6.5.2 Вылет при РЕВЕРСИВНОЙ ориентации пациента ... 127
6.5.3 Максимальная высота для перемещаемого операционного стола (UNLOCK) ... 128

7 Уведомления дисплея ... 129
7.1 План уведомлений дисплея ... 129
7.2 Рабочие уведомления ... 129
7.3 Предупредительные указания / статусные сообщения ... 131

8 Очистка и дезинфекция ... 133
8.1 Общая информация ... 133
8.1.1 Машинная очистка запрещается ... 134
8.1.2 Матрац ... 135
8.2 Средства для очистки и дезинфекции ... 136
8.2.1 Используемые средства для очистки ... 136
8.2.2 Разрешенные дезинфицирующие средства ... 136
8.2.3 Запрещенные средства/вещества ... 136
8.3 Подготовка операционного стола к очистке ... 137
8.4 Ручная очистка ... 137
8.4.1 Предварительная очистка ... 137
8.4.2 Дезинфекция ... 137
8.4.3 Сушка ... 137
8.4.4 Проверка ... 138

9 Техническое обслуживание ... 139
9.1 Визуальный и функциональный контроль ... 139
9.2 Неисправности и их устранение ... 142
9.2.1 Операционный стол ... 142
9.2.2 Инфракрасный пульт управления ... 144
9.3 Проверка и техническое обслуживание ... 145
9.4 Техническое обслуживание проводных пультов управления ... 145
9.5 Ремонт ... 145
9.6 Расположение заводской наклейки ... 146
9.7 Замена предохранителя/настройка сетевого напряжения ... 147

10 Технические характеристики ... 148
10.1 Общая информация ... 148
10.2 Условия окружающей среды ... 148
10.3 Температура поверхности рабочей части ... 148
10.4 Уровень шума ... 148
10.5 Электротехнические характеристики ... 148
10.6 Масса ... 149
10.7 Размеры ... 149
10.8 Диапазон регулировки ... 150
10.8.1 Продольный сдвиг ... 150

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.8.2 Наклон ... 150
10.8.3 Латеральный наклон ... 151
10.8.4 Спинная секция ... 151
10.8.5 Ножная секция ... 152
10.9 Положения столешницы ... 153
10.9.1 Положение FLEX ... 153
10.9.2 Положение REFLEX ... 154
10.9.3 Положение BEACH CHAIR ... 155
10.10 Электромагнитная совместимость (EMV) ... 156
10.10.1 Длина кабеля ... 156
10.10.2 Электромагнитное излучение ... 156
10.10.3 Электромагнитная помехоустойчивость ... 156
Указатель ... 159

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1 Введение

1.1 Обращение с данной инструкцией по эксплуатации

Цель данной инструкции по эксплуатации – ознакомить Вас со свойствами изделия. Инструкция по эксплуатации разделена на отдельные главы.

Внимание:

- Перед первым использованием продукта внимательно и полностью прочтите данную инструкцию по эксплуатации.
- Всегда поступайте согласно указаниям инструкции по эксплуатации.
- Храните данную инструкцию по эксплуатации вблизи продукта.

1.1.1 Аббревиатуры

EC	Европейский Союз
ЭМС	Электромагнитная совместимость
EN	Европейская норма
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
HD	Документ по гармонизации
ВЧ	Высокая частота
IEC	International Electrotechnical Commission (Международная электротехническая комиссия)
INT	Механизм прерывистого движения
IP	International Protection (вид защиты от проникновения твердых тел и жидкостей)
IPS	Internal Power Source (внутренний источник питания)
ИР	Инфракрасный
ISO	Международная организация по стандартизации
LED	Светоизлучающий диод (светодиод)
MPG	Закон о медицинских изделиях
Операционный стол	Операционный стол
PUR	Пенополиуретан
РЧ	Радиочастота
SELV	Safety Extra Low Voltage (безопасное низковольтное напряжение)
SFC	Soft Foam Core (мягкий пенопласт)
SN	Серийный номер
UL	Underwriters Laboratories Inc.
ИБП	Источник бесперебойного питания (UPS, Uninterrupted power supply)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.2 Символы и форматирование

Символ	Значение
1. 2.	Инструкция по использованию/пронумерованный список
➢	Результат действия
•	Список/элемент списка/условие
⏩	Ссылка на другие страницы этого документа
[...]	Клавиша/модуль/режим
полужирный	Меню/сенсорная кнопка
[курсив]	Заполняемое поле
1122.33XX	Номер заказа с различными вариантами (XX)

Табл. 1: Символы и форматирование

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3 Определения

1.1.3.1 План уведомлений о правилах техники безопасности

Пиктограмма	Сигнальное слово	Текст
	**ОПАСНО!**	Указывает на прямой и непосредственный риск для людей, который может оказаться смертельным или стать причиной самых тяжелых телесных повреждений.
	**ОСТОРОЖНО!**	Указывает на потенциальный риск для людей или имущества, который может стать причиной вреда для здоровья или серьезного ущерба имуществу.
	**ВНИМАНИЕ!**	Указывает на потенциальный риск для имущества, который может стать причиной ущерба имуществу.

Табл. 2: План уведомлений о правилах техники безопасности

1.1.3.2 План уведомлений

Пиктограмма	Сигнальное слово	Пояснение
	**УКАЗАНИЕ**	В тексте указаний описаны дополнительные подсказки либо другая полезная информация без упоминания возможного риска травмы или повреждения.
	**СРЕДА**	Информация о правильной утилизации.

Табл. 3: Инструкции по монтажу

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.3 Определение положения в трехмерной системе координат

Определение	Направление по оси X	Направление по оси Y	Направление по оси Z
Продукт	Продольное направление	Поперечное направление	Регулировка по высоте
Пациент	Продольное направление	Поперечное направление	Сагиттальное направление
Нейтральная точка	Горизонтальная плоскость	Горизонтальная плоскость	Вертикальная плоскость

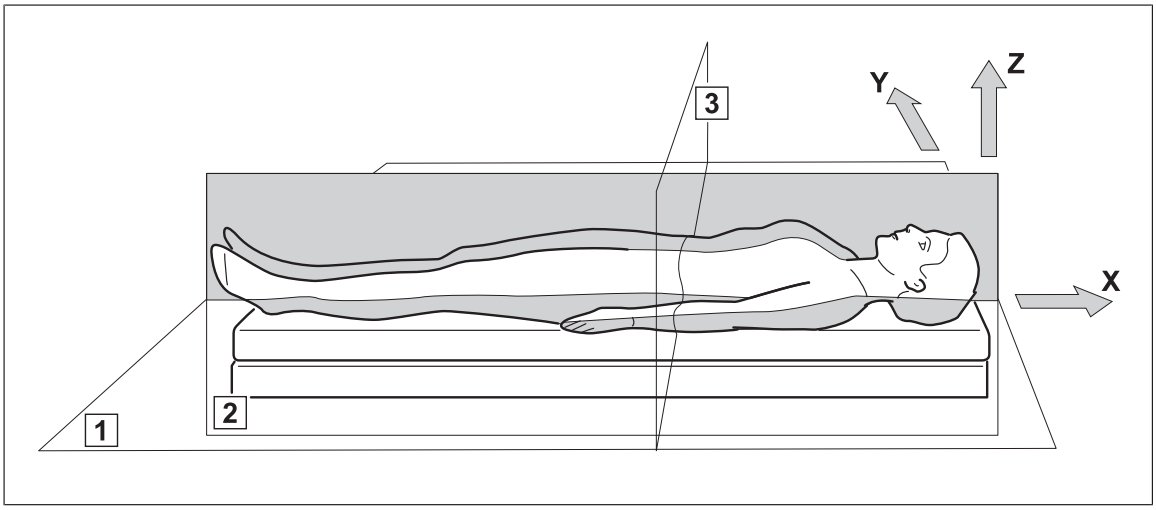


Рис. 1: Определение положения в трехмерной системе координат

1 Фронтальная (горизонтальная) плоскость
2 Сагиттальная плоскость
3 Поперечная плоскость

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.4 Определение сдвига и наклона стола

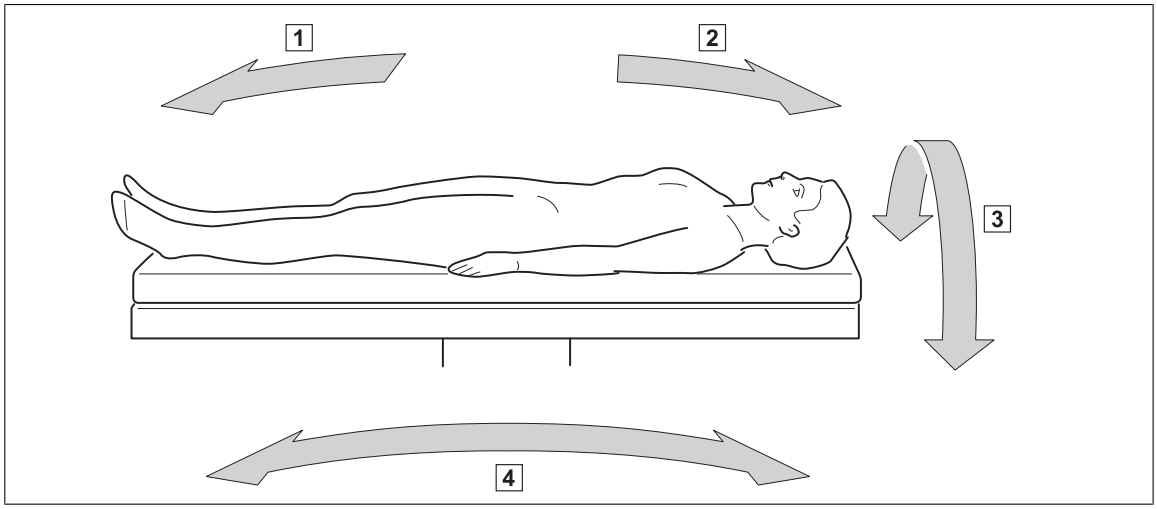


Рис. 2: Определение продольного сдвига и бокового наклона стола

1 Обратный Тренделенбург (наклон в сторону ног)
2 Тренделенбург (наклон в сторону головы)
3 Боковой наклон
4 Продольный сдвиг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.5 Определение взрывоопасной зоны, зона AP-M

Медицинская среда обозначается как зона AP-M [1].

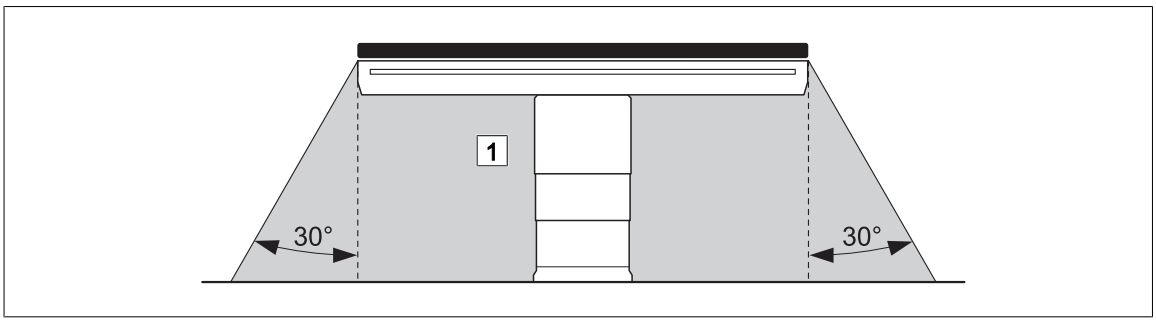


Рис. 3: Взрывоопасная зона, зона AP-M

1.1.3.6 Определение максимальной допустимой общей нагрузки

Максимальная допустимая общая нагрузка на операционный стол является суммой массы пациента, закрепленных на боковых рельсах принадлежностей и вспомогательного оборудования для укладки пациента. Максимальная допустимая общая нагрузка на операционный стол равна максимальной нагрузке на столешницу операционного стола.

Ограничения могут возникать вследствие специфического расположения пациента или из-за используемых принадлежностей, для которых могут действовать другие значения общей нагрузки.

1.1.3.7 Определение вылета операционного стола

Разгрузка – это расстояние от переходного устройства/устройств столешницы до наружного края установленных на торцевой стороне принадлежностей (например, головные, ножные секции).

Запрещается превышать максимальную разгрузку столешницы.

1.1.3.8 Определение позиционирования/транспортировки

При перемещении мобильного операционного стола различают перемещение с пациентом и без него.

Позиционирование

Позиционирование – это перемещение мобильного операционного стола **с** пациентом в пределах операционной.

Транспортировка

Транспортировка – перемещение мобильного операционного стола **без** пациента в пределах больницы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.9 Определение ограничений, связанных с использованием

От определенной общей нагрузки и перемещая мобильный операционный стол действительно одно или несколько далее указанных ограничений, связанных с использованием:

- Использование принадлежностей
- Вылет
- Функции регулировки
- Положение пациента
- Перемещение операционного стола

Специфические ограничения, связанные с использованием, указанны в соответствующих подразделах главы о конфигурации положений [⏩ Стр. 101].

1.1.3.10 Определение ориентации пациента

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильно установленное положение пациента может стать причиной случайного перемещения операционного стола.

Перед каждой регулировкой проверяйте правильность положения пациента. Положение пациента отображается в статусной строке дисплея на панели управления.

Ориентация пациента зависит от его расположения на столешнице относительно основания операционного стола.

Ориентировка пациента NORMAL

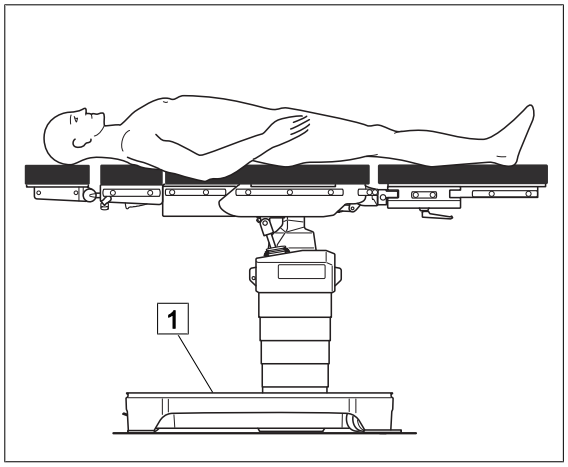
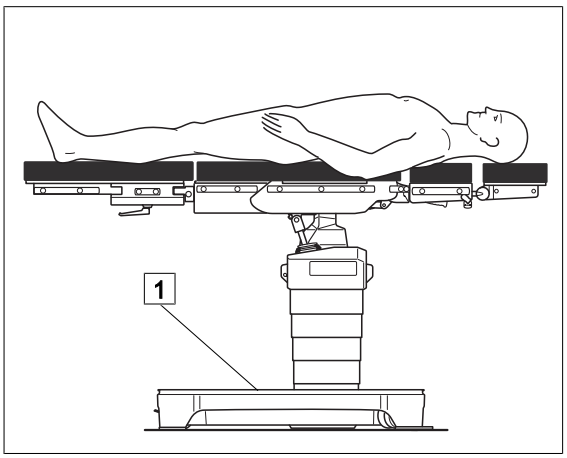


Рис. 4: Ориентировка пациента NORMAL

Верхняя часть туловища располагается над более длинным участком основания операционного стола 1.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ориентировка пациента REVERSE



Ноги располагаются над более длинным участком основания операционного стола 1.

Рис. 5: Ориентировка пациента REVERSE

1.1.3.11 Определение ЦЕНТРАЛЬНОГО положения

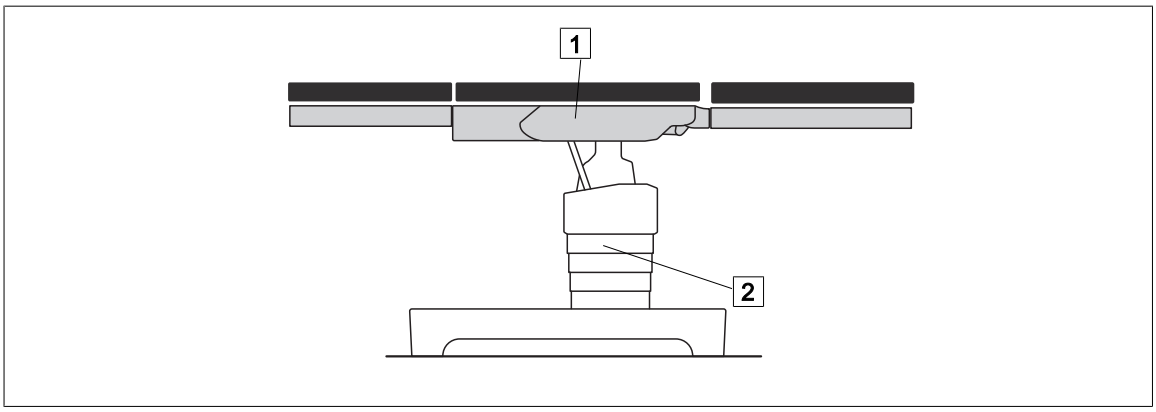


Рис. 6: ЦЕНТРАЛЬНАЯ позиция

При общей нагрузке свыше 250 кг операционный стол разрешается эксплуатировать только в случае, если он находится в ЦЕНТРАЛЬНОЙ позиции. При этом продольный сдвиг операционного стола устраняется, и центральная балка столешницы 1 располагается над колонной 2.

Столешница останавливается при продольном сдвиге в ЦЕНТРАЛЬНОЙ позиции. В зависимости от используемого операционного стола, продольный сдвиг затем автоматически продолжается или требует повторного нажатия клавиши для продолжения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.12 Определение рабочей части

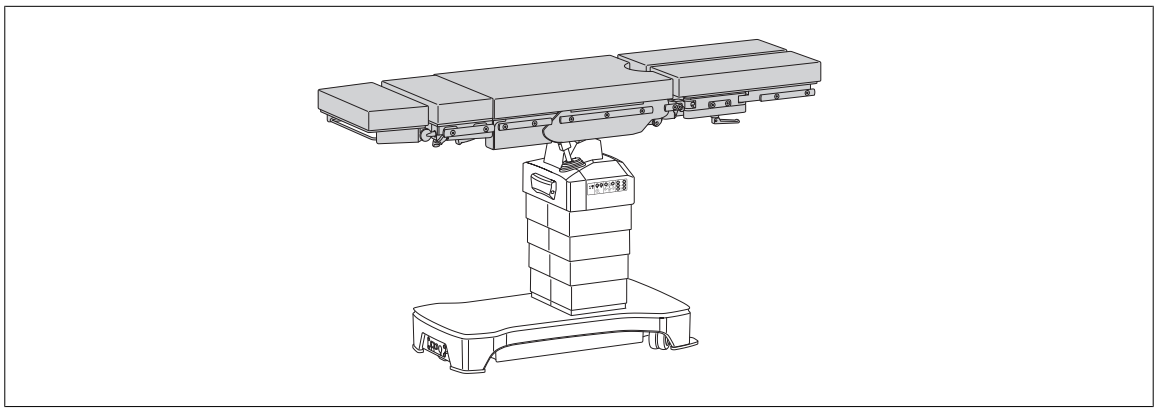


Рис. 7: Рабочая часть операционного стола: Столешница

Рабочей частью операционного стола является столешница.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.2 Используемые символы

Символами обозначена продукция, типовые таблички и упаковки.

Символ	Маркировка
	Идентификация изделий, выпущенных в обращение в соответствии с применимыми европейскими предписаниями.
	Знак классификации UL Underwriters Laboratories в качестве подтверждения того, что изделие прошло оценку Underwriters Laboratories по определенным характеристикам с целью исключения рисков и подтверждения пригодности для применения в определенных условиях. Данная маркировка подтверждает соответствие требованиям для США и Канады.
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Номер по каталогу/Номер продукта».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Серийный номер».
	Символ для обозначения медицинских изделий
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Название и адрес производителя». Дату изготовления можно сочетать с этим символом.
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Соблюдать инструкцию по эксплуатации».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Соблюдать сопутствующие документы».
	Маркировка в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ для «Соблюдать инструкцию по эксплуатации».

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Маркировка
	Маркировка приборов с рабочей частью типа Б, согласно стандарту IEC 60601-1. Уровень защиты от электрического удара.
	Маркировка в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ «Устройство класса защиты II».
	Обозначения в соответствии с Директивой 2012/19/EC (Директива об отходах электрического и электронного оборудования). Символ для «Не утилизировать продукт в общих пунктах приема электрооборудования».
IP X4	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60529. Символ для «Защита от брызг воды».
	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ для «Уравнитель потенциалов».
	Обозначение устройств класса AP в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Защита от возгорания при использовании смесей анестетиков на основе воздуха, кислорода или оксида азота.
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 7010. Символ «Опасность получения травм руки», например, при опасности защемления и пореза.
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Маркировка упаковочного материала. Символ для «беречь от воздействия влаги».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO15223-1. Символ для «Хрупкий товар! Обращаться осторожно».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO 7000. Символ для «вверху».

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Маркировка
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Температурный диапазон».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Относительная влажность».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Атмосферное давление».

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.3 Утилизация

1.3.1 Использованные изделия

Компания Getinge принимает обратно использованную и более не употребляемую продукцию. Более подробную информацию можно получить у компетентных представителей компании Getinge.

Использованная продукция или ее части могут быть зараженными. Во избежание опасности инфицирования изделие необходимо очистить и дезинфицировать перед возвратом или утилизацией.

При утилизации в любом случае соблюдать национальные предписания и директивы по утилизации.

1.3.2 Упаковки

Упаковка сделана из экологически чистых материалов. Упаковочные материалы утилизируются на усмотрение компании Getinge.

1.3.3 Аккумуляторы/батареи

Аккумуляторы и батареи разрешается сдавать в местные пункты утилизации.



СРЕДА

Неисправные аккумуляторы утилизируются согласно Директиве 2006/66/EC. Не открывайте, не утилизируйте как бытовые отходы, не сжигайте и не бросайте в воду неисправные аккумуляторы.
Сдавайте неисправные аккумуляторы в местные пункты утилизации.

1.3.4 Матрацы и чехлы

Матрацы и чехлы разрешается утилизировать как бытовые отходы.

1.3.5 Электрооборудование

В пределах Европейской экономической зоны

На данный продукт распространяются предписания Директивы 2012/19/EC (Директива об отходах электрического и электронного оборудования). Продукт не допущен к применению в домохозяйствах; утилизация через коммунальные пункты приема электрооборудования запрещена. Более подробную информацию о правильной утилизации можно получить у компетентных представителей компании Getinge.

Вне Европейской экономической зоны

Для утилизации данного продукта необходимо применять действующие государственные предписания по утилизации и обработке отслуживших электрических устройств.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4 Обзор

1.4.1 Операционный стол Meera с дополнительными принадлежностями

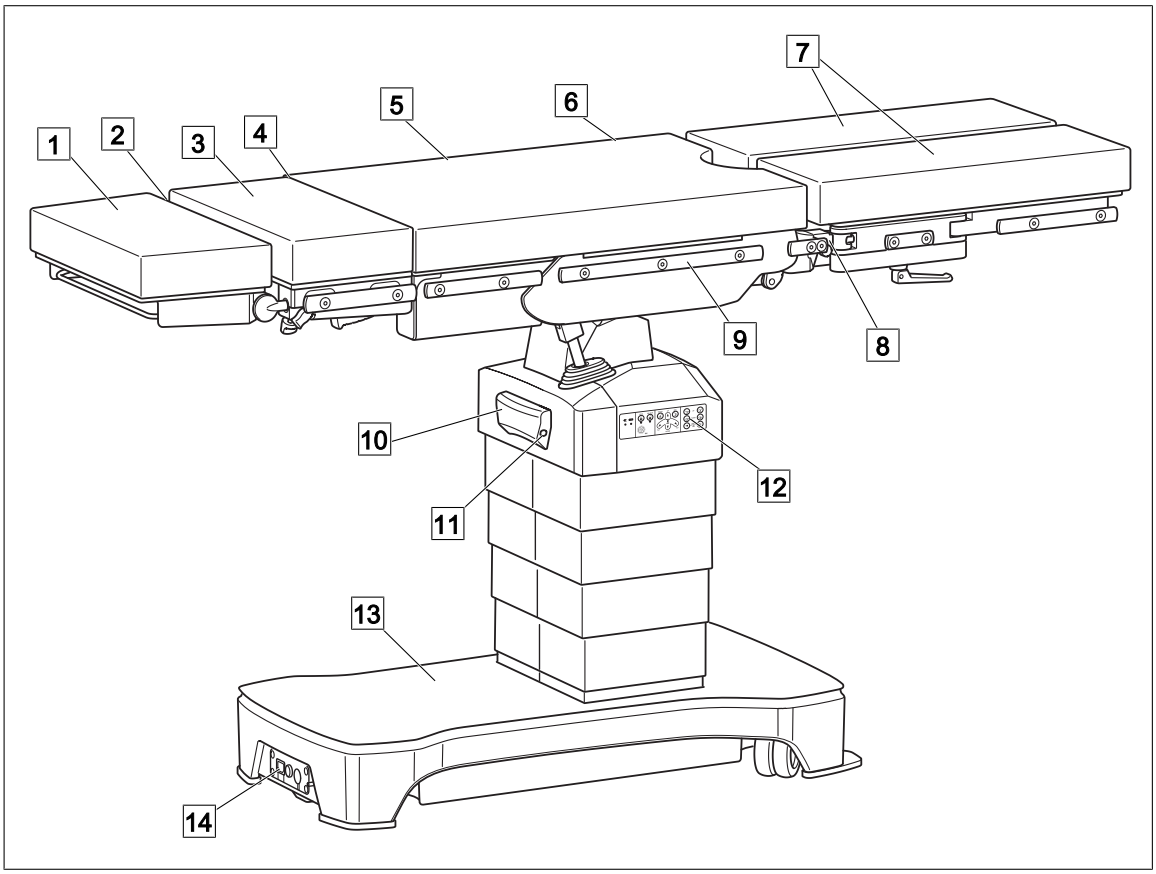


Рис. 8: Обзор операционного стола (7200.01XX)

1. Головная секция (1130.64A0/C0/D0/F0/G0), опция
2. Монтажное крепление головной секции
3. Удлиняющая секция (1131.31BC/FC), опция
4. Монтажное крепление НОРМАЛЬНОЕ (монтажное крепление спинной секции)
5. Спинная секция
6. Тазовая секция
7. Ножная секция (1133.53BC/FC), опция
8. Монтажное крепление РЕВЕРСИВНОЕ (монтажное крепление ножной секции)
9. Боковой рельс
10. Инфракрасный приемник
11. Гнездо пульта управления (проводной пульт управления, ножной пульт управления)
12. Панель ручного управления
13. Основание операционного стола
14. Сетевой разъем

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.2 Пульты управления

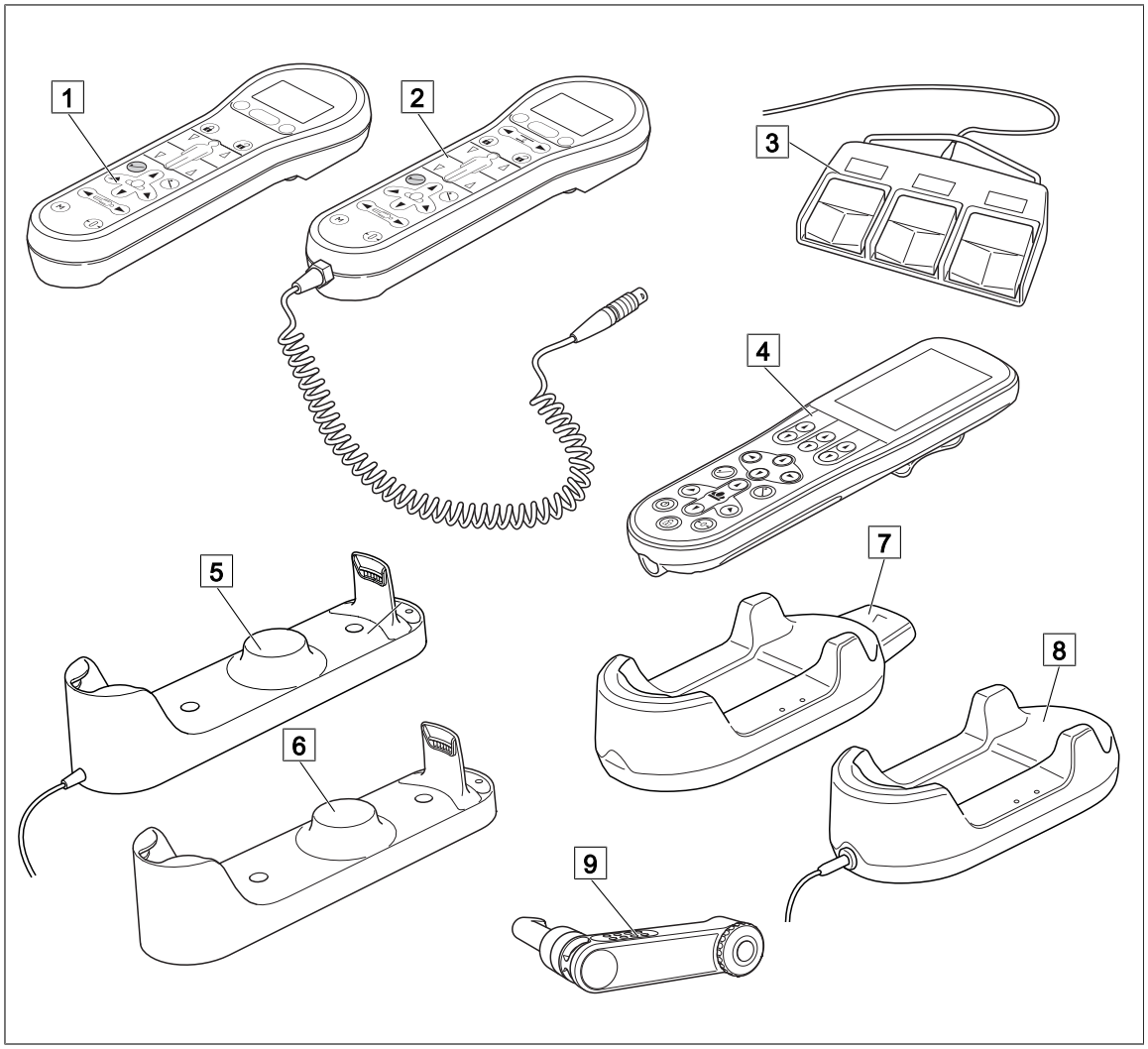


Рис. 9: Обзор пультов управления

1. Инфракрасный пульт управления (7200.91A0), опция
2. Проводной пульт управления (7200.90A0), опция
3. Ножной пульт управления (1009.81J0/J1/J2), опция
4. Универсальный пульт управления (1009.25A0)
5. Мобильное зарядное устройство (1009.70A0) для инфракрасного пульта дистанционного управления (7200.91A0), опция
6. Стационарная зарядная станция (1009.71A0) для инфракрасного пульта дистанционного управления (7200.91A0), опция
7. Стационарная зарядная станция (1009.24A0/C0)для универсального пульта управления (1009.25A0), опция
8. Мобильная зарядная станция (1009.24B0) для универсального пульта управления (1009.25A0), опция
9. SENSOR DRIVE (1009.69XX)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5 Основные требования

1.5.1 Использование по назначению

Данное изделие является медицинским изделием.

Эксплуатировать изделие разрешается только лицам, прошедшим у авторизованных лиц инструктаж по эксплуатации изделия.

Данное изделие предназначено для использования исключительно в медицине человека. Помещение и расположение пациента осуществляется только под наблюдением медицинского персонала.

Используемые в медицинских целях помещения, в которых проводятся операции на данном изделии, должны соответствовать требованиям HD 60364-7-710 или национальным предписаниям.

Свойства ЭМС этого изделия позволяют использовать его в промышленном секторе и в больницах (CISPR 11, класс A). При использовании в жилых помещениях (как правило, требуется CISPR 11, класс B), это изделие может не обеспечивать надлежащую защиту радиослужб. При необходимости пользователь должен принять корректирующие меры, такие как внедрение или перестройка изделия.

Принадлежности

Можно использовать принадлежности или комплекты принадлежностей только в том случае, если они указаны в Инструкции по эксплуатации.

Другие принадлежности, комплекты или быстроизнашивающиеся детали можно использовать только в том случае, если они предназначены для этого использования, не оказывают влияния на характеристики и не нарушают требования техники безопасности.

1.5.2 Применяемые стандарты

Изделие соответствует основным требованиям по безопасности и мощности согласно действующим местным предписаниям для медицинских изделий.

1.5.3 Операционный стол MEERA (7200.01XX)

1.5.3.1 Назначение операционного стола операционного стола MEERA (7200.01XX)

Операционный стол предназначен для расположения и позиционирования пациента непосредственно перед, во время и после хирургических операций, а также для осмотра и лечения.

Столешница пропускает рентгеновские лучи, что позволяет применять рентгеновские аппараты во время операции. Благодаря конструкции столешницы операционный стол подходит для всех видов хирургических операций. Эксплуатация изделия разрешается только медицинскому персоналу в пределах операционного помещения. Любое другое использование считается использованием не по назначению.

Операционный стол рассчитан на максимальную общую нагрузку в 250 кг без ограничений положения и функций регулировки, например, продольного сдвига, латерального наклона и наклона. При общей нагрузке на столешницу от 250 кг до 454 кг операционный стол можно использовать с ограничениями. Операционный стол можно использовать для транспортировки пациентов только в пределах операционной с соблюдением ограничений.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Операционный стол **не разрешается** применять в следующих условиях:

- при общей нагрузке более 454 кг
- при общей нагрузке более 250 кг без учета ограничений
- вместе с не разрешенными компанией Maquet принадлежностями
- в помещениях с не разрешенным компанией Maquet оборудованием МРТ

1.5.3.2 Варианты

Доступны следующие конструкции изделия:

- 7200.01B0
  с матрацем SFC, без привода движения, боковой рельс формата EC
- 7200.01B2
  с матрацем SFC, с приводом движения, боковой рельс формата EC
- 7200.01F0
  с матрацем SFC, без привода движения, боковой рельс формата США
- 7200.01F2
  с матрацем SFC, с приводом движения, боковой рельс формата США

1.5.4 Пульты управления, опциональные

Операционный стол MEERA возможно моторизованно регулировать посредством следующих пультов управления:

- Универсальный пульт управления (1009.25A0)
- Проводной пульт управления (7200.90A0)
- Инфракрасный пульт управления (7200.91A0)
- Ножной пульт управления (1009.81J0/J1/J2)
- Панель ручного управления на колонне (интегрирована в колонну)

1.5.5 Характеристики изделия

1.5.5.1 Важные эксплуатационные характеристики

Изделие, в соответствии с IEC 60601-1 и сопутствующими стандартами, обладает следующими важными эксплуатационными характеристиками:

- Качество расположения и комфорт обеспечьте достаточным местом расположения и геометрией расположения.
- Размещение пациента (или частей тела пациента) без нежелательного движения в случае первой ошибки.

Примечание: Требования IEC 60601-1-2 и IEC 60601-2-46 по применению высокочастотного хирургического оборудования вместе с изделием соблюдены.
Важные эксплуатационные характеристики системы (функции регулировки) во время применения высокочастотного хирургического оборудования вблизи изделия могут быть недоступны или доступны непостоянно из-за электромагнитного излучения помех.

1.5.5.2 Материалы без латекса

Все используемые материалы (например, материалы для подушек и ремней) не содержат латекса.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5.6 Отчетное событие

О любых серьезных инцидентах, связанных с этим продуктом, следует сообщать в MAQUET GmbH и, при необходимости, в местные органы власти.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность из-за несанкционированных изменений.

Запрещено модифицировать изделие.



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Угроза жизненным функциям из-за неправильного положения.

Правильно уложите пациента и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильное положение пациента может нанести вред здоровью, например, привести к возникновению пролежней.

Правильно уложите пациента и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Неисправные или испорченные изделия могут стать причиной травм.

- Перед началом использования убедитесь, что изделие находится в надлежащем состоянии и исправно.
- Прекратите использование неисправных или дефектных продуктов и сообщите об этом представителю Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Продукцию Getinge разрешается использовать только в смазанном состоянии.

Регулярно смазывайте изделия Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность ожога!
Использование высокочастотных устройств, дефибрилляторов и дефибрилляторов-мониторов создает для пациента риск возникновения ожогов при контакте с металлическими компонентами изделия или принадлежностей, а также при нахождении пациента на влажных простынях или электропроводящих матрацах.

Избегайте контакта между пациентом и металлическими компонентами, никогда не используйте влажные хирургические простыни.
Обязательно соблюдайте предоставленные производителем инструкции по эксплуатации!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Магнитные поля более 0,5 мТл могут повлиять на функционирование изделия.

Не используйте изделие в магнитном поле более 0,5 мТл.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
В ходе проведения сервисных работ и работ по техническому обслуживанию изделия возможны функциональные ограничения.

Во время работы изделия нельзя проводить сервисные работы и работы по техническому обслуживанию.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Если пациента не зафиксировать во время транспортировки, при регулировке каталки или столешницы, пациент и (или) его конечности могут бесконтрольно соскользнуть.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При установке и регулировке операционного стола и столешницы, а также во время расположения существует опасность защемления и порезов для персонала, пациента и принадлежностей, прежде всего в области поворота головной, спинной и ножной секции.

Постоянно следите за тем, чтобы никто не был зажат, придавлен или травмирован любым иным способом, и принадлежности не касались окружающих предметов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При регулировке и передвижении операционного стола, столешницы или принадлежности могут произойти столкновения между отдельными деталями, движущимися частями и пациентом.

Постоянно наблюдайте за процессом регулировки и избегайте столкновений. Следите,чтобы трубки, провода и простыни не защемлялись.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если зажимные элементы (кулачковый рычаг, винт с рукояткой, блокировки и т. д.) освобождены, изделие / принадлежность подвижно.

Перед освобождением зажимных элементов закрепляйте детали. После каждого процесса регулировки убедитесь, что все зажимные элементы закрыты.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильно закрепленное изделие/принадлежность может расшататься и привести к травмированию.

Убедитесь, что изделие/принадлежность установлены правильно, зажимные элементы (винты с рукояткой, блокировка, рычаг и т. д.) зафиксированы в закрытом виде, а подвижные части стабильно закреплены.

2.2 Указания по технике безопасности операционного стола

ОПАСНО!

Опасность взрыва!
При подключении к источнику сетевого питания операционный стол запрещается использовать во взрывоопасной среде (AP-M).
Вследствие использования спиртосодержащих дезинфицирующих средств, чистящих средств или горючих смесей анестетиков на основе воздуха, кислорода или оксида азота, может произойти взрыв.

В сетевом режиме запрещается использование дезинфицирующих средств с содержанием спирта, чистящих средств или воспламеняющихся смесей анестетиков на основе воздуха, кислорода или оксида азота.

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током из-за высокого тока утечки.

Пациент не должен касаться компонентов, не определенных как рабочая часть.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

Допустимая общая нагрузка не должна превышать 454 кг.

ОСТОРОЖНО!

Опасность заражения!
При использовании операционного стола в областях с различными гигиеническими требованиями возможен риск заражения.

Подготавливайте операционный стол согласно гигиеническим нормам и предписаниям раздела «Очистка и дезинфекция».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при опрокидывании операционного стола! Операционный стол может опрокинуться, если он не закреплен во время перемещения пациента.

Всегда закрепляйте операционный стол [LOCK] перед перемещением пациента.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при опрокидывании операционного стола! Операционный стол при перемещении пациента может опрокинуться с торца.

Всегда осуществляйте перемещение пациента на операционный стол сбоку.



ОСТОРОЖНО!

Опасность опрокидывания!
Мобильный операционный стол может опрокинуться при перемещении через порог.

Не перемещайте мобильный операционный стол через порог



ОСТОРОЖНО!

Опасность опрокидывания!
При неправильном расположении пациента операционный стол может опрокинутся.

Соблюдать направление расположения пациента.
Не располагать верхнюю часть тела пациента на ножную секцию.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при опрокидывании оп. стола!

Начиная с общей нагрузки оп. стола в 250 кг, не выдвигать роликовые колеса [UNLOCK] и не передвигать оп. стол.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Мобильный операционный стол перед каждым использованием и после каждого перемещения необходимо останавливать на горизонтальном полу, активизировав функцию [LOCK].



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Во время операции операционный стол должен быть зафиксирован.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При перемещении изделия существует опасность защемления персонала, пациента и принадлежностей.

Постоянно следите за тем, чтобы никто не был зажат, придавлен или травмирован любым иным способом, и принадлежности не касались окружающих предметов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время опускания операционного стола существует опасность защемления и порезов ступней или предметов.

Перед опусканием операционного стола необходимо убедиться, что под его основанием нет посторонних предметов. Во время опускания операционного стола необходимо соблюдать достаточное расстояние до его основания.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

При наклоне и латеральном наклоне столешницы или регулировке ножной/спинной секции необходимо следить за тем, чтобы столешница и ножная/спинная секция не сталкивалась с колонной и основанием операционного стола.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Предметы, поставленные на основание операционного стола, могут повредить покрытие при регулировке.

Не ставьте предметы на основание операционного стола.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества в результате столкновения при перемещении / регулировании мобильного операционного стола!

Перед перемещением / регулированием мобильного операционного стола устранить возможные препятствия и избегать столкновения.

2.3 Указания по технике безопасности принадлежностей



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для пациента вследствие неправильной эксплуатации.

Соблюдайте соответствующие указания по эксплуатации всех вспомогательных элементов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Принадлежности, не разрешенные компанией MAQUET для данного изделия, или принадлежности другого производителя могут причинить вред здоровью.

Используйте только принадлежности, разрешенные компанией MAQUET для данного изделия.
Принадлежности иных производителей можно использовать только с согласия фирмы MAQUET.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала или опрокидывания оп. стола!

Запрещается превышать максимальный вылет на принадлежности, установленные на оп. стол.

Принадлежности разрешается использовать в рамках допустимого вылета [⏩ Стр. 126] и с учетом общей нагрузки. Всегда соблюдать данные предписания при размещении пациентов.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

Вес принадлежностей боковых рельс не должен превышать 20 кг. Максимально допустимая общая нагрузка уменьшается в соответствии с массой используемых принадлежностей. Не используйте тяжелые принадлежности.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Принадлежности боковых рельс с длинными рычагами могут повредить изделие.

Не используйте принадлежности боковых рельс с длинными рычагами.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Выступающие принадлежности со стороны боковых рельс могут столкнуться со столешницей во время регулировки шарнира.

При монтаже принадлежностей следите, чтобы принадлежности не затрагивали область поворота со стороны боковых рельс.

2.4 Указания по сервисной технике безопасности

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Перед открытием корпуса: Отсоедините изделие от сетевого напряжения.

ОПАСНО!

Опасно для жизни!

Ввод операционного стола в эксплуатацию разрешается выполнять только сервис-технику сервисной службы Getinge.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОПАСНО!

Опасно для жизни!

Проверка операционного стола должна осуществляться специально обученным, обладающим необходимыми знаниями и практическим опытом специалистом, способным удостовериться в соблюдении всех правил техники безопасности.
При наличии соответствующего запроса вся необходимая для осуществления проверок техническая информация может быть предоставлена фирмой Getinge.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Неправильный монтаж, установка, расширение, коррекция настроек, модификация, замена закрепленных сетевых проводов, техобслуживание и ремонт, осуществляемые персоналом без необходимого образования.

Монтаж, установка, расширение, настройка, модификация, замена проводного сетевого подключения, обслуживание и ремонт должны выполняться только авторизованными специалистами сервисной службы Getinge.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
В ходе проведения сервисных работ и работ по техническому обслуживанию изделия возможны функциональные ограничения.

Во время работы изделия нельзя проводить сервисные работы и работы по техническому обслуживанию.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Если не используются оригинальные запасные детали фирмы Getinge, может повыситься излучение помех и снизиться помехоустойчивость операционного стола.

2.5 Указания по безопасности обивки

ОПАСНО!

Если матрац SFC не достаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

Не используйте матрацы SFC, у которых текстильные застежки не текстильных застежек изделия.
На изделие укладывать только такой матрац SFC, который подтвержден для данного изделия.

ОПАСНО!

Если SFC-матрац недостаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

Изношенные или влажные контактные ленты не удержат матрац SFC на операционном столе.

При укладке матраца SFC убедитесь в его стабильности.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Ущерб здоровью!

Из гигиенических соображений обивку следует накрывать простынями.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за ненадлежащего использования!

Снимайте обивку обеими руками.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Матрац может быть поврежден.

Не кладите на матрац заостренных и острых предметов.
Не укладывайте и не тяните матрац по поверхностям с заостреними или острыми краями.



ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
Возможна деформация подушки при неправильном хранении!

Храните подушку только в лежачем положении при комнатной температуре.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.6 Указания по технике безопасности ЭМС



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Электромагнитное излучение помех от электроприборов, находящихся вблизи изделия, возле него или на нем может повлиять на функции изделия.

Не устанавливайте электроприборы вблизи изделия, непосредственно возле него или на нем. Если это невозможно, проверяйте функциональность изделия и электроприборов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Электромагнитное излучение помех от мобильных РЧ-коммуникационных устройств (например, мобильных телефонов и радиоаппаратуры), находящихся вблизи изделия, может повлиять на его функции.

Убедится, что расстояние от РЧ-коммуникационных устройств до системы (включая подключенные к нему проводные пульты управления и кабели) составляет не менее 30 см.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Находящиеся вблизи изделия принадлежности и кабели, не разрешенные компанией Getinge и не входящие в комплект поставки Getinge, могут повлиять на функции изделия в результате усиления электромагнитного излучения помех или снижения помехоустойчивости изделия.

Использовать только те кабели, которые предоставлены или указаны в спецификации компанией Getinge для данного изделия.
Не использовать другие принадлежности или кабели, не разрешенные компанией Getinge.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3 Введение в эксплуатацию

3.1 Размещение

- Компоненты операционного стола можно хранить в упаковках до 15 недель при указанных условиях [⏩ Стр. 148]. Во избежание повреждения аккумулятора заряжайте аккумулятор после истечения указанного срока.
- Запрещается опрокидывать, укладывать или переворачивать операционный стол при транспортировке и размещении.
- Беречь операционный стол от воздействия влаги при транспортировке и размещении.
- Если устройство с аккумулятором хранится или транспортируется более 4 недель, перед работой необходимо зарядить аккумулятор.
- Соблюдайте указания на упаковке.

3.2 Условия окружающей среды

УКАЗАНИЕ

Для защиты от электростатического заряда необходим отвод от электропроводящего матраца к металлическим частям столешницы. Операционный стол подсоединен к уравнителю потенциалов в операционном зале через разъем уравнителя потенциалов.

- Антистатические свойства зависят от матраца, входящего в комплект поставки.
- AP-защита требует электростатического отвода на электропроводящий пол.
- Электрические пускорегулирующие аппараты и регуляторы света могут создавать помехи для инфракрасного пульта управления.

3.3 Энергоснабжение

- Полностью зарядите мобильный оп. стол перед первым вводом в эксплуатацию.
- Встроенные в основание аккумуляторы обеспечивают оп. столу рабочее напряжение, равное 24 В пост. тока. Напряжение питающей сети указано на заводской табличке. Если величина напряжения питающей сети отличается от указанного значения, необходимо заново настроить напряжение с оп. стола в соответствии с заводской табличкой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.4 Подключение сервисного монтажного крепления

ОПАСНО!

Опасность взрыва из-за искры зажигания!
При подсоединении и отсоединении разъема в сервисное монтажное крепление возникает опасность взрыва из-за искры зажигания.

В операционном режиме запрещается подсоединять разъем в сервисное монтажное крепление или вытаскивать его из сервисного монтажного крепления.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!!
Свободно проложенный провод может стать опасным препятствием, о которое можно споткнуться.

Необходимо надлежащим образом закрепить провод при прокладывании.

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
При регулировкой можно повредить кабель.

Убедитесь, чтобы кабель не был раздавлен, защемлен или иным образом поврежден.

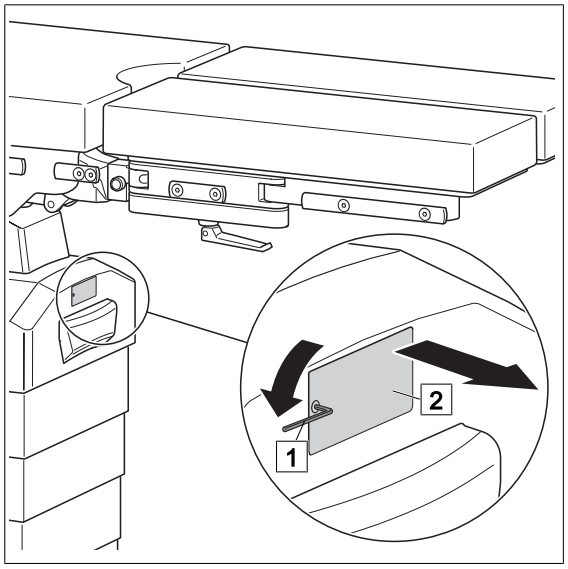


Рис. 10: Снятие крышки

Разъем сервисного монтажного крепления расположен на верхней обшивке колонны.

1. Вывернуть винт 1 с помощью ключа с шестигранной головкой.
2. Снять крышку 2.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

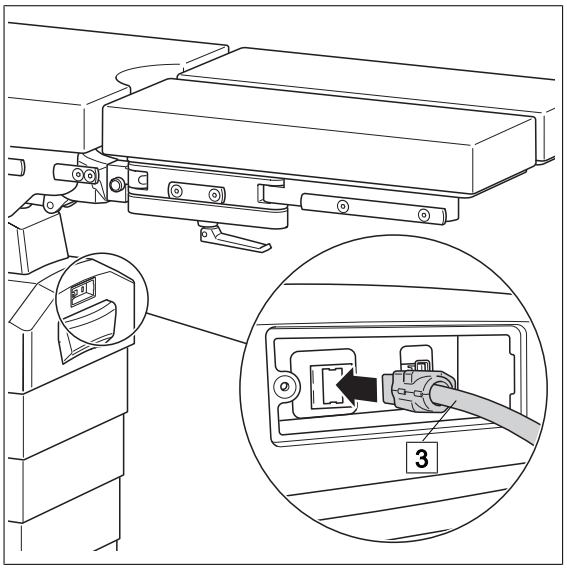


Рис. 11: Подключение сервисного монтажного крепления

3. Вдавить кабель 3 с силой в разъем сервисного монтажного крепления.
   ➢ Проверить стабильность кабеля.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.5 ИК-код

3.5.1 Группирование ИК-кода по группам изделий



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за случайного движения операционного стола!
Если двум операционным столам из одной группы изделий присвоен одинаковый ИК-код, использование пульта управления может вызвать случайное движение второго операционного стола.

Убедитесь, что ИК-код задается в пределах группы изделий только один раз.

ИК-коды операционного стола и пульта управления должны быть одинаковыми. ИК-код состоит из 2 символов: цифр 0–9 и букв A–F. На заводе установлен ИК-код пульта управления [0 0]. Данный код запрещается устанавливать в качестве ИК-кода. Если на одном этаже используются несколько операционных столов одной группы изделий, необходимо убедиться, что эти операционные столы не используют один и тот же ИК-код.

Следующие изделия объединены в группы для бесперебойной параллельной эксплуатации:

- Системный операционный стол 1120, BETAMAQUET 1140
- Операционные столы HEIDELBERGER 1130, BETASTAR 1131.01/02, 1211 (для гинекологии/урологии), 1223 (ЛОР/голова), ORTHOSTAR 1420, ORTHOSTAR II 1425, ENDOSTAR 1532/1533
- Перекладчики 1952, 1954, 1973, 1974
- Системный операционный стол ALPHAMAQUET 1150
- Системный операционный стол OTESUS 1160
- Системный операционный стол MAGNUS 1180
- Системный операционный стол AWIGS/VIWAS
- Операционный стол BETACLASSIC 1118.01, ALPHACLASSIC 1118.02/03, ALPHACLASSIC PRO 1118.06
- Операционный стол BETASTAR 1131.12
- Операционный стол ALPHASTAR 1132.11, ALPHASTAR PLUS 1132.13, ALPHASTAR PRO 1132.21/22
- Операционный стол ALPHASTAR TOP 1132.17
- Операционный стол ALPHAMAXX 1133
- Операционный стол YUNO 1433
- Операционный стол MEERA CL 7000, MEERA ST 7100, MEERA 7200

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.5.2 Определение ИК-кода

1. Прочтите ИК-код на операционном столе (проводной пульт управления или наклейка).
2. Прочтите ИК-код на ИК-пульте дистанционного управления (меню или наклейка).
3. Проверьте, используется ли данный ИК-код другим операционным столом.

Если предварительно заданный ИК-код не используется другим операционным столом:

1. Настройте ИК-код ИК-пульта дистанционного управления на ИК-код операционного стола в меню [Сервис] ИК-пульта дистанционного управления.
2. Проведите функциональный тест [⏩ Стр. 40].

Если предварительно заданный ИК-код уже используется другим операционным столом:

1. Определите и запишите здесь новый ИК-код:

Идентификация 1: **Идентификация 2:**

1. Настройте ИК-код операционного стола в меню [Сервис] проводного пульта управления .
2. Настройте ИК-код инфракрасного пульта управления в меню [Сервис] инфракрасного пульта управления .
3. Проведите функциональный тест [⏩ Стр. 40].

3.5.3 Проведение функционального теста

1. Нажмите любую клавишу.
   - ➢ Инфракрасный пульт управления и операционный стол включаются.
2. Нажмите и удерживайте любую функциональную клавишу.
   - ➢ Операционный стол выполняет выбранную функцию.

3.6 Удалить воздух из гидравлического масла

Во время транспортировки возможно образование пузырьков воздуха в рабочей жидкости.

1. Установите мобильный операционный стол в конечное положение.
   - ➢ Пузырьки воздуха удаляются.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4 Пульты управления и функции

4.1 Обзор пультов управления

Операционный стол можно моторизованно регулировать посредством следующих пультов управления:

- Универсальный пульт управления (1009.25A0)
- Проводной пульт управления (7200.90A0)
- Инфракрасный пульт управления (7200.91A0)
- Ножной пульт управления (1009.81J0/J1/J2)
- Панель ручного управления на колонне (интегрирована в колонну)

Рабочие уведомления на пульте управления:

- Запрещается выполнять регулировку операционного стола двумя пультами управления одновременно.
  При нечаянном одновременном использовании нескольких пультов управления панель ручного управления и пульты с проводным соединением (например, проводной пульт управления) обладают преимуществом перед инфракрасными пультами дистанционного управления. При одновременном использовании нескольких равноценных пультов управления регулировка может прерваться или остановиться.
- Скорость регулировки зависит от общей нагрузки и вылета.
  При большой общей нагрузке/вылете повышается скорость движения вниз, а скорость движения вверх может снизиться.
- Операционный стол можно регулировать без ограничений только с втянутыми роликовыми колесами (активная функция LOCK) [⏩ Стр. 84].
  Если роликовые колеса выдвинуты (активна функция UNLOCK), доступны следующие функции регулировки: наклон, спинная и ножная секции, нулевое положение, опускание операционного стола вниз, изменение ориентации пациента, устранение латерального наклона. Функции регулировки «Операционный стол вверх» и «Наклон пациента», а также сохраненные положения блокированы.
- Регулируйте оп. стол только с зафиксированными колесиками (LOCK).
  Выполнив регулировку без фиксации колесиков (UNLOCK), на дисплее пульта управления появится сообщение, что необходимо зафиксировать колесики.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.2 Установка панели управления на боковой рельс

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Панель управления, подсоединенная к боковому рельсу, может отсоединиться от бокового рельса при регулировке столешницы или столкнуться с операционным столом/принадлежностью.

Перед регулировкой столешницы снимайте панель управления с бокового рельса.

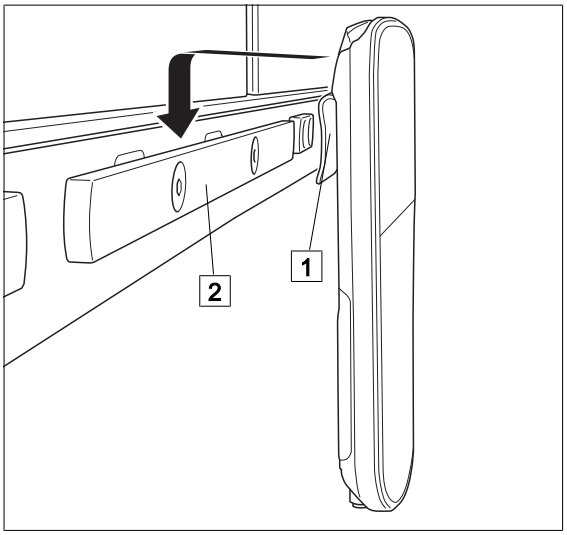


Рис. 12: Установка панели управления на боковой рельс

1. Прикрепите хомут [1] к боковому рельсу [2].

4.3 Панель ручного управления

Для управления в случае аварийного режима мобильный операционный стол оснащен панелью ручного управления. В случае сбоя функции или при дефекте пульта управления можно управлять мобильным операционным столом с помощью панели ручного управления.
Панель ручного управления находится в верхней части обшивки колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Указания по эксплуатации панели ручного управления:

- Во время управления операционным столом с панели ручного управления не активно предупреждение о риске столкновения. Тщательно следить за каждой регулировкой и избегать столкновений, в особенности при положениях экстремального наклона и латерального наклона.
- если аккумуляторы операционного стола разряжены, панель ручного управления будет работать только при подключении операционного стола к электросети. В этом случае запрещается использовать операционный стол во взрывоопасной (AP-M) среде.
- Индикация состояния активна только тогда, если операционный стол включен.
- Для выполнения регулировки одновременно нажать и удерживать клавишу [ON] и соответствующую клавишу регулировки, пока не будет достигнуто нужное положение.
- Во время управления с панели ручного управления НОРМАЛЬНАЯ/РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента не активна. Во время регулировки следить за длинной и короткой частью основания операционного стола.

4.3.1 Назначение и функции клавиш

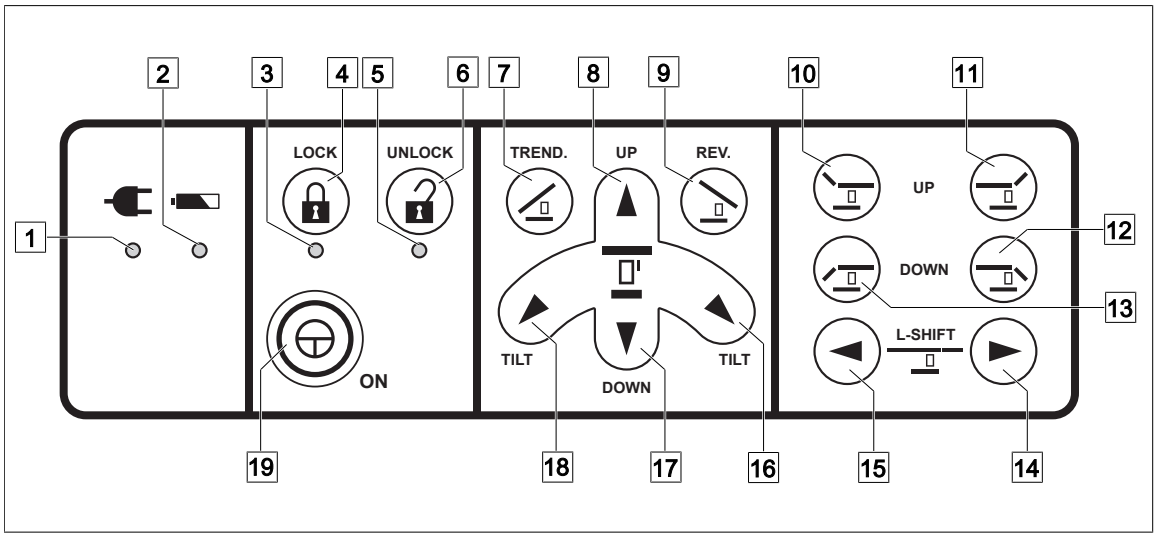


Рис. 13: Панель ручного управления

1 Индикатор состояния: Светодиод сетевого режима [⏩ Табл. 8 Стр. 78]
2 Индикатор состояния: Светодиод состояния заряда аккумулятора [⏩ Стр. 79]
3 Индикатор состояния: LED LOCK (зеленый) [⏩ Стр. 85]
4 [LOCK] Операционный стол зафиксирован*
5 Индикатор состояния: LED UNLOCK (оранжевый) [⏩ Стр. 85]
6 [UNLOCK] Операционный стол можно перемещать*
7 [TREND.] Тренделенбург*
8 [UP] Операционный стол вверх
9 [REV.] Обратный Тренделенбург*
10 [UP] Спинная секция вверх*
11 [UP] Ножная секция вверх*
12 [DOWN] Регулировка ножной секции вниз*
13 [DOWN] Регулировка спинной секции вниз*
14 [L-SHIFT] Продольный сдвиг в направлении РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления
15 [L-SHIFT] Продольный сдвиг в направлении НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления
16 [TILT] Латеральный наклон вправо*
17 [DOWN] Операционный стол вниз
18 [TILT] Латеральный наклон влево*
19 [ON] Включение двигателя. Необходимо нажимать при каждой многофункциональной клавише.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

*Назначение и функции клавиш соответствуют управлению при НОРМАЛЬНОЙ ориентации пациента.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.4 Пульты управления с кабельным соединением

4.4.1 Подключение / отключение пультов управления с кабельным соединением

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
При регулировкой можно повредить кабель.

Убедитесь, чтобы кабель не был раздавлен, защемлен или иным образом поврежден.

Гнезда пульта управления для проводного и ножного пультов управления находятся на верхней обшивке колонны.

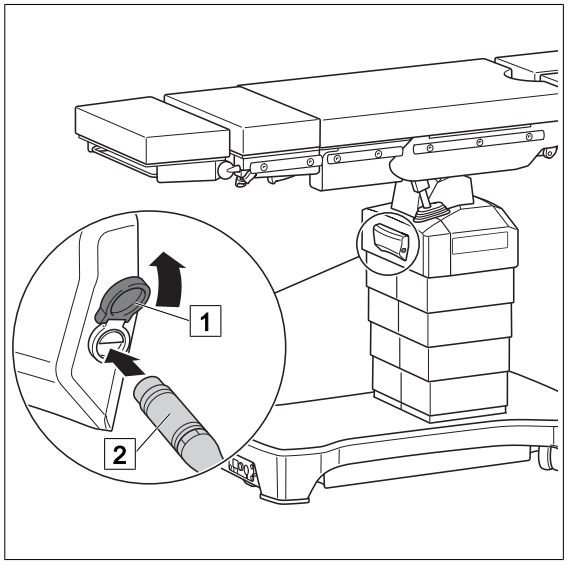


Рис. 14: Подключение пультов управления с кабельным соединением

Подключение пульта управления с кабельным соединением

1. Откройте крышку гнезда пульта управления [1].
2. Вставьте штепсель [2] в гнездо пульта управления.
3. Проверить стабильность штекера.
   - ➢ Пульт управления с кабельным соединением готов к эксплуатации.

Отключение пульта управления с кабельным соединением

1. Выньте штепсель из гнезда пульта управления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.4.2 Ножной пульт управления (1009.81J0/J1/J2)

Указание

При помощи ножного пульта управления невозможно разблокировать функцию "Блокировка операционного стола".

Ножной пульт управления (1009.81J0/J1/J2) подключается к колонне [▸▸ Стр. 45]. Выключатели с качающимся рычажком 1 по 4 соответствуют одним и тем же функциям при любом варианте ножного пульта управления. Выключатели с качающимся рычажком 5 и 6 соответствуют различным функциям.

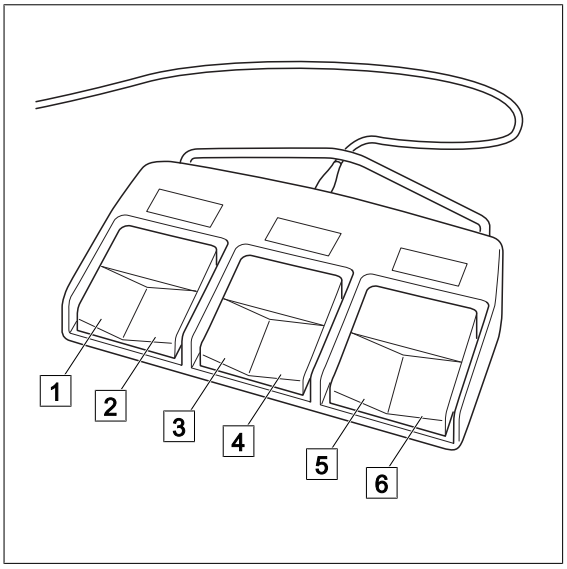


Рис. 15: Ножной пульт управления

Выключатель с качающимся рычажком 1 по 4

1. Столешница вверх
2. Столешница вниз
3. «Обратный Тренделенбург» (наклон в сторону ног)
4. «Тренделенбург» (наклон в сторону головы)

Выключатель с качающимся рычажком 5

- Ножной пульт управления, вариант (1009.81J0):
  спинная секция вверх
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81J1):
  латеральный наклон влево
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81J2):
  ножная секция вверх

Выключатель с качающимся рычажком 6

- Ножной пульт управления, вариант (1009.81J0):
  спинная секция вниз
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81J1):
  латеральный наклон вправо
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81J2):
  ножная секция вниз

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5 Универсальный пульт управления (1009.25A0)

4.5.1 Рабочие уведомления

УКАЗАНИЕ

На рисунках в инструкции по эксплуатации представлены доступные функции пользовательских интерфейсов сенсорного экрана. В зависимости от управляемого операционного стола, могут быть расхождения между описанным здесь и фактическим пользовательским интерфейсом.

Рабочие уведомления на пульте управления:

- Перед каждой регулировкой операционного стола проверить и при необходимости откорректировать настроенное расположение пациента [⏩ Стр. 15].
- Запрещается выполнять регулировку операционного стола двумя пультами управления одновременно.
  При нечаянном одновременном использовании нескольких пультов управления панель ручного управления и пульты с проводным соединением (например, проводной пульт управления) обладают преимуществом перед инфракрасными пультами дистанционного управления. При одновременном использовании нескольких равноценных пультов управления регулировка может прерваться или остановиться.
- Скорость регулировки зависит от общей нагрузки и вылета.
  При большой общей нагрузке/вылете повышается скорость движения вниз, а скорость движения вверх может снизиться.
- Функции регулировки выполняются до тех пор, пока удерживается нажатой соответствующая клавиша регулировки. При отпускании клавиши процесс регулировки прекращается.

Рабочие уведомления пульта управления в инфракрасном режиме:

- Зарядной емкости полностью заряженного аккумуляторов хватает на несколько дней эксплуатации в операционном режиме или примерно на 2,5 часа непрерывной работы.
- Во избежание разрядки аккумуляторов пульта управления во время эксплуатации операционного стола рекомендуется ставить пульт управления в зарядную подставку, когда он не используется.
- При уровне заряда аккумулятора ≤20 % на сенсорном экране в течение прим. 5 секунд отображается сообщение **Аккумулятор почти разряжен**. Пульт управления остается включенным и пригоден для дальнейшего использования.
- При уровне заряда аккумулятора ≤5 % на сенсорном экране отображается сообщение **Аккумулятор разряжен**. Пульт управления отключается через 5 секунд. Через 10 секунд в зарядной подставке пульт управления можно снова включать и использовать, пока он находится в зарядной подставке.

Рабочие уведомления пульта управления в проводном режиме:

- Если пульт управления долгое время используется в проводном режиме, аккумулятор пульта управления в этом состоянии не заряжается. Аккумулятор пульта управления не заряжен полностью или разряжен.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.2 Звуковые сигналы пульта управления

	Сигнал квитирования ▪ Сигнал квитирования срабатывает один раз при нажатии клавиши.
	Быстрый сигнал (4 сигнала в секунду) ▪ 4 быстрых сигнала будут звучать, если клавиша нажата неправильно. Затем пульт управления выключается.

Табл. 5: Звуковые сигналы

4.5.3 Назначение и функции клавиш

УКАЗАНИЕ

Клавиши активных функций горят.

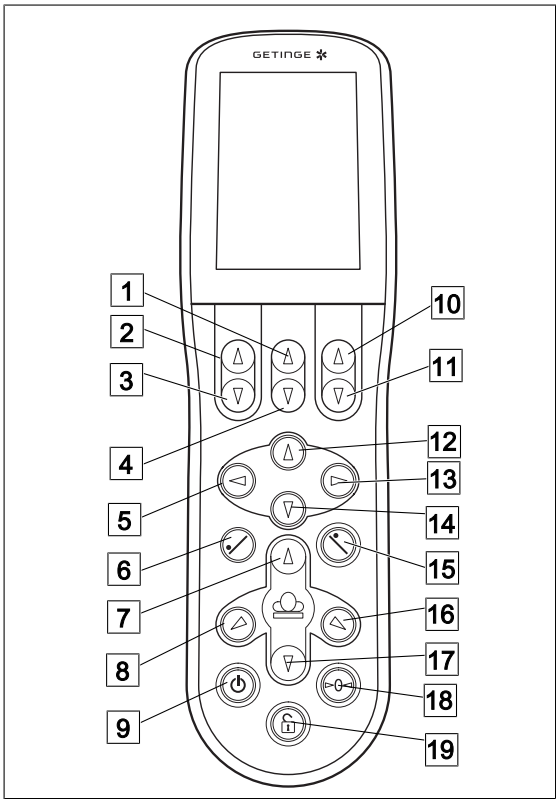


Рис. 16: Назначение и функции клавиш пульта управления

1 Клавиша [Зеленая — вверх]
2 Клавиша [Синяя — вверх]
3 Клавиша [Синяя — вниз]
4 Клавиша [Зеленая — вниз]
5 Многофункциональная клавиша «влево»
6 Клавиша [Наклон в сторону головы]*
7 Клавиша [Столешница вверх]
8 Клавиша [Латеральный наклон влево]*
9 Клавиша [Резерв]
10 Клавиша [Пурпурная — вверх]
11 Клавиша [Пурпурная — вниз]
12 Многофункциональная клавиша «вверх»
13 Многофункциональная клавиша «вправо»
14 Многофункциональная клавиша «вниз»
15 Клавиша [Наклон в сторону ног]*
16 Клавиша [Латеральный наклон вправо]*
17 Клавиша [Столешница вниз]
18 Клавиша [Нулевое положение]
19 Клавиша [UNLOCK]/меню быстрого доступа **Блокировки**

*Назначение и функции клавиш соответствуют управлению при НОРМАЛЬНОЙ ориентации пациента.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6 Функции регулировки

УКАЗАНИЕ

Если на операционном столе находится пациент: перед перемещением / регулировкой операционного стола необходимо зафиксировать пациента.

4.6.1 Регулировка операционного стола по высоте

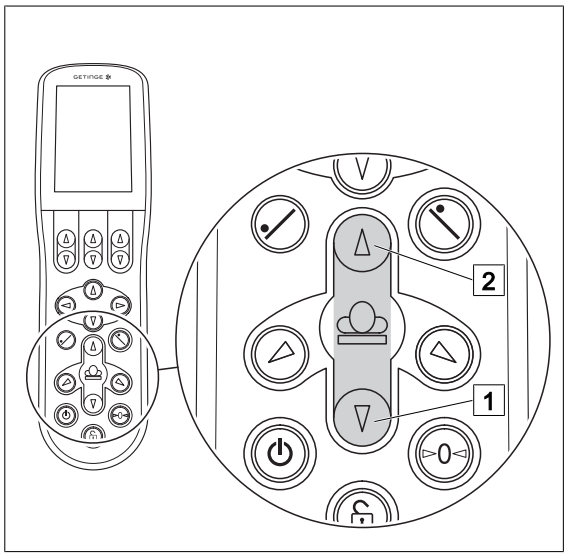


Рис. 17: Опускание/подъем операционного стола

Опускание операционного стола

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Вниз] 1.
   - ➢ Операционный стол перемещается вниз.

Подъем операционного стола

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Вверх] 2.
   - ➢ Операционный стол перемещается вверх.

4.6.2 Регулировка спинной секции

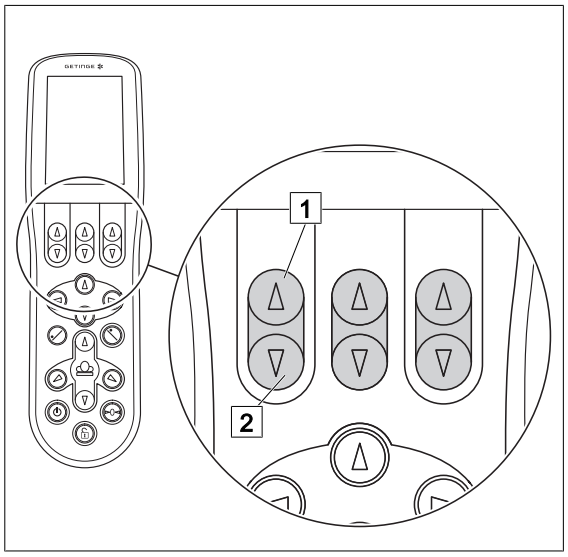


Рис. 18: Регулировка спинной секции

Регулировка спинной секции вверх

1. Нажать и удерживать нажатой клавишу [Синяя — вверх] 1.
   - ➢ Спинная секция перемещается вверх.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка спинной секции вниз

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Синяя вниз] 2.
   - ➢ Спинная секция перемещается вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.3 Регулировка секций для ног

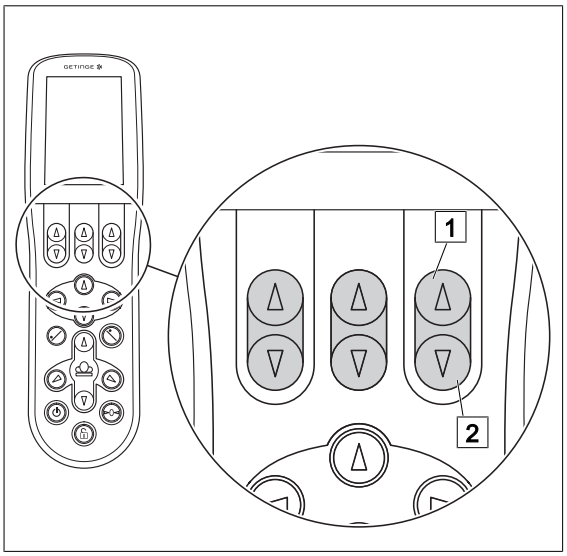


Рис. 19: Регулировка секций для ног

Регулировка ножных секций вверх

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная – вверх] 1.
   - ➢ Ножные секции перемещаются вверх.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка ножных секций вниз

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная – вниз] 2.
   - ➢ Ножные секции перемещаются вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.4 Выравнивание ножной секции

Регулировка РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления (монтажное крепление ножной секции) через определенный промежуток времени может вызвать небольшое смещение. Ножные секции или отдельные принадлежности необходимо регулярно выравнивать нажатием клавиши [Нулевое положение] и [Пурпурная – вверх] для коррекции возможного сдвига.

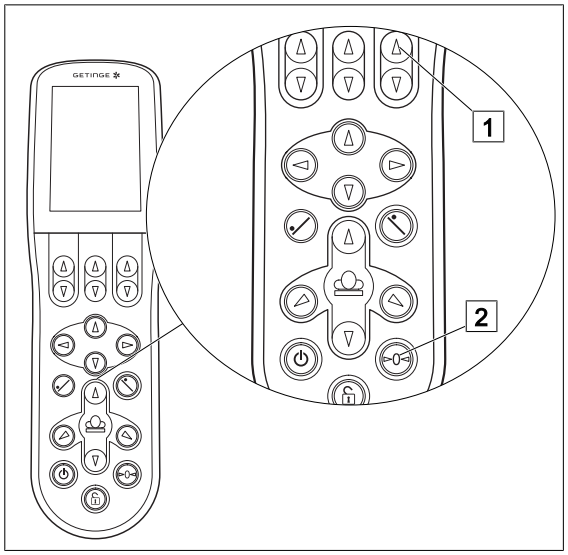


Рис. 20: Выравнивание ножной секции

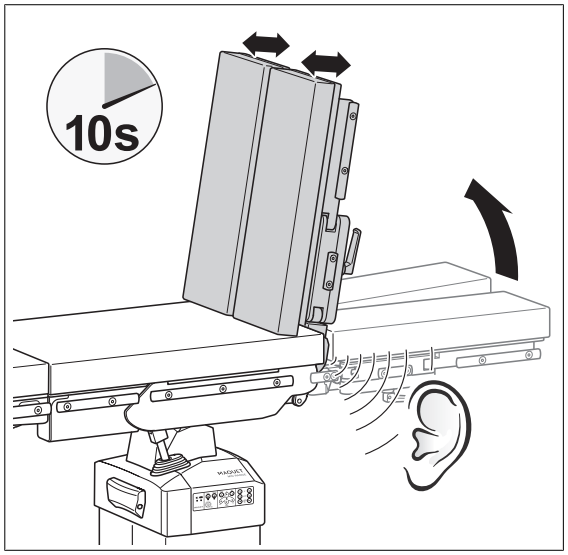


Рис. 21: Выравнивание ножной секции

Условия:

- пациент не находится на операционном столе.
- Операционный стол установлен для расположения клиента в НОРМАЛЬНОМ положении.

1. Нажмите клавишу [Пурпурная – вверх] 1 и установите ножную секцию в самое высокое положение.
2. Нажмите клавишу [Пурпурная – вверх] 1 вместе с клавишей [Нулевое положение] 2 и удерживайте нажатой не менее 10 секунд.
   - ➢ Выравнивание будет выполнено, оно распознается по звуковому сигналу защелки и визуально – по небольшому сдвигу ножной секции.
   - ➢ Выравнивание заканчивается, когда на экране отображается рабочее уведомление **Конечное положение достигнуто!**.
3. Если необходимо, спустя 5 секунд выравнивание можно повторить.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.5 Наклон столешницы

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если пациент не закреплен на столешнице во время позиционирования, регулировки операционного стола или столешницы или при укладке (в особенности при наклоне и/или латеральном наклоне), он может бесконтрольно соскользнуть со столешницы или его руки/ноги могут свисать с нее.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.

Наклон столешницы в сторону головы

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Наклон в сторону головы].



- ➢ Столешница наклоняется в сторону головы.
- ➢ На сенсорном экране отображается актуальный угол регулировки.
- ➢ На сенсорном экране отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

Наклон столешницы в сторону ног

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Наклон в сторону ног].



- ➢ Столешница наклоняется в сторону ног.
- ➢ На сенсорном экране отображается актуальный угол регулировки.
- ➢ На сенсорном экране отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.6 Латеральный наклон столешницы

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Если пациента не зафиксировать во время транспортировки, при регулировке каталки или столешницы, пациент и (или) его конечности могут бесконтрольно соскользнуть.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.

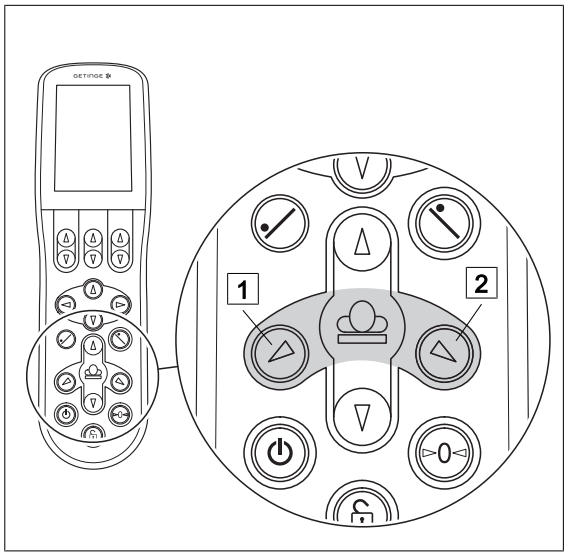


Рис. 22: Латеральный наклон столешницы

Латеральный наклон влево/вправо

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Латеральный наклон влево] 1 или клавишу [Латеральный наклон вправо] 2.
   - ➢ Столешница перемещается по оси голова-ноги влево или право.
   - ➢ На сенсорном экране отображается актуальный угол регулировки.
   - ➢ В зависимости от подключенного операционного стола на сенсорном экране отображается сообщение «Экстремальный латеральный наклон».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.7 Продольный сдвиг столешницы

УКАЗАНИЕ

По достижении ЦЕНТРАЛЬНОЙ позиции продольный сдвиг столешницы приостанавливается прим. на 0,5 сек. и раздается краткий звуковой сигнал. Затем продольный сдвиг продолжает выполняться из ЦЕНТРАЛЬНОЙ позиции.

УКАЗАНИЕ

Продольный сдвиг при слишком сильном наклоне и одновременной высокой общей нагрузке может замедлиться или остановиться.
При необходимости уменьшить наклон, чтобы можно было выполнить продольный сдвиг.

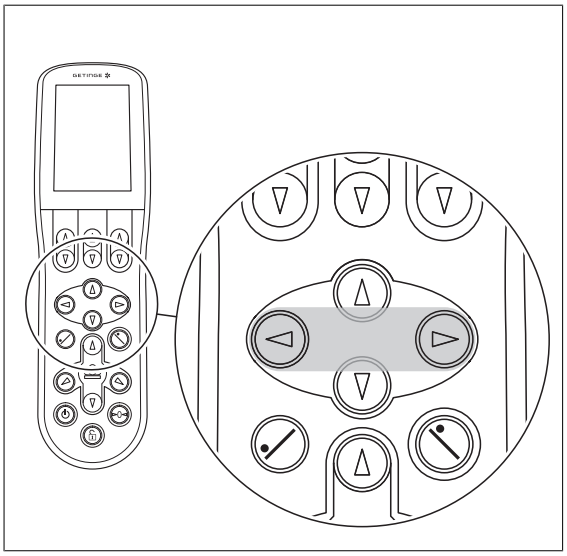


Рис. 23: Продольный сдвиг столешницы

Продольный сдвиг столешницы

1. В зависимости от выбранного направления нажать и удерживать нажатой одну из двух клавиш продольного сдвига.
   - ➢ Столешница перемещается в выбранном направлении.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.8 Выравнивание столешницы по горизонтали

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время установки ножной секции существует риск травмирования пациента, в особенности при использовании держателей для ног.

Проверяйте и при необходимости регулируйте положение и размещение пациента при выравнивании ножной секции.

УКАЗАНИЕ

Выравнивание функций принадлежностей, регулируемых вручную (головной и ножной секции), не выполняется.

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Латеральный наклон остановлен.
   - ➢ Наклона нет, будет выравнена спинная секция.
     Регулировка спинной секции и наклон выполняются по очереди.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, и раздается звуковой сигнал.
   - ➢ По соображения безопасности ножная секция и/или держатели для ног еще не выровнены.
2. Отпустите клавишу [Нулевое положение].
3. Проверяйте и при необходимости регулируйте положение пациента.
4. Нажать и удерживать клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Ножная секция выравнивается.
   - ➢ Столешница установлена горизонтально.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, и раздается звуковой сигнал.
5. Отпустите клавишу [Нулевое положение].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.6.9 Временная дезактивация функции блокировки

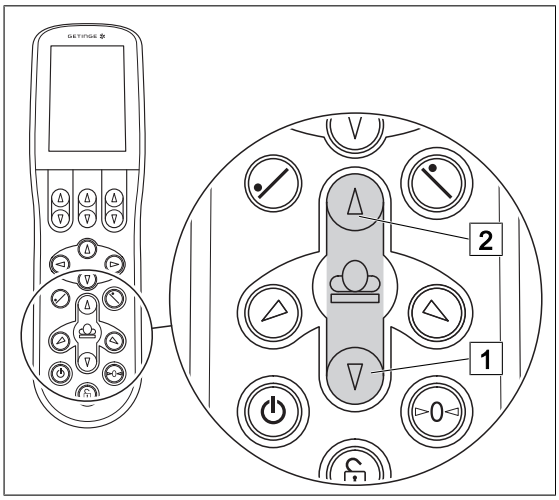


Рис. 24: Временная дезактивация функции блокировки

Условия:

- Функции регулировки операционного стола или столешницы заблокированы [▸▸ Стр. 73].

Временная дезактивация функции блокировки

1. Минимум одну секунду удерживайте в нажатом положении клавиши [Столешница вниз] 1 и [Столешница вверх] 2.
   ➢ Функция блокировки дезактивирована до следующего отключения системы.

4.7 Меню управления

4.7.1 Дисплей стартовой индикации

УКАЗАНИЕ

Уровень заряда аккумулятора пульта управления отображается в статусной строке.
Уровень заряда аккумулятора подключенного операционного стола отображается в главном окне под изображением операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

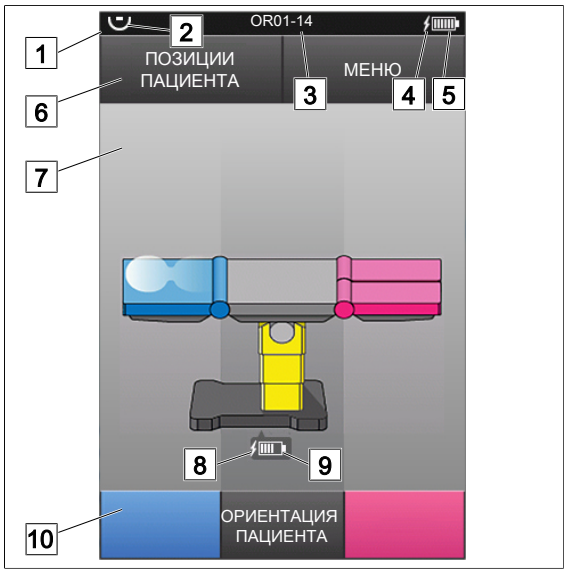


Рис. 25: Обзор стартовой индикации

Стартовая индикация на сенсорном экране разделена на различные зоны с определенными символами:

1. Область статусной строки [▸▸ Стр. 57]
2. Соединение активно
3. Индикация наименования оп. стола и ИК-кода подключенного оп. стола
4. Внешний источник питания пульта управления
5. Символ аккумулятора пульта управления
6. Область навигационной строки или строки управления
7. Область главного окна
8. Внешний источник питания оп. стола с мобильной / передвижной колонной
9. Символ аккумулятора оп. стола с мобильной / передвижной колонной
10. Область строки управления (опция)

4.7.2 Символы статусной строки

Символ	Значение
	Пульт управления получает сигналы от операционного стола.
	Пульт управления подключен к внешнему источнику питания (зарядное устройство или кабель).
	Аккумулятор пульта управления полностью заряжен.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 83 %. Емкости аккумуляторов достаточно.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 66 %. Емкости аккумуляторов достаточно.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 50 %. Емкости аккумуляторов достаточно для проведения операции.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 33 %. В скором времени требуется зарядить аккумуляторы.

Табл. 6: Символы статусной строки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Значение
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 17 %. В скором времени требуется зарядить аккумуляторы.
	Аккумулятор пульта управления почти полностью разряжен. Требуется зарядить аккумуляторы.

Табл. 6: Символы статусной строки

4.7.3 Главное меню [Меню]



Рис. 26: Обзор главного меню

В главном меню **МЕНЮ** можно выбрать следующие функции и настройки:

1. Меню **Соединение со столом** [⏩ Стр. 58]
2. Меню **Блокировки**
3. Меню **Настройки стола**
4. Меню **Настройки пульта** [⏩ Стр. 63]
5. Меню **Привод**
6. Меню **Зарядка по кабелю активна**

4.7.4 Подсоединение операционного стола

Пульт управления можно подсоединить к операционному столу разными способами.

- Прямое подключение к операционному столу с помощью кабеля. Операционный стол автоматически соединяется с пультом управления при нажатии клавиши на пульте управления.
- Подключение к операционному столу с помощью ИК-кода. Соединение с помощью ИК-кода можно установить в меню **Соединение со столом**.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рис. 27: Меню **Соединение со столом**

В меню **Соединение со столом** можно выбрать следующие функции и настройки:

1 Пункт меню **Соединение со столом**
- **Соединение с новым столом**
- **Последние соединения**

2 Пункт меню **Отсоединение от стола**
3 Пункт меню **Переименовать стол**
4 Пункт меню **Показать ИК-код**

4.7.4.1 Подсоединение нового операционного стола

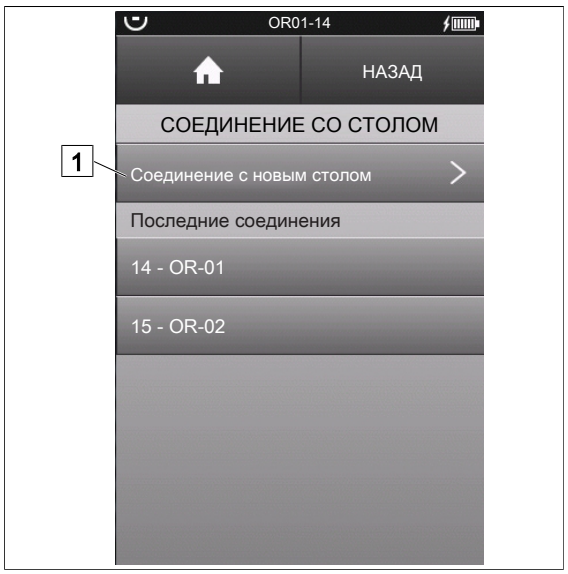


Рис. 28: Подсоединение нового операционного стола

Условия:

- Меню **Соединение со столом** открыто.

Подсоединение операционного стола

1. Нажмите сенсорную кнопку **Соединение со столом**.
   ➢ Уже известные операционные столы указываются в списке, отображается пункт меню **Соединение с новым столом**.
2. Нажмите сенсорную кнопку **Соединение с новым столом** 1.
   ➢ Отображается окно для ввода ИК-кода.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рис. 29: Ввод ИК-кода

Ввод ИК-кода

1. Введите ИК-код нового операционного стола.
2. Нажмите сенсорную кнопку **OK** 1.
   - ➢ Пульт управления выполняет поиск доступных групп изделий в радиусе действия передатчика.
3. Нажмите сенсорную кнопку **OK** 1.
   - ➢ Выполняется подсоединение нового операционного стола.

4.7.4.2 Повторное подсоединение известного операционного стола

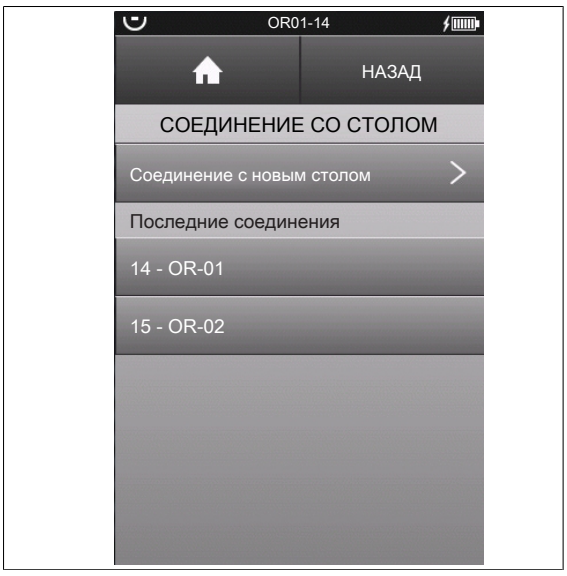


Рис. 30: Подсоединение известного операционного стола

Предпосылки:

- Меню **Соединение со столом** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Соединение со столом**.
   - ➢ Уже известные операционные столы указываются в списке, отображается пункт меню **Соединение с новым столом**.
2. Нажмите на известный операционный стол в списке.
   - ➢ Выполняется подсоединение операционного стола.
   - ➢ Меню **Соединение со столом** открыто.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.4.3 Переименование операционного стола



Рис. 31: Переименование операционного стола

Предпосылки:

- Меню **Соединение со столом** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Переименовать стол**.
   - ➢ Отображается окно с наименованием операционного стола и виртуальная клавиатура.
2. Ввести наименование операционного стола.
3. Нажмите сенсорную кнопку **ОК** [1].
   - ➢ Операционный стол переименован.

4.7.4.4 Отсоединение операционного стола

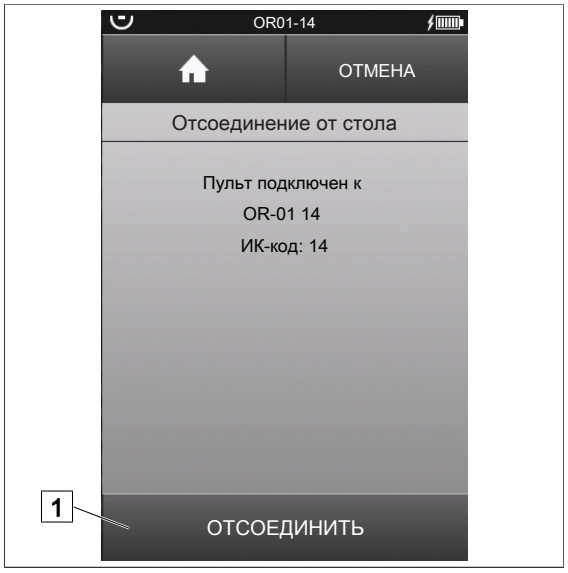


Рис. 32: Отсоединение операционного стола

Предпосылки:

- Меню **Соединение со столом** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Отсоединение от стола**.
   - ➢ Отображается окно с подсоединенным столом и соответствующим ИК-кодом.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОТСОЕДИНИТЬ** [1].
   - ➢ Выполняется отсоединение операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.4.5 Отображение ИК-кода

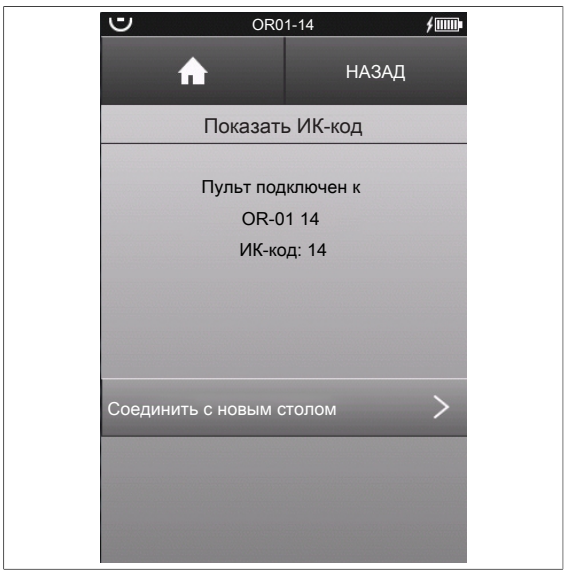


Рис. 33: Отображение ИК-кода

Предпосылки:

- Меню **Соединение со столом** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Показать ИК-код**.
   - ➢ Отображается окно с подсоединенным столом и соответствующим ИК-кодом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.5 Меню [Настройки пульта управления]

4.7.5.1 Настройка яркости сенсорного экрана

Указание

Пульт управления оснащен датчиком для автоматической регулировки яркости, который расположен на сенсорном экране справа вверху. В зависимости от яркости окружающей среды регулируется подсветка сенсорного экрана и клавиатуры.

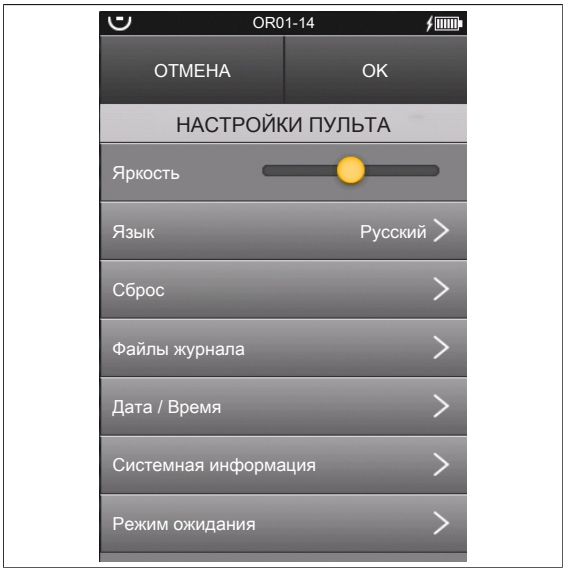


Рис. 34: Регулировка яркости

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Коснитесь ползунка и переместитесь вправо, чтобы увеличить яркость, или сдвиньте влево, чтобы уменьшить яркость.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   ➢ Яркость установлена.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.5.2 Настройка языка

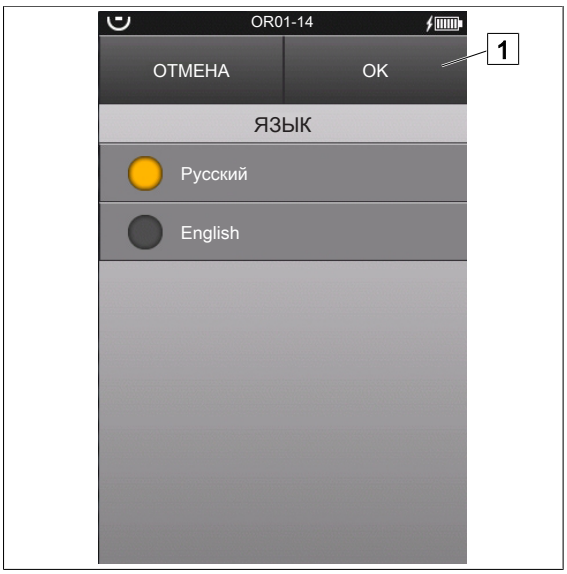


Рис. 35: Настройка языка

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Язык**.
   - ➢ Открывается окно со всеми доступными языками.
2. Нажмите на нужный язык.
   - ➢ Индикатор состояния рядом с выбранным языком горит оранжевым цветом.
3. Нажмите сенсорную кнопку **OK** [1].
   - ➢ Отображается меню **Настройки пульта**.
4. Нажмите сенсорную кнопку **OK**.
   - ➢ Настройка выбранного языка завершена.

4.7.5.3 Сброс пульта управления

При сбросе на заводские настройки выполняется удаление всех данных, введенных пользователем, и сброс устройства до заводских настроек. Соединение с операционным столом удаляется, и его необходимо установить заново, чтобы снова можно было управлять операционным столом посредством пульта управления.

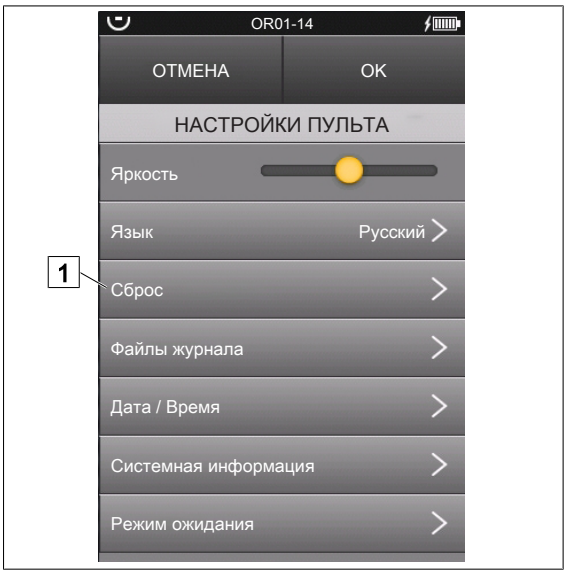


Рис. 36: Сброс пульта управления

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Сброс** [1].
   - ➢ Отображается окно с запросом.
2. Нажмите сенсорную кнопку **OK**.
   - ➢ Выполняется сброс пульта управления до заводских настроек.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.5.4 Вызов системных данных

В пункте меню **Системная информация** можно вызывать системные данные.

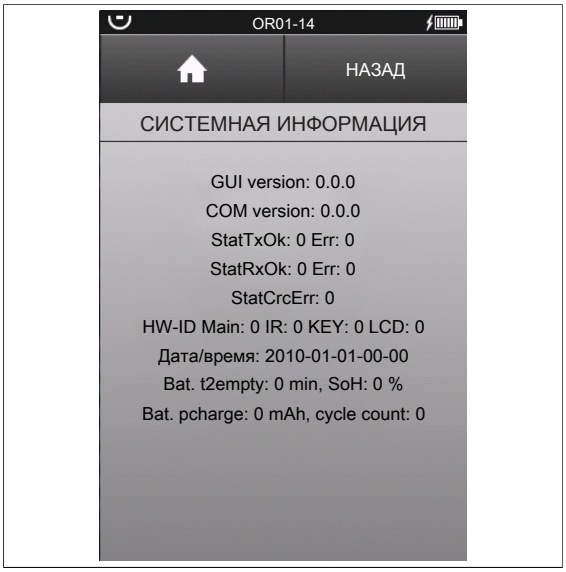


Рис. 37: Вызов системных данных

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Системная информация**.
   - ➢ Отображаются системные данные (например, версия ПО).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.6 Настройка положении пациента

Указание

Независимо от настроенной ориентации пациента изображение головы пациента на пульте управления всегда находится с левой стороны операционного стола в синей зоне на сенсорном экране.

Указание

Текущая настроенная конфигурация отображается на сенсорном экране на оранжевом фоне и обозначен **(активен)**.



Рис. 38: Настройка НОРМАЛЬНОЙ ориентации пациента

Предпосылки:

- Открыта стартовая индикация.

1. Проверьте ориентацию пациента на оп. столе, подключенном в данный момент. При этом необходимо учитывать определение ориентации пациента в соответствующей инструкции по эксплуатации оп. стола.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОРИЕНТАЦИЯ ПАЦИЕНТА**.
   - ➢ Отображается окно для настройки ориентации пациента.
3. Нажмите сенсорную кнопку **Ориент. пациента НОРМАЛЬНАЯ** 1.
   - или -
   Нажмите сенсорную кнопку **Ориент. пациента РЕВЕРСИВНАЯ** 2.
   - ➢ Отображается окно с запросом **Ориентация пациента правильная?**.
4. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Выбранная ориентация пациента установлена.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рис. 39: Настройка РЕВЕРСИВНОЙ ориентации пациента

Настройка РЕВЕРСИВНОЙ ориентации пациента

1. Проверьте ориентацию пациента на оп. столе, подключенном в данный момент. При этом необходимо учитывать определение ориентации пациента в соответствующей инструкции по эксплуатации оп. стола.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОРИЕНТАЦИЯ ПАЦИЕНТА**.
   - ➢ Отображается окно для настройки ориентации пациента.
3. Нажмите сенсорную кнопку **Ориент. пациента РЕВЕРСИВНАЯ** 1.
   - ➢ Отображается окно с запросом **Ориентация пациента правильная?**.
4. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Установлена РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента.

4.7.7 Выбор предварительно установленного положения пациента

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При использовании предварительно установленного положения пациента могут выполняться ненужные движения.

Всегда наблюдайте за позиционированием и укладкой пациента во время выравнивания операционного стола с использованием предварительно заданных положений. При ненужных движениях отпустите клавишу и прервите установку выбранного положения пациента.

УКАЗАНИЕ

Предварительно заданные положения отличаются в зависимости от подключенного операционного стола. Информацию о доступных предварительно заданных положениях см. в инструкции (-ях) по эксплуатации операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

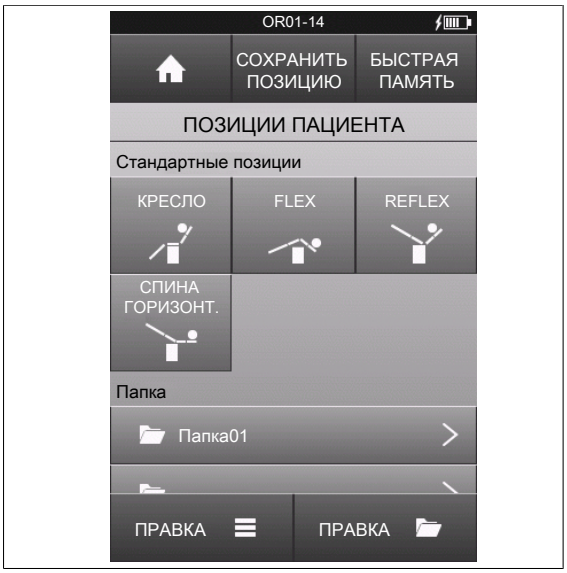


Рис. 40: Доступные положения пациента

Условия:

- Открыта стартовая индикация.

1. Нажмите сенсорную кнопку **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА**.
   - ➢ Открывается окно с доступными положениями пациента.
2. Выберите нужное положение пациента.
   - ➢ Отображается окно **Подвод в позицию** и следующее рабочее уведомление.



3. Для установки выбранного положения пациента нажмите отмеченную многофункциональную клавишу [Вверх] на пульте управления.
   - ➢ Операционный стол устанавливается в выбранное положение.

4.7.8 Пользовательские положения пациента

При установке операционного стола в определенное положение это положение можно сохранить в списке **Индивидуальные позиции** или в отдельной созданной папке.

4.7.8.1 Сохранение пользовательских положений пациента

В зависимости от используемого операционного стола в пульте управления можно сохранить несколько пользовательских положений пациента. Дополнительную информацию см. в инструкции (-ях) по эксплуатации операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

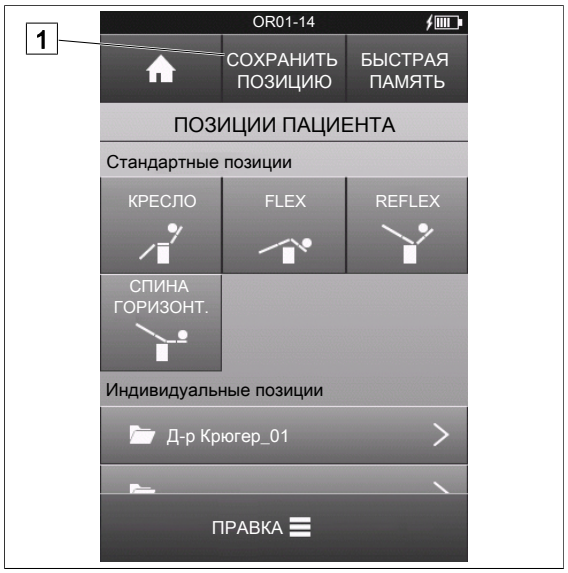


Рис. 41: Сохранение нового положения

Условия:

- Меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **СОХРАНИТЬ ПОЗИЦИЮ** 1.
   - ➢ Открывается окно для указания имени нового положения пациента.
2. Введите имя для нового положения пациента.
3. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Новое положение пациента сохраняется в списке **Индивидуальные позиции** в меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА**.

4.7.8.2 Выбор пользовательского положения пациента



Рис. 42: Выбор положения

Условия:

- Меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА** открыто.

1. Прокрутите в меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА** вниз и выберите нужное положение из списка **Индивидуальные позиции** 1.
   - ➢ Отображается окно **ПЕРЕХОД В ПОЗИЦИЮ** и следующее рабочее уведомление.



2. Для установки нажмите отмеченную клавишу на мембранной клавиатуре.
   - ➢ Выполняется установка выбранного положения пациента.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рис. 43: Установка положения

4.7.8.3 Редактирование пользовательских положений пациента

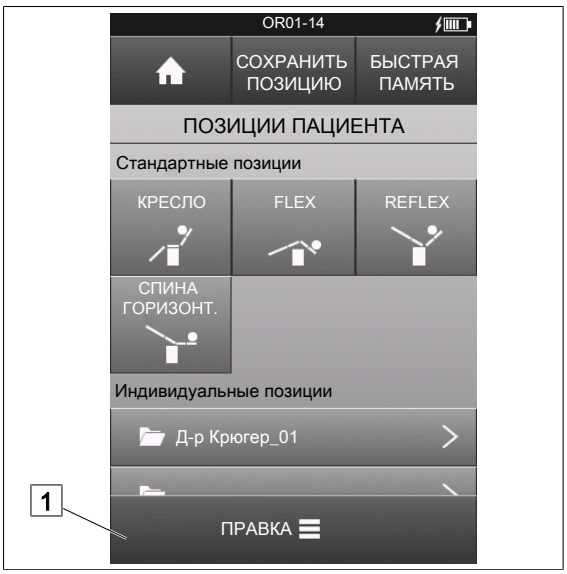


Рис. 44: Меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА**

Условия:

- Меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА** открыто.

Редактирование положения пациента из списка Индивидуальные позиции

1. Нажмите сенсорную кнопку **ПРАВКА** 1.
   - ➢ Отображается список уже сохраненных положений.
2. Выберите нужное положение из списка.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

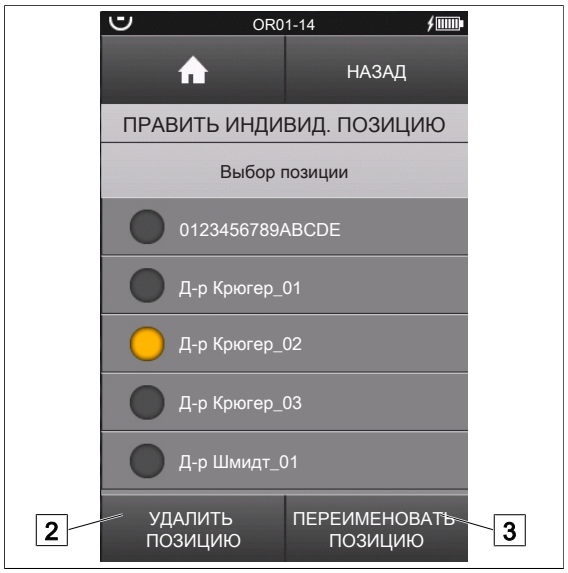


Рис. 45: Редактирование собственных положений

3. Чтобы удалить положение, нажмите сенсорную кнопку **УДАЛИТЬ ПОЗИЦИЮ** 2.
   - ➢ Положение удаляется.
4. Чтобы переименовать положение, нажмите сенсорную кнопку **ПЕРЕИМЕНОВАТЬ ПОЗИЦИЮ** 3.
   - ➢ Открывается окно для переименования положения.
5. Введите новое имя положения.
6. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Положение сохраняется под новым именем.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.8.4 Быстрое сохранение пользовательских положений пациента

В быстрой памяти пульта управления можно сохранять положения пациента без имени. При сохранении в быстрой памяти следующего положения пациента выполняется перезапись предыдущего.



Рис. 46: Быстрое сохранение положения

Условия:

- Меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА** открыто.

Быстрое сохранение положений пациента

1. Нажмите сенсорную кнопку **БЫСТРАЯ ПАМЯТЬ**.
   - ➢ Отображается меню **БЫСТРАЯ ПАМЯТЬ**.
2. Нажмите сенсорную кнопку **Сохранить текущую позицию** 1.
   - ➢ Отображается запрос **Сохранить текущую позицию стола?**.



Рис. 47: Быстрое сохранение положения

3. Нажмите сенсорную кнопку **СОХРАНИТЬ ПОЗИЦИЮ** 2.
   - ➢ Текущее положение пациента сохраняется в быстрой памяти.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.7.8.5 Установка положения из быстрой памяти

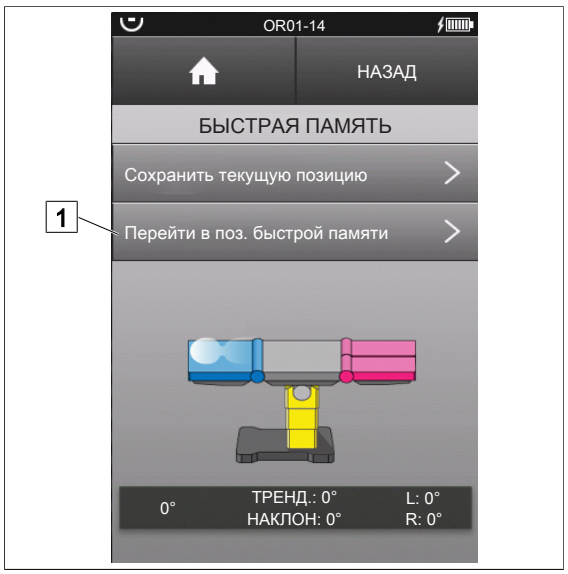


Рис. 48: Установка положения из быстрой памяти

Условия:

- Меню **ПОЗИЦИИ ПАЦИЕНТА** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **БЫСТРАЯ ПАМЯТЬ**.
   - ➢ Отображается меню **БЫСТРАЯ ПАМЯТЬ**.
2. Нажмите сенсорную кнопку **Перейти в поз. быстрой памяти** 1.
   - ➢ Отображается окно **ПЕРЕХОД В ПОЗИЦИЮ** и следующее рабочее уведомление.



3. Нажмите многофункциональную клавишу [Вверх] на пульте управления.
   - ➢ Выполняется установка положения из быстрой памяти.

4.7.9 Блокировка / деблокировка функций регулировки оп. стола или столешницы

УКАЗАНИЕ

Меню **Блокировки** можно вызвать посредством сенсорного экрана и нажатием клавиши [UNLOCK].

При блокировке столешницы операционного стола блокируются моторизированные регулировочные функции колонны и столешницы операционного стола во избежание их ненужных движений.
При блокировке столешницы операционного стола блокируются моторизированные регулировочные функции столешницы во избежание ее ненужных движений.
Рядом с активной блокировкой горит оранжевый индикатор состояния.

УКАЗАНИЕ

Это меню также отображает, зафиксирован ли операционный стол (**Блокировка колес активно**) или его можно перемещать (**Блокировка колес неактивно**).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

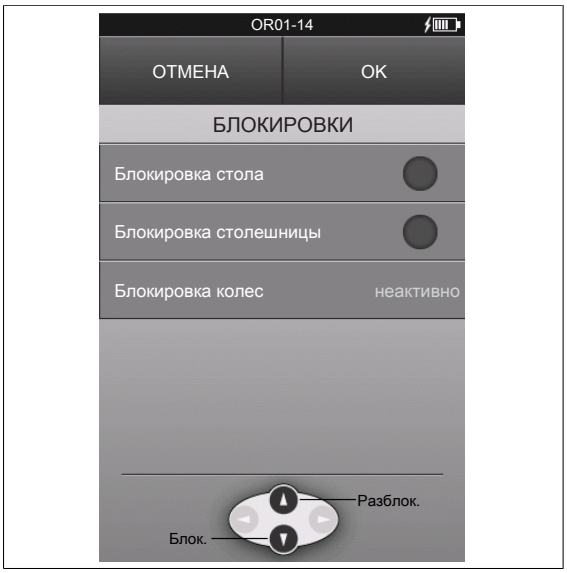


Рис. 49: Блокировка операционного стола/операционной столешницы

Условия:

- Меню **Блокировки** открыто.

Блокировка операционного стола/столешницы

1. Нажмите сенсорную кнопку
   Блокировка стола
   или
   Блокировка столешницы.
   - ➢ Индикатор состояния горит оранжевым в зависимости от выбранной блокировки.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Выбранная блокировка активна.
   - ➢ На стартовой индикации сенсорного экрана в зависимости от выбранной блокировки отображается сообщение **Блокировка стола активна** или **Блокировка столешницы активна**.

Деблокировка операционного стола/столешницы

1. Нажмите сенсорную кнопку
   Блокировка стола
   или
   Блокировка столешницы.
   - ➢ Индикатор состояния отображается серым цветом.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Блокировка операционного стола или столешницы дезактивирована.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5 Эксплуатация

5.1 Общая информация

Мобильный операционный стол MEERA можно перемещать по операционной с помощью роликовых колес. Варианты (7200.01B2/F2) оснащены моторизированным приводом движения.
Столешница операционного стола оснащена моторизированной регулировкой продольного сдвига и монтажными креплениями для моторизированной регулировки нижней спинной секции (НОРМАЛЬНОЕ монтажное крепление) и ножной секции (РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление). На монтажные крепления НОРМАЛЬНОЕ и РЕВЕРСИВНОЕ, а также на боковые рельсы можно установить дополнительные принадлежности, регулируемые вручную .

Моторизированная регулировка операционного стола осуществляется посредством следующих пультов управления:

- Проводной пульт управления, опция
- Инфракрасный пульт дистанционного управления, опция
- Ножной пульт управления, опция
- Панель ручного управления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2 Операционный стол

5.2.1 Звуковые сигналы операционного стола

В определенных ситуациях операционный стол издает звуковые сигналы.

	Короткий звуковой сигнал В следующих случаях раздается короткий звуковой сигнал: ▪ Рабочее уведомление отображается на дисплее пульта управления. ▪ При сдвиге столешницы по достижении положения 0°. ▪ При наклоне столешницы по достижении положения 0°. ▪ По достижении ЦЕНТРАЛЬНОГО положения во время регулировки столешницы. Данный звуковой сигнал, за исключением предупредительных звуковых сигналов, можно активировать/дезактивировать в меню [Настройки, звуковой сигнал колонны].
	**Непрерывный сигнал** Непрерывный сигнал раздается при достижении конечного положения функции, пока нажата данная клавиша на пульте управления. Данный звуковой сигнал, за исключением предупредительных звуковых сигналов, можно активировать/дезактивировать в меню [Настройки, звуковой сигнал колонны].

Табл. 7: Звуковые сигналы операционного стола

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

	**Медленный прерывистый сигнал (2 сигнала в секунду)** В следующих случаях раздается медленный звуковой сигнал: ▪ Функция выполняется, и на дисплее пульта управления появляется предупредительное указание. Данный звуковой сигнал в некоторых случаях можно активировать/дезактивировать в меню [Настройки, звуковой сигнал операционного стола].
	**Быстрый прерывистый сигнал (4 сигнала в секунду)** В следующих случаях раздается быстрый звуковой сигнал: ▪ Аккумулятор операционного стола полностью разряжен.

Табл. 7: Звуковые сигналы операционного стола

5.2.2 Подключение уравнителя потенциалов



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Без уравнителя потенциалов изделия с различными электрическими потенциалами могут вызвать удар током операционного стола.

Подключайте уравнитель потенциалов перед каждым использованием.



УКАЗАНИЕ

Электрическую проводимость продукта необходимо проверять раз в год, поручая эту работу авторизованному техническому специалисту.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

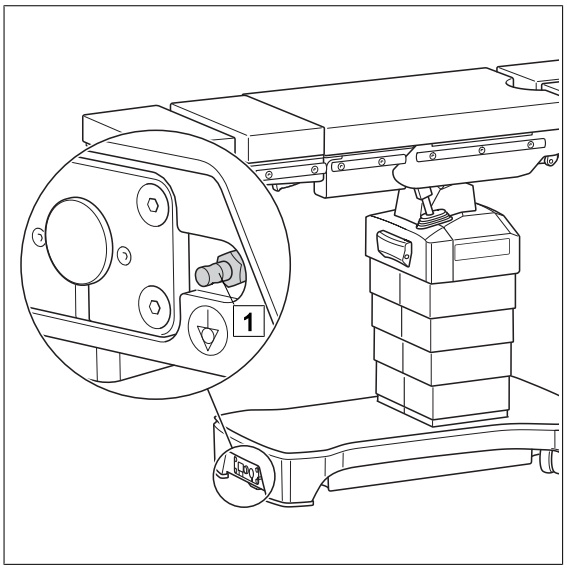


Рис. 50: Подключение уравнителя потенциалов

1. Перед использованием операционного стола подключить предоставленный провод уравнителя потенциалов к клемме уравнителя потенциалов [1] операционного стола.
2. Другой конец провода подключить к клемме уравнителя потенциалов операционного зала.

5.2.3 Индикатор состояния подключения к сети/заряда аккумуляторов

Индикация состояния находится на панели ручного управления [⏩ Стр. 43].

5.2.3.1 Обзор индикатора состояния подключения к сети

Символ	Значение	Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Статус
	Сетевой разъем	зеленый	Постоянный свет	Сетевой режим (сетевой провод подключен к операционному столу и электросети).
		-	выкл.	Режим аккумулятора (сетевой провод **не подключен** к операционному столу. Сетевой провод **не подключен** к электросети.)

Табл. 8: Обзор индикатора состояния подключения к сети

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2.3.2 Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Значение	Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Статус
	Уровень зарядки аккумулятора	зеленый	Постоянный свет	В сетевом режиме: Аккумулятор полностью заряжен
			Мигающий свет	В сетевом режиме: Аккумулятор заряжается, зарядной емкости достаточно для аккумуляторного режима
			Вспышка света	В аккумуляторном режиме: зарядной емкости достаточно для аккумуляторного режима
		оранжевый	Мигающий свет	В сетевом режиме: Аккумулятор заряжается, зарядной емкости недостаточно для аккумуляторного режима при очень низкой зарядной емкости одновременно с мигающим световым сигналом раздается звуковой сигнал и скорость регулировки операционного стола снижается.
			Вспышка света	В аккумуляторном режиме: Зарядной емкости недостаточно для аккумуляторного режима, необходимо зарядить аккумулятор при очень низкой зарядной емкости одновременно с мигающим световым сигналом раздается звуковой сигнал, на пульте управления отображается предупредительное указание и скорость регулировки операционного стола снижается
		красный	Мигающий свет	В сетевом режиме: Аккумулятор неисправен одновременно с мигающим световым сигналом раздается звуковой сигнал и скорость регулировки операционного стола снижается
			Вспышка света	В аккумуляторном режиме: Аккумулятор полностью разряжен и не готов к работе; аккумулятор требует срочной зарядки либо неисправен одновременно с мигающим световым сигналом раздается звуковой сигнал, на пульте управления отображается предупредительное указание; регулировка операционного стола невозможна
		-	выкл.	В сетевом режиме: Аккумулятор неисправен раздается звуковой сигнал и скорость регулировки операционного стола снижается
				В аккумуляторном режиме: Операционный стол в режиме ожидания. Необходимо зарядить аккумулятор, либо аккумулятор неисправен

Табл. 9: Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2.4 Аккумуляторный режим

УКАЗАНИЕ

Мобильный операционный стол запрещается использовать во взрывоопасной среде (AP-M) в аккумуляторном режиме без подключенного сетевого провода.

Внимание!

- Полный цикл зарядки составляет 12 часов.
- Если уровень заряда падает ниже 15 %, мобильный оп. стол автоматически отключается.
- О низком уровне заряда аккумуляторов сообщает индикатор состояния на дисплее пульта управления и панели ручного управления.
- Как только оп. стол подключается сетевым кабелем к электросети, начинается автоматическая зарядка аккумуляторов.

5.2.5 Защита от глубокой разрядки

Защита от глубокой разрядки – функция операционного стола, предназначенная для защиты аккумуляторов. Если функция защиты от глубокой разрядки активна, питание электронных компонентов осуществляется отдельно от аккумуляторов. Операционным столом невозможно управлять с пультов управления. При включении сетевого напряжения аккумуляторы снова подключаются.

5.2.5.1 Автоматическая защита от глубокой разрядки

Если сетевое напряжение отключено от операционного стола более 7 дней, защита от глубокой разрядки активируется автоматически.

5.2.5.2 Активация защиты от глубокой разрядки вручную

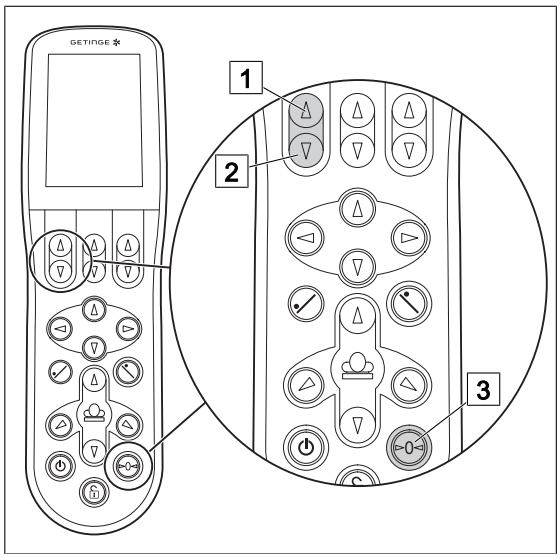


Рис. 51: Активация защиты от глубокой разрядки вручную

1. Нажмите клавишу [Синяя – вверх] 1, [Синяя – вниз] 2 вместе с клавишей [Нулевое положение] 3 и удерживайте нажатыми не менее 3 секунд.
   - ➢ В течение первых 3 секунд периодически раздается звуковой сигнал.
   - ➢ При активации защиты от глубокой разрядки через 3 секунды раздается одиночный звуковой сигнал.
2. Отпустите клавиши.
   - ➢ Защита от глубокой разрядки активирована.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2.6 Зарядка аккумуляторов (сетевой режим)



ОПАСНО!

Опасность взрыва!
При подключении к источнику сетевого питания операционный стол запрещается использовать во взрывоопасной среде (AP-M).
Вследствие использования спиртосодержащих дезинфицирующих средств, чистящих средств или горючих смесей анестетиков на основе воздуха, кислорода или оксида азота, может произойти взрыв.

В сетевом режиме запрещается использование дезинфицирующих средств с содержанием спирта, чистящих средств или воспламеняющихся смесей анестетиков на основе воздуха, кислорода или оксида азота.



ОПАСНО!

Опасность удара электрическим током!

Изделие можно подключать только к источникам питания с защитным заземляющим проводом.



ОСТОРОЖНО!

Нельзя осуществлять регулировку изделия при разряженных аккумуляторах и без подключения к электросети.

Подключите изделие к источнику бесперебойного питания (ИБП) или стационарному аварийному генератору.



УКАЗАНИЕ

Чтобы не заряжать аккумуляторы во время операции, рекомендуется ежедневно заряжать их после окончания операции. В целом, необходимо избегать глубокого разряда аккумулятора.



УКАЗАНИЕ

Операционный стол отключается от электросети при помощи штепселя.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

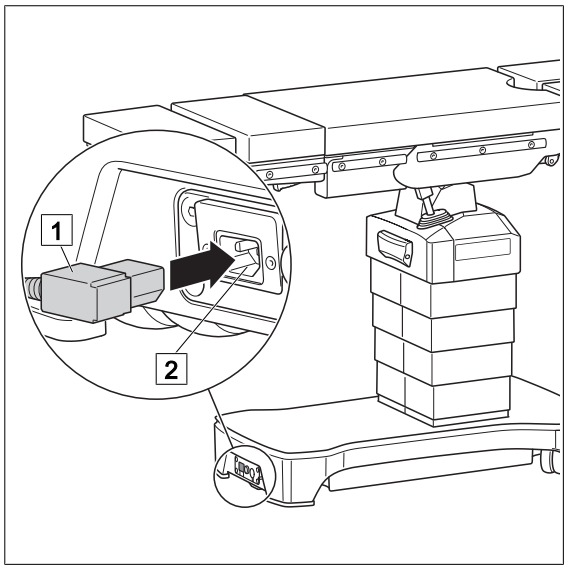


Рис. 52: Подключение к/отключение от электросети

Подключение к электросети

1. Убедитесь, что на разъеме питания оп. стола нет остатков жидкости.
2. При необходимости удалите остатки жидкости.
3. Подключить предоставленный сетевой кабель [1] к сетевому разъему [2] оп. стола.
4. Затем вставить сетевой штепсель в сетевую розетку.
   - ➢ На панели ручного управления горит зеленый индикатор состояния подключения к сети.
   - ➢ Аккумуляторы оп. стола заряжаются.
   - ➢ Штепсель должен быть всегда в пределах доступа, чтобы в любой момент можно было отключить оп. стол от электросети.

Отключение от электросети

1. Выньте штепсель из розетки.
2. Отключите сетевой кабель от операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

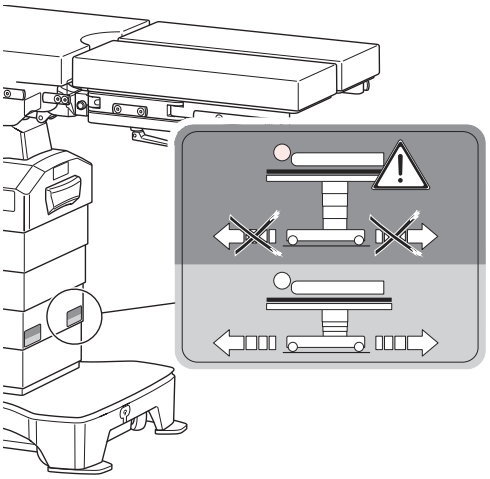
5.2.7 Перемещение / фиксация операционного стола

ОСТОРОЖНО!

Опасность опрокидывания!

Операционный стол может опрокинуться при выдвижении роликов, если превышена его максимальная высота.

Перед выдвижением роликовых колес [UNLOCK] следует убедиться, что соблюдается вылет и максимальная высота операционного стола – 850 мм. Высота операционного стола составляет менее 850 мм, если больше не виден красный сектор наклейки на колонне.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при опрокидывании оп. стола!

Начиная с общей нагрузки оп. стола в 250 кг, не выдвигать роликовые колеса [UNLOCK] и не передвигать оп. стол.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Перед выдвижением роликовых колес [UNLOCK] необходимо удерживать операционный стол, чтобы предотвратить его нежелательное откатывание.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества в результате столкновения при перемещении / регулировании мобильного операционного стола!

Перед перемещением / регулированием мобильного операционного стола устранить возможные препятствия и избегать столкновения.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

При перемещении направлять операционный стол рукой, чтобы избежать столкновений.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2.7.1 Индикатор состояния [LOCK]/[UNLOCK]

Индикация состояния находится на панели ручного управления [⏩ Стр. 43].

Символ	Значение	Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Статус
	LOCK	зеленый	Мигающий свет (чередование с UNLOCK)	Операционный стол меняет состояние LOCK/UNLOCK.
			Постоянный свет	Операционный стол зафиксирован
	UNLOCK	оранжевый	Мигающий свет (чередование с LOCK)	Операционный стол меняет состояние LOCK/UNLOCK.
			Постоянный свет	Операционный стол установлен на колеса.

Табл. 10: Индикатор состояния LOCK/UNLOCK

5.2.7.2 Перемещение операционного стола без привода движения [UNLOCK]



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
При перемещении мобильного операционного стола существует риск столкновения с окружающими предметами.

Во избежание столкновений при перемещении направлять мобильный операционный стол вдвоем.

1. От операционного стола отсоедините сетевой кабель и провод уравнителя потенциалов.
2. Удерживайте клавишу [UNLOCK] нажатой не менее 1 секунды.



   - ➢ Меню **Блокировки** открывается на пульте управления.
   - ➢ Роликовые колеса автоматически выдвигаются.
   - ➢ Горит светодиод под клавишей [UNLOCK] на панели ручного управления.
   - ➢ Операционный стол можно перемещать.
3. Направляйте операционный стол вдвоем.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2.7.3 Перемещение операционного стола с приводом движения [UNLOCK]

Указание

Операционный стол можно перемещать в продольном и поперечном направлении. Роликовые колеса остаются в направлении последнего перемещения. Если операционный стол необходимо переместить под углом 90° к последнему направлению перемещения, требуется приложить повышенное усилие, так как роликовые колеса установлены перпендикулярно к нужному направлению движения. Если роликовые колеса расположены перпендикулярно к нужному направлению движения, облегчить перемещение операционного стола можно, начав движение под углом к нужному направлению движения (примерно 45°).
Необходимо привлечь помощника.

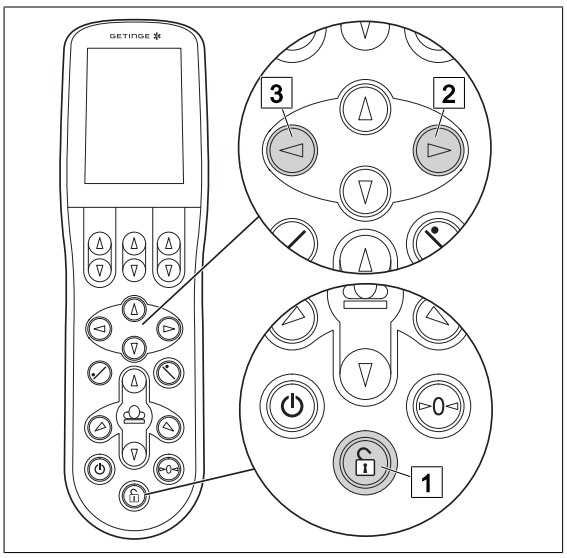


Рис. 53: Моторизированное перемещение операционного стола

Выдвижение роликовых колес (UNLOCK)

Предпосылки:

- Сетевой кабель и кабель уравнителя потенциалов отсоединены от оп. стола.

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [UNLOCK] 1.
   - ➢ Роликовые колеса автоматически выдвигаются.
   - ➢ Меню **ПРИВОД** открывается на пульте управления.
   - ➢ Горит светодиод под клавишей [UNLOCK] на панели ручного управления.
   - ➢ Операционный стол можно перемещать.
   - ➢ Удерживайте операционный стол хотя бы одной рукой.

- или -

1. Удерживайте клавишу [UNLOCK] 1 нажатой не менее 1 секунды.
   - ➢ Меню **ПРИВОД** открывается на пульте управления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

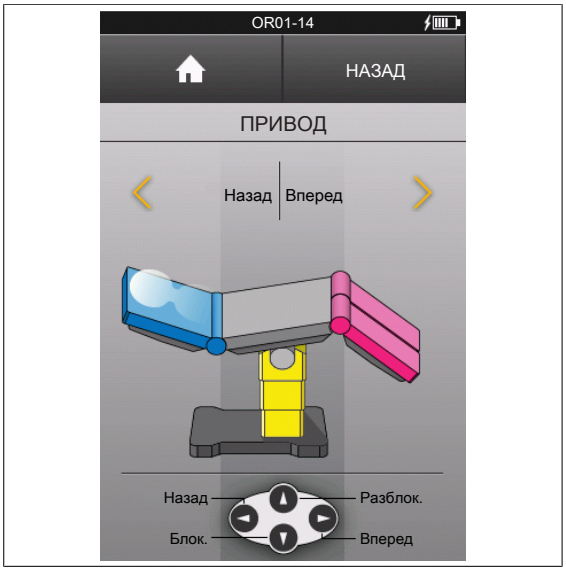


Рис. 54: Меню управления **ПРИВОД**

2. Нажмите клавишу [Многофункциональная клавиша вверх].
   - ➢ Роликовые колеса автоматически выдвигаются.
   - ➢ Операционный стол можно перемещать.
   - ➢ Удерживайте операционный стол хотя бы одной рукой.

Перемещение операционного стола

1. Нажмите клавишу [Многофункциональная клавиша вправо] 2 или [Многофункциональная клавиша влево] 3.
   - ➢ Операционный стол перемещается с базовой скоростью в соответствующем направлении.
2. Нажмите клавишу [Многофункциональная клавиша вправо] 2 или [Многофункциональная клавиша влево] 3 дважды и удерживайте нажатой.
   - ➢ Операционный стол ускоренно перемещается в соответствующем направлении.
3. Направляйте операционный стол хотя бы одной рукой.
4. Отпустите клавишу [Многофункциональная клавиша вправо] 2 или [Многофункциональная клавиша влево] 3 в нужном положении.
   - ➢ Операционный стол неподвижен.

5.2.7.4 Фиксация операционного стола [UNLOCK]

Указание

Регулируйте оп. стол только с зафиксированными колесами (LOCK). Выполнив регулировку без фиксации колесиков (UNLOCK), на дисплее пульта управления появится сообщение, что необходимо зафиксировать колесики.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

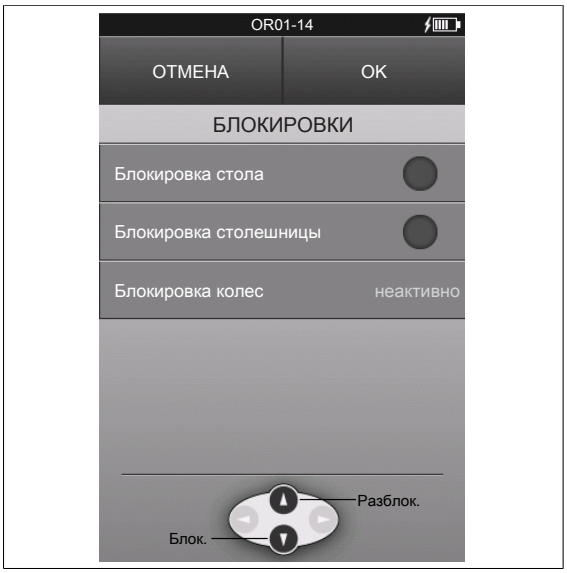


Рис. 55: Фиксация операционного стола [LOCK]

Предпосылки:

- Меню **Блокировки** открыто.

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Многофункциональная клавиша вниз].
   - ➢ Роликовые колеса автоматически фиксируются.
   - ➢ Горит светодиод под клавишей [LOCK] на панели ручного управления.
   - ➢ Операционный стол зафиксирован.
   - ➢ Можно проводить регулировку операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3 Столешницы и принадлежности

5.3.1 Установка расширителя операционного стола (1001.75A0/76A0)

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

На расширители операционного стола (1001.75A0) и (1001.76A0) можно устанавливать следующие принадлежности:

- 1 дуга для анестетика (1002.57A0)
- 1 манжета (1002.24C0)
- 1 нарукавник (1002.25A0)

Пациент должен лежать поперек по центру колонны.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

Не устанавливать дополнительных расширений операционного стола на расширения (1001.75A0) и (1001.76A0).

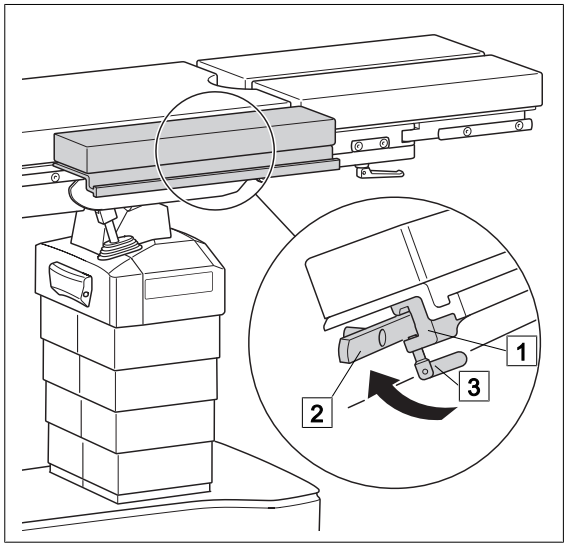


Рис. 56: Установка расширителя операционного стола

Установка расширителя операционного стола

1. Прикрепите зажимы [1] расширителя операционного стола к боковому рельсу [2].
2. Затяните тисковый винт [3].
3. Проверьте стабильность расширительной секции операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.2 Установка/снятие головной секции

Указание

Эксплуатация и обращение описаны в инструкции по эксплуатации конкретного изделия.

Указание

Для установки головных секций на НОРМАЛЬНОЕ/РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление и РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление требуется адаптер головной секции (1130.81A0).

Головную секцию можно устанавливать напрямую на НОРМАЛЬНОЕ/РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление при помощи удлиняющей секции (1131.31BC/FC) или в комбинации с адаптером головной секции (1130.81A0).

5.3.2.1 Установка/снятие головной секции на адаптер головной секции (1130.81A0)

Указание

Адаптер головной секции состоит из левой и правой части. Если адаптеры перепутаны, расстояние между отверстиями неверно: Соблюдать маркировку правой и левой части.

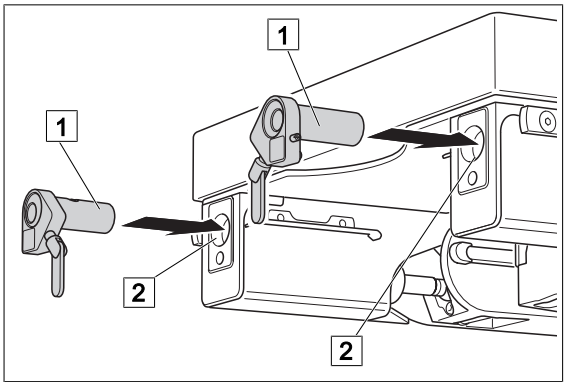


Рис. 57: Установка адаптера головной секции

Установка головной секции

1. Полностью вставьте посадочные шейки адаптера головной секции [1] на торцевые монтажные крепления [2] столешницы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

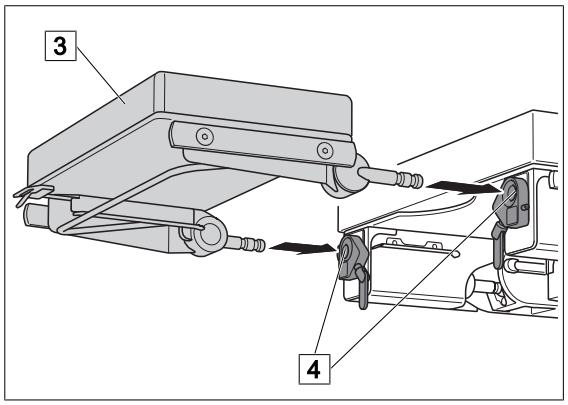


Рис. 58: Установка головной секции

2. Полностью установить посадочные шейки головной секции [3] на торцевые монтажные крепления [4] столешницы.

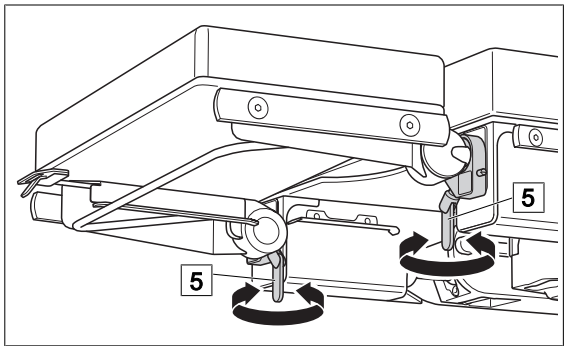


Рис. 59: Фиксация головной секции

3. Затянуть тисковые винты [5].
4. Проверить стабильность головной секции, потянув ее с обеих сторон.

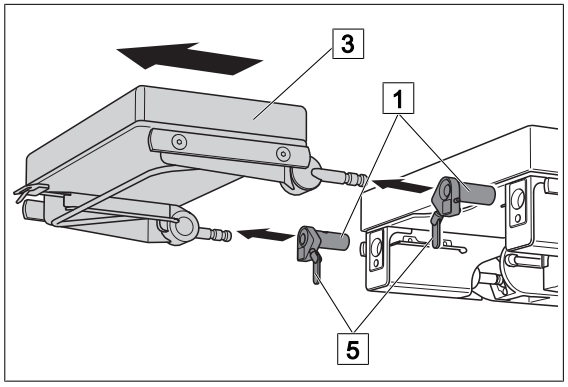


Рис. 60: Снятие головной секции

Снятие головной секции

1. Ослабить тисковые винты [5].
2. Вытащить головную секцию [3].
3. Вытянуть оба адаптера головной секции [1].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.3 Удлиняющая секция (1131.31BC)

Указание

Регулировка РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления (монтажное крепление ножной секции) через определенный промежуток времени может вызвать небольшое смещение.
Ножные секции или отдельные принадлежности необходимо регулярно выравнивать нажатием клавиши [Нулевое положение] и [Ножная секция вверх] для коррекции возможного сдвига. [⏩ Стр. 51]

Удлиняющая секция используется для размещения пациентов высокого роста или оптимизации столешницы под положение пациента. Удлиняющие секции можно установить на оба монтажных крепления НОРМАЛЬНОЕ/РЕВЕРСИВНОЕ.

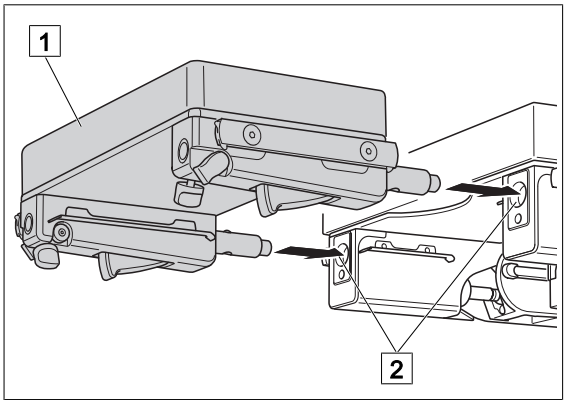


Рис. 61: Установка удлиняющей секции

Установка удлиняющей секции

1. При необходимости снять головную секцию [⏩ Стр. 90].
2. Полностью вставить посадочные шейки удлиняющей секции 1 в торцевые монтажные крепления 2.
   - ➢ Удлиняющая секция автоматически блокируется.
3. Проверить стабильность удлиняющей секции.

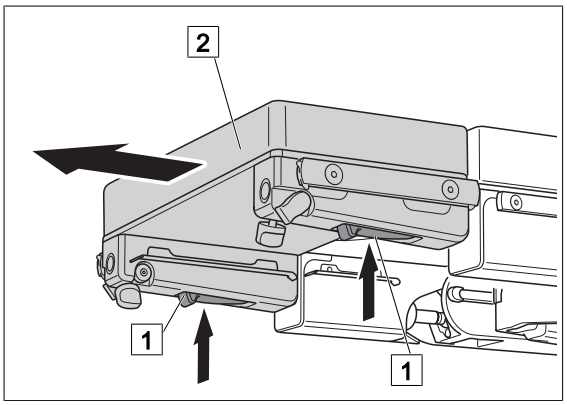


Рис. 62: Снятие удлиняющей секции

Снятие удлиняющей секции

1. С обеих сторон нажмите рычаги деблокирования 1 напротив удлиняющей секции.
2. Извлечь удлиняющую секцию 2, не наклоняя ее, из торцевых монтажных креплений.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.4 Установка/снятие удлинителя тазовой секции (1131.55BC)

Указание

Регулировка РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления (монтажное крепление ножной секции) через определенный промежуток времени может вызвать небольшое смещение.
Ножные секции или отдельные принадлежности необходимо регулярно выравнивать нажатием клавиши [Нулевое положение] и [Ножная секция вверх] для коррекции возможного сдвига. [⏩ Стр. 51]

Удлинитель тазовой секции используется для размещения пациентов высокого роста или оптимизации столешницы под положение пациента. Удлинитель тазовой секции можно установить на оба монтажных крепления столешницы НОРМАЛЬНОЕ/РЕВЕРСИВНОЕ.

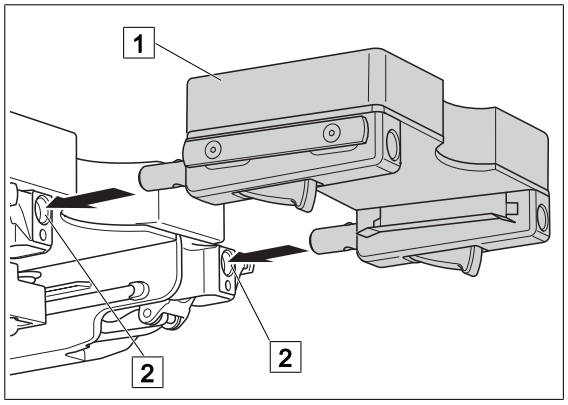


Рис. 63: Установка удлинителя тазовой секции

Установка удлинителя тазовой секции

1. При необходимости снимите ножную секцию или площадку для перемещения.
2. Полностью вставьте посадочные шейки 1 удлинителя тазовой секции в торцевые монтажные крепления 2 столешницы.
   - ➢ Удлинитель тазовой секции автоматически блокируется.
3. Проверьте стабильность удлинителя тазовой секции.

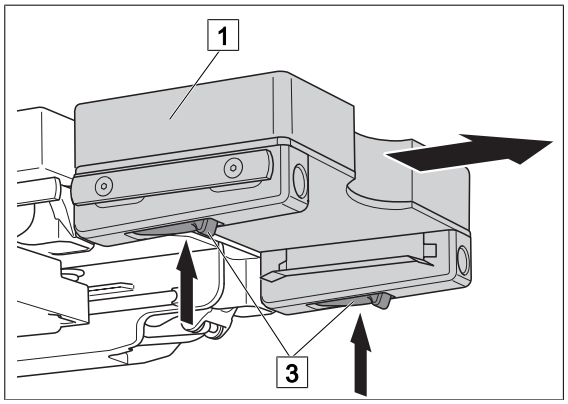


Рис. 64: Снятие удлинителя тазовой секции

Снятие удлинителя тазовой секции

1. При необходимости снять ножную секцию или площадку для перемещения.
2. Нажать рычаги деблокирования 3 в сторону удлинителя тазовой секции.
3. Извлечь удлинитель тазовой секции 1, не наклоняя его, из торцевых монтажных креплений.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.5 Установка/снятие ножных секций

Указание

Регулировка РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления (монтажное крепление ножной секции) через определенный промежуток времени может вызвать небольшое смещение.
Ножные секции или отдельные принадлежности необходимо регулярно выравнивать нажатием клавиши [Нулевое положение] и [Ножная секция вверх] для коррекции возможного сдвига. [⏩ Стр. 51]

Ножные секции можно установить на оба монтажных крепления НОРМАЛЬНОЕ/РЕВЕРСИВНОЕ.

5.3.5.1 Установка/снятие парной ножной секции (1133.53BC)

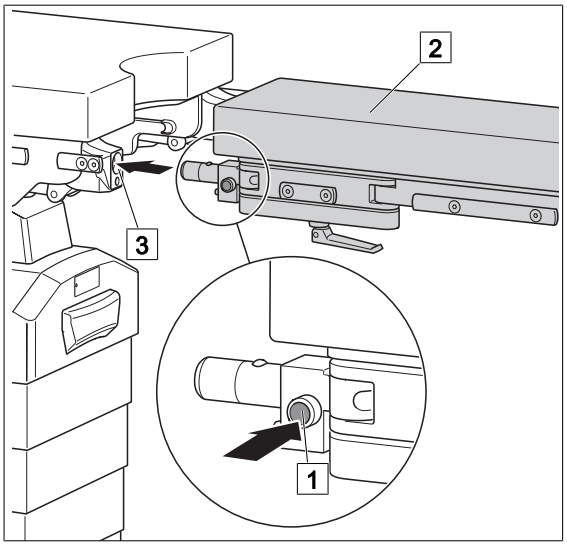


Рис. 65: Установка парной ножной секции

Установка парной ножной секции

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
2. Вставьте посадочные шейки ножной секции 2 до конца в монтажное крепление 3.
   - ➢ Боковой рельс секции для ног направлен наружу.
3. Отпустите кнопку деблокировки.
   - ➢ Ножная секция блокируется автоматически.
4. Проверьте стабильность секции для ног.
5. Установить вторую секцию для ног так же, как и первую.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

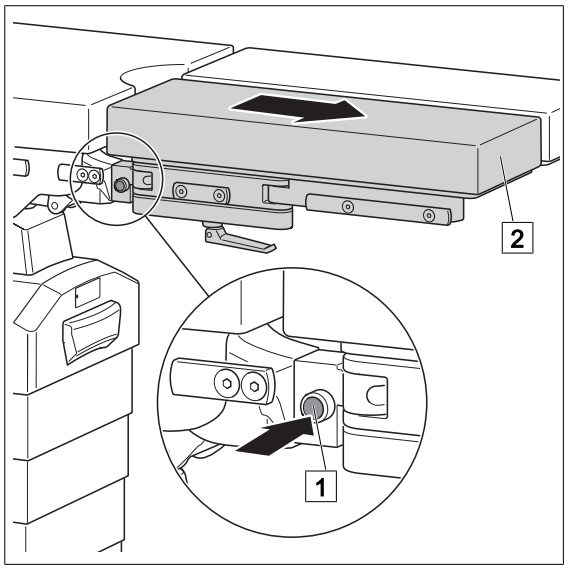


Рис. 66: Снятие парной ножной секции

Снятие парной секции для ног

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
2. Вытащить ножную секцию 2 из отверстия, не наклоняя ее.
3. Отпустите кнопку деблокировки.
4. Снимите вторую секции для ног так же, как и первую.

5.3.5.2 Установка/снятие ножной секции (1133.58BC)

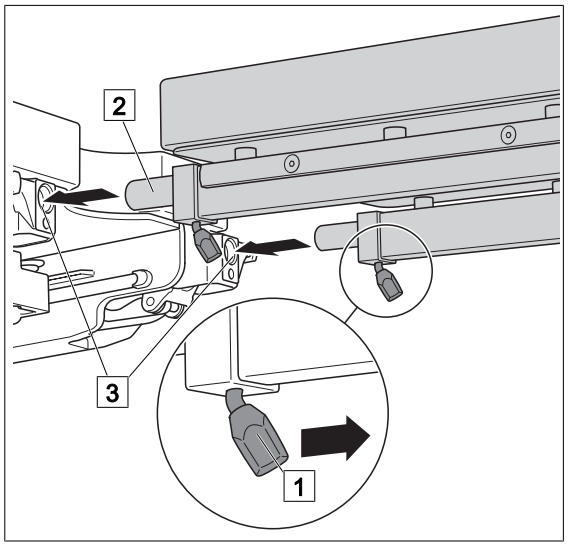


Рис. 67: Установка ножной секции

Установка ножной секции

1. Потянуть рычаг деблокировки 1.
2. Вставить посадочные шейки 2 ножной секции до упора в монтажное крепление 3.
   - ➢ Стопорный элемент автоматически фиксируется.
3. Отпустить рычаг деблокировки.
   - ➢ Ножная секция зафиксирована.
4. Проверить стабильность ножной секции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

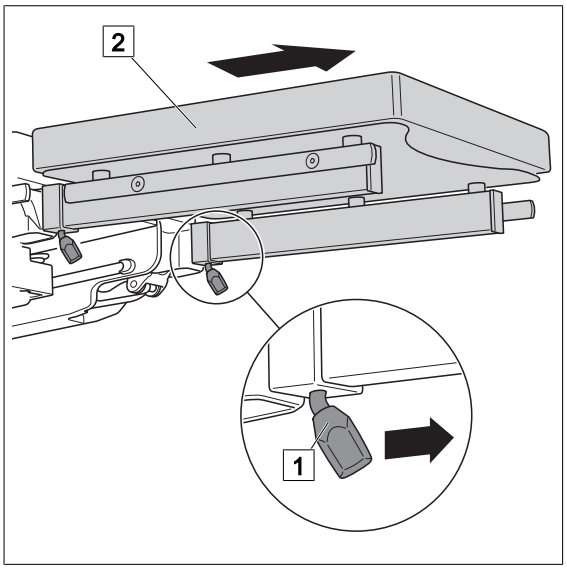


Рис. 68: Снятие ножной секции

Снятие ножной секции

1. Потянуть рычаг деблокировки 1.
2. Извлечь ножную секцию 2 из монтажного крепления.
3. Отпустить рычаг деблокировки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.6 Установка насадки для рентгена (1131.80A0), опция

После установки насадки для рентгена рентгеновские кассеты можно вставлять сбоку под насадкой.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

Общая нагрузка не должна превышать 250 кг.

ОСТОРОЖНО!

Опасность защемления и пореза!
Опасность защемления и пореза пальцев и рук при установке отдельных секций насадки для рентгена.

Соблюдайте особую осторожность при установке секций насадки для рентгена.

УКАЗАНИЕ

При установленной насадке для рентгена минимальная высота операционного стола увеличивается примерно на 50 мм.

УКАЗАНИЕ

Для установки рентгеновских кассет выровняйте операционной стол горизонтально.

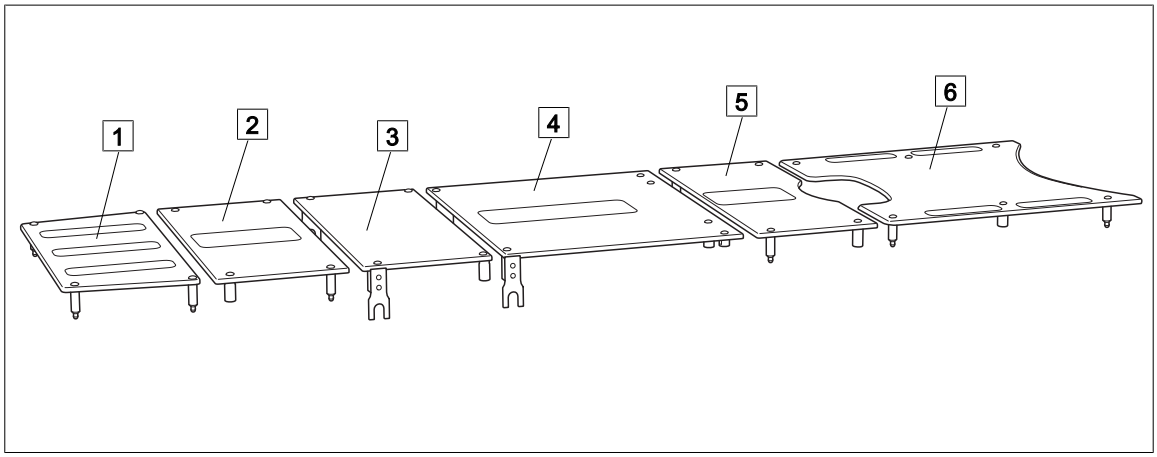


Рис. 69: Обзор насадки для рентгена

1. Насадка для рентгена для головной секции (1130.64C0)
2. Насадка для рентгена для удлиняющей секции (1131.31BC/FC)
3. Насадка для рентгена для спинной секции
4. Насадка для рентгена для тазовой секции
5. Насадка для рентгена для удлинителя тазовой секции (1131.55BC/FC)
6. Насадка для рентгена для ножной секции (1133.58BC/FC)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.6.1 Установка/снятие насадки для рентгена

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Насадка для рентгена может упасть при регулировке ножной или спинной секции.

При установленной насадке для рентгена всегда выравнивайте столешницу горизонтально.

Перед регулировкой ножной или спинной секции снимайте насадку для рентгена.

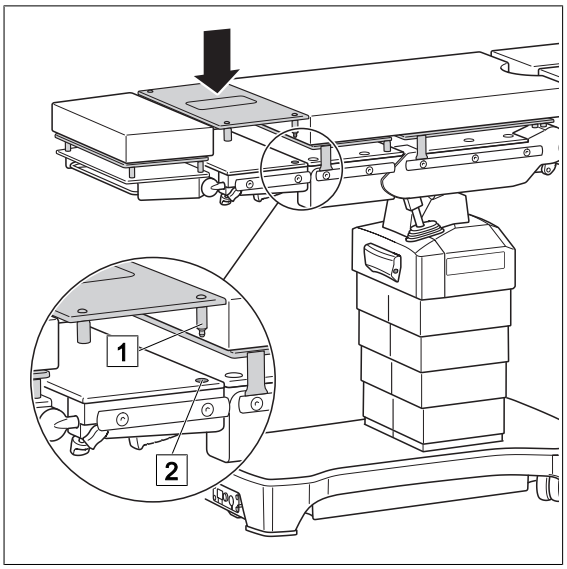


Рис. 70: Установка насадки для рентгена

Условия:

- На каждом сегменте насадки для рентгена имеются два резиновых защитных кольца.
- Защитные кольца присутствуют на двух диагонально расположенных цапфах каждого сегмента.

Установка насадки для рентгена

1. Снимите обивку.
2. Вставьте посадочные шейки [1] сегментов насадки для рентгена в отверстия столешницы [2].
3. Проверьте стабильность посадки сегментов.
4. Установите матрац.
5. Проверьте стабильность матраца.

Снятие насадки для рентгена

1. Снимите матрац.
2. Поднимите сегменты насадки для рентгена легким рывком вверх.
3. Установите матрац.
4. Проверьте стабильность матраца.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.7 Снятие/установка матраца

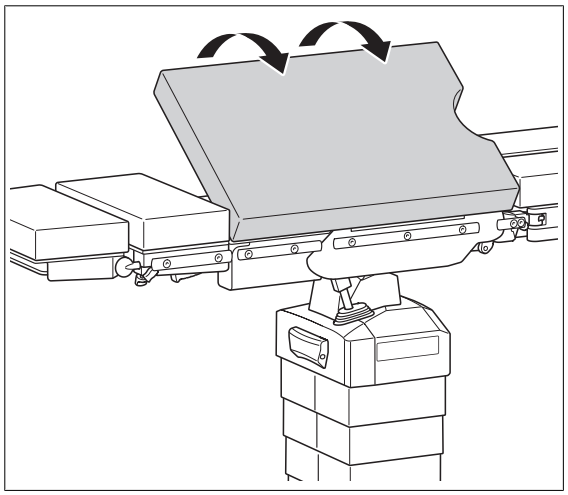


Рис. 71: Снятие матраца

Снятие матраца

1. Приподнимите матрац сбоку обеими руками и снимите его.

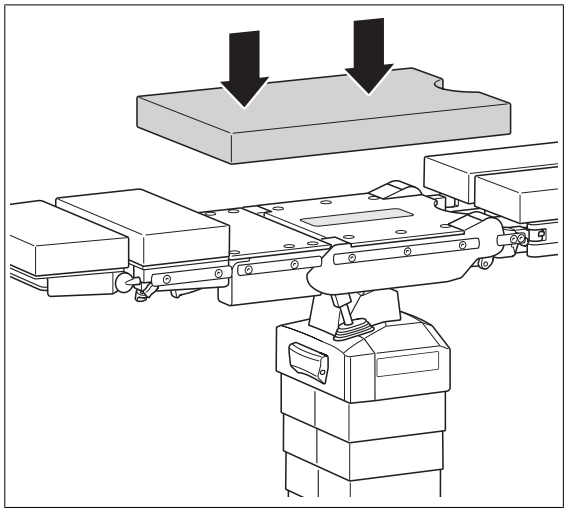


Рис. 72: Установка подушки

Установка матраца

1. Уложите матрац таким образом, чтобы контактные ленты совпадали.
2. Прижмите матрац.
   - ➢ Матрац располагается стабильно.
3. Проверьте надежность фиксации.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4 Пояснение указаний по эксплуатации

Изделие снабжено наклейками с указаниями по эксплуатации. Далее поясняется значение данных указаний.

5.4.1 ЦЕНТРАЛЬНОЕ положение

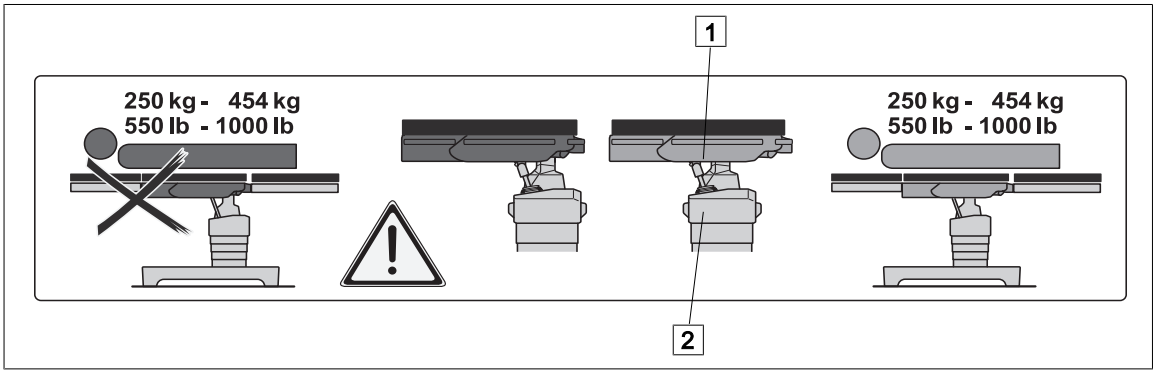


Рис. 73: Указание по эксплуатации: ЦЕНТРАЛЬНАЯ позиция

Указание по применению ЦЕНТРАЛЬНОГО положения расположено на высоте колонны с торца на основании операционного стола.

При общей нагрузке свыше 250 кг операционный стол разрешается эксплуатировать только в случае, если он находится в ЦЕНТРАЛЬНОЙ позиции. При этом продольный сдвиг операционного стола устраняется, и центральная балка столешницы [1] располагается над колонной [2].

5.4.2 Максимальная высота регулировки оп. стола при общей нагрузке до 250 кг

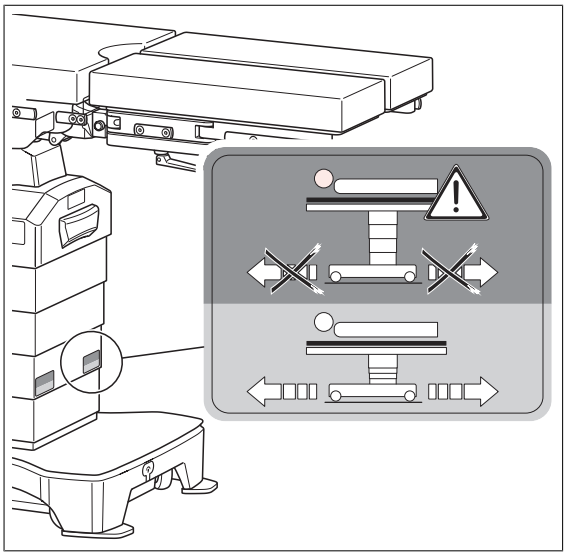


Рис. 74: Высота фиксации операционного стола

При общей нагрузке на операционный стол в 250 кг фиксацию операционного стола разрешается деблокировать только тогда, когда операционный стол отрегулирован на высоту не более 850 мм (до нижнего края матраца). Если красная часть наклейки видна на обшивке колонны, максимальная высота операционного стола в 850 мм превышена. В таком случае уменьшите высоту оп. стола перед его перемещением

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6 Разрешенные принадлежности и конфигурация столешницы



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для пациента вследствие неправильной эксплуатации.

Соблюдайте соответствующие указания по эксплуатации всех вспомогательных элементов.



ОПАСНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента недопустима при общей нагрузке более 250 кг.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за перегрузки!
Собственная масса изделия зависит от соответствующей комбинации используемых принадлежностей.

Изделие с наименьшей допустимой нагрузкой определяет максимальную нагрузку в комбинации с другими принадлежностями.
Собственная масса изделия приведена в инструкции по эксплуатации соответствующих используемых принадлежностей.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за опрокидывания операционного стола!
В зависимости от общей нагрузки, операционный стол разрешается использовать только с ограничениями.

Всегда соблюдать все с использованием связанные ограничения, выходящие в зависимости из общей нагрузки операционного стола.

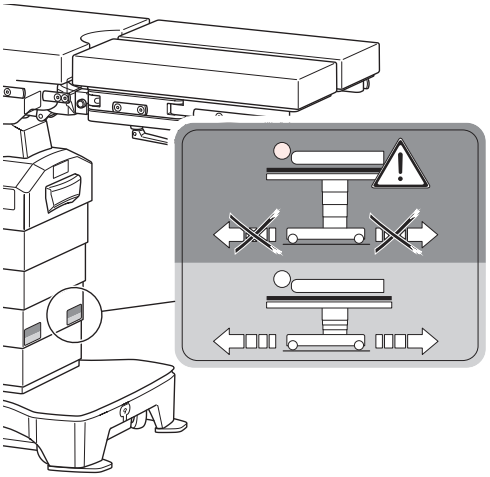
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Осторожно!

Опасность опрокидывания!

Операционный стол может опрокинуться при выдвижении роликов, если превышена его максимальная высота.

Перед выдвижением роликовых колес [UNLOCK] следует убедиться, что соблюдается вылет и максимальная высота операционного стола – 850 мм. Высота операционного стола составляет менее 850 мм, если больше не виден красный сектор наклейки на колонне.



Осторожно!

Опасность травмирования при опрокидывании оп. стола!

Начиная с общей нагрузки оп. стола в 250 кг, не выдвигать роликовые колеса [UNLOCK] и не передвигать оп. стол.

Указание

Предпочтительное положение пациента на столешнице – НОРМАЛЬНОЕ.

На рисунках в этой главе показаны принадлежности, которыми можно оснастить операционный стол в рамках указанной общей нагрузки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.1 Конфигурация столешницы при общей нагрузке до 155 кг

6.1.1 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK)

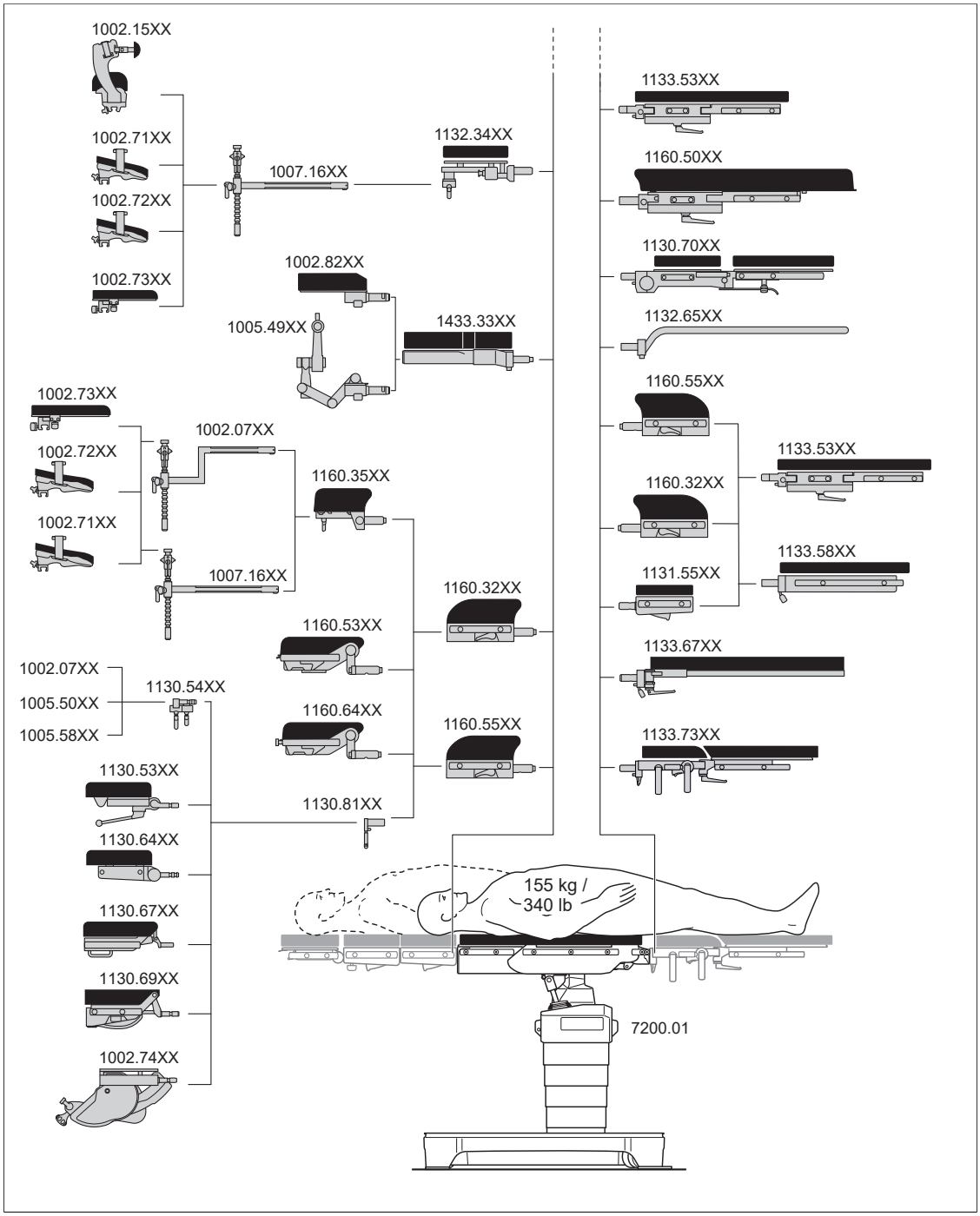


Рис. 75: Конфигурация столешницы 1 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, НОРМАЛЬНОЕ положение пациента, оп. стол регулируемый [UNLOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

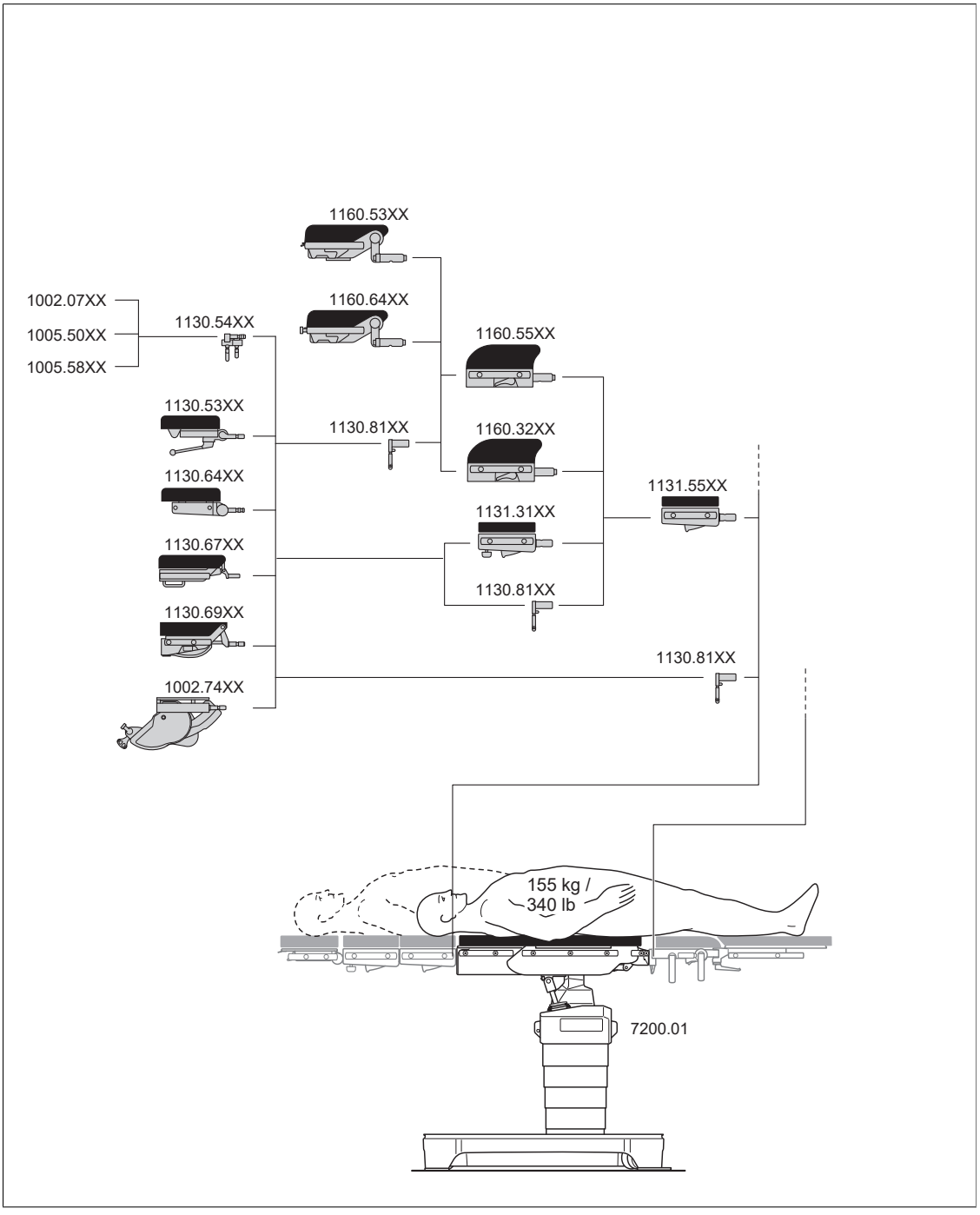


Рис. 76: Конфигурация столешницы 2 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, НОРМАЛЬНОЕ положение пациента, оп. стол регулируемый [UNLOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.1.2 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK)

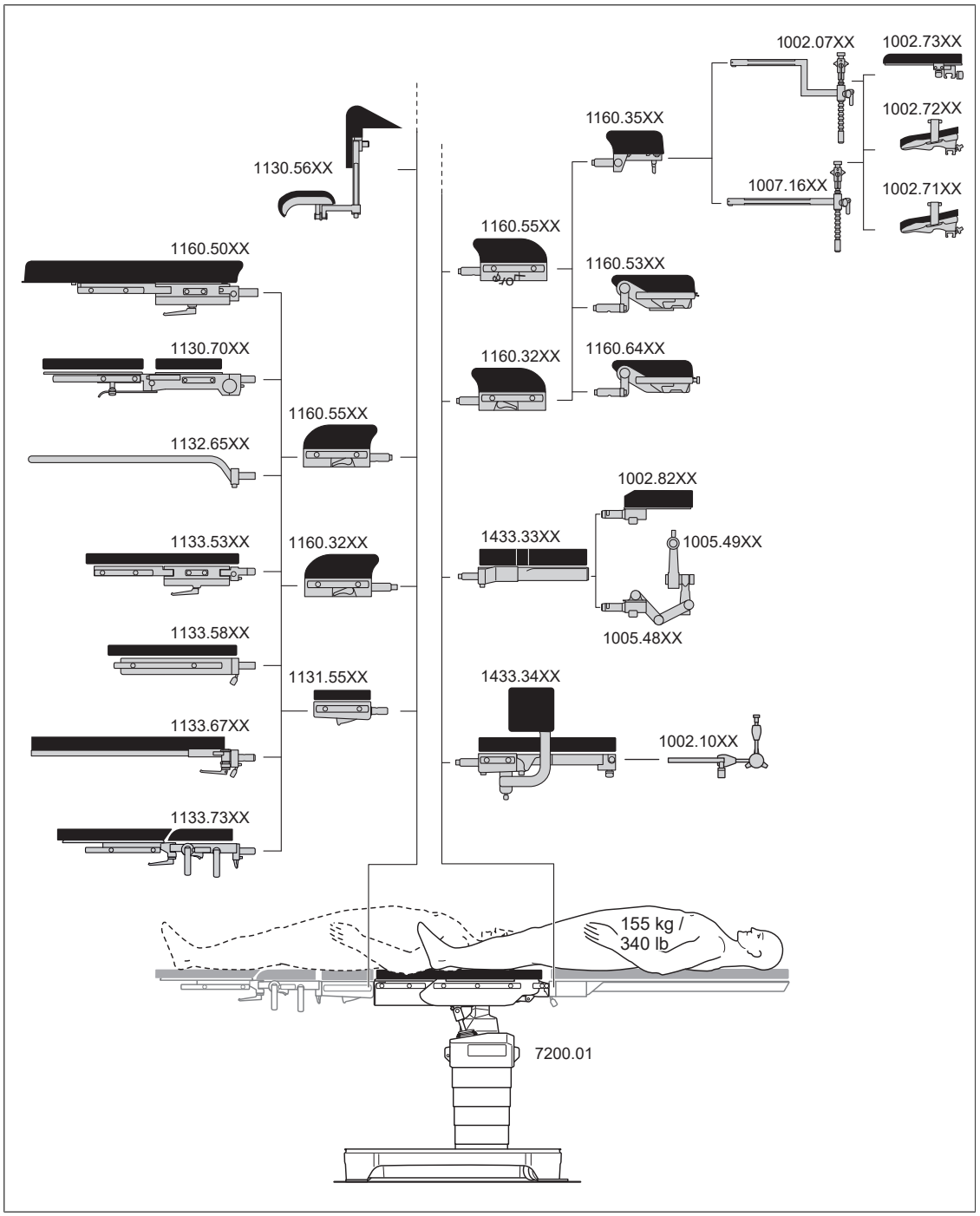


Рис. 77: Конфигурация столешницы 1 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, оп. стол регулируемый [UNLOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

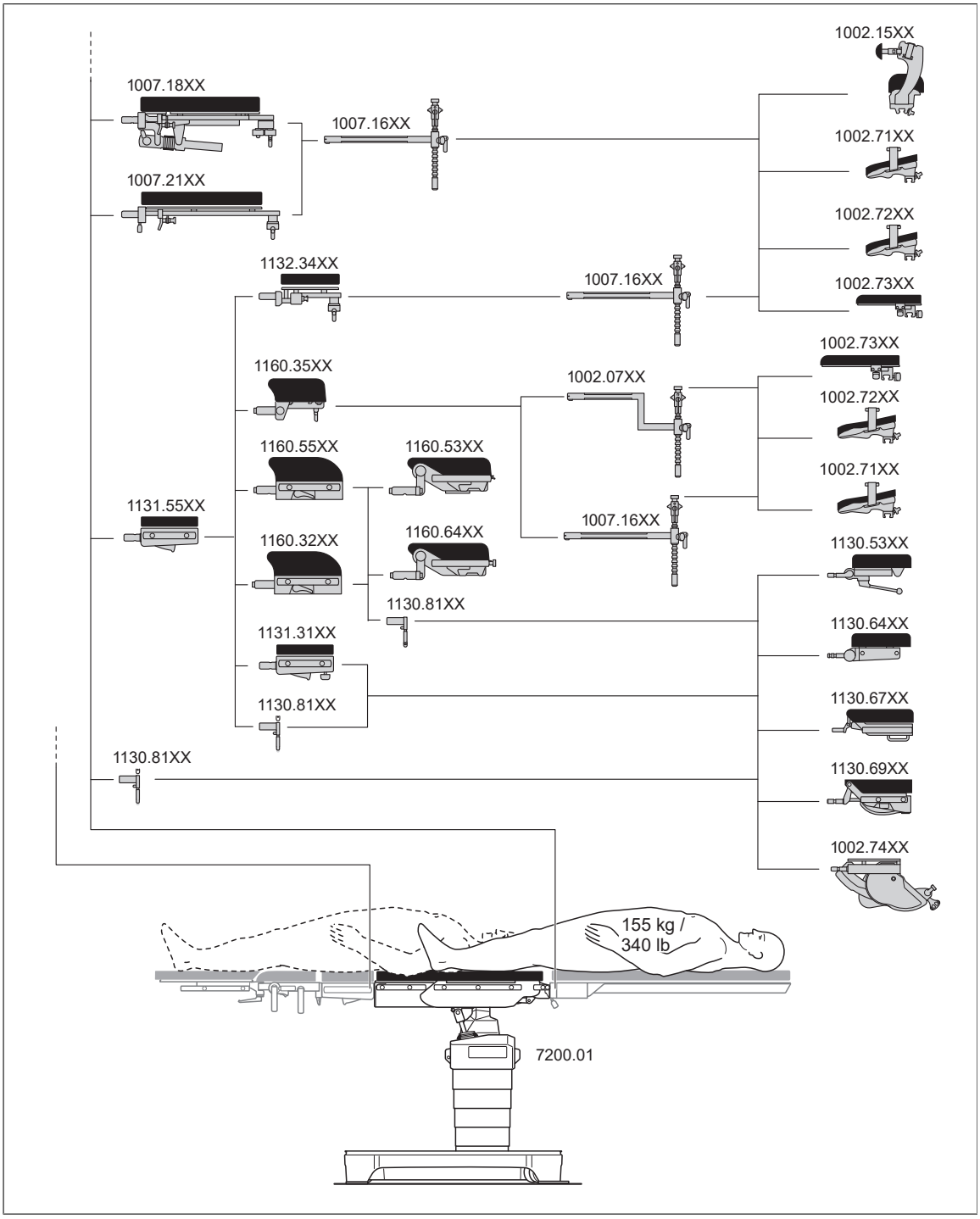


Рис. 78: Конфигурация столешницы 2 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, оп. стол регулируемый [UNLOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.1.3 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK)

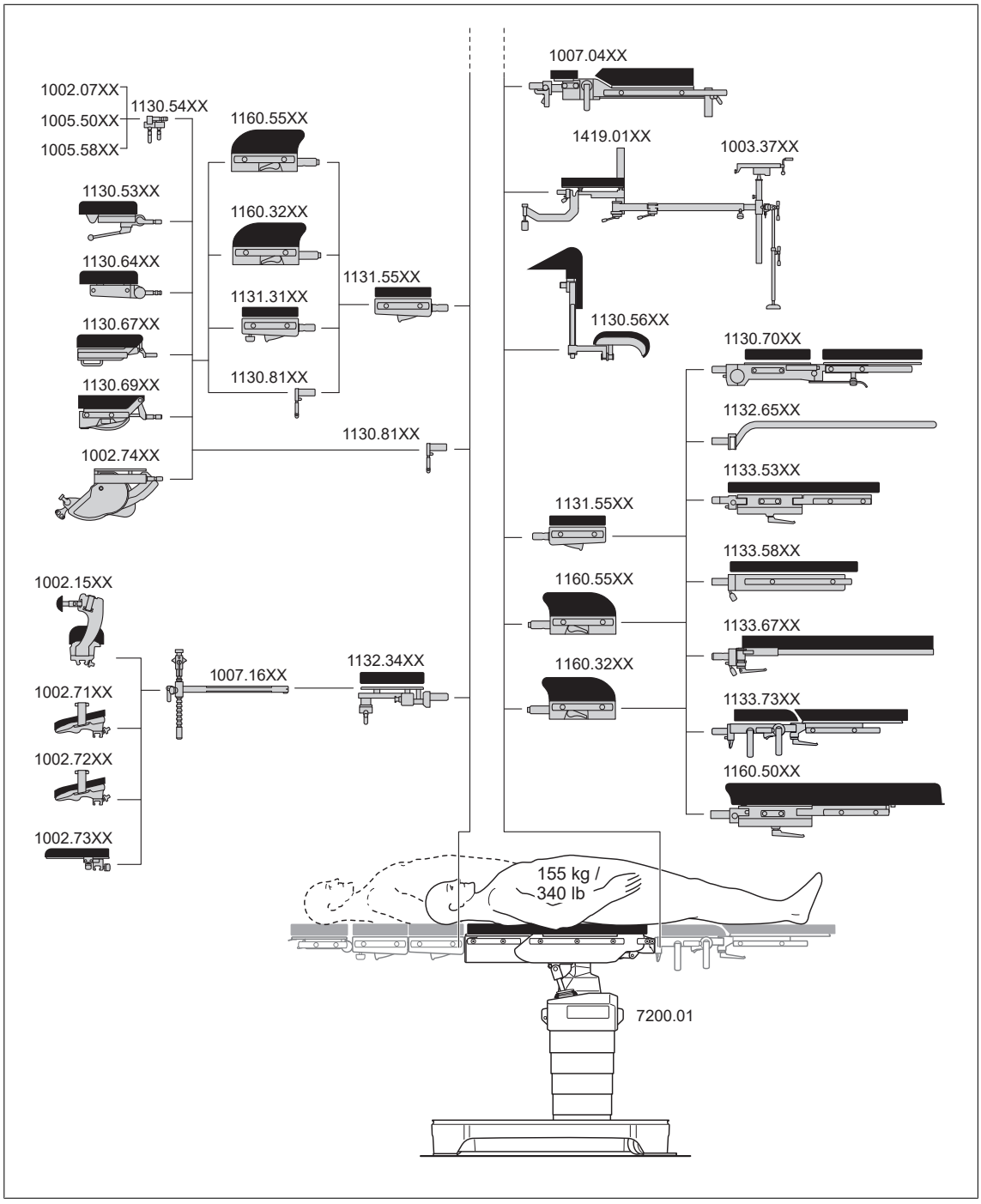


Рис. 79: Конфигурация столешницы 1 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

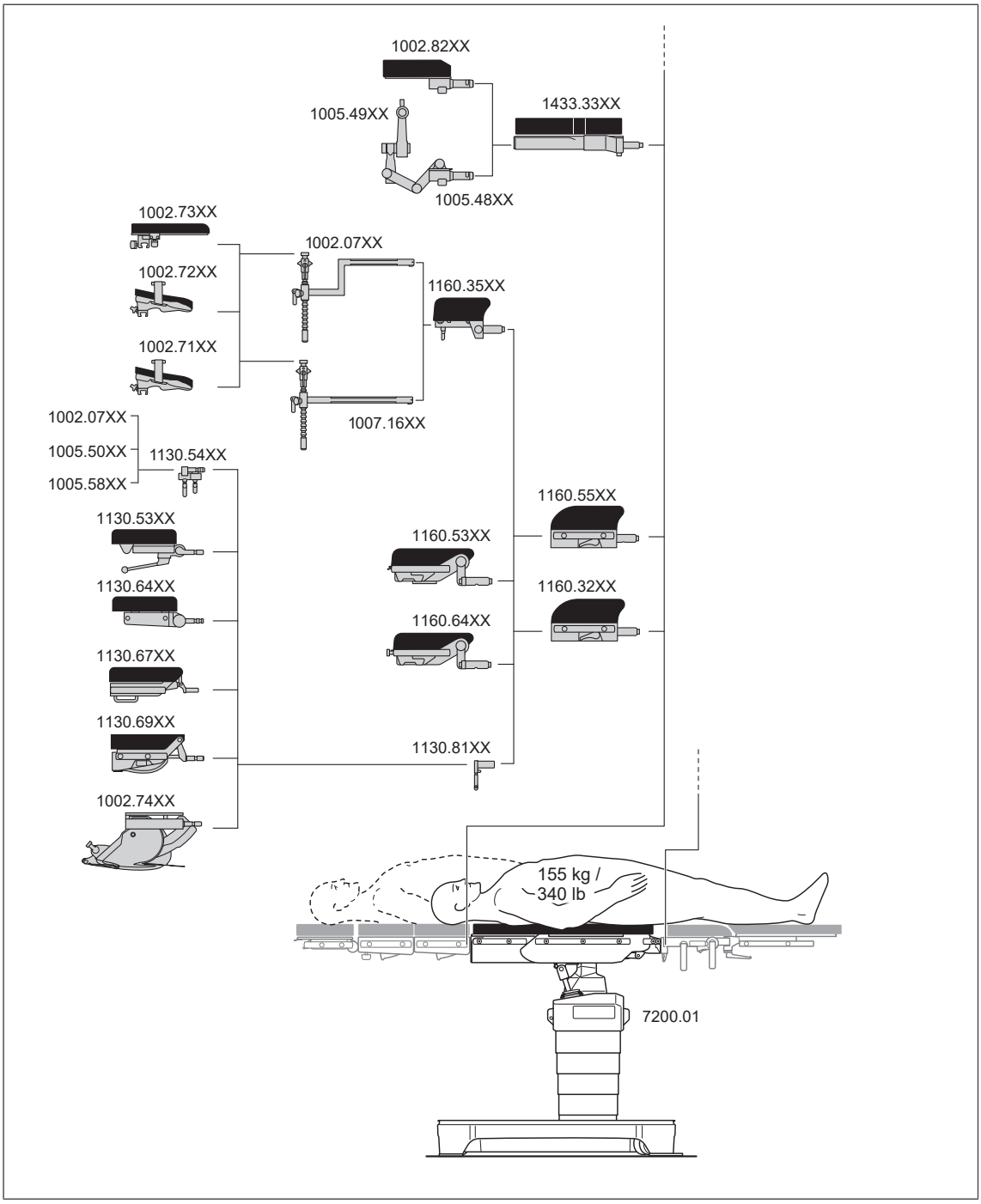


Рис. 80: Конфигурация столешницы 2 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.1.4 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK)

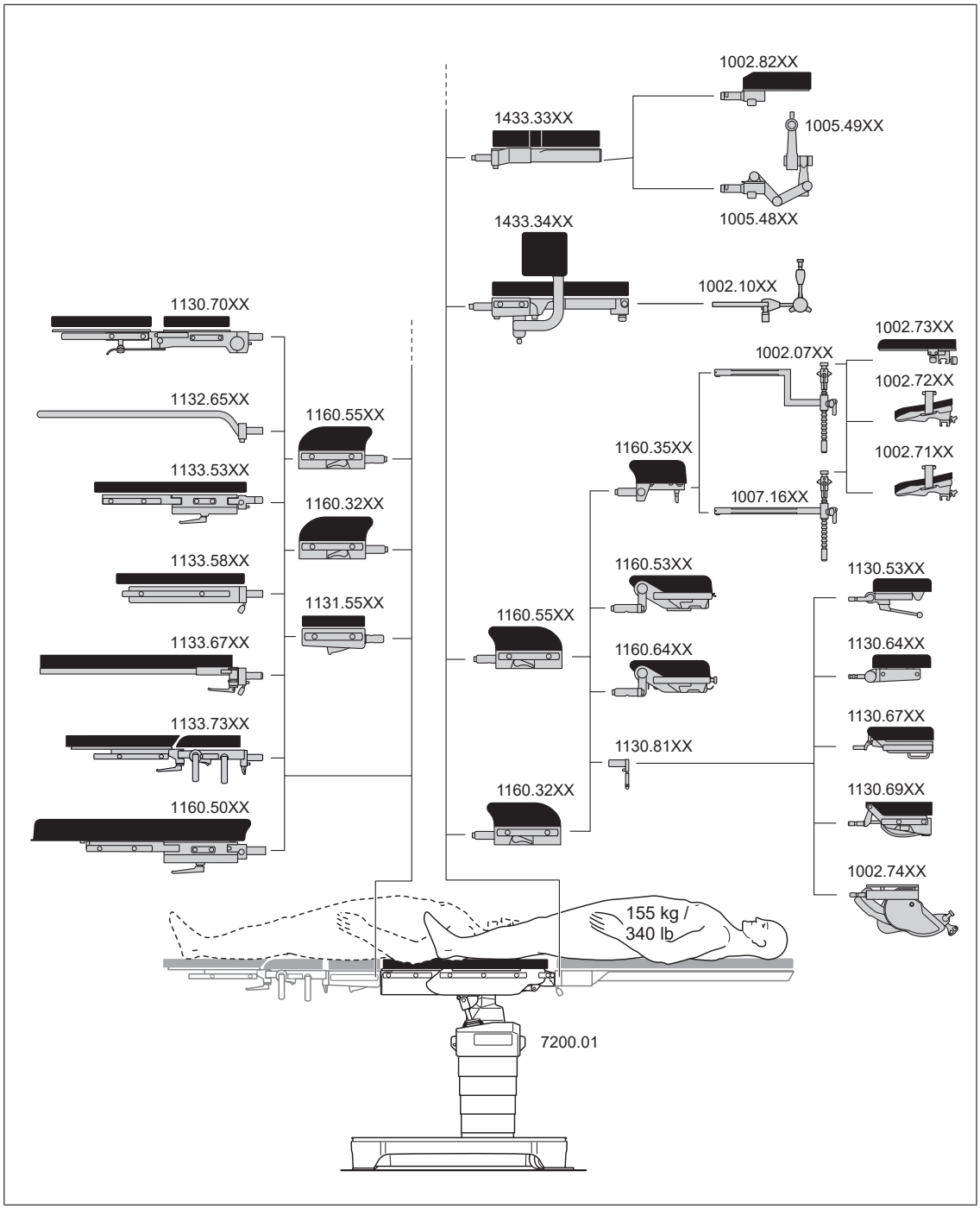


Рис. 81: Конфигурация столешницы 1 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

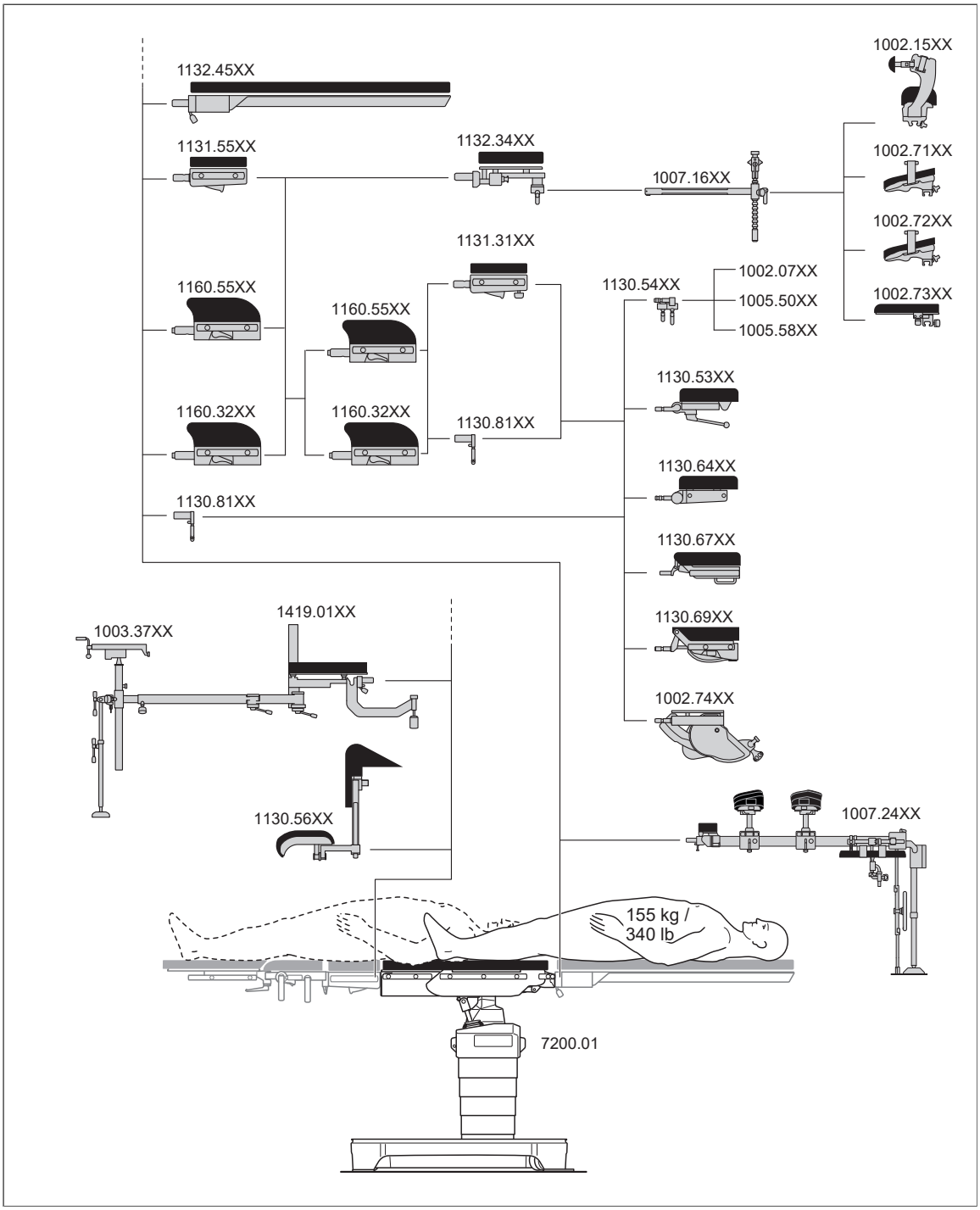


Рис. 82: Конфигурация столешницы 2 из 2 при общей нагрузке до 155 кг, РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.2 Конфигурация столешницы при общей нагрузке 155–250 кг

6.2.1 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK)

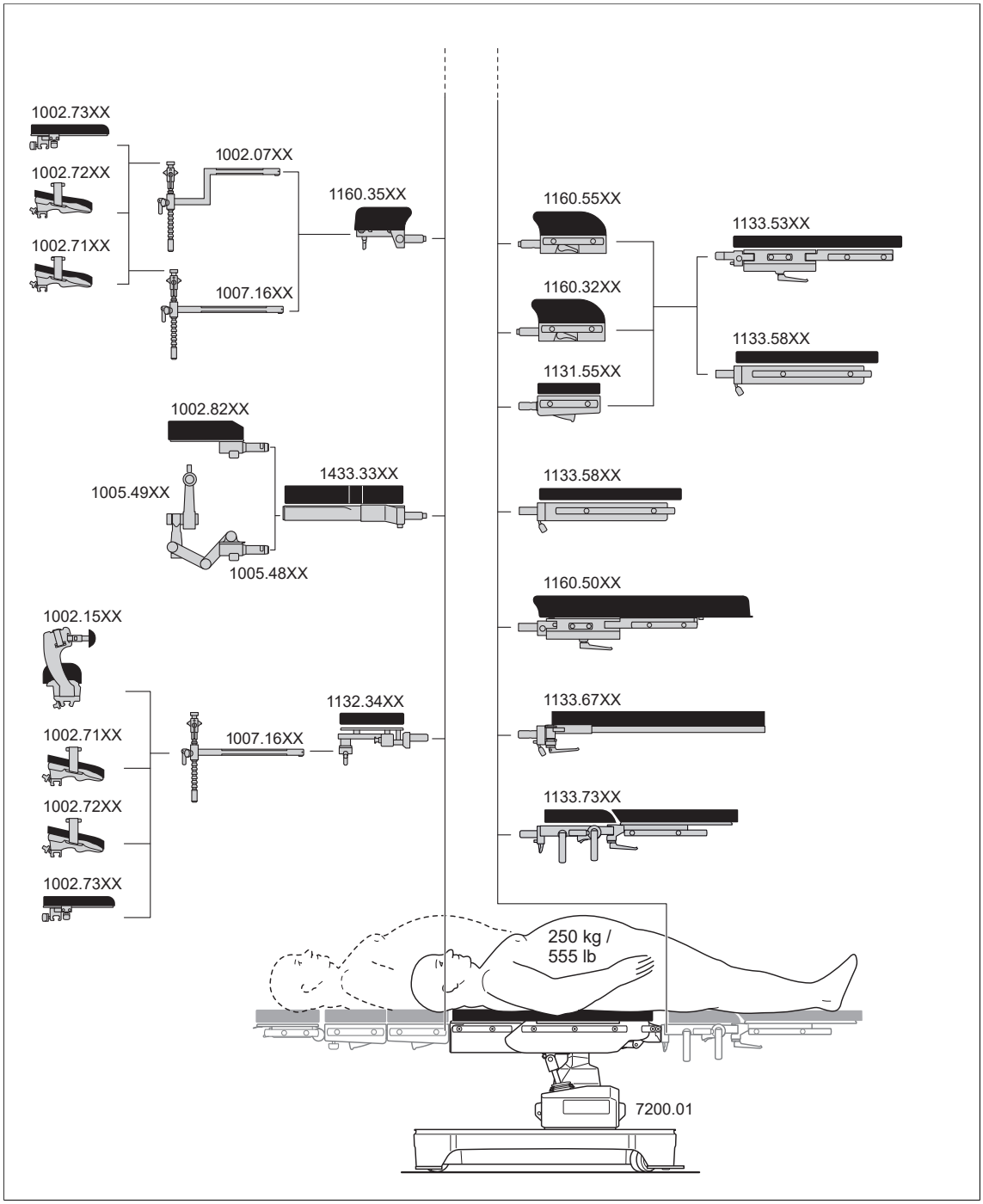


Рис. 83: Конфигурация столешницы 1 из 2 при общей нагрузке 155–250 кг, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента, оп. стол регулируемый [UNLOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

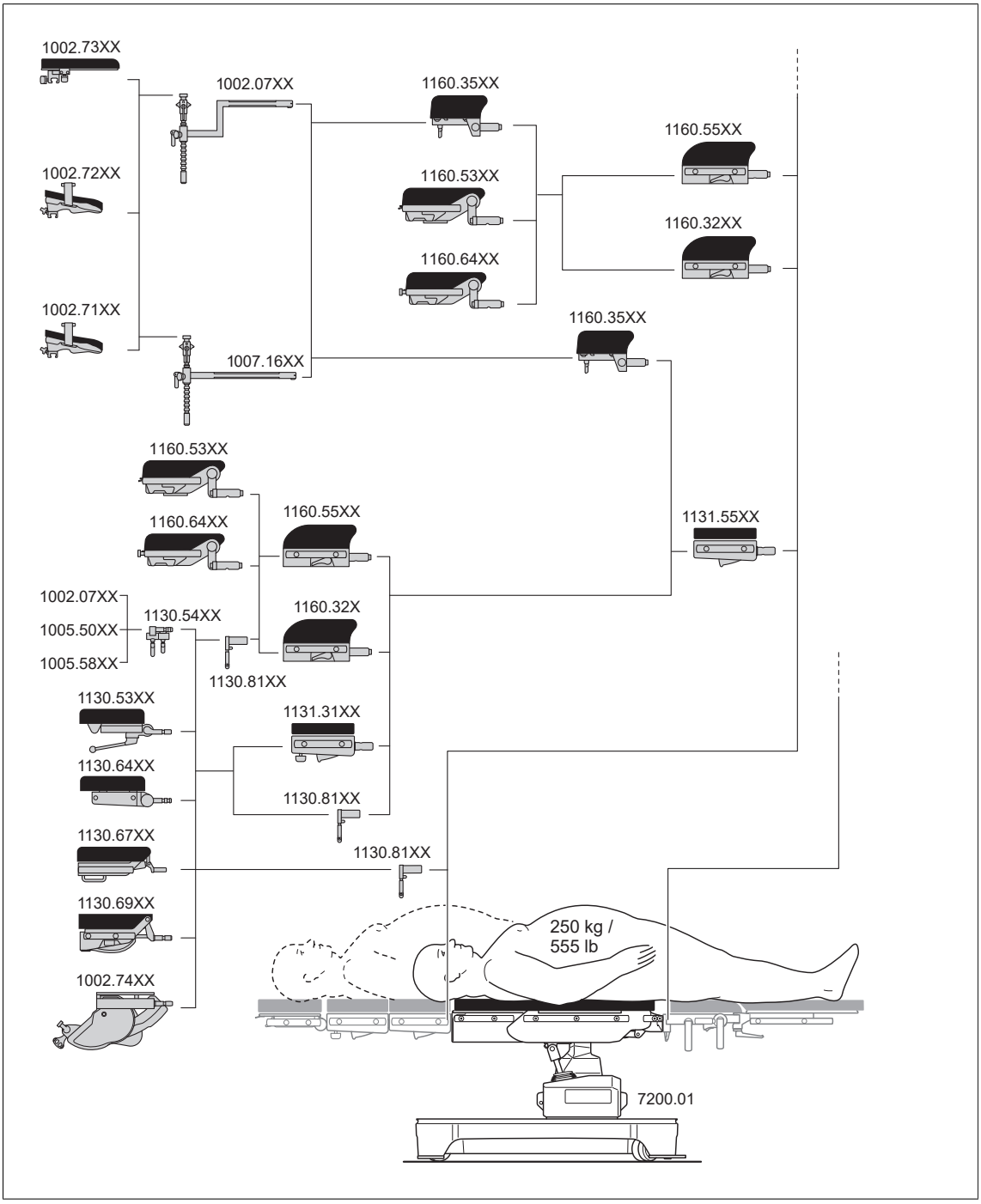


Рис. 84: Конфигурация столешницы 2 из 2 при общей нагрузке 155–250 кг, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента, оп. стол регулируемый [UNLOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.2.2 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол доступен для перемещения (UNLOCK)

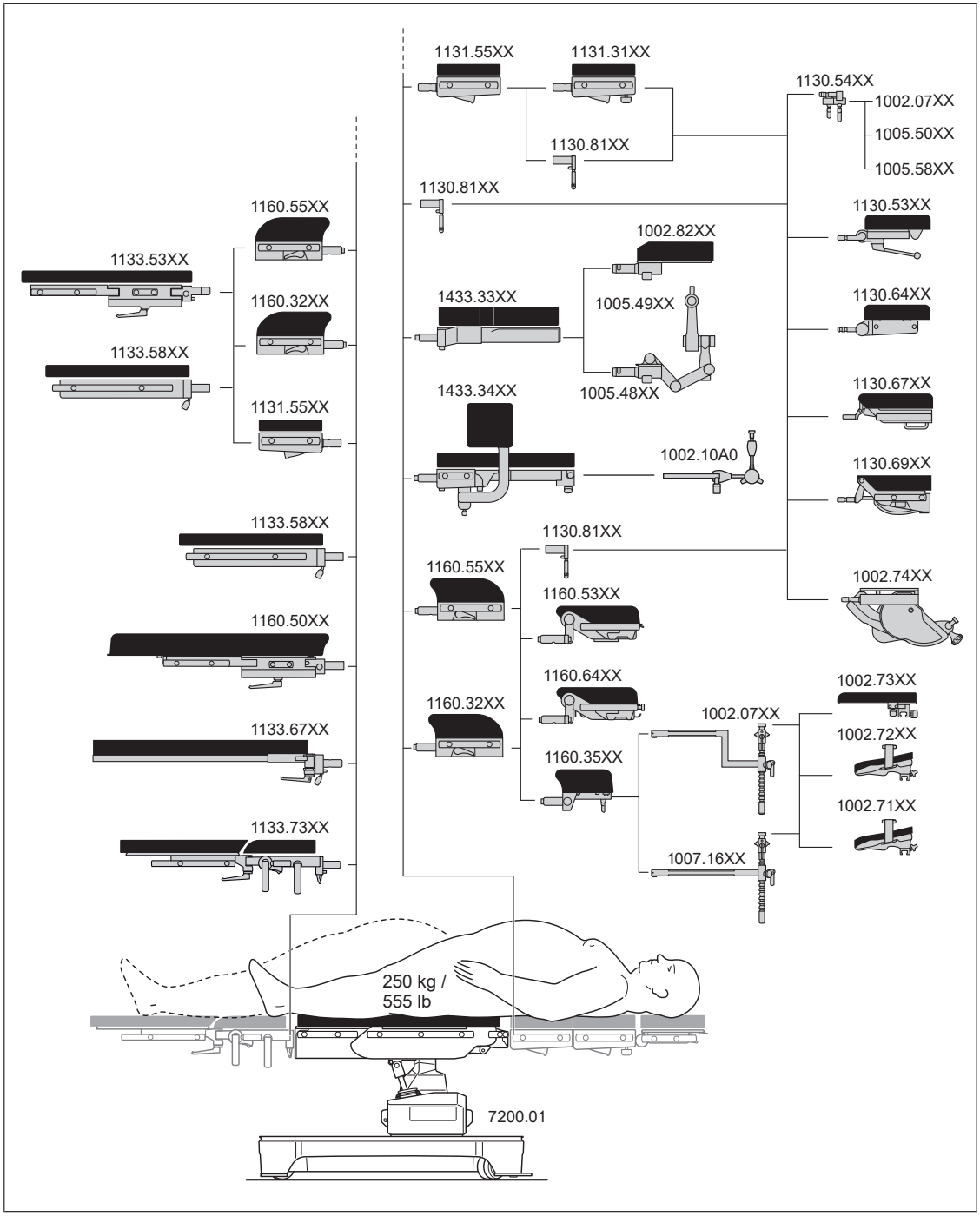


Рис. 85: Конфигурация столешницы при общей нагрузке 155–250 кг, РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента, UNLOCK

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.2.3 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK)

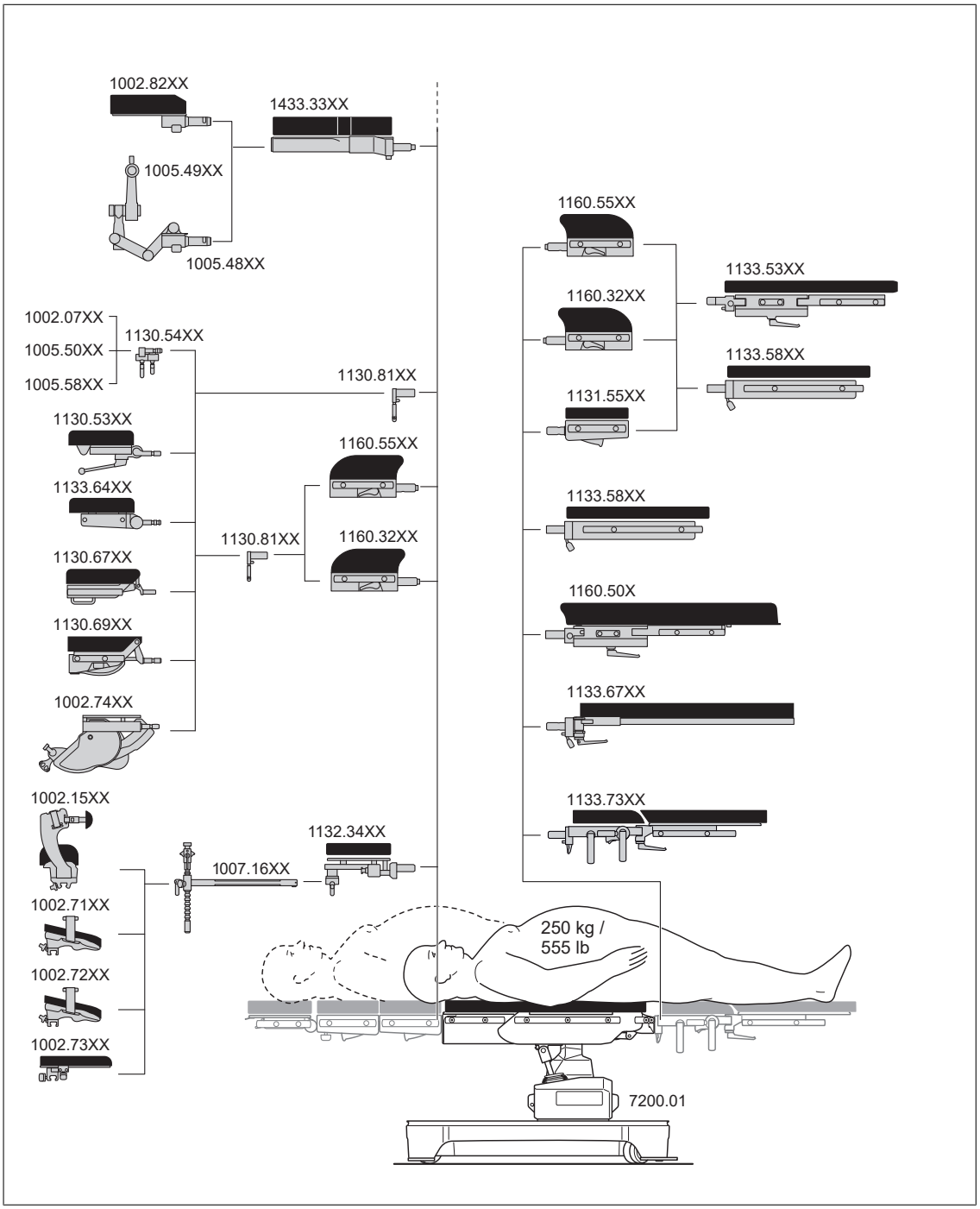


Рис. 86: Конфигурация столешницы 1 из 2 при общей нагрузке 155–250 кг, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

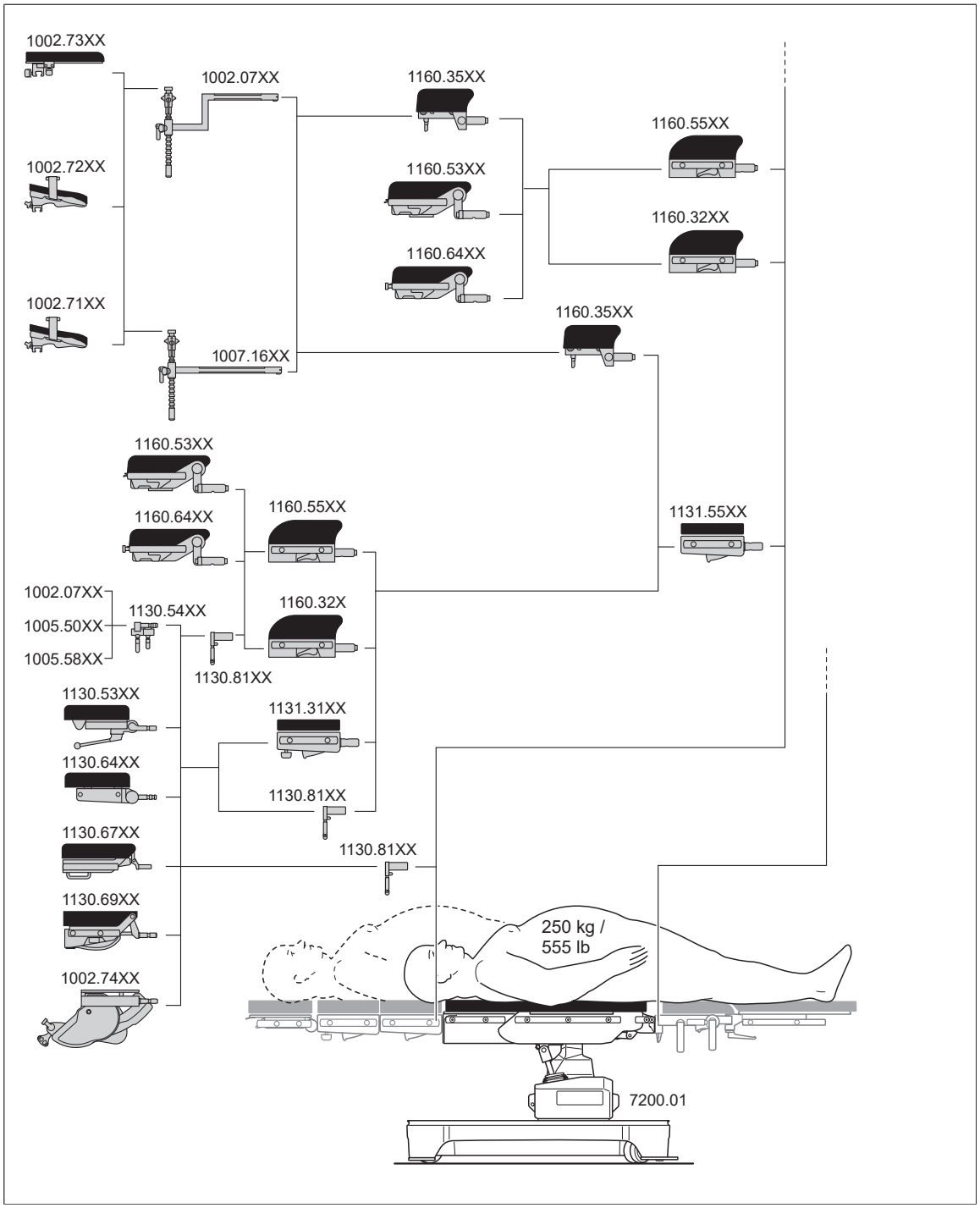


Рис. 87: Конфигурация столешницы 2 из 2 при общей нагрузке 155–250 кг, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.2.4 РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK)

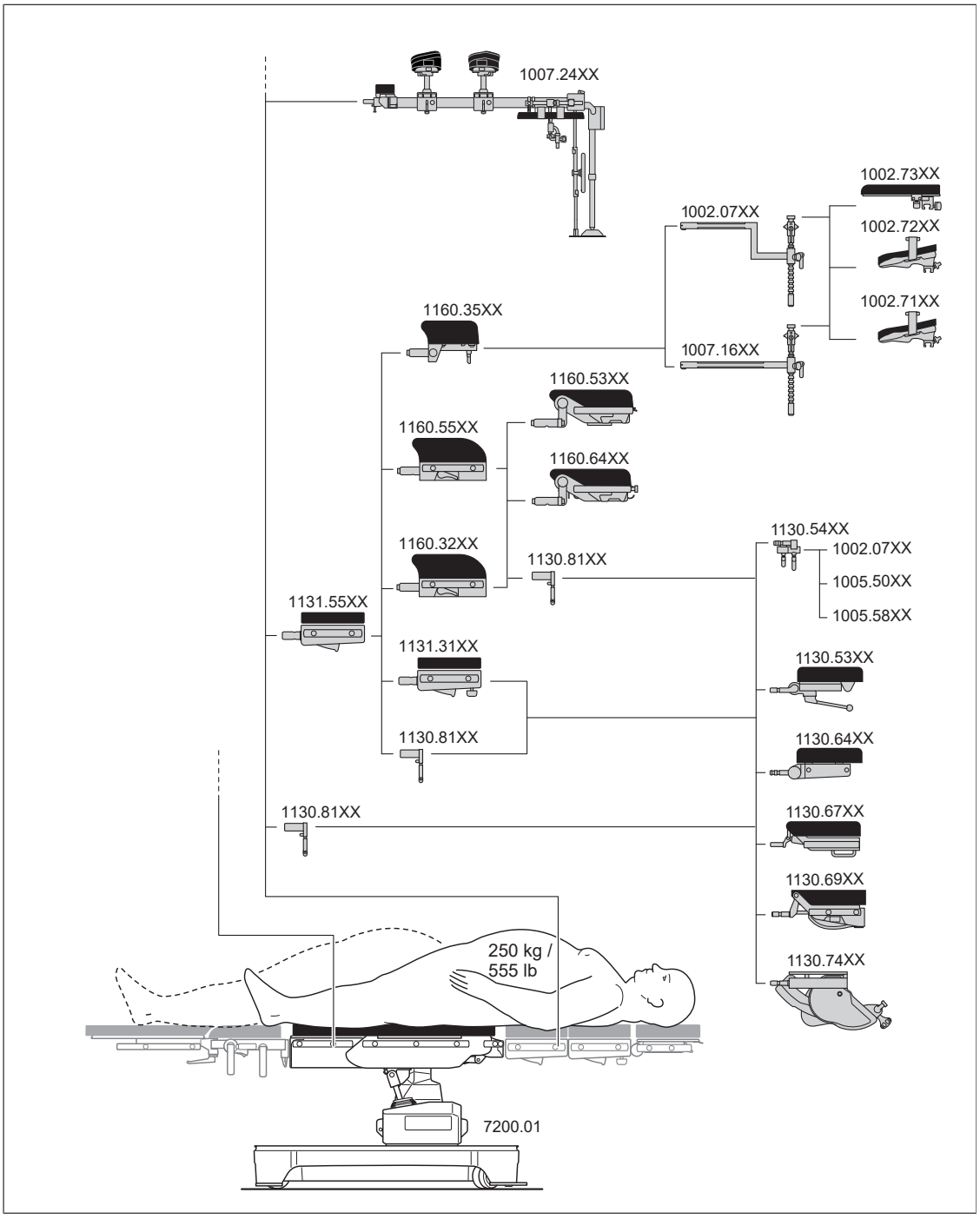


Рис. 88: Конфигурация столешницы 1 из 2 при общей нагрузке 155–250 кг, РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

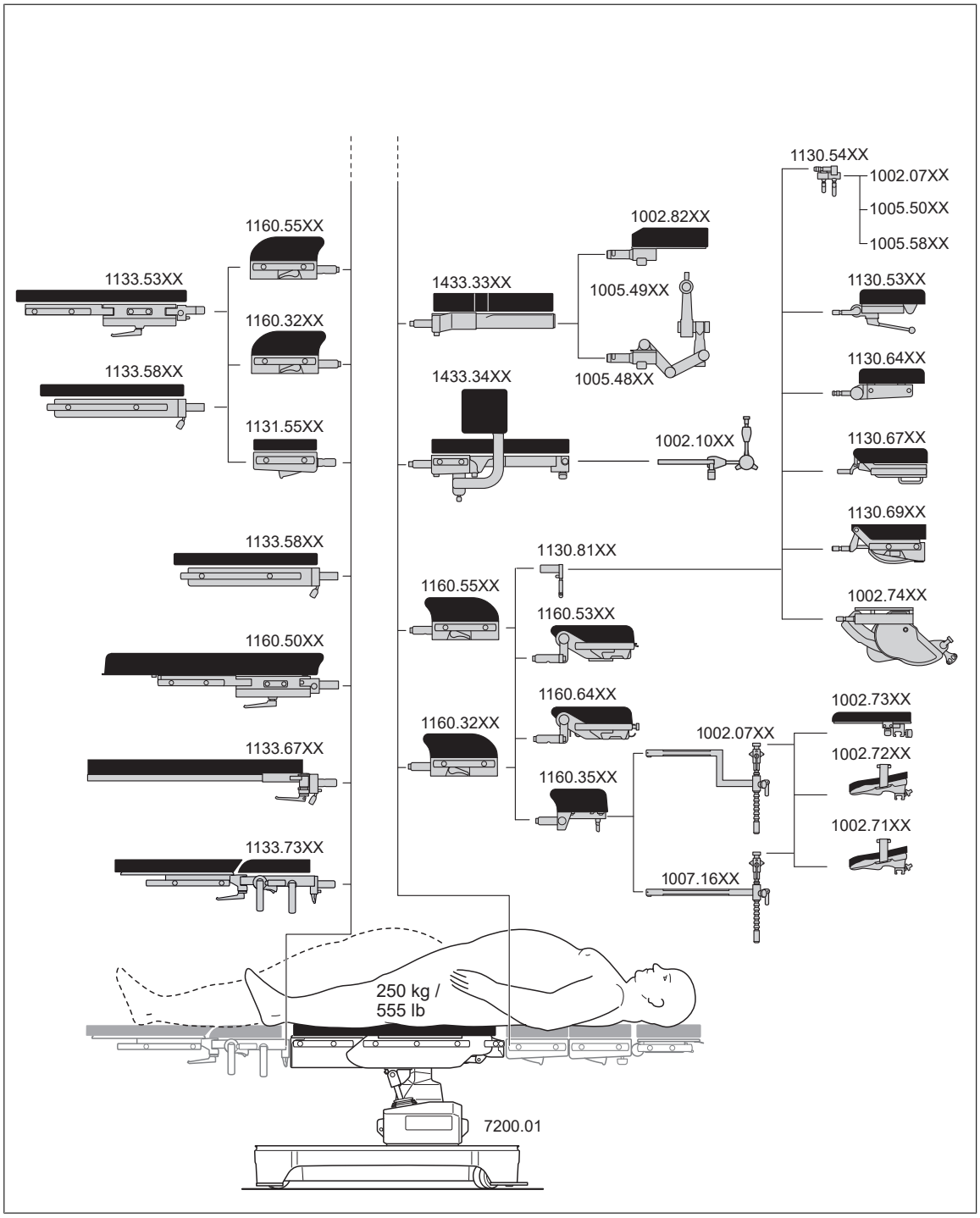


Рис. 89: Конфигурация столешницы 2 из 2 при общей нагрузке 155–250 кг, РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, оп. стол зафиксирован [LOCK]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.3 Конфигурация столешницы при общей нагрузке в 250–450 кг

6.3.1 Ограничения, связанные с использованием при 250–454 кг

- Продольный сдвиг запрещается. Операционный стол разрешается использовать только в ЦЕНТРАЛЬНОМ положении.
- Максимально допустимый наклон: ±20°
- Максимально допустимый латеральный наклон: ±5°
- Максимально допустимая регулировка спинной секции: +70° / -10°
- Положение ПОЛУЛЕЖА при хирургии ожирения разрешатся только с учетом необходимых опор.
- Использовать только те принадлежности, которые, в зависимости от общей нагрузки операционного стола, разрешается использовать с операционным столом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.3.2 НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента/операционный стол зафиксирован (LOCK)

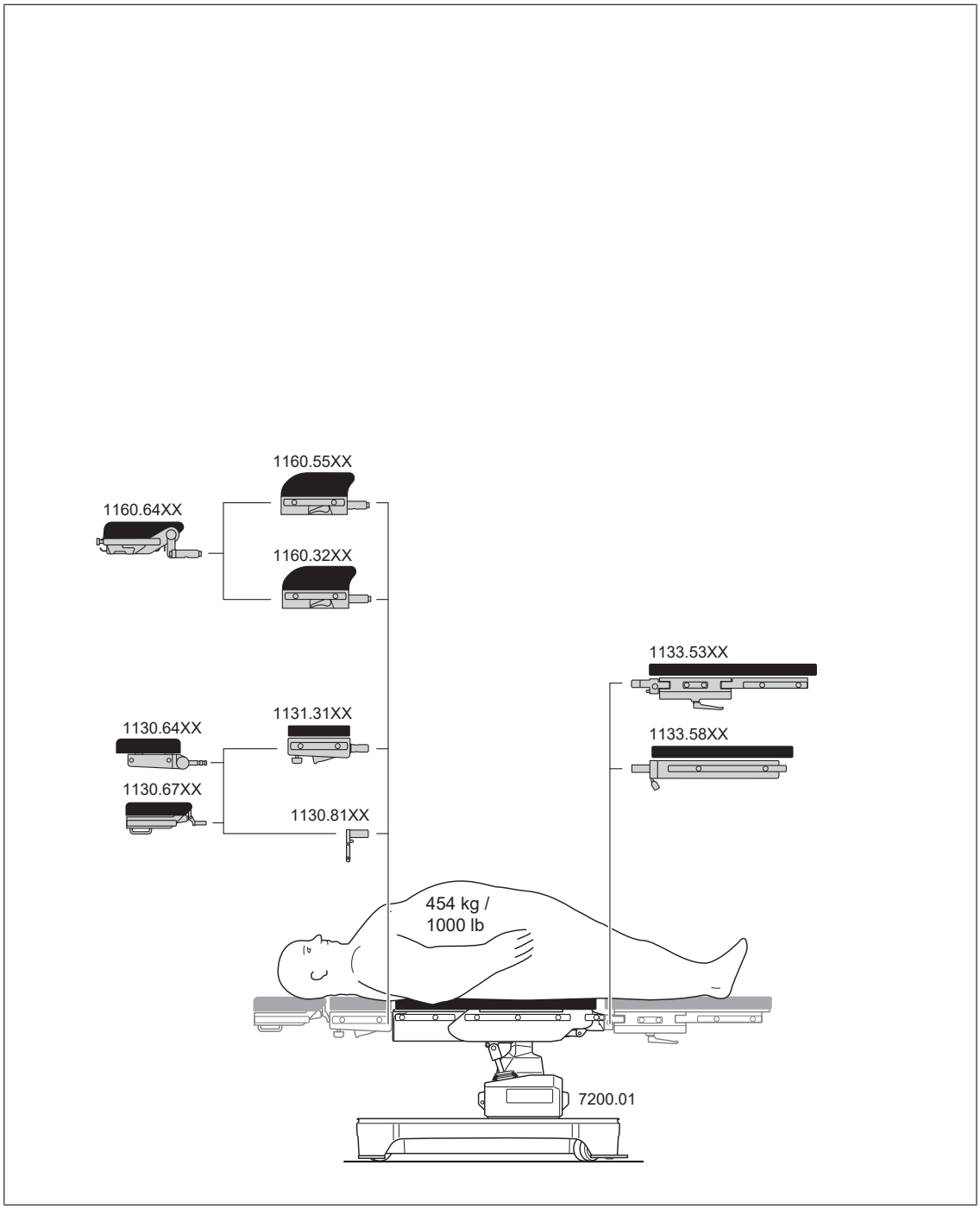


Рис. 90: Конфигурация столешницы при общей нагрузке 250–454 кг, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента, LOCK

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.4 Разрешенные принадлежности

В таблицах ниже приведены варианты принадлежностей, разрешенные к использованию со столешницей и операционным столом.

6.4.1 Принадлежности бокового рельса

С боковыми рельсами разрешается использовать только принадлежности для боковых рельс производства Maquet. Максимальная нагрузка на боковые рельсы составляет 20 кг. Принадлежности иных изготовителей можно использовать только с согласия фирмы Maquet.

6.4.2 Пульты управления

1009.81J0	Ножной пульт управления
1009.81J1	Ножной пульт управления
1009.81J2	Ножной пульт управления
7200.90A0	Проводной пульт управления
7200.91A0	Инфракрасный пульт управления

Табл. 11: Пульты управления

6.4.3 Максимальная общая нагрузка до 155 кг

6.4.3.1 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления до 155 кг

1001.40A0	Нарукавник
1002.07A0	Переходник головной секции
1002.15A0	Держатель головы для операций на плече
1002.71A0	Головная полусфера
1002.72A0	Головная полусфера
1002.73A0	Головная секция
1002.74A0/B0	Моторизированная регулировка головной секции
1002.82A0	Жесткая головная секция
1003.44A0	Промывочный лоток
1003.45D0	Промывочный комплект ТУР
1005.01B0	Поддоны для ноги
1005.03A0	Поддоны для голени
1005.49A0	Фиксатор черепа фирмы Integra
1005.49B0	Черепной зажим ProMed
1005.50A0	Стандартное крепление
1005.5800	Кронштейн
1005.78C0	Детская операционная столешница
1007.16A0	Адаптер головной секции
1007.53A0	скамейки под колена
1118.50B0/F0	Парная ножная секция
1130.53B0	Головная секция

Табл. 12: Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления до 155 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1130.54B0	Соединительная скоба
1130.56A0	Устройство для ректального положения
1130.64C0	Головная секция
1130.64G0	Головная секция
1130.65A0/B0	Площадка для перемещения
1130.67B0/F0	Головная секция с регулировкой газовым амортизатором
1130.69B0/F0	Головная секция с двойным шарниром
1130.70AC	MAQUETMATIC
1130.81A0	Адаптер головной секции
1131.31BC/FC	Удлиняющая секция
1131.55BC/FC	Удлинитель тазовой секции
1132.34A0	Спинная секция для операций на плече
1132.45AC	Спинная секция CFK
1132.65A0	Площадка для перемещения
1133.53BC/FC	Парная ножная секция
1133.58BC/FC	Одинарная ножная секция
1133.67BC	Парная ножная секция
1133.73BC/FC	Парная ножная секция
1150.70A0	Адаптер для принадлежностей
1150.72A0/F0	Адаптер для принадлежностей
1160.32AC/BC/DC/FC/GC	Удлиняющая секция
1160.35AC/BC	Трапециевидная спинная секция
1160.50AC/BC/DC/FC/GC	Парная ножная секция
1160.53AC/BC/FC/GC	Головная секция с двойным шарниром
1160.55AC/BC/DC/FC/GC	Удлинитель тазовой секции
1160.64AC/BC/FC/GC	Головная секция
1419.04A0	Парный адаптер
1419.04G0	Парный адаптер
1419.05A0	Матрац с тазовой опорой
1419.05B0	Матрац с тазовой опорой
1433.33AC	Спинная секция CFK

Табл. 12: Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления до 155 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.4.3.2 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления до 155 кг, операционный стол фиксирован (LOCK)

Если операционный стол зафиксирован (LOCK), на него можно дополнительно установить следующие принадлежности.

1003.3700	Механизм с ходовым валиком
1419.01A0	Экстензионная приставка
1419.01B0	Экстензионная приставка
1419.01JC	Экстензионная приставка

Табл. 13: Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления до 155 кг, операционный стол фиксирован (LOCK)

6.4.3.3 Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 155 кг

1001.40A0	Нарукавник
1002.07A0	Переходник головной секции
1002.10A0	Регулируемый адаптер подголовника
1002.15A0	Держатель головы для операций на плече
1002.71A0	Головная полусфера
1002.72A0	Головная полусфера
1002.73A0	Головная секция
1002.74A0	Моторизированная регулировка головной секции
1002.82A0	Жесткая головная секция
1003.44A0	Промывочный лоток
1003.45D0	Промывочный комплект ТУР
1003.66A0/B0	Расширительный комплект
1005.01B0	Поддоны для ноги
1005.03A0	Поддоны для голени
1005.48A0/B0	Держатель фиксатора черепа
1005.49A0	Фиксатор черепа фирмы Integra
1005.49B0	Черепной зажим ProMed
1005.78C0	Детская операционная столешница
1007.16A0/B0	Адаптер головной секции
1007.18B0/F0	Спинная секция для операций на плече
1007.21B0/F0	Спинная секция для операций на плече
1007.53A0	скамейки под колена
1118.50B0/F0	Парная ножная секция
1130.53B0	Головная секция
1130.54B0	Соединительная скоба
1130.64C0	Головная секция
1130.64G0	Головная секция
1130.65A0/B0	Площадка для перемещения
1130.67B0/F0	Головная секция с регулировкой газовым амортизатором
1130.69B0/F0	Головная секция с двойным шарниром

Табл. 14: Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 155 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1130.70AC	MAQUETMATIC
1130.81A0	Адаптер головной секции
1131.31BC/FC	Удлиняющая секция
1131.55BC/FC	Удлинитель тазовой секции
1132.34A0	Спинная секция для операций на плече
1132.45AC	Спинная секция CFK
1132.65A0	Площадка для перемещения
1133.53BC/FC	Парная ножная секция
1133.58BC/FC	Одинарная ножная секция
1133.67BC	Парная ножная секция
1133.73BC/FC	Парная ножная секция
1150.72A0/F0	Адаптер для принадлежностей
1419.04G0	Парный адаптер
1419.05B0	Матрац с тазовой опорой
1433.33AC	Спинная секция CFK
1433.34AC/FC	Спинная секция CFK для операций на плече
6005.25A0	Адаптер для принадлежностей
1160.32AC/BC/DC/FC/GC	Удлиняющая секция
1160.35AC/BC	Трапециевидная спинная секция
1160.50AC/BC/DC/FC/GC	Парная ножная секция
1160.53AC/BC/FC/GC	Головная секция с двойным шарниром
1160.55AC/BC/DC/FC/GC	Удлинитель тазовой секции
1160.64AC/BC/FC/GC	Головная секция

Табл. 14: Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 155 кг

6.4.3.4 Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 155 кг, операционный стол фиксирован (LOCK)

Если операционный стол зафиксирован (LOCK), на него можно дополнительно установить следующие принадлежности.

1003.3700	Механизм с ходовым валиком
1007.04BC	Скамейка под колена, кодированная
1007.24A1/F1	Универсальная рама для позиционирования пациента
1130.56A0	Устройство для ректального положения
1132.45AC	Спинная секция CFK
1419.01JC	Экстензионная приставка

Табл. 15: Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 155 кг, операционный стол фиксирован (LOCK)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.4.4 Максимальная общая нагрузка в 155–250 кг

6.4.4.1 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления от 155 кг до 250 кг

1002.07A0	Переходник головной секции
1002.15A0	Держатель головы для операций на плече
1002.71A0	Головная полусфера
1002.72A0	Головная полусфера
1002.73A0	Головная секция
1002.74A0/B0	Моторизированная регулировка головной секции
1002.82A0	Жесткая головная секция
1005.48A0/B0	Держатель фиксатора черепа
1005.49A0	Фиксатор черепа фирмы Integra
1005.49B0	Черепной зажим ProMed
1005.50A0	Стандартное крепление
1005.5800	Кронштейн
1007.16A0/B0	Адаптер головной секции
1130.53B0	Головная секция
1130.54B0	Соединительная скоба
1130.64C0	Головная секция
1130.64G0	Головная секция
1130.67B0/F0	Головная секция с регулировкой газовым амортизатором
1130.69B0/F0	Головная секция с двойным шарниром
1130.70AC	MAQUETMATIC
1130.81A0	Адаптер головной секции
1131.31BC/FC	Удлиняющая секция
1131.55BC/FC	Удлинитель тазовой секции
1132.34A0	Спинная секция для операций на плече
1132.65A0	Площадка для перемещения
1133.53BC/FC	Парная ножная секция
1133.58BC/FC	Одинарная ножная секция
1133.67BC	Парная ножная секция
1133.58BC/FC	Одинарная ножная секция
1160.32AC/BC/DC/FC/GC	Удлиняющая секция
1160.35AC/BC	Трапециевидная спинная секция
1160.50AC/BC/DC/FC/GC	Парная ножная секция
1160.53AC/BC/FC/GC	Головная секция с двойным шарниром
1160.55AC/BC/DC/FC/GC	Удлинитель тазовой секции
1160.64AC/BC/FC/GC	Головная секция

Табл. 16: Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления от 155 кг до 250 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1433.33AC	Спинная секция CFK
6005.25A0	Адаптер для принадлежностей

Табл. 16: Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления от 155 кг до 250 кг

6.4.4.2 Принадлежности для ОБОРОТНОГО монтажного крепления в 155–250 кг

1002.10A0	Регулируемый адаптер подголовника
1002.15A0	Держатель головы для операций на плече
1002.71A0	Головная полусфера
1002.72A0	Головная полусфера
1002.73A0	Головная секция
1002.74A0/B0	Моторизированная регулировка головной секции
1002.82A0	Жесткая головная секция
1005.48A0/B0	Держатель фиксатора черепа
1130.53B0	Головная секция
1130.54B0	Соединительная скоба
1130.64C0	Головная секция
1130.64G0	Головная секция
1130.67B0/F0	Головная секция с регулировкой газовым амортизатором
1130.69B0/F0	Головная секция с двойным шарниром
1130.81A0	Адаптер головной секции
1131.31BC/FC	Удлиняющая секция
1131.55BC/FC	Удлинитель тазовой секции
1132.34A0	Спинная секция для операций на плече
1133.53BC/FC	Парная ножная секция
1133.58BC/FC	Одинарная ножная секция
1133.67BC	Парная ножная секция
1133.73BC/FC	Парная ножная секция
1160.32AC/BC/DC/FC/GC	Удлиняющая секция
1160.35AC/BC	Трапециевидная спинная секция
1160.50AC/BC/DC/FC/GC	Парная ножная секция
1160.53AC/BC/FC/GC	Головная секция с двойным шарниром
1160.55AC/BC/DC/FC/GC	Удлинитель тазовой секции
1160.64AC/BC/FC/GC	Головная секция
1433.33AC	Спинная секция CFK
1433.34AC/FC	Спинная секция CFK для операций на плече
6005.25A0	Адаптер для принадлежностей

Табл. 17: Принадлежности для ОБОРОТНОГО монтажного крепления в 155–250 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.4.4.3 Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 250 кг, операционный стол фиксирован (LOCK)

Если операционный стол зафиксирован (LOCK), на него можно дополнительно установить следующие принадлежности.

1007.24A1/F1	Универсальная рама для позиционирования пациента

Табл. 18: Принадлежности для РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления до 250 кг, операционный стол фиксирован (LOCK)

6.4.5 Максимальная общая нагрузка в 250–454 кг

6.4.5.1 Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления от 250 кг до 454 кг

1130.64A0/C0/D0/F0/G0	Головная секция
1130.67A0/B0/C0/F0	Головная секция с регулировкой газовым амортизатором
1130.81A0	Адаптер головной секции
1133.58BC/FC	Одинарная ножная секция
1160.32AC/BC/DC/FC/GC	Удлиняющая секция
1160.55AC/BC/DC/FC/GC	Удлинитель тазовой секции
1160.64AC/BC/FC/GC	Головная секция

Табл. 19: Принадлежности для НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления от 250 кг до 454 кг

6.4.5.2 Принадлежности для ОБРАТНОГО монтажного крепления в 250–454 кг

1133.53BC/FC	Парная ножная секция
1133.58BC/FC	Одинарная ножная секция

Табл. 20: Принадлежности для ОБРАТНОГО монтажного крепления в 250–454 кг

6.5 Вылет

Указание

Если при конфигурации столешницы необходимо использовать в этой главе неуказанные принадлежности, их можно использовать с учетом максимального вылета операционного стола или столешницы, а также максимальной нагрузки принадлежностей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.5.1 Вылет при НОРМАЛЬНОЙ ориентации пациента

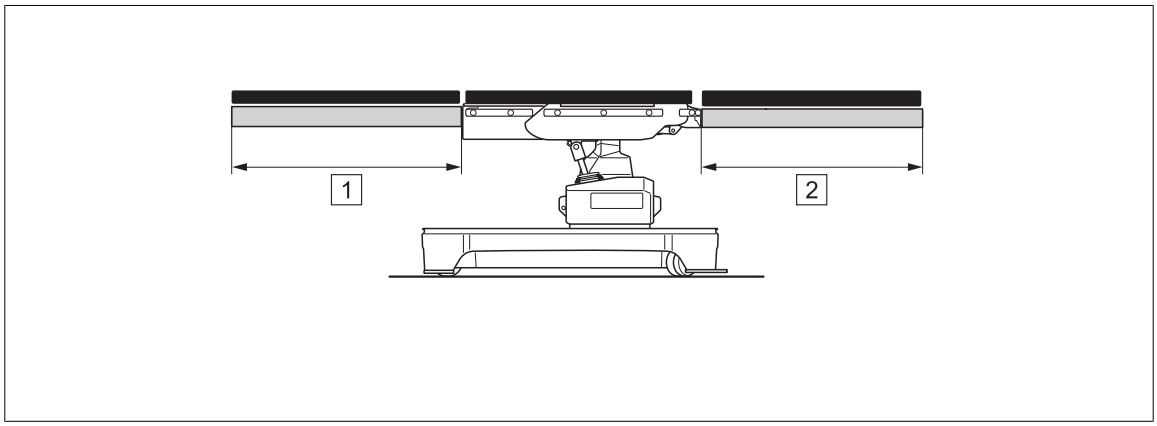


Рис. 91: Вылет НОРМАЛЬНОЙ ориентации пациента

Максимальный вылет при общей нагрузке		до 155 кг	от 155 кг до 250 кг	от 250 кг до 454 кг
1	Вылет на НОРМАЛЬНОМ монтажном креплении, LOCK	1155 мм	800 мм	540 мм
2	Вылет на РЕВЕРСИВНОМ монтажном креплении, LOCK	1180 мм	930 мм	675 мм

Максимальный вылет при общей нагрузке		до 155 кг	от 155 кг до 250 кг	от 250 кг до 454 кг
1	Вылет на НОРМАЛЬНОМ монтажном креплении, UNLOCK	800 мм	800 мм	-
2	Вылет на РЕВЕРСИВНОМ монтажном креплении, UNLOCK	930 мм	930 мм	-

6.5.2 Вылет при РЕВЕРСИВНОЙ ориентации пациента

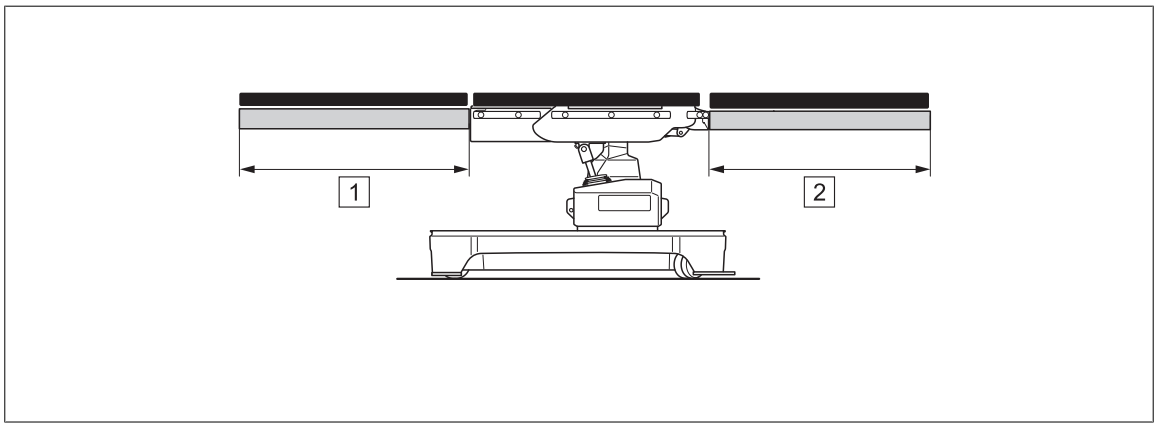


Рис. 92: Вылет при РЕВЕРСИВНОЙ ориентации пациента

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Максимальный вылет при общей нагрузке		до 155 кг	от 155 кг до 250 кг	от 250 кг до 454 кг
1	Вылет на НОРМАЛЬНОМ монтажном креплении, LOCK	1180 мм	930 мм	-
2	Вылет на РЕВЕРСИВНОМ монтажном креплении, LOCK	1155 мм	800 мм	-

Максимальный вылет при общей нагрузке		до 155 кг	от 155 кг до 250 кг	от 250 кг до 454 кг
1	Вылет на НОРМАЛЬНОМ монтажном креплении, UNLOCK	1180 мм	930 мм	-
2	Вылет на РЕВЕРСИВНОМ монтажном креплении, UNLOCK	800 мм	800 мм	-

6.5.3 Максимальная высота для перемещаемого операционного стола (UNLOCK)

общая нагрузка	Максимальная высота
до 155 кг	850 мм (до нижней кромки матраца)
от 155 кг до 250 кг	850 мм (до нижней кромки матраца)
от 250 кг до 450 кг	допускается только самое нижнее положение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7 Уведомления дисплея

7.1 План уведомлений дисплея

При активации функции на пульте управления, при необходимости на дисплее отображается уведомление. Уведомление дисплея выделяется повторно через 2 секунды после деблокирования выбранной функции.

Уведомления дисплея подразделяются на три категории:

- Рабочие уведомления
- Специальные рабочие уведомления
- Предупредительные указания / статусные сообщения

Для лучшего распознавания три категории обозначаются символом и фоновым цветом.

Символ	Значение
	Символ обозначает рабочие уведомления. Рабочие уведомления не обозначены фоновым цветом.
	Символ обозначает специальные рабочие уведомления. Специальные рабочие уведомления обозначены зеленым фоновым цветом.
	Символ обозначает предупредительные указания и статусные сообщения. Предупредительные указания и статусные сообщения обозначены оранжевым фоновым цветом.

Табл. 21: План уведомлений дисплея

7.2 Рабочие уведомления

Рабочее уведомление	Комментарий
Достигнуто конечное положение!	–
Достигнуто центральное положение продольного сдвига!	–
Инициализация операционного стола	Выполняется конфигурация операционного стола. 1. После запуска операционного стола заново проведите настройку нужной функции.
Комбинация клавиш не разрешена	Различные регулировочные функции нельзя выполнять одновременно, например, если одновременно нажимать клавиши [Ноги вверх] и [Ноги вниз].
Нулевое положение достигнуто (без ножных секций)	Столешница установлена горизонтально, за исключением ножных секций.
Нулевое положение достигнуто	Столешница установлена полностью горизонтально.

Табл. 22: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рабочее уведомление	Комментарий
Перенос данных	Происходит перенос данных между операционным столом и пультом управления.
Настройка не поддерживается	Сообщение показывается для недоступных настроек.
Настройки приняты	–
Функция недоступна	Сообщение показывается, если клавиша в данной конфигурации системы не имеет функции.
Блокировка операционного стола активна	–
Блокировка столешницы операционного стола активна	–
Блокировка снята	–
Система в режиме сервиса	–
Положение памяти недействительно	Выбранное положение не определено. 1. Определите положение.
	Ошибка считывания 1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Положение стола достигается	Положение размещения достигается.
Установить операционный стол на колеса (UNLOCK)	–
Перемещение операционного стола (LOCK)	–
Настройка правильного положения пациента	–

Табл. 22: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7.3 Предупредительные указания / статусные сообщения

Указание

При каждом статусном сообщения под предупредительным символом отображается код ошибки. Если ошибка неустранима, необходимо записать ее код и обратится в сервисную службу Getinge.

Предупредительное указание / статусное сообщение	Комментарий
Обновите пульт управления	Программное обеспечение пульта управления требует обновления. 1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Сервисное сообщение столешницы	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Нет соединения с операционным столом	1. Приблизить ИК-пульт дистанционного управления к операционному столу или изменить положение операционного стола. 2. Повторно выбрать функцию регулировки.
Движение остановлено	1. Подождать 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если статусное сообщение все еще отображается, записать номер ошибки и проинформировать сервисную службу Getinge.
Несовместимая версия программного обеспечения	1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Разряжен аккумулятор ИК-пульта дистанционного управления	1. Зарядить ИК-пульт дистанционного управления в зарядной станции.
Функция с ИК-кодом 00 отсутствует	1. Задать ИК-код ИК-пульта дистанционного управления.
Сервисное сообщение: колонна	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, записать номер ошибки и проинформировать сервисную службу Getinge.

Табл. 23: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Предупредительное указание / статусное сообщение	Комментарий
Зарядить аккумулятор колонны	Необходимо зарядить аккумулятор. 1. Подключить к электросети.
Сервисное сообщение ножного управления	1. Подождать 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если статусное сообщение все еще отображается, записать номер ошибки и проинформировать сервисную службу Getinge.
Будет установлен продольный сдвиг	В зависимости от продольного сдвига, во избежании столкновений будет откорректирован продольный сдвиг. Нажать соответствующую многофункциональную клавишу на пульте управления, чтобы откорректировать продольный сдвиг.

Табл. 23: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8 Очистка и дезинфекция

Изделие после каждого использования необходимо подвергать очистке и дезинфекции. Изделие можно дезинфицировать протиранием.

Изделие является некритическим медицинским изделием без повышенных требований к обработке.

8.1 Общая информация



ОПАСНО!

Риск в связи с неправильным использованием моющих и дезинфицирующих средств!

- Весь процесс очистки допускается выполнять только квалифицированному персоналу.
- Соблюдать указания изготовителя средства для очистки и дезинфекции относительно концентрации, температуры, времени обработки и сушки.
- Соблюдать действующие национальные и международные медицинские стандарты по гигиене.
- Соблюдать внутрибольничные правила очистки и гигиены.



ОПАСНО!

Опасность заражения!

Наличие остатков на изделии (например, крови, секрета и т. д.) может помешать проведению дезинфекции.

- Удалять крупные загрязнения с изделия с помощью подходящих незакрепляющих средств.
- Во избежание обменной реакции использовать совместимые средства для очистки и дезинфекции (при необходимости – комбинированные средства).



ОПАСНО!

Опасность заражения!

Изделие может быть заражено.

- Всегда надевать перчатки перед началом процедуры очистки или дезинфекции.
- При необходимости принимать другие меры по защите.



ОПАСНО!

Опасность удара электрическим током!

- Перед очисткой и дезинфекцией убедиться, что изделие отсоединено от сети.
- Убедиться,что жидкость не попадает в находящиеся под напряжением части.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОПАСНО!

Опасность взрыва!

Спиртосодержащие средства образуют ЛВС, способную при использовании высокочастотного оборудования привести к взрыву. Перед использованием средства для очистки и дезинфекции должны быть сухими.

Убедиться, что на изделии, предназначенном для использования на высоких частотах, нет остатков спиртосодержащих средств.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

В случае использования неподходящих средств для очистки и дезинфекции могут быть нарушены антистатические свойства и электрическая проводимость изделия, которые необходимы для предотвращения электростатического заряда в соответствии со стандартами.

Использовать только средства для очистки и дезинфекции с указанными группами ингредиентов.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества под воздействием коррозии от истирания и в стыках деталей!

При механической обработке смазка из шарниров и подвижных деталей вымывается.

- После обработки необходимо смазать шарниры и подвижные детали соответствующим смазочным средством.
- Для смазки принадлежностей по возможности следует использовать средства на основе парафинового масла.
- Соответствующий график смазки можно запросить у ответственного представительства Getinge.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции!

- Соблюдать указания изготовителя относительно концентрации средств для дезинфекции и очистки
- После каждой процедуры очистки или дезинфекции осуществлять визуальную и функциональную проверку операционного стола.

8.1.1 Машинная очистка запрещается

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Запрещается применять устройства для машинной очистки и дезинфекции!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.1.2 Матрац



ОПАСНО!

Опасность травмирования!

Клейкость SFC-матраца на изделии уменьшается при наличии загрязнений на лентах-липучках. Если SFC-матрац недостаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

- Удалять загрязнения с помощью пластиковой щетки.
- После использования обрабатывать пластиковую щетку подходящим средством для очистки и дезинфекции.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции! В поврежденную столешницу может попасть влага. Гигиенические требования более не выполняются!

Незамедлительно замените поврежденную обивку.



УКАЗАНИЕ

Перед очисткой и дезинфекцией снимать матрац с изделия; устанавливать его только в сухом виде.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2 Средства для очистки и дезинфекции

8.2.1 Используемые средства для очистки

Средства для очистки должны быть совместимы со средствами для дезинфекции. Запрещается использовать закрепители, например, спирт или альдегиды.

Разрешенные средства для очистки имеют следующие свойства:

- Слабощелочные
- содержащие поверхностно-активные вещества и фосфаты в качестве активных компонентов

8.2.2 Разрешенные дезинфицирующие средства

Для процедуры дезинфекции вручную использовать средства на основе следующих комбинаций активных ингредиентов:

Группа ингредиентов	Активные ингредиенты
Альдегиды	2-этил-1-гексаналь, формальдегид, глютардиалдегид, глиоксаль, о-пфальдиалдегид, сукциналдегид
Производные гуанидина	Алкил-бигуанид, хлоргексидин-диглюконат, кокоспропелендиамин диацетат гуанидина, олиогомерик бигуанида, полиэкзаметилен гидрохлорид бигуанида (олиго-димино имиодо-карбонил имино-гексам-этилен, полиэксанид)
Четвертичные аммониевые соединения	Алкил-дидецил-полиоксетил пропионата аммония, алкил-диметил-алкил-бензил хлорида аммония, алкил-диметил-этил хлорида аммония, алкил-диметил-этилбензил хлорида аммония, пропионат бензалкония, хлорид бензалкония (алкил-диметил-бензил хлорида аммония, кокос-диметил-бензил хлорида аммония, лаурил-диметил- бензил хлорида аммония, миристил-диметил-бензил хлорида аммония), хлорид бензетония, бензил-дигидроксиэтил-кокос-алкил хлорида аммония, диалкил-диметил хлорида аммония (дидецил- диметил хлорида аммония), дидецил-метил-оксиэтил пропионата аммония, мецетроний-этил сульфат, хлорид метил-бензетония, н-октил-диметил-бензил хлорида аммония

Табл. 24: Активные ингредиенты дезинфицирующих средств

8.2.3 Запрещенные средства/вещества

Следующие средства/вещества запрещается использовать для очистки и дезинфекции:

- Средства на спиртовой основе (например, средства для дезинфекции рук и кожи)
- Галогениды (например, фториды, хлориды, бромиды, йодиды)
- Дегалогенирующие соединения (например, фтор, хлор, бром, йод)
- Изделия, которые могут поцарапать покрытие (например, чистящие средства, проволочные щетки, проволочные мочалки, чистящие губки)
- Стандартные растворители (например, бензин, растворитель)
- Вода с содержанием частиц железа.
- Средства, содержащие кислоты (например, соляную кислоту)
- Растворы поваренной соли

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.3 Подготовка операционного стола к очистке

1. Установите оп. стол горизонтально.
2. Установите оп. стол в самое высокое положение.

8.4 Ручная очистка



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки!

Не распылять моющее средство непосредственно на места сочленения стола и щели и не использовать моющие приспособления под высоким давлением!



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной обработки!

Для обработки изделия использовать мягкие, безворсовые салфетки.

8.4.1 Предварительная очистка

В случае сильных загрязнений рекомендуется очистить изделие средствами, не содержащими закрепителей.

При необходимости выполнить следующие действия:

1. Удалить загрязнения с помощью мягкой, безворсовой салфетки и слабощелочного средства для очистки.
2. Тщательно протереть изделие мягкой, безворсовой салфеткой, смоченной чистой водой.

8.4.2 Дезинфекция

1. Выбрать подходящее средство для дезинфекции в соответствии с предписаниями.
2. Использовать средство для дезинфекции с соответствующей концентрацией согласно указаниям изготовителя.
3. Тщательно протереть изделие мягкой, безворсовой салфеткой, смоченной раствором для дезинфекции.
4. Убедиться, что на изделии не осталось загрязнений.

8.4.3 Сушка

После дезинфекции протиранием не требуется сушка, так как излишки средства для дезинфекции испаряются.

1. Соблюдать указания по времени сушки от производителя дезинфицирующего средства.
2. Убедиться, что матрац, устанавливаемый на изделие, сухой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.4.4 Проверка

1. Осуществить визуальную и функциональную проверку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9 Техническое обслуживание

9.1 Визуальный и функциональный контроль

Для безупречной эксплуатации необходимо, чтобы визуальный и функциональный контроль проводился перед каждым применением квалифицированным персоналом. Рекомендуется документировать результаты осмотра и проверки работоспособности датой и подписью контролера. Приведенную ниже таблицу можно использовать в качестве образца.

Предложение:

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
1	Изделие очищено и продезинфицировано не в соответствии с санитарными нормами?	□	1. Больше не используйте изделие. 2. Очистите и продезинфицируйте изделие согласно предписанию.	□
	Примечание:			
2	Клавиатура на пульте управления повреждена?	□	1. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
3	Выбранные функции не выполняются?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
4	На обивке имеются царапины?	□	1. Больше не использовать обивку.	□
	Примечание:			
5	Обивка не крепится надлежащим образом?	□	1. Больше не использовать обивку.	□
	Примечание:			

Табл. 25: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
6	Повреждены механические детали?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
7	Повреждена изоляция электрических проводов?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
8	Из изделия вытекает жидкость?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Уведомить сервисную службу.	□
	Примечание:			
9	Все функции регулировки изделия регулируются до конечного положения? ▪ Наклон столешницы ▪ Латеральный наклон столешницы ▪ Столешница вверх/вниз ▪ Спинная секция вверх/вниз ▪ Ножная секция (РЕВЕРСИВНАЯ спинная секция) вверх/вниз ▪ Продольный сдвиг в сторону головы/ног	□	1. Больше не используйте изделие. 2. Уведомите сервисную службу.	□
	Примечание:			
10	Функции LOCK/UNLOCK доступны для настройки?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Уведомить сервисную службу.	□
	Примечание:			

Табл. 25: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
11	(Место для последующих проверок)	□	1.	□
	Примечание:			

Табл. 25: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.2 Неисправности и их устранение

9.2.1 Операционный стол

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	В течение длительного периода времени моторизированные функции регулировки не выполнялись, поэтому образовался зазор в карданном подвесе.	1. Выполнить следующие моторизированные функции регулировки до конечного положения: ▪ Наклон столешницы ▪ Латеральный наклон столешницы ▪ Продольный сдвиг столешницы
2	Индикатор состояния заряда аккумулятора на панели ручного управления мигает красным/оранжевым, на пульте управления отображается предупредительное указание.	Зарядка аккумуляторов операционного стола: 1. Подключить сетевой кабель вначале к операционному столу, затем – к сетевой розетке. ➢ Загорается зеленый индикатор подключения к сети на панели ручного управления. ➢ Аккумулятор операционного стола заряжается.

Табл. 26: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

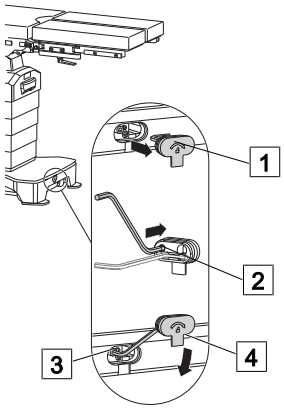
№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
3	Операционный стол с приводом движения больше не перемещается.  	Если роликовые колеса не выдвигаются: 1. Снять колпачок (1) на основании операционного стола. 2. Надеть колпачок на ключ с шестигранной головкой (2). 3. Вставить другой конец ключа с шестигранной головкой в монтажное крепление (3) операционного стола. 4. Повернуть ключ с шестигранной головкой по часовой стрелке (4). ➢ Роликовые колеса выдвигаются. ➢ Когда роликовые колеса полностью выдвинуты, ключ с шестигранной головкой невозможно повернуть. 5. Извлечь ключ с шестигранной головкой из монтажного крепления операционного стола и колпачка. 6. Вставить ключ с шестигранной головкой в колпачок и установить колпачок на основание операционного стола. 7. Переместить операционный стол. 8. Немедленно уведомить сервисную службу. **Внимание!** Не нажимать клавишу [LOCK] при выдвижении роликовых колес с помощью ключа с шестигранной головкой. В ином случае операционный стол будет опущен и его перемещение станет невозможным.

Табл. 26: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

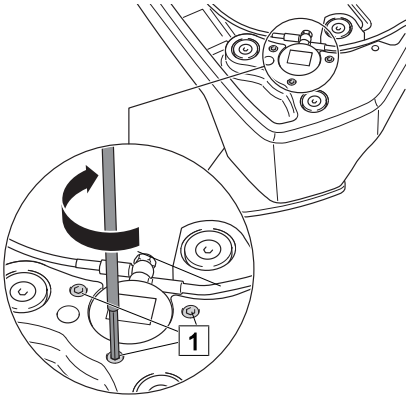
№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
4	Операционный стол без привода движения больше не перемещается.  	Если роликовые колеса не выдвигаются: 1. Отвинтить пять винтов, расположенные по бокам обшивки основания операционного стола. 2. Снять обшивку основания операционного стола. 3. Вытащить винты из упаковки в основании операционного стола. 4. Вставить по три винта (1) в каждое роликовое колесо и затянуть в направлении по часовой стрелке ключом с шестигранной головкой. ➢ Роликовые колеса выдвигаются. ➢ Когда роликовые колеса полностью выдвинуты, ключ с шестигранной головкой невозможно повернуть. 5. Установить обшивку основания операционного стола. 6. Переместить операционный стол. 7. Немедленно уведомить сервисную службу.

Табл. 26: Неисправности и их устранение

9.2.2 Инфракрасный пульт управления

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	Слабая мощность передатчика	Аккумуляторы разряжены. 1. Зарядите инфракрасный пульт дистанционного управления при помощи зарядного устройства.
		Дефект аккумуляторов. 1. Необходима проверка инфракрасного пульта дистанционного управления авторизованными техническими специалистами.

Табл. 27: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.3 Проверка и техническое обслуживание

Чтобы убедиться в безопасности использования операционного стола, осуществляйте ежегодную проверку в соответствии с общепринятым сводом правил. Проверка включает в себя контроль безопасности, а также смазывание изделия в случае необходимости. Проверка должна осуществляться специально обученным, обладающим необходимыми знаниями и практическим опытом экспертом, способным удостовериться в соблюдении всех правил техники безопасности.
При наличии соответствующего запроса вся необходимая для осуществления проверок техническая информация может быть предоставлена фирмой Getinge.

Фирма Getinge предлагает заключить договор о техническом обслуживании, что позволит гарантировать рабочее состояние всех функций стола и продлит срок его эксплуатации. Для этого Getinge предлагает контракты по техническому обслуживанию, включающие в себя различные услуги. Техническое обслуживание стола может осуществляться только специалистами сервисной службы или технического департамента компании Getinge или техническими специалистами, авторизованными компанией Getinge. Техническое обслуживание должно осуществляться раз в 2 года, а начиная с 5 года эксплуатации – раз в год.

9.4 Техническое обслуживание проводных пультов управления

Изделие не требует технического обслуживания.

Возникшие в ходе использования износ и устаревание могут отрицательно повлиять на важные для безопасности функции изделия.
Перед каждым использованием проверяйте состояние изделия.

При обнаружении неисправностей изделие больше не использовать.
По вопросам ремонта обращайтесь к уполномоченному представителю Getinge.

9.5 Ремонт

Запрещается использовать неисправный операционный стол или пытаться самостоятельно починить его. Следующую информацию необходимо сообщать представителям компании Getinge:

- Описание неисправности
- № изделия (см. заводскую наклейку)
- При наличии: Серийный номер (см. заводскую наклейку)
- Год выпуска (см. заводскую наклейку)

«Горячая линия» сервисного обслуживания в Германии: +49 (0) 180 32 12 144

«Горячие» линии для других стран доступны на www.getinge.com.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.6 Расположение заводской наклейки

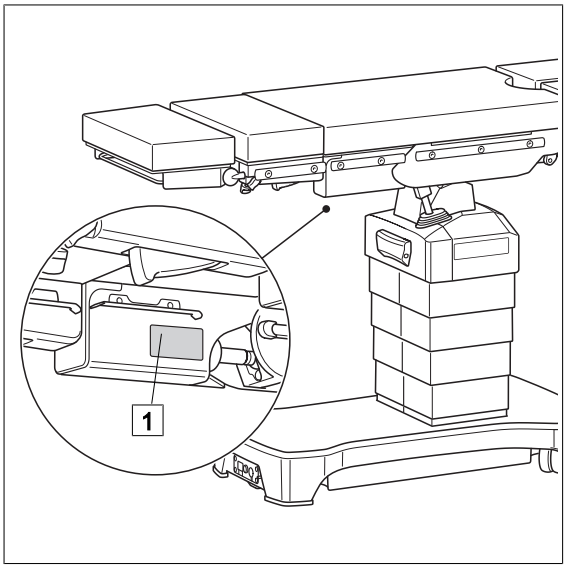


Рис. 93: Расположение заводской таблички операционного стола MEERA (7200.01)

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.7 Замена предохранителя/настройка сетевого напряжения

Мобильный операционный стол можно настраивать в соответствии с различными сетевыми напряжениями с различными предохранителями. Используйте следующие предохранители:

- 100 – 127 В: T2.5AH 250 В 5×20 мм (0217.0894)
- 200–240 В: T1.6AH 250 В 5×20 мм (0217.0884)

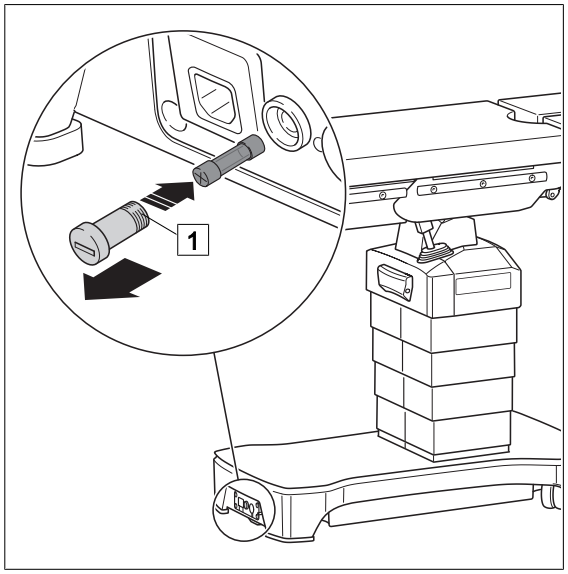


Рис. 94: Снятие/установка предохранителя

1. Убедитесь, что сетевой штепсель отсоединен.
2. Установите мобильный операционный стол в самое высокое положение с помощью клавиш [ON] и [UP] на панели ручного управления в аккумуляторном режиме.



3. Отвинтите вставку предохранителя (1) отверткой или монетой.
4. Извлеките вставку предохранителя.

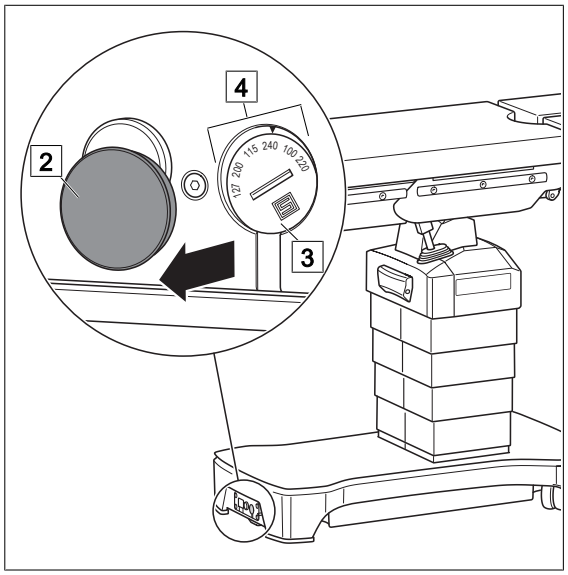


Рис. 95: Настройка сетевого напряжения

1. Откройте крышку отделения трансформатора (2).
2. Установите переключатель напряжения (3) на нужный диапазон напряжения (4) с помощью отвертки (ширина рабочего конца мин. 10 мм).
   - При сетевом напряжении 110–120 В: выбирайте 115 В
   - При сетевом напряжении 230–240 В: выбирайте 240 В
   - Другое сетевое напряжение: выбирайте соответствующий диапазон напряжения
3. Установите предохранитель в соответствии с настроенным напряжением и убедитесь в его стабильности.
4. Убедитесь, что установленный предохранитель соответствует настроенному напряжению.
5. Закройте крышку отделения трансформатора.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10 Технические характеристики

УКАЗАНИЕ

Размеры, диапазоны регулировки и вес допуском ± 5%, если не указан другой допуск.

10.1 Общая информация

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты II
Тип защиты от удара электричеством	Столешница: Тип B (IEC 60601-1)
Защита от взрыва	Класс AP (с питанием от аккумулятора)
Степень защиты от проникновения влаги	IP X4 (защита от брызг воды)

10.2 Условия окружающей среды

Температура: Транспортировка/хранение	-20 °C – +50 °C
Температура: Эксплуатация	+10 °C – +40 °C
Относительная влажность воздуха: Транспортировка/хранение	10 % – 95 %
Относительная влажность воздуха: Эксплуатация	30 % до 75 % (без конденсации)
Атмосферное давление: Транспортировка/хранение	500 гПа – 1060 гПа
Атмосферное давление: Эксплуатация	700 гПа – 1060 гПа

10.3 Температура поверхности рабочей части

Максимальная температура поверхности рабочей части	45° C

10.4 Уровень шума

Уровень шума	ок. 53 дБ (A)

10.5 Электротехнические характеристики

Номинальное напряжение	127/200/120/240/100/220 В перем. тока
Номинальная частота	50/60 Гц
Потребление мощности	макс. 230 В·А
Внутреннее напряжение	IPS SELV 24 В пост. тока

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Режим работы	int 10 минут вкл. / 20 минут выкл. При общей нагрузке с 250 кг: int 2 минут вкл. / 120 минут выкл.
Аккумуляторы	2 шт. по 12 В/18 Ач

10.6 Масса

Собственная масса	291 кг

10.7 Размеры

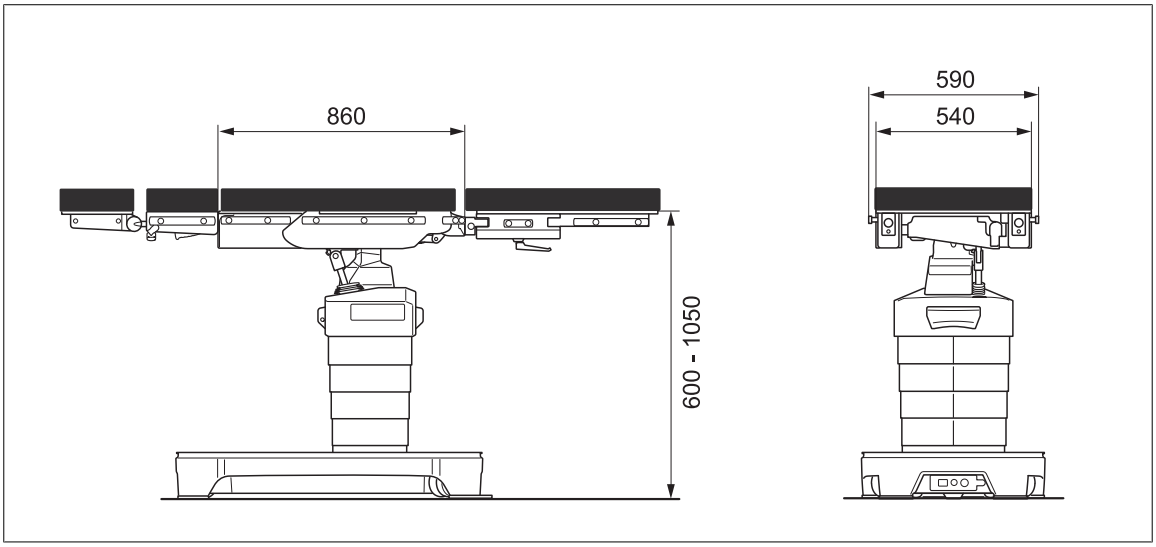


Рис. 96: Размеры

Длина базовой столешницы	860 мм ±5 мм
Ширина базовой столешницы	540 мм ± 5 мм
Ширина базовой столешницы с боковыми рельсами	590 мм ± 5 мм
Высота (без обивки)	600–1050 мм ±10 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.8 Диапазон регулировки

10.8.1 Продольный сдвиг

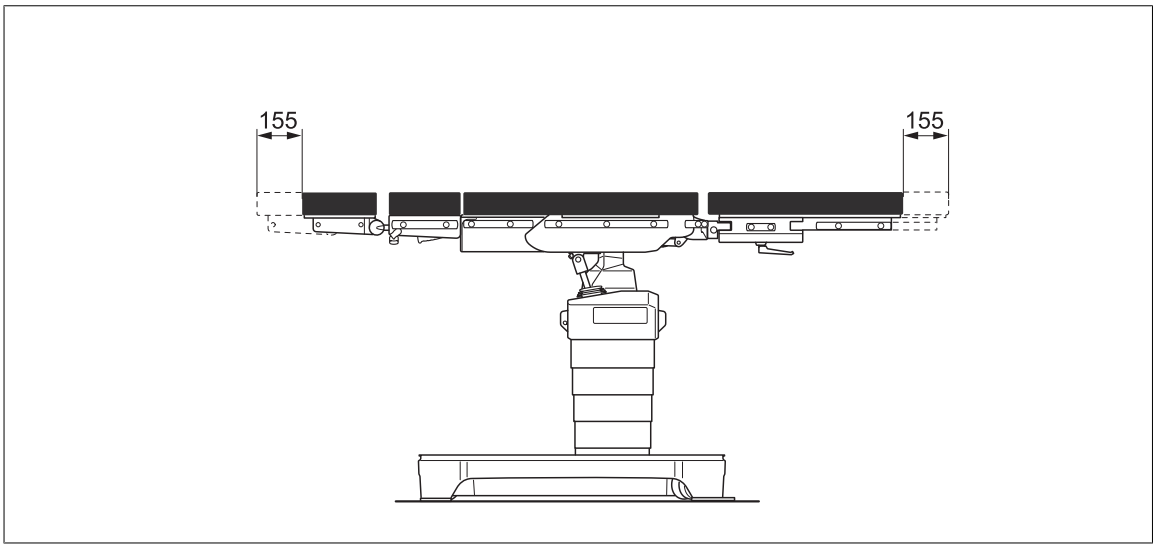


Рис. 97: Продольный сдвиг

Продольный сдвиг, в сторону головы	155 мм ± 10 мм
Продольный сдвиг, в сторону ног	155 мм ± 10 мм

10.8.2 Наклон

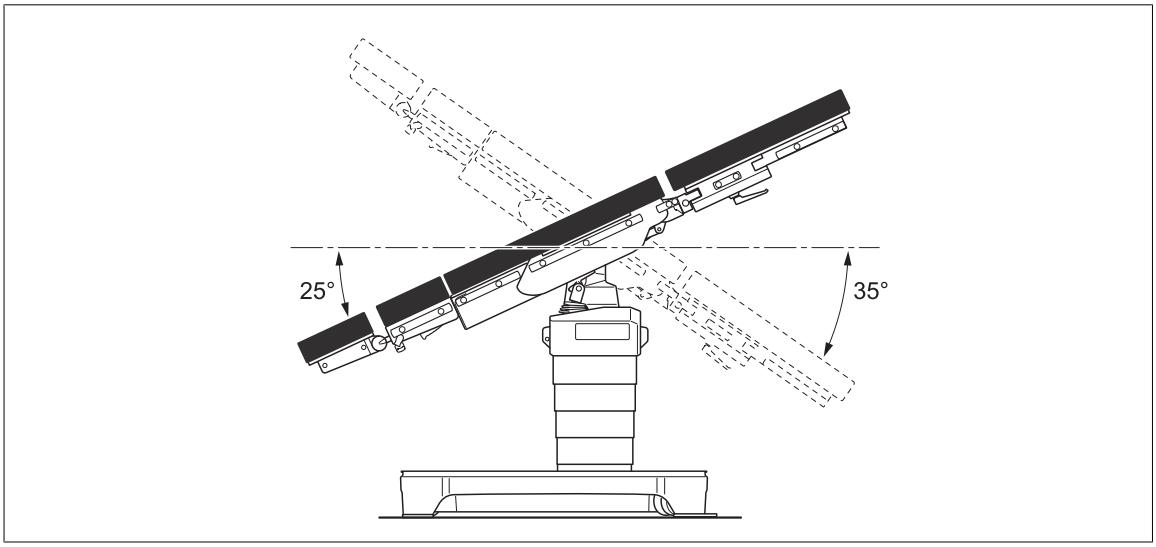


Рис. 98: Наклон

Наклон в сторону головы	25° ±3°
Наклон в сторону ног	35° ±3°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.8.3 Латеральный наклон

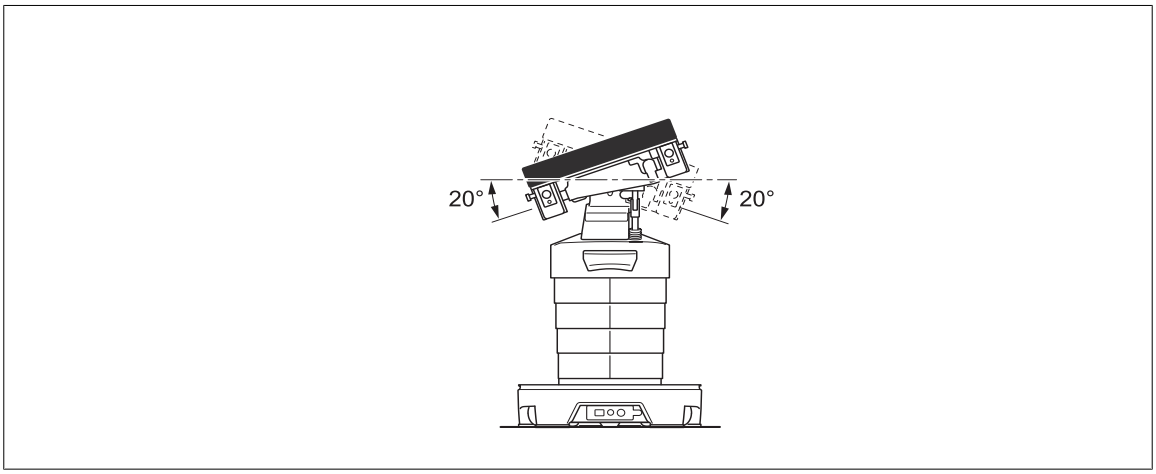


Рис. 99: Латеральный наклон

Латеральный наклон, левый	20° ± 2°
Латеральный наклон, правый	20° ± 2°

10.8.4 Спинная секция

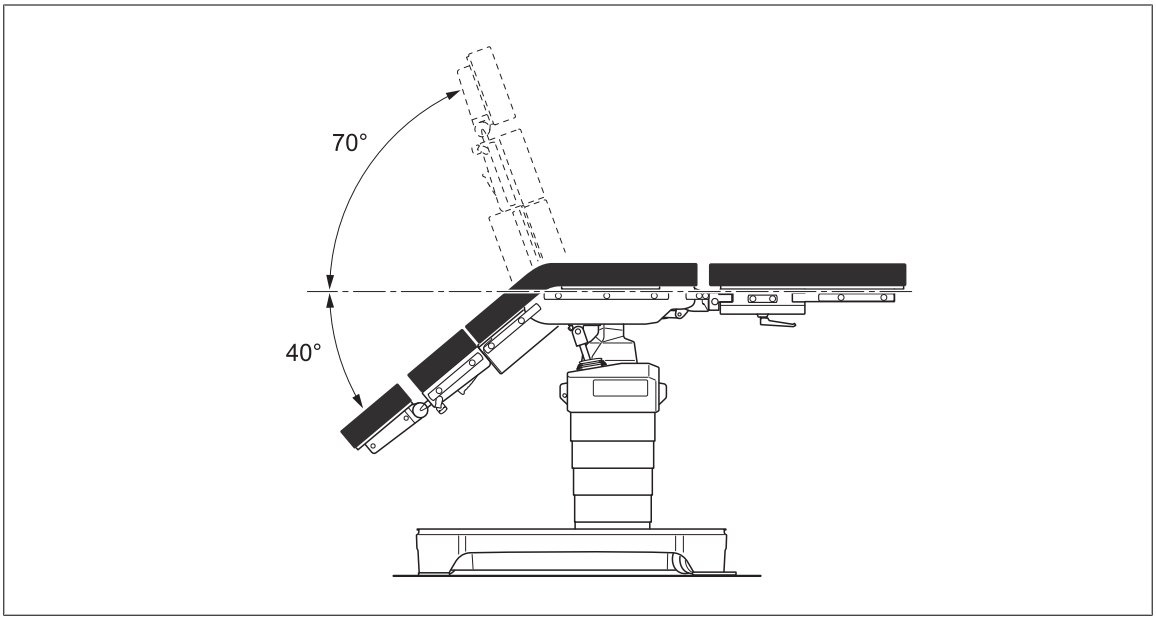


Рис. 100: Угол регулировки спинной секции, НОРМАЛЬНОЕ монтажное крепление

Спинная секция, вверх	70° ± 5°
Спинная секция, вниз	40° ± 4°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

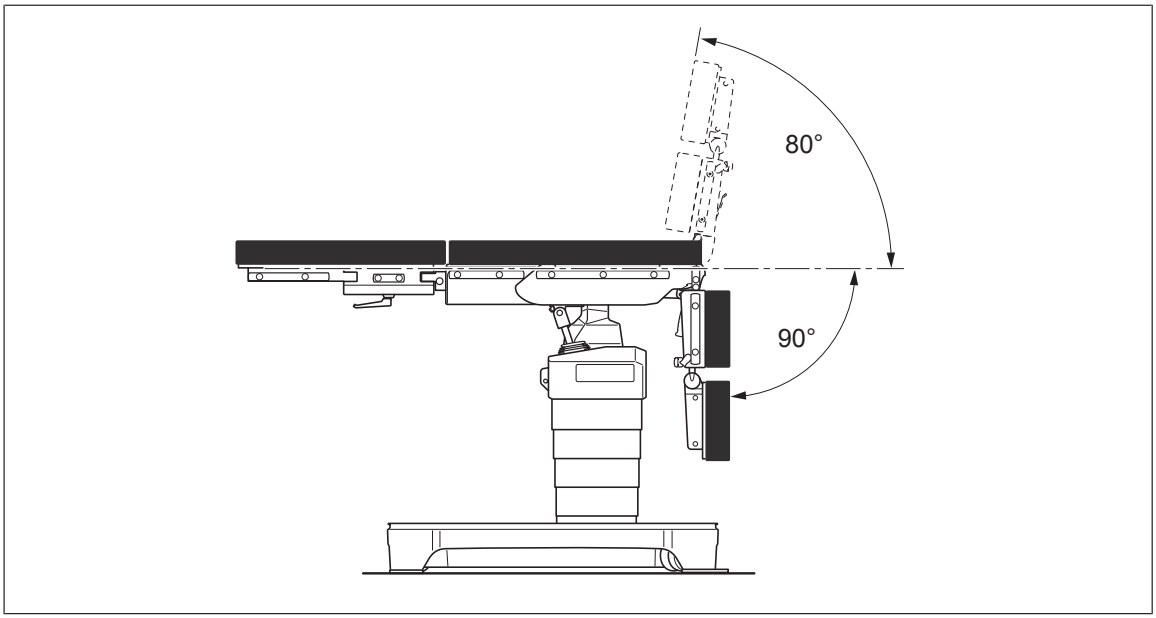


Рис. 101: Угол регулировки спинной секции, РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление

Спинная секция, вверх	80° ±5°
Спинная секция, вниз	90° ±5°

10.8.5 Ножная секция

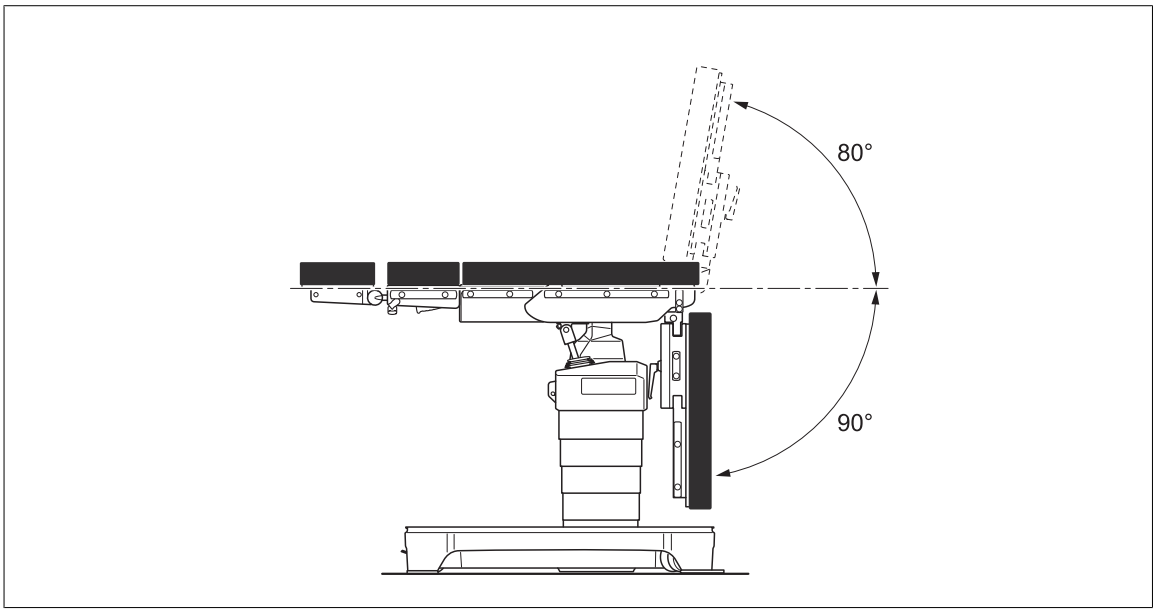


Рис. 102: Угол регулировки ножной секции, РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление

Ножная секция, вверх	80° ± 5°
Ножная секция, вниз	90° ± 5°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.9 Положения столешницы

10.9.1 Положение FLEX

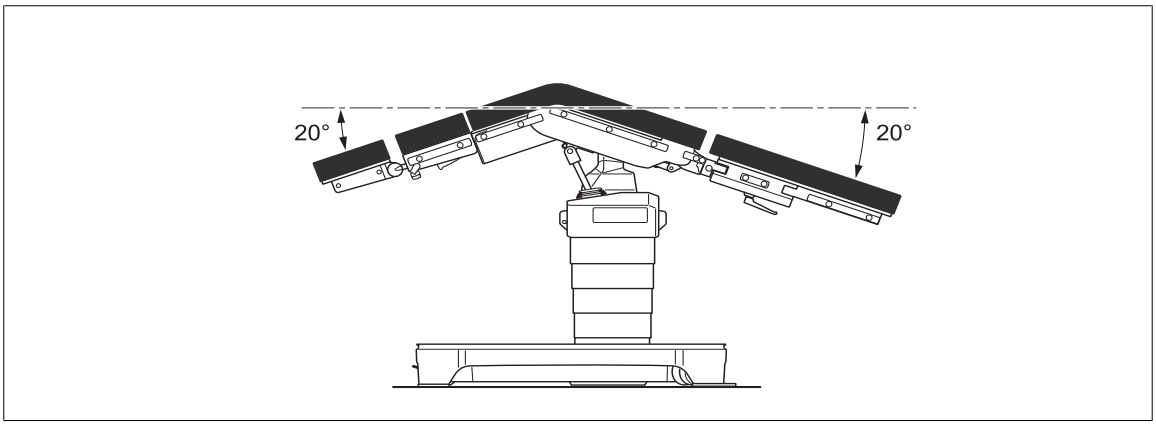


Рис. 103: Положение FLEX, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента

Положение FLEX	40° ± 5°
Наклон в сторону ног	20° ± 5°
Спинная секция, вниз	20° ± 5°

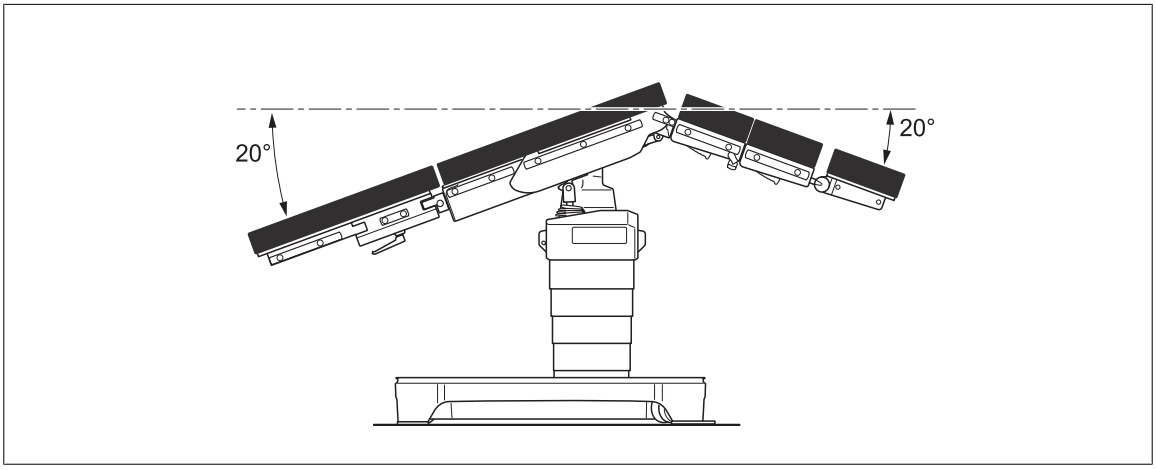


Рис. 104: Положение FLEX, РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента

Положение FLEX	40° ± 5°
Наклон в сторону ног	20° ± 5°
Спинная секция, вниз	20° ± 5°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.9.2 Положение REFLEX

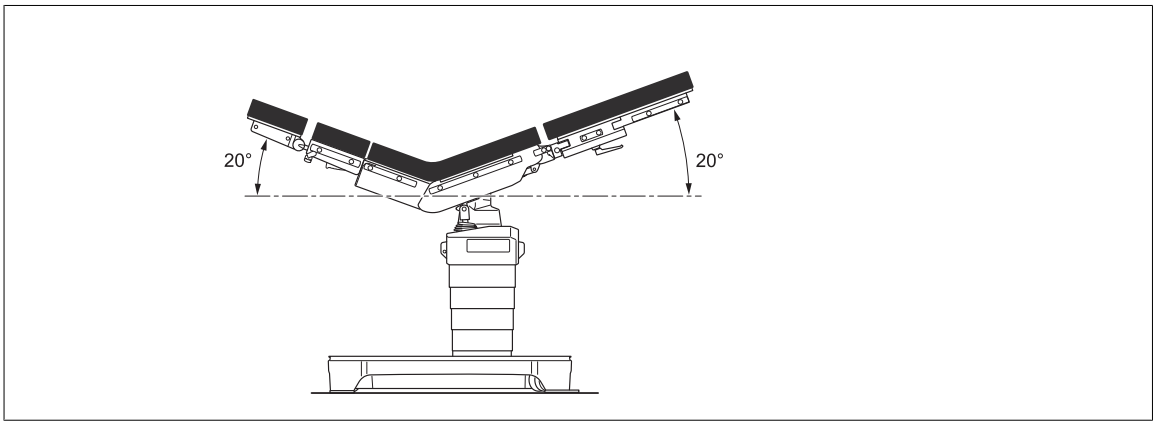


Рис. 105: Положение REFLEX, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента

Положение REFLEX	40° ± 5°
Наклон в сторону головы	20° ± 5°
Спинная секция, вверх	20° ± 5°

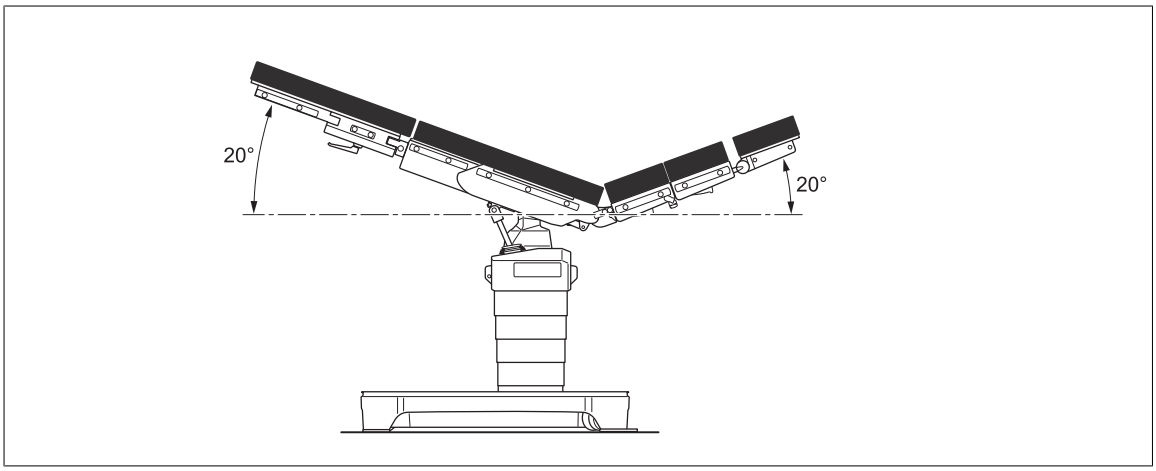


Рис. 106: Положение REFLEX, РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента

Положение REFLEX	40° ± 5°
Наклон в сторону головы	20° ± 5°
Спинная секция, вверх	20° ± 5°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.9.3 Положение BEACH CHAIR

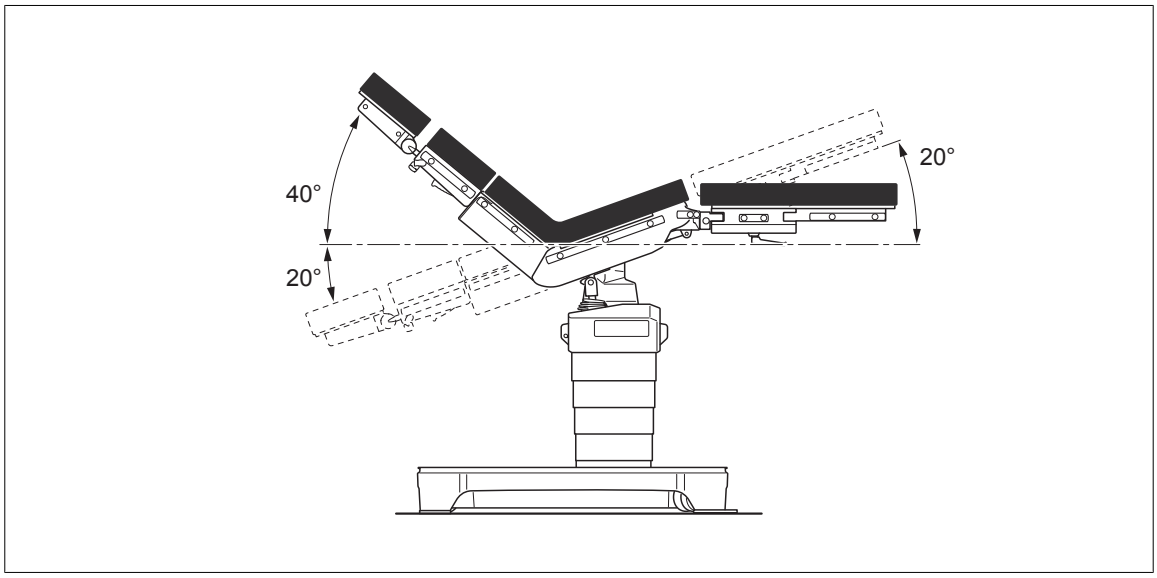


Рис. 107: Положение ПОЛУЛЕЖА, НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента

Наклон в сторону головы	20° ± 5°
Спинная секция, вверх	40° ± 5°
Ножная секция, вниз	20° ± 5°

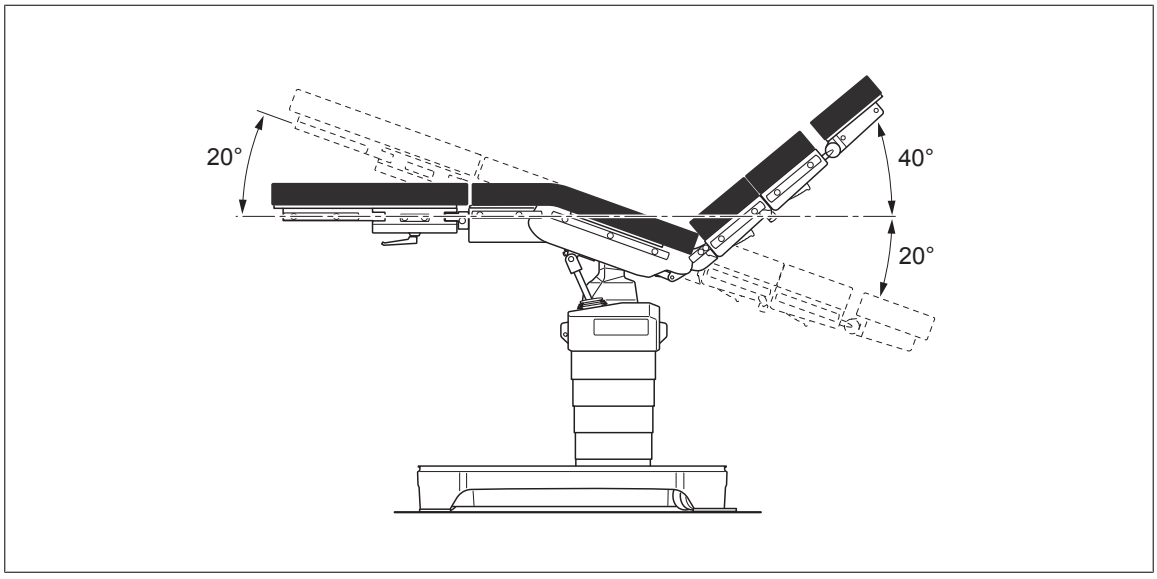


Рис. 108: Положение ПОЛУЛЕЖА, РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента

Наклон в сторону головы	20° ± 5°
Спинная секция, вверх	40° ± 5°
Ножная секция, вниз	20° ± 5°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.10 Электромагнитная совместимость (EMV)

Изделие предназначено для эксплуатации надлежащим образом в нижеуказанных условиях. Пользователь должен убедиться, что изделие эксплуатируется в указанных условиях.

10.10.1 Длина кабеля

Допускается использование кабелей только следующей максимальной длины:

Обозначение	Длина кабеля
Сетевой кабель между операционным столом и подключением к сети	4,5 м
Кабель управления между операционным столом и проводным пультом управления	7 м
Кабель управления между операционным столом и ножным пультом управления	2,3 м

10.10.2 Электромагнитное излучение

Измерение / норма	Соответствие
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1
	Класс A
IEC 60601-1-2	Совпадение без отклонений
IEC 61000-3-2	Совпадение без отклонений
IEC 61000-3-3	Совпадение без отклонений

10.10.3 Электромагнитная помехоустойчивость

Проверка/стандарт	Контрольный уровень
Помехоустойчивость к электростатическому разряду (ЭСР) IEC 61000-4-2	Контактный разряд ±8 кВ Воздушный разряд ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ
Помехоустойчивость к высокочастотным электромагнитным полям IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц–2,7 ГГц 80 % AM при 1 кГц

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проверка/стандарт	**Контрольный уровень**		
Помехоустойчивость к ближним полям беспроводных высокочастотных коммуникационных устройств IEC 61000-4-3	**Частота (МГц)**	**Радиосвязь**	**Контрольный уровень (В/м)**
	385	TETRA 400	27
	450	GMRS 460 FRS 460	28
	710	Диапазон LTE 13 / 17	9
	745		
	780		
	810	GSM 800 / 900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Диапазон LTE 5	28
	870		
	930		
	1720	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Диапазон LTE 1 / 3 / 4 / 25 UMTS	28
	1845		
	1970		
	2450	Bluetooth WLAN 802.11 b / g / n RFID 2450 Диапазон LTE 7	28
	5240	WLAN 802.11 a / n	9
	5500		
	5785		
Устойчивость к наносекундным импульсным помехам/вспышкам IEC 61000-4-4	±2 кВ для сетевых проводов ±1 кВ для входных и выходных проводов Частота повтора 100 кГц		
Устойчивость к скачкам напряжения линия к линии IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ		
Устойчивость к скачкам напряжения линия к земле IEC 61000-4-5	±0,5 кВ, ±1 кВ, ±2 кВ		
Устойчивость к кондуктивным помехам, наведенным высокочастотными полями IEC 61000-4-6	3 V 150 кГц – 80 МГц 6 В в диапазоне ISM от 150 кГц до 80 МГц 80 % AM при 1 кГц		

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проверка/стандарт	Контрольный уровень
Помехоустойчивость к электромагнитным полям с энергетической частотой IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц
ЭМС-устойчивость к провалам напряжения, кратковременным перебоям и колебаниям напряжения IEC 61000-4-11	0 % U_T; 1/2 периода При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°
	0 % U_T; 1 периода и 70 % U_T; 25/30 периодов Однофазный: при 0°
	0 % U_T; 250/300 периодов

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

L

LEVEL 55

A

Аббревиатуры 9
Аккумулятор
Утилизация 21
Атмосферное давление 148

Б

Батареи
Утилизация 21
Боковой наклон 13

В

Введение в эксплуатацию 36
Версия ПО 65
Взрывоопасная зона
Зона AP-M 14
Визуальный и функциональный контроль 139
Влажность воздуха 148
Вылет операционного стола 14
Выравнивание по горизонтали
Пациент 55

Г

Главное меню 58

Д

Дезинфекция 133
Дезинфицирующее средство 136
Допустимая общая нагрузка 14

З

Зарядка аккумуляторов 82
Защита от взрыва 29, 37, 82
Зона AP-M 14

И

ИК-код
Группировка 39
Идентификация 39
отобразить 62
Используемые стандарты 24

К

Конфигурация столешницы
Общая нагрузка до 155 кг 103
Общая нагрузка от 155 кг до 250 кг 111
Общая нагрузка от 250 кг до 450 кг 118

Л

Латеральный наклон 53, 151

М

Масса
Макс. допустимая общая нагрузка 29
Общая нагрузка 97
Принадлежности 32
Собственная масса 149
Масса принадлежностей 32

Н

Наклон 150
в сторону головы 52
в сторону ног 52
не содержат латекса 25
Неисправности 142
Ножная секция 94, 95
Ножной пульт управления 46

О

Обработка 134
Обратный Тренделенбург 13
Тренделенбург 13
общая нагрузка 97
допустимая 14, 29
Операционный стол
Опускание 49
отсоединение 61
подсоединение 58
подъем 49
Определение
Внимание! 11
Вылет операционного стола 14
наклон 13
Окружающая среда 11
Опасно! 11
Предупреждение! 11
Рабочая часть 17
сдвиг 13
Система координат 12
Указание 11
ЦЕНТРАЛЬНОЕ положение 16
ориентация пациента
Определение 15
Регулировка 66
Очистка 133

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

П

Пациент
  выравнивание по горизонтали 55
Пиктограмма 11
Положение пациента
  быстрое сохранение 72
  выбрать 67, 69
  пользовательское 68
  предварительно установленный 67
  редактировать 70
  сохранить 68
Положение позиционирования 14
Положение транспортировки 14
Поперечное направление 12
Предупредительные указания 131
Привод движения 84, 85
Принадлежности 24
  Боковой рельс 120
Проверка 145
Продольное направление 12
Продольный сдвиг 13
Пульт управления
  Установка 42
Пульты управления 25
Пульты управления с кабельным соединением
  Отключение 45
  Подключение 45

Р

Рабочая жидкость
  Пузырьки воздуха 40
Рабочая часть 17
Рабочие уведомления 129
Размеры 149
Ремонт 145

С

Сагиттальное направление 12
Сервисное монтажное крепление
  Гнездо 37
Сетевой кабель 83
Сетевой режим 82
Сигналы
  Звуковые (операционный стол) 76
Сигнальное слово 11
Символ 18
Системные данные
  вызов 65
Специальные рабочие уведомления 129
Стандарты 24
Статусные сообщения 131
  Предупредительные указания 129
  Рабочие уведомления 129
  Сообщения об ошибке 129
Столешница
  Латеральный наклон 53
  продольный сдвиг 54

Т

Температура 148
Температура поверхности 148
Техническое обслуживание 145
Тренделенбург 13
  Обратный Тренделенбург 13

У

Удлинитель тазовой секции 93
Удлиняющая секция 92
Указания по эксплуатации 100
Упаковки 21
Уравнитель потенциалов 77
Уровень шума 148
Условия окружающей среды 148
Устранение неисправностей 142
Утилизация
  Аккумулятор 21
  Батареи 21
  Матрац 21
  Очистка и дезинфекция 21
  Продукт 21
  Упаковки 21

Ц

ЦЕНТРАЛЬНОЕ положение 16, 100

Ч

Чистящие средства 136

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Э

Электрооборудование 21
Электротехнические характеристики 148

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

GETINGE

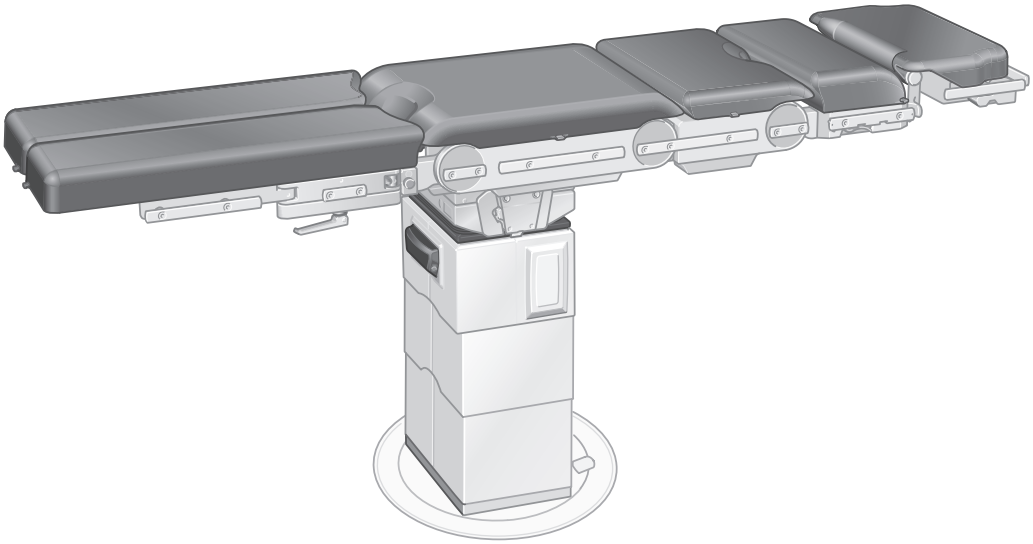
MAQUET GmbH · Kehler Str. 31 · 76437 Rastatt · ГЕРМАНИЯ · Телефон: +49 7222 932-0

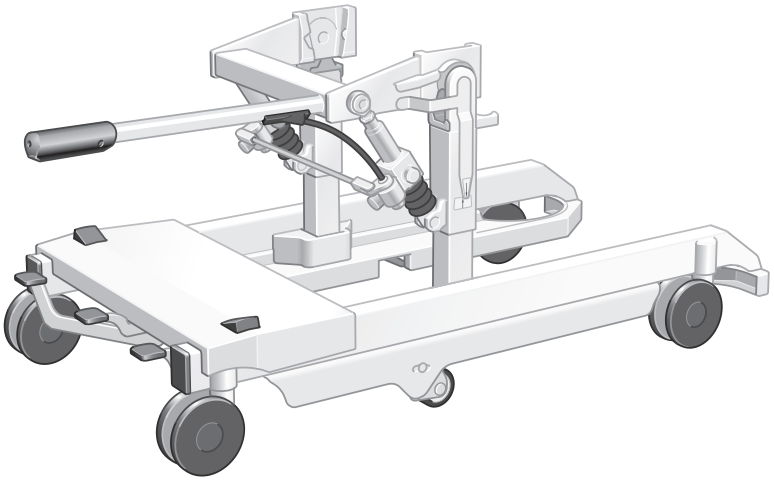
www.getinge.com

IFU 7200.01 RU 11 2020-03-03

CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru





Инструкция по применению

1160.01X0
Системный операционный стол OTESUS

IFU 1160.01 RU 11 2020-08-03

GETINGE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Авторские права

Все права принадлежат их законным владельцам.
Любое копирование, адаптация или перевод без предварительного письменного согласия автора запрещены, если иное не предусматривается в законодательстве об авторском праве.

© Авторское право: MAQUET GmbH

Подлежит техническим изменениям!

Иллюстрации и технические данные могут немного отличаться от настоящей инструкции по эксплуатации в результате непрерывного совершенствования продукции.

V11 03 03-08-2020

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1 Введение 9

1.1 Обращение с данной инструкцией по эксплуатации 9
1.1.1 Аббревиатуры 9
1.1.2 Символы и форматирование 9
1.1.3 Определения 10
1.1.3.1 План уведомлений о правилах техники безопасности 10
1.1.3.2 План уведомлений 10
1.1.3.3 Определение сдвига и наклона стола 11
1.1.3.4 Определение положения в трехмерной системе координат 11
1.1.3.5 Определение максимальной допустимой общей нагрузки 12
1.1.3.6 Определение вылета операционного стола 12
1.1.3.7 Определение режима очистки 12
1.1.3.8 Определение взрывоопасной зоны, зона AP-M 12
1.1.3.9 Определение позиционирования/транспортировки 13
1.1.3.10 Определение ориентации пациента 14
1.2 Используемые символы 17
1.3 Утилизация 20
1.3.1 Использованные изделия 20
1.3.2 Упаковки 20
1.3.3 Аккумуляторы/батареи 20
1.3.4 Матрацы и чехлы 20
1.3.5 Электрооборудование 20
1.4 Обзор системного операционного стола OTESUS 21
1.4.1 Обзор основных компонентов 21
1.4.2 Обзор колонн операционного стола 22
1.4.3 Обзор универсальной столешницы (1160.30X0) 23
1.4.4 Обзор пультов управления 24
1.4.5 Обзор транспортера (1160.60A0/1160.61A0/1160.62A0) 25
1.5 Основные требования 26
1.5.1 Использование по назначению 26
1.5.2 Применяемые стандарты 26
1.5.3 Системный операционный стол OTESUS 1160 26
1.5.3.1 Назначение 26
1.5.3.2 Монтажные крепления 27
1.5.3.3 Варианты 29
1.5.4 Пульты управления 29
1.5.5 Стационарный трансформаторный блок 29
1.5.6 Характеристики изделия 29
1.5.6.1 Важные эксплуатационные характеристики 29
1.5.6.2 Материалы без латекса 30
1.5.7 Отчетное событие 30

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2 Указания по технике безопасности 31
2.1 Общие указания по технике безопасности 31
2.2 Указания по технике безопасности операционного стола 33
2.3 Указания по сервисной технике безопасности 36
2.4 Указания по технике безопасности принадлежностей 37
2.5 Указания по безопасности обивки 38
2.6 Указания по технике безопасности ЭМС 39

3 Введение в эксплуатацию 40
3.1 Размещение 40
3.2 Условия окружающей среды 40
3.3 Энергоснабжение 40
3.4 ИК-код 41
3.4.1 Группирование ИК-кода по группам изделий 41
3.4.2 Определение ИК-кода 41
3.4.3 Проведение функционального теста 42

4 Пульты управления и функции 43
4.1 Пульты управления 43
4.2 Установка панели управления на боковой рельс 43
4.3 Панель ручного управления 44
4.3.1 Назначение клавиш и функции панели ручного управления 45
4.4 Пульты управления с кабельным соединением 46
4.4.1 Подключение/отключение пультов управления с кабельным соединением 46
4.4.2 Ножной пульт управления (1009.81H0/H2/H2) 46
4.5 Универсальный пульт управления (1009.25A0) 47
4.5.1 Зарядка пульта управления 47
4.5.1.1 Зарядка пульта управления с помощью переносного зарядного устройства (1009.24B0) 48
4.5.1.2 Зарядка пульта управления в стационарной зарядной станции (1009.24A0/C0) 49
4.5.1.3 Зарядка пульта управления с помощью кабеля 50
4.5.2 Назначение и функции клавиш 52
4.5.3 Расположение экрана стартовой индикации 52
4.5.4 Символы статусной строки 53
4.5.5 Настройка языка 54
4.5.6 Настройка яркости сенсорного экрана 54
4.5.7 Настройка скорости регулировки 55
4.5.7.1 Настройка скорости регулировки 55
4.5.7.2 Краткосрочное применение максимальной скорости регулировки 56
4.5.8 Функции регулировки 57
4.5.8.1 Выравнивание столешницы по горизонтали 57
4.5.8.2 Наклон столешницы 61
4.5.8.3 Латеральный наклон столешницы 62
4.5.8.4 Продольный сдвиг столешницы 63

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.8.5 Регулировка операционного стола по высоте ... 64
4.5.8.6 Блокировка функций регулировки ... 64
4.5.8.7 Моторизированная регулировка принадлежностей ... 66
4.5.9 Сброс пульта управления ... 70
4.5.10 Вызов файлов журнала ... 70
4.5.11 Настройка даты/времени ... 71
4.5.12 Вызов системных данных ... 71
4.5.13 Активация/дезактивация спящего режима ... 72

5 Эксплуатация ... 74

5.1 Основные сведения о колоннах ... 74
5.1.1 Моторизированные настройки ... 74
5.1.2 Звуковые сигналы операционного стола ... 74
5.1.3 Системный ИК-код ... 75
5.2 Стационарные колонны (1160.01A0/B0) ... 76
5.2.1 Общая информация ... 76
5.2.2 Вращение стационарной колонны ... 77
5.2.3 Закрепление стационарной колонны ... 77
5.3 Мобильная колонна (1160.01C0)/передвижная колонна (1160.01D0) ... 78
5.3.1 Общая информация ... 78
5.3.2 Подключение уравнителя потенциалов ... 78
5.3.3 Индикатор состояния подключения к сети/заряда аккумуляторов ... 79
5.3.3.1 Обзор индикатора состояния подключения к сети ... 79
5.3.3.2 Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора ... 79
5.3.4 Аккумуляторный режим ... 81
5.3.4.1 Дезактивация спящего режима ... 82
5.3.4.2 Зарядка аккумуляторов (сетевой режим) ... 82
5.3.5 Транспортировка мобильной колонны (1160.01C0) ... 83
5.3.6 Перемещение передвижной колонны ... 84
5.4 Столешницы и принадлежности ... 86
5.4.1 Идентификатор принадлежностей ... 86
5.4.2 Предупреждение о столкновении ... 87
5.4.3 Автоматическая настройка ориентации пациента при 1160.10 / 1160.30 ... 89
5.4.4 Установка / снятие / разведение парной ножной секции ... 89
5.4.5 Установка / снятие удлинителя тазовой секции ... 91
5.4.6 Установка/снятие расширителя операционного стола ... 92
5.4.7 Установка боковой защиты (опция) ... 93
5.4.8 Установка/снятие матраца ... 93
5.4.8.1 Снятие/установка SFC-матраца ... 93
5.4.8.2 Снятие/установка IPC-матраца ... 94
5.5 Транспортер (1160.60A0)/(1160.61A0)/(1160.62A0) ... 95
5.5.1 Закрепление/освобождение транспортера ... 95
5.5.2 Перемещение транспортера ... 96
5.5.3 Смена вида перемещения ... 97
5.5.4 Наклон транспортера (1160.61A0)/(1160.62A0) ... 98

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.5.5 Регулировка транспортера (1160.62A0) по высоте ... 98
5.5.6 Подъем/опускание колонны при помощи транспортера ... 99
5.5.7 Транспортировка боковой защиты транспортера (опция) ... 100

6 Перемещение столешницы ... 102
6.1 Общая информация ... 102
6.2 Предохранительный затвор столешницы ... 102
6.3 Перемещение столешницы с транспортера на колонну ... 104
6.4 Перемещение столешницы с колонны на транспортер ... 105
6.5 Транспортировка мобильной колонны ... 107

7 Уведомления дисплея ... 110
7.1 План уведомлений дисплея ... 110
7.2 Рабочие уведомления ... 110
7.3 Предупредительные указания/статусные сообщения ... 112

8 Очистка и дезинфекция ... 115
8.1 Общая информация ... 115
8.1.1 Машинная очистка ... 116
8.1.2 Матрац ... 117
8.1.3 Колонны ... 117
8.2 Средства для очистки и дезинфекции ... 118
8.2.1 Используемые средства для очистки ... 118
8.2.2 Разрешенные дезинфицирующие средства ... 118
8.2.3 Запрещенные средства/вещества ... 118
8.3 обработка ... 119
8.3.1 Клавиша [ОЧИСТКА] на панели ручного управления ... 119
8.3.2 Предварительная очистка ... 119
8.3.3 Дезинфекция ... 120
8.3.4 Сушка ... 120
8.3.5 Проверка ... 120

9 Техническое обслуживание ... 121
9.1 Визуальный и функциональный контроль ... 121
9.2 Проверка и техническое обслуживание ... 124
9.3 Техническое обслуживание проводных пультов управления ... 124
9.4 Неисправности и их устранение ... 124
9.4.1 Аварийный режим ... 124
9.4.2 Операционный стол ... 125
9.4.3 Инфракрасный пульт управления ... 126
9.5 Трансформаторные блоки ... 126
9.5.1 Замена предохранителей в стационарном трансформаторном блоке (1150.80A0) ... 126
9.6 Транспортер (1160.60/61/62A0) ... 127
9.6.1 Замена батареи на транспортере (1160.60/61/62A0) ... 127
9.7 Ремонт ... 129

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.8 Заводская табличка ... 129

10 Технические характеристики ... 132

10.1 Условия окружающей среды ... 132
10.2 Операционный стол ... 132
10.2.1 Наклон и латеральный наклон ... 132
10.2.2 Диапазон регулировки высоты ... 133
10.2.2.1 Стационарная колонна с регулируемой высотой (1160.01A0) ... 133
10.2.2.2 Стационарная колонна с регулируемой высотой (1160.01B0) ... 133
10.2.2.3 Мобильная колонна с регулируемой высотой (1160.01C0) ... 134
10.2.2.4 Диапазон регулировки высоты передвижной колонны (1160.01D0) ... 134
10.3 Колонны операционного стола ... 135
10.3.1 Технические характеристики всех колонн ... 135
10.3.2 Стационарные колонны (1160.01A0/B0) ... 135
10.3.2.1 Технические характеристики стационарных колонн ... 135
10.3.2.2 Размеры стационарных колонн ... 135
10.3.3 Мобильная колонна (1160.01C0) ... 136
10.3.3.1 Технические характеристики мобильной колонны ... 136
10.3.3.2 Размеры мобильной колонны ... 137
10.3.4 Передвижная колонна (1160.01D0). ... 137
10.3.4.1 Технические характеристики передвижной колонны ... 137
10.3.4.2 Размеры передвижной колонны ... 138
10.4 Универсальная столешница (1160.30X0) ... 138
10.4.1 Размеры ... 138
10.4.2 Продольный сдвиг ... 139
10.4.3 Диапазон моторизированных настроек ... 139
10.4.3.1 Угол регулировки нижнего модуля спинной секции ... 139
10.4.3.2 Угол регулировки НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления ... 140
10.4.3.3 Угол регулировки РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления ... 141
10.5 Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0) ... 141
10.6 Электромагнитная совместимость (EMV) ... 142
10.6.1 Электромагнитное излучение ... 142
10.6.2 Электромагнитная помехоустойчивость ... 142
10.6.3 Длина кабеля ... 144

11 Разрешенные принадлежности ... 145

11.1 Структура таблицы ... 145
11.2 Столешницы ... 145
11.2.1 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 135 кг ... 146
11.2.2 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 200 кг ... 146
11.2.3 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 245 кг ... 146
11.2.4 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 380 кг ... 146
11.3 Транспортер ... 147
11.4 Пульты управления ... 147

Указатель ... 148

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1 Введение

1.1 Обращение с данной инструкцией по эксплуатации

Цель данной инструкции по эксплуатации – ознакомить Вас со свойствами изделия. Инструкция по эксплуатации разделена на отдельные главы.

Внимание:

- Перед первым использованием продукта внимательно и полностью прочтите данную инструкцию по эксплуатации.
- Всегда поступайте согласно указаниям инструкции по эксплуатации.
- Храните данную инструкцию по эксплуатации вблизи продукта.

1.1.1 Аббревиатуры

DBAB	Непрерывная эксплуатация с повторно-кратковременной нагрузкой
EC	Европейский Союз
ЭМС	Электромагнитная совместимость
EN	Европейская норма
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
IEC	International Electrotechnical Commission (Международная электротехническая комиссия)
IPC	Integral Protective Comfortable
ИР	Инфракрасный
INT	Механизм прерывистого движения
IP	International Protection (вид защиты от проникновения твердых тел и жидкостей)
IPS	Internal Power Source (внутренний источник питания)
OP	Операционная
PUR	Пенополиуретан
PVC	Поливинилхлорид
SELV	Safety Extra Low Voltage (безопасное низковольтное напряжение)
SFC	Soft Foam Core (мягкий пенопласт)
SN	Серийный номер
VDE	Ассоциация электротехники электроники информационных технологий

1.1.2 Символы и форматирование

Символ	Значение
1. 2.	Инструкция по использованию/пронумерованный список
➢	Результат действия
●	Список/элемент списка/условие
⏩	Ссылка на другие страницы этого документа

Табл. 1: Символы и форматирование

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Значение
[...]	Клавиша/модуль/режим
полужирный	Меню/сенсорная кнопка
[курсив]	Заполняемое поле
1122.33XX	Номер заказа с различными вариантами (XX)

Табл. 1: Символы и форматирование

1.1.3 Определения

1.1.3.1 План уведомлений о правилах техники безопасности

Пиктограмма	Сигнальное слово	Текст
	**ОПАСНО!**	Указывает на прямой и непосредственный риск для людей, который может оказаться смертельным или стать причиной самых тяжелых телесных повреждений.
	**ОСТОРОЖНО!**	Указывает на потенциальный риск для людей или имущества, который может стать причиной вреда для здоровья или серьезного ущерба имуществу.
	**ВНИМАНИЕ!**	Указывает на потенциальный риск для имущества, который может стать причиной ущерба имуществу.

Табл. 2: План уведомлений о правилах техники безопасности

1.1.3.2 План уведомлений

Пиктограмма	Сигнальное слово	Пояснение
	**УКАЗАНИЕ**	В тексте указаний описаны дополнительные подсказки либо другая полезная информация без упоминания возможного риска травмы или повреждения.
	**СРЕДА**	Информация о правильной утилизации.

Табл. 3: Инструкции по монтажу

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.3 Определение сдвига и наклона стола

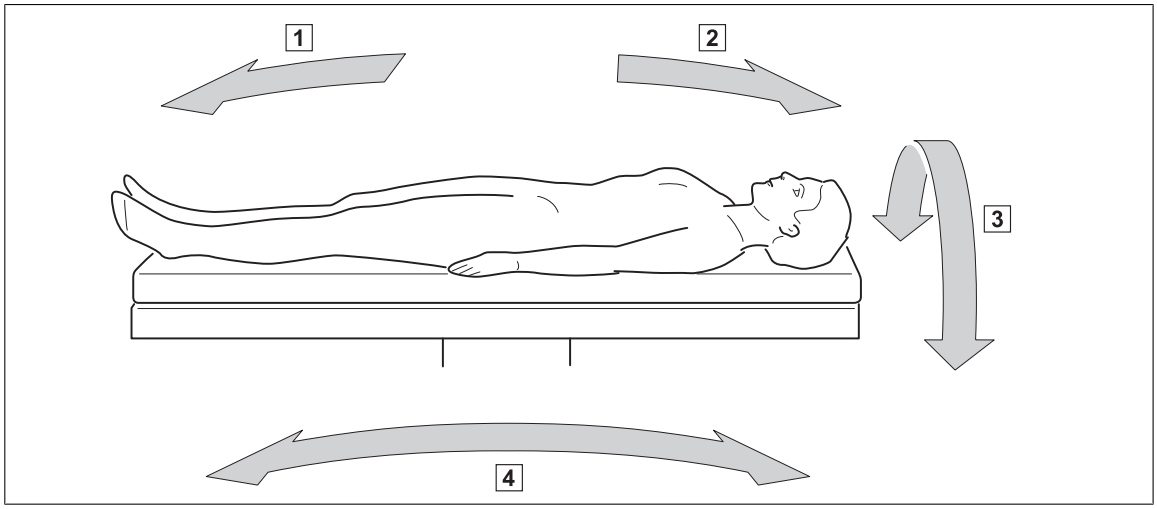


Рис. 1: Определение продольного сдвига и бокового наклона стола

1 Обратный Тренделенбург (наклон в сторону ног)
2 Тренделенбург (наклон в сторону головы)
3 Боковой наклон
4 Продольный сдвиг

1.1.3.4 Определение положения в трехмерной системе координат

Определение	Направление по оси X	Направление по оси Y	Направление по оси Z
Продукт	Продольное направление	Поперечное направление	Регулировка по высоте
Пациент	Продольное направление	Поперечное направление	Сагиттальное направление
Нейтральная точка	Горизонтальная плоскость	Горизонтальная плоскость	Вертикальная плоскость

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

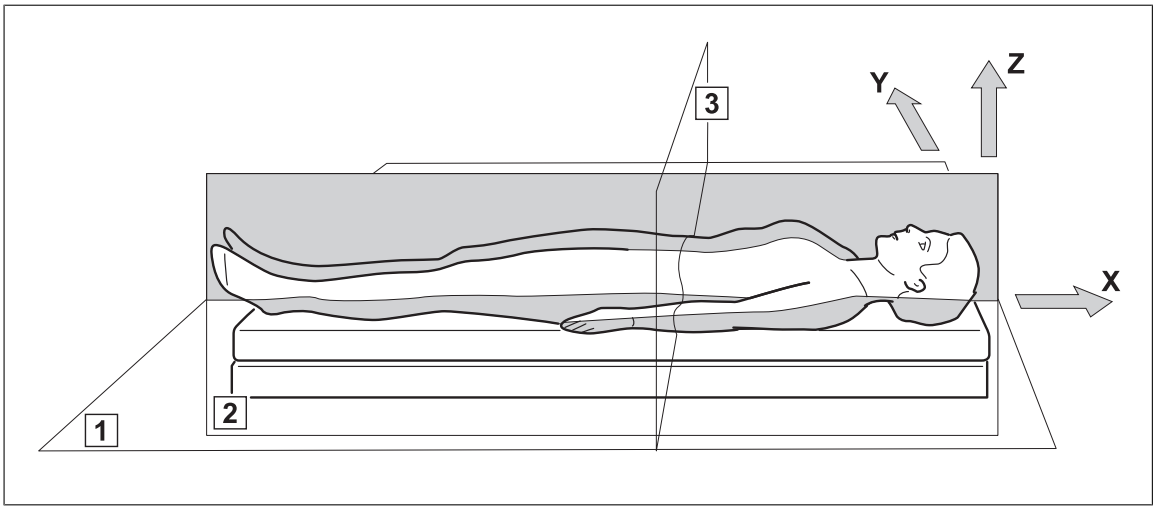


Рис. 2: Определение положения в трехмерной системе координат

1 Фронтальная (горизонтальная) плоскость
2 Сагиттальная плоскость
3 Поперечная плоскость

1.1.3.5 Определение максимальной допустимой общей нагрузки

Максимальная допустимая общая нагрузка на операционный стол является суммой массы пациента, закрепленных на боковых рельсах принадлежностей и вспомогательного оборудования для укладки пациента. Максимальная допустимая общая нагрузка на операционный стол равна максимальной нагрузке на столешницу операционного стола.

Ограничения могут возникать из-за таких компонентов, как столешница и каталка, вследствие специфического расположения пациента или из-за используемых принадлежностей, для которых могут действовать другие значения общей и весовой нагрузки.

1.1.3.6 Определение вылета операционного стола

Разгрузка – это расстояние от переходного устройства/устройств столешницы до наружного края установленных на торцевой стороне принадлежностей (например, головные, ножные секции).

Запрещается превышать максимальную разгрузку столешницы.

1.1.3.7 Определение режима очистки

В режиме очистки колонну без столешницы можно автоматически установить в самое высокое положение.

1.1.3.8 Определение взрывоопасной зоны, зона AP-M

Медицинская среда обозначается как зона AP-M 1.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

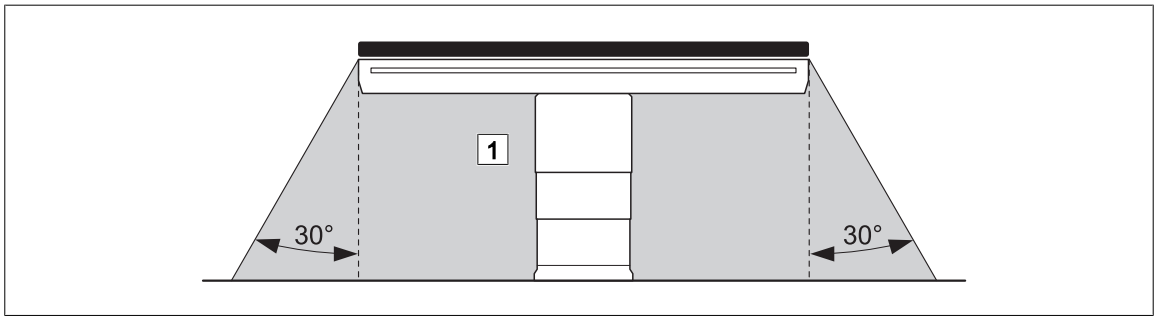


Рис. 3: Взрывоопасная зона, зона AP-M

1.1.3.9 Определение позиционирования/транспортировки

При перемещении мобильных / передвижных колон операционного стола, различают позиционирование и транспортировку:

Позиционирование

При позиционировании перемещать колонну операционного стола **вместе с** пациентом для корректировки положения разрешается только по операционной:

- Мобильную колонну операционного стола можно перемещать при помощи транспортера. Транспортер должен быть настроен на функцию «перемещение колонны», а столешница должна быть выровнена горизонтально.
- Передвижная колонна операционного стола должна находится в **положении позиционирования**, т. е. латеральный наклон и продольный сдвиг на задействованы и высота столешницы ограничена.

Транспортировка

При транспортировке перемещать колонну операционного стола **без** пациента разрешается только по операционной:

- мобильный операционный стол можно перемещать при помощи транспортера. Транспортер должен быть настроен на функцию «перемещение колонны», а столешница должна быть выровнена горизонтально.
- Передвижная колонна операционного стола должна находится в **положении транспортирования**, т. е. латеральный наклон и продольный сдвиг на задействованы и высота столешницы ограничена.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.1.3.10 Определение ориентации пациента

ОСТОРОЖНО!

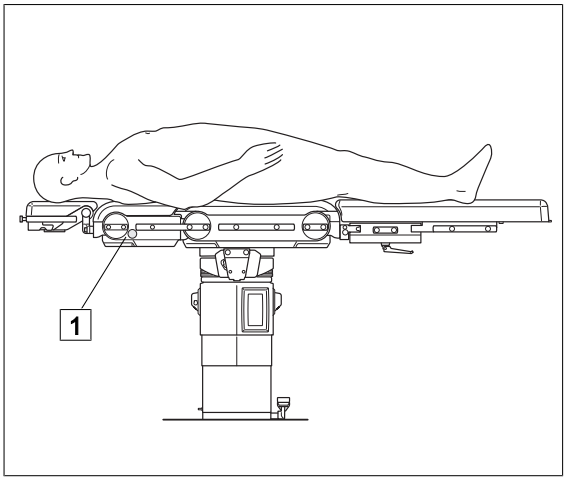
Опасность травмирования!
Неправильно установленная ориентация пациента может стать причиной случайного перемещения операционного стола.

Перед каждой регулировкой проверяйте правильность ориентации пациента:

- На ручных пультах управления без дисплея ориентацию пациента отображают НОРМАЛЬНЫЙ/РЕВЕРСИВНЫЙ светодиоды.
- На пультах управления с дисплеем ориентация пациента отображается в статусной строке дисплея.
- На пультах управления с сенсорным экраном ориентация пациента отображается синей точкой рядом с операционным столом.

Расположение пациента относительно столешницы зависит от его положения. Различают НОРМАЛЬНУЮ и РЕВЕРСИВНУЮ ориентацию пациента.

НОРМАЛЬНОЕ положение пациента, столешница с синей точкой

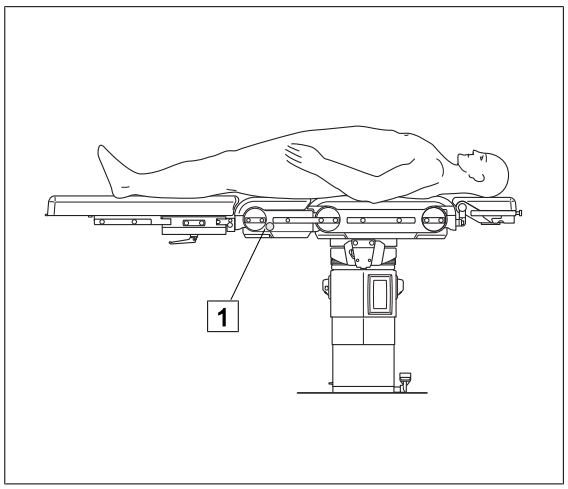


Голова пациента располагается со стороны столешницы, отмеченной синей точкой 1.

Рис. 4: НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

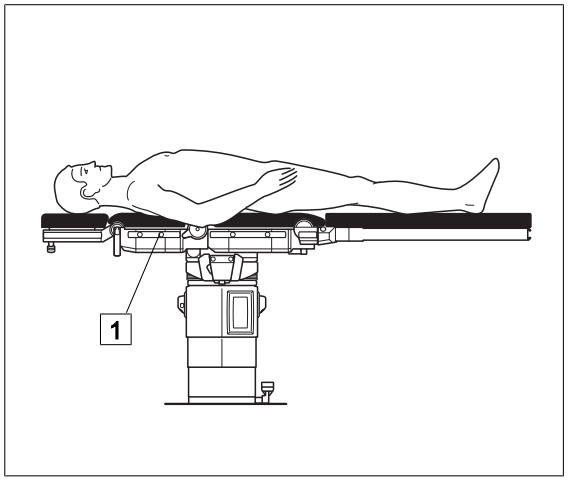
РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, столешница с синей точкой



Голова пациента располагается со стороны столешницы, на противоположной стороне, отмеченной синей точкой 1.

Рис. 5: РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента

НОРМАЛЬНОЕ положение пациента, столешница без синей точки

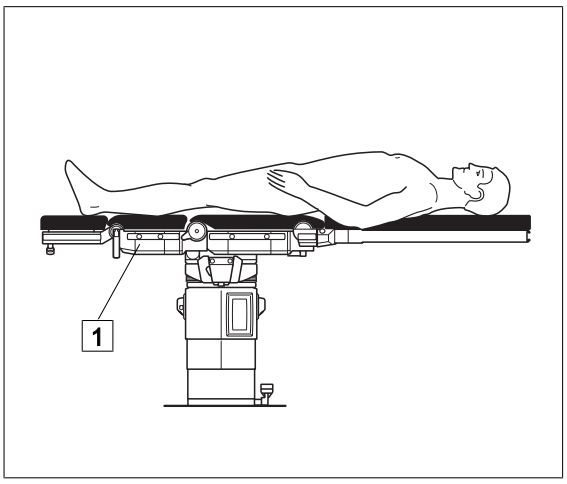


Верхняя часть тела пациента находится на спинной секции 1.

Рис. 6: НОРМАЛЬНОЕ положение пациента

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента, столешница без синей точки



Ноги пациента находятся на спинной секции 1.

Рис. 7: РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.2 Используемые символы

Символами обозначена продукция, типовые таблички и упаковки.

Символ	Маркировка
CE	Идентификация изделий, выпущенных в обращение в соответствии с применимыми европейскими предписаниями.
REF	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Номер по каталогу/Номер продукта».
SN	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Серийный номер».
MD	Символ для обозначения медицинских изделий
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Название и адрес производителя». Дату изготовления можно сочетать с этим символом.
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Соблюдать сопутствующие документы».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Соблюдать инструкцию по эксплуатации».
	Маркировка в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ для «Соблюдать инструкцию по эксплуатации».
	Маркировка аккумуляторов. Символ «Не утилизировать аккумуляторы с бытовыми отходами».

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Маркировка
	Обозначения в соответствии с Директивой 2012/19/EC (Директива об отходах электрического и электронного оборудования). Символ для «Не утилизировать продукт в общих пунктах приема электрооборудования».
	Маркировка аккумуляторов. Символ «Подходит для вторичной переработки».
	Маркировка приборов с рабочей частью типа Б, согласно стандарту IEC 60601-1. Уровень защиты от электрического удара.
IP X4	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60529. Символ для «Защита от брызг воды».
IP 41	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60529. Символ для «Защита от контакта с находящимися под напряжением деталями (диаметром более 1 мм)» и «Защита от вертикально капающей воды».
IP X0	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60529. Символ «Отсутствует защита от проникновения воды».
IPS	Internal Power Source (внутренний источник питания)
SELV	Safety Extra Low Voltage (безопасное низковольтное напряжение)
int x/y	Обозначение периодического режима, т. е. если изделие используется в течение времени «x» непрерывно, затем можно не использовать изделие в течение времени «y». Пример: int 10 / 20 означает 10 минут непрерывной эксплуатации/регулировки, 20 минут простоя.
	Обозначение устройств класса AP в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Защита от возгорания при использовании смесей анестетиков на основе воздуха, кислорода или оксида азота.

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Маркировка
	Обозначение в соответствии со стандартом IEC 60601-1. Символ для «Уравнитель потенциалов».
	Обозначение компонентов, обрабатываемых машинным термохимическим способом.
	Обозначение компонентов, **ограниченно** обрабатываемых машинным способом.
	Обозначение типа очистки. Символ для «Запрещено опрыскивать водой».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Маркировка упаковочного материала. Символ для «беречь от воздействия влаги».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO15223-1. Символ для «Хрупкий товар! Обращаться осторожно».
	Маркировка в соответствии со стандартом ISO 7000. Символ для «вверху».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Температурный диапазон».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Относительная влажность».
	Обозначение в соответствии со стандартом ISO 15223-1. Символ для «Атмосферное давление».

Табл. 4: Символ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.3 Утилизация

1.3.1 Использованные изделия

Компания Getinge принимает обратно использованную и более не употребляемую продукцию. Более подробную информацию можно получить у компетентных представителей компании Getinge.

Использованная продукция или ее части могут быть зараженными. Во избежание опасности инфицирования изделие необходимо очистить и дезинфицировать перед возвратом или утилизацией.

При утилизации в любом случае соблюдать национальные предписания и директивы по утилизации.

1.3.2 Упаковки

Упаковка сделана из экологически чистых материалов. Упаковочные материалы утилизируются на усмотрение компании Getinge.

1.3.3 Аккумуляторы/батареи

Аккумуляторы и батареи разрешается сдавать в местные пункты утилизации.



СРЕДА

Неисправные аккумуляторы утилизируются согласно Директиве 2006/66/EC. Не открывайте, не утилизируйте как бытовые отходы, не сжигайте и не бросайте в воду неисправные аккумуляторы.
Сдавайте неисправные аккумуляторы в местные пункты утилизации.

1.3.4 Матрацы и чехлы

Матрацы и чехлы разрешается утилизировать как бытовые отходы.

1.3.5 Электрооборудование

В пределах Европейской экономической зоны

На данный продукт распространяются предписания Директивы 2012/19/EC (Директива об отходах электрического и электронного оборудования). Продукт не допущен к применению в домохозяйствах; утилизация через коммунальные пункты приема электрооборудования запрещена. Более подробную информацию о правильной утилизации можно получить у компетентных представителей компании Getinge.

Вне Европейской экономической зоны

Для утилизации данного продукта необходимо применять действующие государственные предписания по утилизации и обработке отслуживших электрических устройств.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4 Обзор системного операционного стола OTESUS

Системный операционный стол OTESUS 1160 состоит из следующих компонентов: колонна, столешница, транспортер и пульт управления.
Каждый компонент доступен в различных исполнениях и описан в руководстве по эксплуатации. Эти руководства по эксплуатации необходимо обязательно принимать во внимание.

Далее в качестве примера для описаний и изображений будет использоваться универсальная столешница (1150.30B0/D0/F0).

1.4.1 Обзор основных компонентов

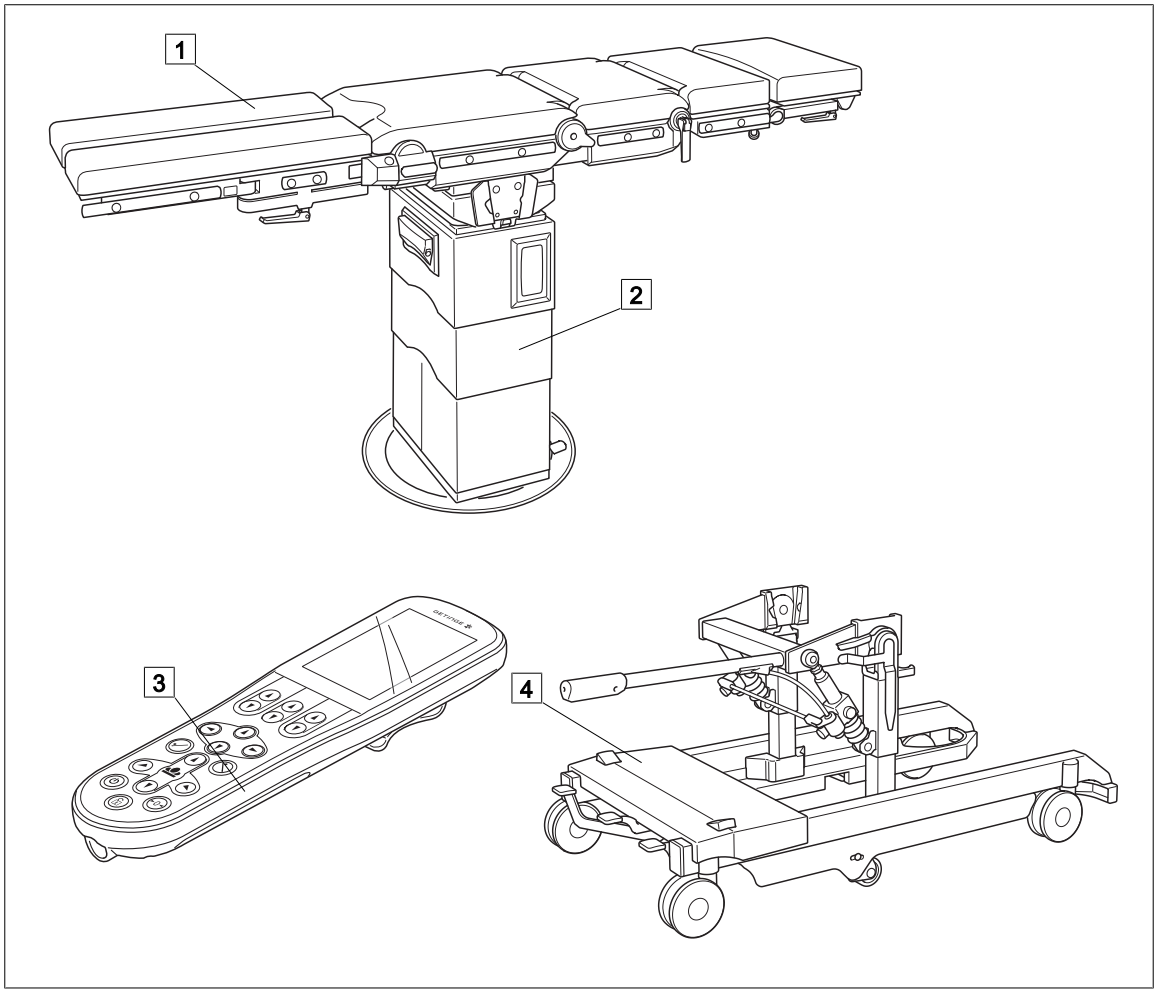


Рис. 8: Обзор основных компонентов

1 Столешница
2 Колонна
3 Пульт управления
4 Транспортер

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.2 Обзор колонн операционного стола

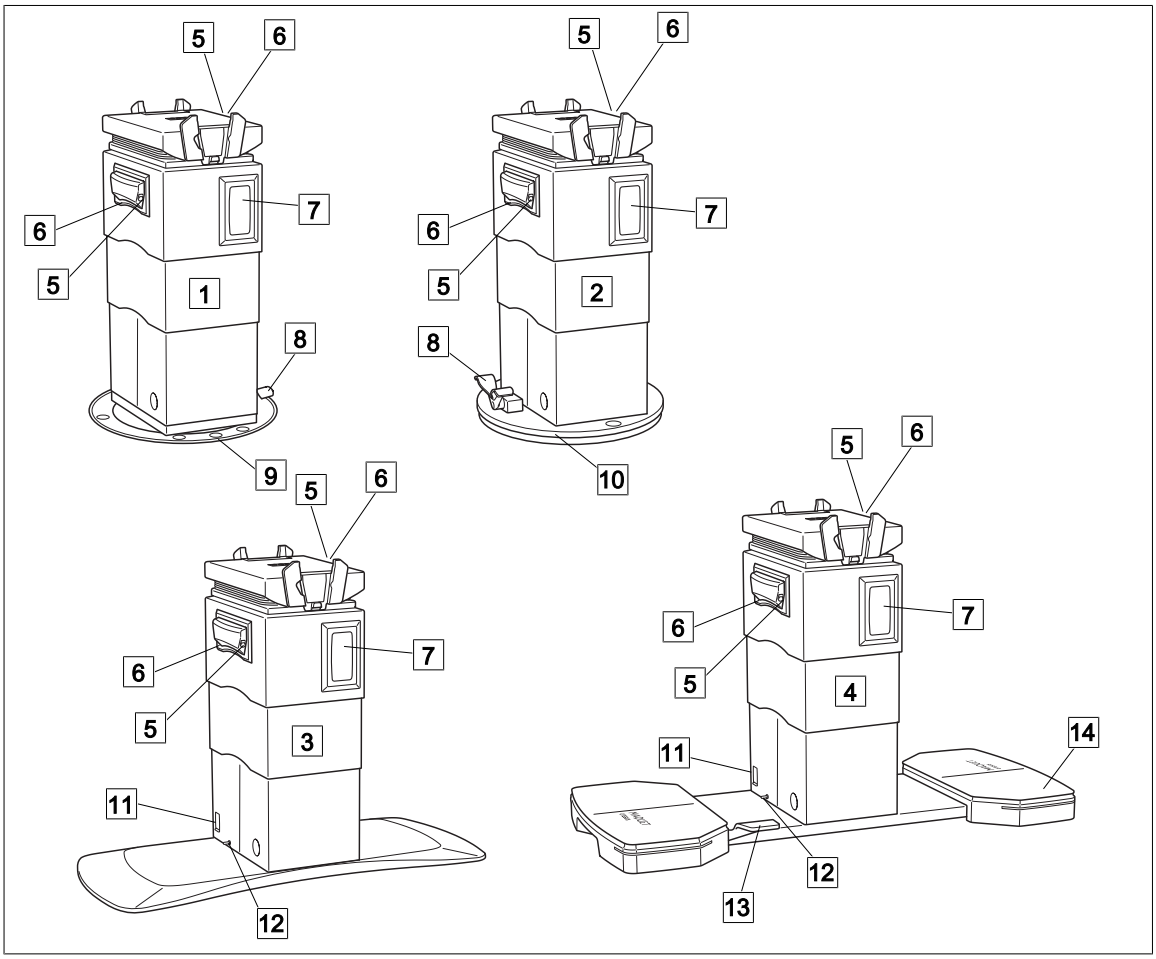


Рис. 9: Обзор колонн

1 Стационарная колонна операционного стола (1160.01A0)
2 Стационарная колонна операционного стола (1160.01B0)
3 Мобильная колонна операционного стола (1160.01C0)
4 Передвижная колонна операционного стола (1160.01D0)
5 Гнездо пульта управления (проводной пульт управления, ножной пульт управления)
6 Инфракрасный приемник
7 Панель ручного управления
8 Зажимный рычаг (вращение колонны)
9 Плита для монтажа в фундаменте
10 Плита для напольного монтажа
11 Сетевой разъем
12 Гнездо кабеля выравнивания потенциалов
13 Педаль насоса
14 Кожух роликов

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.3 Обзор универсальной столешницы (1160.30X0)

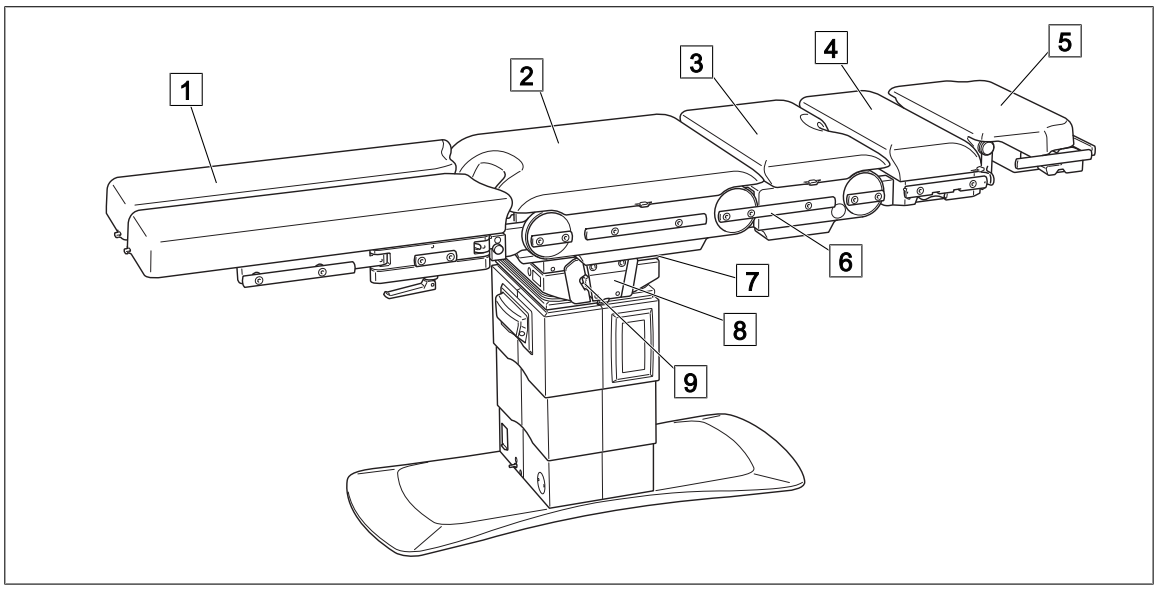


Рис. 10: Обзор универсальной столешницы (1160.30X0)

1. Парная ножная секция (1160.50AC/BC/FC/GC), опция
2. Модуль тазовой секции для универсальной столешницы
3. Модуль спинной секции для универсальной столешницы
4. Удлинительная секция (1160.32AC/BC/FC/GC), опция
5. Головная секция (1160.53AC/BC/FC/GC), опция
6. Боковой рельс
7. Гнездо для внешнего управления столешницей
8. Приемный механизм (монтажное крепление колонны)
9. Предохранительный затвор для блокировки столешницы

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.4 Обзор пультов управления

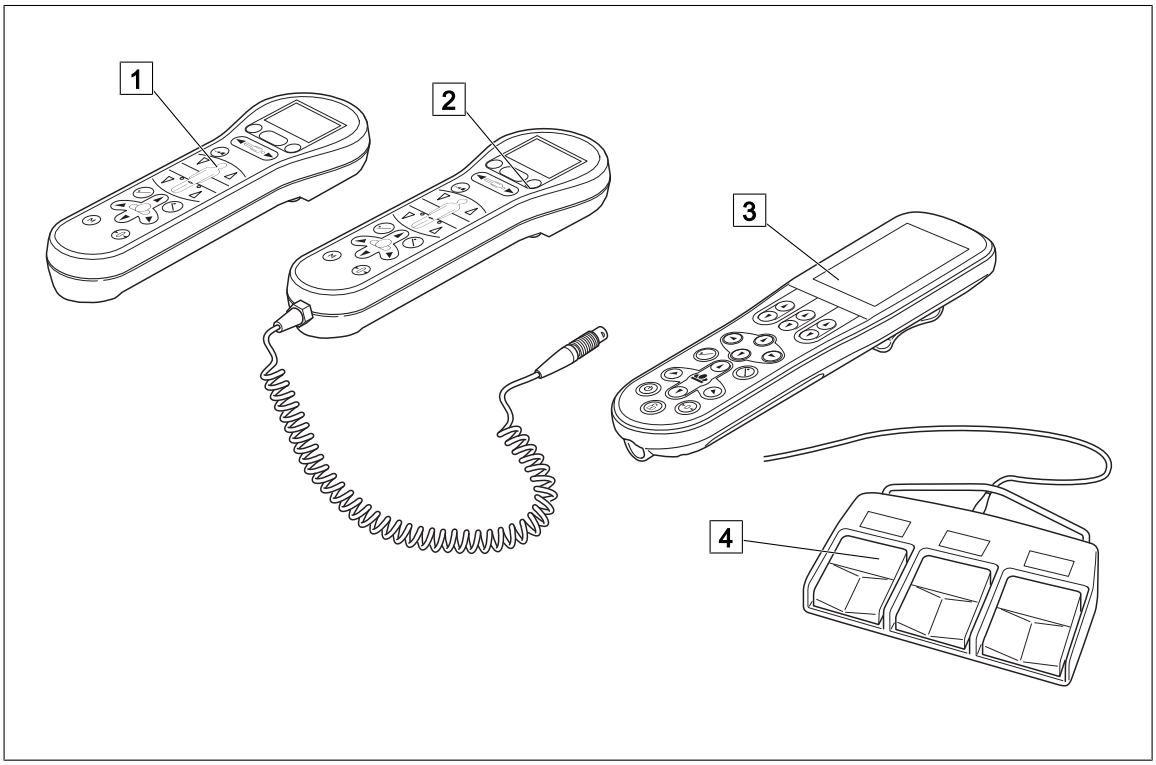


Рис. 11: Обзор пультов управления

1 Инфракрасный пульт дистанционного управления (1160.91A0)
2 Проводной пульт управления (1160.90A0)
3 Универсальный пульт управления (1009.25A0)
4 Ножной пульт управления (1009.81H0/H1/H2)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.4.5 Обзор транспортера (1160.60A0/1160.61A0/1160.62A0)

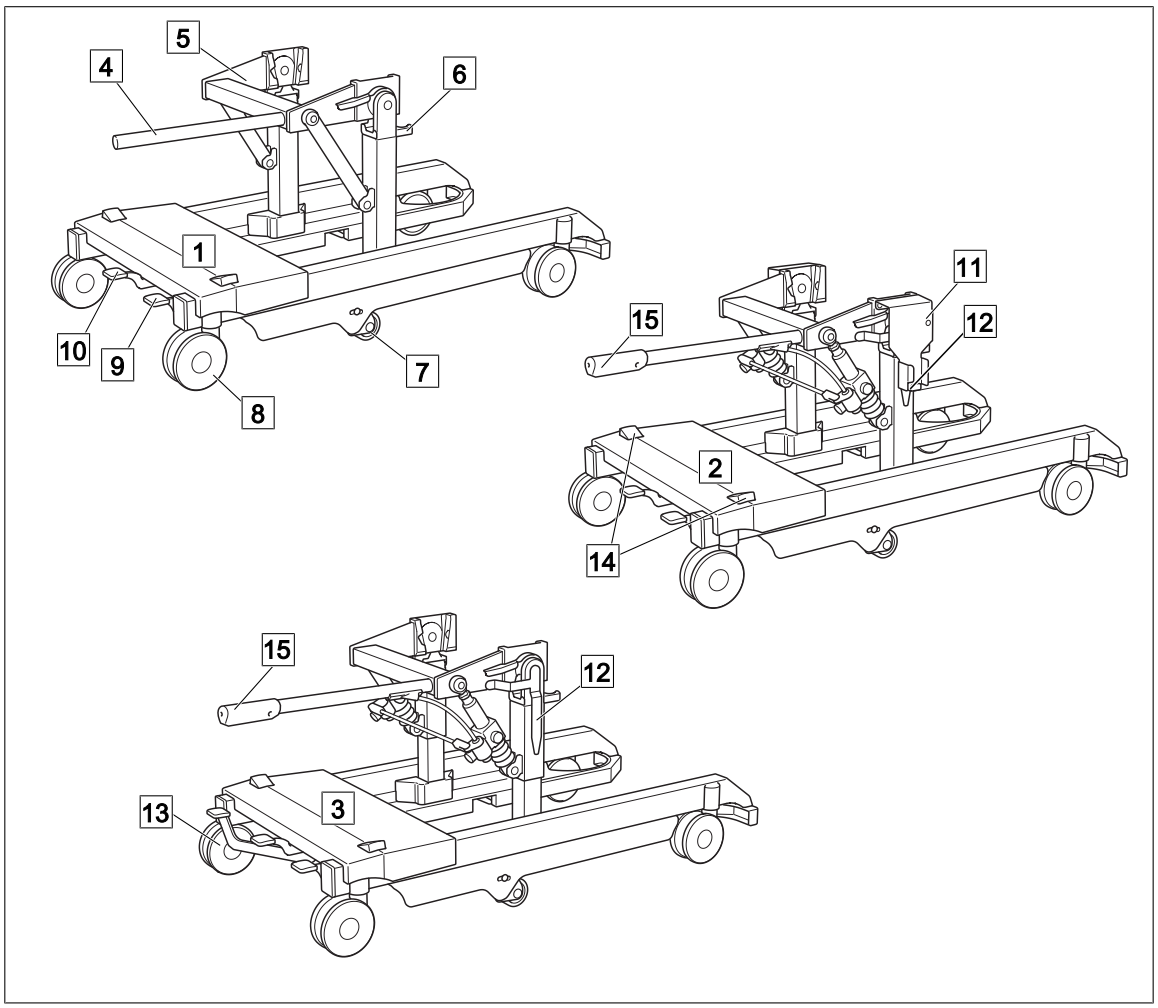


Рис. 12: Обзор транспортера (1160.60A0/1160.61A0/1160.62A0)

1. Транспортер (1160.60A0)
2. Транспортер (1160.61A0) с регулировкой наклона
3. Транспортер (1160.62A0) с регулировкой наклона и высоты
4. Рычаг управления
5. Опорная рама
6. Рычаг переключения передачи
7. Колесо с пазом
8. Двойное роликовое колесо
9. Педаль для подъема / опускания колеса с пазом
10. Фиксация / освобождение педали двойного роликового колеса
11. Крепление боковой защиты (опция)
12. Указатель наклона
13. Подъем / опускание педали транспортера
14. Подъем / опускание колонны ножного переключателя
15. Рукоятка для регулировки наклона

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5 Основные требования

1.5.1 Использование по назначению

Данное изделие является медицинским изделием.

Эксплуатировать изделие разрешается только лицам, прошедшим у авторизованных лиц инструктаж по эксплуатации изделия.

Данное изделие предназначено для использования исключительно в медицине человека. Помещение и расположение пациента осуществляется только под наблюдением медицинского персонала.

Используемые в медицинских целях помещения, в которых проводятся операции на данном изделии, должны соответствовать требованиям HD 60364-7-710 или национальным предписаниям.

Свойства ЭМС этого изделия позволяют использовать его в промышленном секторе и в больницах (CISPR 11, класс A). При использовании в жилых помещениях (как правило, требуется CISPR 11, класс B), это изделие может не обеспечивать надлежащую защиту радиослужб. При необходимости пользователь должен принять корректирующие меры, такие как внедрение или перестройка изделия.

Принадлежности

Можно использовать принадлежности или комплекты принадлежностей только в том случае, если они указаны в Инструкции по эксплуатации.

Другие принадлежности, комплекты или быстроизнашивающиеся детали можно использовать только в том случае, если они предназначены для этого использования, не оказывают влияния на характеристики и не нарушают требования техники безопасности.

1.5.2 Применяемые стандарты

Изделие соответствует основным требованиям по безопасности и мощности согласно действующим местным предписаниям для медицинских изделий.

1.5.3 Системный операционный стол OTESUS 1160

1.5.3.1 Назначение

Системный операционный стол OTESUS 1160, основными компонентами которого являются колонна операционного стола, столешница и транспортер, предназначен для расположения и позиционирования пациента непосредственно до, во время и после проведения операции, а также для осмотра и лечения.
В зависимости от варианта изделия колонна операционного стола жестко смонтирована, перемещается посредством транспортера или перемещается самостоятельно. С помощью колонны операционного стола столешница для расположения пациента регулируется по высоте, наклону и латеральному наклону.
В зависимости от используемой столешницы могут быть доступны дополнительные функции регулировки, а также специализированные положения пациента. Столешницы подходят для использования вместе с рентгеновскими аппаратами. Транспортер осуществляет перемещение мобильной колонны операционного стола и допустимых столешниц с пациентом или без него. Пациента разрешается перемещать на столешнице посредством транспортера только непосредственно до и после операции в рамках операционной.
Благодаря модульной конструкции системный операционный стол OTESUS 1160 подходит для всех видов хирургических операций.
Системный операционный стол OTESUS 1160 рассчитан на максимальную общую нагрузку 155 кг без ограничений положения и функций регулировки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

В зависимости от используемого варианта колонны операционного стола и столешницы системный операционный стол OTESUS 1160 можно использовать с ограничениями положений и функций регулировки с общей нагрузкой до 380 кг.

Эксплуатация изделия разрешается только медицинскому персоналу в пределах операционного помещения.

Любое другое использование считается использованием не по назначению.

Системный операционный стол OTESUS 1160 запрещается применять в следующих целях и при следующих условиях:

- если общая нагрузка превышает допустимую нагрузку для сочетания используемой колонны операционного стола со столешницей; [⏩ Стр. 27]
- при общей нагрузке более 155 кг без учета ограничений;
- при общей нагрузке на столешницу более 250 кг в сочетании с передвижной колонной (1160.01D0);
- при общей нагрузке на столешницу более 380 кг в сочетании с колоннами (1160.01A0/B0/C0);
- с не разрешенными компанией Maquet принадлежностями
- в помещениях с оборудованием МРТ – в пределах 0,5 мТл.

1.5.3.2 Монтажные крепления

Указание

Если указанная в таблице максимальная общая нагрузка для определенной комбинации колонны операционного стола со столешницей меньше максимально допустимой общей нагрузки для определенного варианта колонны операционного стола, всегда действует общая нагрузка, указанная в таблице.
Пример: При комбинации колонны операционного стола (1160.01B0) со столешницей из CFK (1150.16B0) действует максимальная общая нагрузка из таблицы, равная 245 кг, так как она меньше максимальной общей нагрузки на колонну операционного стола в 380 кг.

В зависимости от варианта изделия колонны системного операционного стола OTESUS 1160 разрешается применять вместе со следующими столешницами и транспортерами с учетом соответствующей максимальной общей нагрузки:

Столешницы	**(1160.01A0)**	**(1160.01B0)**	**(1160.01C0)**	**(1160.01D0)**
Столешница для детской хирургии (1140.14D0/F0), начиная с серийного № 0001	135 кг[*1]	135 кг[*1]	135 кг[*1]	135 кг[*1]
Столешница для перемещения (1150.13B0/F0), начиная с серийного № 0001	245 кг	245 кг	245 кг	245 кг
Столешница (1150.15A0/B0/D0/F0), начиная с серийного № 0001	380 кг	380 кг	380 кг	245 кг

Табл. 5: Максимальная общая нагрузка на столешницы в рамках системного операционного стола OTESUS 1160

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Столешницы	(1160.01A0)	(1160.01B0)	(1160.01C0)	(1160.01D0)
CFK-столешница (1150.16B0), начиная с серийного № 0001	245 кг	245 кг	200 кг	200 кг
Универсальная столешница II (1150.19BC/DC), начиная с серийного № 0001	245 кг	245 кг	245 кг	245 кг
Универсальная столешница (1150.20B0/D0/F0), начиная с серийного № 0001	245 кг	245 кг	245 кг	245 кг
Столешница (1150.22D0), начиная с серийного № 0001	200 кг	200 кг	200 кг	200 кг
Столешница для урологии (1150.23D0), начиная с серийного № 0001	245 кг	245 кг	245 кг	245 кг
Столешница (1150.25DE), начиная с серийного № 0001	245 кг	245 кг	245 кг	245 кг
Универсальная столешница (1150.30B0/D0/F0), начиная с серийного № 0001	380 кг	380 кг	380 кг	250 кг
Универсальной столешницы (1160.10A0/B0/G0/F0/D0) с SN 0001	380 кг	380 кг	380 кг	250 кг
Универсальной столешницы (1160.30A0/B0/G0/F0/D0) с SN 0001	380 кг	380 кг	380 кг	250 кг

Табл. 5: Максимальная общая нагрузка на столешницы в рамках системного операционного стола OTESUS 1160

*1: Исключение: Столешница для детской хирургии рассчитана на максимальную общую нагрузку 135 кг.

Транспортер	Максимальная общая нагрузка
Транспортер (1146.60B0/61B0/62B0), с SN 00001	380 кг
Транспортер (1160.60A0/61A0/62A0), с SN 00001	380 кг
Транспортер (1160.66A0), начиная с SN 00001	380 кг

Табл. 6: Максимальная общая нагрузка на транспортер в рамках системного операционного стола OTESUS 1160

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1.5.3.3 Варианты

Доступны следующие конструкции этого изделия:

- стационарная колонна (1160.01A0),
  стабильная со встроенной приборной панелью основы, макс. общая нагрузка с установленной столешницей: 380 кг
- стационарная колонна (1160.01B0),
  стабильная со монтажной приборной панелью основы, макс. общая нагрузка с установленной столешницей: 380 кг
- мобильная колонна (1160.01C0),
  подходит для транспортировки/позиционирования при помощи транспортера по линии операционного стола, макс. общая нагрузка с установленной столешницей: 380 кг
- передвижная колонна (1160.01D0),
  подходит для транспортировки (без пациента) по операционному блоку/для позиционирования в операционной, макс. общая нагрузка с установленной столешницей: 250 кг

1.5.4 Пульты управления

Следующие пульты управления служат для моторизированной регулировки колонны и модулей столешницы:

- Универсальный пульт управления (1009.25A0)
- Проводной пульт управления (1160.90A0)
- Инфракрасный пульт дистанционного управления (1160.91A0)
- Ножной пульт управления (1009.81H0/H1/H2)
- Джойстик (1160.93A0), соединенный со столешницей (1150.16B0)
- Панель переопределения управления колонны (интегрированная в колонну)

1.5.5 Стационарный трансформаторный блок

Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0) предназначен для подачи электропитания к стационарным колоннам операционных столов MAGNUS (1180.01A0/A1/B0/B1/B2/B3/B4) и OTESUS (1160.01A0/B0).

1.5.6 Характеристики изделия

1.5.6.1 Важные эксплуатационные характеристики

Важные эксплуатационные характеристики стационарных колонн операционного стола (1160.01A0/B0)

Изделие, в соответствии с IEC 60601-1 и сопутствующими стандартами, обладает следующими важными эксплуатационными характеристиками:

- Размещение пациента (или частей тела пациента) без нежелательного движения в случае первой ошибки.
- Вращение стационарной колонны операционного стола
- Функция регулировки: моторизированные настройки, клинически релевантные

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Важные эксплуатационные характеристики мобильных/передвижных колонн операционного стола (1160.01C0/D0)

Изделие, в соответствии с IEC 60601-1 и сопутствующими стандартами, обладает следующими важными эксплуатационными характеристиками:

- Размещение пациента (или частей тела пациента) без нежелательного движения в случае первой ошибки.
- Функция регулировки: моторизированные настройки, клинически релевантные

Примечание: Функции изделия могут быть недоступны или доступны непостоянно из-за электромагнитного излучения помех другими электроприборами.
В особенности это касается использования высокочастотного хирургического оборудования вблизи изделия.

1.5.6.2 Материалы без латекса

Все используемые материалы (например, материалы для подушек и ремней) не содержат латекса.

1.5.7 Отчетное событие

О любых серьезных инцидентах, связанных с этим продуктом, следует сообщать в MAQUET GmbH и, при необходимости, в местные органы власти.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность из-за несанкционированных изменений.

Запрещено модифицировать изделие.



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для жизни из-за неправильного размещения, в особенности при значительном наклоне и сдвиге.

Правильно уложите пациента и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильное положение пациента может нанести вред здоровью, например, привести к возникновению пролежней.

Правильно уложите пациента и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
В ходе проведения сервисных работ и работ по техническому обслуживанию изделия возможны функциональные ограничения.

Во время работы изделия нельзя проводить сервисные работы и работы по техническому обслуживанию.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Неправильно закрепленное изделие/принадлежность может расшататься и привести к травмированию.

Убедитесь, что изделие/принадлежность установлены правильно, зажимные элементы (винты с рукояткой, блокировка, рычаг и т. д.) зафиксированы в закрытом виде, а подвижные части стабильно закреплены.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

При регулировке и передвижении операционного стола, транспортера, столешницы или принадлежности, а также при перемещении столешницы могут произойти столкновения между отдельными деталями, движущимися частями и пациентом.

Постоянно наблюдайте за процессом регулировки операционного стола, транспортера, столешницы и принадлежности; избегайте столкновений. Следите за тем, чтобы трубки, провода и простыни не защемлялись.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если зажимные элементы (кулачковый рычаг, винт с рукояткой, блокировки и т. д.) освобождены, изделие / принадлежность подвижно.

Перед освобождением зажимных элементов закрепляйте детали. После каждого процесса регулировки убедитесь, что все зажимные элементы закрыты.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Неисправные или испорченные изделия могут стать причиной травм.

- Перед началом использования убедитесь, что изделие находится в надлежащем состоянии и исправно.
- Прекратите использование неисправных или дефектных продуктов и сообщите об этом представителю Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Продукцию Getinge разрешается использовать только в смазанном состоянии.

Регулярно смазывайте изделия Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Если пациента не зафиксировать во время транспортировки, при регулировке каталки или столешницы, пациент и (или) его конечности могут бесконтрольно соскользнуть.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.



ОСТОРОЖНО!

Опасность ожога!
Использование высокочастотных устройств, дефибрилляторов и дефибрилляторов-мониторов создает для пациента риск возникновения ожогов при контакте с металлическими компонентами в устройстве или принадлежностях, а также при нахождении пациента на влажных простынях или электропроводящей подушке.

Избегайте контакта между пациентом и металлическими компонентами, никогда не используйте влажные хирургические простыни.
Обязательно соблюдайте предоставленные производителем инструкции по эксплуатации!

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При транспортировке, перемещении столешницы, регулировке / перемещении операционного стола или транспортера, а также при расположении пациента существует опасность защемления и пореза персонала, пациента и принадлежностей, во первых, в области шарнирных модулей столешницы.

Постоянно следить за тем, чтобы никто не был зажат, придавлен или травмирован любым иным способом, и принадлежности не касались окружающих предметов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!!
Свободно проложенный провод может стать опасным препятствием, о которое можно споткнуться.

Необходимо надлежащим образом закрепить провод при прокладывании.

2.2 Указания по технике безопасности операционного стола



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Незакрепленные или неустойчивые приспособления крепления могут стать причиной травм.

При установке и после каждой регулировки все элементы крепления (барашковые винты, предохранители, рычаги) изделия следует крепко затянуть. Проверить затяжение элементов крепления.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Магнитные поля более 0,5 мТл могут повлиять на функционирование изделия.

Не используйте изделие в магнитном поле более 0,5 мТл.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала/риска опрокидывания!
Запрещается превышать допустимую общую нагрузку на столешницу. Ограничения обусловлены размещенным весом. а также специальной конфигурацией столешницы с ножными, тазовыми, удлиняющими, спинными и головными секциями.

Всегда соблюдайте максимальную общую нагрузку и ограничения регулировки при их наличии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала/риска опрокидывания!
Общая нагрузка на системный операционный стол не должна превышать 380 кг.
Ограничения действуют при использовании передвижной колонны, а также при использовании специальных столешниц, модулей и конфигураций столешницы.

Всегда соблюдайте максимальную общую нагрузку и ограничения регулировки при их наличии.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При перемещении мобильной/передвижной колонны возможно защемление ног или предметов на полу.

Перед перемещением мобильной/передвижной колонны необходимо убедиться, что под ней не находятся ноги или предметы.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если роликовые колеса передвижной колонны выдвинуты, операционный стол может опрокинуться или откатиться.

Перед каждой операцией/обследованием необходимо убедиться, что роликовые колеса втянуты и что операционный стол надежно зафиксирован в горизонтальном положении.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Стационарная колонна может вращаться, если она не закреплена.

Перед каждой операцией и осмотром убедитесь, что стационарная колонна закреплена.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При использовании передвижной колонны возникает опасность поскальзывания, если капли гидравлического масла попадают на пол.

Если гидравлическое масло капает на пол, передвижная колонна повреждена. Вытереть гидравлическое масло с пола. Проинформировать авторизованного технического специалиста.



ОСТОРОЖНО!

Риск столкновения!

При транспортировке/позиционировании мобильной/передвижной колонны следите за удлинением тормозного пути операционного стола, вызванным высокой инерционностью.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Во время операции операционный стол должен быть зафиксирован.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При столкновении модулей столешницы с препятствием во время регулировки мобильная/передвижная колонна операционного стола может опрокинуться.

Перед каждой регулировкой необходимо осмотреть пространство вокруг стола и удалить имеющиеся препятствия.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При установке мобильной/передвижной колонны на влажному полу возможно соскальзывание операционного стола.

Всегда устанавливайте операционный стол на сухом полу.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время перекладывания пациента, перемещения столешницы и во время проведения операции передвижную колонну необходимо устанавливать только на горизонтальный фундамент.

Выдвигать роликовые колеса только для позиционирования или транспортировки. После позиционирования/транспортировки необходимо втянуть роликовые колеса и убедиться, что операционный стол надежно установлен.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если на столешнице установлена боковая защита, возможно защемление рук пациента между боковыми перилами и столешницей во время перемещения столешницы.

Фиксируйте руки пациента перед перемещением столешницы.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Перед перемещением/регулировкой мобильного/передвижного операционного стола необходимо устранить возможные препятствия и избегать столкновения.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

При наклоне и латеральном наклоне столешницы или регулировке ножной/спинной секции необходимо следить за тем, чтобы столешница и ножная/спинная секция не сталкивалась с колонной и основанием операционного стола.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Предметы, поставленные на основание операционного стола, могут повредить покрытие при регулировке.

Не ставьте предметы на основание операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.3 Указания по сервисной технике безопасности



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Перед открытием корпуса: Отсоедините изделие от сетевого напряжения.



ОПАСНО!

Опасно для жизни!

Ввод операционного стола в эксплуатацию разрешается выполнять только сервис-технику сервисной службы Getinge.



ОПАСНО!

Опасно для жизни!

Проверка операционного стола должна осуществляться специально обученным, обладающим необходимыми знаниями и практическим опытом специалистом, способным удостовериться в соблюдении всех правил техники безопасности.
При наличии соответствующего запроса вся необходимая для осуществления проверок техническая информация может быть предоставлена фирмой Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Неправильный монтаж, установка, расширение, коррекция настроек, модификация, замена закрепленных сетевых проводов, техобслуживание и ремонт, осуществляемые персоналом без необходимого образования.

Монтаж, установка, расширение, настройка, модификация, замена проводного сетевого подключения, обслуживание и ремонт должны выполняться только авторизованными специалистами сервисной службы Getinge.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
В ходе проведения сервисных работ и работ по техническому обслуживанию изделия возможны функциональные ограничения.

Во время работы изделия нельзя проводить сервисные работы и работы по техническому обслуживанию.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Если не используются оригинальные запасные детали фирмы Getinge, может повыситься излучение помех и снизиться помехоустойчивость операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2.4 Указания по технике безопасности принадлежностей



ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для пациента вследствие неправильной эксплуатации.

Соблюдайте соответствующие указания по эксплуатации всех вспомогательных элементов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Принадлежности, не разрешенные компанией MAQUET для данного изделия, или принадлежности другого производителя могут причинить вред здоровью.

Используйте только принадлежности, разрешенные компанией MAQUET для данного изделия.
Принадлежности иных производителей можно использовать только с согласия фирмы MAQUET.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!
Вес принадлежностей боковых рельсов не должен превышать 20 кг.

Не использовать тяжелые принадлежности боковых рельсов.
Максимально допустимая масса пациента уменьшается в соответствии с массой используемых принадлежностей боковых рельсов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала или опрокидывания оп. стола!

Запрещается превышать максимальный вылет на принадлежности, установленные на оп. стол.

Принадлежности разрешается использовать в рамках допустимого вылета и с учетом общей нагрузки. Всегда соблюдать данные предписания при размещении пациентов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за перегрузки!
Собственная масса изделия зависит от соответствующей комбинации используемых принадлежностей.

Изделие с наименьшей допустимой нагрузкой определяет максимальную нагрузку в комбинации с другими принадлежностями.
Собственная масса изделия приведена в инструкции по эксплуатации соответствующих используемых принадлежностей.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Опасность защемления и порезов при установке одной ножной секции над другой.

Перед установкой ножных секций в нулевое положение необходимо убедиться, что ножные секции **не находятся** друг над другом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Принадлежности, установленные с торцевой стороны столешницы, могут столкнуться с регуляторами наклона на транспортере (1160.61A0) и (1160.62A0) и спровоцировать самопроизвольный наклон транспортера.

При регулировке установленных на торцевой стороне столешницы принадлежностей следите, чтобы регулятор сдвига **не был** задет.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Принадлежности боковых рельс с длинными рычагами могут повредить изделие.

Не используйте принадлежности боковых рельс с длинными рычагами.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Выступающие принадлежности со стороны боковых рельс могут столкнуться со столешницей во время регулировки шарнира.

При монтаже принадлежностей следите, чтобы принадлежности не затрагивали область поворота со стороны боковых рельс.

2.5 Указания по безопасности обивки

ОПАСНО!

Если матрац SFC не достаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

Не используйте матрацы SFC, у которых текстильные застежки не текстильных застежек изделия.
На изделие укладывать только такой матрац SFC, который подтвержден для данного изделия.

ОПАСНО!

Если SFC-матрац недостаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

Изношенные или влажные контактные ленты не удержат матрац SFC на операционном столе.

При укладке матраца SFC убедитесь в его стабильности.

ОСТОРОЖНО!

Ущерб здоровью!

Из гигиенических соображений обивку следует накрывать простынями.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за ненадлежащего использования!

Снимайте обивку обеими руками.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Матрац может быть поврежден.

Не кладите на матрац заостренных и острых предметов.
Не укладывайте и не тяните матрац по поверхностям с заострениями или острыми краями.



ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
Возможна деформация подушки при неправильном хранении!

Храните подушку только в лежачем положении при комнатной температуре.

2.6 Указания по технике безопасности ЭМС



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Электромагнитное излучение помех от электроприборов, находящихся вблизи изделия, возле него или на нем может повлиять на функции изделия.

- Не устанавливайте электроприборы вблизи изделия, непосредственно возле него или на нем.
- Если это невозможно, проверяйте функциональность изделия и электроприборов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Электромагнитное излучение помех от беспроводных высокочастотных коммуникационных устройств (например, мобильных телефонов и радиоаппаратуры), находящихся вблизи изделия, может повлиять на его функции.

Убедитесь, что расстояние от беспроводных высокочастотных коммуникационных устройств до изделия (включая подключенные к нему проводные пульты управления и кабели) составляет не менее 30 см.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

В случае использования принадлежностей, кабелей и запчастей, не разрешенных компанией Getinge, возможно усиленное излучение помех или снижение помехоустойчивости изделия, что угрожает безопасности изделия.

Используйте только принадлежности, кабели и запчасти, разрешенные компанией Getinge.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3 Введение в эксплуатацию

3.1 Размещение

- Компоненты операционного стола можно хранить в упаковках до 15 недель при указанных условиях [⏩ Стр. 132]. Во избежание повреждения аккумулятора заряжайте аккумулятор после истечения указанного срока.
- Запрещается опрокидывать, укладывать или переворачивать операционный стол при транспортировке и размещении.
- Беречь операционный стол от воздействия влаги при транспортировке и размещении.
- Если устройство с аккумулятором хранится или транспортируется более 4 недель, перед работой необходимо зарядить аккумулятор.
- Соблюдайте указания на упаковке.

3.2 Условия окружающей среды

УКАЗАНИЕ

Для защиты от электростатического заряда необходим отвод от электропроводящего матраца к металлическим частям столешницы и далее к колонне. Колонна подсоединена к уравнителю потенциалов в операционном зале через разъем уравнителя потенциалов (соединительный провод между колонной и стационарным трансформаторным блоком).

- Антистатические свойства зависят от матраца, входящего в комплект поставки.
- АР-защита требует электростатического отвода на электропроводящий пол.
- Электрические пускорегулирующие аппараты и регуляторы света могут создавать помехи для инфракрасного пульта управления.

3.3 Энергоснабжение

- Полностью зарядите мобильную/передвижную колонну перед первым вводом в эксплуатацию (8 часов).
- Встроенные в основание аккумуляторы получают от мобильной/передвижной колонны рабочее напряжение, равное 48 В. Напряжение питающей сети указано на заводской табличке. Если величина напряжения питающей сети отличается от указанного значения, необходимо заново настроить напряжение на операционном столе и на ИК-зарядной станции в соответствии с заводской табличкой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3.4 ИК-код

3.4.1 Группирование ИК-кода по группам изделий



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за случайного движения операционного стола!
Если двум операционным столам из одной группы изделий присвоен одинаковый ИК-код, использование пульта управления может вызвать случайное движение второго операционного стола.

Убедитесь, что ИК-код задается в пределах группы изделий только один раз.

ИК-коды операционного стола и пульта управления должны быть одинаковыми. ИК-код состоит из 2 символов: цифр 0–9 и букв A–F. На заводе установлен ИК-код пульта управления [0 0]. Данный код запрещается устанавливать в качестве ИК-кода. Если на одном этаже используются несколько операционных столов одной группы изделий, необходимо убедиться, что эти операционные столы не используют один и тот же ИК-код.

Следующие изделия объединены в группы для бесперебойной параллельной эксплуатации:

- Системный операционный стол 1120, BETAMAQUET 1140
- Операционные столы HEIDELBERGER 1130, BETASTAR 1131.01/02, 1211 (для гинекологии/урологии), 1223 (ЛОР/голова), ORTHOSTAR 1420, ORTHOSTAR II 1425, ENDOSTAR 1532/1533
- Перекладчики 1952, 1954, 1973, 1974
- Системный операционный стол ALPHAMAQUET 1150
- Системный операционный стол OTESUS 1160
- Системный операционный стол MAGNUS 1180
- Системный операционный стол AWIGS/VIWAS
- Операционный стол BETACLASSIC 1118.01, ALPHACLASSIC 1118.02/03, ALPHACLASSIC PRO 1118.06
- Операционный стол BETASTAR 1131.12
- Операционный стол ALPHASTAR 1132.11, ALPHASTAR PLUS 1132.13, ALPHASTAR PRO 1132.21/22
- Операционный стол ALPHASTAR TOP 1132.17
- Операционный стол ALPHAMAXX 1133
- Операционный стол YUNO 1433
- Операционный стол MEERA CL 7000, MEERA ST 7100, MEERA 7200

3.4.2 Определение ИК-кода

1. Прочтите ИК-код на операционном столе (проводной пульт управления или наклейка).
2. Прочтите ИК-код на ИК-пульте дистанционного управления (меню или наклейка).
3. Проверьте, используется ли данный ИК-код другим операционным столом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Если предварительно заданный ИК-код не используется другим операционным столом:

1. Настройте ИК-код ИК-пульта дистанционного управления на ИК-код операционного стола в меню [Сервис] ИК-пульта дистанционного управления.
2. Проведите функциональный тест [» Стр. 42].

Если предварительно заданный ИК-код уже используется другим операционным столом:

1. Определите и запишите здесь новый ИК-код:

Идентификация 1: **Идентификация 2:**

1. Настройте ИК-код операционного стола в меню [Сервис] проводного пульта управления .
2. Настройте ИК-код инфракрасного пульта управления в меню [Сервис] инфракрасного пульта управления .
3. Проведите функциональный тест [» Стр. 42].

3.4.3 Проведение функционального теста

1. Нажмите любую клавишу.
   - ➢ Инфракрасный пульт управления и операционный стол включаются.
2. Нажмите и удерживайте любую функциональную клавишу.
   - ➢ Операционный стол выполняет выбранную функцию.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4 Пульты управления и функции

4.1 Пульты управления

Следующие пульты управления служат для моторизированной регулировки колонны и модулей столешницы:

- Универсальный пульт управления (1009.25A0)
- Проводной пульт управления (1160.90A0)
- Инфракрасный пульт дистанционного управления (1160.91A0)
- Ножной пульт управления (1009.81H0/H1/H2)
- Джойстик (1160.93A0), соединенный со столешницей (1150.16B0)
- Панель переопределения управления колонны (интегрированная в колонну)

Рабочие уведомления на пультах управления:

- Запрещается выполнять регулировку операционного стола двумя пультами управления одновременно.
  При нечаянном одновременном использовании нескольких пультов управления панель ручного управления и пульты с проводным соединением (например, проводной пульт управления) обладают преимуществом перед инфракрасными пультами дистанционного управления. При одновременном использовании нескольких равноценных пультов управления регулировка может прерваться или остановиться.
- Перед каждой регулировкой операционного стола проверить и при необходимости откорректировать настроенное расположение пациента [⏩ Стр. 14].
- Скорость регулировки зависит от общей нагрузки и вылета.
  При большой общей нагрузке/вылете повышается скорость движения вниз, а скорость движения вверх может снизиться.
- Функции регулировки выполняются до тех пор, пока удерживается нажатой соответствующая клавиша регулировки. При отпускании клавиши процесс регулировки прекращается.
  Исключение: В режиме очистки при нажатии соответствующей комбинации клавиш запускается автоматическая последовательность регулировки колонны.

4.2 Установка панели управления на боковой рельс



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Панель управления, подсоединенная к боковому рельсу, может отсоединиться от бокового рельса при регулировке столешницы или столкнуться с операционным столом/принадлежностью.

Перед регулировкой столешницы снимайте панель управления с бокового рельса.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

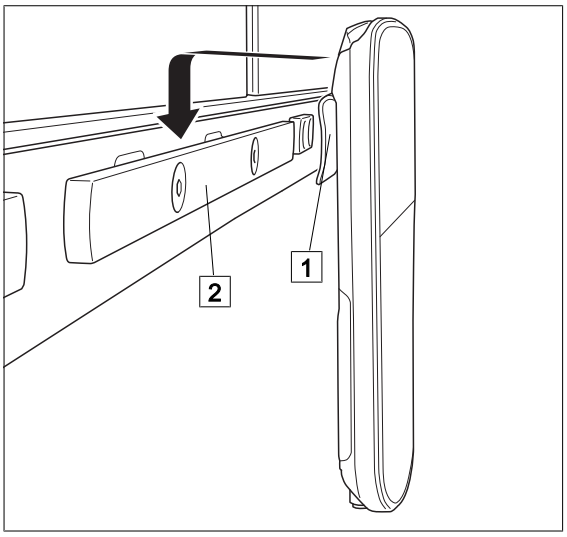


Рис. 13: Установка панели управления на боковой рельс

1. Прикрепите хомут 1 к боковому рельсу 2.

4.3 Панель ручного управления

Если возникает функциональная неисправность, или при дефекте пульта управления можно управлять системным операционным столом с помощью панели ручного управления. Панель ручного управления находится на колонне.

Указания по эксплуатации панели ручного управления:

- Если аккумуляторы мобильной/передвижной колонны разряжены, панель ручного управления будет работать только при подключении колонны к электросети.
- Для выполнения регулировки нажмите и удерживайте нажатой клавишу деблокировки и соответствующую клавишу регулировки, пока не будет достигнуто нужное положение.
- Колонна может двигаться только при установленной столешнице, за исключением режима очистки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.3.1 Назначение клавиш и функции панели ручного управления

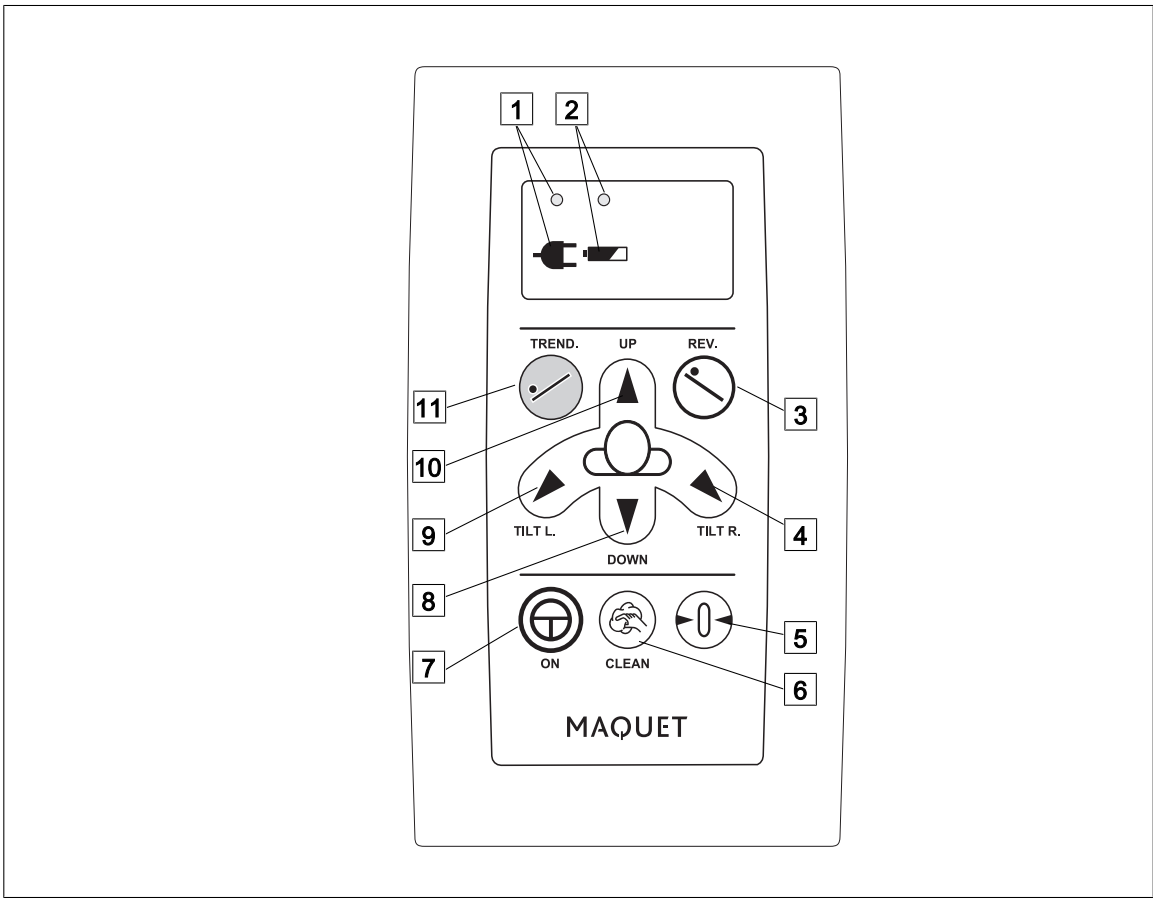


Рис. 14: Назначение клавиш панели ручного управления

1. Индикатор состояния сетевого режима (только 1160.01C0/D0)
2. Индикатор состояния зарядки аккумуляторов (только 1160.01C0/D0)
3. Клавиша [ОБРАТНЫЙ Тренделенбург]
4. Клавиша [Наклон пациента вправо]
5. Клавиша [Нулевое положение]
6. Клавиша [Очистка]
7. Клавиша [Деблокировка]
8. Клавиша [Опускание пациента]
9. Клавиша [Наклон пациента влево]
10. Клавиша [Подъем пациента]
11. Клавиша [Тренделенбург]

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.4 Пульты управления с кабельным соединением

4.4.1 Подключение/отключение пультов управления с кабельным соединением

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
При регулировкой можно повредить кабель.

Убедитесь, чтобы кабель не был раздавлен, защемлен или иным образом поврежден.

Гнезда для проводного и ножного пультов управления находятся на торцевой части колонны.

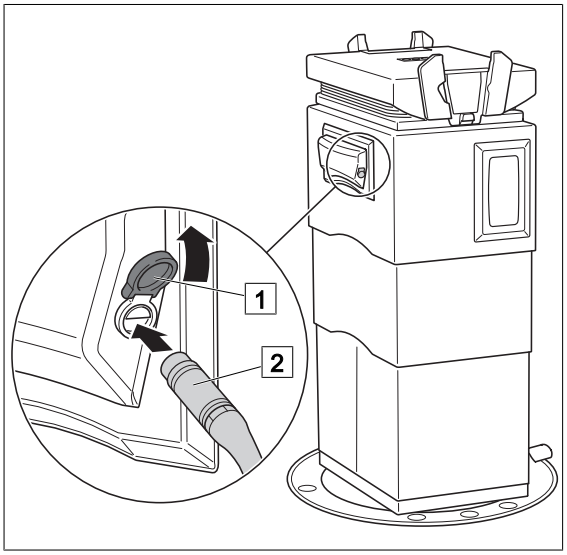


Рис. 15: Подключение пультов управления с кабельным соединением

Подключение пульта управления с кабельным соединением

1. Откройте крышку гнезда пульта управления 1.
2. Вставьте штепсель 2 в гнездо пульта управления.
3. Проверить стабильность штекера.
   - ➢ Пульт управления с кабельным соединением готов к эксплуатации.

Отключение пульта управления с кабельным соединением

1. Выньте штепсель из гнезда пульта управления.

4.4.2 Ножной пульт управления (1009.81H0/H2/H2)

УКАЗАНИЕ

При помощи ножного пульта управления невозможно разблокировать функцию "Блокировка операционного стола".

Ножной пульт управления (1009.81H0/H1/H2) подключается к колонне [▸▸ Стр. 46]. Выключатели с качающимся рычажком 1 по 4 соответствуют одним и тем же функциям при любом варианте ножного пульта управления. Выключатели с качающимся рычажком (5) и (6) соответствуют различным функциям.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

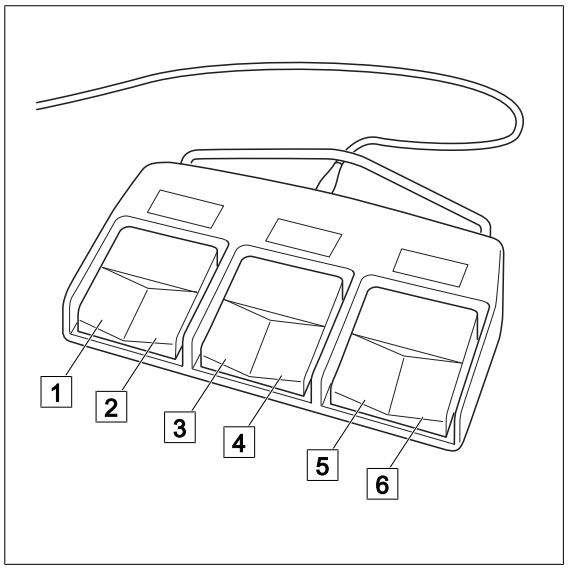


Рис. 16: Ножной пульт управления

Выключатель с качающимся рычажком 1 по 4

1. Столешница вниз
2. Столешница вверх
3. Обратный Тренделенбург (наклон в сторону ног)
4. «Тренделенбург» (наклон в сторону головы)

Выключатель с качающимся рычажком 5

- Вариант ножного пульта управления (1009.81H0):
  спинная секция вниз
- Вариант ножного пульта управления (1009.81H1):
  латеральный наклон влево
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81H2):
  ножная секция вниз

Выключатель с качающимся рычажком 6

- Вариант ножного пульта управления (1009.81H0):
  спинная секция вверх
- Вариант ножного пульта управления (1009.81H1):
  латеральный наклон вправо
- Ножной пульт управления, вариант (1009.81H2):
  ножная секция вверх

4.5 Универсальный пульт управления (1009.25A0)

В дальнейшем примерная регулировка и функции управления описаны на примере универсального пульта управления (1009.25A0) и универсальной столешницы (1160.30X0).
В зависимости от используемого пульта управления, используемой столешницы и принадлежностей, доступны различные функции управления.
Информацию о функциях пультов управления см. в соответствующей инструкции по эксплуатации.

4.5.1 Зарядка пульта управления

УКАЗАНИЕ

Зарядка полностью разряженного аккумулятора длится ок. 6 часов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Пульт управления можно заряжать с помощью следующих изделий:

- Стационарная зарядная станция (1009.24A0)
  с подключением к 100–240 В переменного напряжения
- Переносное зарядное устройство (1009.24B0)
  с подключением к 100–240 В переменного напряжения
- Стационарная зарядная станция (1009.24C0)
  с подключением к 24 В постоянного напряжения
- Кабель (1009.27A0)
  для подключения к операционному столу OTESUS, MEERA CL

Переносное зарядное устройство / стационарная зарядная станция оснащены различными функциями:

- Надежное хранение пульта управления
- Зарядка пульта управления
- Автоматическая деблокировка активированного спящего режима [⏩ Стр. 72]

4.5.1.1 Зарядка пульта управления с помощью переносного зарядного устройства (1009.24B0)

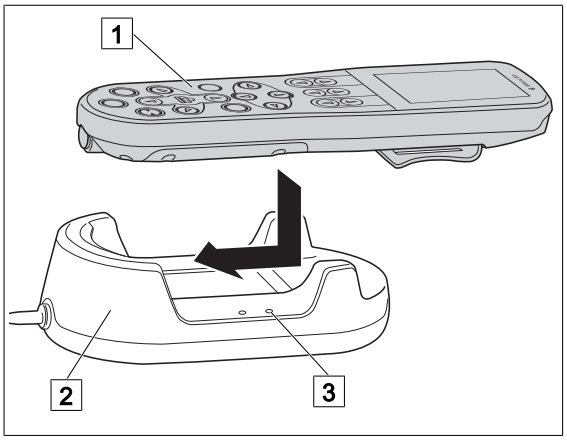


Рис. 17: Зарядка пульта управления

Вкладывание пульта управления

1. Сверху уложите пульт управления [1] в зарядную подставку [2].
2. Убедитесь, что пульт управления прилегает к нижнему концу зарядной подставки.
   ➢ Пульт управления заряжается, пока мигает зеленый светодиод [3].

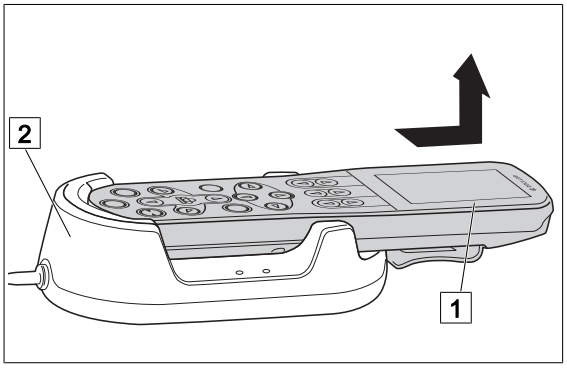


Рис. 18: Извлечение пульта управления

Извлечение пульта управления

1. Возьмите пульт управления за область сенсорного экрана [1] и вытащите из зарядной подставки [2] движением вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.1.2 Зарядка пульта управления в стационарной зарядной станции (1009.24A0/C0)

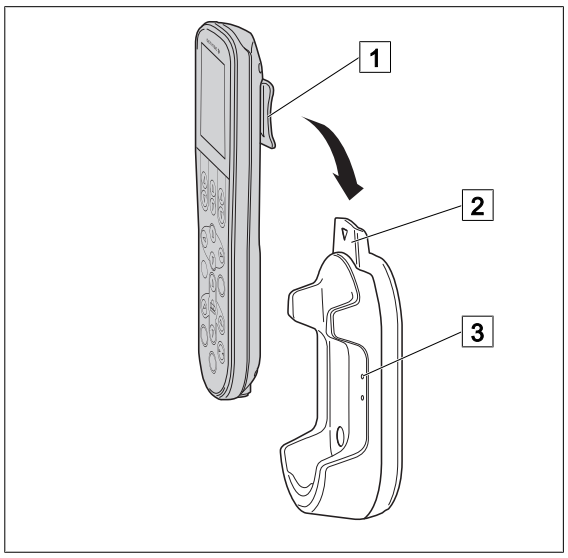


Рис. 19: Подвешивание пульта управления

Подвешивание пульта управления

1. Прицепите хомут 1 пульта управления к держателю 2 стационарной зарядной станции.
   - ➢ Пульт управления заряжается, пока мигает зеленый светодиод 3.
2. Проверьте надежность фиксации.

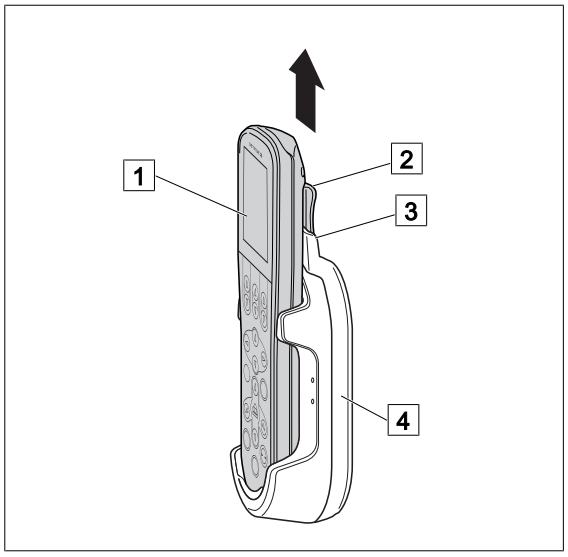


Рис. 20: Извлечение пульта управления

Извлечение пульта управления

1. Возьмите пульт управления за область сенсорного экрана 1 и движением вверх снимите хомут 2 с держателя 3 стационарной зарядной станции.
2. Извлеките пульт управления движением вверх и по диагонали из зарядного устройства 4.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.1.3 Зарядка пульта управления с помощью кабеля

Указание

Пульт управления можно заряжать с помощью кабеля только тогда, когда не проводится операция. Зарядка прекращается, как только регистрируется движение операционного стола. В таком случае ползунок в пункте меню **Зарядка по кабелю активна** снова находится слева и выделен серым (неактивен).

Указание

Если аккумулятор пульта управления неисправен, пульт управления все еще можно использовать в качестве проводного пульта управления.

Как только пульт управления подключается с помощью кабеля, на сенсорном экране отображается символ внешнего источника питания [⏩ Стр. 53].

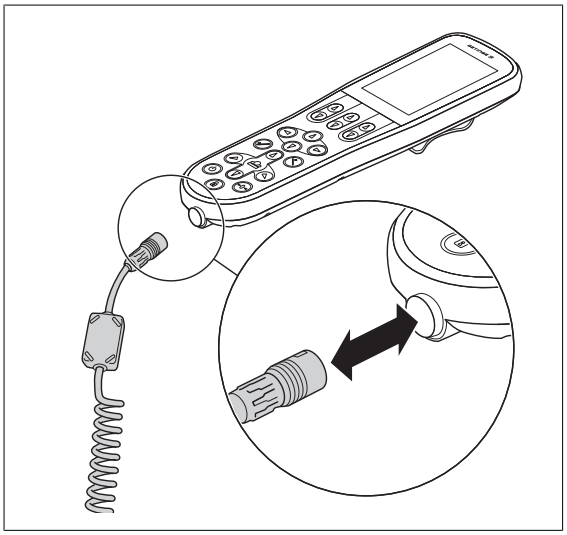


Рис. 21: Подключение кабеля

Условия:

1. Запорная штанга снята.

Подключение кабеля

1. Вставьте наконечник кабеля стрелкой вверх в разъем пульта управления.
2. Подсоедините другой конец кабеля к операционному столу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

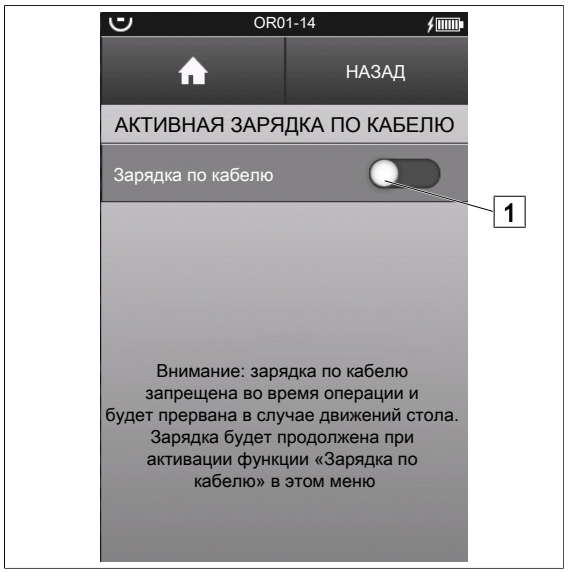


Рис. 22: Меню **Зарядка по кабелю активна**

Активация зарядки с помощью кабеля

Предпосылки:

- Меню **Зарядка по кабелю активна** открыто.

1. Нажмите ползунок 1.
   - ➢ Зарядка с помощью кабеля активирована.

Дезактивация зарядки с помощью кабеля

1. Нажмите ползунок 1.
   - ➢ Зарядка с помощью кабеля деактивирована.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.2 Назначение и функции клавиш

УКАЗАНИЕ

Клавиши активных функций горят.

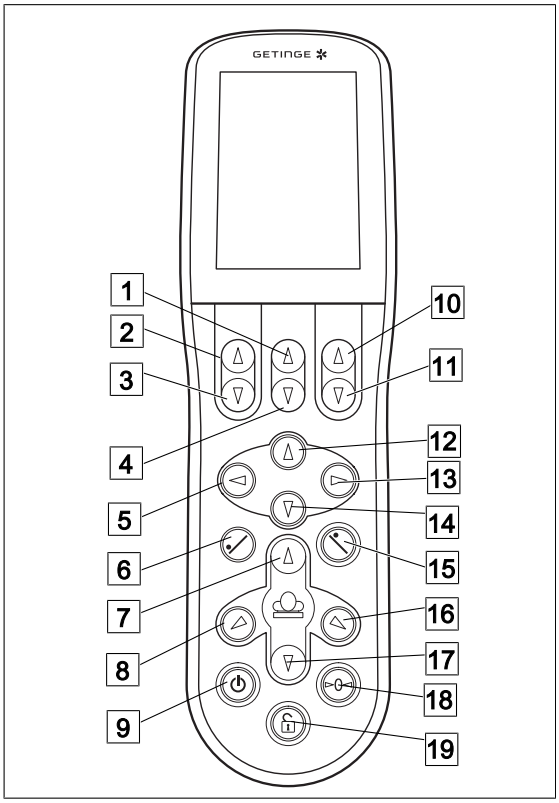


Рис. 23: Назначение и функции клавиш пульта управления

1. Клавиша [Зеленая — вверх]
2. Клавиша [Синяя — вверх]
3. Клавиша [Синяя — вниз]
4. Клавиша [Зеленая — вниз]
5. Многофункциональная клавиша «влево»
6. Клавиша [Наклон в сторону головы]*
7. Клавиша [Столешница вверх]
8. Клавиша [Латеральный наклон влево]*
9. Клавиша [Резерв]
10. Клавиша [Пурпурная — вверх]
11. Клавиша [Пурпурная — вниз]
12. Многофункциональная клавиша «вверх»
13. Многофункциональная клавиша «вправо»
14. Многофункциональная клавиша «вниз»
15. Клавиша [Наклон в сторону ног]*
16. Клавиша [Латеральный наклон вправо]*
17. Клавиша [Столешница вниз]
18. Клавиша [Нулевое положение]
19. Клавиша [UNLOCK]/меню быстрого доступа **Блокировки**

*Назначение и функции клавиш соответствуют управлению при НОРМАЛЬНОЙ ориентации пациента.

4.5.3 Расположение экрана стартовой индикации

УКАЗАНИЕ

Уровень заряда аккумулятора пульта управления отображается в статусной строке.
Уровень заряда аккумулятора подключенного операционного стола отображается в главном окне под изображением операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

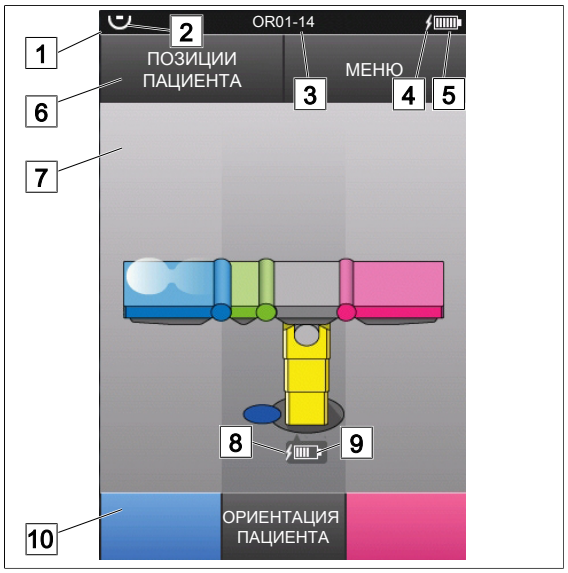


Рис. 24: Обзор стартовой индикации

Стартовая индикация на сенсорном экране разделена на различные зоны с определенными символами:

1 Область статусной строки [⏩ Стр. 53]
2 Соединение активно
3 Индикация наименования операционного стола и ИК-кода подключенного операционного стола
4 Внешний источник питания пульта управления
5 Символ аккумулятора пульта управления
6 Область навигационной строки или строки управления
7 Область главного окна
8 Внешний источник питания операционного стола с мобильной/передвижной колонной
9 Символ аккумулятора операционного стола с мобильной/передвижной колонной
10 Область строки управления (опция)

4.5.4 Символы статусной строки

Символ	Значение
	Пульт управления получает сигналы от операционного стола.
	Пульт управления подключен к внешнему источнику питания (зарядное устройство или кабель).
	Аккумулятор пульта управления полностью заряжен.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 83 %. Емкости аккумуляторов достаточно.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 66 %. Емкости аккумуляторов достаточно.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 50 %. Емкости аккумуляторов достаточно для проведения операции.

Табл. 7: Символы статусной строки

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Значение
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 33 %. В скором времени требуется зарядить аккумуляторы.
	Состояние заряда аккумуляторов пульта управления находится в области 17 %. В скором времени требуется зарядить аккумуляторы.
	Аккумулятор пульта управления почти полностью разряжен. Требуется зарядить аккумуляторы.

Табл. 7: Символы статусной строки

4.5.5 Настройка языка



Рис. 25: Настройка языка

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Язык**.
   - ➢ Открывается окно со всеми доступными языками.
2. Нажмите на нужный язык.
   - ➢ Индикатор состояния рядом с выбранным языком горит оранжевым цветом.
3. Нажмите сенсорную кнопку **OK** 1.
   - ➢ Отображается меню **Настройки пульта**.
4. Нажмите сенсорную кнопку **OK**.
   - ➢ Настройка выбранного языка завершена.

4.5.6 Настройка яркости сенсорного экрана

УКАЗАНИЕ

Пульт управления оснащен датчиком для автоматической регулировки яркости, который расположен на сенсорном экране справа вверху. В зависимости от яркости окружающей среды регулируется подсветка сенсорного экрана и клавиатуры.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

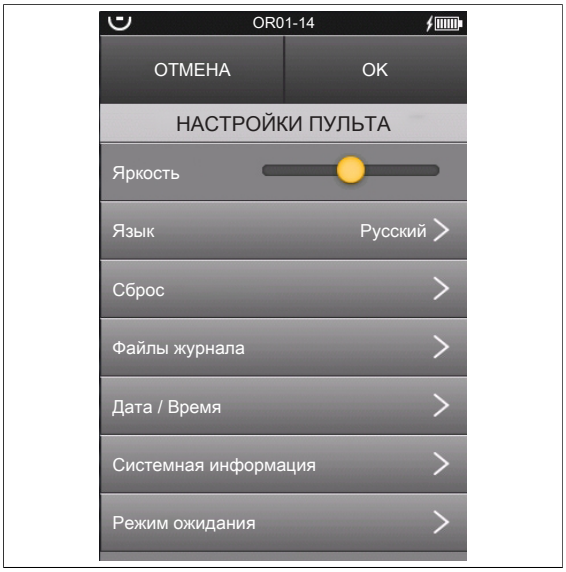


Рис. 26: Регулировка яркости

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Коснитесь ползунка и переместитесь вправо, чтобы увеличить яркость, или сдвиньте влево, чтобы уменьшить яркость.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   ➢ Яркость установлена.

4.5.7 Настройка скорости регулировки

4.5.7.1 Настройка скорости регулировки

УКАЗАНИЕ

С помощью ползунка **Общая** можно одновременно увеличить или уменьшить все скорости.

УКАЗАНИЕ

Во избежание ненужной регулировки рекомендуется выполнять прокрутку вверх и вниз с левой стороны сенсорного экрана.

Скорость различных функций регулировки можно увеличить или уменьшить с помощью меню **Скорость регулировки**.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Рис. 27: Меню [Скорость]

Условия:

- Меню **Скорость регулировки** открыто.

Увеличение скорости регулировки

1. Сместите ползунок необходимой регулировки вправо.
   ➢ Скорость регулировки увеличивается.
2. Подтвердите настройку нажатием сенсорной кнопки **ОК**.

Уменьшение скорости регулировки

1. Сместите ползунок необходимой регулировки влево.
   ➢ Скорость регулировки уменьшается.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   ➢ Настроенная скорость перенимается.

4.5.7.2 Краткосрочное применение максимальной скорости регулировки

Во время процесса регулировки скорость регулировки можно краткосрочно увеличить до максимального значения.

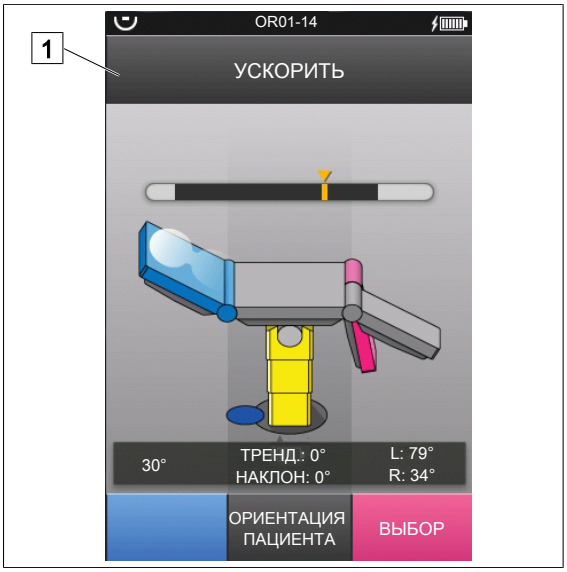


Рис. 28: Применение максимальной скорости

Условия:

- Процесс регулировки осуществляется клавишами управления.

1. Выполните нужный процесс регулировки.
   ➢ В навигационной строке стартовой индикации отображается сенсорная кнопка **УСКОРИТЬ** 1.
2. Нажмите и удерживайте нажатой сенсорную кнопку **УСКОРИТЬ**.
   ➢ Пока сенсорная кнопка удерживается нажатой, регулировка выполняется с максимальной скоростью.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.8 Функции регулировки

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Опасность из-за неправильного использования.

Во время выполнения функций регулировки необходимо соблюдать инструкцию (-и) по эксплуатации операционного стола.

4.5.8.1 Выравнивание столешницы по горизонтали

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время установки ножной секции существует риск травмирования пациента, в особенности при использовании держателей для ног.

Проверяйте и при необходимости регулируйте положение и размещение пациента при выравнивании ножной секции.

УКАЗАНИЕ

При стандартном, быстром и стандартном обратном нулевом положении ручные регулировочные функции (головной и ножной секции), а также продольный сдвиг столешницы недоступны.
При нулевом положении перемещения продольный сдвиг останавливается и высота перемещается в положение перемещения.

В зависимости от применения существуют следующие варианты горизонтального положения пациента:

- Нулевое положение, стандартное
- Нулевое положение, быстрое
- Нулевое положение, стандартное обратное
- Нулевое положение, перемещение

Нужный вариант нулевого положения выбирается в меню [Настройки: нулевое положение] [▸▸ Стр. 57].

Выбор варианта нулевого положения

УКАЗАНИЕ

Более подробную информацию по нулевому положению/вариантам нулевого положения см. в .

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

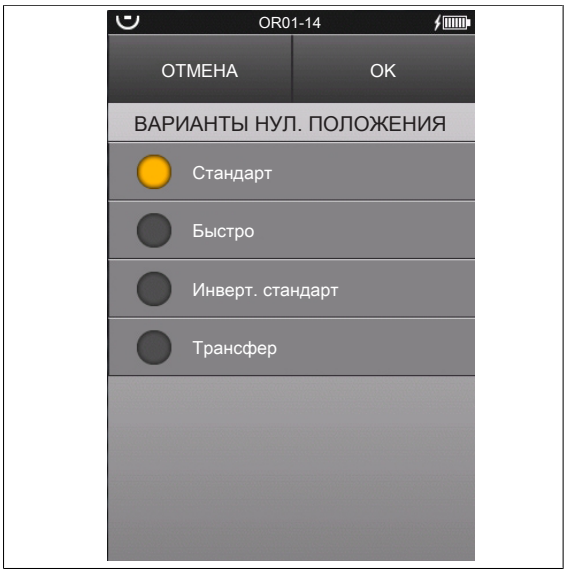


Рис. 29: Выбор варианта нулевого положения

Предпосылки:

- Меню **Настройки стола** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Варианты нулевого положения**.
   - ➢ Отображаются возможные варианты нулевого положения.
2. Нажмите на нужный вариант нулевого положения.
   - ➢ Горит оранжевый индикатор состояния.
3. Нажмите сенсорную кнопку **OK**.
   - ➢ Вариант нулевого положения установлен.

Нулевое положение, стандартное

Условия:

- На сенсорном экране отмечен нужный вариант нулевого положения [⏩ Стр. 57].

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Латеральный наклон остановлен.
   - ➢ Одновременная установка сдвига и модуля столешницы, на котором находится голова или спина пациента (в зависимости от его ориентации).
   - ➢ Индикация конечного положения на дисплее и при помощи звукового сигнала.
   - ➢ Установка ножной секции и/или держателя для ног не осуществляется в целях безопасности.
2. Отпустите клавишу [Нулевое положение].
3. Проверяйте и при необходимости регулируйте положение пациента.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Снова нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Установка модуля столешницы, на котором располагаются ноги пациента (в зависимости от его ориентации).
   - ➢ Столешница установлена горизонтально.
   - ➢ Индикация конечного положения на сенсорном экране и при помощи звукового сигнала.
5. Отпустите клавишу [Нулевое положение].

Нулевое положение, быстрое

Условия:

- На сенсорном экране отмечен нужный вариант нулевого положения [» Стр. 57].

1. Проверяйте и при необходимости регулируйте положение пациента.
2. Нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Латеральный наклон остановлен.
   - ➢ Одновременная установка сдвига и модуля столешницы, если поддерживается столешницей.
   - ➢ Столешница установлена горизонтально.
   - ➢ Индикация конечного положения на сенсорном экране и при помощи звукового сигнала.
3. Отпустите клавишу [Нулевое положение].

Нулевое положение, стандартное обратное

Условия:

- На сенсорном экране отмечен нужный вариант нулевого положения [» Стр. 57].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Латеральный наклон остановлен.
   - ➢ Одновременная установка сдвига и модуля столешницы, на котором располагаются ноги пациента (в зависимости от его ориентации).
   - ➢ Индикация конечного положения на сенсорном экране и при помощи звукового сигнала.
   - ➢ В целях безопасности установка спинной секции не осуществляется.
2. Отпустите клавишу [Нулевое положение].
3. Проверяйте и при необходимости регулируйте положение пациента.
4. Снова нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



   - ➢ Установка модуля столешницы, на котором находится голова или спина пациента (в зависимости от его ориентирования).
   - ➢ Столешница установлена горизонтально.
   - ➢ Индикация конечного положения на сенсорном экране и при помощи звукового сигнала.
5. Отпустите клавишу [Нулевое положение].

Нулевое положение, перемещение

Условия:

- На сенсорном экране отмечен нужный вариант нулевого положения [⏩ Стр. 57].

1. Проверяйте и при необходимости регулируйте положение пациента.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Нажмите и удерживайте клавишу [Нулевое положение] до окончания выполнения функции.



- ➢ Латеральный наклон остановлен.
- ➢ Одновременная установка сдвига и модуля столешницы, на котором находится голова или спина пациента (в зависимости от его ориентации).
- ➢ Установка модуля столешницы, на котором располагаются ноги пациента (в зависимости от его ориентации).
- ➢ Продольный сдвиг и регулировка высоты переводятся в положение перемещения.
- ➢ Индикация конечного положения на сенсорном экране и при помощи звукового сигнала.

3. Отпустите клавишу [Нулевое положение].

4.5.8.2 Наклон столешницы



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если пациент не закреплен во время транспортировки, перемещения столешницы, регулировки операционного стола, столешницы или транспортера, а также при укладке (в особенности наклоне и/или латеральном наклоне), то пациент, его руки или ноги могут бесконтрольно соскользнуть со столешницы.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.



УКАЗАНИЕ

Регулировка столешницы приостанавливается примерно на 0,5 сек. и раздается короткий звуковой сигнал колонны, пока не будет достигнуто центральное положение (наклон = 0°). Затем процесс регулировки продолжается с обозначением перехода через центральное положение.

Наклон столешницы в сторону головы

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Наклон в сторону головы].



- ➢ Столешница наклоняется в сторону головы.
- ➢ На сенсорном экране отображается актуальный угол регулировки.
- ➢ На сенсорном экране отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Наклон столешницы в сторону ног

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Наклон в сторону ног].



- ➢ Столешница наклоняется в сторону ног.
- ➢ На сенсорном экране отображается актуальный угол регулировки.
- ➢ На сенсорном экране отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

4.5.8.3 Латеральный наклон столешницы



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если пациент не закреплен во время транспортировки, перемещения столешницы, регулировки операционного стола, столешницы или транспортера, а также при укладке (в особенности наклоне и/или латеральном наклоне), то пациент, его руки или ноги могут бесконтрольно соскользнуть со столешницы.

Всегда фиксируйте пациента подходящими вспомогательными средствами (например, ремнями) и постоянно наблюдайте за ним.



УКАЗАНИЕ

Регулировка столешницы приостанавливается примерно на 0,5 сек. и раздается короткий звуковой сигнал колонны, пока не будет достигнуто центральное положение (латеральный наклон = 0°). Затем процесс регулировки продолжается с обозначением перехода через центральное положение.



УКАЗАНИЕ

Начиная с высоты 780 мм, максимальный латеральный наклон мобильной колонны составляет 20°.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

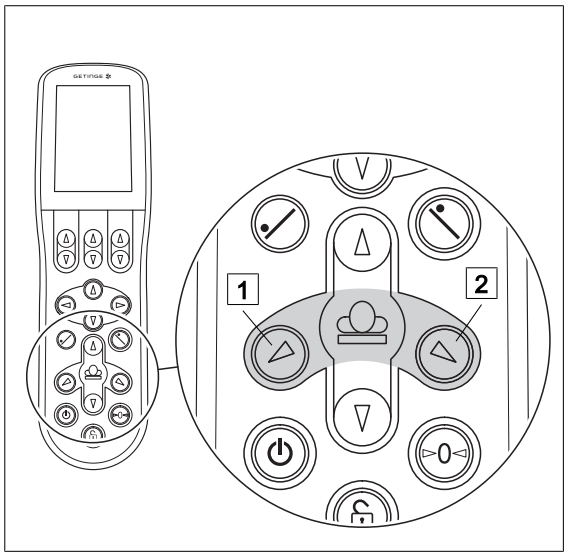


Рис. 30: Латеральный наклон столешницы

Латеральный наклон влево/вправо

1. Нажмите и удерживайте клавишу [Латеральный наклон влево] 1 или клавишу [Латеральный наклон вправо] 2.
   - ➢ Столешница перемещается по оси голова-ноги влево или право.
   - ➢ На сенсорном экране отображается актуальный угол регулировки.
   - ➢ В зависимости от подключенного операционного стола на сенсорном экране отображается сообщение «Экстремальный латеральный наклон».

4.5.8.4 Продольный сдвиг столешницы

УКАЗАНИЕ

По соображениям безопасности после выполнения продольного сдвига столешницы наклон свыше 25° не возможен.

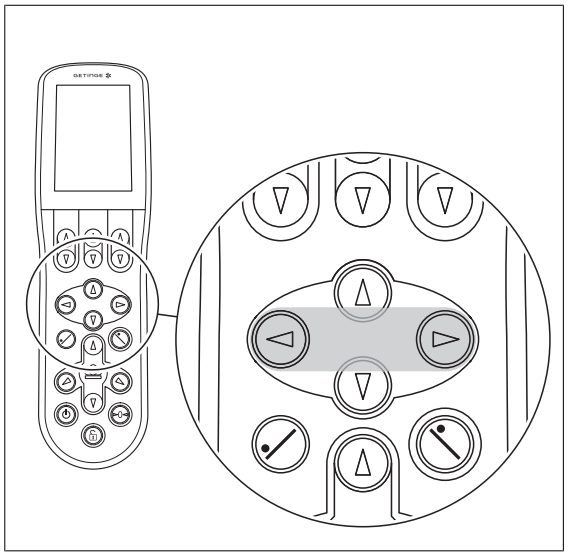


Рис. 31: Продольный сдвиг столешницы

Продольный сдвиг столешницы

1. В зависимости от выбранного направления нажать и удерживать нажатой одну из двух клавиш продольного сдвига.
   - ➢ Столешница перемещается в выбранном направлении.
   - ➢ На дисплее отображается достижение конечного положения, раздается звуковой сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4.5.8.5 Регулировка операционного стола по высоте

Указание

При латеральном наклоне от 20° максимальная высота передвижных и мобильных колонн составляет 780 мм.

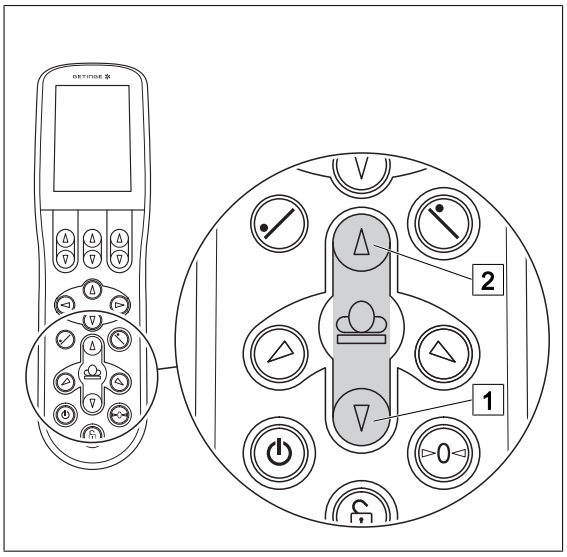


Рис. 32: Опускание/подъем операционного стола

Опускание операционного стола

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Вниз] 1.
   - ➢ Операционный стол перемещается вниз.

Подъем операционного стола

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Вверх] 2.
   - ➢ Операционный стол перемещается вверх.

4.5.8.6 Блокировка функций регулировки

Блокировка/деблокировка функций регулировки операционного стола или столешницы.

Указание

Меню **Блокировки** можно вызвать посредством сенсорного экрана и нажатием клавиши [UNLOCK].

При блокировке столешницы операционного стола блокируются моторизированные регулировочные функции колонны и столешницы операционного стола во избежание их ненужных движений.
При блокировке столешницы операционного стола блокируются моторизированные регулировочные функции столешницы во избежание ее ненужных движений.
Рядом с активной блокировкой горит оранжевый индикатор состояния.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

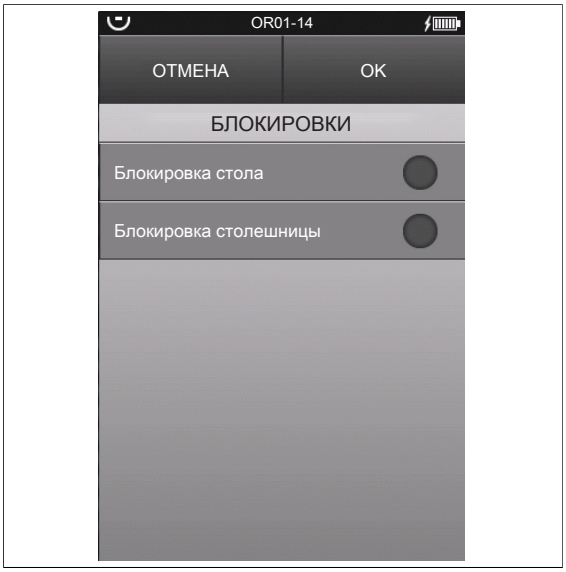


Рис. 33: Блокировка операционного стола/операционной столешницы

Условия:

- Меню **Блокировки** открыто.

Блокировка операционного стола/столешницы

1. Нажмите сенсорную кнопку
   Блокировка стола
   или
   Блокировка столешницы.
   - ➢ Индикатор состояния горит оранжевым в зависимости от выбранной блокировки.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Выбранная блокировка активна.
   - ➢ На стартовой индикации сенсорного экрана в зависимости от выбранной блокировки отображается сообщение **Блокировка стола активна** или **Блокировка столешницы активна**.

Деблокировка операционного стола/столешницы

1. Нажмите сенсорную кнопку
   Блокировка стола
   или
   Блокировка столешницы.
   - ➢ Индикатор состояния отображается серым цветом.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Блокировка операционного стола или столешницы дезактивирована.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Временная дезактивация функции блокировки

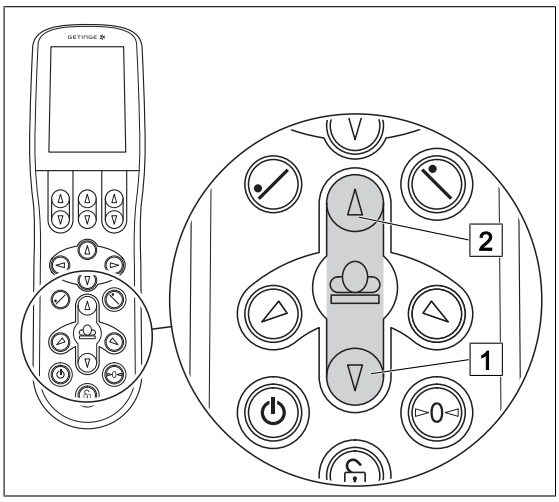


Рис. 34: Временная дезактивация функции блокировки

Условия:

- Функции регулировки операционного стола или столешницы заблокированы [⏩ Стр. 64].

Временная дезактивация функции блокировки

1. Минимум одну секунду удерживайте в нажатом положении клавиши [Столешница вниз] 1 и [Столешница вверх] 2.
   - ➢ Функция блокировки дезактивирована до следующего отключения системы.

4.5.8.7 Моторизированная регулировка принадлежностей

Регулировка верхней и нижней спинной секции

УКАЗАНИЕ

Верхнюю спинную секцию универсальной столешницы (1160.30X0) можно регулировать вверх и вниз только с помощью универсального пульта управления (1009.25A0).

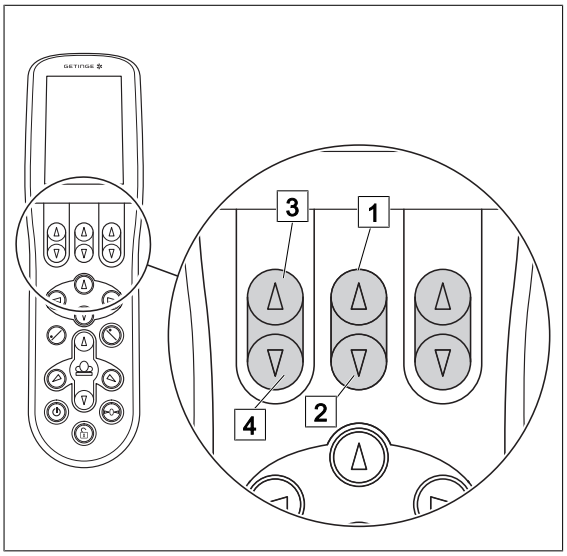


Рис. 35: Регулировка верхней и нижней спинной секции

Регулировка нижней спинной секции

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Зеленая — вверх] 1 - или - клавишу [Зеленая — вниз] 2.
   - ➢ Нижняя спинная секция перемещается вверх или вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка нижней спинной секции вниз

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Зеленая — вниз] 2.
   - ➢ Нижняя спинная секция перемещается вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка верхней спинной секции

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Синяя — вверх] 3 - или - клавишу [Синяя — вниз] 4.
   - ➢ Верхняя спинная секция перемещается вверх или вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка верхней спинной секции вниз

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Синяя вниз] 4.
   - ➢ Верхняя спинная секция перемещается вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка секций для ног

Регулировка одинарной ножной секции

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Сплошные принадлежности ножной секции без кодовой заглушки могут быть повреждены при фиксации на монтажном креплении, если выполняется одиночная регулировка.

Запрещается выполнять одиночную регулировку сплошных принадлежностей без кодовой заглушки, зафиксированных на монтажном креплении ножной секции.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

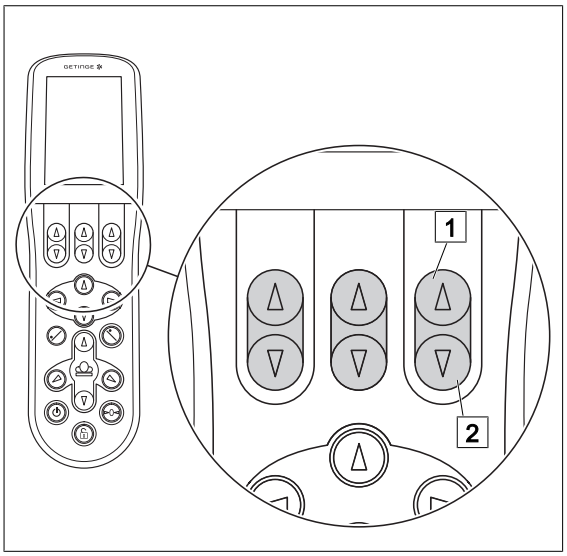


Рис. 36: Регулировка одинарной ножной секции

Условия:

- Установлена одинарная ножная секция.

Регулировка ножной секции вверх

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная — вверх] 1.
   - ➢ Одинарная ножная секция перемещается вверх.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка ножной секции вниз

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная — вниз] 2.
   - ➢ Одинарная ножная секция перемещается вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Одновременная регулировка парной ножной секции

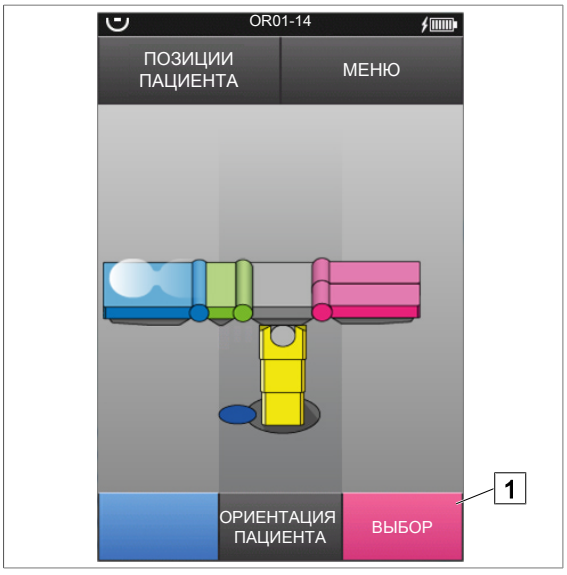


Рис. 37: Выбор парной ножной секции

Условия:

- Парная ножная секция установлена.

Выбор парной ножной секции

1. Нажмите сенсорную кнопку **ВЫБОР** 1 несколько раз, пока не будут отмечены обе ножные секции.
   - ➢ Обе ножные секции отображаются пурпурным цветом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

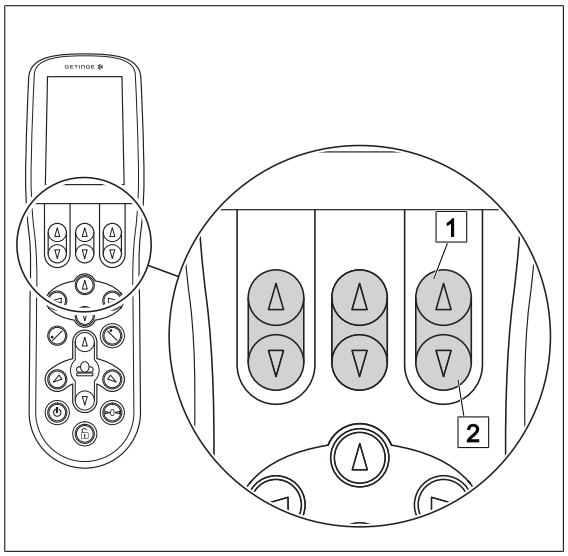


Рис. 38: Регулировка парной ножной секции

Регулировка парной ножной секции вверх

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная — вверх] 1.
   - ➢ Парная ножная секция перемещается вверх.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка парной ножной секции вниз

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная — вниз] 2.
   - ➢ Парная ножная секция перемещается вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка одинарной ножной секции

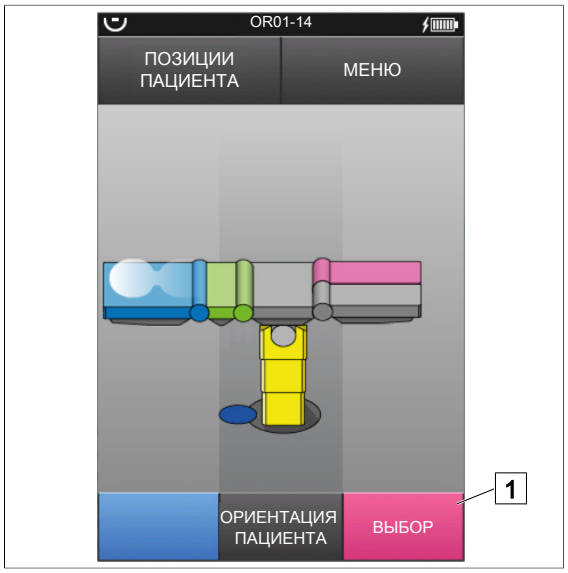


Рис. 39: Выбор одинарной ножной секции

Условия:

- Парная ножная секция установлена.

Выбор ножной секции по отдельности

1. Нажмите сенсорную кнопку **ВЫБОР** 1 несколько раз, пока не будет отмечена нужная ножная секция.
   - ➢ Выбранная ножная секция отображается пурпурным цветом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

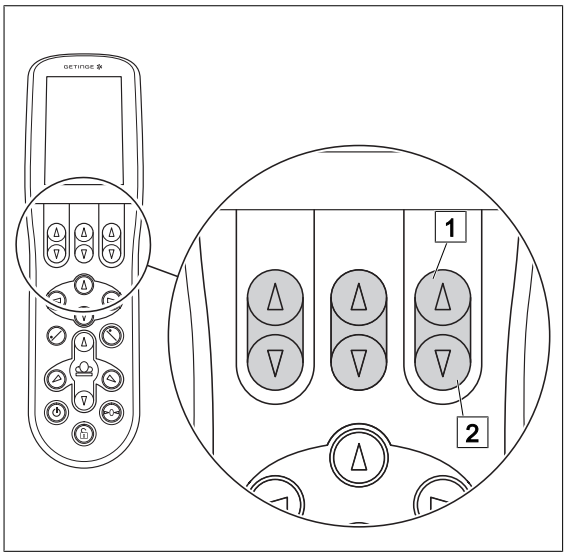


Рис. 40: Регулировка выбранного сегмента ножной секции

Регулировка ножной секции по отдельности вверх

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная — вверх] 1.
   - ➢ Выбранная ножная секция перемещается вверх.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

Регулировка ножной секции по отдельности вниз

1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу [Пурпурная — вниз] 2.
   - ➢ Выбранная ножная секция перемещается вниз.
   - ➢ Угол регулировки отображается на сенсорном экране.

4.5.9 Сброс пульта управления

При сбросе на заводские настройки выполняется удаление всех данных, введенных пользователем, и сброс устройства до заводских настроек. Соединение с операционным столом удаляется, и его необходимо установить заново, чтобы снова можно было управлять операционным столом посредством пульта управления.

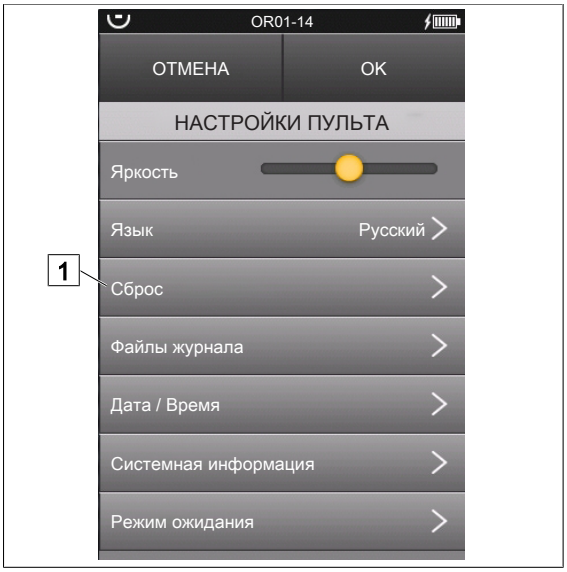


Рис. 41: Сброс пульта управления

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Сброс** 1.
   - ➢ Отображается окно с запросом.
2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Выполняется сброс пульта управления до заводских настроек.

4.5.10 Вызов файлов журнала

С помощью меню **Файлы журнала** можно вызвать сохраненные системные сообщения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

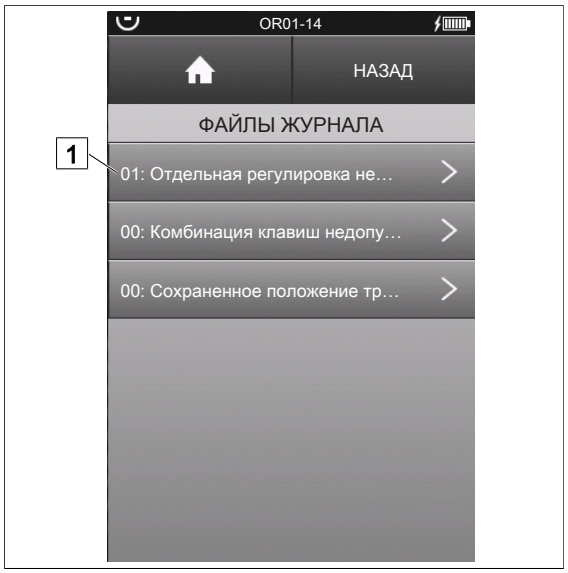


Рис. 42: Вызов файлов журнала

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Файлы журнала**.
   - ➢ Отображаются последние сохраненные файлы журнала присоединенного операционного стола.
2. Нажмите на соответствующий файл журнала 1.
   - ➢ Отображается файл журнала полностью вместе с соответствующими кодами ошибки.

4.5.11 Настройка даты/времени

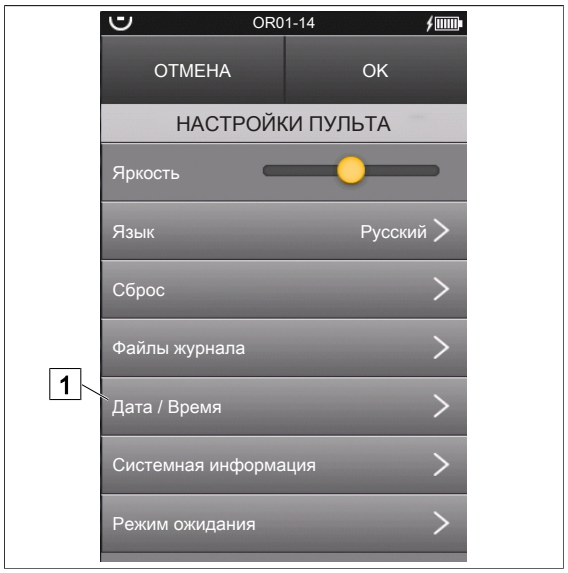


Рис. 43: Настройка даты/времени

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Дата / Время** 1.
   - ➢ Отображается окно для ввода даты и времени.
2. Введите следующую информацию в соответствующие окна, каждый раз подтверждая ввод нажатием сенсорной кнопки **OK**.
   - Год
   - Месяц
   - Дата
   - Часы
   - Минуты
   - ➢ Дата и время настроены.

4.5.12 Вызов системных данных

В пункте меню **Системная информация** можно вызывать системные данные.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

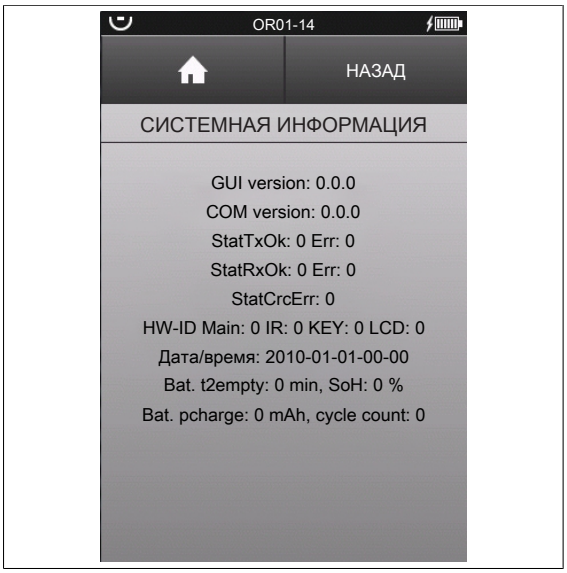


Рис. 44: Вызов системных данных

Предпосылки:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

1. Нажмите сенсорную кнопку **Системная информация**.
   ➢ Отображаются системные данные (например, версия ПО).

4.5.13 Активация/дезактивация спящего режима

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Срок службы аккумулятора может сократиться, если пульт управления при уровне заряда аккумулятора ниже 75 % переводится непосредственно в спящий режим.

Активизируйте спящий режим на пульте управления, как описано далее.

Пульт управления оснащен спящим режимом. При активизации спящего режима сохраняется заряд аккумулятора пульта управления, если, например, пульт долгое время не используется.

Условия:

- Меню **Настройки пульта** открыто.

Активация спящего режима

1. Нажмите сенсорную кнопку **Режим ожидания** 1.
   ➢ Отображается окно с запросом **Активировать режим ожидания?** и индикацией текущего заряда аккумулятора.

Если текущий уровень заряда аккумулятора составляет более 75 %:

2. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   ➢ Спящий режим активен.

Если текущий уровень заряда аккумулятора составляет менее 75 %:

3. Вложите пульт управления в зарядную подставку и подождать, пока не начнет мигать зеленый светодиод.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Нажмите сенсорную кнопку **ОК**.
   - ➢ Пульт управления переходит в резервный режим, и аккумулятор заряжается до 75 %. Во время процесса зарядки мигает клавиша [Резерв].
   - ➢ Когда уровень заряда аккумулятора достигает 75 %, активизируется спящий режим. Клавиша [Резерв] прекращает мигать.
5. Извлеките пульт управления из зарядной подставки.

Дезактивация спящего режима

1. Удерживать клавишу [Резерв] нажатой более 5 секунд.
   - ➢ Клавиши управления и сенсорный экран загораются.
   - ➢ Пульт управления активен.
   - ➢ Спящий режим не активен.

- или -

2. Вложите пульт управления в зарядную подставку [⏩ Стр. 48].

- или -

3. Пульт управления можно подключить к столу кабелем. .
4. Нажмите клавишу [Резерв].
   - ➢ Клавиши управления и сенсорный экран загораются.
   - ➢ Пульт управления активен.
   - ➢ Спящий режим не активен.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5 Эксплуатация

5.1 Основные сведения о колоннах

Для системного операционного стола OTESUS (1160.01XX) доступны следующие модели колонн:

- Стационарная колонна со встроенной приборной панелью основы (1160.01A0) [⏩ Стр. 76]
- Стационарная колонна с монтажной приборной панелью основы (1160.01B0) [⏩ Стр. 76]
- Мобильная колонна (1160.01C0) [⏩ Стр. 78]
- Передвижная колонна (1160.01D0) [⏩ Стр. 78]

5.1.1 Моторизированные настройки

Все колонны операционного стола оснащены приводами для следующих функций регулировки:

- Регулировка столешницы по высоте посредством колонны операционного стола
- Наклон столешницы в сторону головы/ног посредством колонны операционного стола
- Латеральный наклон столешницы влево/вправо посредством колонны операционного стола

5.1.2 Звуковые сигналы операционного стола

В определенных ситуациях колонна издает звуковые сигналы.

▌	**Короткий звуковой сигнал** В следующих случаях раздается короткий звуковой сигнал: ▪ Рабочее уведомление отображается на дисплее пульта управления. ▪ При сдвиге столешницы по достижении положения 0°. ▪ При наклоне столешницы по достижении положения 0°. ▪ При перемещении столешницы, если можно убирать транспортер. Данный звуковой сигнал можно активировать/дезактивировать в меню [Настройки звукового сигнала колонны].
▬▬▬▬▬▬	**Непрерывный сигнал** Непрерывный сигнал раздается при достижении конечного положения функции, пока нажата данная клавиша на пульте управления.

Табл. 8: Звуковые сигналы колонны

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

	**Медленный прерывистый сигнал (2 сигнала в секунду)** В следующих случаях раздается медленный звуковой сигнал: ▪ Функция выполняется, и на дисплее пульта управления появляется предупредительное указание. Данный звуковой сигнал **нельзя** дезактивировать в меню [Настройки, звуковой сигнал колонны]. ▪ Функция выполняется, и на дисплее пульта управления появляется предупреждение о столкновении. Данный звуковой сигнал в некоторых случаях можно активировать/дезактивировать в меню [Настройки, звуковой сигнал колонны].
	**Быстрый прерывистый сигнал (4 сигнала в секунду)** В следующих случаях раздается быстрый звуковой сигнал: ▪ Аккумулятор колонны полностью разряжен.

Табл. 8: Звуковые сигналы колонны

5.1.3 Системный ИК-код

УКАЗАНИЕ

Операционный стол управляется только тем инфракрасным пультом, к которому он привязан. Всегда проверяйте, чтобы инфракрасный пульт управления находится вблизи соответствующего операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

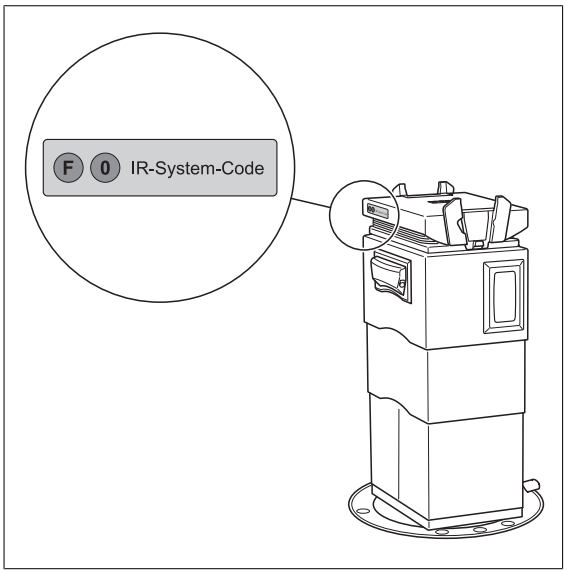


Рис. 45: Системный ИК-код операционного стола

С помощью ИК-кода ИК-пульт дистанционного управления привязывается к операционному столу. Это обеспечивает возможность регулировки операционного стола только с помощью привязанного ИК-пульта дистанционного управления.
ИК-кодировка ИК-пульта дистанционного управления и операционного стола осуществляется авторизованным персоналом.
ИК-код состоит из цифр 0–9 и букв A–F.

Установленный ИК-код можно прочитать на дисплее проводного пульта управления и на головке колонны операционного стола.

5.2 Стационарные колонны (1160.01A0/B0)

5.2.1 Общая информация

Стационарная колонна после монтажа готова к использованию и устанавливается в одном конкретном месте.

Различают следующие варианты:

- (1160.01A0) с плитой для монтажа в фундаменте: колонна утоплена в фундамент;
- (1160.01B0) с плитой для напольного монтажа: колонна установлена на полу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.2.2 Вращение стационарной колонны

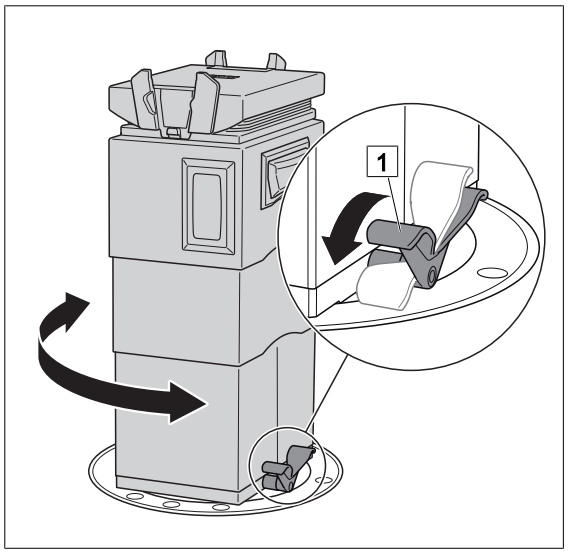


Рис. 46: Вращение стационарной колонны

Колонну можно вращать примерно на 350°. Вращение представлено на примере стационарной колонны (1160.01A0).

Вращение стационарной колонны

1. Ногой установите зажимный рычаг [1] в левое положение.
   - ➢ Колонна деблокирована.
2. Вращайте колонну по необходимости.

5.2.3 Закрепление стационарной колонны

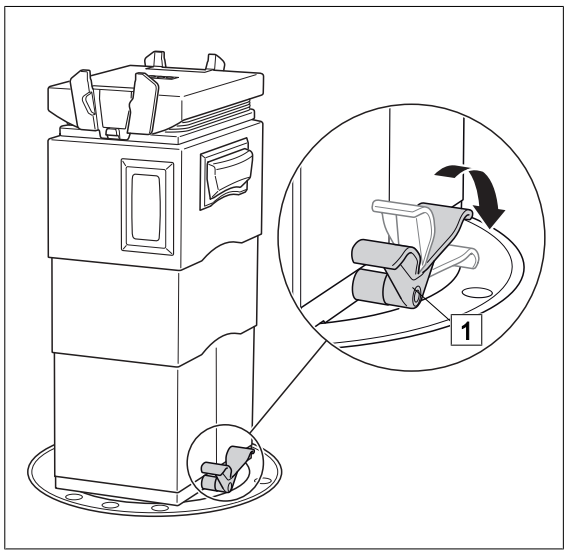


Рис. 47: Закрепление стационарной колонны

Закрепление стационарной колонны

1. Ногой установите зажимный рычаг [1] в правое положение.
2. Убедитесь, что зажимный рычаг повернут направо до упора.
   - ➢ Колонна зафиксирована.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3 Мобильная колонна (1160.01C0)/передвижная колонна (1160.01D0)

5.3.1 Общая информация

Мобильную колонну (1160.01C0) перемещается при помощи транспортера. В передвижную колонну (1160.01D0) встроены роликовые колеса для транспортировки/позиционирования, которые выдвигаются для перемещения колонны. Источником питания для обеих колонн служат внутренние аккумуляторы или электросеть. Уровень заряда аккумулятора контролируется и обозначается оптическим и звуковым сигналом.

5.3.2 Подключение уравнителя потенциалов

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Без уравнителя потенциалов изделия с различными электрическими потенциалами могут вызвать удар током операционного стола.

Подключайте уравнитель потенциалов перед каждым использованием.

УКАЗАНИЕ

Электрическую проводимость продукта необходимо проверять раз в год, поручая эту работу авторизованному техническому специалисту.

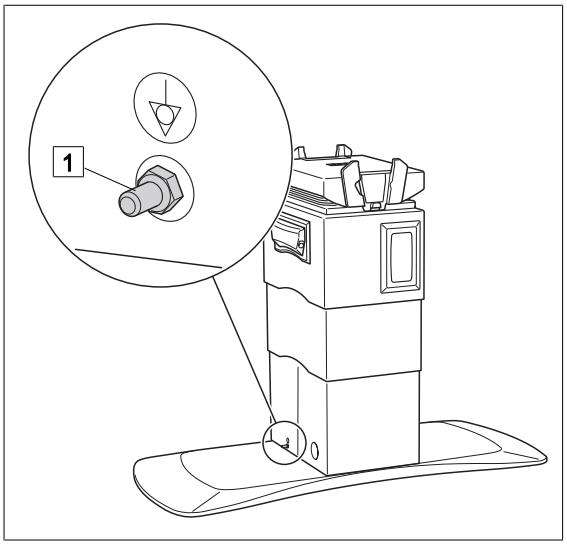


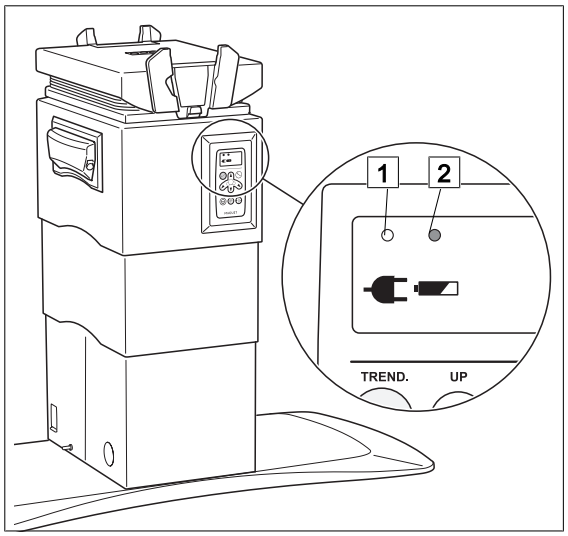
Рис. 48: Подключение уравнителя потенциалов

Подключение уравнителя потенциалов

1. Подключить провод уравнителя потенциалов из комплекта поставки к клемме уравнителя потенциалов 1 мобильной/передвижной колонны.
2. Другой конец провода подключите к клемме уравнителя потенциалов операционного зала.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.3 Индикатор состояния подключения к сети/заряда аккумуляторов



Мобильная/передвижная колонна оснащена индикатором состояния для подключения к источнику сетевого питания 1 и заряда аккумуляторов 2.

Рис. 49: Индикатор состояния

5.3.3.1 Обзор индикатора состояния подключения к сети

Символ	Значение	Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Статус
	Сетевой разъем	зеленый	Постоянный свет	Сетевой режим (сетевой провод подключен к операционному столу и электросети).
		-	выкл.	Режим аккумулятора (сетевой провод **не подключен** к операционному столу. Сетевой провод **не подключен** к электросети.)

Табл. 9: Обзор индикатора состояния подключения к сети

5.3.3.2 Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора

Индикация состояния находится на панели ручного управления .

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Символ	Значение	Цвет светодиодного индикатора	Состояние	Статус
	Уровень зарядки аккумулятора	зеленый	Постоянный свет	Сетевой режим, аккумулятор полностью заряжен
			Мигающий свет	Сетевой режим, аккумулятор заряжается, зарядной емкости достаточно для аккумуляторного режима
			Вспышка света	Аккумуляторный режим, зарядной емкости достаточно для аккумуляторного режима
		оранжевый	Мигающий свет	Сетевой режим, аккумулятор заряжается, зарядной емкости недостаточно для аккумуляторного режима
			Вспышка света	Аккумуляторный режим, зарядной емкости недостаточно для продолжения аккумуляторного режима, см. раздел «Зарядка аккумуляторов (сетевой режим)». Одновременно со вспышкой света раздается звуковой сигнал.
		красный	Мигающий свет	Дефект аккумулятора. Одновременно с мигающим световым сигналом раздается звуковой сигнал.
			Вспышка света	Аккумуляторный режим, аккумулятор полностью разряжен и не готов к эксплуатации. Необходимо зарядить аккумулятор, см. раздел Зарядка аккумуляторов (сетевой режим). Одновременно со вспышкой света раздается звуковой сигнал.
		-	выкл.	Аккумуляторный режим, колонна в режиме ожидания. Необходимо зарядить аккумулятор, см. раздел Зарядка аккумуляторов (сетевой режим).
				Дефект аккумулятора

Табл. 10: Обзор индикатора состояния заряда аккумулятора

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.4 Аккумуляторный режим

ОСТОРОЖНО!

Дефект аккумуляторов!

Аккумуляторы мобильной/передвижной колонны проверяются в рамках ежегодной проверки и при необходимости заменяются авторизованными техническими специалистами.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Замену литиевых аккумуляторов разрешается проводить только сервисной службе Getinge или авторизованным техническим специалистам.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Если аккумулятор не заряжается, щиток сетевого разъема колонны должен быть закрыт.

Не используйте колонну при открытом щитке.

УКАЗАНИЕ

Аккумуляторы без подключенного сетевого провода оснащены защитой от взрыва класса AP. Запрещается использовать изделие во взрывоопасной среде зоны AP-M.

УКАЗАНИЕ

Колонны операционного стола поставляются с заряженными аккумуляторами. Емкость полностью заряженных аккумуляторов обеспечивает работу операционного стола в течение, по меньшей мере, 1 недели, в зависимости от частоты регулировки.
Работа операционного стола от батареи всегда предпочтительнее работы от электросети.

УКАЗАНИЕ

Чтобы не заряжать аккумуляторы во время операции, рекомендуется ежедневно заряжать их после окончания операции. В целом, необходимо избегать глубокого разряда аккумулятора.

Внимание!

- Полностью заряженные аккумуляторы обеспечивают работу операционного стола в течение примерно 1 недели (5 дней эксплуатации).
- Для защиты аккумулятора в случае его глубокой разрядки мобильная/передвижная колонна автоматически отключается (зарядная емкость < 5 %).
- Полный цикл зарядки составляет 3 часов.
- О низком уровне заряда аккумуляторов сигнализирует оранжевый мигающий индикатор состояния на мобильной/передвижной колонне. В этом случае не начинайте новую операцию. Если во время операции цвет индикатора состояния заряда аккумуляторов меняется с зеленого на оранжевый, операцию можно провести до конца.
- Если индикатор состояния заряда аккумуляторов горит оранжевым или красным цветом, некоторые столешницы можно отрегулировать только в горизонтальное положение ([Нулевое положение]), чтобы избежать отказа аккумуляторов.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.4.1 Дезактивация спящего режима

Указание

Если аккумуляторы мобильной/передвижной колонны не заряжаются через 7 дней или колонна не используется в это время, режим ожидания отключается и активируется спящий режим аккумуляторов В спящем режиме невозможно выполнять функции регулировки. Для повторного использования колонны необходимо зарядить аккумуляторы от электросети.

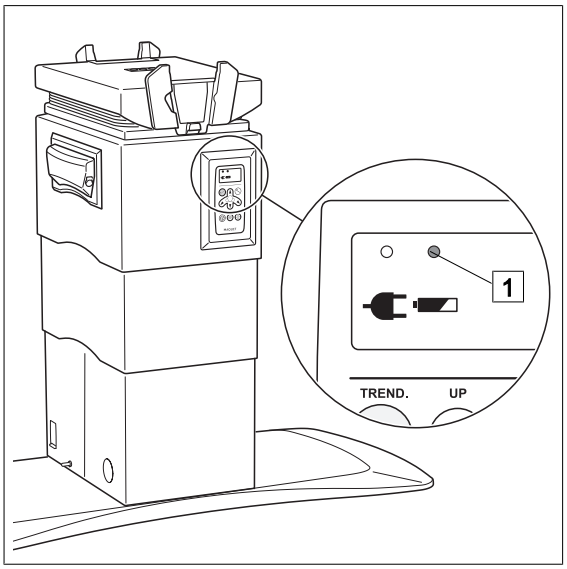


Рис. 50: Индикатор состояния заряда аккумуляторов

Если мобильная/передвижная колонна находится в спящем режиме, индикатор состояния заряда аккумуляторов 1 не горит

Дезактивация спящего режима

1. Активируйте аккумуляторы от электросети [▸▸ Стр. 82].

5.3.4.2 Зарядка аккумуляторов (сетевой режим)

Опасно!

Опасность удара электрическим током!

Изделие можно подключать только к источникам питания с защитным заземляющим проводом.

Осторожно!

Нельзя осуществлять регулировку изделия при разряженных аккумуляторах и без подключения к электросети.

Подключите изделие к источнику бесперебойного питания (ИБП) или стационарному аварийному генератору.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

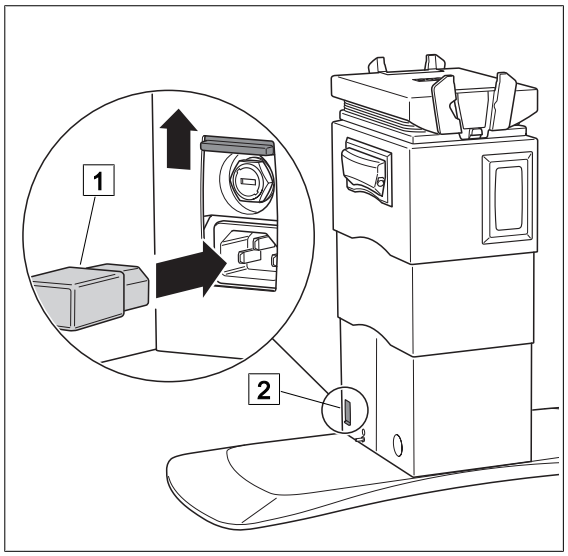


Рис. 51: Подключение к электросети

Подключение к электросети

1. Откройте щиток сетевого разъема на мобильной/передвижной колонне.
2. Подключите соединительный провод 1 к мобильной/передвижной колонне 2.
3. Затем вставьте штепсель соединительного провода в розетку.
   - ➢ На мобильной/передвижной колонне загорается зеленый индикатор состояния сетевого режима.
   - ➢ Функции регулировки теперь доступны.
   - ➢ Штепсель должен быть всегда в пределах доступа, чтобы в любой момент можно было отключить операционный стол от электросети.
4. Не отключайте операционный стол от сети, пока не загорится зеленый индикатор состояния заряда аккумуляторов.
   - ➢ Аккумуляторы полностью заряжены.

Отключение от электросети

1. Выньте штепсель из розетки.
2. Выньте соединительный провод из мобильной/передвижной колонны.
3. Закройте щиток сетевого разъема на мобильной/передвижной колонне.

5.3.5 Транспортировка мобильной колонны (1160.01C0)

Мобильную колонну можно перемещать при помощи транспортера. Процедура перемещения мобильной колонны описана в главе [» Стр. 107].

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.3.6 Перемещение передвижной колонны

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Не задействовать педаль насоса во время операции.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Если роликовые колеса передвижной колонны выдвинуты, операционный стол может опрокинуться или откатиться.

Выдвигать роликовые колеса разрешается только для перемещения передвижной колонны.

При этом строго необходимо соблюдать следующее:

- Пациент зафиксирован на операционном столе и находится под наблюдением.
- Удерживать операционный стол во время выдвижения роликовых колес и защитить его от откатывания.
- Перед транспортировкой выровнять операционный стол горизонтально и устранить продольный сдвиг.
- После перемещения снова втянуть роликовые колеса и убедиться, что операционный стол находится в горизонтальном положении.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Во время опускания передвижной колонны существует опасность защемления и порезов ступней или предметов.

Перед опусканием передвижной колонны необходимо убедиться, что под ее цоколем отсутствуют предметы. Во время опускания передвижной колонны необходимо соблюдать достаточное расстояние до ее цоколя.

ОСТОРОЖНО!

Опасность опрокидывания!
Передвижная колонна операционного стола может опрокинуться при перемещении через порог.

Не переезжать пороги сбоку передвижной колонной операционного стола.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
При перемещении передвижной колонны существует риск столкновения с окружающими предметами.

Во избежание столкновений при перемещении передвижной колонны необходимо направлять мобильный операционный стол вдвоем.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Подключенный кабель.

Перед перемещением мобильной/передвижной колонны необходимо убедиться, что к ней не подключены кабели (сетевой кабель, кабель выравнивания потенциалов).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
Транспортировка передвижной колонны на транспортере не возможна.

Перемещать передвижную колонну разрешается только с помощью встроенных роликовых колес.

УКАЗАНИЕ

Расстояние от пола до крайней нижней точки передвижной колонны составляет с выдвинутыми роликовыми колесами макс. 10 мм. Проезд более высоких порогов не возможен.

УКАЗАНИЕ

Передвижная колонна может перемещаться в продольном и поперечном направлении, а также по диагонали. Роликовые колеса остаются в направлении последнего движения. Если колонну необходимо переместить под углом 90° к последнему направлению перемещения, требуется приложить повышенное усилие, так как роликовые колеса установлены перпендикулярно к нужному направлению движения. В этом случае необходимо начать движение по диагонали (под углом ок. 45°) относительно нужного направления движения, чтобы снизить прилагаемое усилие.

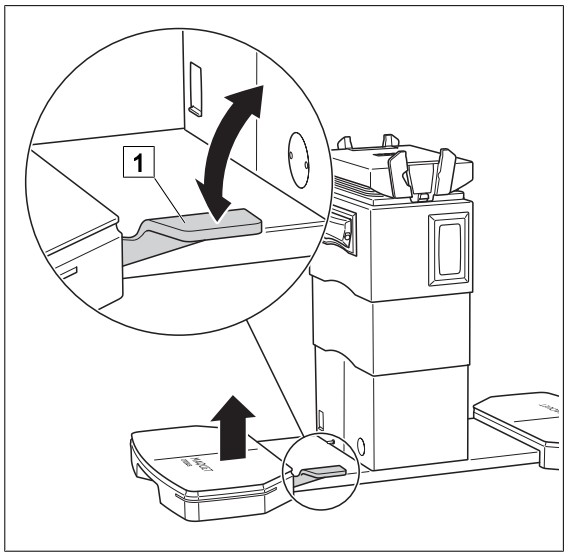


Рис. 52: Выдвижение роликовых колес

Условия:

- Для позиционирования передвижной колонны: Настроено положение позиционирования [⏩ Стр. 13].
- Для транспортировки передвижной колонны: Настроено положение транспортировки [⏩ Стр. 13].

Выдвижение роликовых колес/перемещение передвижной колонны

1. Несколько раз нажать педаль насоса 1 вниз, пока не станет ощущаться повышенное сопротивление при ее нажатии.
   - ➢ Роликовые колеса выдвинуты.
   - ➢ Передвижная колонна может перемещаться.
2. Выполнить позиционирование/транспортировку передвижной колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

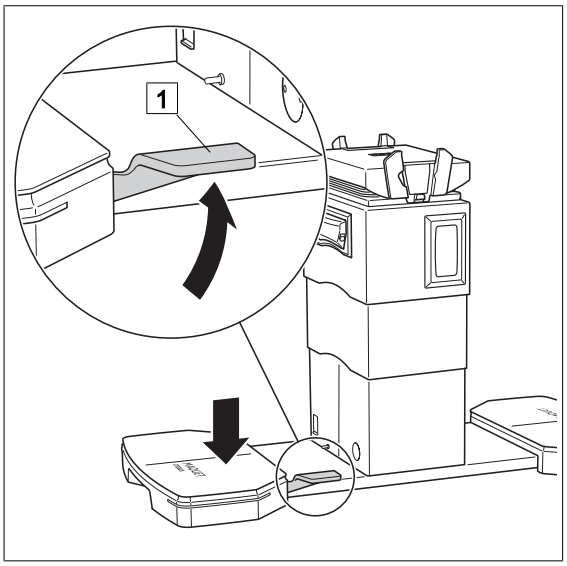


Рис. 53: Втягивание роликовых колес

Втягивание роликовых колес/опускание передвижной колонны

1. Чтобы снова опустить передвижную колонну на пол, удерживать педаль насоса 1 отжатой вверх примерно 5 секунд.
   - ➢ Роликовые колеса втягиваются.
   - ➢ Передвижная колонна опускается на пол.
2. Проверить стабильность передвижной колонны.

5.4 Столешницы и принадлежности

5.4.1 Идентификатор принадлежностей

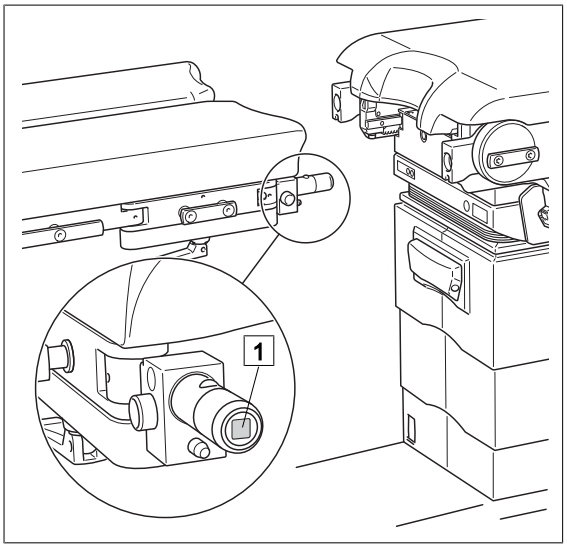


Рис. 54: Принадлежность с кодовой заглушкой

Принадлежности с кодировкой оснащены «кодовой колодкой» 1 на посадочных шейках. При использовании кодированных принадлежностей на монтажном креплении, оснащенном идентификатором принадлежностей, операционный стол распознает и оценивает размеры принадлежности.

Зона регулировки ограничивается соответственно размеру кодированной принадлежности. Ограничения часто могут быть намного больше фактических размеров, так как всегда принимается во внимание наиболее критическая регулировка.

Принадлежности без кодовой заглушки разрешается также использовать, но при регулировке не срабатывает предупреждение о столкновении.

Дополнительную информацию см. в руководстве по эксплуатации операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.2 Предупреждение о столкновении

Указание

Следующие столешницы оснащены идентификатором принадлежностей, который предупреждает о риске столкновения с колонной и полом:

- Столешница (1150.19BC/DC)
- Столешница (1150.30A0), начиная с серийного № 01072
- Столешница (1150.30B0), начиная с серийного № 00086
- Столешница (1150.30D0), начиная с серийного № 00205
- Столешница (1150.30DR), начиная с серийного № 00001
- Столешница (1150.30F0), начиная с серийного № 00018
- Столешница (1150.30FR), начиная с серийного № 00001
- Универсальная столешница (1160.10X0), начиная с SN 00001
- Универсальная столешница (1160.30X0), начиная с SN 00001

Указание

Следующие столешницы оснащены идентификатором принадлежностей, который предупреждает о столкновении с колонной при регулировке ножной секции:

- Столешница (1150.19BC/DC)
- Столешница (1150.30A0), начиная с серийного № 00150
- Столешница (1150.30B0), начиная с серийного № 00004
- Столешница (1150.30D0), начиная с серийного № 00003
- Столешница (1150.30DR), начиная с серийного № 00001
- Столешница (1150.30F0), начиная с серийного № 00001
- Столешница (1150.30FR), начиная с серийного № 00001
- Универсальная столешница (1160.10X0), начиная с SN 00001
- Универсальная столешница (1160.30X0), начиная с SN 00001

При каждой регулировке принадлежности или шарниров столешницы в нижнем направлении существует риск столкновения. Для предупреждения о столкновении с ногой операционного стола или полом, изделие оснащено предупреждением о риске столкновения.

Процесс при предупреждении о риске столкновения:

1. Регулировка останавливается, как только столешница или установленные принадлежности попадают в область, в которой возможно столкновение.
   - ➢ Дальнейшая регулировка столешницы или принадлежности возможна только в ограниченном режиме регулировки.
   - ➢ На дисплеи пультов управления выводится уведомление о риске столкновения.

Регулировка в ограниченном режиме регулировки:

1. в течении 3 секунд заново нажмите клавишу регулировки.
   - ➢ Операционный стол можно дальше регулировать на пониженной скорости.
   - ➢ Во время регулировки раздается цикличный звуковой сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. Тщательно следите за процессом регулировки во избежание столкновения с основанием операционного стола или полом.

Внимание:

- На предупреждение о столкновении принимают во внимания только кодированные принадлежности , которые подключены непосредственно к интерфейсу с соответствующим обнаружением принадлежностей.
- Принадлежности боковых рельсов и принадлежности, которые соединяются через другую принадлежность, не принимаются во внимание.
- Ручную регулировку принадлежностей система предупреждения о столкновениях не распознает.
- При регулировке операционного стола во избежание столкновений необходимо внимательно наблюдать за принадлежностями, для которых не распознается риск столкновения. Прежде всего, необходимо следить за принадлежностями в области регулировки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.3 Автоматическая настройка ориентации пациента при 1160.10 / 1160.30

Ориентация пациента настраивается автоматически сразу после установки кодированных принадлежностей на НОРМАЛЬНОЕ/РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление.
Кодированные принадлежности кодированные либо со стороны головы (например, головная, удлинительная и спинная секции) или со стороны ног (например, удлинитель тазовой секции и секции для ног).

- НОРМАЛЬНАЯ ориентация пациента устанавливается автоматически, если
  - к НОРМАЛЬНОМУ монтажному креплению установлены принадлежности, которые закодированы со стороны головы.
  - к РЕВЕРСИВНОМУ монтажному креплению установлены принадлежности, которые закодированы со стороны ног.
- РЕВЕРСИВНАЯ ориентация пациента устанавливается автоматически, если
  - к РЕВЕРСИВНОМУ монтажному креплению установлены принадлежности, которые закодированы со стороны головы,
  - к НОРМАЛЬНОМУ монтажному креплению установлены принадлежности, которые закодированы со стороны ног.

Операционный стол сохраняет автоматически настроенную ориентацию пациента до установки кодированных принадлежностей, задающих другую ориентацию пациента, или до изменения ориентации пациента вручную с помощью пульта управления.

Ориентация пациента удерживается, если кодировка установленных принадлежностей противоречивая (например, с обеих сторон установлены принадлежности с кодировкой со стороны головы) или если принадлежность удалена.

В комплекте с колоннами операционного стола ALPHAMAQUET 1150 автоматическое изменение ориентации пациента не возможно.

5.4.4 Установка / снятие / разведение парной ножной секции

Установка/снятие парной ножной секции демонстрируется на примере парной ножной секции (1160.50AC).

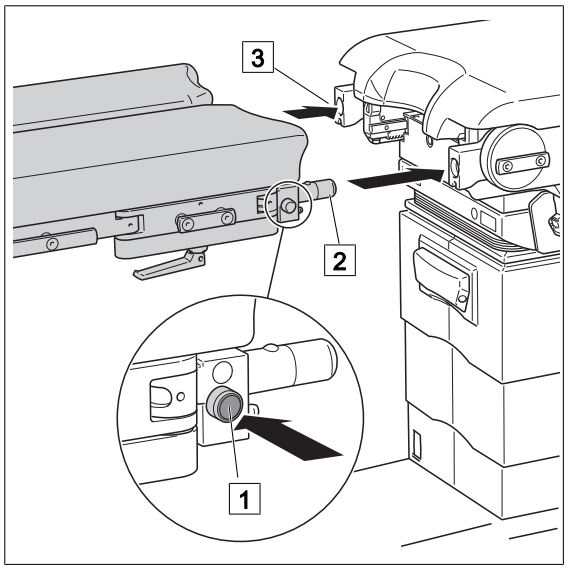


Рис. 55: Установка парной ножной секции

Установка парной ножной секции

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
2. Вставьте посадочные шейки ножной секции 2 до конца в монтажное крепление 3.
   - ➢ Боковой рельс секции для ног направлен наружу.
3. Отпустите кнопку деблокировки.
   - ➢ Ножная секция блокируется автоматически.
4. Проверьте стабильность секции для ног.
5. Установить вторую секцию для ног так же, как и первую.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

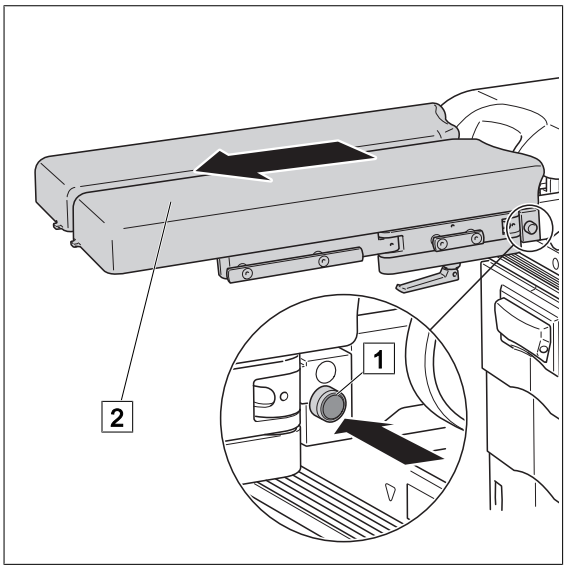


Рис. 56: Снятие парной секции для ног

Снятие парной секции для ног

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку деблокировки 1.
2. Вытащить ножную секцию 2 из отверстия, не наклоняя ее.
3. Отпустите кнопку деблокировки.
4. Снимите вторую секции для ног так же, как и первую.

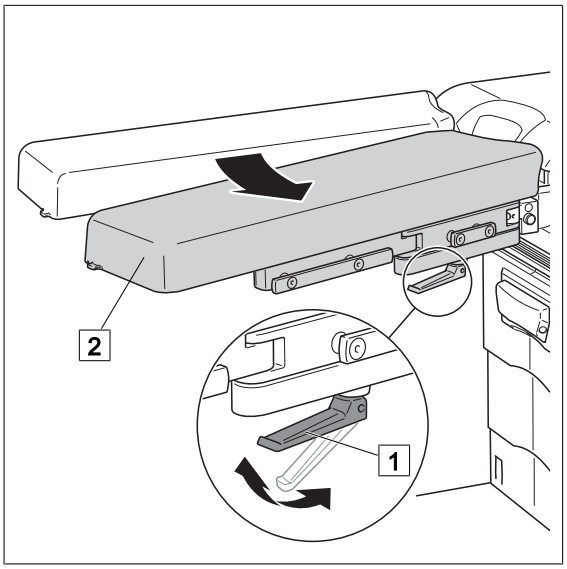


Рис. 57: Разведение парной секции для ног

Разведение парной секции для ног

1. Поверните эксцентриковый рычаг 1 вниз.
   - ➢ Фиксатор разблокирован.
2. Поверните ножную секцию 2 в нужное положение.
3. Поверните эксцентриковый рычаг в направлении ножной секции.
   - ➢ Ножная секция зафиксирована.
4. Проверьте стабильность секции для ног.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.5 Установка / снятие удлинителя тазовой секции

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Удлинитель тазовой секции имеет большую собственную массу.

Снимайте установленные принадлежности перед снятием удлинителя тазовой секции.

Процедура установки и снятия удлинителя тазовой секции продемонстрирована на примере удлинителя тазовой секции (1160.55AC).

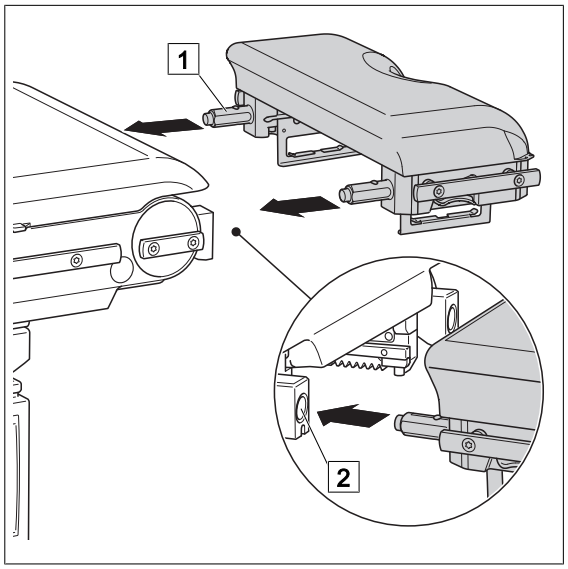


Рис. 58: Установка удлинителя тазовой секции

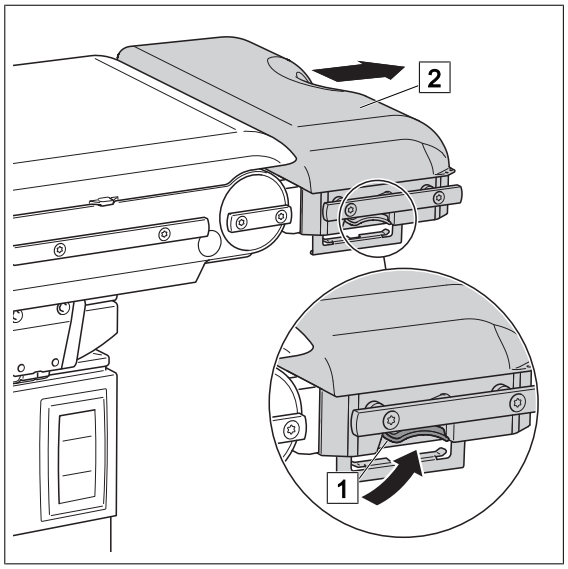


Рис. 59: Снятие удлинителя тазовой секции

Установка удлинителя тазовой секции

1. При необходимости снимите ножную секцию или площадку для перемещения.
2. Полностью вставьте посадочные шейки [1] удлинителя тазовой секции в торцевые монтажные крепления [2] столешницы.
   - ➢ Удлинитель тазовой секции автоматически блокируется.
3. Проверьте стабильность удлинителя тазовой секции.

Снятие удлинителя тазовой секции

1. При необходимости снимите ножную секцию или площадку для перемещения.
2. Нажмите рычаг деблокировки [1] с обеих сторон в сторону удлинителя тазовой секции.
3. Извлеките удлинитель тазовой секции [2] из монтажного крепления, не наклоняя его.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.6 Установка/снятие расширителя операционного стола

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

На расширители операционного стола (1001.75A0) и (1001.76A0) можно устанавливать следующие принадлежности:

- 1× наркозный экран (1002.57A0)
- 1× манжета (1002.24C0)
- 1× нарукавник (1002.25A0)
- Только в сочетании со стационарными колоннами: 1× крепление для капельницы (1009.01C0)

Пациент должен лежать поперек по центру колонны.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за разрыва материала!

Не устанавливать дополнительных расширений операционного стола на расширения (1001.75A0) и (1001.76A0).

Для расширения столешницы предусмотрены дополнительные расширители операционного стола (1001.75A0)/(1001.76A0).

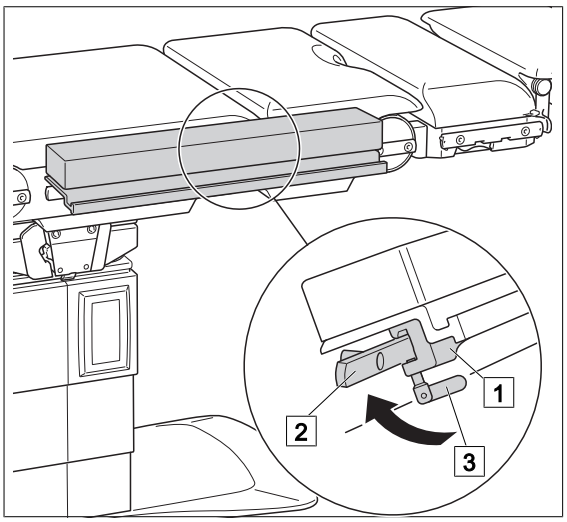


Рис. 60: Установка/снятие расширителя операционного стола

Установка расширителя операционного стола

1. Прикрепите зажимы [1] расширителя операционного стола к боковому рельсу [2].
2. Затяните тисковый винт [3].
3. Проверьте стабильность расширительной секции операционного стола.

Снятие расширителя операционного стола

1. Ослабьте тисковый винт.
2. Снимите расширитель операционного стола движением под углом вверх с бокового рельса.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.4.7 Установка боковой защиты (опция)

УКАЗАНИЕ

Боковую защиту легче устанавливать/снимать, если зажимная рукоятка разблокирована и рама наклонена под углом.

При необходимости на одну сторону столешницы можно установить одну или несколько боковых защит (1004.15A0/B0).

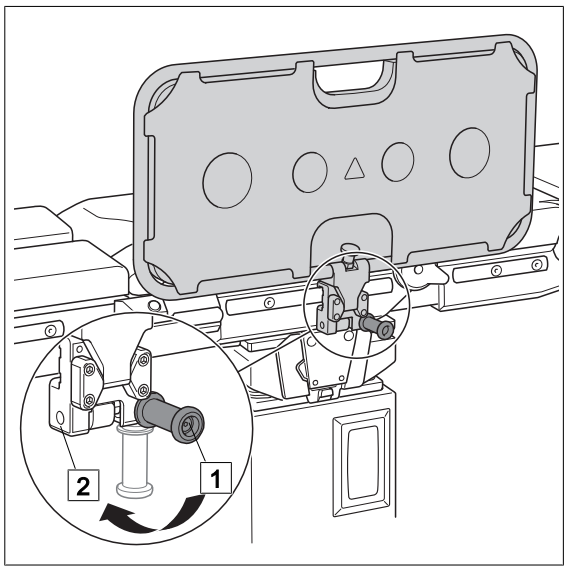


Рис. 61: Установка боковой защиты

Условия:

- Зажимная рукоятка 1 установлена вертикально.

Установка боковой защиты

1. Установить зажим 2 на боковой рельс.
2. Повернуть зажимную рукоятку вниз до упора.
   - ➢ Срабатывает захват, предотвращающий случайное освобождение зажимной рукоятки.
   - ➢ Боковая защита зафиксирована на боковом рельсе.
3. Проверить стабильность боковой защиты.

5.4.8 Установка/снятие матраца

ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания!

Сцепление пациента с изделием может значительно различаться, в особенности при наклоне и латеральном наклоне. Это зависит от следующих факторов:

- различная сила сцепления простыни на матрацах SFC и PUR;
- сцепление пациентом и простыней;
- масса пациента;
- угол латерального наклона;
- угол наклона.

Во избежание соскальзывания пациента с изделия всегда необходимо закреплять пациента (например, с помощью специальных ремней).

5.4.8.1 Снятие/установка SFC-матраца

Матрац SFC съемный и фиксируется на столешнице при помощи контактных лент.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

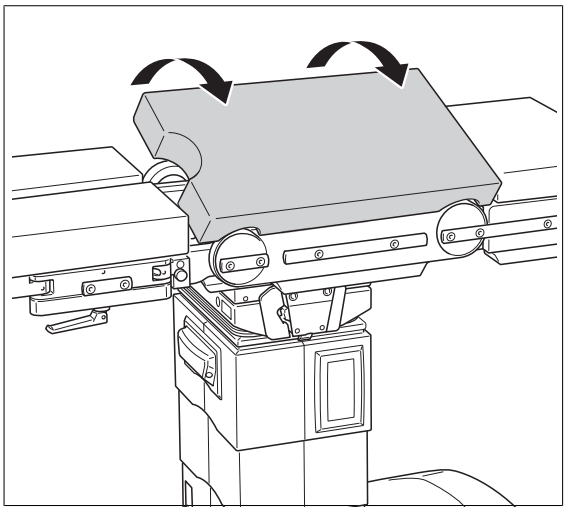


Рис. 62: Снятие SFC-матраца

Снятие матраца

1. Приподнимите матрац сбоку обеими руками и снимите его.

Установка матраца

1. Уложите матрац таким образом, чтобы контактные ленты совпадали.
2. Прижмите матрац.
   - ➢ Матрац располагается стабильно.
3. Проверьте надежность фиксации.

5.4.8.2 Снятие/установка IPC-матраца

IPC-матрацы являются съемными и закреплены на изделиях при помощи защелок.

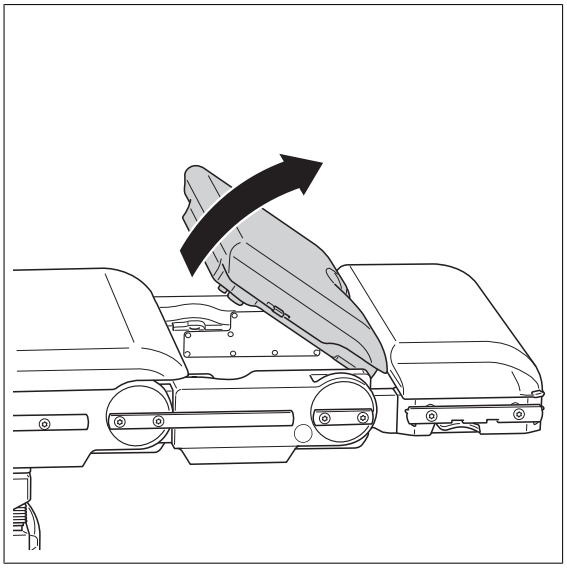


Рис. 63: Снятие IPC-матраца

Снятие матраца

1. Возьмите обеими руками край матраца, рывком поднимите его и снимите.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

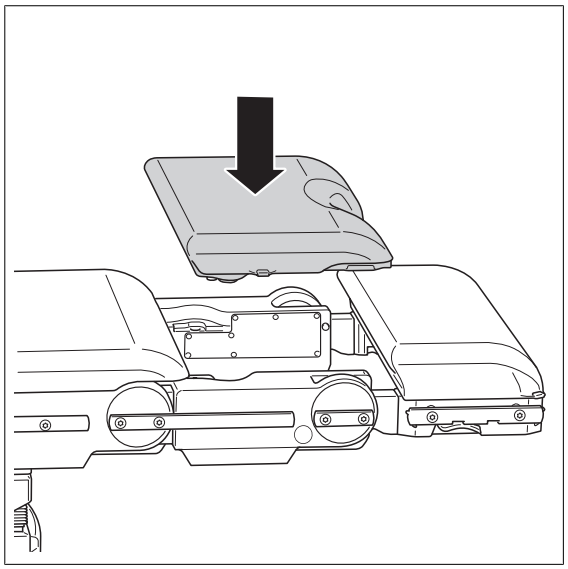


Рис. 64: Установка IPC-матраца

Установка матраца

1. Уложите матрац так, чтобы стопорные пальцы совпадали с креплениями на изделии.
2. Прижмите матрац.
   - ➢ Стопорные пальцы входят в крепления на изделии.
   - ➢ Матрац установлен на изделии.
3. Проверьте стабильность матраца.

5.5 Транспортер (1160.60A0)/(1160.61A0)/(1160.62A0)

Транспортер используется для следующих действий:

- Перемещение пациента на столешнице (перемещение столешницы)
- Транспортировка мобильной колонны (перемещение колонны).

Поворачивая рычаг, можно переключаться между двумя видами перемещения.

Транспортер движется по колее, что облегчает его перемещение. Для маневрирования транспортера колею можно компенсировать при помощи функции поперечного сдвига. Столешницу можно наклонять на транспортерах (1160.61A0)/(1160.62A0), а на транспортерах (1160.62A0) возможна также регулировка высоты.

5.5.1 Закрепление/освобождение транспортера

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Незафиксированный транспортер может бесконтрольно откатиться.

Перед отпусканием тормоза необходимо крепко удерживать транспортер.

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб!
Воздействие слишком больших сил/нагрузки на педаль фиксации может ее повредить.

Не давите на зажимную педаль весом всего тела.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

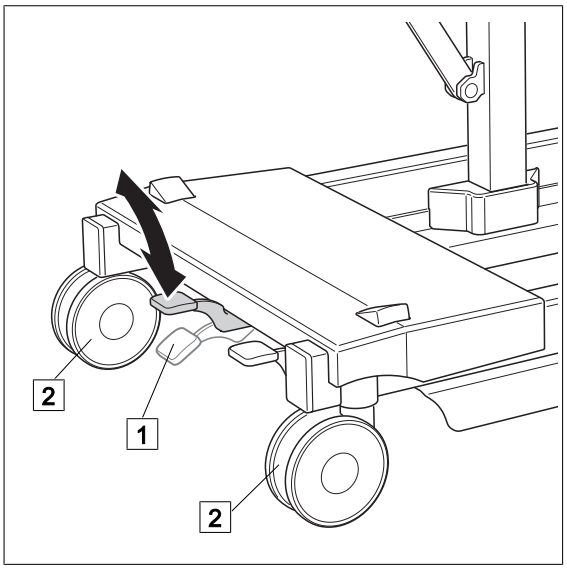


Рис. 65: Закрепление/освобождение транспортера

Закрепление транспортера

1. Полностью нажмите зажимную педаль [1] вниз.
   - ➢ Оба роликовых колеса [2] зафиксированы.

Освобождение транспортера

1. Полностью поднимите зажимную педаль [1] вверх.
   - ➢ Оба роликовых колеса [2] освобождены.

5.5.2 Перемещение транспортера

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
При перевозке тяжелых пациентов, особенно при увеличенном вылете, возникает риск столкновения с окружающими предметами.

При перемещении транспортер необходимо направлять вдвоем, чтобы избежать столкновений.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Перед перемещением транспортера необходимо устранить возможные препятствия и избегать столкновений.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

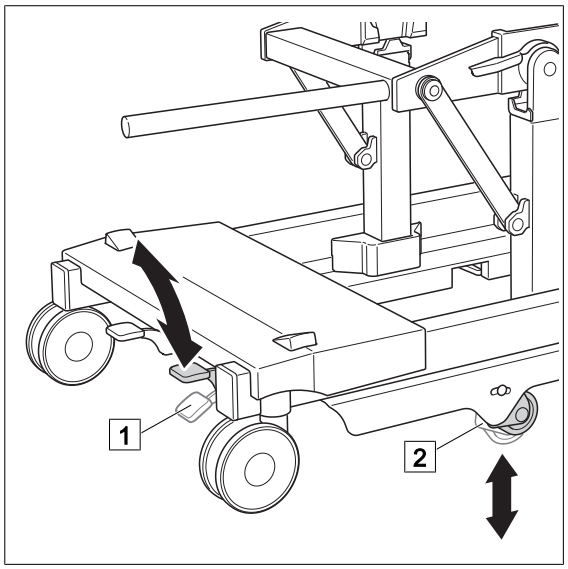


Рис. 66: Перемещение транспортера

Перемещение в продольном направлении

1. Переведите педаль отслеживающего ролика 1 вверх.
   - ➢ Отслеживающий ролик 2 опускается на пол и создает баланс.
2. Переместите транспортер в продольном направлении.

Перемещение в поперечном направлении

1. Переведите педаль отслеживающего ролика 1 вниз до упора.
   - ➢ Отслеживающий ролик 2 поднимается над полом.
2. Переместите транспортер в поперечном направлении.

5.5.3 Смена вида перемещения

Для переключения между видами перемещения «Перемещение столешницы» и «Перемещение колонны» необходимо отрегулировать рычаг переключателя «Перемещение».

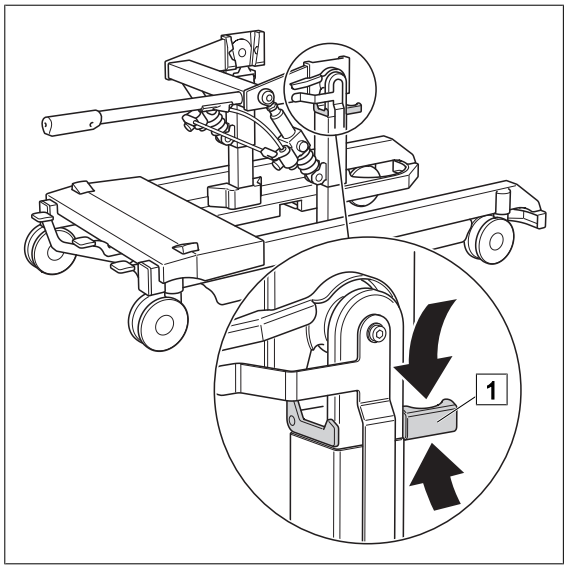


Рис. 67: Рычаг переключения передачи

Перемещение столешницы

1. Опустите вниз рычаг перемещения 1 на транспортере.
   - ➢ Транспортер отрегулирован для транспортировки столешницы.

Перемещение колонны

1. Поднимите вверх до упора рычаг перемещения 1 на транспортере.
   - ➢ Транспортер отрегулирован для транспортировки мобильной колонны операционного стола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5.5.4 Наклон транспортера (1160.61A0)/(1160.62A0)

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Высокий риск опрокидывания.

- Если пациент располагается не по центру столешницы (например, при использовании удлинителя тазовой секции), при регулировке сдвига на рычаг воздействуют значительные силы: регулируйте сдвиг, поворачивая рычаг обеими руками.
- Если пациент располагается не по центру столешницы и общая нагрузка превышает 155 кг, при регулировке сдвига необходимо участие второго лица для поддержки.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При нагрузке на транспортер более 245 кг пациент может упасть с транспортера во время регулировки сдвига.

Не регулируйте сдвиг транспортера при общей нагрузке более 245 кг.

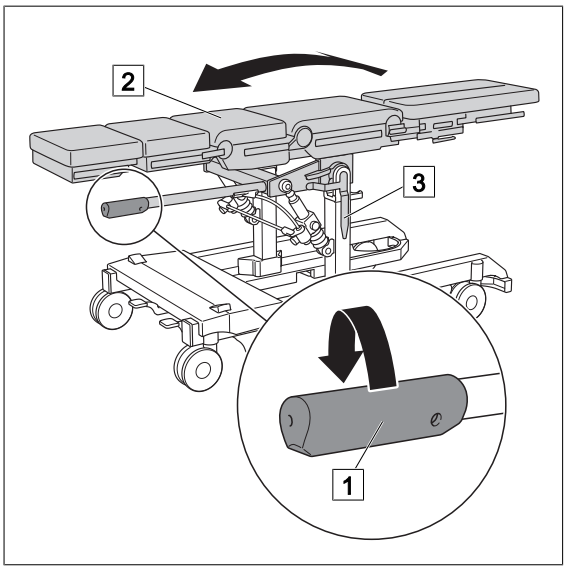


Рис. 68: Сдвиг транспортера

1. Поверните рукоятку [1] влево и установите нужное положение столешницы [2].
2. Верните рукоятку в исходное положение.
   - ➢ Столешница фиксируется в следующем положении.
     Точки фиксации:
     -15 °, -10 °, -5 °, 0 °, +5 °, +10 °, +15 °
   - ➢ Индикаторы наклона [3] с обеих сторон показывают сдвиг опорной рамы.
3. Проверьте блокировку регулировки наклона.

5.5.5 Регулировка транспортера (1160.62A0) по высоте

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
При односторонней нагрузке цилиндры регулирования высоты выдвигаются и задвигаются неравномерно.

Для коррекции в выдвинутом состоянии несколько раз нажмите педаль регулировки высоты или опустите столешницу, поднимая педаль, во избежание повышенного сопротивления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

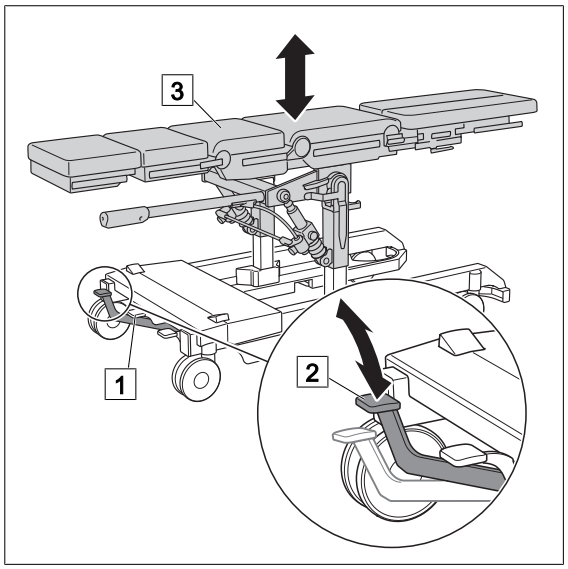


Рис. 69: Регулировка высоты транспортера

Подъем столешницы

1. Закрепите транспортер при помощи зажимной педали 1.
   - ➢ Оба роликовых колеса закреплены.
2. Нажмите педаль регулировки высоты 2 в направлении вниз.
   - ➢ Столешница 3 поднимается.

Опускание столешницы

1. Закрепите транспортер при помощи зажимной педали 1.
   - ➢ Оба роликовых колеса закреплены.
2. Поднимите педаль 2 вверх до упора.
   - ➢ Столешница 3 опускается.

5.5.6 Подъем/опускание колонны при помощи транспортера

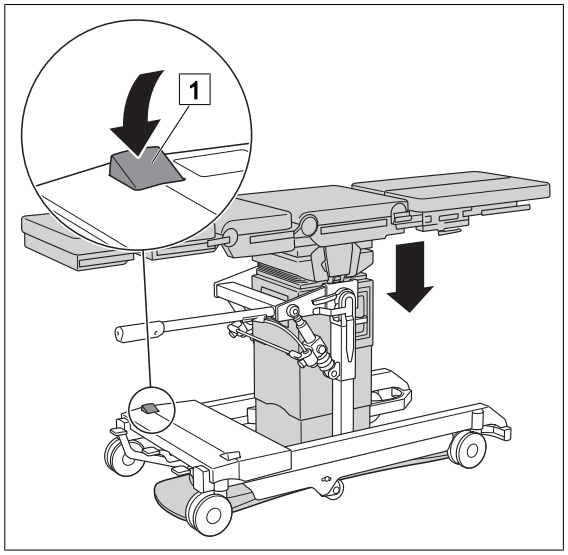


Рис. 70: Опускание колонны при помощи транспортера

Опускание колонны

Условия:

- Транспортер подведен к колонне до упора.
- Столешница установлена горизонтально.

Процедура:

1. Нажмите и удерживайте ножной переключатель 1 транспортера.
   - ➢ Колонна перемещается вниз.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

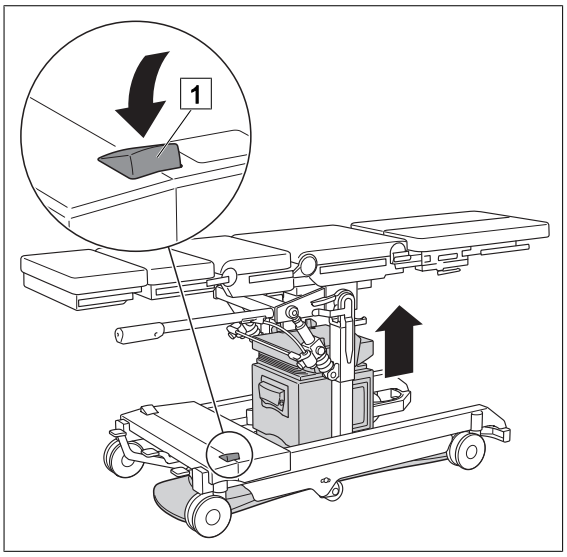


Рис. 71: Подъем колонны при помощи транспортера

Подъем колонны

Условия:

- Транспортер подведен к колонне до упора.
- Столешница установлена горизонтально.

Процедура:

1. Нажмите и удерживайте ножной переключатель 1 транспортера.
   ➢ Колонна перемещается вверх.

5.5.7 Транспортировка боковой защиты транспортера (опция)

УКАЗАНИЕ

С помощью опционального крепления боковой защиты на транспортере (1160.6XA0) можно перевозить боковую защиту (1004.15A0/B0) по больнице. Крепление боковой защиты не предназначено для крепления пациента во время транспортировки.

С целью транспортировки боковую защиту можно вставить в крепления с обеих сторон транспортера.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

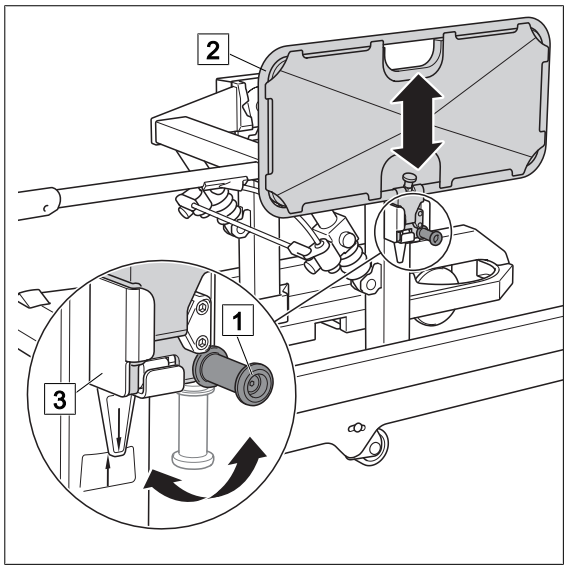


Рис. 72: Установка боковой защиты в крепления боковой защиты

Установка боковой защиты в крепление на транспортере

1. Установить горизонтально зажимную рукоятку [1].
2. Вставить боковую защиту [2] сверху в крепление боковой защиты [3] транспортера.
3. Проверить стабильность боковой защиты в креплении.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6 Перемещение столешницы

6.1 Общая информация

Указание

Перед передачей установить операционный стол таким образом, чтобы можно было подвести транспортер под столешницу операционного стола.

Указание

Чтобы провести передачу столешницы при помощи проводного пульта управления, необходимо подключить проводной пуль управления к гнезду колонны.

Указание

Правильная позиция продольного сдвига (положение перемещения) самостоятельно достигается при перемещении столешницы с колонны на транспортер. Таким образом, центр тяжести пациента перемещается на центр столешницы.

Указание

Расположение пациента на столешнице с центром тяжести в середине облегчает перемещение столешницы. Оно достигается в положении перемещения.

Указание

Во время перенятия столешницы необходимо выполнить стыковку транспортера с колонной на сниженной скорости, соблюдая осторожность.

6.2 Предохранительный затвор столешницы

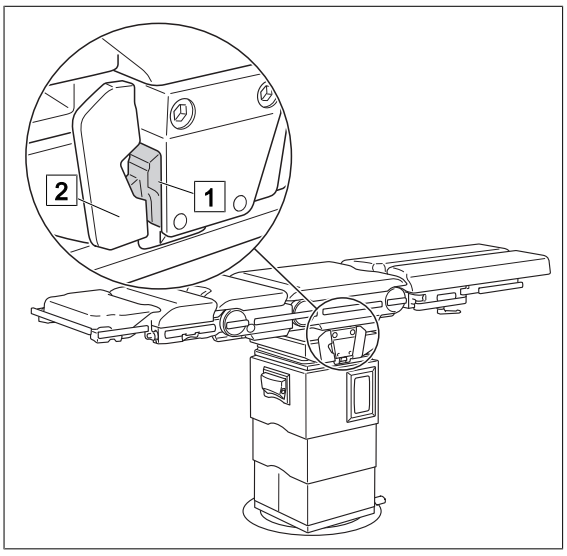


Рис. 73: Предохранительный затвор столешницы

После каждого приема системный операционный стол автоматически проверяет, полностью ли закреплены предохранительные затворы 1 в специальных креплениях 2 на колоннах.

Если предохранительные затворы не полностью закреплены, процесс приема останавливается и раздается медленный прерывистый сигнал.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Принцип действия при прерывании процесса приема:

Процедура:

1. Слегка поднимите опущенный вниз конец столешницы.
   - ➢ Столешница устанавливается горизонтально.
   - ➢ Столешница со щелчком закрепляется в зажимах.
   - ➢ Предохранительный затвор замыкается.
   - ➢ Можно проводить регулировку операционного стола.

Принцип действия при прерывании процесса приема, если предохранительный затвор не сработал:

Завершите функцию в аварийном режиме. После окончания работы необходима проверка операционного стола авторизованным техническим специалистом.

Процедура:

1. Удерживайте соответствующую функциональную клавишу нажатой ок. 10 секунд.
   - ➢ Предупреждение о риске столкновения появляется на дисплее.
2. Снова нажмите функциональную клавишу и наблюдайте за регулировкой операционного стола.
   - ➢ Регулировка выполняется с малой скоростью.
   - ➢ Раздается медленный прерывистый сигнал.
3. Отпустите функциональную клавишу.
   - ➢ Операционный стол останавливается в нужном положении.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.3 Перемещение столешницы с транспортера на колонну

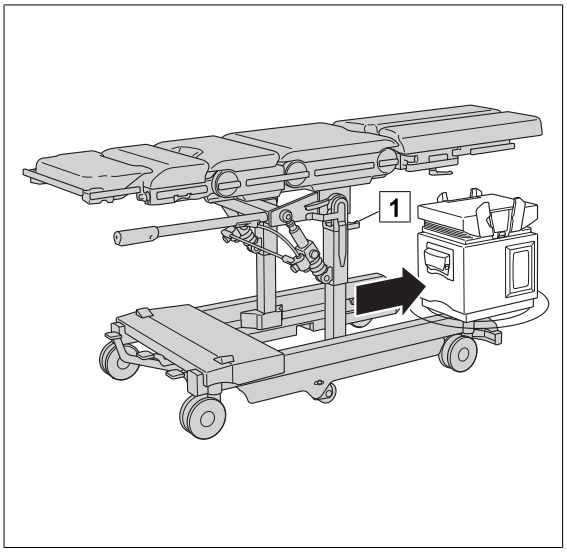


Рис. 74: Перемещение столешницы транспортер/колонна

Условия:

- рычаг переключения передачи 1 повернут вниз [⏩ Стр. 97].
- Колонна находится в положении перемещения.
- Колонна зафиксирована.
- Столешница установлена горизонтально.
- Пациент зафиксирован на столешнице.
- Регулируемый по высоте транспортер находится в самом высоком положении.
- Наклоняемый транспортер не сдвинут.
- Столкновение выступающих частей исключено.
- Индикатор состояния заряда аккумуляторов мигает зеленым цветом, или колонна подключена к источнику сетевого питания.

Процедура:

1. установить транспортер над колонной до упора.
   - ➢ Транспортер распознается операционным столом.
   - ➢ Распознается правильное положение перемещения транспортера.
2. **Не активировать** тормоз транспортера.
3. Держать пространство между транспортером и колонной свободным (без салфеток, трубок и т. д.).
4. При помощи ножного переключателя на транспортере или клавиши [Подъем пациента] на пульте управления переместить колонну вверх.
   - ➢ Колонна перемещается вверх.
   - ➢ Столешница перемещается на колонну.
   - ➢ Предохранительный затвор колонны срабатывает.
5. Убедится, что предохранительный затвор колонны сработал правильно.
6. Убрать транспортер от колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.4 Перемещение столешницы с колонны на транспортер

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Движущиеся вниз части (например, спинная и ножная секции, принадлежности) при перемещении столешницы с колонны на транспортер могут привести к столкновению и травме.

Перед перемещением столешницы установить ножную и спинную секцию горизонтально и убедиться, что принадлежности не сталкиваются, а также трубки и кабели не зажимаются.

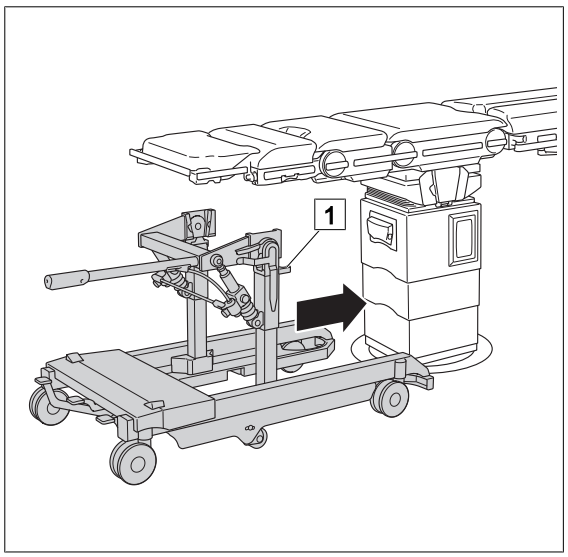


Рис. 75: Перемещение столешницы с колонны на транспортер

Условия:

- рычаг переключения передачи 1 повернут вниз [⏩ Стр. 97].
- Колонна зафиксирована.
- Колонна поднята: столешница находится над переходным устройством транспортера.
- Для столешниц с продольным сдвигом: выровнять столешницу в нулевом положении.
- Пациент зафиксирован на столешнице.
- Регулируемый по высоте транспортер находится в самом высоком положении.
- Сдвигаемый транспортер установлен горизонтально.
- Столкновение выступающих частей исключено.

Процедура:

1. установите столешницу горизонтально при помощи клавиши [Нулевое положение].



   ➢ Наклон и латеральный наклон убираются.

2. При помощи клавиши [Подъем пациента] на пульте управления двигать колонну вверх до положения, в котором под столешницу можно подвести транспортер.

   ➢ Колонна перемещается вверх.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Подвести транспортер под колонну до упора.
   - ➢ Приемное приспособление столешницы и переходное устройство транспортера устанавливаются друг над другом.
   - ➢ Транспортер распознается операционным столом.
   - ➢ Распознается правильное положение перемещения транспортера.
4. **Не активировать** тормоз транспортера.
5. Держать пространство между транспортером и колонной свободным. (Убедится, что не будут зажаты салфетки, трубки или другие предметы.)
6. При помощи ножного пульта управления на транспортере или клавиши [Опускание пациента] на пульте управления переместите колонну вниз.
   - ➢ Колонна перемещается вниз.
   - ➢ Столешница принимается с транспортера.
   - ➢ Срабатывают предохранительные затворы транспортера.
7. Убедится, что предохранительные затворы транспортера сработали правильно.
8. Убрать транспортер со столешницей от колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6.5 Транспортировка мобильной колонны



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
Использование не по назначению.

Перемещать колонну разрешается только в отсутствие пациента на столешнице.
С целью коррекции положения во время операции колонну также разрешается позиционировать вместе с пациентом.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!
При перемещении мобильной/передвижной колонны возможно защемление ног или предметов на полу.

Перед перемещением мобильной/передвижной колонны необходимо убедиться, что под ней не находятся ноги или предметы.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Если перемещение колонны проводится без столешницы, неправильное транспортное положение может вызвать повреждение колонны.

Всегда проводите перемещение колонны вместе со столешницей.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Во время перемещения колонны столешница не блокирована.

Не поднимайте столешницу во время перемещения колонны.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!
Подключенный кабель.

Перед перемещением мобильной/передвижной колонны необходимо убедиться, что к ней не подключены кабели (сетевой кабель, кабель выравнивания потенциалов).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

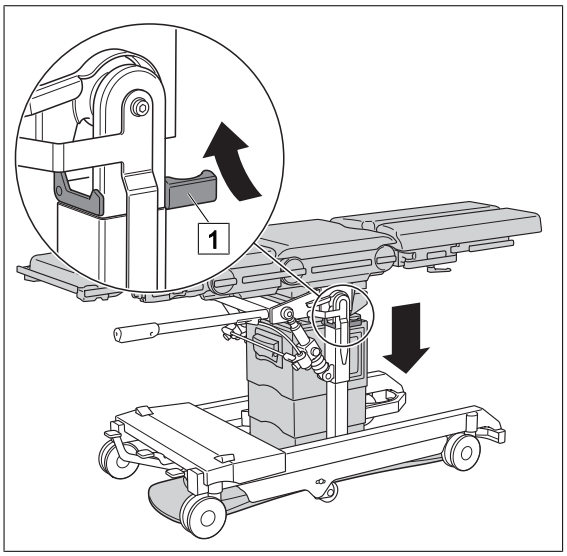


Рис. 76: Транспортировка мобильной колонны

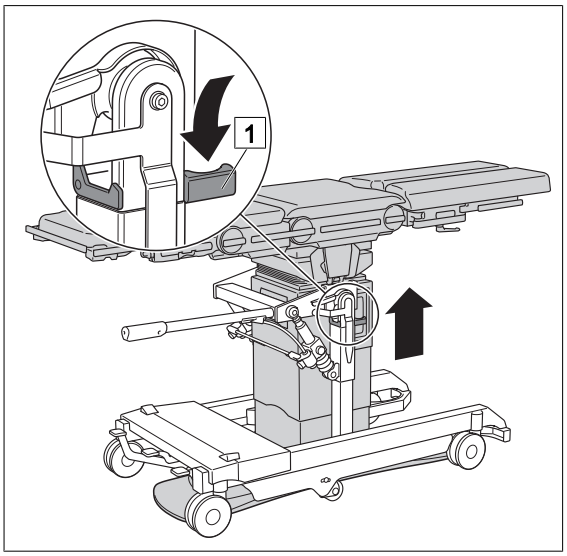


Рис. 77: Транспортировка мобильной колонны

Условия:

- К мобильной колонне не подключены кабели.

Процедура:

1. установите столешницу горизонтально при помощи клавиши [Нулевое положение].

   ➢ Моторизированные модули столешницы установлены горизонтально.
2. Установите все ручные модули столешницы горизонтально.

   ➢ Столешница установлена горизонтально.
3. При помощи клавиши [Подъем пациента] на пульте управления двигайте колонну вверх до положения, в котором под столешницу можно подвести транспортер.

   ➢ Колонна перемещается вверх.

   ➢ Транспортер подводится под столешницу.
4. Поднимите на транспортере рычаг перемещения 1.

   ➢ Транспортер настроен на функцию «Перемещение колонны».
5. Подведите транспортер под колонну до упора.

   ➢ Приемное приспособление столешницы и переходное устройство транспортера устанавливаются друг над другом.
6. Зафиксируйте ролики транспортера.

   ➢ Транспортер защищен от откатывания.
7. При помощи ножного пульта управления на транспортере или клавиши [Опускание пациента] на пульте управления переместите колонну вниз.

   ➢ Колонна отодвигается от пола.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Переместите транспортер с колонной и столешницей в новое место.
9. Если уровень заряда аккумулятора слишком низок, опускание колонны не возможно: подключите колонну к электросети.
10. При помощи ножного пульта управления на транспортере или клавиши [Подъем пациента] на пульте управления переместите колонну вверх.
    - ➢ Колонна перемещается в сторону пола.
    - ➢ Столешница перемещается на колонну и блокируется.
11. Опустите на транспортере рычаг перемещения 1.
    - ➢ Транспортер настроен на функцию «Перемещение столешницы».
12. Убрать транспортер от колонны.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7 Уведомления дисплея

7.1 План уведомлений дисплея

При активации функции на пульте управления, при необходимости на дисплее отображается уведомление. Уведомление дисплея выделяется повторно через 2 секунды после деблокирования выбранной функции.

Уведомления дисплея подразделяются на три категории:

- Рабочие уведомления
- Специальные рабочие уведомления
- Предупредительные указания / статусные сообщения

Для лучшего распознавания три категории обозначаются символом и фоновым цветом.

Символ	Значение
	Символ обозначает рабочие уведомления. Рабочие уведомления не обозначены фоновым цветом.
	Символ обозначает специальные рабочие уведомления. Специальные рабочие уведомления обозначены зеленым фоновым цветом.
	Символ обозначает предупредительные указания и статусные сообщения. Предупредительные указания и статусные сообщения обозначены оранжевым фоновым цветом.

Табл. 11: План уведомлений дисплея

7.2 Рабочие уведомления

Рабочее уведомление	Комментарий
Нерегулируемый сегмент	–
Модуль столешницы не смонтирован	Шарнир столешницы не доступен, например,в КАУДАЛЬНОЙ позиции и при конфигурации операционного стола без шарнирного модуля невозможна моторизированная регулировка ножной секции.
Комбинация клавиш не разрешена	Различные регулировочные функции нельзя выполнять одновременно, например, если одновременно нажимать клавиши [Ноги вверх] и [Ноги вниз].
Нулевое положение достигнуто (без ножных секций)	Столешница установлена горизонтально, за исключением ножных секций.
Нулевое положение достигнуто	Столешница установлена полностью горизонтально. (Возможный продольный или поперечный сдвиг устранен.)

Табл. 12: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рабочее уведомление	Комментарий
Перенос данных	Происходит перенос данных между операционным столом и пультом управления.
Настройка не поддерживается	Сообщение показывается для недоступных настроек.
Настройки приняты	–
Корректируйте положение транспортера!	–
Функция заблокирована во время перемещения!	–
Колонна поднята	Мобильная колонна поднята. Активна только функция клавиши [Подъем пациента] для опускания мобильной колонны.
	Передвижная колонна стоит на роликовых колесах. Разрешены только функции регулировки «Отменить продольный сдвиг» и «Регулировать операционный стол в рамках уменьшенного диапазона регулировки высоты».
Функция недоступна	Сообщение показывается, если клавиша в данной конфигурации системы не имеет функции.
Еще раз нажмите клавишу	Сообщение появляется, если пользователь устанавливает столешницу в область возможного столкновения. Для продолжения регулировки отпустите и еще раз нажмите клавишу. Если регулировка не выполняется после повторного нажатия клавиши: Дождитесь автоматического отключения операционного стола и снова выполните регулировку.
Блокировка операционного стола активна	–
Блокировка столешницы операционного стола активна	–
Блокировка снята	–
Система в режиме сервиса	–
Уберите транспортер	–
Положение памяти требует изменения конфигурации стола	Для выбора данного положения необходимо отрегулировать ориентацию пациента и/или конфигурацию модуля столешницы.
Положение памяти недействительно	Выбранное положение не определено. 1. Определите положение.
	Ошибка считывания 1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Положение стола достигается	Положение размещения достигается.

Табл. 12: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рабочее уведомление	Комментарий
Площадка для перемещения не блокирована	Перед продолжением регулировки необходимо блокировать площадку для перемещения.
Положение перемещения КТ	Операционный стол переводится в положение перемещения КТ.
Положение перемещения МРТ	Операционный стол переводится в положение перемещения МРТ.
Нулевое положение достигнуто (горизонтально)	Столешница установлена горизонтально. (возможный продольный или поперечный сдвиг не устранен).
Вытащите сетевой провод.	–
Нулевое положение достигнуто (без спинной секции)	–

Табл. 12: Рабочие уведомления/специальные рабочие уведомления

7.3 Предупредительные указания/статусные сообщения

УКАЗАНИЕ

При каждом статусном сообщения под предупредительным символом отображается код ошибки. Если ошибка неустранима, необходимо записать ее код и обратится в сервисную службу Getinge.

УКАЗАНИЕ

При возникновении уведомления об ошибке или предупреждения (оптического или звукового), либо при замедленной реакции системы текущую операцию можно завершить. Если ошибку невозможно устранить, информируйте сервисную службу Getinge.

Предупредительное указание / статусное сообщение	Комментарий
Обновите пульт управления	Программное обеспечение пульта управления требует обновления. 1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Сервисное сообщение столешницы	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.

Табл. 13: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Предупредительное указание / статусное сообщение	**Комментарий**
Нет соединения с операционным столом	1. Приблизить ИК-пульт дистанционного управления к операционному столу или изменить положение операционного стола. 2. Повторно выбрать функцию регулировки.
Осторожно! Следите за дальнейшим движением	Нулевое положение или автоматическое нулевое положение во время перемещения столешницы остановлены из-за возможности столкновения. Следите за возможностью столкновения при дальнейшем движении. 1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Столешница не обнаружена	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Осторожно: риск столкновения	Обнаружен риск столкновения модуля столешницы. Раздается предупредительный сигнал и регулировка останавливается. Дальнейшую регулировку можно проводить только при особом наблюдении за процессом. 1. Еще раз нажмите клавишу. ➢ Регулировка продолжается. ➢ Раздается предупредительный сигнал.
Несовместимая версия программного обеспечения	1. Информируйте сервисную службу Getinge.
Разряжен аккумулятор ИК-пульта дистанционного управления	1. Зарядить ИК-пульт дистанционного управления в зарядной станции.
Система остановлена	Операционный стол останавливается, например, из-за столкновения. 1. Устраните причину. 2. Проверьте правильность функционирования системного операционного стола. 3. Если причину/ошибку невозможно устранить, информируйте сервисную службу Getinge.

Табл. 13: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Предупредительное указание / статусное сообщение	Комментарий
Функция с ИК-кодом 00 отсутствует	1. Задать ИК-код ИК-пульта дистанционного управления.
Сервисное сообщение: колонна	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, записать номер ошибки и проинформировать сервисную службу Getinge.
Зарядить аккумулятор колонны	Необходимо зарядить аккумулятор. 1. Подключить к электросети.
Сервисное сообщение: блокировка столешницы	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Ориентирование столешницы не обнаружено	1. Подождите 5 секунд до автоматического отключения пульта управления. 2. Повторно выбрать функцию регулировки. 3. Если сообщение все еще отображается, информировать сервисную службу Getinge.
Столешница не поддерживается	Столешница не разрешена к использованию с данной колонной. Возможна только работа в аварийном режиме с ограниченной функциональностью. Регулировка операционного стола выполняется очень медленно.
Сервисное сообщение: основание колонны	1. Информируйте сервисную службу Getinge.

Табл. 13: Предупредительные указания / статусные сообщения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8 Очистка и дезинфекция

Изделие после каждого использования необходимо подвергать очистке и дезинфекции. Изделие можно дезинфицировать протиранием.

Изделие является некритическим медицинским изделием без повышенных требований к обработке.

8.1 Общая информация

ОПАСНО!

Риск в связи с неправильным использованием моющих и дезинфицирующих средств!

- Весь процесс очистки допускается выполнять только квалифицированному персоналу.
- Соблюдать указания изготовителя средства для очистки и дезинфекции относительно концентрации, температуры, времени обработки и сушки.
- Соблюдать действующие национальные и международные медицинские стандарты по гигиене.
- Соблюдать внутрибольничные правила очистки и гигиены.

ОПАСНО!

Опасность заражения!

Наличие остатков на изделии (например, крови, секрета и т. д.) может помешать проведению дезинфекции.

- Удалять крупные загрязнения с изделия с помощью подходящих незакрепляющих средств.
- Во избежание обменной реакции использовать совместимые средства для очистки и дезинфекции (при необходимости – комбинированные средства).

ОПАСНО!

Опасность заражения!

Изделие может быть заражено.

- Всегда надевать перчатки перед началом процедуры очистки или дезинфекции.
- При необходимости принимать другие меры по защите.

ОПАСНО!

Опасность удара электрическим током!

- Перед очисткой и дезинфекцией убедиться, что изделие отсоединено от сети.
- Убедиться,что жидкость не попадает в находящиеся под напряжением части.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



ОПАСНО!

Опасность взрыва!

Спиртосодержащие средства образуют ЛВС, способную при использовании высокочастотного оборудования привести к взрыву. Перед использованием средства для очистки и дезинфекции должны быть сухими.

Убедиться, что на изделии, предназначенном для использования на высоких частотах, нет остатков спиртосодержащих средств.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

В случае использования неподходящих средств для очистки и дезинфекции могут быть нарушены антистатические свойства и электрическая проводимость изделия, которые необходимы для предотвращения электростатического заряда в соответствии со стандартами.

Использовать только средства для очистки и дезинфекции с указанными группами ингредиентов.



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции!

- Соблюдать указания изготовителя относительно концентрации средств для дезинфекции и очистки
- После каждой процедуры очистки или дезинфекции осуществлять визуальную и функциональную проверку операционного стола.

8.1.1 Машинная очистка



ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества!

Изделия, которые не разрешается подвергать машинной обработке, могут быть повреждены при проведении машинной обработки.

- Машинной обработке можно подвергать только столешницы и транспортеры при наличии соответствующего разрешения на машинную обработку. Информацию см. в инструкции по эксплуатации конкретного изделия.
- Колонны запрещается подвергать машинной обработке.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.1.2 Матрац

ОПАСНО!

Опасность травмирования!

Клейкость SFC-матраца на изделии уменьшается при наличии загрязнений на лентах-липучках. Если SFC-матрац недостаточно закреплен на основании, пациент может соскользнуть с операционного стола.

- Удалять загрязнения с помощью пластиковой щетки.
- После использования обрабатывать пластиковую щетку подходящим средством для очистки и дезинфекции.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции! В поврежденную столешницу может попасть влага. Гигиенические требования более не выполняются!

Незамедлительно замените поврежденную обивку.

УКАЗАНИЕ

Перед очисткой и дезинфекцией снимать матрац с изделия; устанавливать его только в сухом виде.

8.1.3 Колонны

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки и дезинфекции! Если зажимной рычаг стационарной колонны не зафиксирован, основа заполняется моющим и дезинфицирующим средством.

Перед очисткой всегда фиксируйте зажимной рычаг.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.2 Средства для очистки и дезинфекции

8.2.1 Используемые средства для очистки

Средства для очистки должны быть совместимы со средствами для дезинфекции. Запрещается использовать закрепители, например, спирт или альдегиды.

Разрешенные средства для очистки имеют следующие свойства:

- Слабощелочные
- содержащие поверхностно-активные вещества и фосфаты в качестве активных компонентов

8.2.2 Разрешенные дезинфицирующие средства

Для процедуры дезинфекции вручную использовать средства на основе следующих комбинаций активных ингредиентов:

Группа ингредиентов	Активные ингредиенты
Альдегиды	2-этил-1-гексаналь, формальдегид, глютардиалдегид, глиоксаль, о-пфальдиалдегид, сукциналдегид
Производные гуанидина	Алкил-бигуанид, хлоргексидин-диглюконат, кокоспропелендиамин диацетат гуанидина, олиогомерик бигуанида, полиэкзаметилен гидрохлорид бигуанида (олиго-димино имиодо-карбонил имино-гексам-этилен, полиэксанид)
Четвертичные аммониевые соединения	Алкил-дидецил-полиоксетил пропионата аммония, алкил-диметил-алкил-бензил хлорида аммония, алкил-диметил-этил хлорида аммония, алкил-диметил-этилбензил хлорида аммония, пропионат бензалкония, хлорид бензалкония (алкил-диметил-бензил хлорида аммония, кокос-диметил-бензил хлорида аммония, лаурил-диметил- бензил хлорида аммония, миристил-диметил-бензил хлорида аммония), хлорид бензетония, бензил-дигидроксиэтил-кокос-алкил хлорида аммония, диалкил-диметил хлорида аммония (дидецил- диметил хлорида аммония), дидецил-метил-оксиэтил пропионата аммония, мецетроний-этил сульфат, хлорид метил-бензетония, н-октил-диметил-бензил хлорида аммония

Табл. 14: Активные ингредиенты дезинфицирующих средств

8.2.3 Запрещенные средства/вещества

Следующие средства/вещества запрещается использовать для очистки и дезинфекции:

- Средства на спиртовой основе (например, средства для дезинфекции рук и кожи)
- Галогениды (например, фториды, хлориды, бромиды, йодиды)
- Дегалогенирующие соединения (например, фтор, хлор, бром, йод)
- Изделия, которые могут поцарапать покрытие (например, чистящие средства, проволочные щетки, проволочные мочалки, чистящие губки)
- Стандартные растворители (например, бензин, растворитель)
- Вода с содержанием частиц железа.
- Средства, содержащие кислоты (например, соляную кислоту)
- Растворы поваренной соли

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.3 обработка

ВНИМАНИЕ!

Повреждение имущества из-за неправильной очистки!

Не распылять моющее средство непосредственно на места сочленения стола и щели и не использовать моющие приспособления под высоким давлением!

8.3.1 Клавиша [ОЧИСТКА] на панели ручного управления

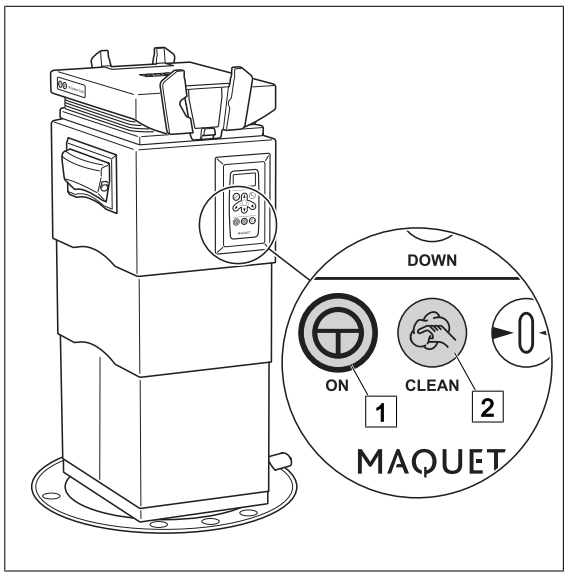


Рис. 78: Клавиша [ОЧИСТКА]

При помощи клавиши [ОЧИСТКА] колонна переводится в оптимальное для очистки положение.

Условия:

- Столешница снята.
- Ни один из транспортеров не подведен.
- Во избежание столкновения: над колонной должно быть свободное пространство (1500 мм над полом).

1. Одновременно нажмите и ок. 2 секунд удерживайте клавиши [Деблокировка] 1 и [ОЧИСТКА] 2.
   - ➢ Операционный стол переходит в режим очистки.
   - ➢ Колонна перемещается в самое высокое положение.
2. Колонну, находящуюся в самом высоком положении, можно автоматически перевести в положение перемещения: Для этого еще раз одновременно нажмите клавиши [Деблокировка] и [ОЧИСТКА].
3. Для завершения режима очистки или остановки подъема колонны нажмите любую клавишу пульта управления.
   - ➢ Колонна останавливается.
   - ➢ Режим очистки завершается.

8.3.2 Предварительная очистка

В случае сильных загрязнений рекомендуется очистить изделие средствами, не содержащими закрепителей.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

При необходимости выполнить следующие действия:

1. Удалить загрязнения с помощью мягкой, безворсовой салфетки и слабощелочного средства для очистки.
2. Тщательно протереть изделие мягкой, безворсовой салфеткой, смоченной чистой водой.

8.3.3 Дезинфекция

1. Выбрать подходящее средство для дезинфекции в соответствии с предписаниями.
2. Использовать средство для дезинфекции с соответствующей концентрацией согласно указаниям изготовителя.
3. Тщательно протереть изделие мягкой, безворсовой салфеткой, смоченной раствором для дезинфекции.
4. Убедиться, что на изделии не осталось загрязнений.

8.3.4 Сушка

После дезинфекции протиранием не требуется сушка, так как излишки средства для дезинфекции испаряются.

1. Соблюдать указания по времени сушки от производителя дезинфицирующего средства.
2. Убедиться, что матрац, устанавливаемый на изделие, сухой.

8.3.5 Проверка

1. Осуществить визуальную и функциональную проверку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9 Техническое обслуживание

9.1 Визуальный и функциональный контроль

Для безупречной эксплуатации необходимо, чтобы визуальный и функциональный контроль проводился перед каждым применением квалифицированным персоналом. Рекомендуется документировать результаты осмотра и проверки работоспособности датой и подписью контролера. Приведенную ниже таблицу можно использовать в качестве образца.

Предложение:

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
1	Изделие очищено и продезинфицировано не в соответствии с санитарными нормами?	□	1. Больше не используйте изделие. 2. Очистите и продезинфицируйте изделие согласно предписанию.	□
	Примечание:			
2	Повреждены механические детали?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
3	есть ли царапины / повреждения на изделии?	□	1. Больше не использовать изделие.	□
	Примечание:			
4	Повреждена изоляция электрических проводов?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			

Табл. 15: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
5	На изделии выполняются не все регулировки?	□	1. Больше не использовать изделие. 2. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
6	Обивка не крепится надлежащим образом?	□	1. Больше не использовать обивку.	□
	Примечание:			
7	есть ли царапины / повреждения на изделии?	□	1. Больше не использовать изделие.	□
	Примечание:			
8	Клавиатура на пульте управления повреждена?	□	1. Обратиться в сервисную службу, авторизованную компанией Getinge.	□
	Примечание:			
9	Есть ли царапины / повреждения на синтетических частях?	□	1. Больше не используйте изделие. 2. Уведомите сервисную службу.	□
	Примечание:			
10	Гидравлическое масло капает на пол?	□	1. Больше не используйте передвижную колонну/ транспортер. 2. Уведомите сервисную службу.	□
	Примечание:			

Табл. 15: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

№	Проверка	Имеются неисправности		Нет неисправностей
11	Щиток сетевого разъема отсутствует или открыт (открывается только при зарядке аккумулятора)?	□	1. Свяжитесь с сервисной службой для получения дополнительного щитка. 2. Всегда держите щиток закрытым, за исключением зарядки аккумулятора.	□
	Примечание:			
12	(Место для последующих проверок)	□	1.	□
	Примечание:			

Табл. 15: Визуальный и функциональный контроль

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.2 Проверка и техническое обслуживание

Указание

Срок службы свинцово-кислотного аккумулятора ограничен.
Для гарантии надежности системы свинцово-кислотный аккумулятор необходимо заменять раз в два года.

Чтобы убедиться в безопасности использования операционного стола, осуществляйте ежегодную проверку в соответствии с общепринятым сводом правил. Проверка включает в себя контроль безопасности, а также смазывание изделия в случае необходимости. Проверка должна осуществляться специально обученным, обладающим необходимыми знаниями и практическим опытом экспертом, способным удостовериться в соблюдении всех правил техники безопасности.
При наличии соответствующего запроса вся необходимая для осуществления проверок техническая информация может быть предоставлена фирмой Getinge.

Фирма Getinge предлагает заключить договор о техническом обслуживании, что позволит гарантировать рабочее состояние всех функций стола и продлит срок его эксплуатации. Для этого Getinge предлагает контракты по техническому обслуживанию, включающие в себя различные услуги. Техническое обслуживание стола может осуществляться только специалистами сервисной службы или технического департамента компании Getinge или техническими специалистами, авторизованными компанией Getinge. Техническое обслуживание должно осуществляться раз в 2 года, а начиная с 5 года эксплуатации – раз в год.

9.3 Техническое обслуживание проводных пультов управления

Изделие не требует технического обслуживания.

Возникшие в ходе использования износ и устаревание могут отрицательно повлиять на важные для безопасности функции изделия.
Перед каждым использованием проверяйте состояние изделия.

При обнаружении неисправностей изделие больше не использовать.
По вопросам ремонта обращайтесь к уполномоченному представителю Getinge.

9.4 Неисправности и их устранение

9.4.1 Аварийный режим

В случае возникновения неисправности операционный стол нельзя использовать. В этом случае операционный стол переходит в аварийный режим: функция прерывается или не выполняется, а на дисплее отображаются предупредительные указания.

Аварийный режим, вариант I:
После повторного нажатия функциональной клавиши движение выполняется в течение примерно 2 секунд.
Аварийный режим можно запустить еще раз: отпустите и повторно нажмите функциональную клавишу.

Аварийный режим, вариант II:
удерживать функциональную клавишу нажатой примерно 10 секунд. На дисплее отобразится предупредительное указание. Снова нажмите функциональную клавишу и наблюдайте за регулировкой операционного стола. Регулировка выполняется с малой скоростью.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Благодаря аварийному режиму выполняемую в данный момент функцию операционного стола можно довести до конца. Если пульт управления не используется дольше 3 секунд, операционный стол выключается.
После окончания работы необходима проверка операционного стола авторизованным техническим специалистом.
В аварийном режиме все действия по регулировке операционного стола необходимо выполнять очень осторожно во избежание травм пациента и персонала или повреждения операционного стола.

9.4.2 Операционный стол

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	Оранжевый светодиодный индикатор заряда аккумуляторов мигает на панели ручного управления.	Зарядка аккумуляторов операционного стола: 1. Подключите сетевой кабель вначале к операционному столу, затем – к сетевой розетке. ➢ Аккумулятор заряжается. ➢ Загорается зеленый индикатор сетевого режима на панели ручного управления. ➢ Для пультов управления с дисплеем: в статусной строке отображается символ [Аккумулятор: зарядка].
2	Индикатор состояния заряда аккумуляторов на панели управления на колонне операционного стола в сетевом режиме мигает красным.	Дефект аккумуляторов операционного стола: 1. Проинформировать авторизованного технического специалиста.
3	Дефект регулировки колонны, нормальное перемещение столешницы невозможно.	Перегрузка или сбой контакта. 1. Подведите транспортер со столешницей сбоку к операционному столу. 2. Вручную переложите пациента с операционного стола на столешницу транспортера. 3. Проинформировать авторизованного технического специалиста.
4	Передвижная колонна тяжело перемещается на выдвинутых роликовых колесах.	1. Толкнуть операционный стол под углом. 2. Если все еще приходится прикладывать повышенное усилие, обратиться к авторизованному техническому специалисту.
5	Передвижная колонна тяжело поворачивает/движется.	1. Проверить, не удается ли легче перемещать операционный стол без пациента. 2. Если все еще приходится прикладывать повышенное усилие, обратиться к авторизованному техническому специалисту.

Табл. 16: Неисправности и их устранение

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.4.3 Инфракрасный пульт управления

№	Неисправность/проверка	Мероприятие/исправление/средство решения
1	Слабая мощность передатчика	Аккумуляторы разряжены. 1. Зарядите инфракрасный пульт дистанционного управления при помощи зарядного устройства.
		Дефект аккумуляторов. 1. Необходима проверка инфракрасного пульта дистанционного управления авторизованными техническими специалистами.

Табл. 17: Неисправности и их устранение

9.5 Трансформаторные блоки

9.5.1 Замена предохранителей в стационарном трансформаторном блоке (1150.80A0)

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Удар электрическим током!

Перед открытием корпуса: Отсоедините изделие от сетевого напряжения.

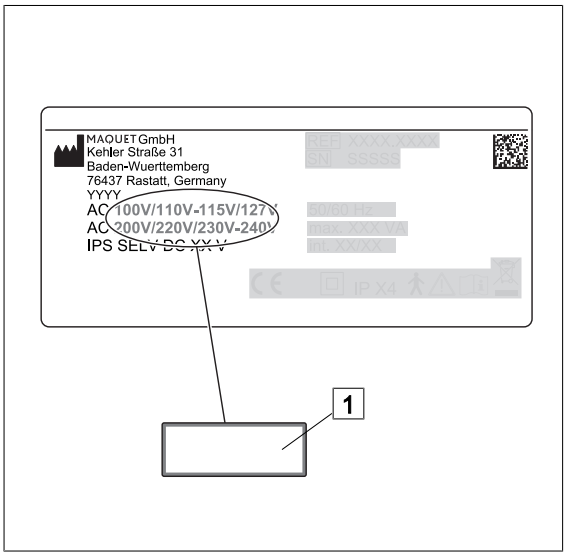


Рис. 79: Диапазон напряжения питания на заводской табличке

Предохранители

Стационарный трансформаторный блок операционного стола оснащен следующими предохранителями: 250 В перем. тока, в резерве 15 Ач 10 × 38 мм, а также двумя слаботочными предохранителями для защиты обоих трансформаторов. Характеристики слаботочных предохранителей для трансформаторов зависят от сетевого напряжения.
На наклейке 1 на фирменной табличке указан заданный диапазон напряжения питания.
В зависимости от диапазона напряжения питания трансформаторный блок защищен следующими слаботочными предохранителями:

- 100–127 В:
  T 4A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм
  или T 4A E/250 В перем. тока/6,35 × 31,8 мм (исполнение для США)
- 200–240 В:
  T 2A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Трансформаторный блок подает на операционный стол рабочее напряжение 48 В.

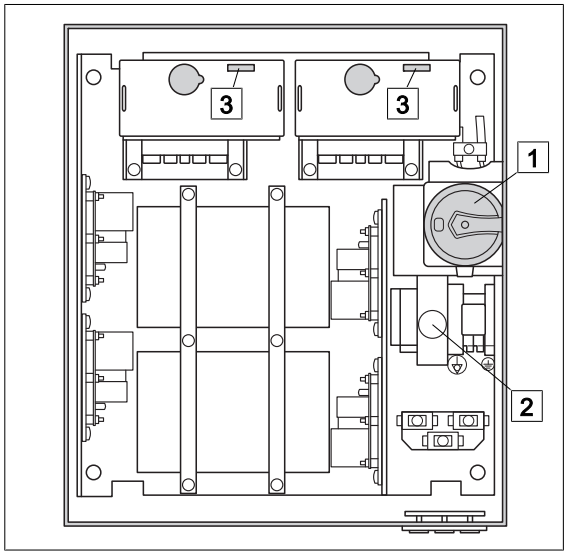


Рис. 80: Открытый стационарный трансформаторный блок

Замена предохранителя

1. Отвести в сторону защитный щиток на крышке корпуса.
2. Выключить главный выключатель 1.
   - ➢ Сетевое напряжение отключено.
3. Открыть крышку корпуса.
4. Заменить предохранитель выходной цепи 2.

или

5. Заменить слаботочные предохранители 3.
6. Закрыть крышку корпуса.
7. Отвести в сторону защитный щиток на крышке корпуса.
8. Включить главный выключатель 1.
   - ➢ Трансформаторный блок готов к эксплуатации.
9. Закрыть главный выключатель защитным щитком крышки корпуса.

9.6 Транспортер (1160.60/61/62A0)

9.6.1 Замена батареи на транспортере (1160.60/61/62A0)

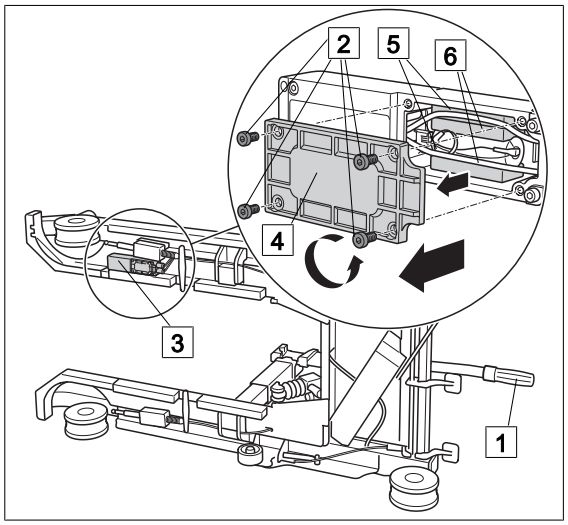


Рис. 81: Снятие крышки

Снятие крышки

1. Переместить транспортер, чтобы выровнять его ролики в направлении движения.
2. Зафиксировать транспортер.
3. Вдвоем: откинуть транспортер в сторону, удерживая за поручень 1 и уложить на пол.
4. Вывинтить четыре винта 2 на ИК-передатчике 3, используя ключ со внутренним шестигранником из комплекта поставки (размер 2,5).
5. Снять крышку 4.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6. Сместить линии питания [5] в сторону и вынуть элементы из микропористой резины [6] из ИК-передатчика.

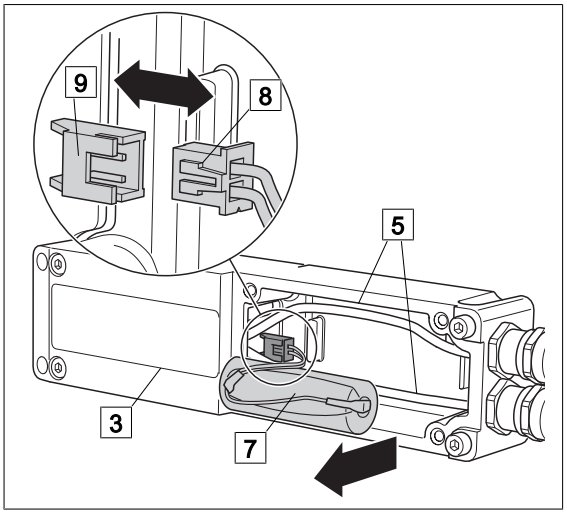


Рис. 82: Извлечение/установка батареи

Извлечение/установка батареи

1. Извлечь разряженную батарею [7].
2. Отсоединить гнездовой штепсель [8].
3. Вставить гнездовой штепсель новой батареи правильной стороной в штепсель [9].
4. Вставить в ИК-передатчик [3] элементы из микропористой резины, проследив за тем, чтобы обе линии питания [5] располагались спереди.
5. Вставить новую батарею [7].
6. Проверить стабильность батареи.

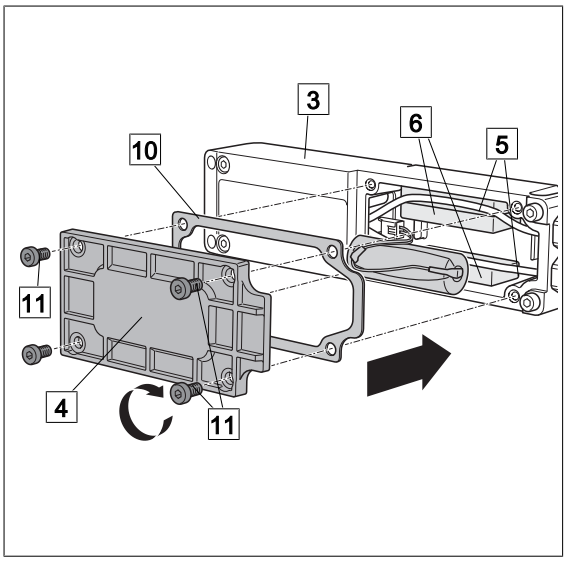


Рис. 83: Установка крышки

Установка крышки

1. Убедиться в правильности функционирования, нажав ножной пульт управления.
   - ➢ Из ИК-передатчика раздается звуковой сигнал.
2. Заменить уплотнение крышки новым уплотнением [10] из комплекта поставки.
3. Нанести на 4 резьбы [11] винтов средство Loctite 243.
4. Установить крышку [4] на ИК-передатчик [3] и затянуть четыре винта ключом со внутренним шестигранником (размер 2,5).
5. Вдвоем: поднять транспортер.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.7 Ремонт

Запрещается использовать неисправный операционный стол или пытаться самостоятельно починить его. Следующую информацию необходимо сообщать представителям компании Getinge:

- Описание неисправности
- № изделия (см. заводскую наклейку)
- При наличии: Серийный номер (см. заводскую наклейку)
- Год выпуска (см. заводскую наклейку)

«Горячая линия» сервисного обслуживания в Германии: +49 (0) 180 32 12 144

«Горячие» линии для других стран доступны на www.getinge.com.

9.8 Заводская табличка

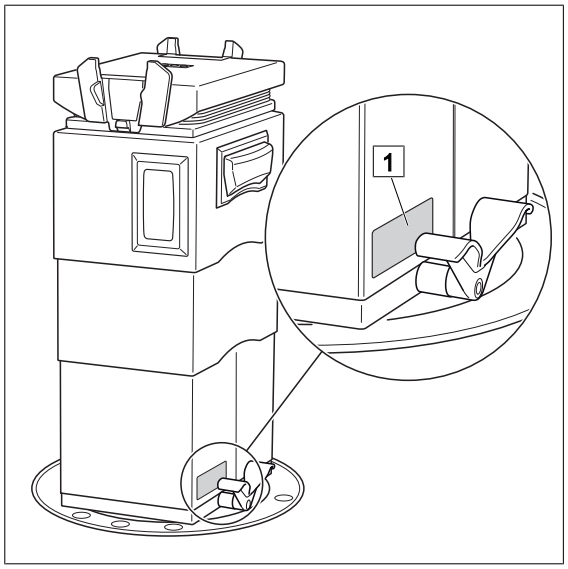


Рис. 84: Расположение заводской таблички на колонне операционного стола

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

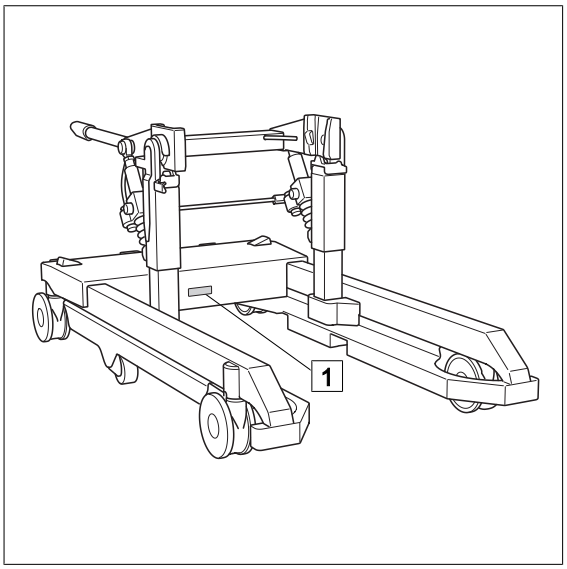


Рис. 85: Расположение заводской таблички на транспортере

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

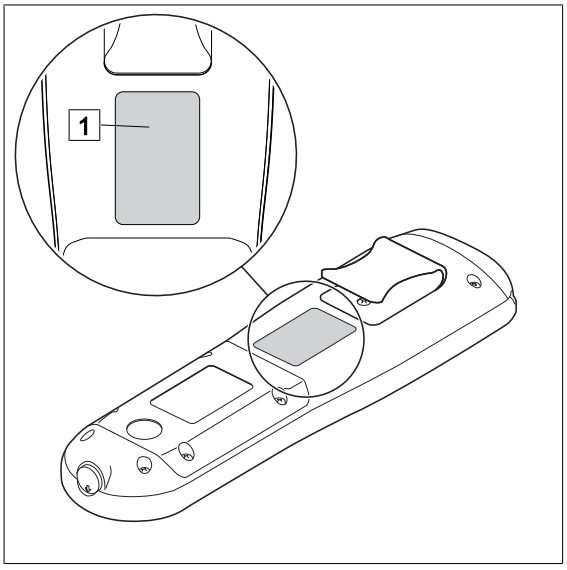


Рис. 86: Расположение заводской таблички на универсальном пульте управления

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

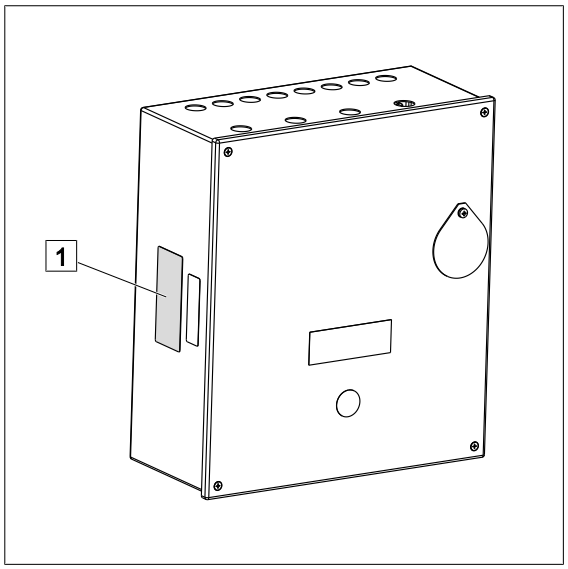


Рис. 87: Расположение заводской таблички на стационарном трансформаторном блоке

Место расположения заводской таблички 1 на изделии.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10 Технические характеристики

УКАЗАНИЕ

Размеры, диапазоны регулировки и вес допуском ± 5%, если не указан другой допуск.

10.1 Условия окружающей среды

Температура: Транспортировка/хранение	-20 °C – +50 °C
Температура: Эксплуатация	+10 °C – +40 °C
Относительная влажность воздуха: Транспортировка/хранение	10 % – 95 %
Относительная влажность воздуха: Эксплуатация	30 % до 75 % (без конденсации)
Относительная влажность воздуха: машинная очистка	10 % – 100 %
Атмосферное давление: Транспортировка/хранение	500 гПа – 1060 гПа
Атмосферное давление: Эксплуатация	700 гПа – 1060 гПа

10.2 Операционный стол

10.2.1 Наклон и латеральный наклон

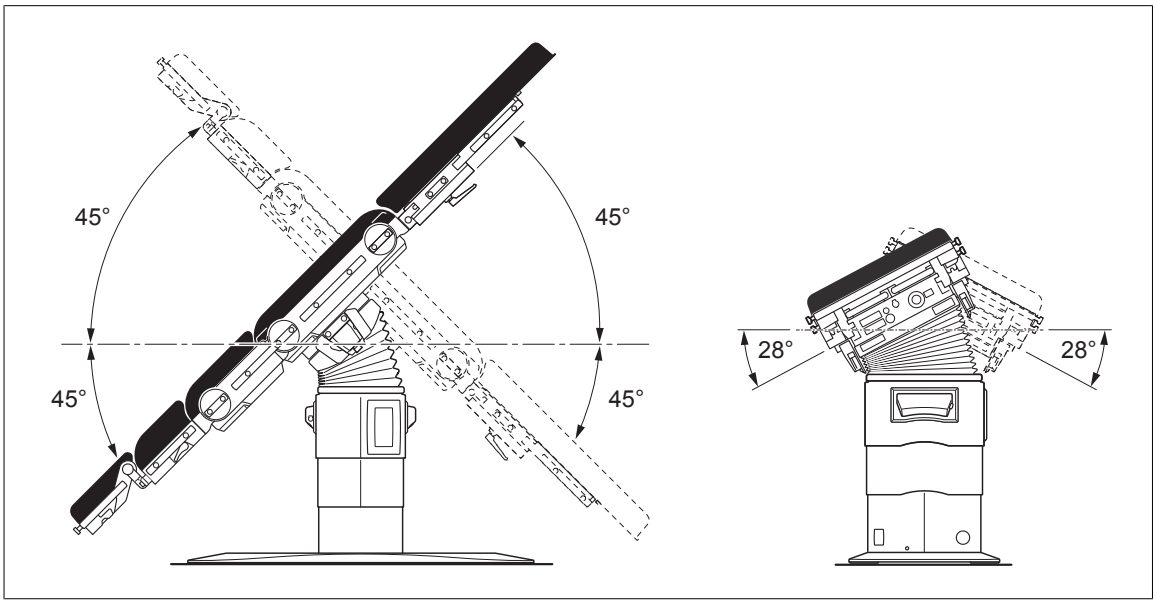


Рис. 88: Наклон и латеральный наклон

Наклон	±45° (-5 %)
Латеральный наклон	±28° (-5 %)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.2.2 Диапазон регулировки высоты

10.2.2.1 Стационарная колонна с регулируемой высотой (1160.01A0)

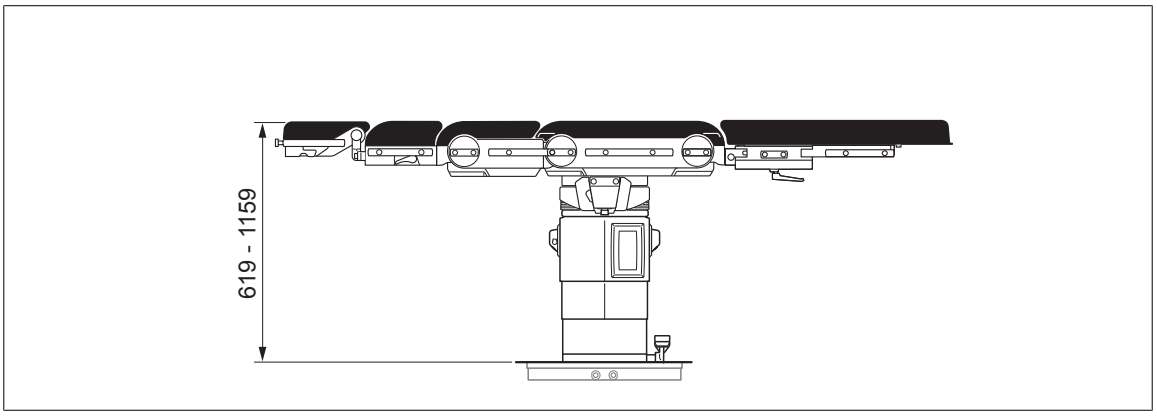


Рис. 89: Стационарная колонна с регулируемой высотой (1160.01A0)

Мин. высота (без обивки)	619 мм ± 10 мм
Макс. высота (без обивки)	1159 мм ± 10 мм

10.2.2.2 Стационарная колонна с регулируемой высотой (1160.01B0)

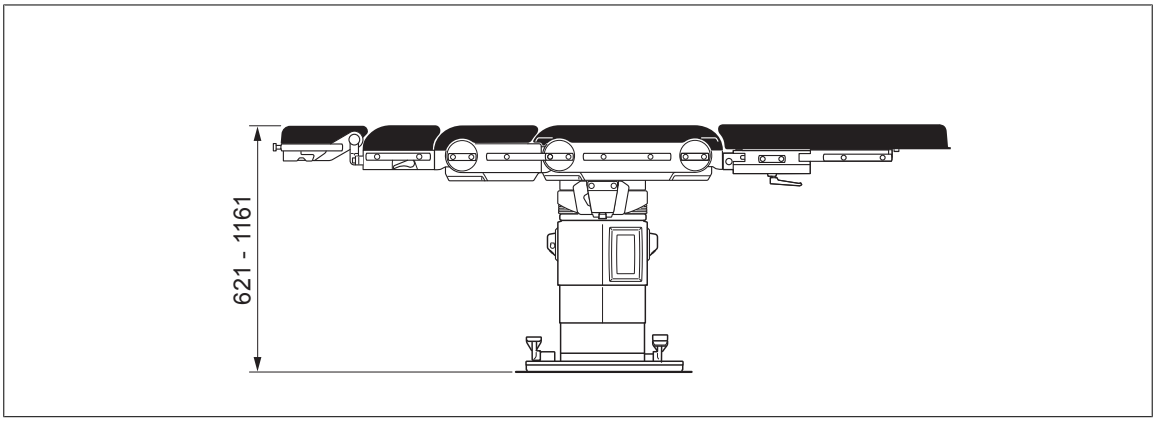


Рис. 90: Стационарная колонна с регулируемой высотой (1160.01B0)

Мин. высота (без обивки)	621 мм ± 10 мм
Макс. высота (без обивки)	1161 мм ± 10 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.2.2.3 Мобильная колонна с регулируемой высотой (1160.01C0)

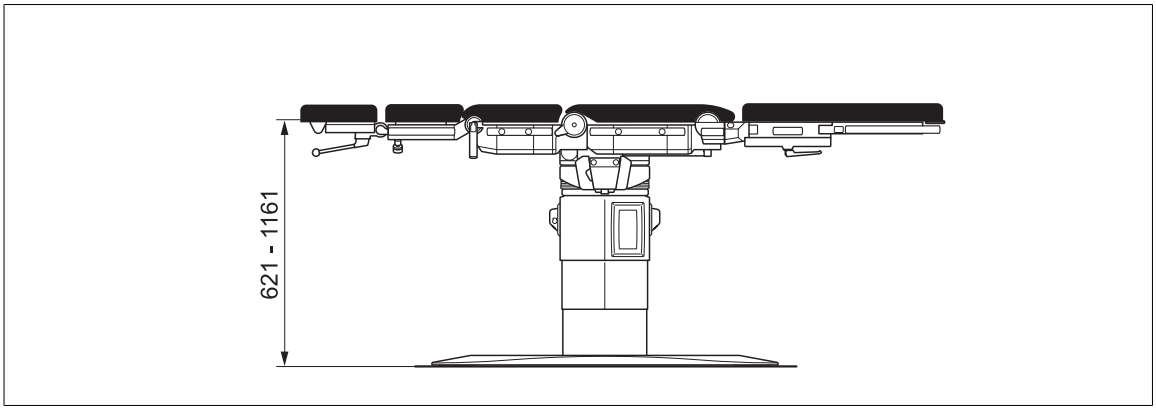


Рис. 91: Мобильная колонна с регулируемой высотой (1160.01C0)

Мин. высота (без обивки)	621 мм ± 10 мм
Макс. высота (без обивки)	1161 мм ± 10 мм

10.2.2.4 Диапазон регулировки высоты передвижной колонны (1160.01D0)

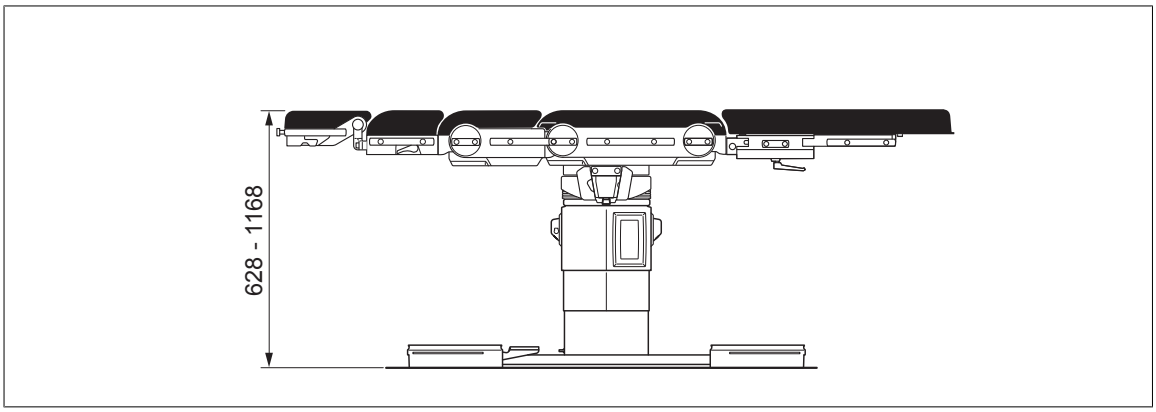


Рис. 92: Диапазон регулировки высоты передвижной колонны (1160.01D0)

Мин. высота (без обивки)	628 мм ± 10 мм
Макс. высота (без обивки)	1168 мм ± 10 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.3 Колонны операционного стола

10.3.1 Технические характеристики всех колонн

Тип защиты от удара электричеством	Тип B (IEC 60601-1)
Степень защиты от проникновения влаги	IP X4 (защита от брызг воды)
Режим работы	Непрерывная эксплуатация с повторно-кратковременной нагрузкой (DBAB) INT 2 мин. вкл./8 мин. выкл.
Уровень шума	ок. 63 дБ (A)
Длина хода	540 мм (±10 мм)
Наклон (влево/вправо)	28°/28° (допуск -5 %)
Сдвиг (в сторону головы/в сторону ног)	45°/45° (допуск -5 %)

10.3.2 Стационарные колонны (1160.01A0/B0)

10.3.2.1 Технические характеристики стационарных колонн

Защита от взрыва	Класс AP
Источник питания	С помощью стационарного трансформаторного блока (1150.80A0) IPS 48 В пост. тока (SELV)
Масса	250 кг

10.3.2.2 Размеры стационарных колонн

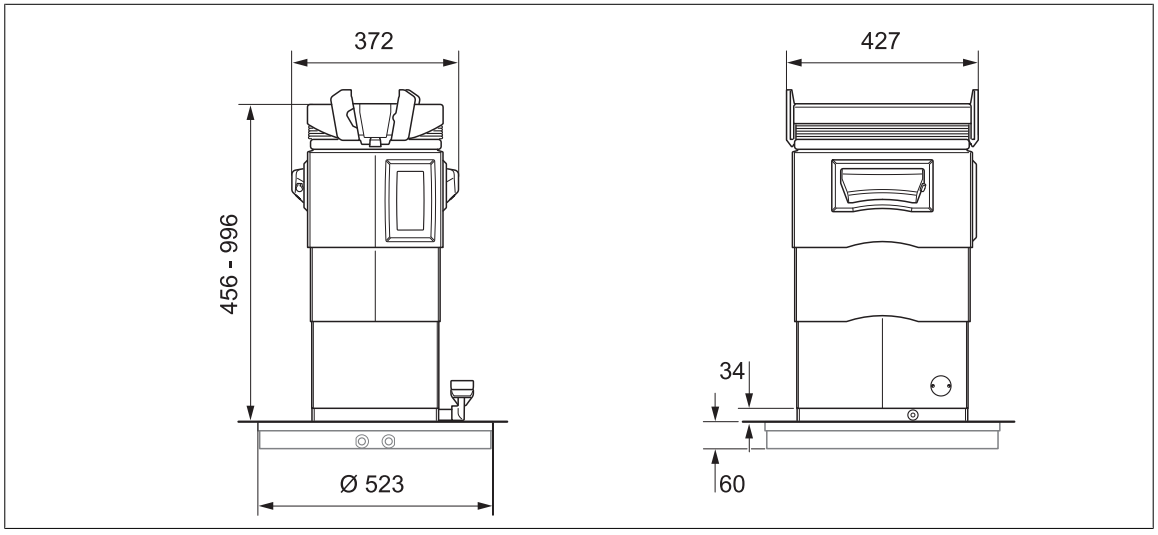


Рис. 93: Размеры стационарной колонны (1160.01A0)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

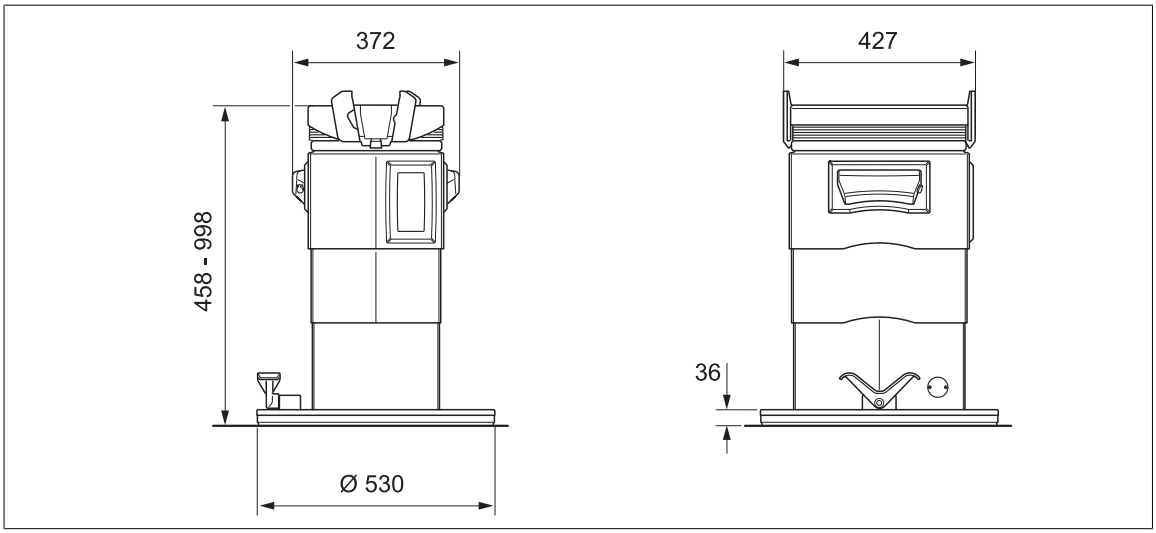


Рис. 94: Размеры стационарной колонны (1160.01B0)

10.3.3 Мобильная колонна (1160.01C0)

10.3.3.1 Технические характеристики мобильной колонны

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты I
Защита от взрыва	Класс AP (с питанием от аккумулятора)
Сетевой разъем	100–240 В перем. тока 50–60 Гц
Основная защита	250 В перем. тока, T4 A L, емкость отключения H, 5 × 20 мм
Аккумулятор	44,4 В/8,8 А·ч
Собственная масса	220 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.3.3.2 Размеры мобильной колонны

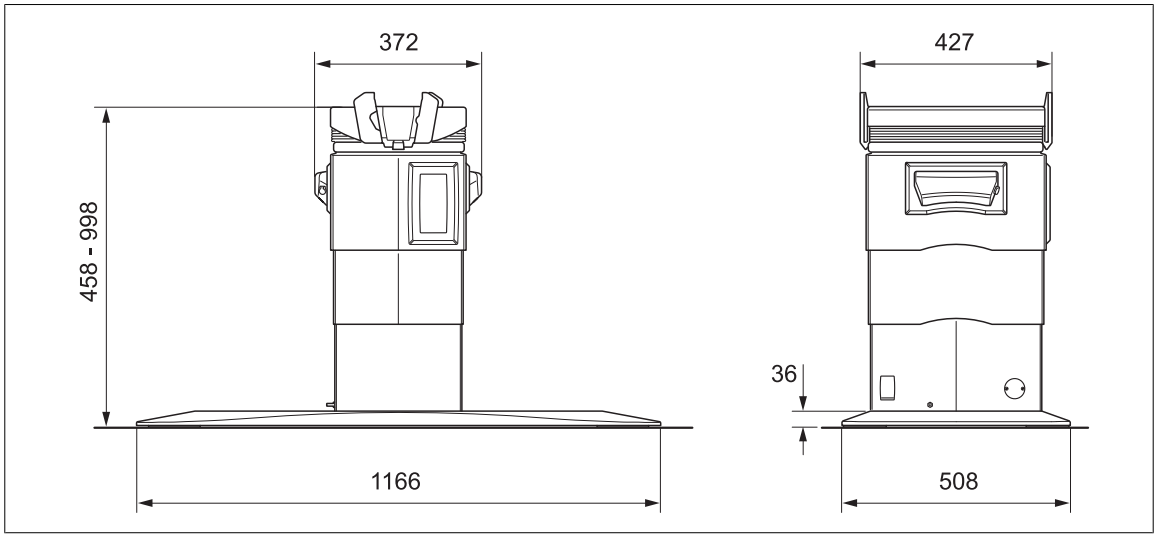


Рис. 95: Размеры мобильной колонны (1160.01C0)

10.3.4 Передвижная колонна (1160.01D0).

10.3.4.1 Технические характеристики передвижной колонны

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты I
Защита от взрыва	Класс AP (с питанием от аккумулятора)
Сетевой разъем	100–240 В перем. тока 50–60 Гц
Основная защита	250 В перем. тока, T4 A L, емкость отключения H, 5 × 20 мм
Аккумулятор	44,4 В/8,8 А·ч
Собственная масса	250 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.3.4.2 Размеры передвижной колонны

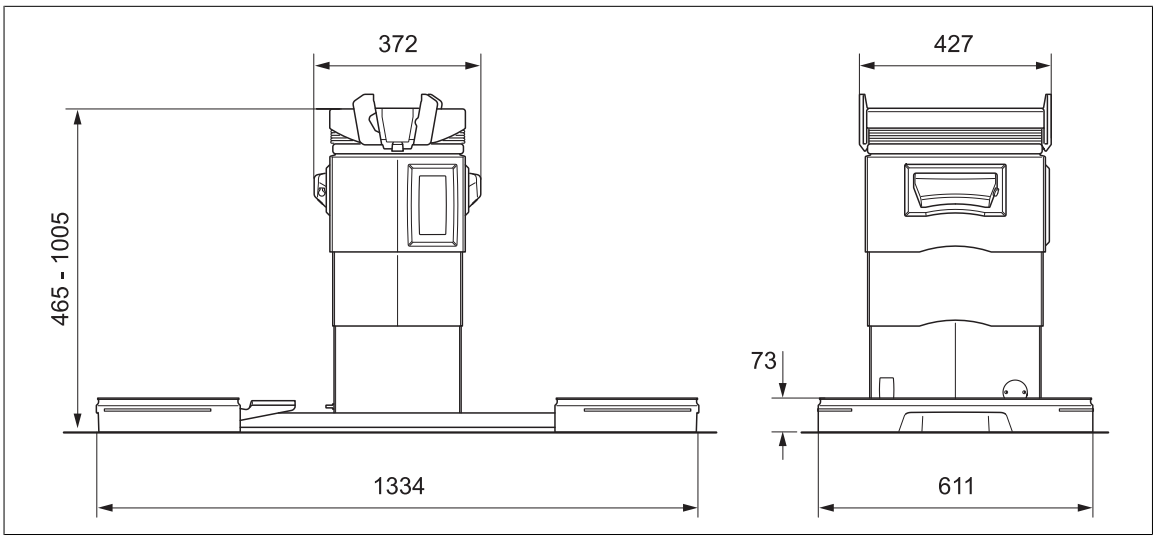


Рис. 96: Размеры передвижной колонны (1160.01D0)

10.4 Универсальная столешница (1160.30X0)

10.4.1 Размеры

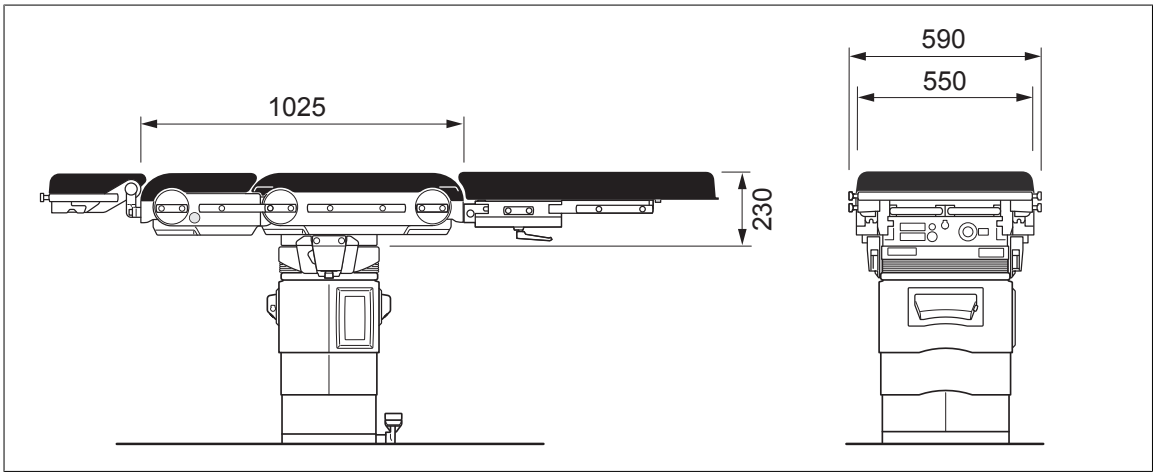


Рис. 97: Размеры универсальной столешницы

Длина	1025 мм
Ширина с матрацем	550 мм
Ширина с боковым рельсом	590 мм
Высота	230 мм

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.4.2 Продольный сдвиг

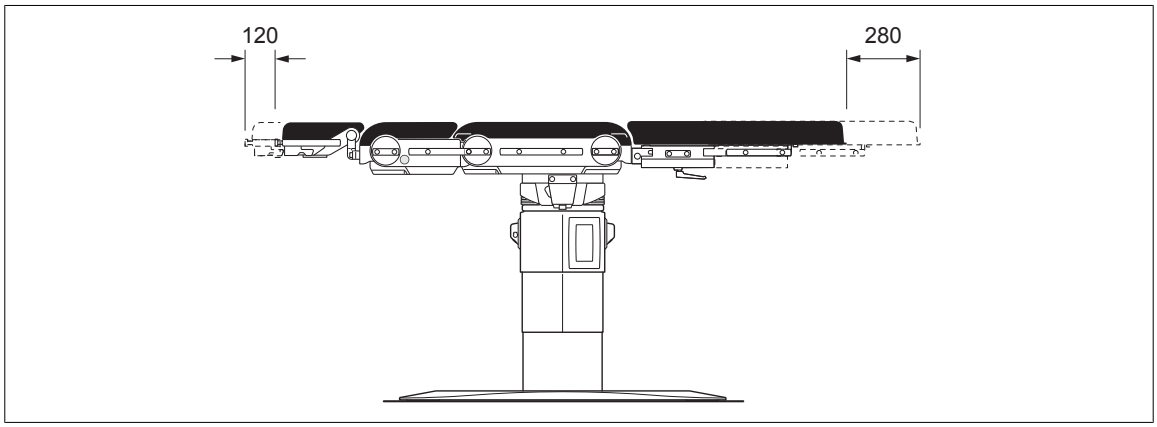


Рис. 98: Продольный сдвиг универсальной столешницы

Продольный сдвиг в сторону головы	120 мм
Продольный сдвиг в сторону ног	280 мм
Продольный сдвиг, общий	400 мм

10.4.3 Диапазон моторизированных настроек

10.4.3.1 Угол регулировки нижнего модуля спинной секции

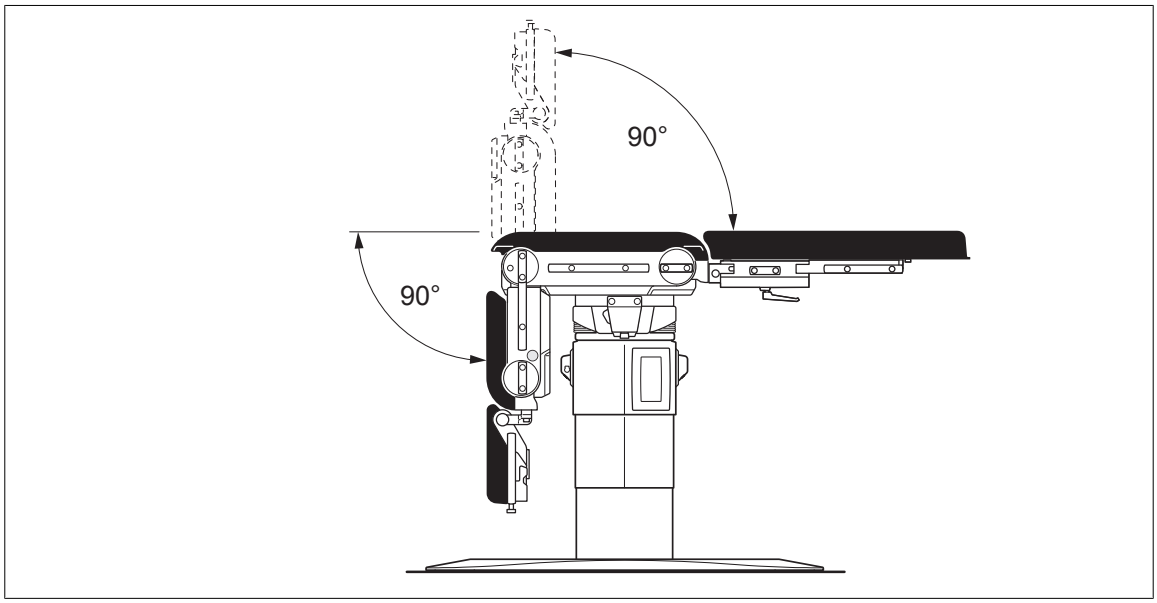


Рис. 99: Угол регулировки нижнего модуля спинной секции вверх/вниз

Нижний модуль спинной секции, вверх	90°
Нижний модуль спинной секции, вниз	90°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.4.3.2 Угол регулировки НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления

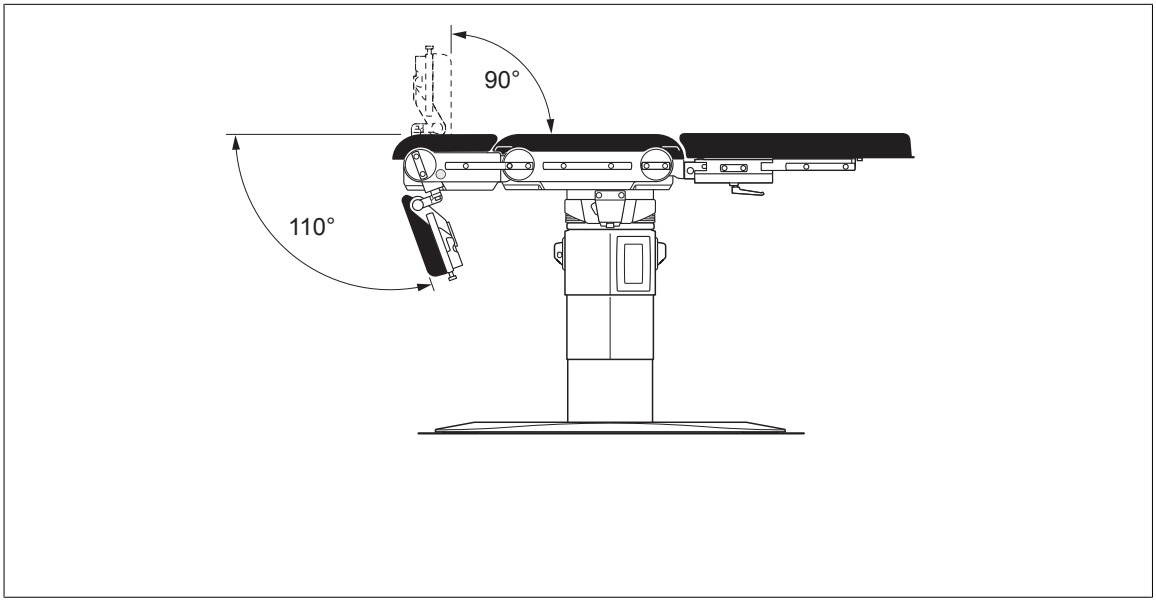


Рис. 100: Угол регулировки НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления вверх/вниз

Угол регулировки НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления, вверх	90°
Угол регулировки НОРМАЛЬНОГО монтажного крепления, вниз	110°

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10.4.3.3 Угол регулировки РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления

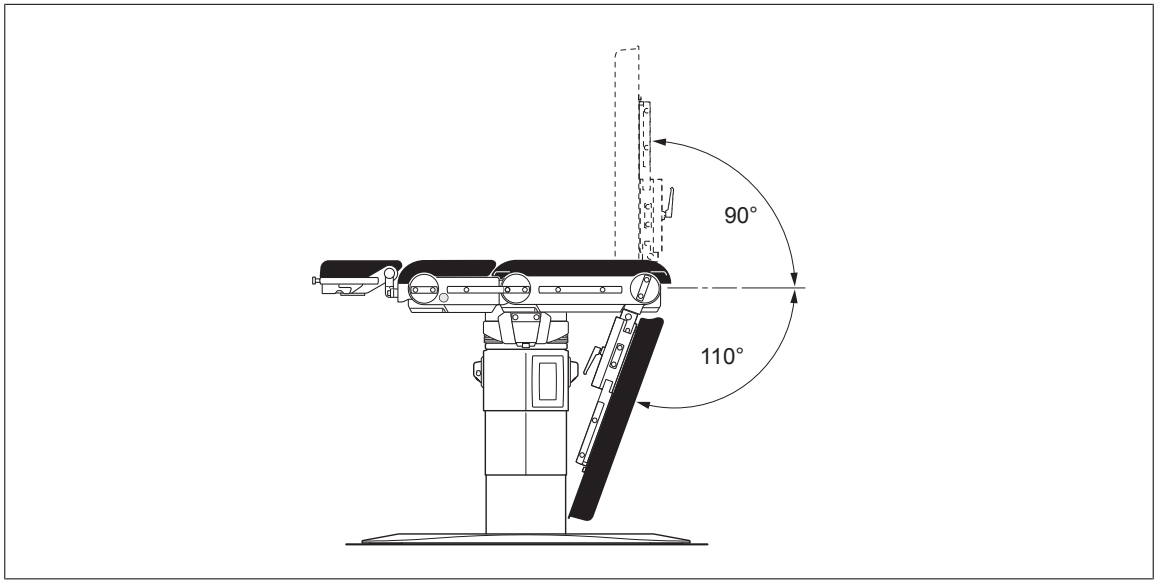


Рис. 101: Угол регулировки РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления вверх/вниз

Угол регулировки РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления, вверх	90°
Угол регулировки РЕВЕРСИВНОГО монтажного крепления, вниз	110°

10.5 Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0)

Тип защиты от удара электричеством	Класс защиты I
Степень защиты от проникновения влаги	IP X0 (Защита от проникновения влаги отсутствует)
Защита от взрыва	нет
Сетевой разъем	100/110 – 115/127/200/220/230 – 240 В перем. тока 50–60 Гц 800 ВА для (1150.0XAX/BX), (1180.01AX/BX) 900 ВА для (1160.01AX/BX)
Основная защита	100–127 В: T 4A L / 250 В перем. тока / 5 × 20 мм или T 4A E / 250 В перем. тока / 6,35 × 31,8 мм (исполнение для США) 200–240 В: T 2A L/250 В перем. тока/5 × 20 мм
Исходные данные	48 В пост. тока, непрер.
Вторичные предохранители	T 15A/250 В перем. тока/10 кА в резерве /10 × 38 мм
Свинцово-кислотные аккумуляторы	4 шт. по 12 В/7 Ач или 12 В/6,5 Ач

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Собственная масса	27 кг
Размеры	350 x 395 x 160 мм (Ш / В / Г) Расстояние между отверстиями для крепления: 250 x 357 мм, ø 8 мм
Тепловая нагрузка (среднее значение)	прим. 10 Вт/ч (при установке в закрытом шкафу обеспечить вентиляционные отверстия сверху и снизу)

10.6 Электромагнитная совместимость (EMV)

Изделие предназначено для эксплуатации надлежащим образом в нижеуказанных условиях. Пользователь должен убедиться, что изделие эксплуатируется в указанных условиях.

10.6.1 Электромагнитное излучение

Измерение / норма	**Соответствие**
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1
	Класс A
IEC 60601-1-2	Совпадение без отклонений
IEC 61000-3-2	Совпадение без отклонений
IEC 61000-3-3	Совпадение без отклонений

10.6.2 Электромагнитная помехоустойчивость

Проверка/стандарт	**Контрольный уровень**
Помехоустойчивость к электростатическому разряду (ЭСР) IEC 61000-4-2	Контактный разряд ±8 кВ Воздушный разряд ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ
Помехоустойчивость к высокочастотным электромагнитным полям IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц–2,7 ГГц 80 % AM при 1 кГц

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

<table>
<tr><th>Проверка/стандарт</th><th colspan="3">Контрольный уровень</th></tr>
<tr><td rowspan="15">Помехоустойчивость к ближним полям беспроводных высокочастотных коммуникационных устройств
IEC 61000-4-3</td><td>Частота (МГц)</td><td>Радиосвязь</td><td>Контрольный уровень (В/м)</td></tr>
<tr><td>385</td><td>TETRA 400</td><td>27</td></tr>
<tr><td>450</td><td>GMRS 460
FRS 460</td><td>28</td></tr>
<tr><td>710</td><td rowspan="3">Диапазон LTE 13 / 17</td><td rowspan="3">9</td></tr>
<tr><td>745</td></tr>
<tr><td>780</td></tr>
<tr><td>810</td><td rowspan="3">GSM 800 / 900
TETRA 800
iDEN 820
CDMA 850
Диапазон LTE 5</td><td rowspan="3">28</td></tr>
<tr><td>870</td></tr>
<tr><td>930</td></tr>
<tr><td>1720</td><td rowspan="3">GSM 1800
CDMA 1900
GSM 1900
DECT
Диапазон LTE 1 / 3 / 4 / 25
UMTS</td><td rowspan="3">28</td></tr>
<tr><td>1845</td></tr>
<tr><td>1970</td></tr>
<tr><td>2450</td><td>Bluetooth
WLAN 802.11 b / g / n
RFID 2450
Диапазон LTE 7</td><td>28</td></tr>
<tr><td>5240</td><td rowspan="3">WLAN 802.11 a / n</td><td rowspan="3">9</td></tr>
<tr><td>5500</td></tr>
<tr><td>5785</td></tr>
<tr><td>Устойчивость к наносекундным импульсным помехам/вспышкам
IEC 61000-4-4</td><td colspan="3">±2 кВ для сетевых проводов
±1 кВ для входных и выходных проводов
Частота повтора 100 кГц</td></tr>
<tr><td>Устойчивость к скачкам напряжения линия к линии
IEC 61000-4-5</td><td colspan="3">±0,5 кВ, ±1 кВ</td></tr>
<tr><td>Устойчивость к скачкам напряжения линия к земле
IEC 61000-4-5</td><td colspan="3">±0,5 кВ, ±1 кВ, ±2 кВ</td></tr>
<tr><td>Устойчивость к кондуктивным помехам, наведенным высокочастотными полями
IEC 61000-4-6</td><td colspan="3">3 V
150 кГц – 80 МГц
6 В в диапазоне ISM от 150 кГц до 80 МГц
80 % AM при 1 кГц</td></tr>
</table>

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проверка/стандарт	Контрольный уровень
Помехоустойчивость к электромагнитным полям с энергетической частотой IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц
ЭМС-устойчивость к провалам напряжения, кратковременным перебоям и колебаниям напряжения IEC 61000-4-11	0 % U_T; 1/2 периода При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°
	0 % U_T; 1 периода и 70 % U_T; 25/30 периодов Однофазный: при 0°
	0 % U_T; 250/300 периодов

10.6.3 Длина кабеля

Допускается использование кабелей только следующей максимальной длины:

Обозначение	Длина кабеля
Сетевой кабель между стационарной колонной и трансформатором	Макс. 25 м
Кабель управления между стационарной колонной и проводным пультом управления	7 м
Кабель управления между стационарной колонной и ручкой управления	7 м
Сетевой кабель между мобильной / передвижной колонной и подключением PE	5 м
Сетевой кабель между мобильной / передвижной колонной и сетевым подключением	6 м
Кабель управления между мобильной / передвижной колонной и проводным пультом управления	7 м
Кабель управления между мобильной / передвижной колонной и ножным пультом управления	2,3 м

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11 Разрешенные принадлежности

ОПАСНО!

Опасно для жизни!
Опасность для пациента вследствие неправильной эксплуатации.

Соблюдайте соответствующие указания по эксплуатации всех вспомогательных элементов.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за перегрузки!
Собственная масса изделия зависит от соответствующей комбинации используемых принадлежностей.

Изделие с наименьшей допустимой нагрузкой определяет максимальную нагрузку в комбинации с другими принадлежностями.
Собственная масса изделия приведена в инструкции по эксплуатации соответствующих используемых принадлежностей.

В сочетании с данным изделием можно устанавливать только перечисленные в данной главе принадлежности.

11.1 Структура таблицы

Перечень разрешенных принадлежностей имеет определенную структуру. Принадлежности, отмеченные большим отступом, монтируются на принадлежности, указанные с отступом на один столбец меньше.

Пример:

1130.81A0	Адаптер головной секции	
	1130.54B0	Соединительная скоба +
	1130.64C0	Головная секция

Адаптер головной секции (1130.81A0) крепится у столешницы. На данном адаптере головной секции можно закрепить соединительную скобу (1130.54B0) или головную секцию (1130.64C0). На принадлежность можно установить дополнительные принадлежности, если в таблице она обозначена символом «+». Информацию о других опциональных принадлежностях см. в соответствующих инструкциях по эксплуатации принадлежностей.

11.2 Столешницы

УКАЗАНИЕ

Для получения информации о возможных конфигурациях столешниц, см. указание соответствующей столешницы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.2.1 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 135 кг

1140.14D0	Столешница для детской хирургии, SFC, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC
1140.14F0	Столешница для детской хирургии, SFC, моющаяся, боковой рельс в исполнении для США

Табл. 18: Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 135 кг

11.2.2 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 200 кг

1150.22D0	Столешница с MAQUETMATIC II для общей и минимально-инвазивной хирургии, SFC, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC

Табл. 19: Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 200 кг

11.2.3 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 245 кг

1150.13B0	Столешница для перемещения, SFC, боковой рельс в исполнении для EC
1150.13F0	Столешница для перемещения, SFC, боковой рельс в исполнении для США
1150.16B0	Столешница из углепластика, PUR, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC
1150.19BC	Универсальная столешница II, SFC, боковой рельс в исполнении для EC, с кодом
1150.19DC	Универсальная столешница II, PUR, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC, с кодом
1150.20B0	Универсальная столешница для травматологии и ортопедии, SFC, боковой рельс в исполнении для EC
1150.20D0	Универсальная столешница для травматологии и ортопедии,PUR, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC
1150.20F0	Универсальная столешница для травматологии и ортопедии, SFC, боковой рельс в исполнении для США
1150.23D0	Столешница для урологии, SFC, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC
1150.25DE	Столешница для черепно-мозговой хирургии, PUR, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC, внешнее управление

Табл. 20: Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 245 кг

11.2.4 Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 380 кг

1150.15D0	Столешница для ортопедии и травматологии, SFC, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC
1150.15F0	Столешница для ортопедии и травматологии, SFC, боковой рельс в исполнении для США
1150.30B0	Модульная универсальная столешница, SFC, боковой рельс в исполнении для EC
1150.30D0	Модульная универсальная столешница, PUR, моющаяся, боковой рельс в исполнении для EC
1150.30F0	Модульная универсальная столешница, SFC, боковой рельс в исполнении для США
1160.10A0	Универсальная столешница, IPC, боковой рельс в исполнении для EC

Табл. 21: Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 380 кг

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1160.10B0	Универсальная столешница, SFC, боковой рельс в исполнении для ЕС
1160.10F0	Универсальная столешница, SFC, боковой рельс в исполнении для США
1160.10G0	Универсальная столешница, IPC, боковой рельс в исполнении для США
1160.30A0	Универсальная столешница, IPC, боковой рельс в исполнении для ЕС
1160.30B0	Универсальная столешница, SFC, боковой рельс в исполнении для ЕС
1160.30F0	Универсальная столешница, SFC, боковой рельс в исполнении для США
1160.30G0	Универсальная столешница, IPC, боковой рельс в исполнении для США

Табл. 21: Столешницы с допустимой общей нагрузкой в 380 кг

11.3 Транспортер

1146.60B0	Транспортер
1146.61B0	Транспортер с регулировкой наклона
1146.62B0	Транспортер с регулировкой наклона и высоты
1160.60A0	Транспортер
1160.61A0	Транспортер с регулировкой наклона
1160.62A0	Транспортер с регулировкой наклона и высоты
1160.66A0	Моторизированный транспортер

Табл. 22: Транспортер

11.4 Пульты управления

1160.90A0	Проводной пульт управления
1160.91A0	Инфракрасный пульт управления
1009.25A0	Универсальный пульт управления
1009.81H0	Ножной пульт управления
1009.81H1	Ножной пульт управления
1009.81H2	Ножной пульт управления
1160.93A0	Джойстик OTESUS

Табл. 23: Пульты управления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

С

CLEANMAQUET 19

L

LEVEL 57

А

Аккумулятор
Утилизация 20
Аккумуляторный режим 81
Атмосферное давление 132

Б

Батареи
Утилизация 20
Боковой наклон 11
Боковой рельс 23

В

Введение в эксплуатацию 40
Версия ПО 71
Взрывоопасная зона
Зона AP-M 12
Влажность воздуха 132
Вылет операционного стола 12
Выравнивание по горизонтали
Пациент 57

Г

Головная секция 23

Д

Двойное роликовое колесо 25
Дезинфекция 115
Дезинфицирующее средство 118
Диапазон регулировки высоты 133
Допустимая общая нагрузка 12, 33, 34

З

Зажимный рычаг 22
Зарядная станция 24
Зарядные устройства 24
Зона AP-M 12

И

Идентификатор принадлежностей 87
ИК-код
Группировка 41
Идентификация 41
Индикатор состояния 79
Инфракрасный пульт дистанционного управления 24, 47
Используемые стандарты 26

К

Кабель выравнивания потенциалов
Гнездо 22
Кодовая заглушка
См. маркировку принадлежностей 87
Кожух роликов 22
Колесо с пазом 25
Колонна
Вращение стационарной колонны 77
Мобильная 22, 78
Моторизированные настройки 74
Панель ручного управления 44, 45
Передвижная 22, 78
Перемещение передвижной колонны 84
подъем 100
Позиционирование передвижной колонны 84
Стационарная 22
Транспортировка мобильной колонны 107

Л

Латеральный наклон 63, 132

М

Масса
Допустимая общая нагрузка 33, 34
Мобильная колонна 136
Передвижная колонна 137
Принадлежности 37
Стационарная колонна 135
Стационарный трансформаторный блок 142
Матрац 93
IPC 94
SFC 93
Снятие IPC-матраца 94
Установка IPC-матраца 95
Матрац SFC
снятие/установка 93
Мобильная колонна 22, 78
Транспортировка 107
Мобильный трансформаторный блок 22

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Н

Наклон 132
  в сторону головы 61
  в сторону ног 62
не содержат латекса 30
Неисправности 124
нижнего модуля спинной секции
  Область регулировки 139
Ножная секция
  Область регулировки 141
Ножной пульт управления 24, 46
  Гнездо 46
  Регулировка высоты колонны 25
Ножные секции
  Предупреждение о столкновении 87
НОРМАЛЬНОЕ монтажное крепление
  Область регулировки 140
Нулевое положение 57

О

Обзор 25
Область регулировки
  Спинная секция 140
Обратный Тренделенбург 11
  Тренделенбург 11
общая нагрузка
  допустимая 12
Операционный стол
  Опускание 64
  подъем 64
Опорная рама 25
Определение
  Внимание! 10
  Вылет операционного стола 12
  наклон 11
  Окружающая среда 10
  Опасно! 10
  Предупреждение! 10
  сдвиг 11
  Система координат 11
  Указание 10
ориентация пациента
  автоматически 89
Очистка 115

П

Панель ручного управления 44, 45
Парная ножная секция 23
Пациент
  выравнивание по горизонтали 57
Педаль
  Двойное роликовое колесо транспортера 25
  Колесо с пазом транспортера 25
  Регулировка высоты транспортера 25
Педаль насоса передвижной колонны 22
Передвижная колонна 22, 78, 84
  Опускание 84
  Перемещение 84
  Позиционирование 84
Перемещение столешницы 102, 105
Пиктограмма 10
Плита для монтажа в фундаменте 22
Плита для напольного монтажа 22
Подсветка 119
Подсветка клавиш 119
Положение пациента
  НОРМАЛЬНОЕ положение пациента 14
Положение перемещения 102
Положение позиционирования 13
Положение транспортировки 13
Поперечное направление 11
Предохранительный затвор 23
Предупредительные указания 112
Предупреждение о столкновении 87
Приемный механизм 23
Принадлежности 26
  Масса 37
Проверка 124
Проводной пульт управления 24
  Гнездо 46
Продольное направление 11
Продольный сдвиг 11, 139
  Положение перемещения 102
Пульт дистанционного управления 24
Пульт управления
  Установка 43
Пульты управления 24
Пульты управления с кабельным соединением
  Отключение 46
  Подключение 46

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Р

Рабочие уведомления 110
Размеры 138
Распознавание
  Принадлежности 87
Расширитель операционного стола 92
РЕВЕРСИВНОЕ монтажное крепление
  Область регулировки 141
РЕВЕРСИВНОЕ положение пациента 15
Режим очистки 12
Ремонт 129
Роликовое колесо 25
Рукоятка 25
Рычаг переключения передачи 25
Рычаг управления 25

С

Сагиттальное направление 11
Сетевой разъем
  Мобильный трансформаторный блок 22
Сигналы
  Звуковые (колонна) 74
Сигнальное слово 10
Системные данные
  вызов 71
Системный ИК-код 75
скорость регулировки
  изменить 55
  максимизация 56
Сообщения об ошибке
  вызов 70
Специальные рабочие уведомления 110
Спинная секция
  Область регулировки 140
Спящий режим 72
Стандарты 26
Статусные сообщения 112
  Предупредительные указания 110
  Рабочие уведомления 110
  Сообщения об ошибке 110
Стационарная колонна 22
  Вращение 77
Столешница
  Положение перемещения 102
  продольный сдвиг 63

Т

Температура 132
Технические характеристики
  Колонны 135
  Мобильная колонна (1160.01C0) 136
  Передвижная колонна (1160.01D0). 137
  Стационарный трансформаторный блок (1150.80A0) 141
Техническое обслуживание 124
Транспортер
  Закрепление/освобождение 95
  Крепление для боковой защиты 25
  наклон 98
  Опускание 99
  Перемещение 96
  подъем 99
  Регулировка высоты 98
Трансформаторный блок
  Мобильный 22
Тренделенбург 11
  Обратный Тренделенбург 11

У

Удлиняющая секция 23
Указатель наклона 25
Универсальная столешница
  Модуль спинной секции 23
  Модуль тазовой секции 23
  Обзор 23
Универсальный пульт управления 24
Упаковки 20
Уравнитель потенциалов 78
Условия окружающей среды 132
Устранение неисправностей 124
Устройство активации столешницы
  Гнездо 23
Утилизация
  Аккумулятор 20
  Батареи 20
  Матрац 20
  Очистка и дезинфекция 20
  Продукт 20
  Упаковки 20

Ф

Функции регулировки 57

Ч

Чистящие средства 118

Э

Электрооборудование 20

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Записи

GETINGE

MAQUET GmbH · Kehler Str. 31 · 76437 Rastatt · ГЕРМАНИЯ · Телефон: +49 7222 932-0

www.getinge.com

IFU 1160.01 RU 11 2020-08-03

CE

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru